Chansonnier Bologna Q 16

Bologna, Civico Bibliografico Musicale Ms Q 16

ediert von

Clemens Goldberg

mit Unterstützung der

Goldberg Stiftung

Alle Rechte verbleiben beim Autor und der Stiftung
Download zu privatem Gebrauch und für Konzerte gestattet

Inhalt

(Die Paginierung folgt der arabischen Paginierung in der Quelle)

Folio	Titel	Komponist	Seite
8v-9r	Des biens damours	(Martini/Isaac)	6
9v-10r	Lisa dea damisella		8
10v-11r	Vostre amour		9
11v-12r	Vostre rigueur trop importune		11
12v-13r	De vous regarder seulement		13
13v-14r	Jay bien honore	(Agricola)	15
14v-15r	Loysot denisot		17
15v-16r	Dictes moy toutes vos pensees	(Compere)	19
16v-17r	Per la absencia		21
17v-18r	Jusca rascon		23
18v-19r	Je vous congnois		25
19v-20r	Merci vos		27
20v-21r	Je me conciens		29
21v-22r	Dieu damors <Malheur me bat	(Martini/Ockeghem)	31
22v-23r	Aime la plus bella <Puisque si bien mest advenu		33
23v-24r	Je suis en grant		35
24v-25r	Dictes le moy	(Agricola)	38
25v-26r	Mon bien imparfait		41
26v-27r	La taurina		43
27v-28r	Amours amours trop me fiers de tes dars	(Ghizeghem)	45
28v-30r	A qui dirai je ma pensee	(Compere)	48
30v-31r	A une dame jay fait veu	(Busnois)	51
31v-32r	Veuilles moy amer ma dame		53
32v-33r	Tu me congnois		55
33v-34r	Je men voys <Je nen puis plus se je ne meurs>		57
34v-35r	Mirando lochyi de costeyi		59
35v-36r	Qui es Ame		61
36v-37r	Pour vous servir belle dame		63
37v-38r	Jamais dieux		66
38v-39r	Departes vous male bouche	(Ockeghem/Dufay)	68
39v-40r	Tu me comandes		70
40v-42r	Terribile fortuna <Ma vostre cueur mis en oubli	(Busnois)	72
42v-43r	Nostre dame fleur de jonette		74
43v-44r	Cassans en dist damer		77
44v-45r	Madame trop vous mesprenes	(Karl der Kühne)	79
45v-46r	Trop suis		81
46v-47r	Nul ne me doit de ce blamer		83
47v-48r	Advegne que venir pourra	(Busnois)	85
48v-49r	Se deu penser et souvenir	(Caron)	87
49v-50r	Merdonz ete et vous merdonz		89
50v-51r	Avironne de deul		91
51v-52r	Cela sans plus et puis hola	(de Lannoy)	93
52v-53r	Environ la Saint Valentin		95
53v-54r	Laultre jour par ung matin		97
54v-55r	Jone dame plaisante et belle		98
55v-56r	Je nay ne joye ne liesse		101

56v-57r	De piage core duro piu che sasso		103
57v-58r	Helas comment aves	(Martini)	105
58v-59r	Sa peine pert qui sert		107
59v-61r	Je ne demande lialte	(Busnois)	109
61v-62r	De vostre amour suis tant empris		112
62v-63r	Ung amoureux vieulx		114
63v-64r	Ma tressouveraine princesse	(Busnois)	116
64v-65r	Vous navez point le cuer certain	(Caron)	118
65v-66r	Par ung tout seul escondire		120
66v-67r	Madame faites moy savoir	(Basin)	122
68v-69r	Hahu haula		126
69v-70r	Sil estoit vray che que je pense		128
70v-71r	Plus que pour mille vivant		130
71v-72r	Ce nest pas moy	(Busnois)	132
72v-73r	Les Amours		134
73v	La bassa castiglia	(M. Gulielmus)	136
74r	Si dio scendesse in terra		138
74v-75r	Fault il que je perde		139
75v-76r	Quien se podra		141
76v-77r	Blandis loquens sermonibus		143
77v	Sayre ne puis		145
78r	Fo qui pronare		146
78v-79r	A venando de mi ciudado		147
79v-80r	Pour lamour de ma		149
80v-81r	Ma maistresse		151
81v-82r	Madame et souveraine maistresse		153
82v-83r	Ce nest pas sans toudis veiller		154
83v-84r	La plus mignonne de mon cueur		156
84v-85r	Rayson aviti multo ingrosso		158
85v-86r	Per la goula		160
86v-87r	Lassare amore		161
87v-88r	I (de)sidri vostri		163
88v-89r	Je ne demano de vos	J. p.	165
89v-90r	Amadores sospirar		167
90v-91r	Chanson de redictes		169
91v-92r	Vire la galee		171
92v-93r	La Martinella	(Martini)	173
93v-94r	Entrepris suis par grant liesse	(Bartholomeus Brollo)	175
94v-95r	La Trentana <Laultre dantan>	(Ockeghem)	178
95v-96r	Nos espante mi partida		180
96v-97r	En attendant <Puis que cest force>		182
97v-98r	Que feray las fors languir en destresse		184
98v-99r	Le serviteur		186
100r-101r	Missa lomme arme: Kyrie		190
101v-103v	Gloria		193
103v-106r	Credo		197
106v-108r	Sanctus		201
108v-110r	Agnus		207
110v-111r	Faisons grant chyere		210
111v-112r	Sans avoir fait	(Busnois)	212
112v-113r und			
114v-115r	O generosa nata David (Je suis seulet)	Touront	214

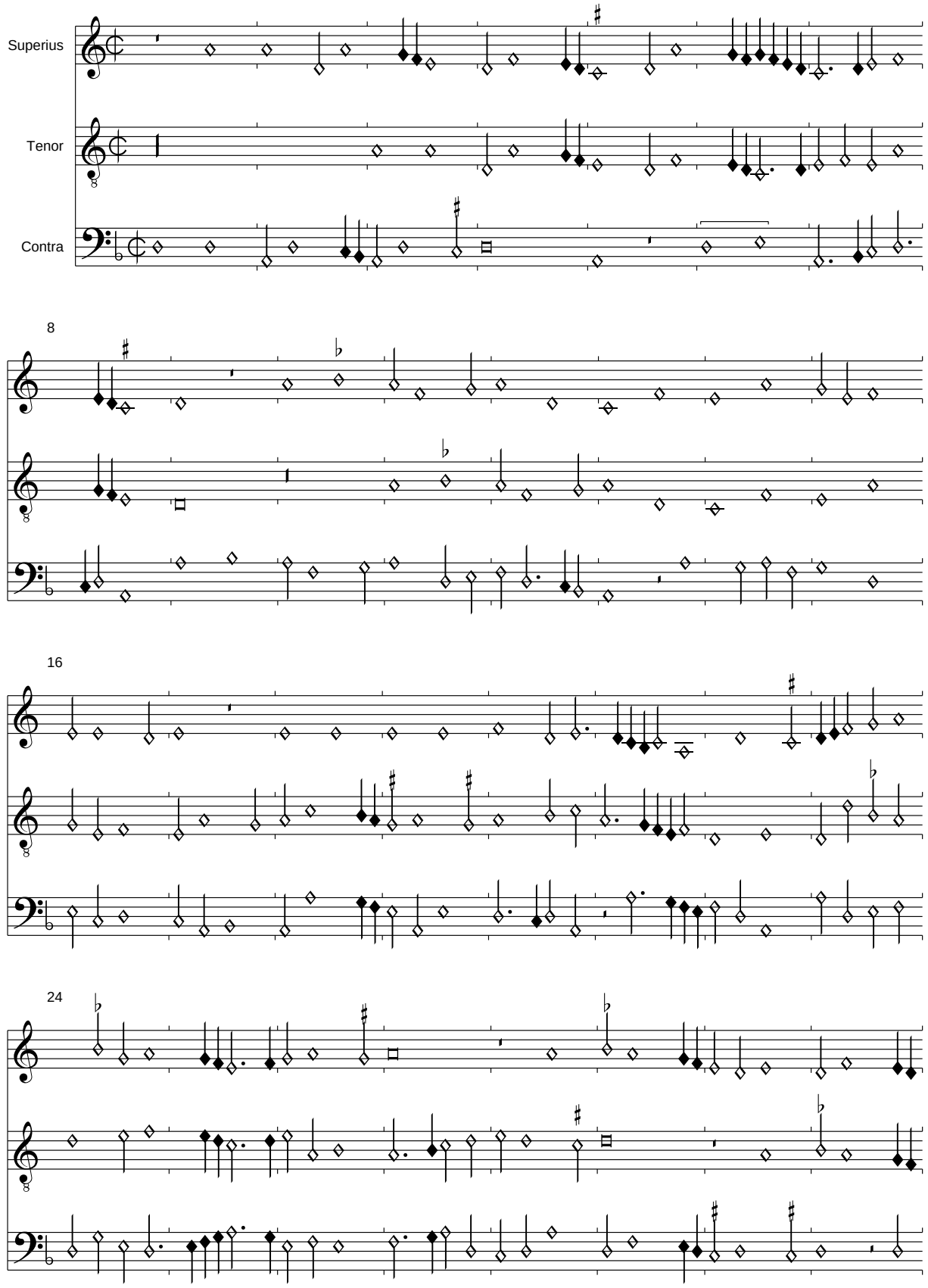
113v-114r	Per Zenteleze		218
115v-116r	Da placebo la vita mia		220
116v-117r	Hemi hellas		222
117v-119r	Reyne muy noble		224
119v-120r	Gardez le trait de la fenestre		226
120v-121r	Je la plains		228
121v-122r	Lent et scolorito → Vive madame par amours	(Morton)	230
122v-123r	Laissez dangier faire tous ses effors	(Busnois)	232
123v-124r	Loing de vo tresdoulce presence		234
124v-125r	En voyant sa dame au matin	(Busnois)	236
125v-126r	A ceste derraine venue		238
126v	Soit danoix lay		240
127r	Sera ne lo cor mio		241
127v-128r	Jabandonne le souhaitier		242
128v-129r	Helas que pourra devenir	(Caron)	244
129v-130r	Cuides vous quil ait assez joie	(Caron)	246
130v-131r	Rose plaisante	(Caron)	248
131v-132r	Fortune par ta cruaulte	(Vincenet)	250
132v-133r	Fortuna desperata	(Busnois/Felice)	252
133v-134r	De tous biens plaine	(Ghizeghem)	254
134v-135r	Nunca fue pena maior	(Jo. Urede)	256
135v-137r	Si dedero somnum oculis meis	(Agricola)	259
137v-138r	Le souvenir de vous me tue	(Morton)	261
138v-139r	Jay pris amours a ma devise		263
139v-140r	Ay que non se rremediarme	(J.d.Leon)	265
140v-142r	La rocca de fermes		267
142v-143r	O gloriosa regina		270
143v-144r	Alla cacza		273
144v-145r	De vos y de mi quejoso	(Urrede)	275
145v-146r	Dux Carolus		277
146v-147r	Cent meille escus	(Busnois/Caron)	279
147v-148r	Con gran disdigno		281
148v-149r	La plus dolente qui soit nee		283
151v	Recordare domine		285
152v-153r	Dune belle jeune fille-Coquille bobille		287

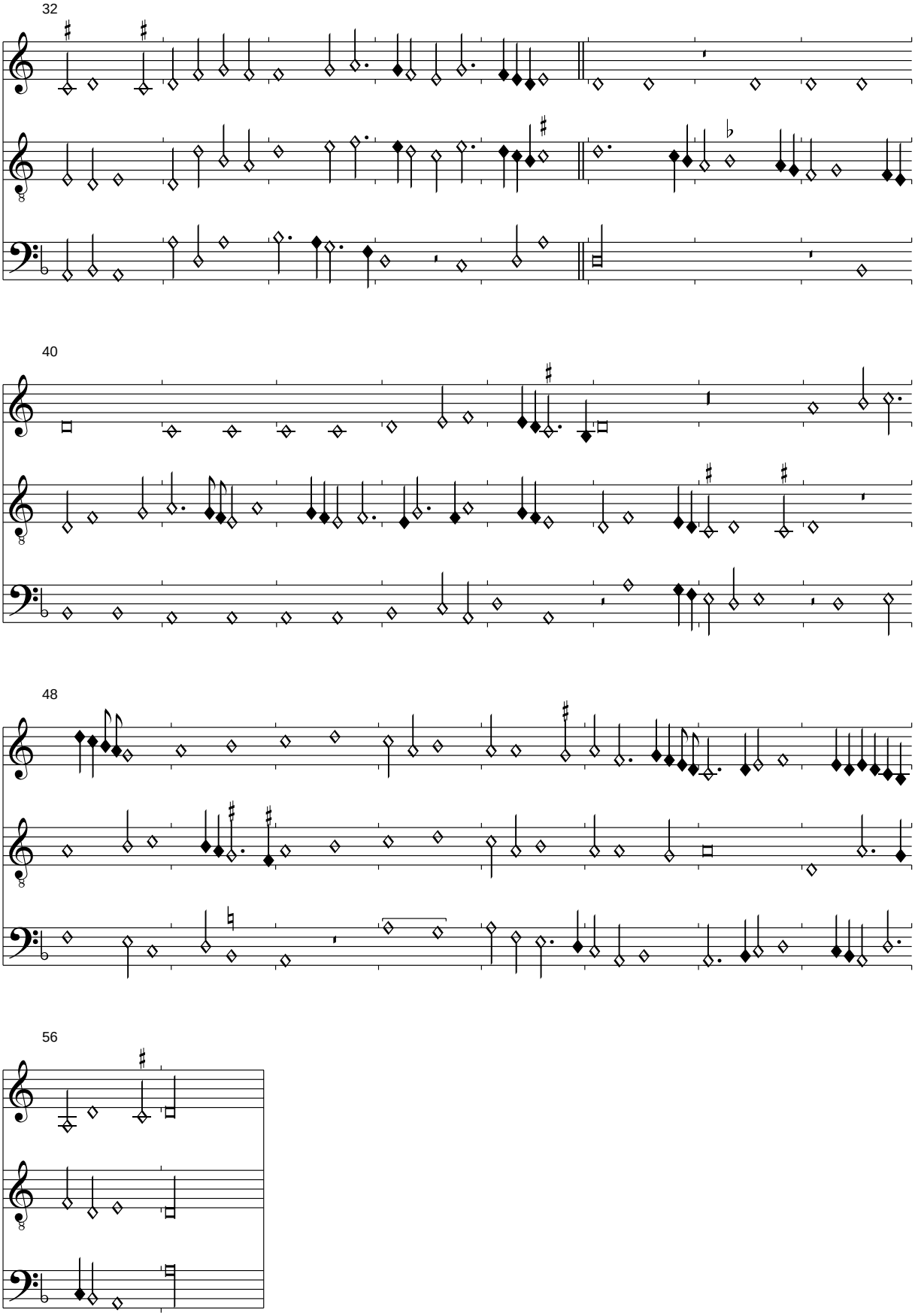
Abkürzung der Parallelquellen

Kürzel	Quelle
Canti C	Petrucci, Canti C numero cento cinquanta
Casanatense	Rom, Biblioteca Casanatense, MS 2856
Dijon	Dijon, Bibliothèque Municipale, MS 517 (Dijon Chansonnier)
EscA	Real Monasterio de San Lorenzo del Escorial, Biblioteca y Arhicvo de Música, MS V.III.24
EscB	ebd., MS IV. a.24
Florenz 229	Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, MS Banco rari 229
FlorenzR2356	Firenze, Biblioteca Riccardiana MS 2356 (Riccardiana II)
FlorenzR2794	Firenze, Biblioteca Riccardiana, MS 2794 (Riccardiana I)
Jardin	Le Jardin de Plaisance et fleur de rhetorique, Paris 1501 (nur Texte)
Kopenhagen	Kopenhagen, Det Kongelige Bibliotek, MS Thott 291 8° (Kopenhagen Chansonnier)
Laborde	Wahsington, Library of Congress, MS m².1 L25Case
Mellon	New Haven, Yale University, Beineke Library for Rare Books and Manuscripts, MS 91 (Mellon Chansonnier)
Montecassino	Montecassino, Biblioteca dell'Abbazia, MS 871
Nivelle	Paris, Bibliothèque Nationale, Département de Musique, Rés. VmcMS 57 (Chansonnier Nivelle)
Odhecaton	Petrucci, Harmonice musices odhecaton A
Paris 1719	Paris, BN, f. fr. 1719 (nur Texte)
Paris 1597	Paris, BN, f. fr. 1597
Perugia	Perugia, Biblioteca Comunale Augusta, MS 431
Pixérécourt	Paris, BM, f. fr. 15123
Rohan	Berlin, Staatl. Museen der Stiftung Preussischer Kulturbesitz, Kupferstichkabinett, MS 78.B.17 (Liederbuch des Kardinals Rohan)
Sevilla	Sevilla, Biblioteca Capitular y Colombina MS 5-1-43; der 2. Teil befindet sich heute in Paris, Bibliothèque Nationale, nouv. acq. 437 (Sevilla Chansonnier)

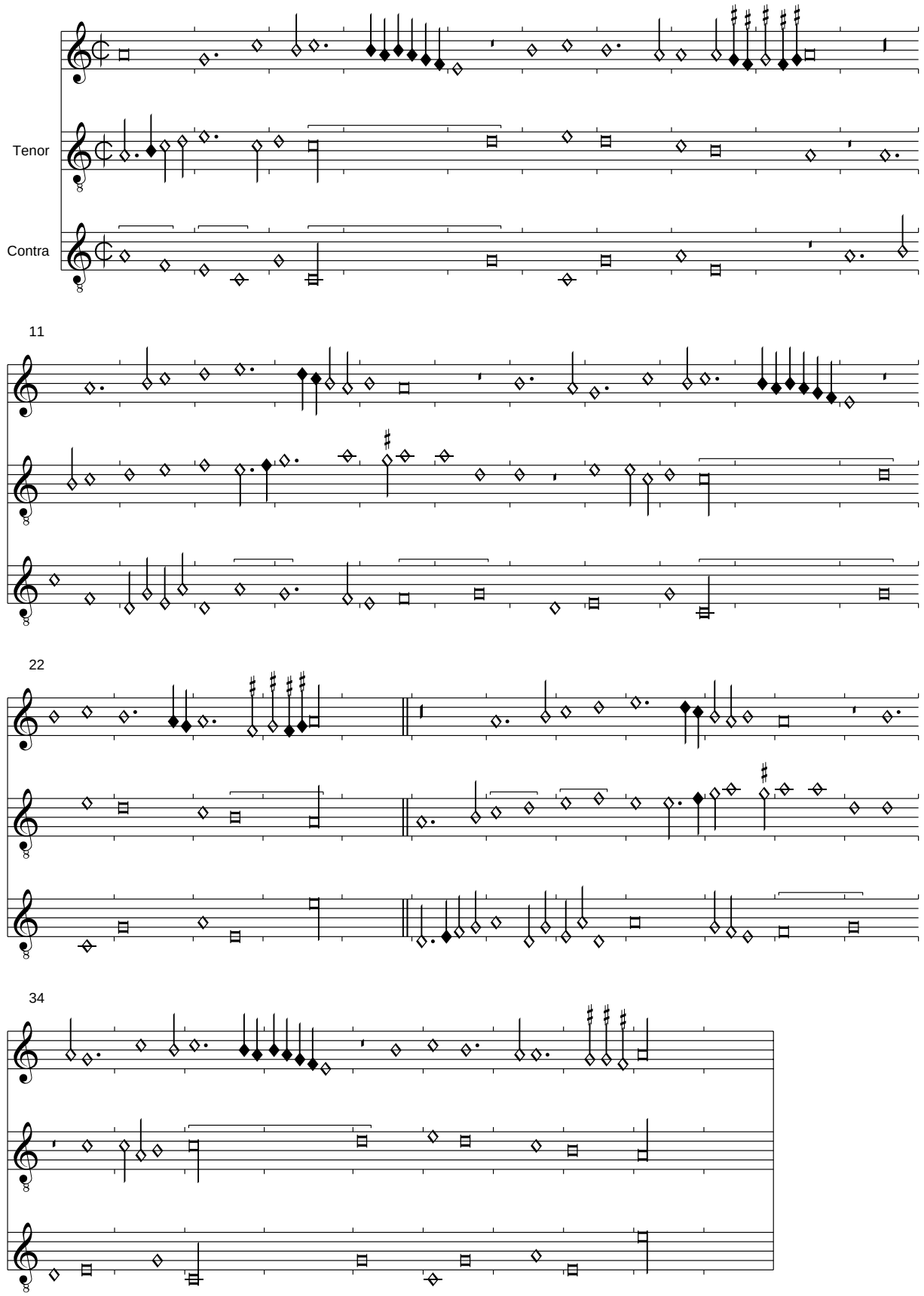
(Martini/Isaac): Des biens damours

Bologna Q 16, f. 8v-9r

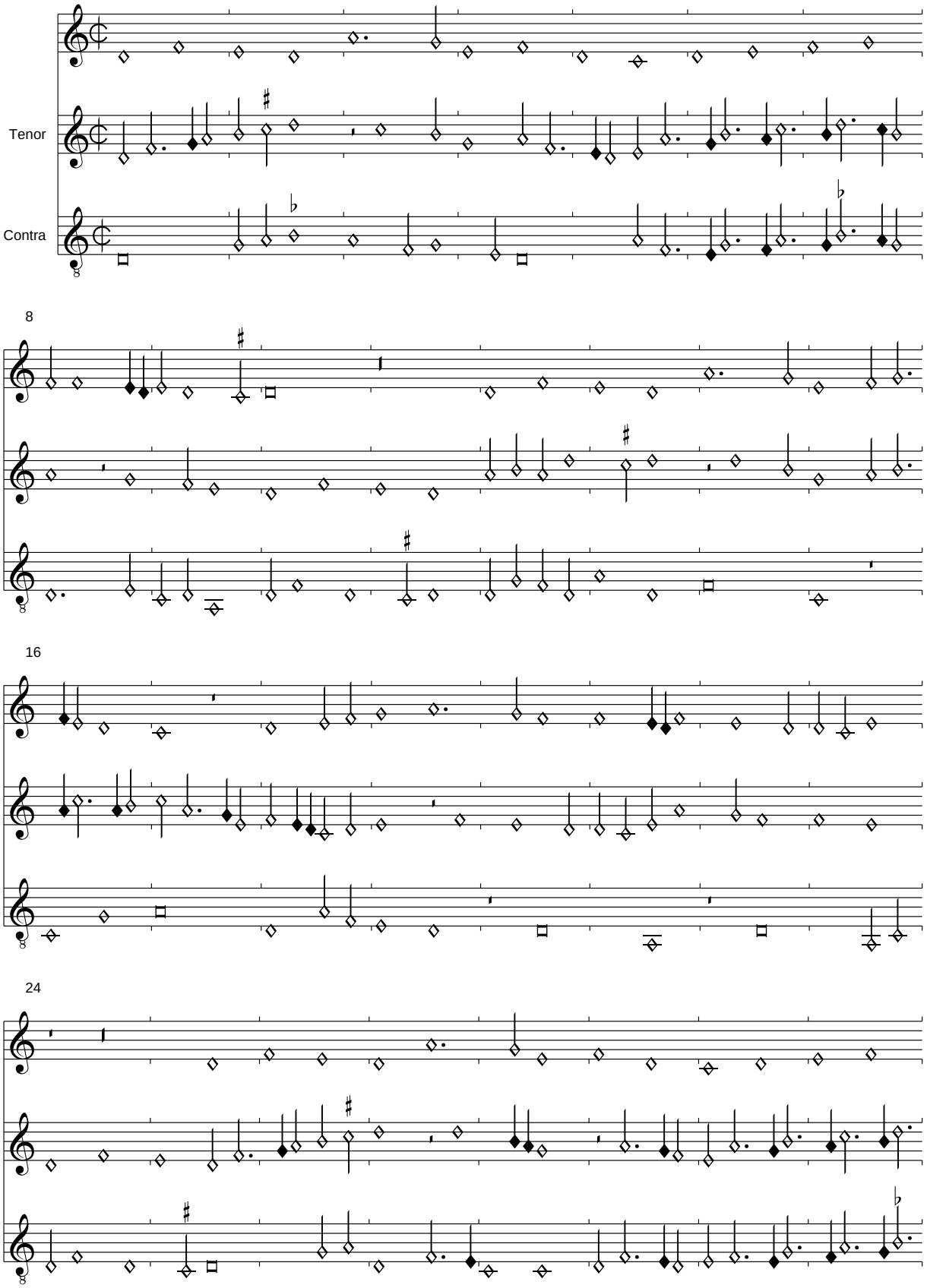


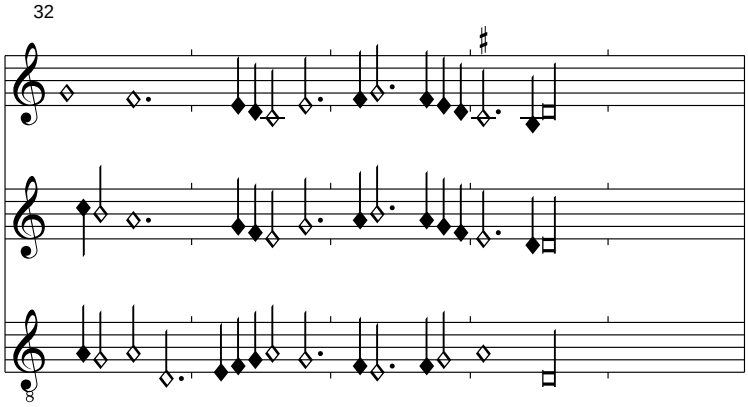

32
40
48
56

Lisa dea damisella
Bologna Q 16, f. 9v-10r



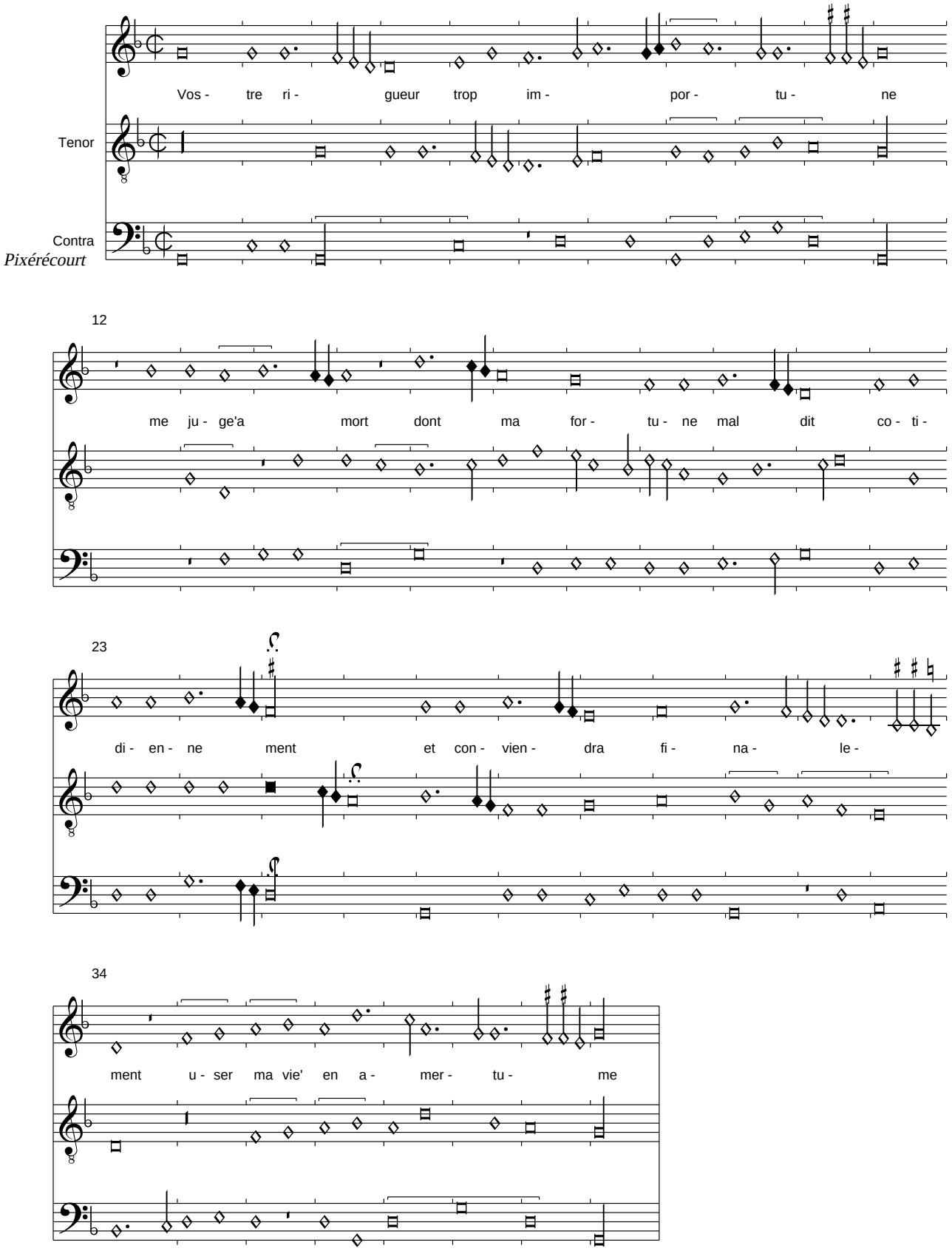
Vostre amour
Bologna Q 16, f. 10v-11r





Der Superius verarbeitet den Tenor aus Busnois' Doppelchansons Une filleresse destouppes/Sil ya compagnon.

Vostre rigueur trop importune
Bologna Q 16, f. 11v-12r



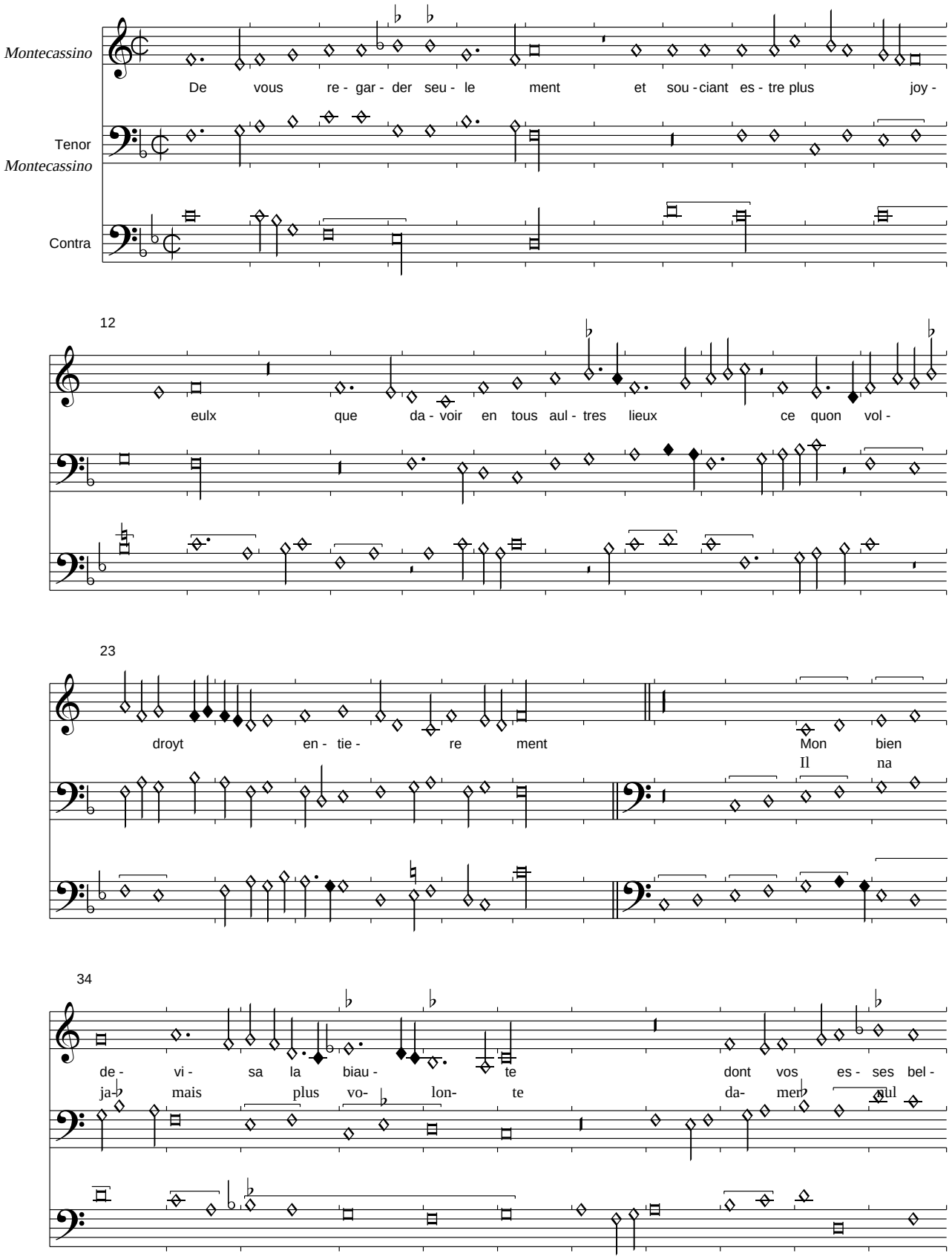
Der Contratenor fehlt in Bologna. Der Text des Refrains wird aus Pixérécourt übernommen, die Strophen aus Jardin de Plaisance.

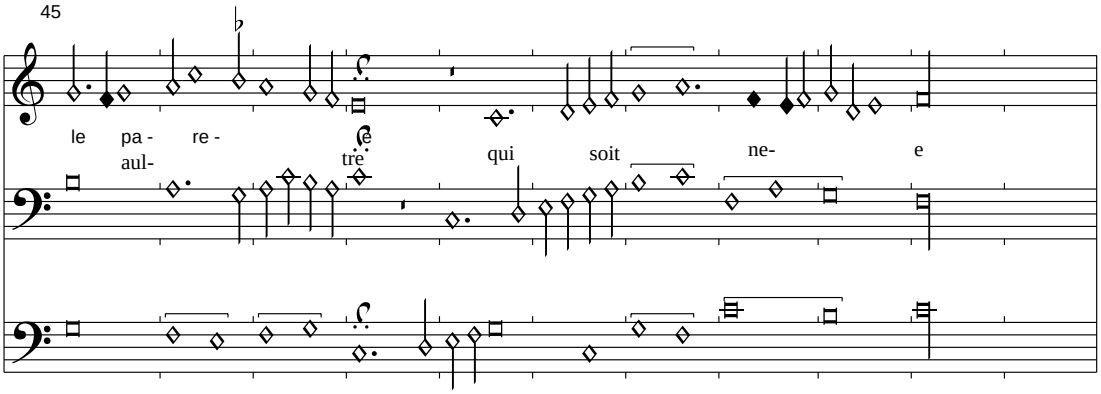
Je ne tiens point que soubz la lune
Puist cueur souffrir douleur aucune
Pareille a mon entendement
    Vostre rigueur trop importune
    Me iuge a mort dont ma fortune
    Mal dit cotidiennement

Je meurs en regretant fortune
En fieure aigue non commune
Sans espeter aucunement
Desirant mon allegement
Puis quesperance nay nesune

Vostre rigueur trop importune...

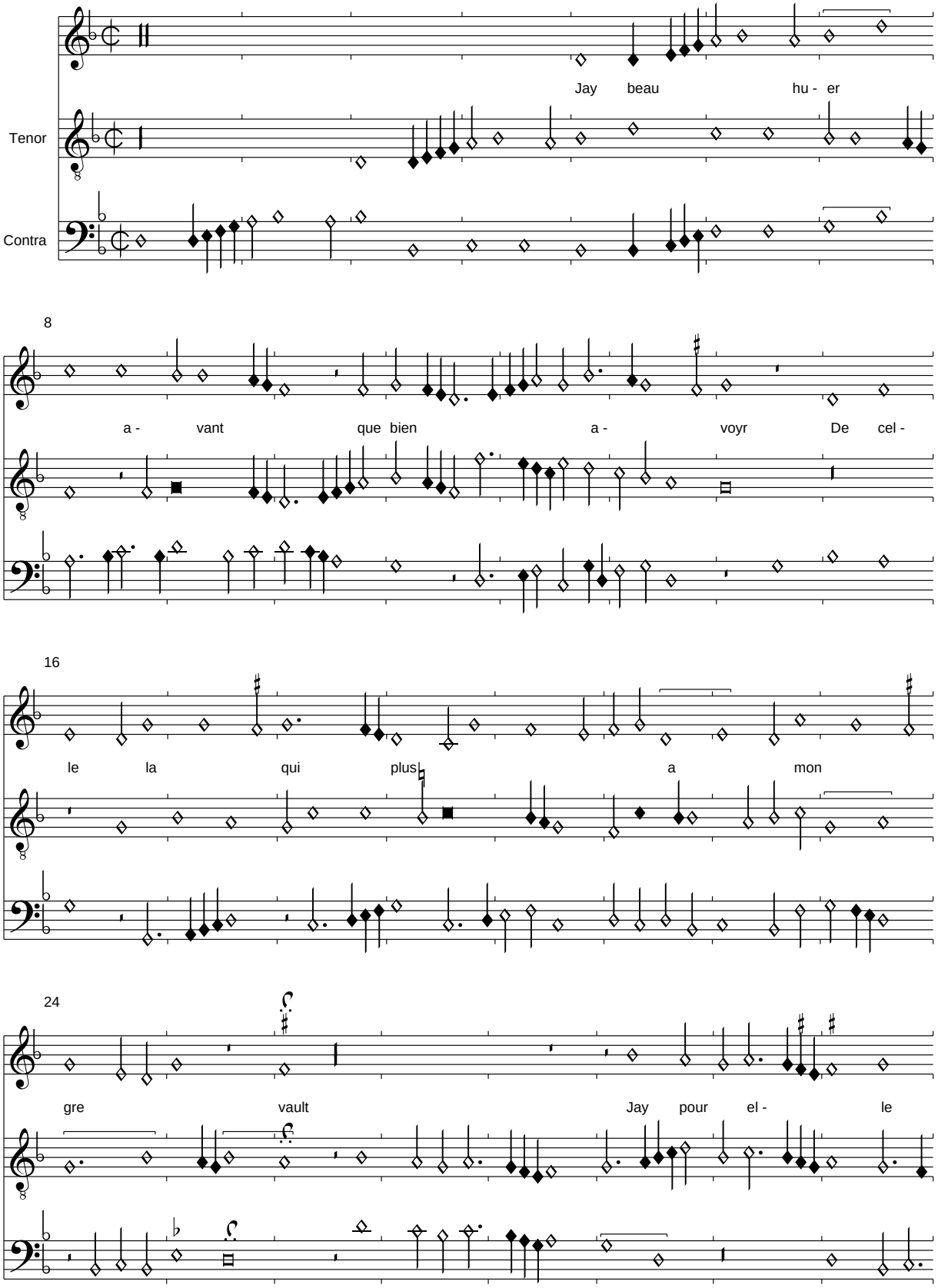
De vous regarder seulement
Bologna Q 16, f. 12v-13r

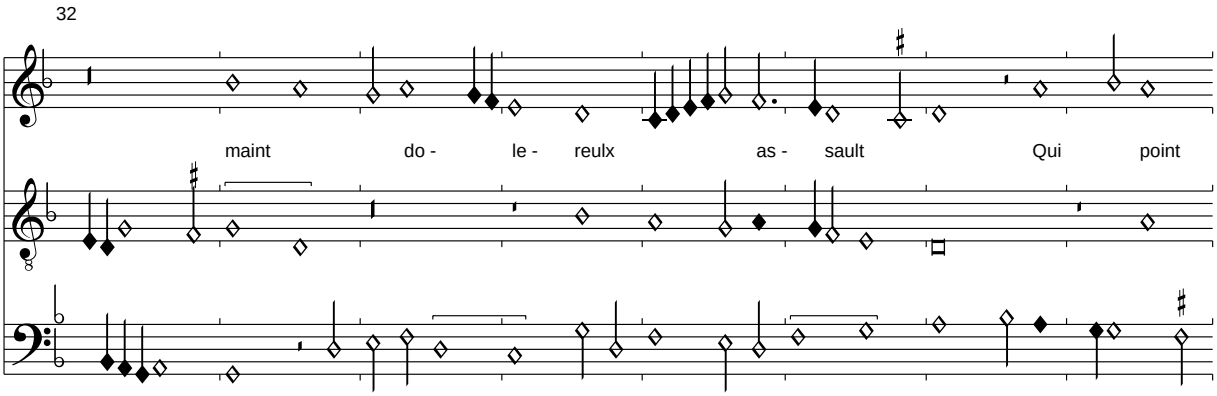


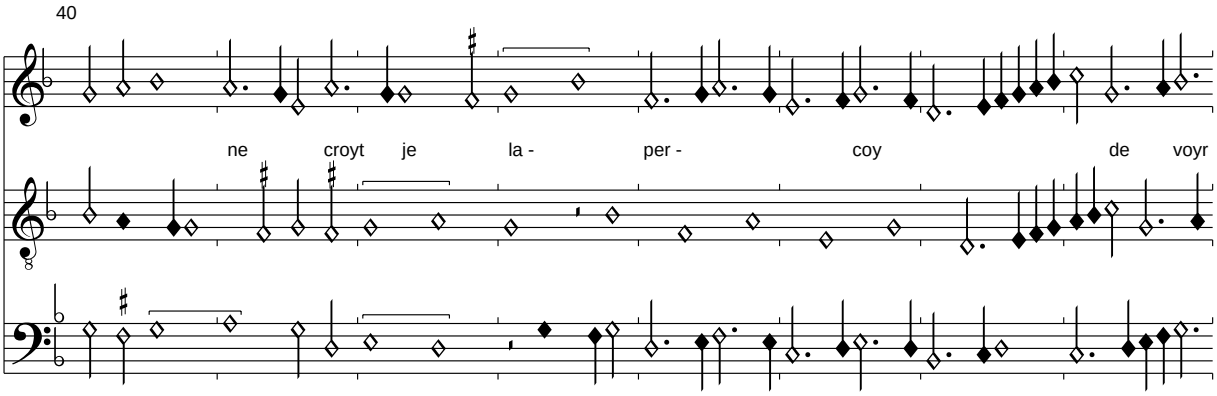


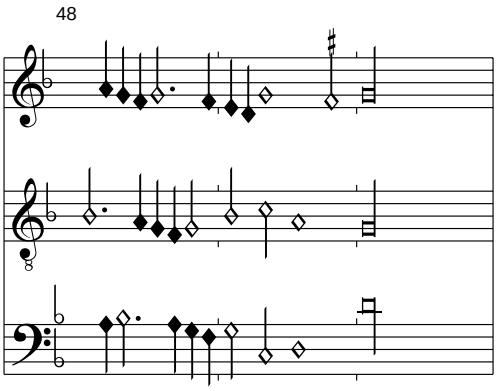
In Bologna ist nur der Contratenor erhalten. Die anderen Stimmen wurden aus Montecassino übernommen. Die 2. Strophe dieser Bergerette fehlt.

(Agricola): Jay bien honore
Bologna Q 16, f. 13v-14r









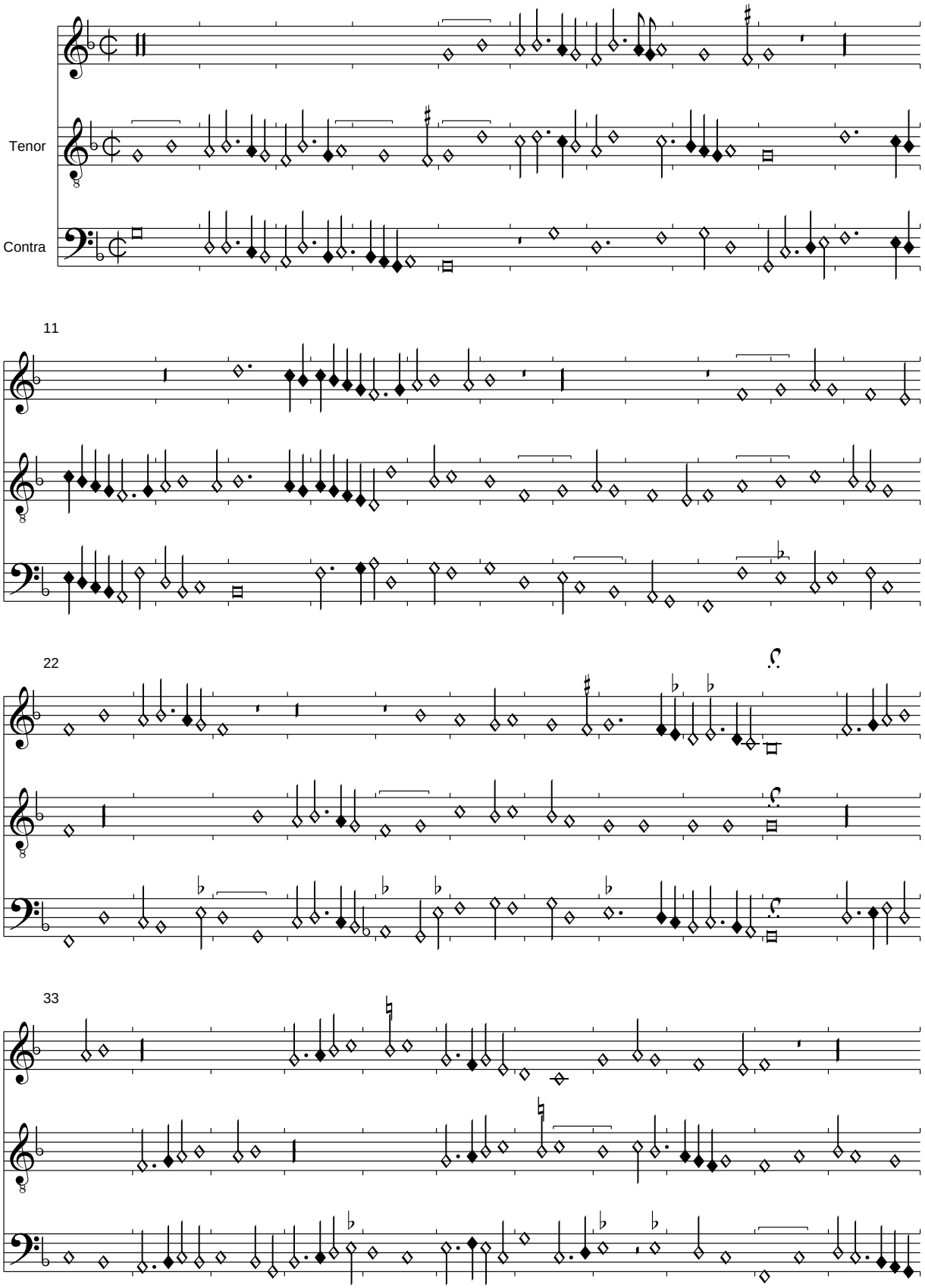
Bologna hat nur das Incipit. Über andere Quellen kann der wirkliche Anfang ermittelt werden und so ergibt sich der Text aus der Textquelle Turin I.27:

Je ne luy puys pour or ne pour avoyr
Fayre entendant car sy fayre le fault
    Jay beau huer avant que bien avoyr
    De celle la qui plus a mon gre vault

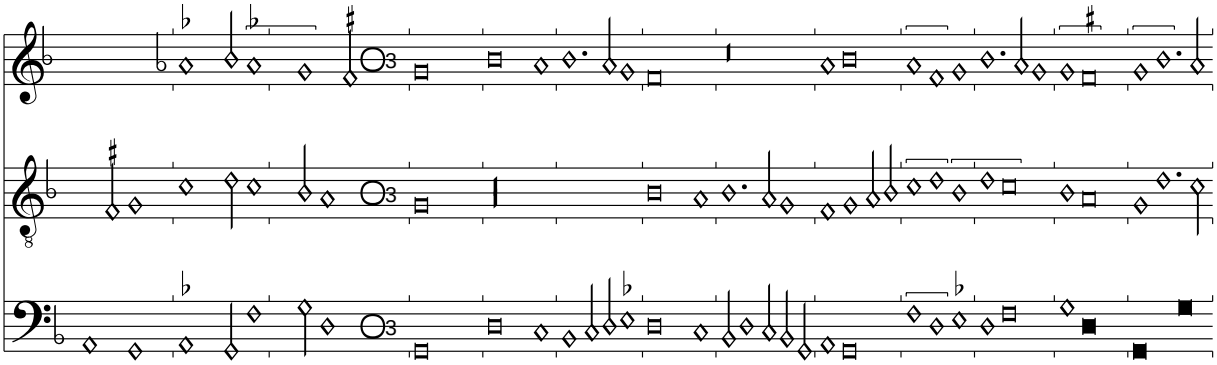
Son dur courage je ne puys desmouvoyr
Plus ni voy tout que de cryer bien hault
Car je conoys que peu de moy luy chault
Elle le fet pour mieulx moy decepvoyr

Jay beau huer avant que bien avoyr...

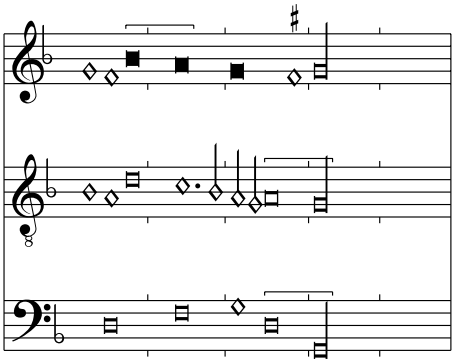
Loysot denisot
Bologna Q 16, f. 14v-15r



44

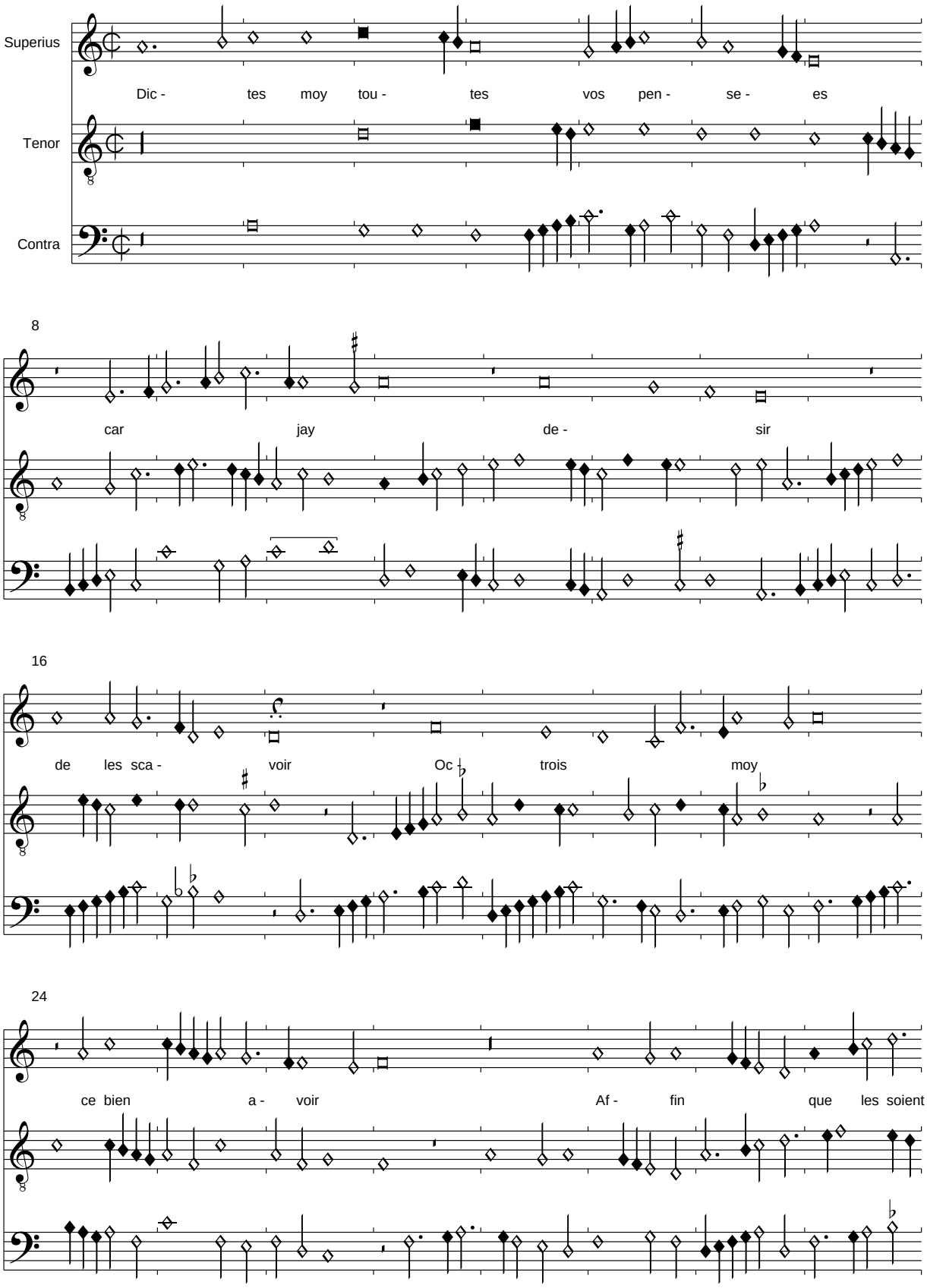


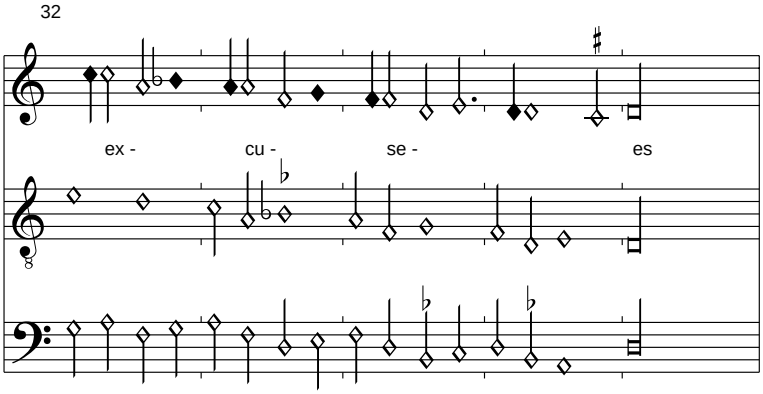
57



(Compere): Dictes moy toutes vos pensees

Bologna Q 16, f. 15v-16r





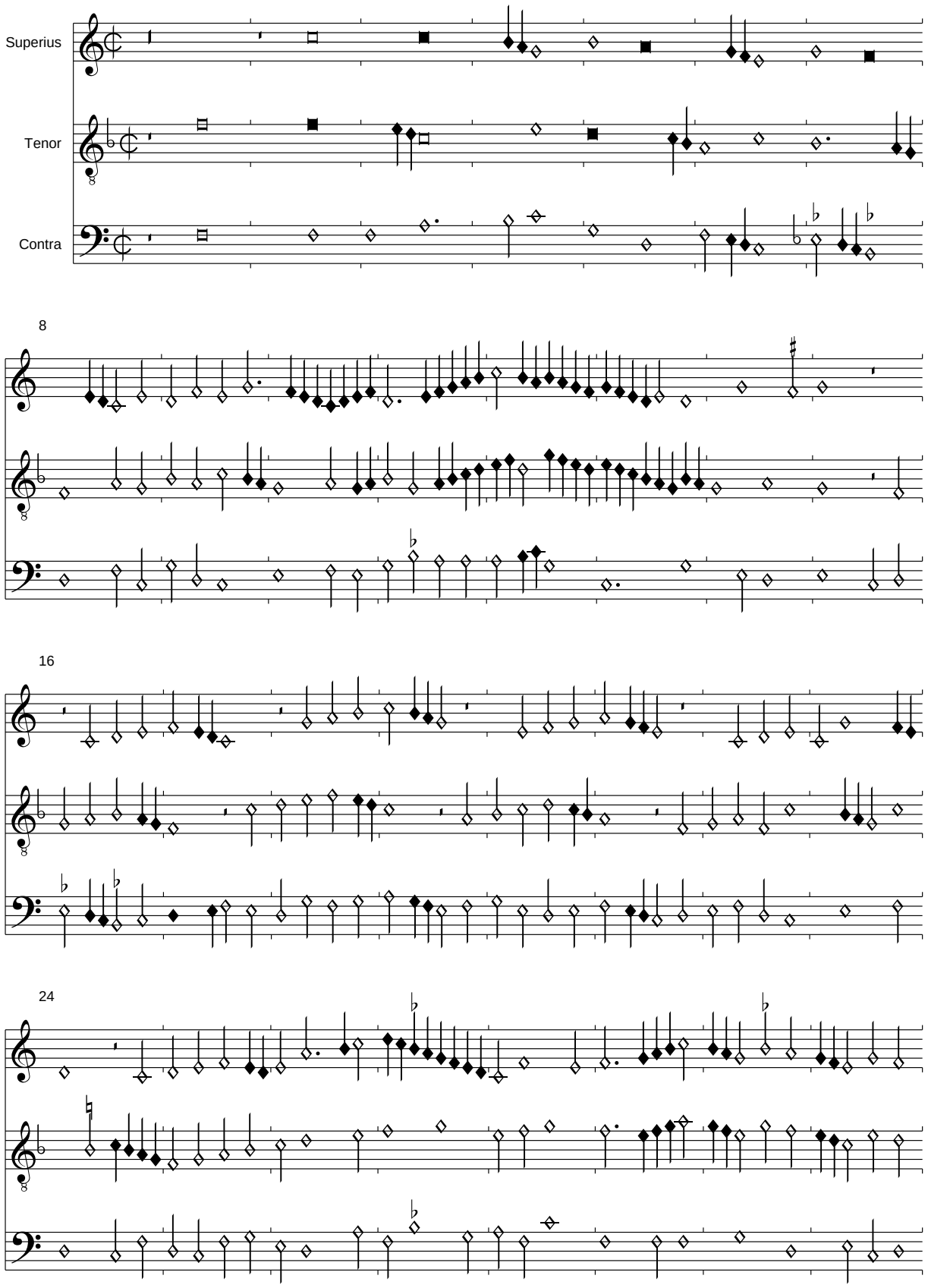
In Bologna ist nur das Incipit "Dides moy" erhalten, der Text wird hier nach Dijon wiedergegeben.

Souvent les ay contre pensees
Cest pour mieulx a mon cas pourvoir
    Dictes moy toutes vos pensees
    Car jay desir de les scavoir

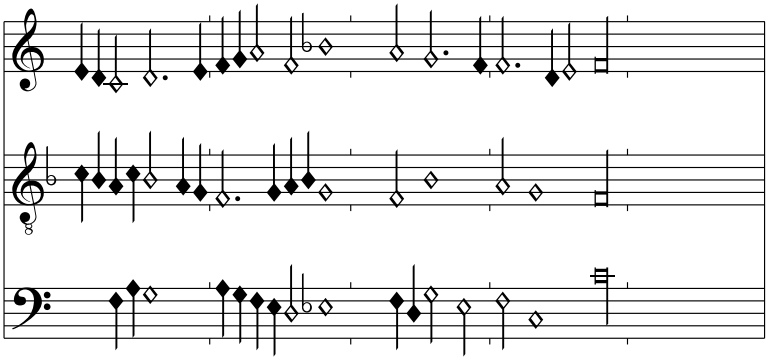
De loyaulte sont balancees
Et cest bien pour me decevoir
Si vous faissiez votre debvoir
Je fusse des plus avancees

Dictes moy toutes vos pensees...

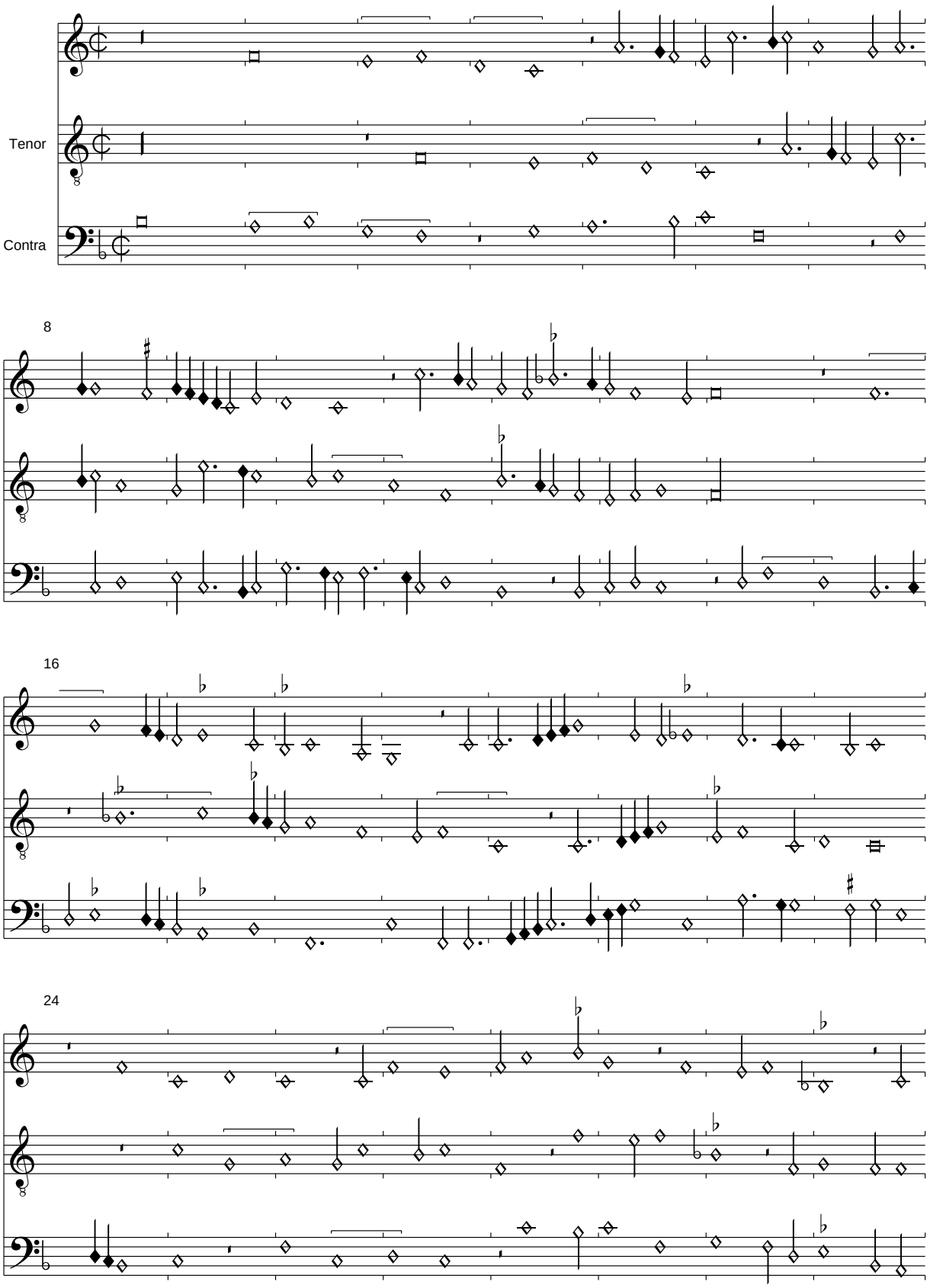
Per la absencia
Bologna Q 16, f. 16v-17r



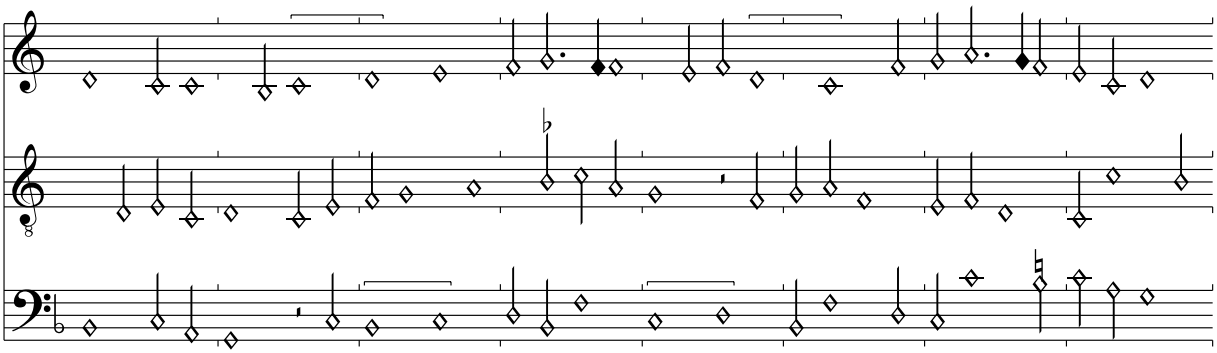
32



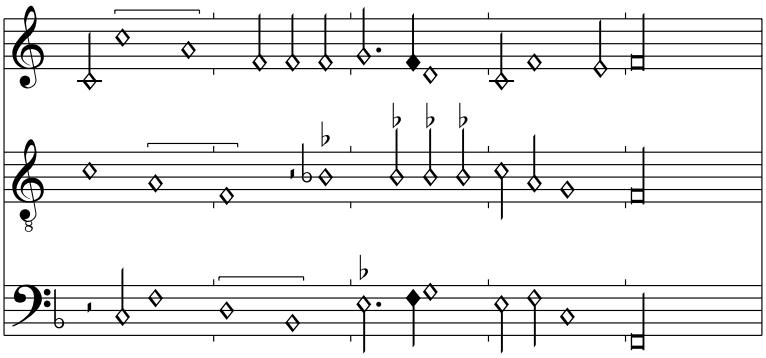
Jusca rascon
Bologna Q 16, f. 17v-18r



32

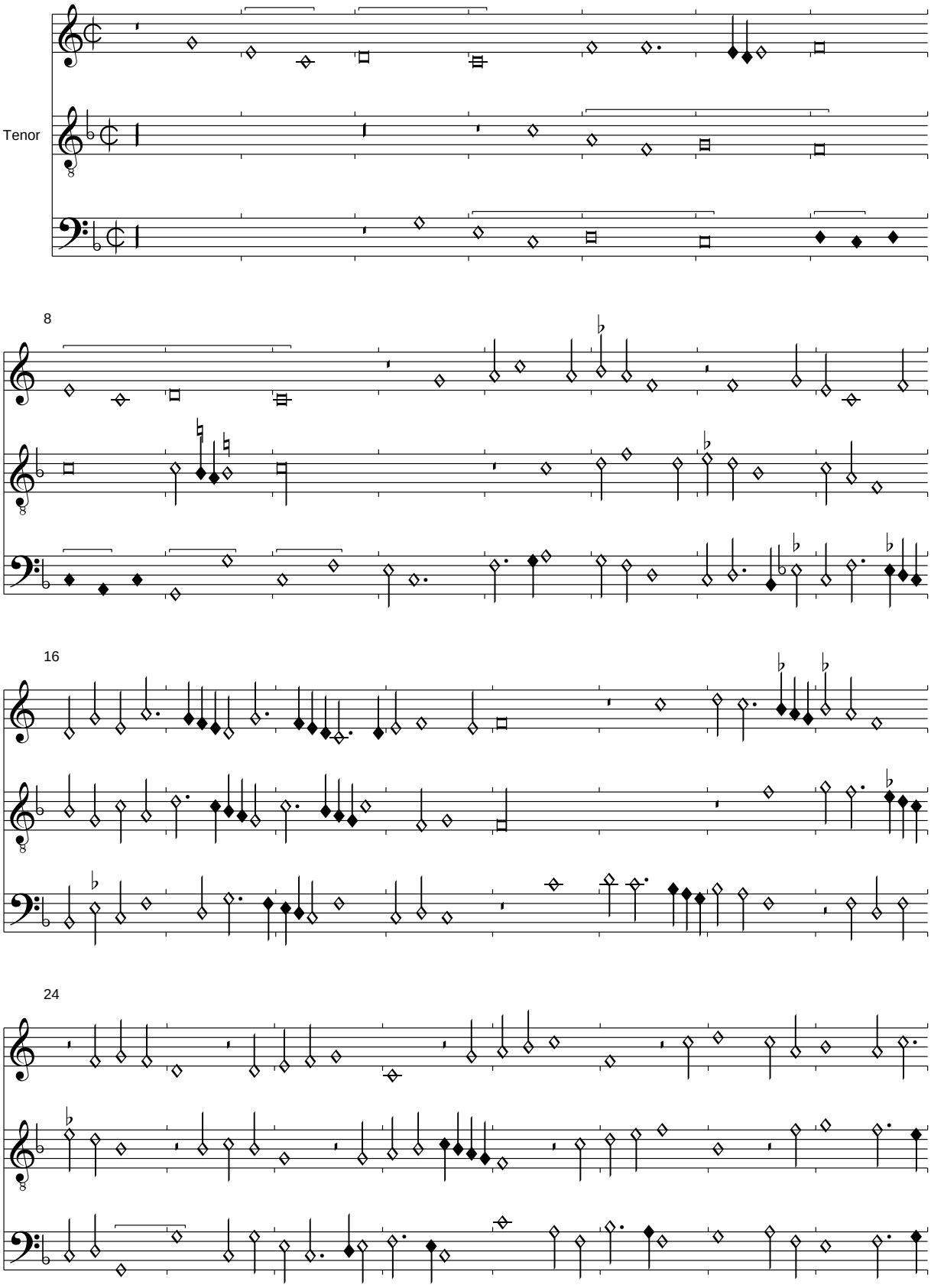


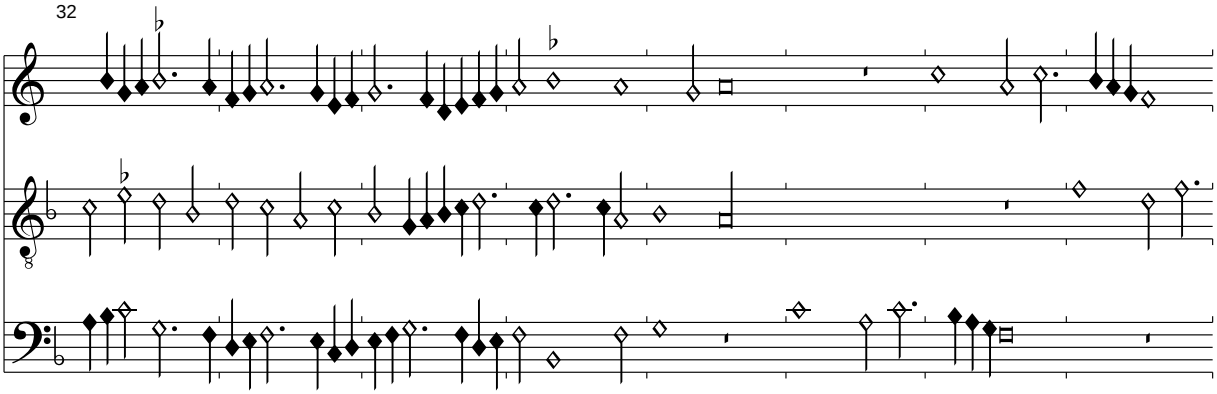
40

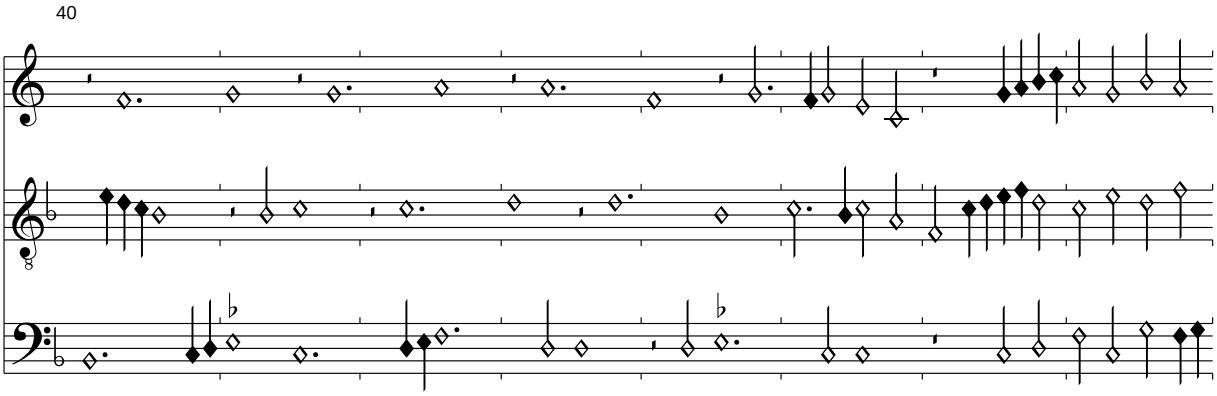


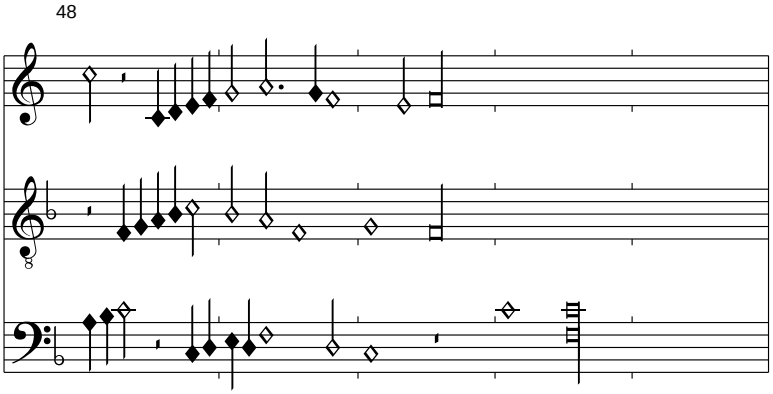
Im Contratenor T. 13, 4 fehlt eine Sb, sie wurde mit c ersetzt; in T. 17,1 musste die punktierte Sb durch eine Minima ersetzt werden.

Je vous congnois
Bologna Q 16, f. 18v-19r



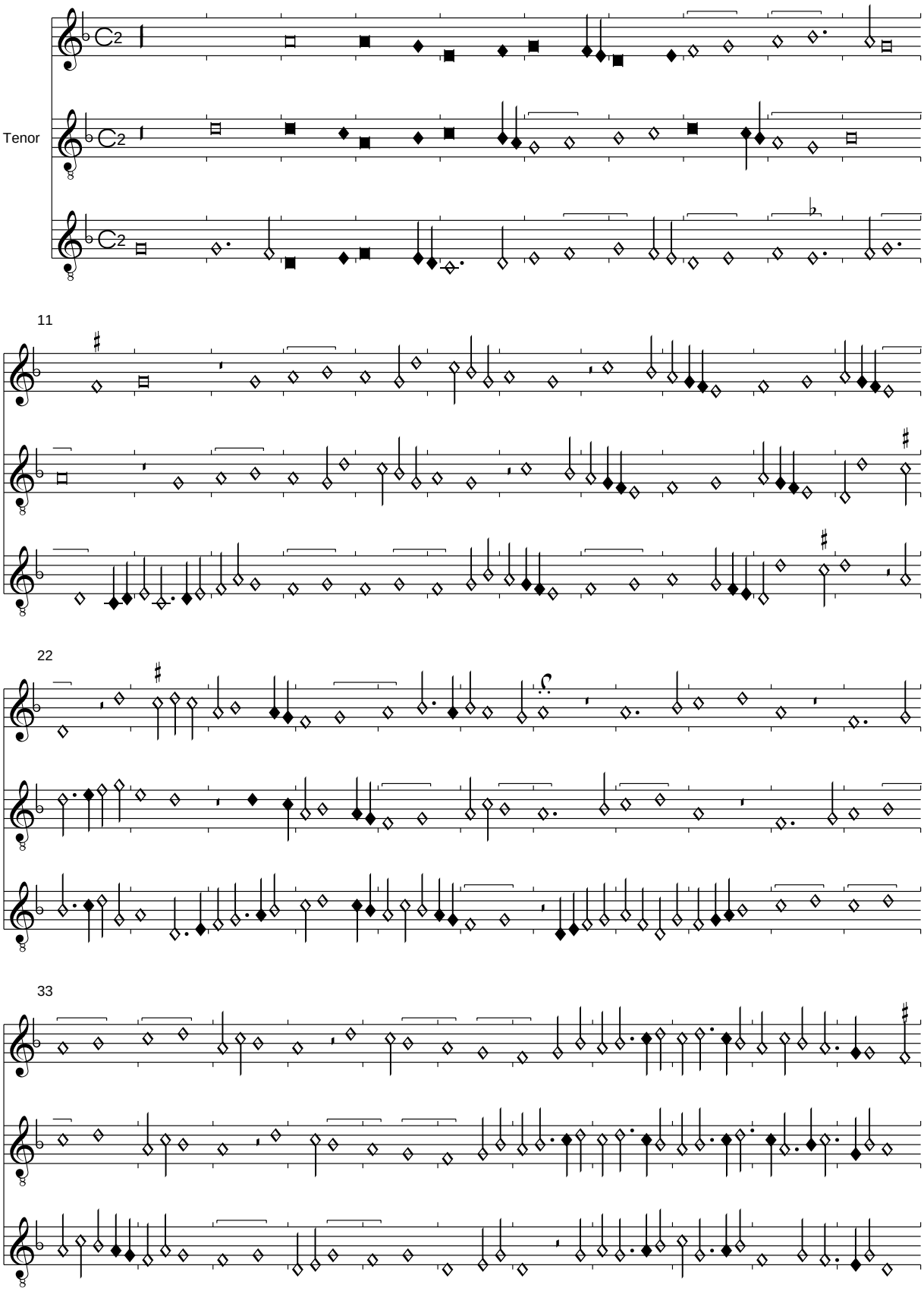




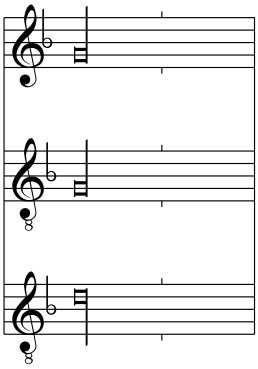


In T. 46,1 fehlt im Superius eine Sb -Pause.

Merci vos
Bologna Q 16, f. 19v-20r

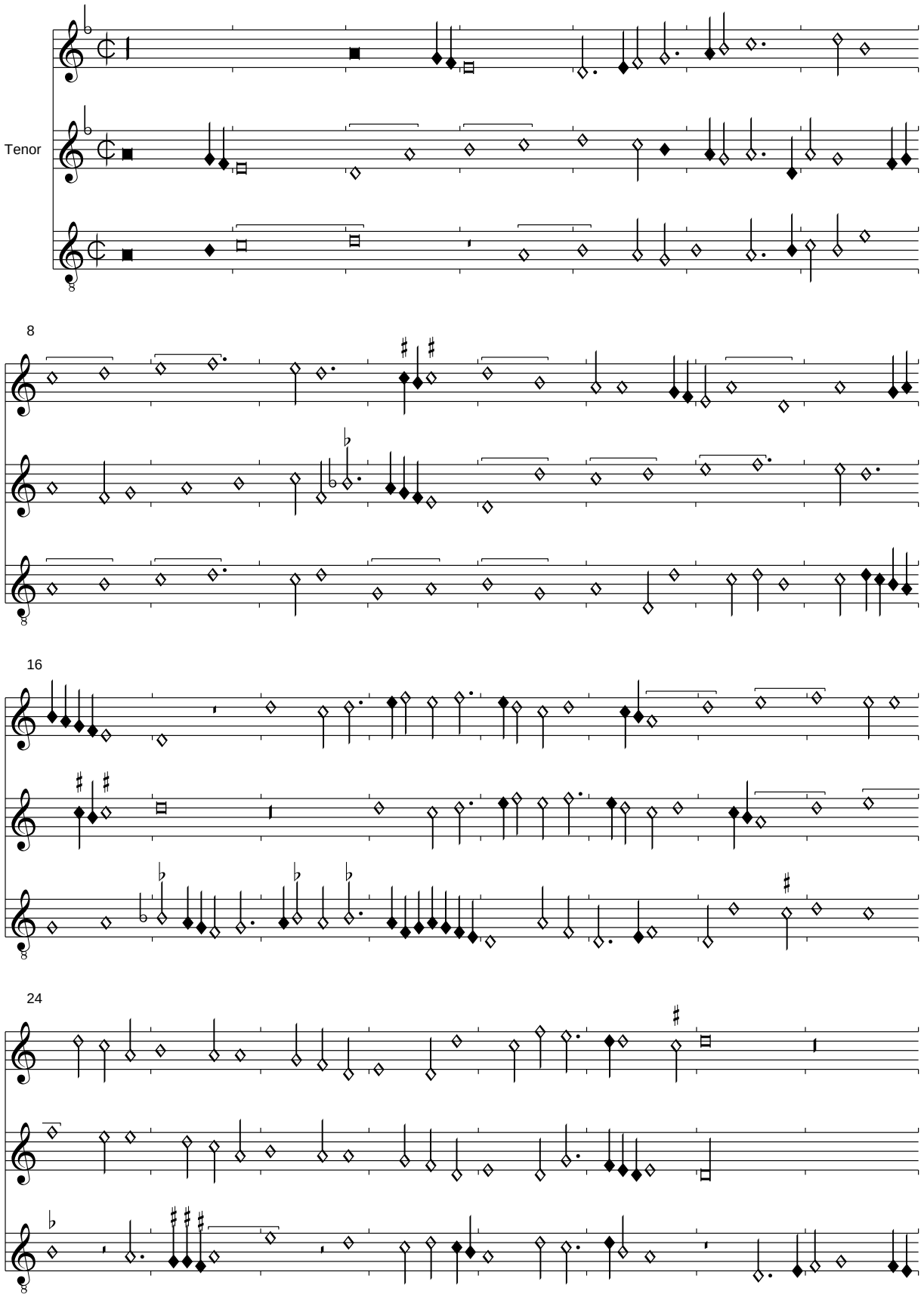


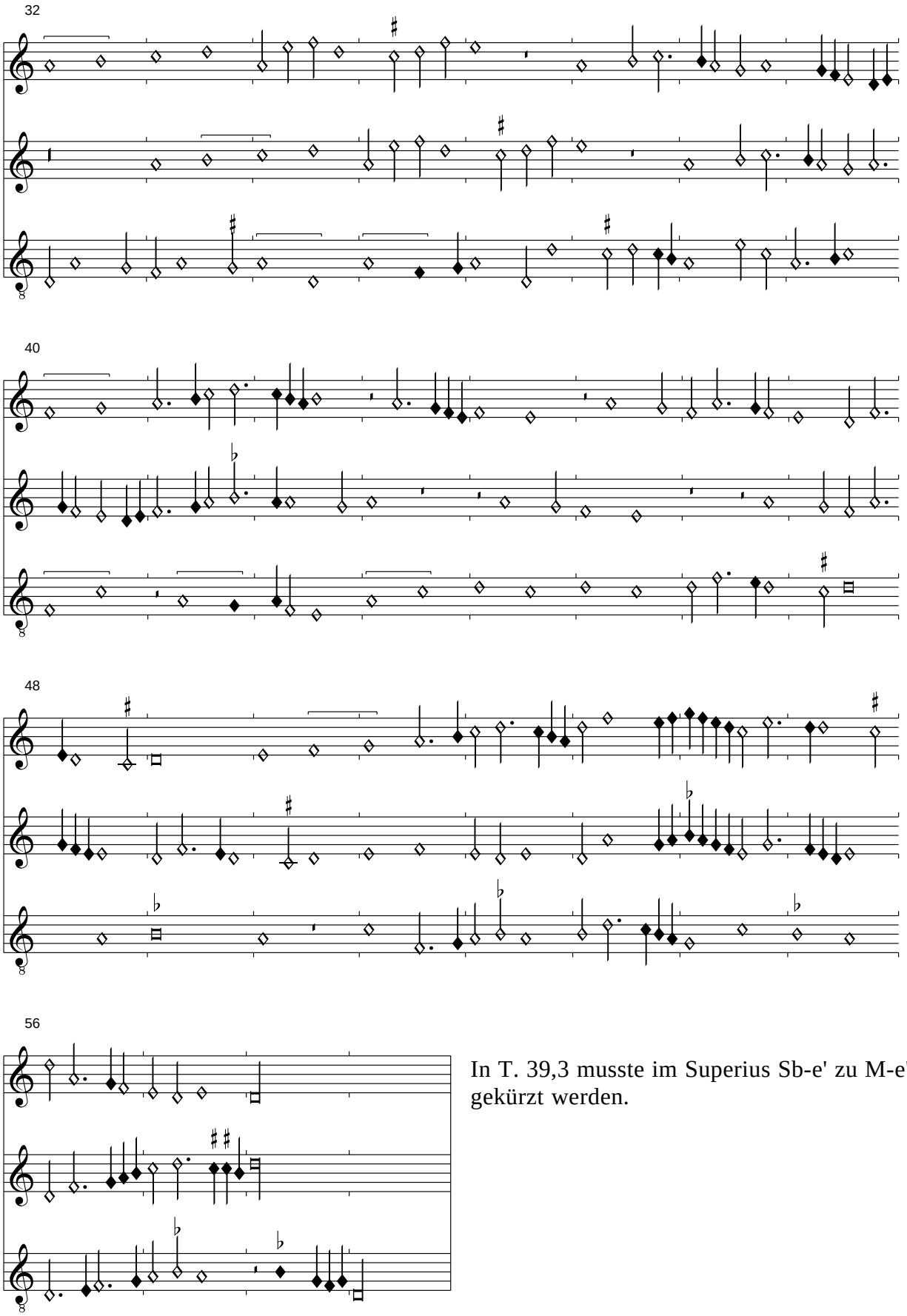
44



In T. 24 musste der Superius korrigiert werden, um die sehr dissonante Fusae-Gruppe der Quelle zu vermeiden.

Je me conciens
Bologna Q 16, f. 20v-21r

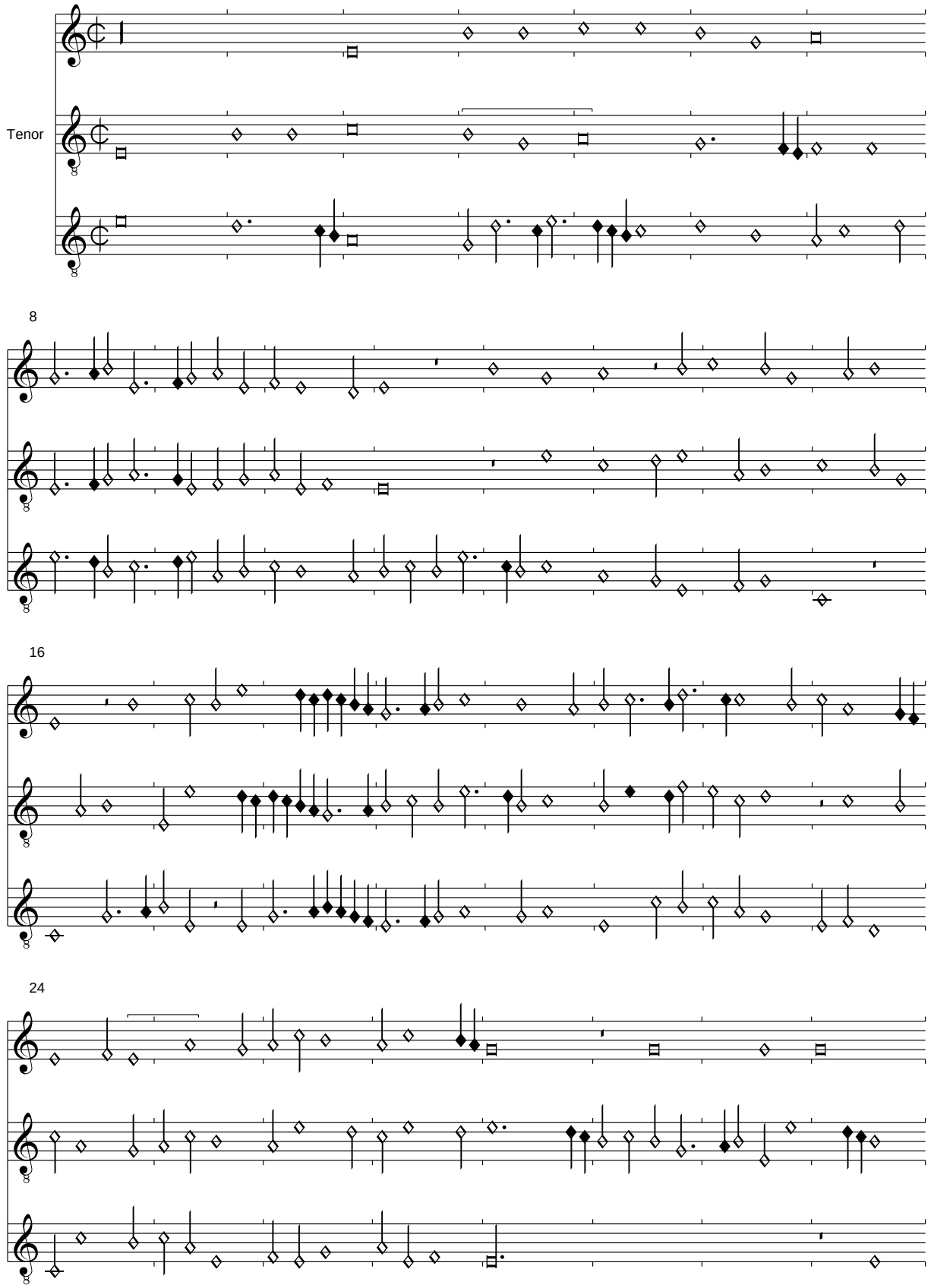




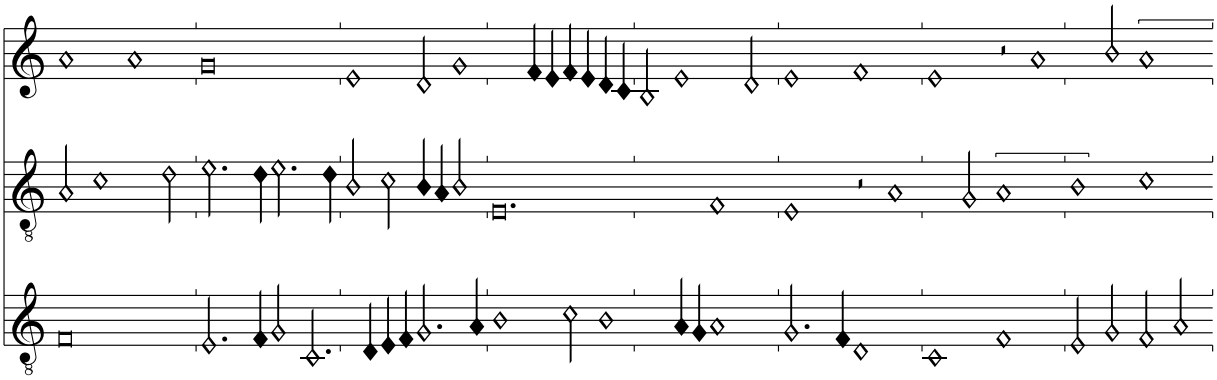
In T. 39,3 musste im Superius Sb-e' zu M-e' gekürzt werden.

(Martini/Ockeghem?): Dieu damors <Malheur me bat>

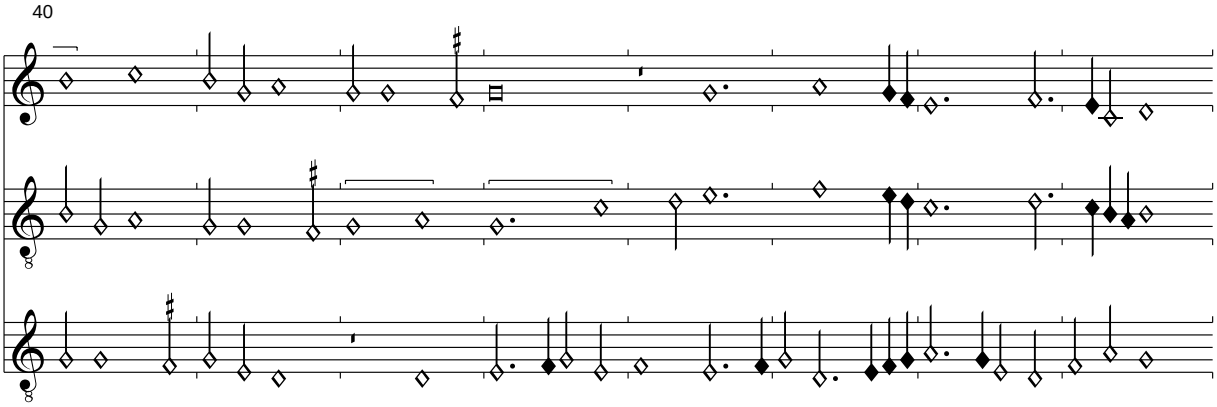
Bologna Q 16, f. 21v-22r



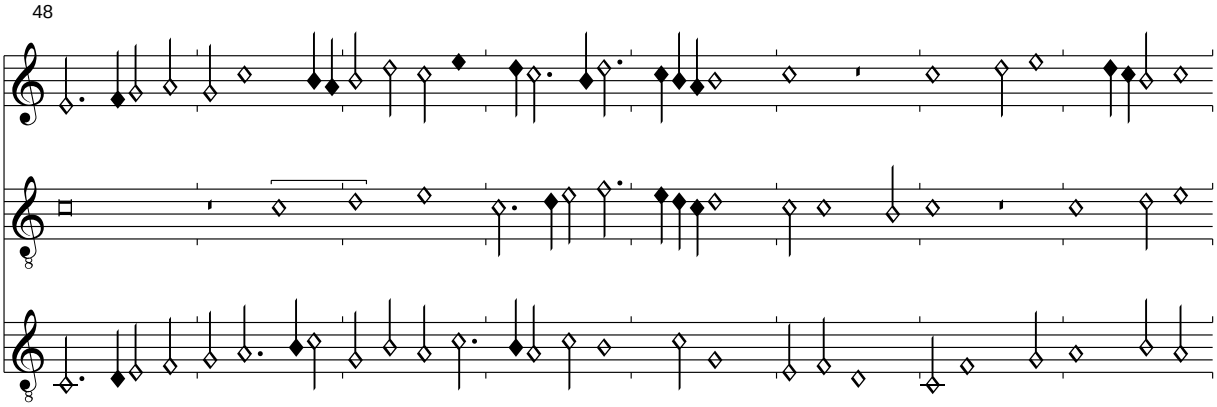
32



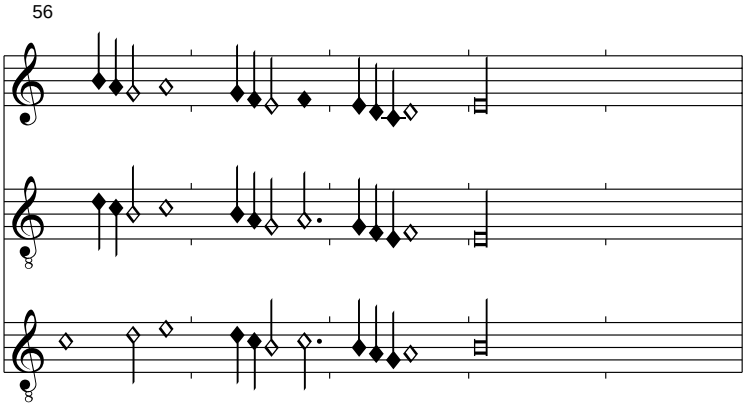
40



48



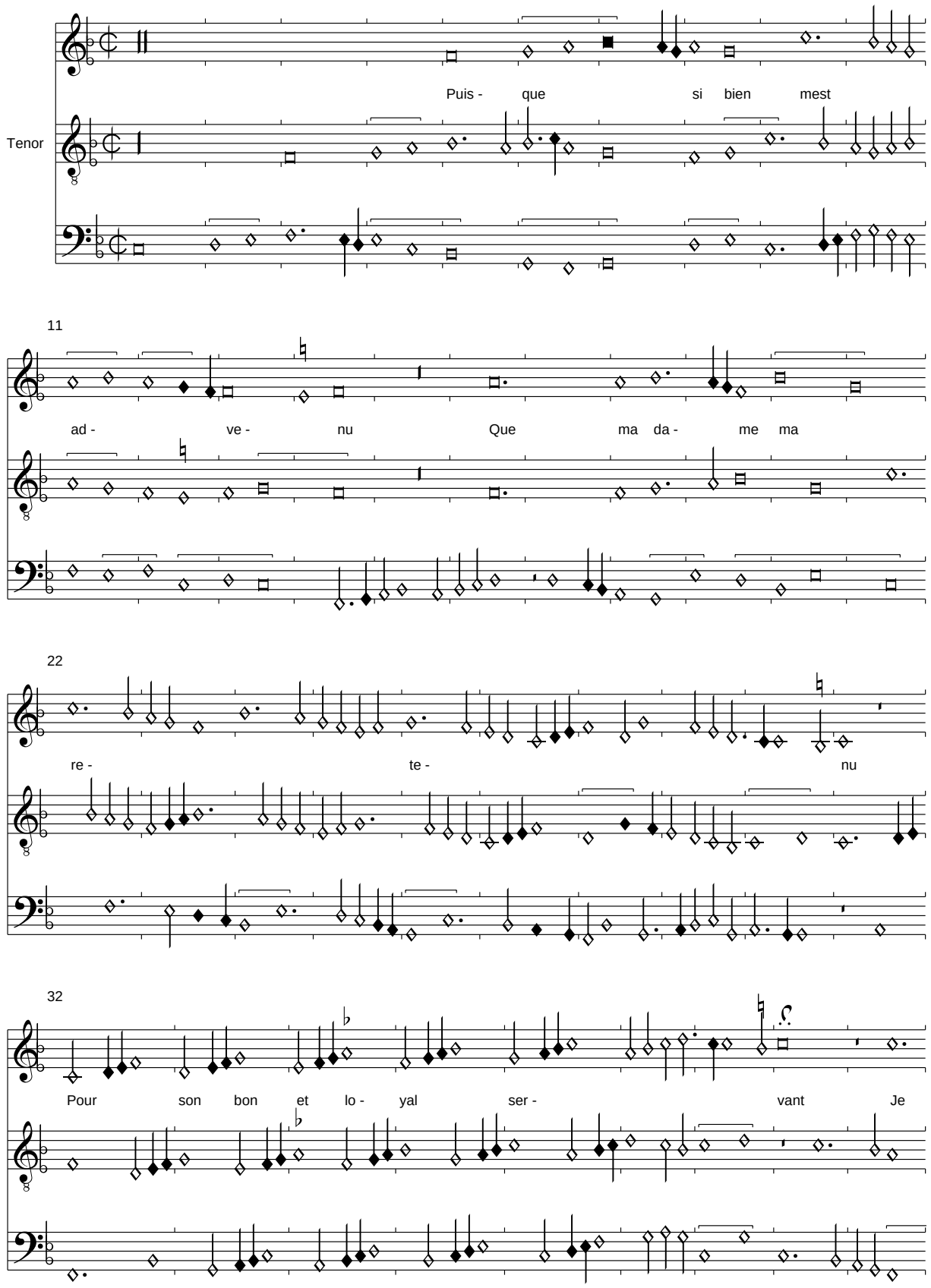
56

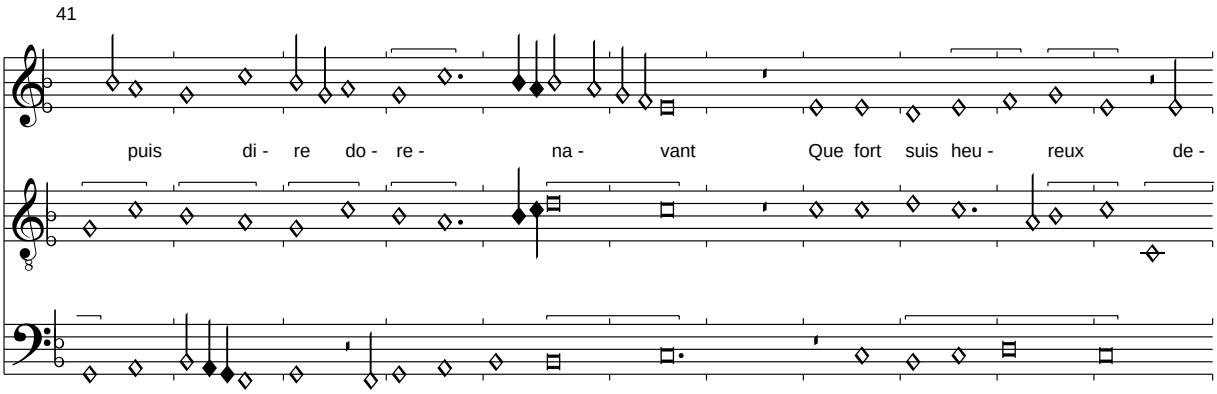


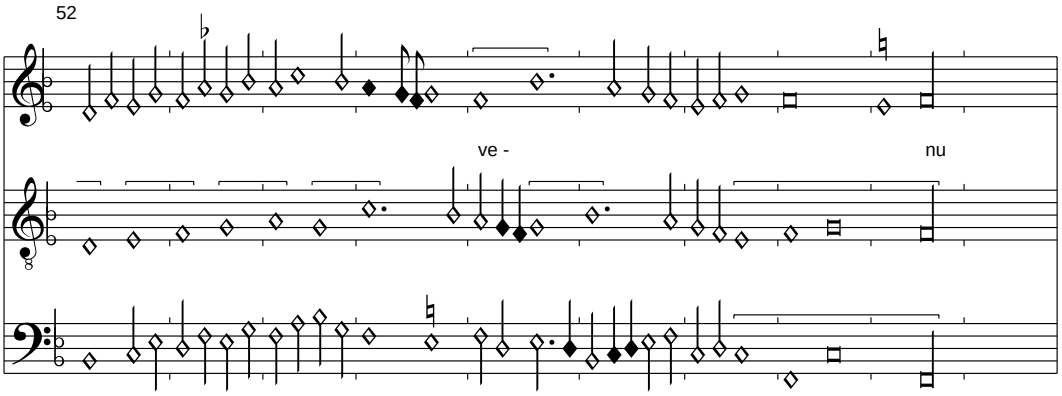
Im Superius T. 16,4 wurde Sb-c" nach Florenz 229 zu Sb-h' verbessert.

(Compere): Aime la plus bella <Puisque si bien>

Bologna Q 16, f. 22v-23r







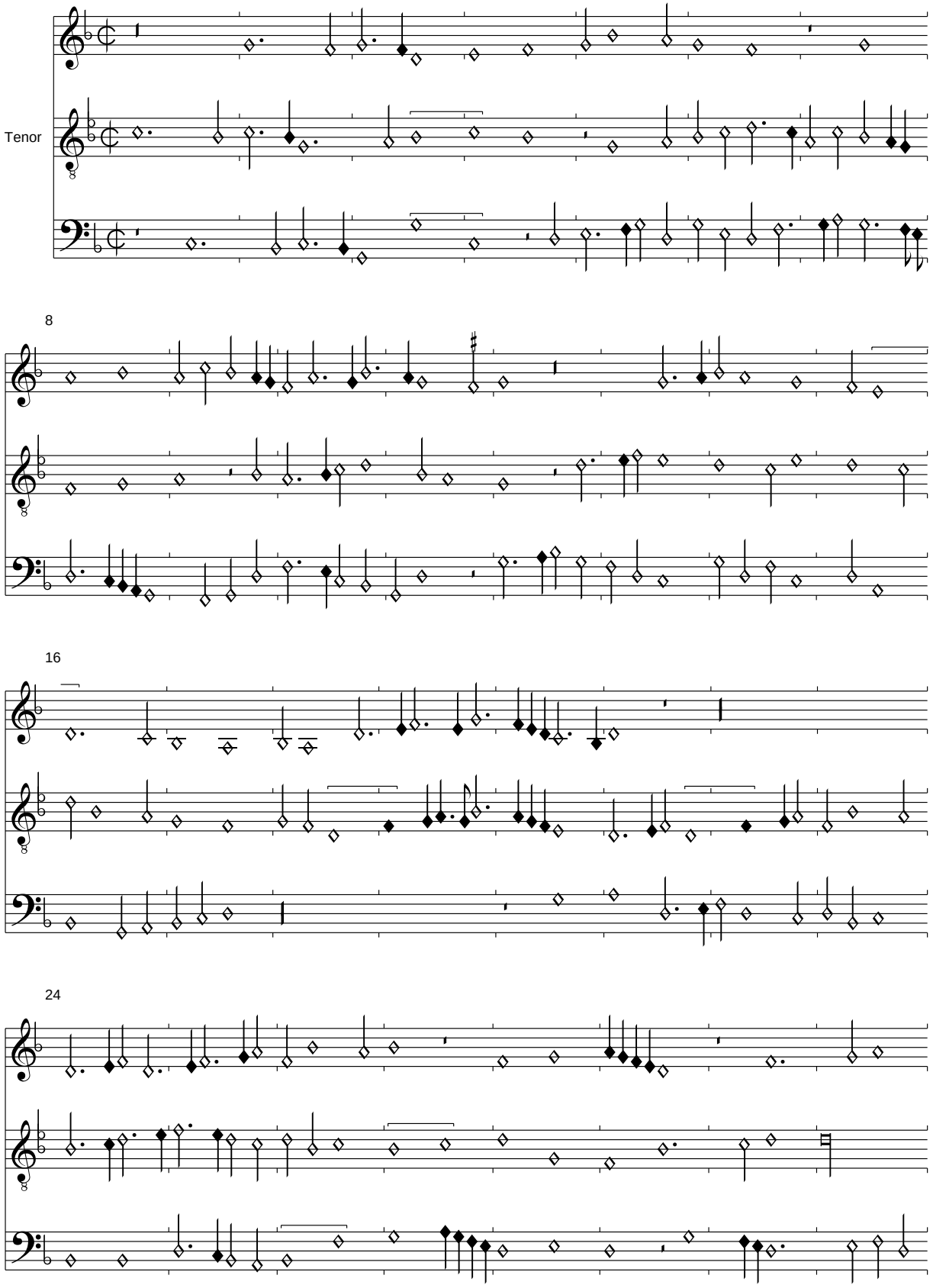
Im Contratenor musste in T. 32,2 ein Punctus additionis entfernt werden. Der Text wurde von Laborde übernommen.

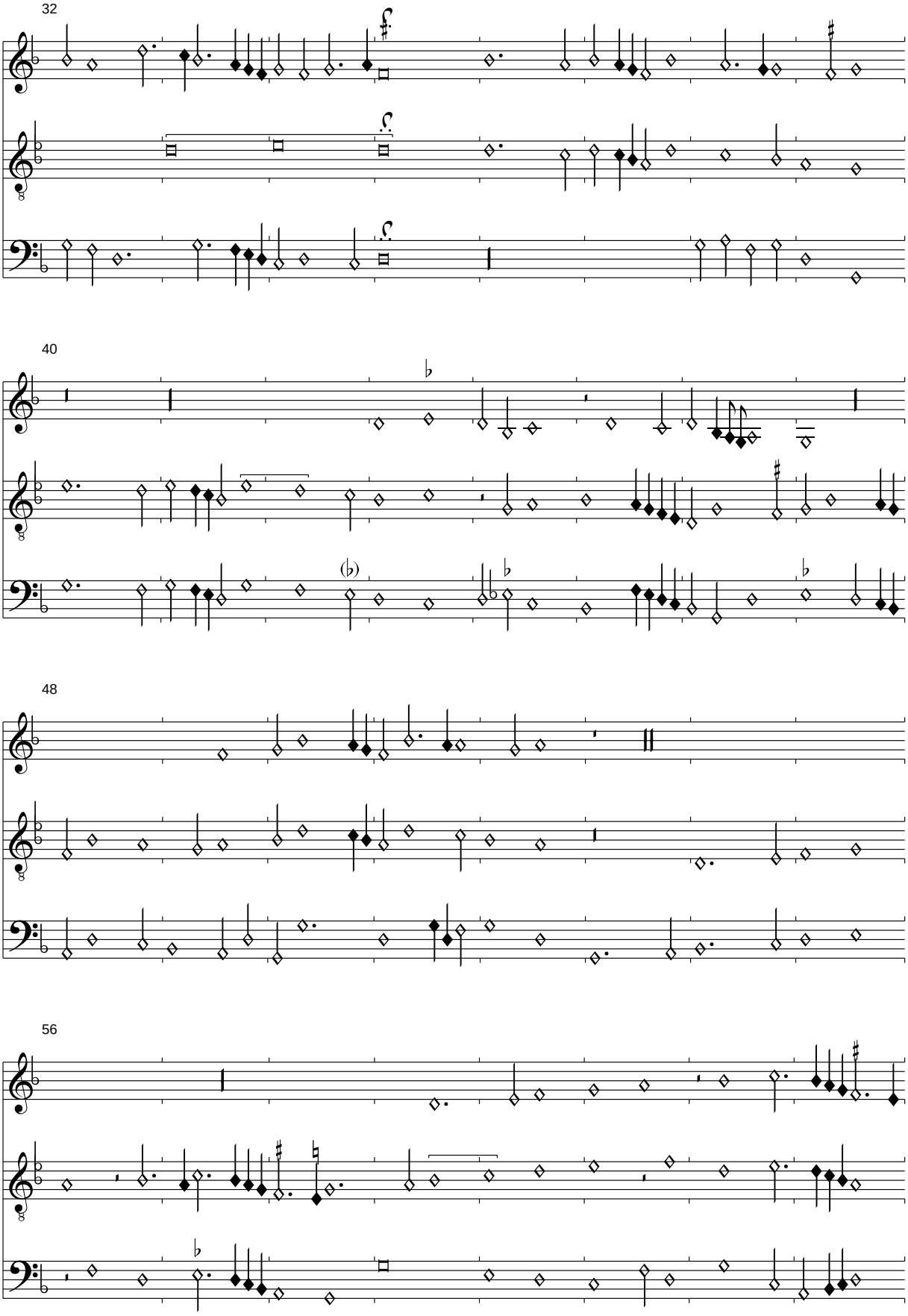
Bien scay que point ne suis deceu
Veu ce que en elle jay ja cognu
Tout put (?) men resiouir souvant
    Puis que si bien mest advenu
    Que madame ma retenu
    Pour son bon et loyal servant

Delle suis si tresbien pourveu
Que toute ma vie seray esmeu
De la servir entierement
Ja nauray aultre pensement
Car certes trop je suis tenue

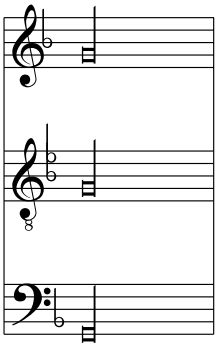
Puis que si bien mest advenu...

Je suis en grant
Bologna Q 16, f. 23v-24r



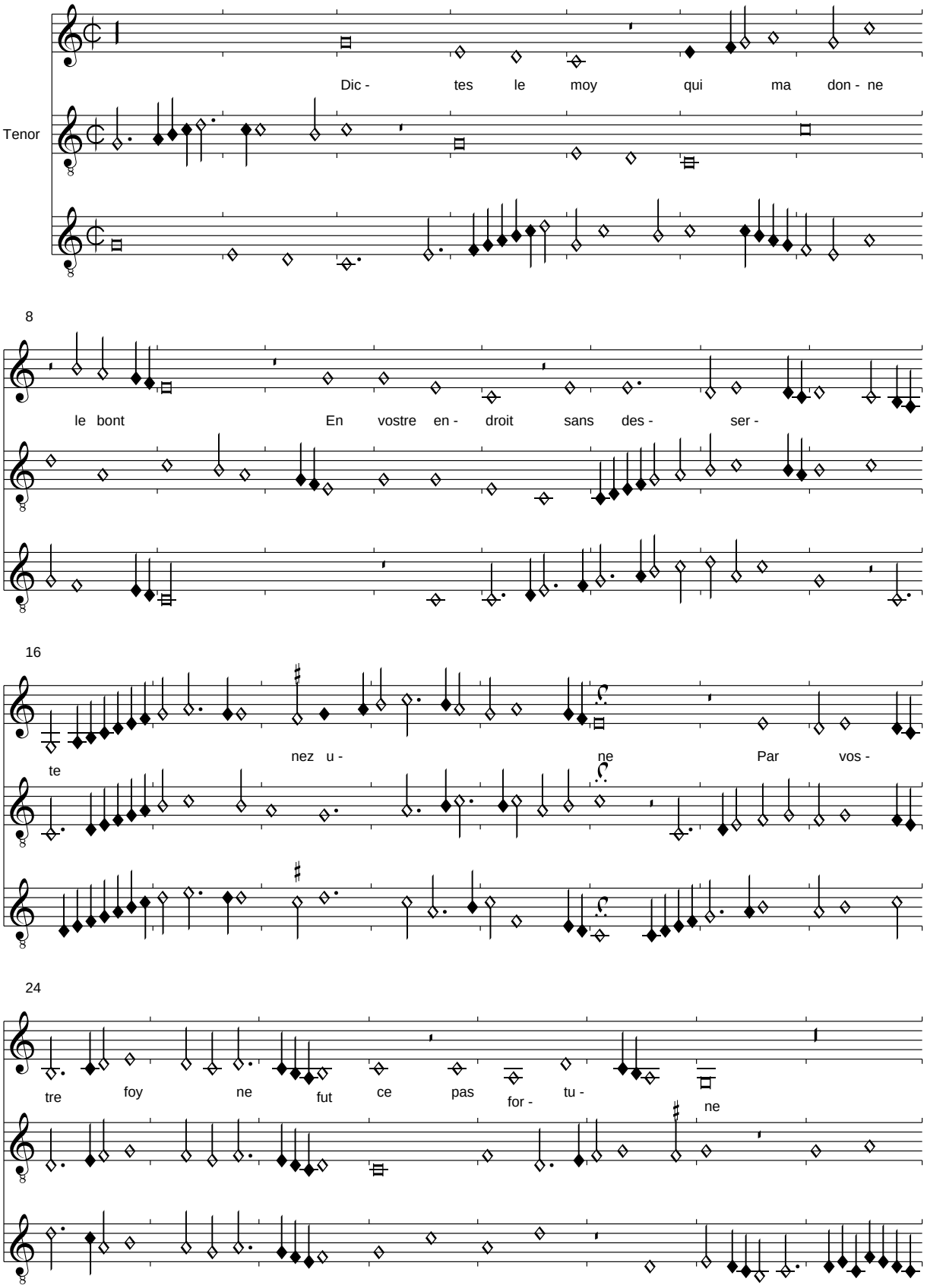

32
40
48
56

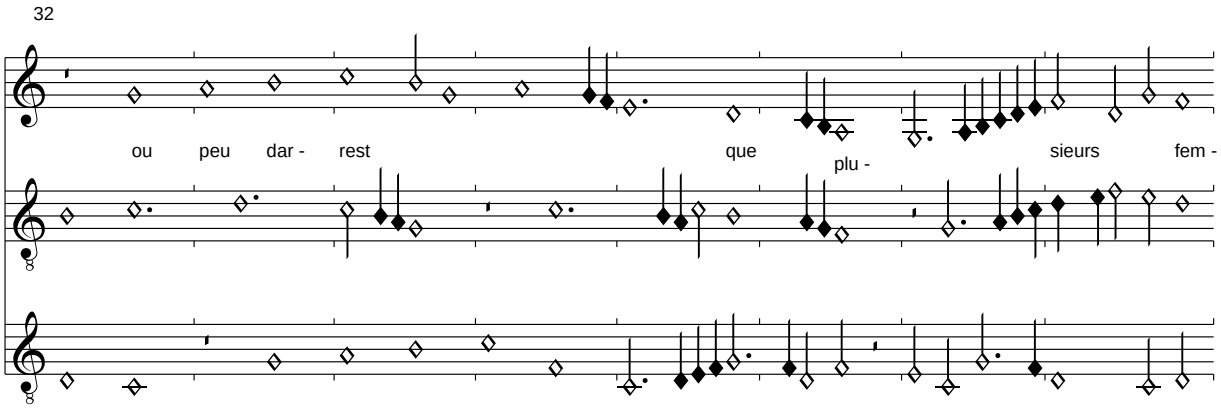
64

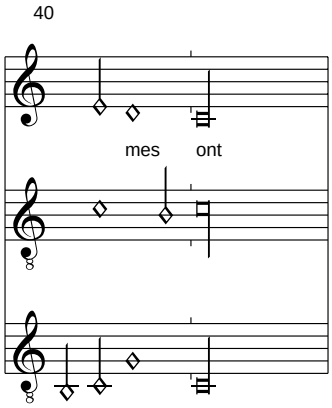


Im Superius T. 46,2 musste punktierte M-b zu F-b korrigiert werden. Im Contratenor musste in T. 9,3 Sb-G zu Minima korrigiert werden.

(Agricola): Dictes le moy
Bologna Q 16, f. 24v-25r







Wir folgen hier der sehr überzeugenden Anregung von Fallows, der den Text nicht aus Comperes "Dictez moy toutes vos pensees" übernimmt, sondern aus Paris 1719. Keine einzige der parallelen Quellen der Chanson Agricolas ist textiert, so dass dies natürlich nur Hypothese bleiben muss. Besonders der Anfang und die kurzen Phrasen des Superius lassen diese jedoch sehr wahrscheinlich werden.

Vous ay je fait comme les autres font
Si je vous fis jamais faulte aucune
    Dictes le moy qui ma donne le bont
    En vostre endroit sans desserte nez une

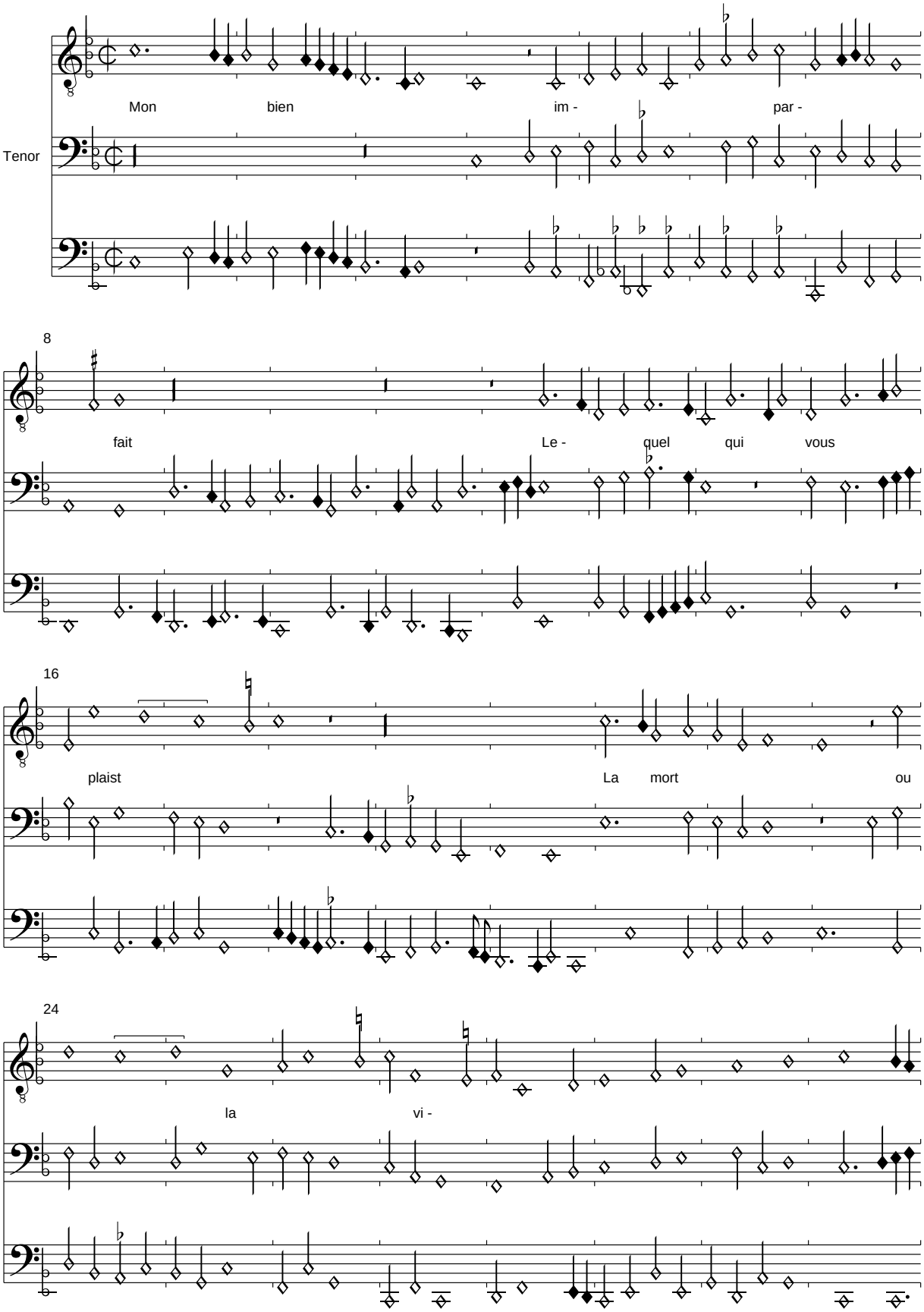
Tant va le pot souvent a leau quil rompt
Vous estes trop en ce cas importune
Dainsi changer plus souvent que la lune
Que pensez vous que les gens en diront

Dictes le moy qui ma donne le bont...

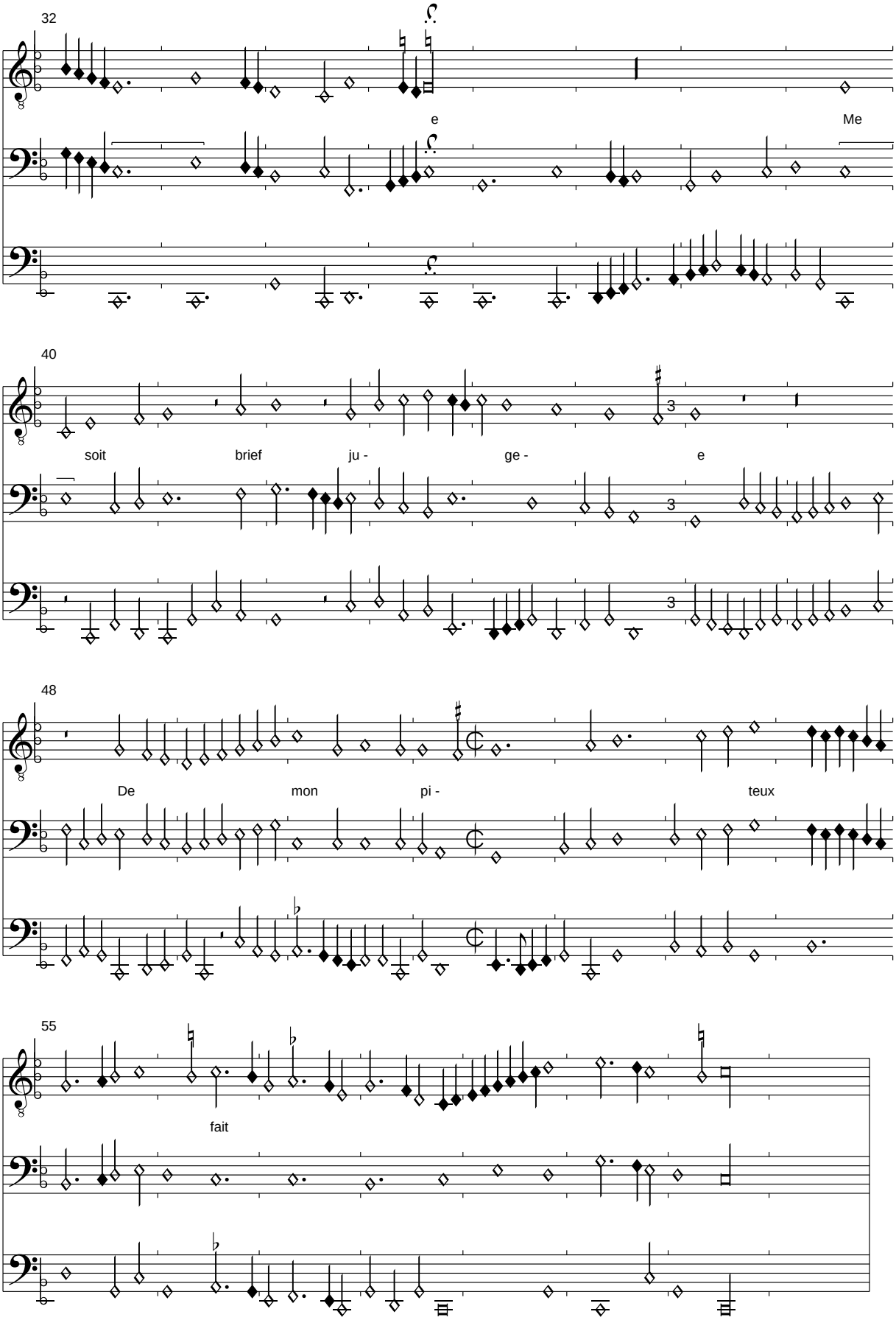
Mon bien imparfait

Bologna Q 16, f. 25v-26r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


32
e
Me
40
soit brief ju - ge - e
48
De mon pi - teux
55
fait

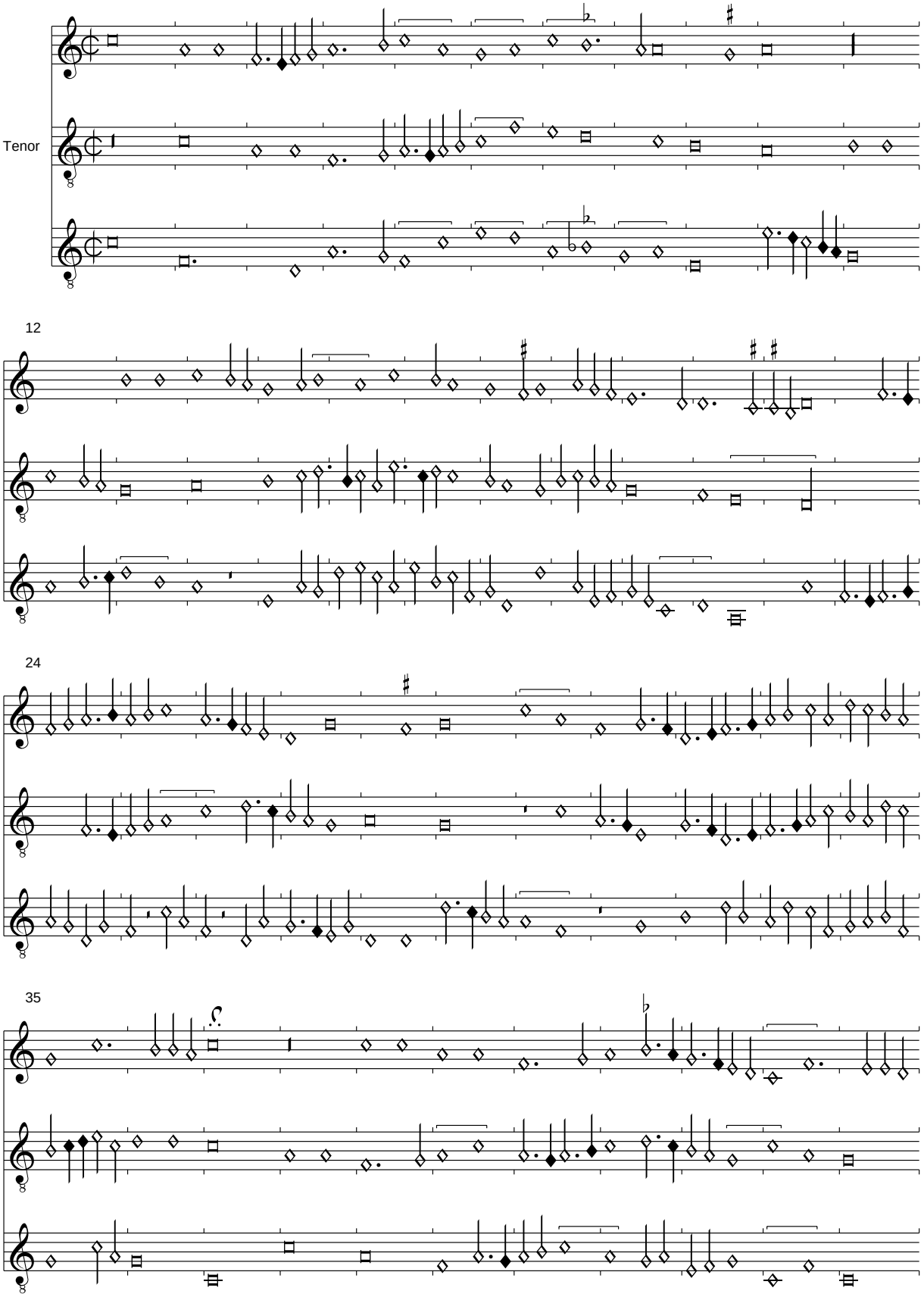
Es ist bisher unbemerkt geblieben, dass sich dieses Stück sehr gut mit dem Rondeau aus Jardin de Plaisance (f. 74r) textieren lässt. Insbesondere der Einwurf T. 41/42 auf das Wort "bref" zeigt, dass dieser Text dem Rondeau zugrunde liegt. Das Stück ist insbesondere wegen des sehr tiefen Contratenors und der durch Vorzeichnung erzeugten Musica ficta bemerkenswert. Diese bezieht sich sicherlich auf das Wort "imparfait" und die "fiktive" Aussicht auf Erfolg.

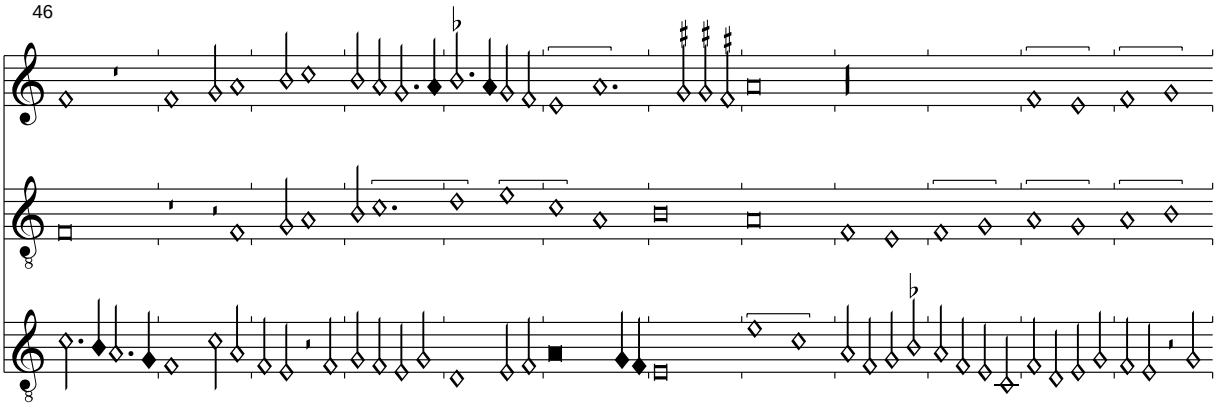
Du ie suis defait
Sainsi ne se fait
Par vo courtoysie
    Mon bien imparfait
    Lequel qui vous plait
    La mort ou la vie

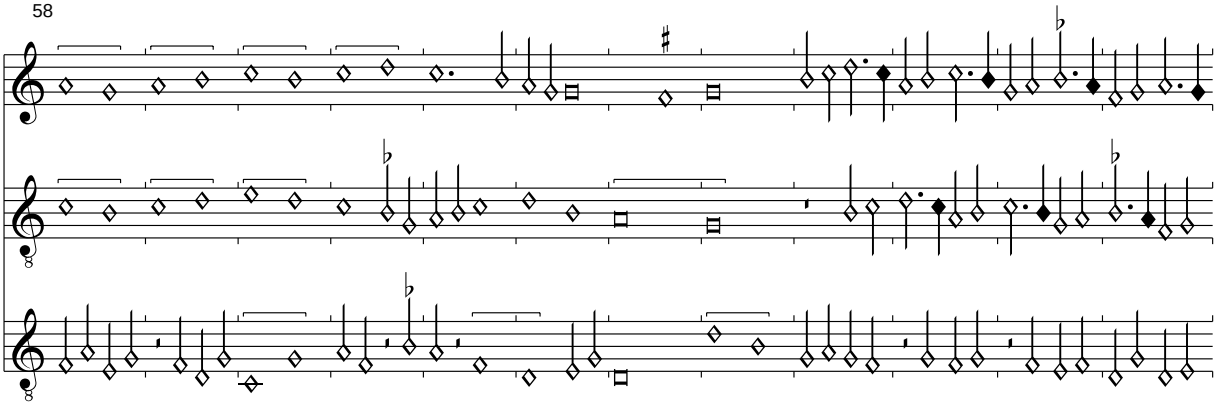
Je nay riens meffait
Souffrez que refait
Soye ains que desvie
Car ie nay envie
Fors que du parfait

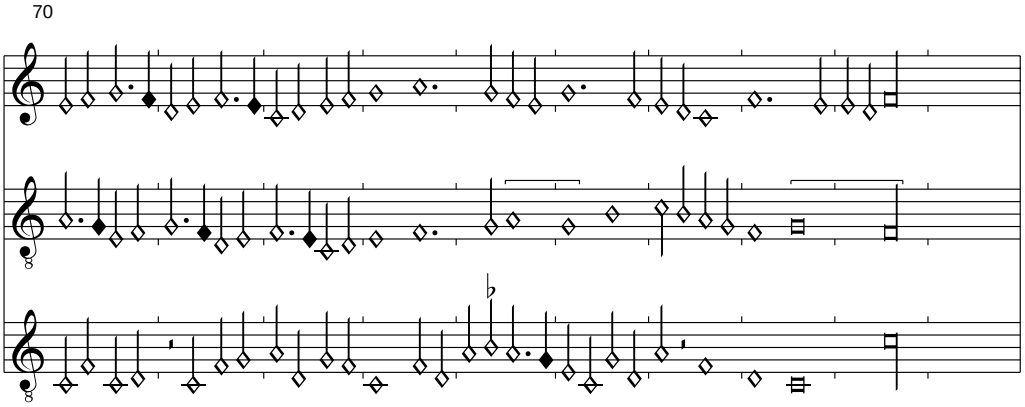
Mon bien imparfait...

La taurina
Bologna Q 16, f. 26v-27r



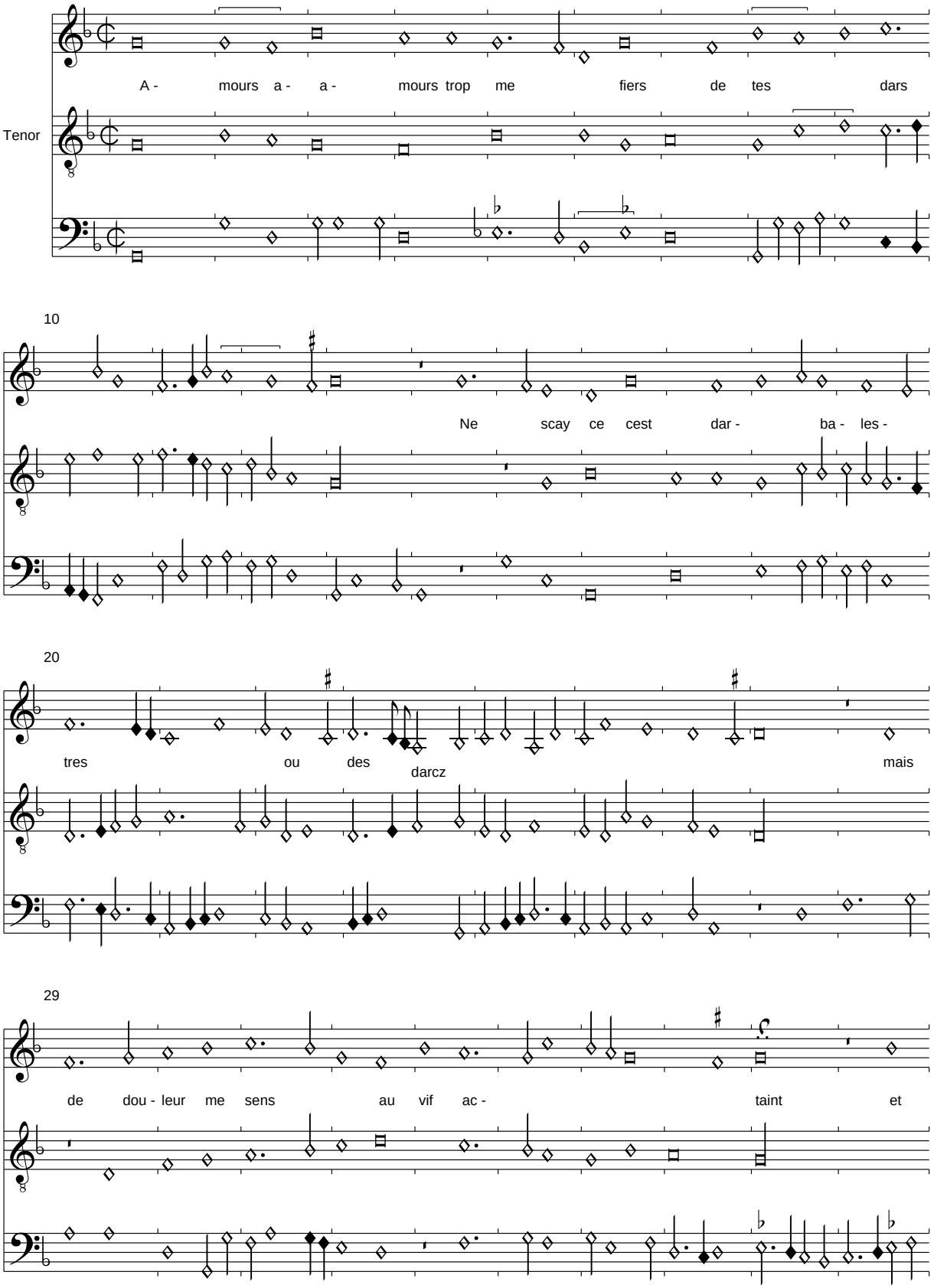






Im Contratenor musste T. 49,3 M-d zu M-e korrigiert werden; in T. 51,1 kol. Sb-a in kol. Br-a.

(Ghizeghem): Amours amours
Bologna Q 16, f. 27v-28r



39

croy se brief nest mon grief mal es - taint

49

ou - ltre men voys cru - par telz cru - elz soul -

59

dars

Der Text wird aus Paris 1719 übernommen:

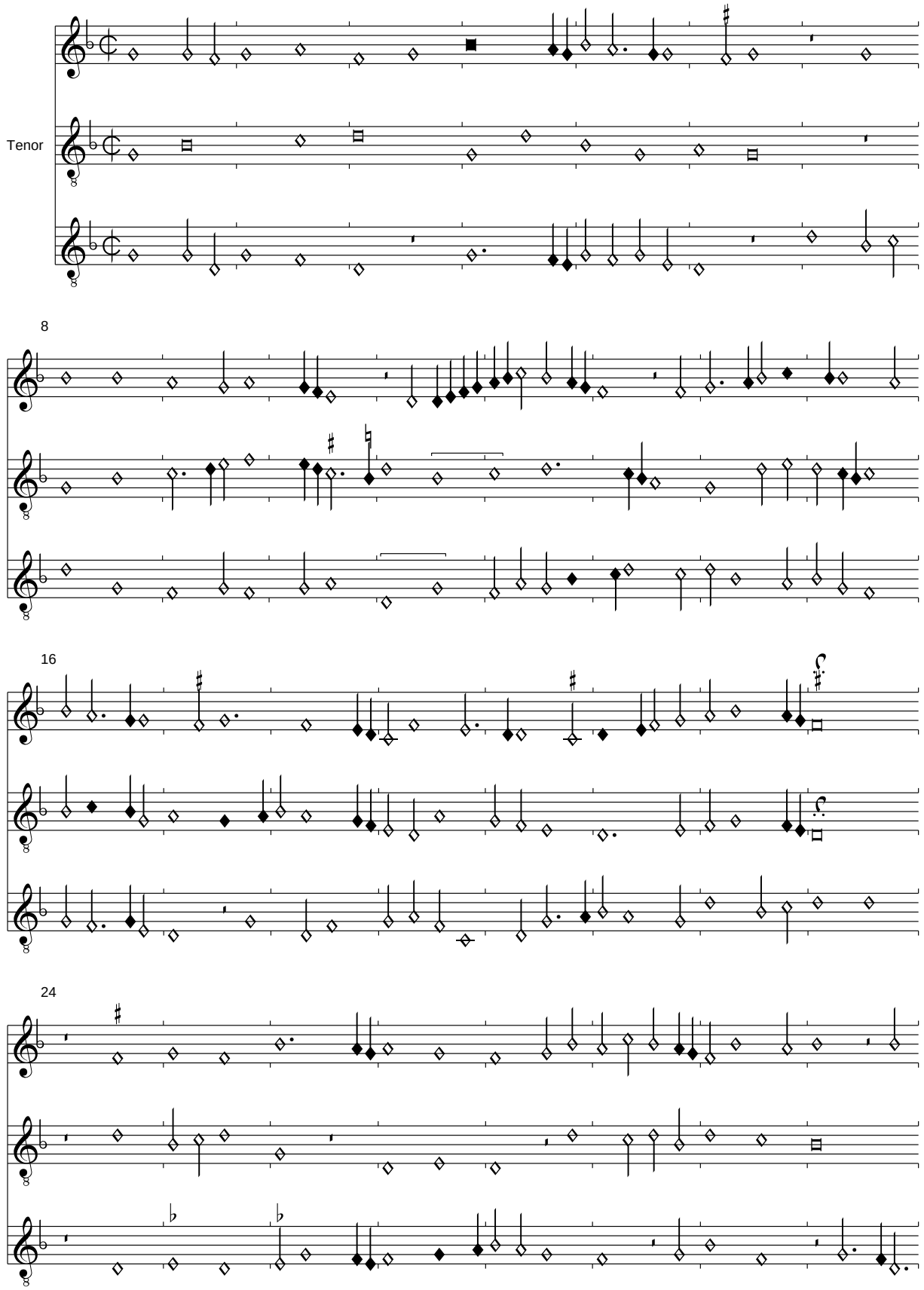
Car en tout temps de mon ardent fou me ars
Par quoy ne puis durer en milles pars
Tant ay de gref dont ne suis de ame plaint
    Amours amours trop me fiers de tes dars
    Ne scay se cest darbalestres ou des darcz
    Mais de douleur me sens au vif attaint

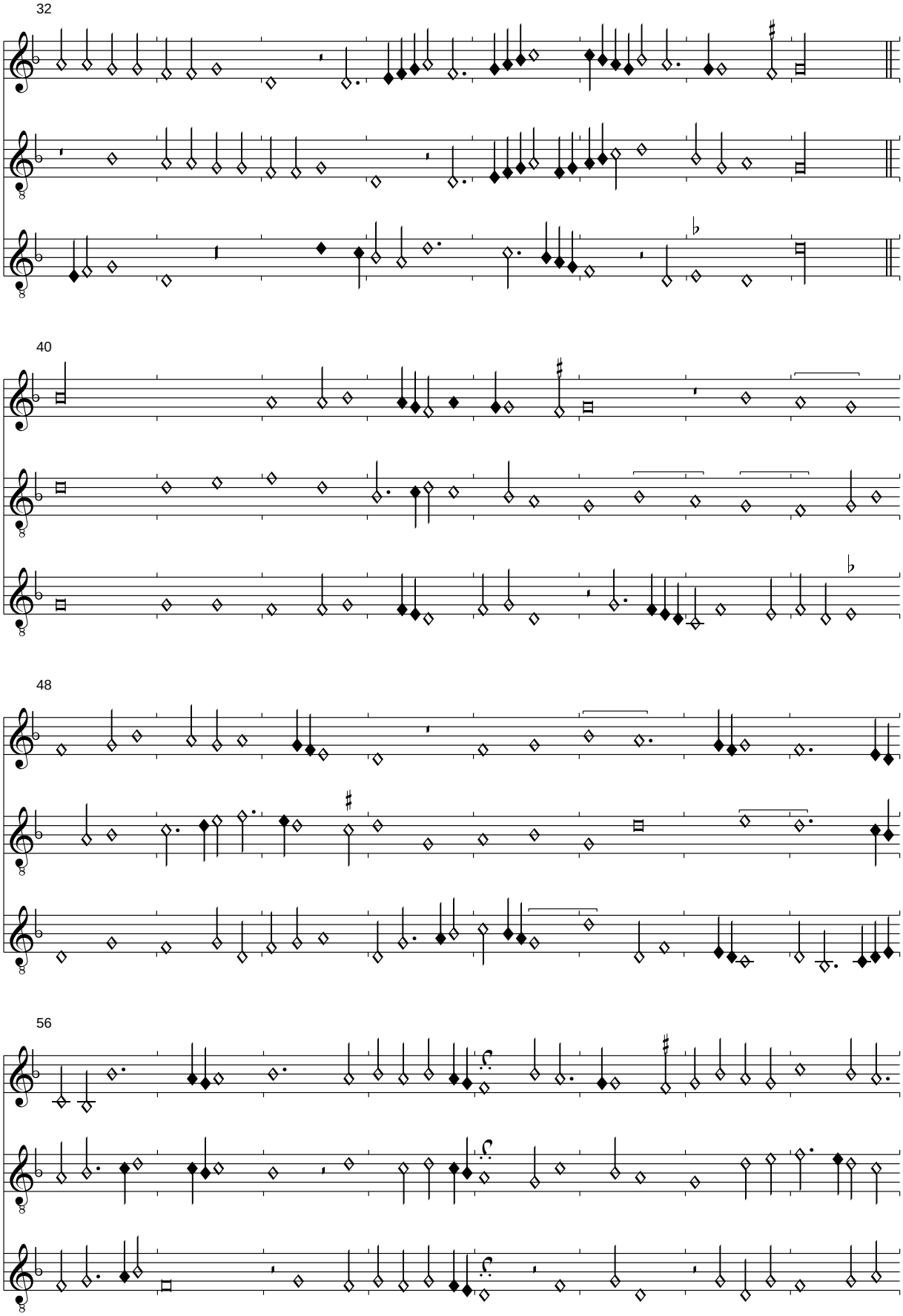
Dy moy pourquoy telz tourmens me depars
Ou que lame du corps ne me depars
Sans que aye le cueur dangoisses sy attaint
Que a paine scay tant suis dennuy estrainct
Sil est entier ou sen as fait deux pars

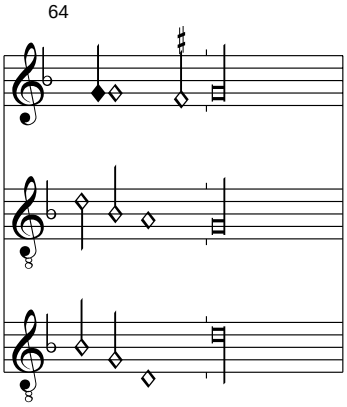
Amours amours trop me fiers de tes dars...

(Compere): A qui dirai je ma pensee

Bologna Q 16, f. 28v-30r

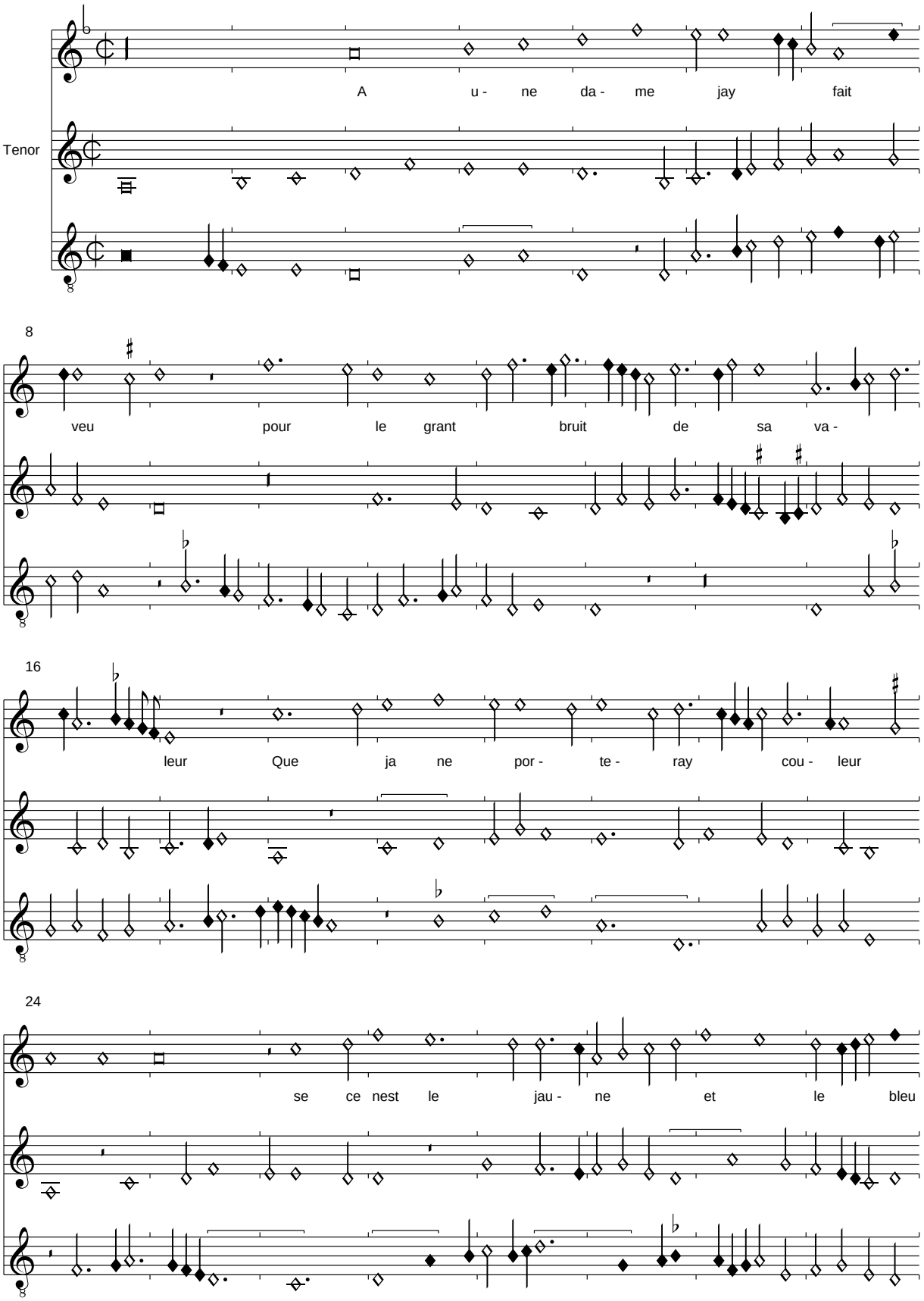


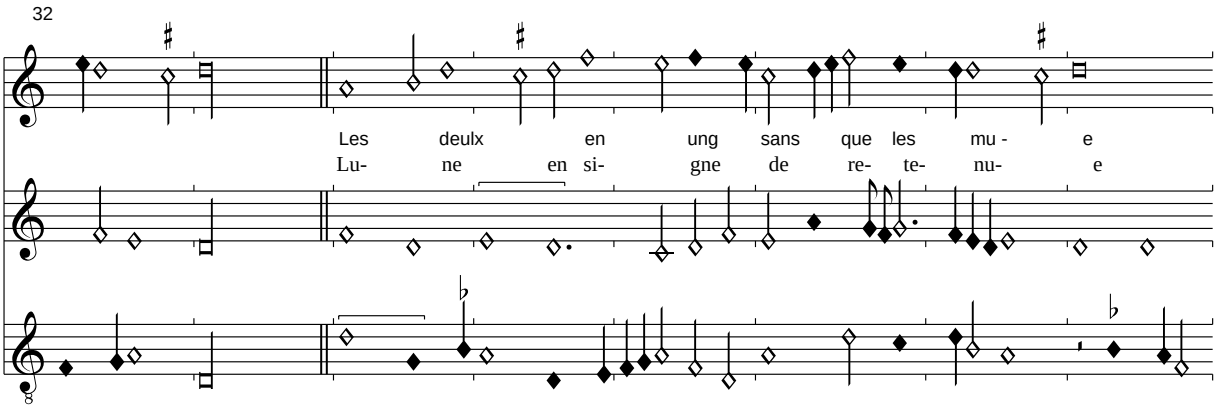

32
40
48
56

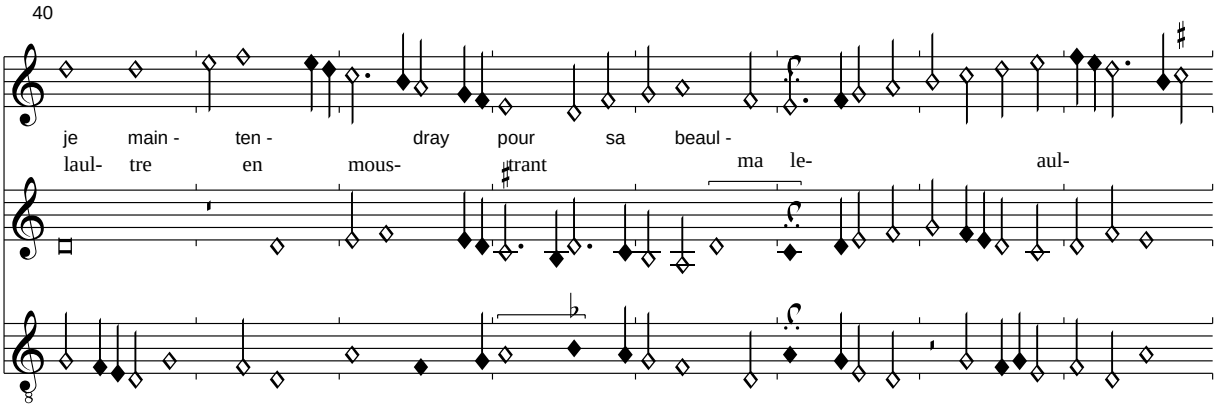


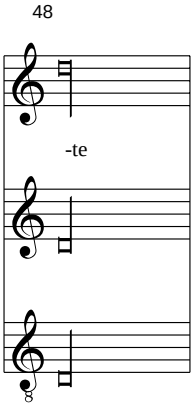
In Takt 3,3 fehlt im Superius Sb-g' und eine Sb-Pause im Contratenor. Dort musste in T. 51,1 Sb-d zu M-d verkürzt werden; in T. 59,1 wurden M-f und M-g eingefügt.

(Busnois): A une dame jay fait veu
Bologna Q 16, f. 30v-31r







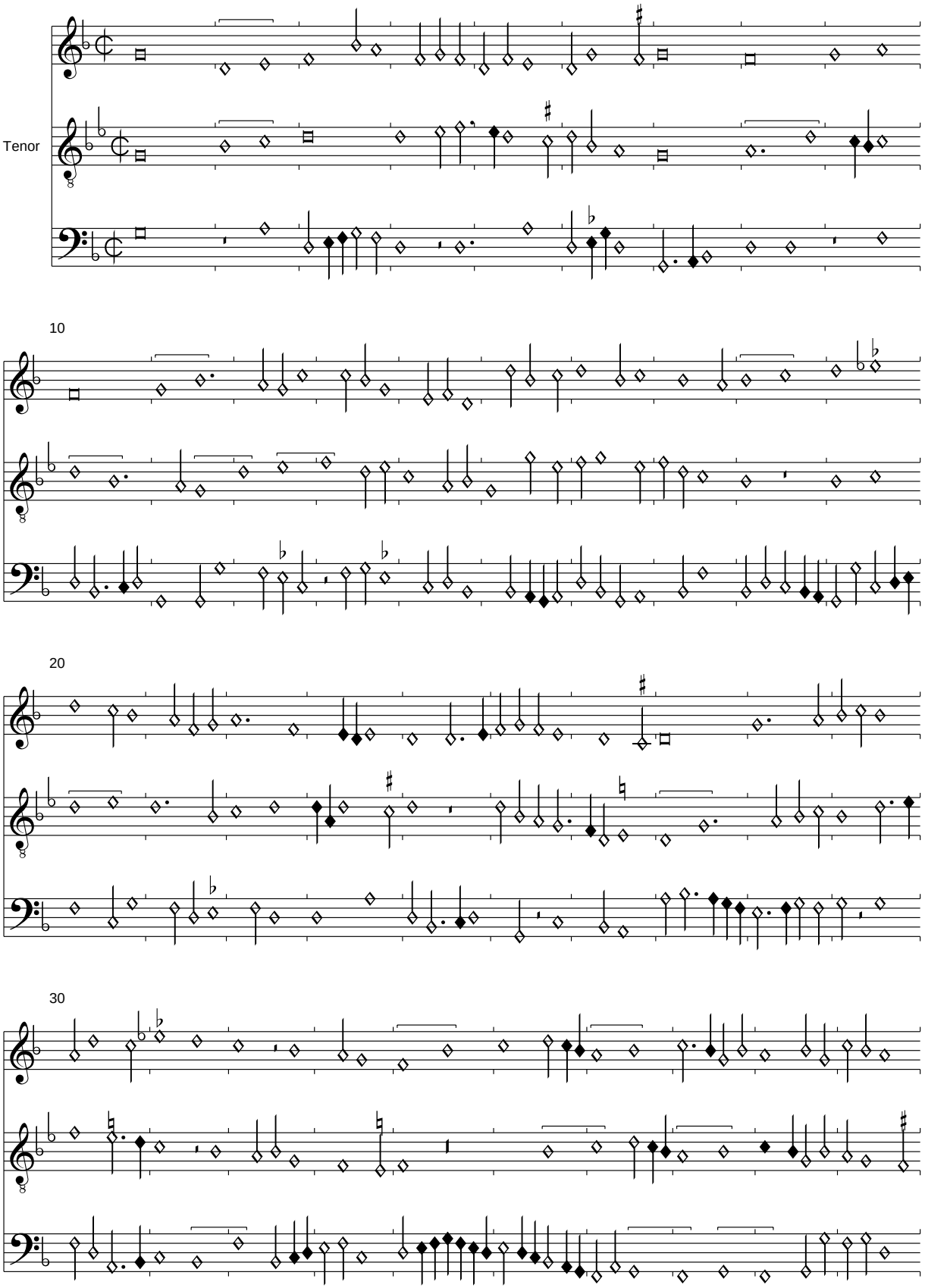


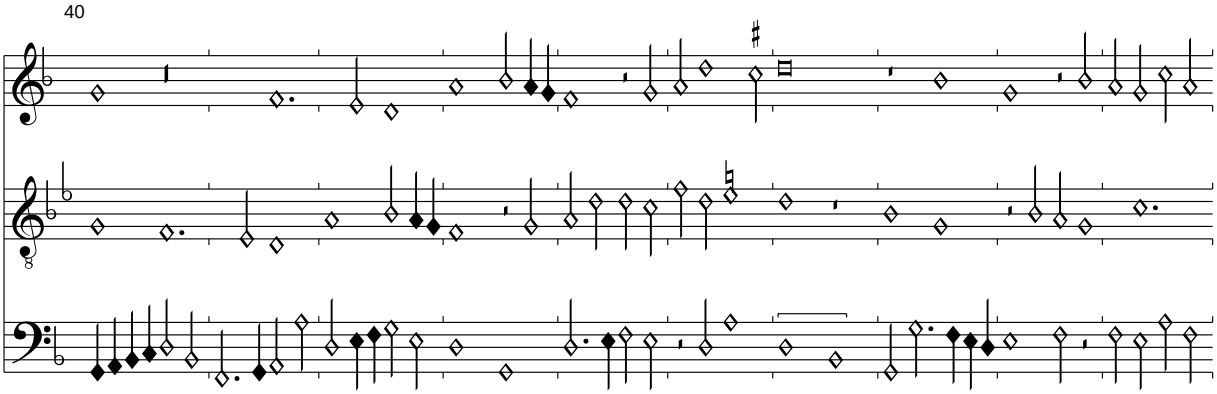
Die Quelle ist untextiert, wir folgen hier Mellon. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

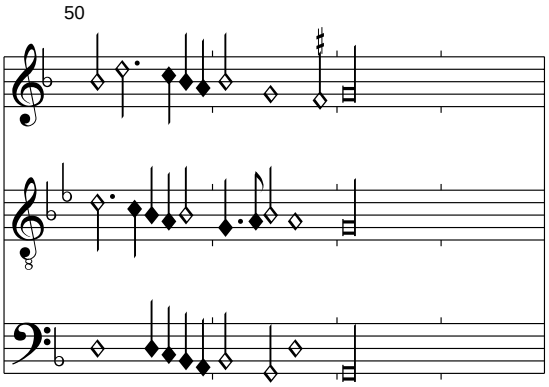
2. Strophe:

Car au fort quant il sera sceu
Que delle soye serviteur
Oncques ne mavint tel honneur
Sans saillir le sien tant soit peu

Veuilles moy amer ma dame
Bologna Q 16, f. 31v-32r

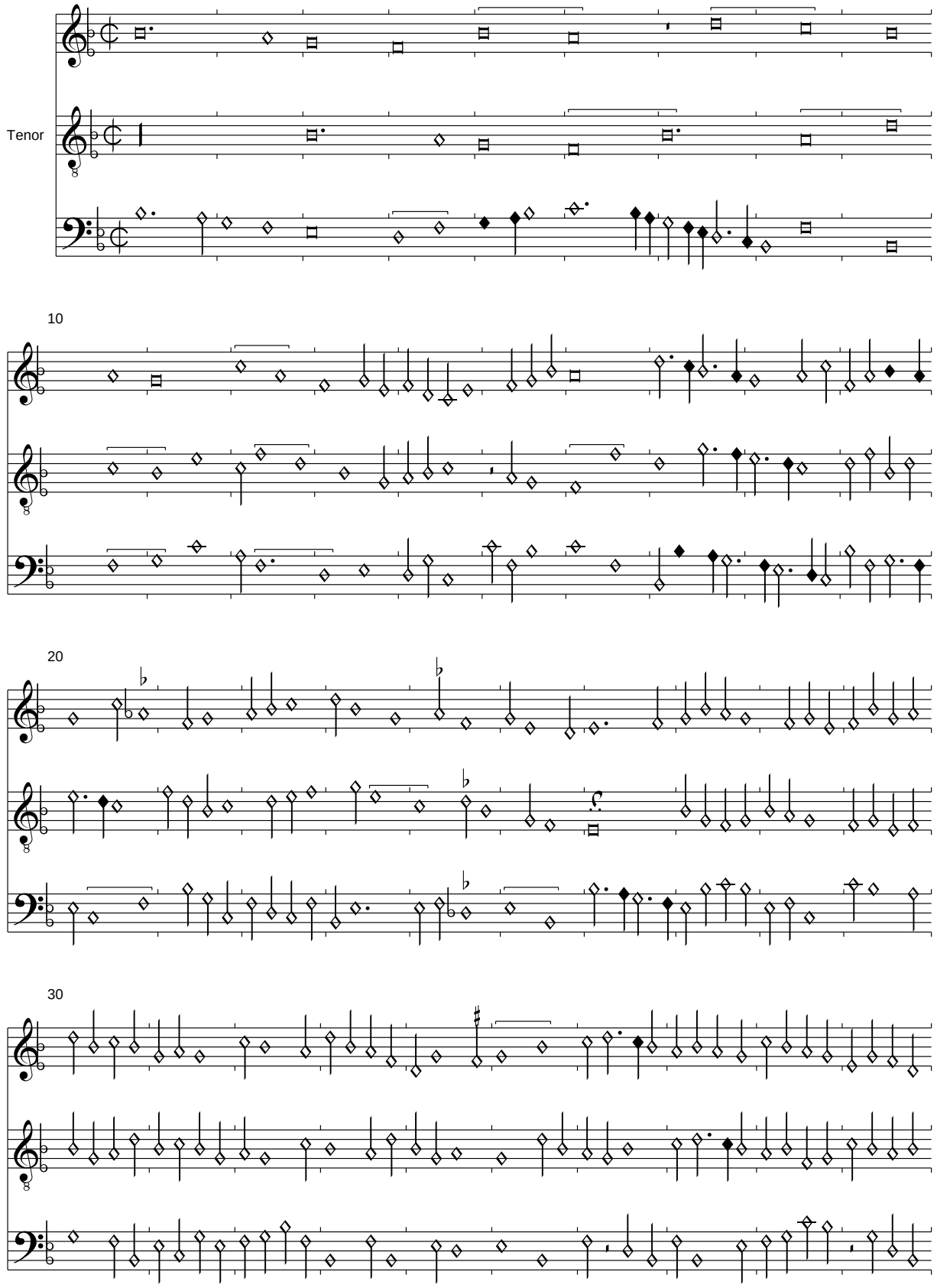


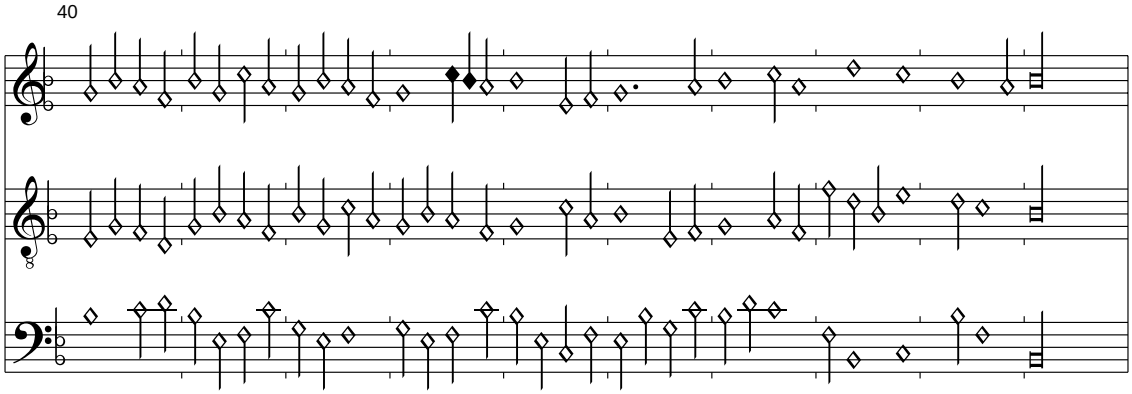




Im Contratenor musste in T. 45,3 eine Sb-f durch Sb -a ersetzt werden.

Tu me congnois
Bologna Q 16, f. 32v-33r

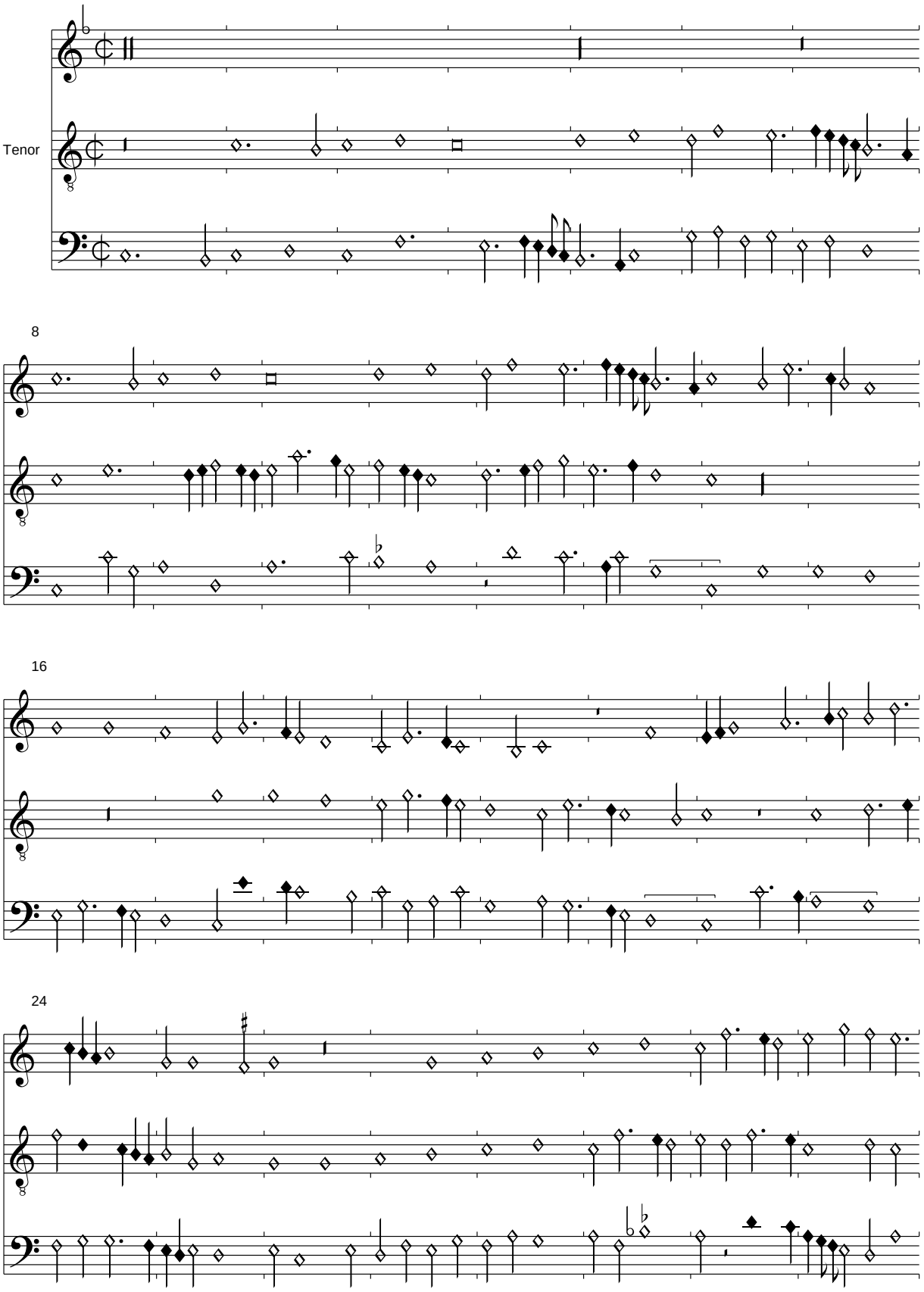




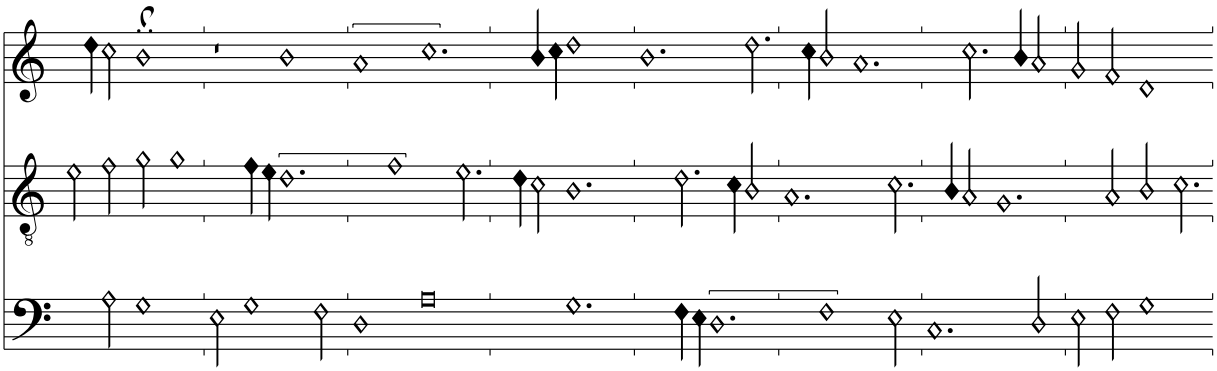
Der Superius T. 33,2-34,1 ist um einen Ton zu hoch notiert.

Je men voys <Je nen puis plus se je ne meurs>

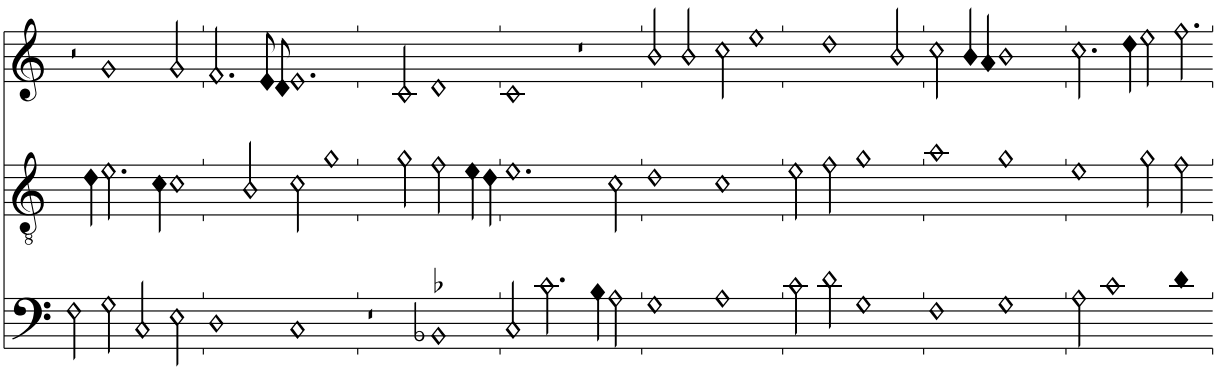
Bologna Q 16, f. 33v-34r



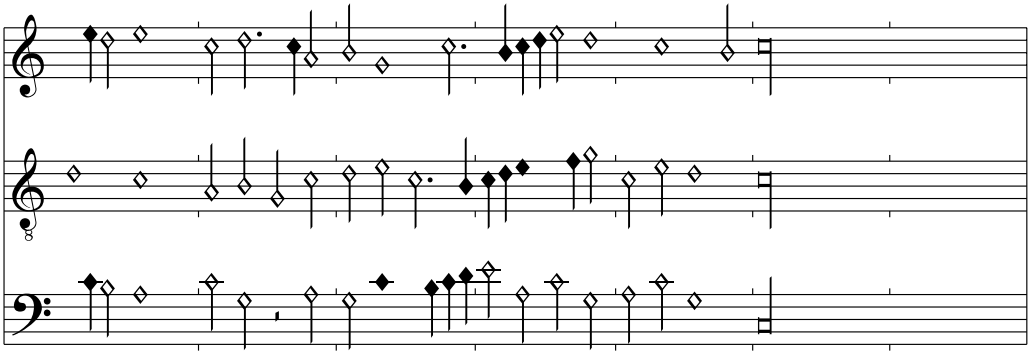
32



40



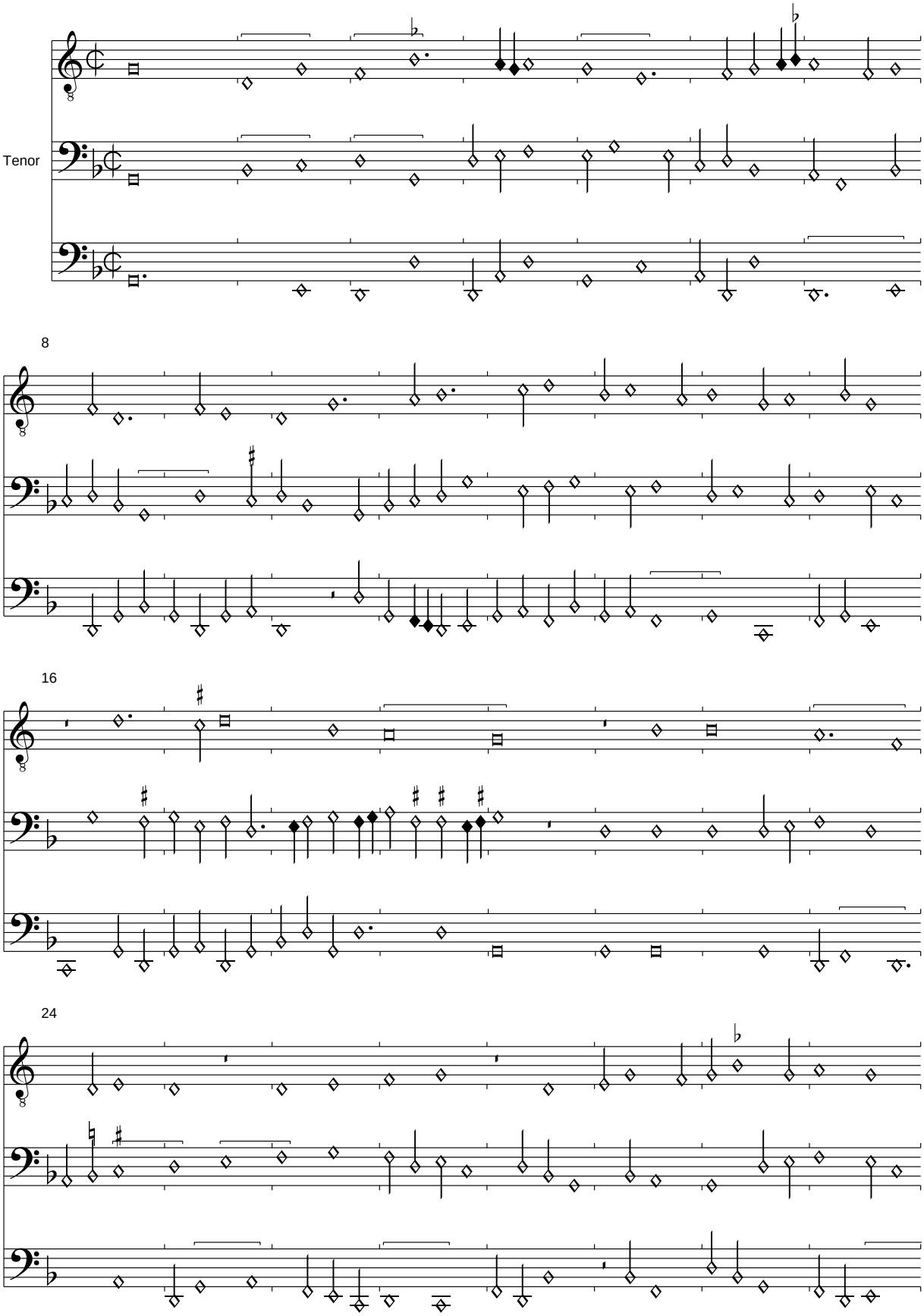
48



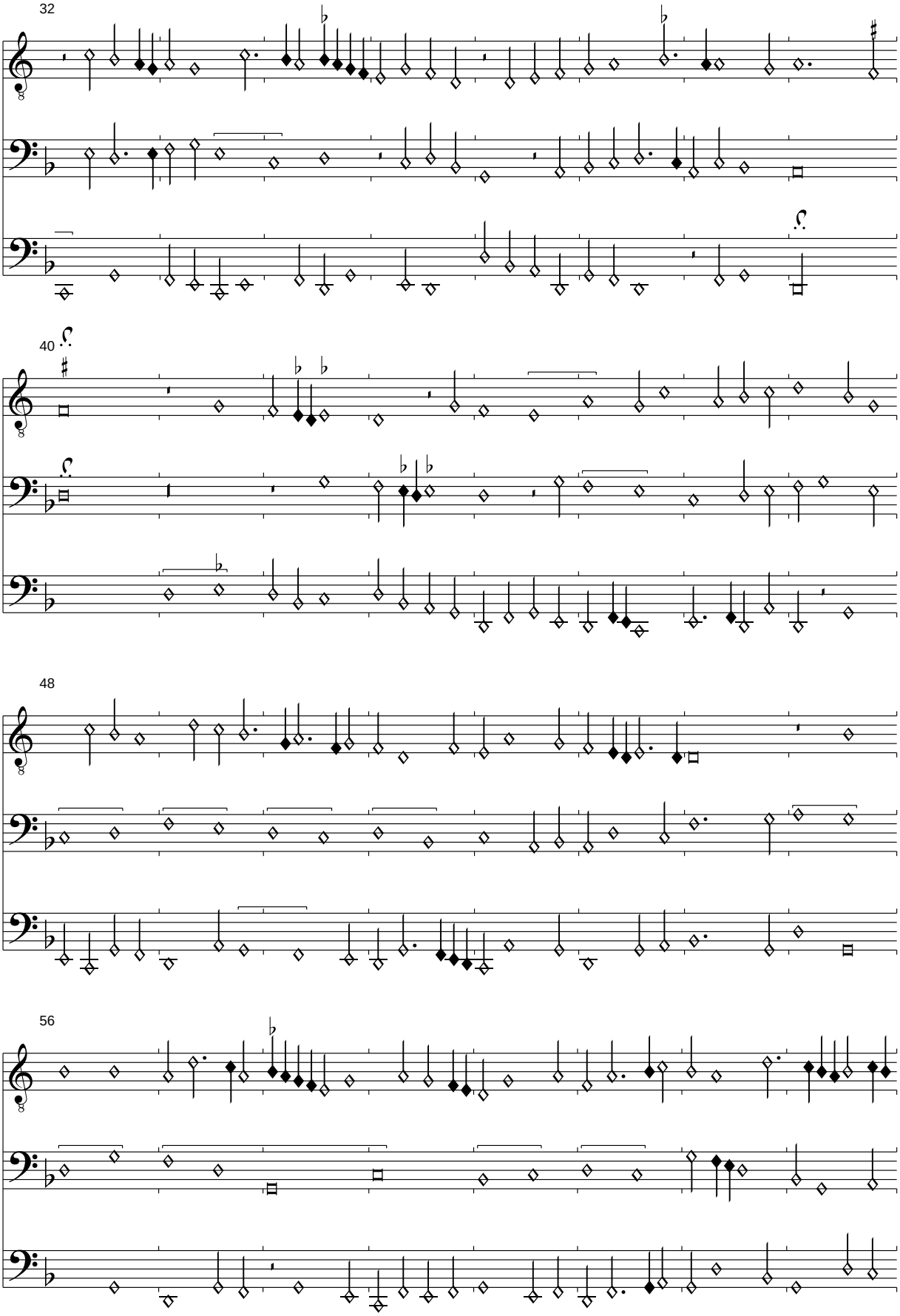
Mirando lochyi de costeyi

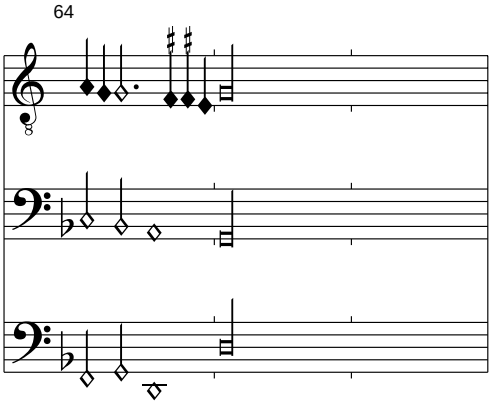
Bologna Q 16, f. 34v-35r

Edited by Clemens Goldberg



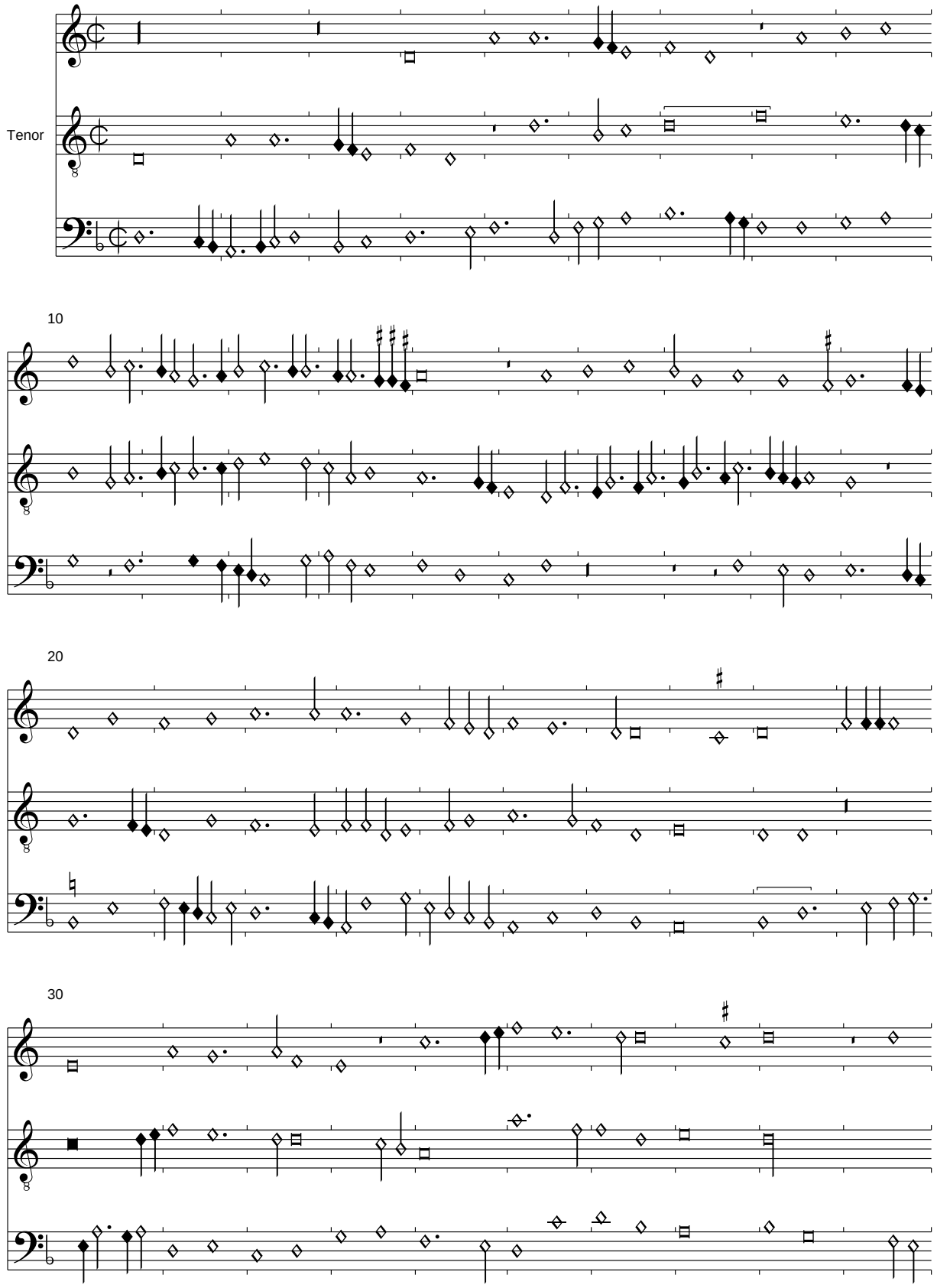
PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


32
40
48
56

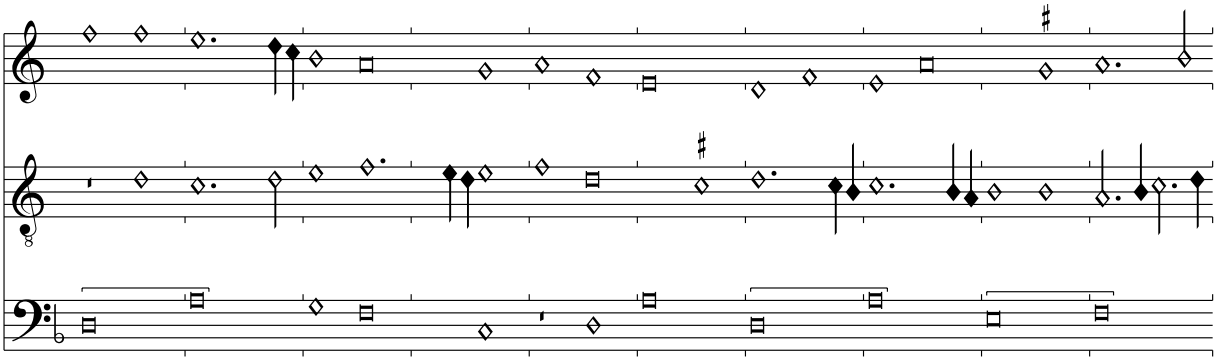


Im Contratenor musste in T. 5,3 Sb-d durch Sb-c ersetzt werden. Im Tenor T. 23,3 Sb-e durch Sb-d.

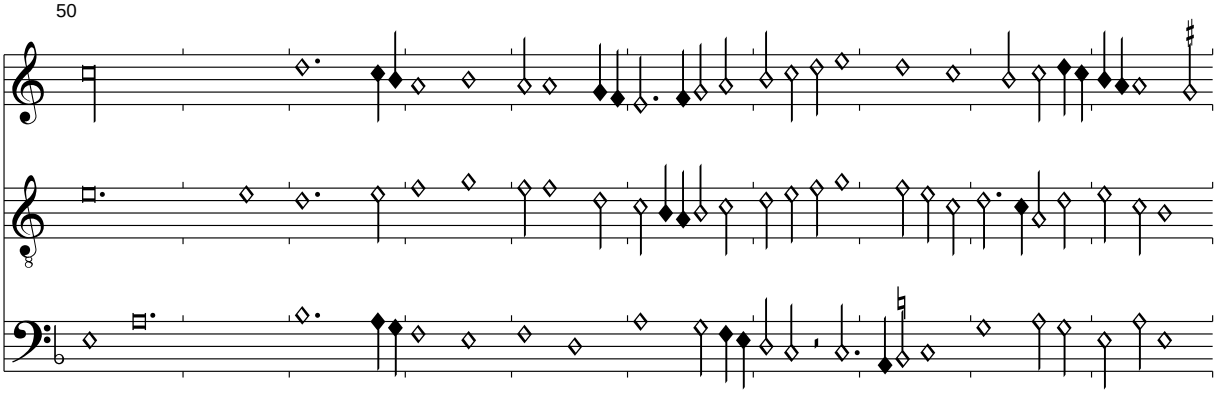
Qui es Ame
Bologna Q 16, f. 35v-36



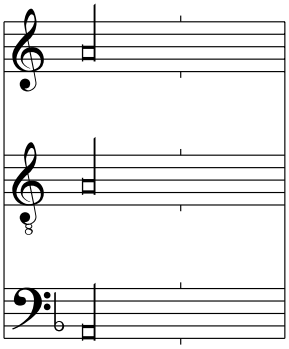
40



50

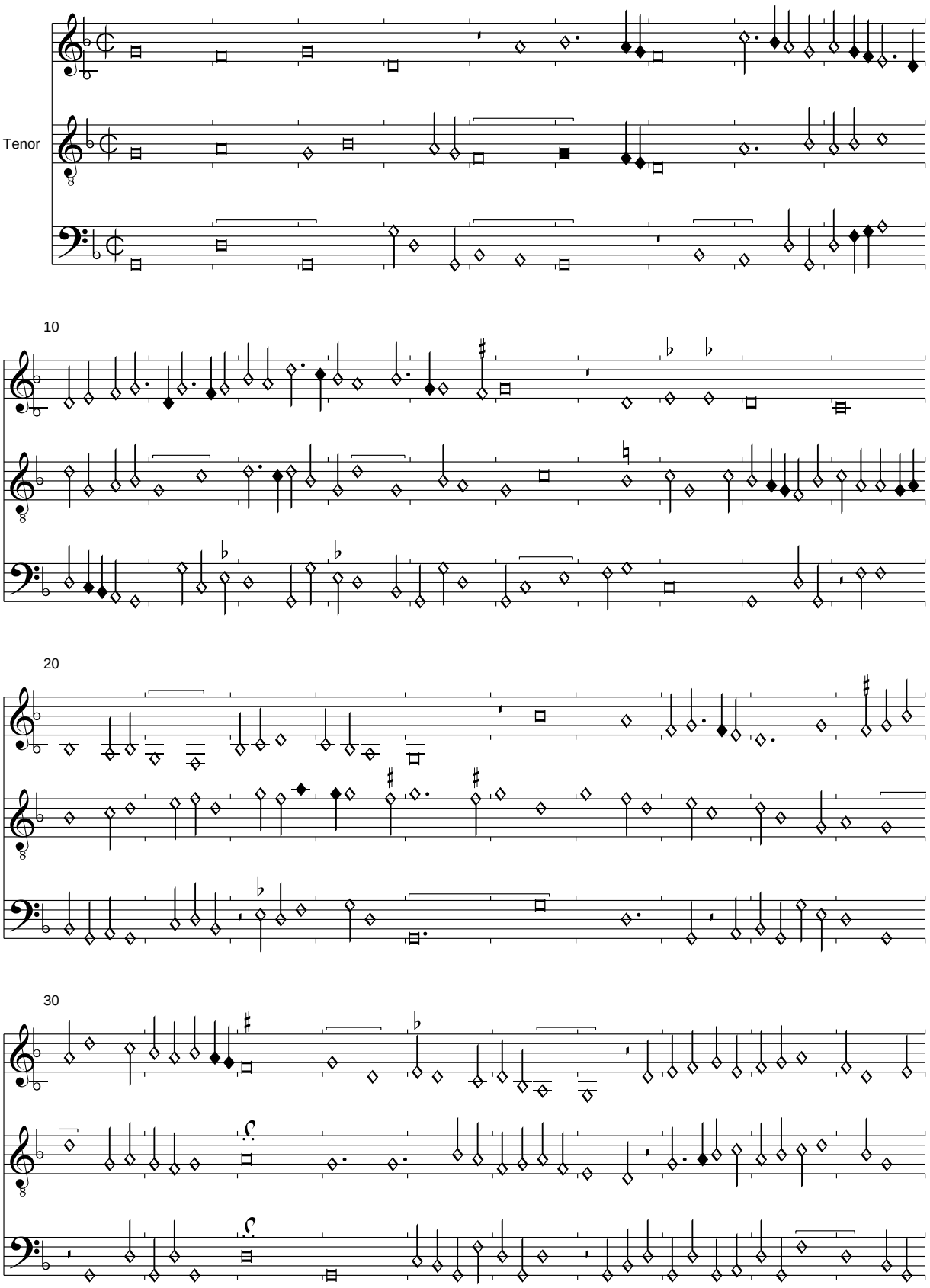


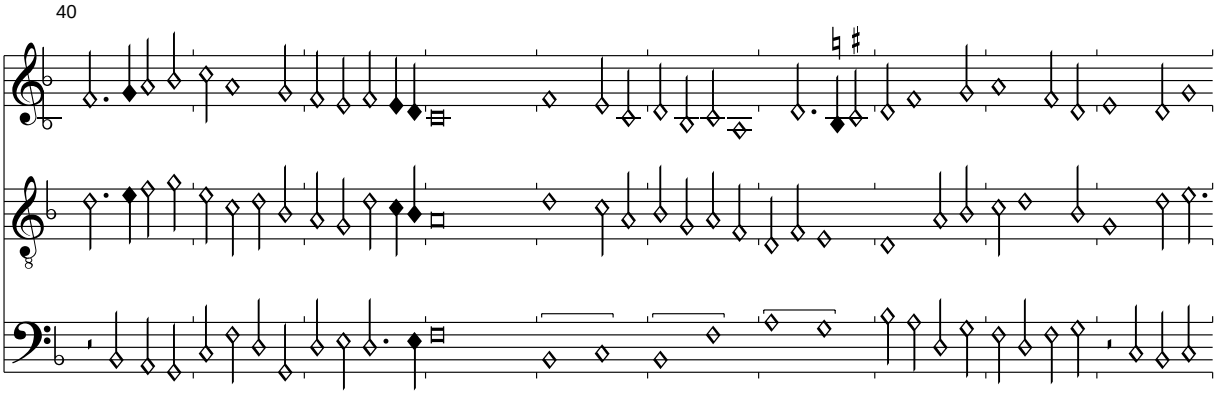
60

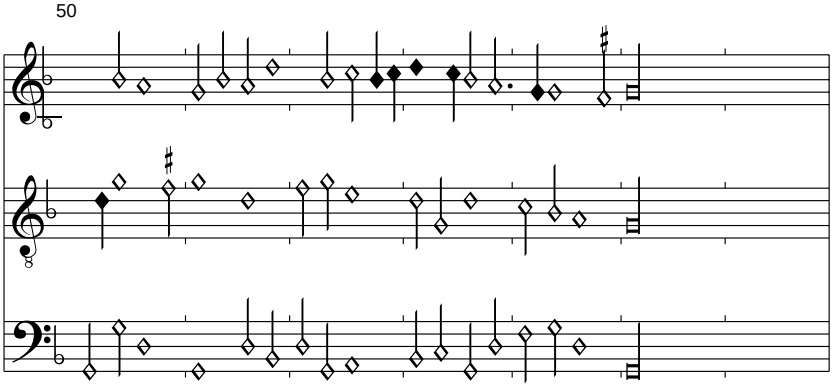


Im Contratenor musste die Passage T. 55,3-56,1 rhythmisch verändert werden.

Pour vous servir belle dame
Bologna Q 16, f. 36v-37r

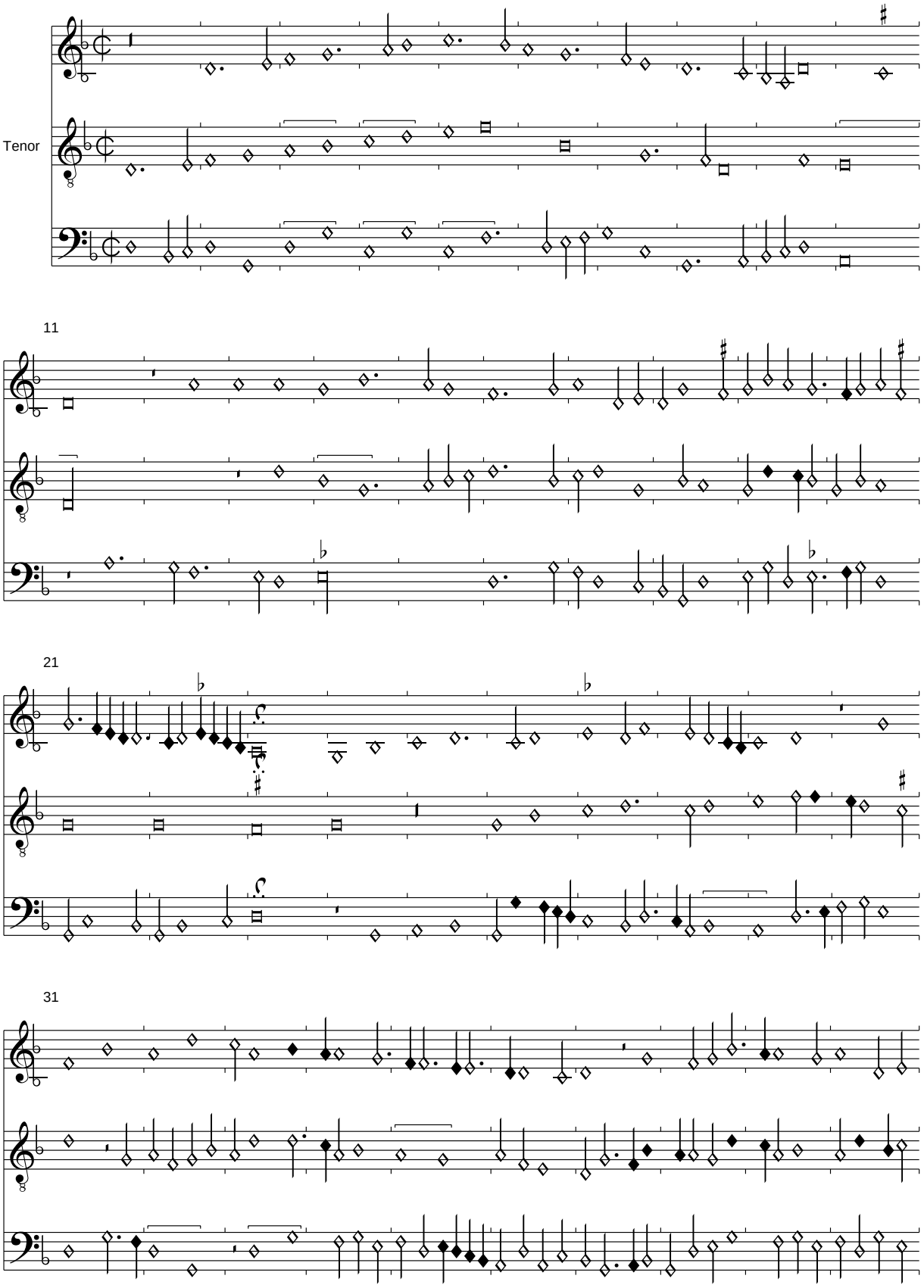




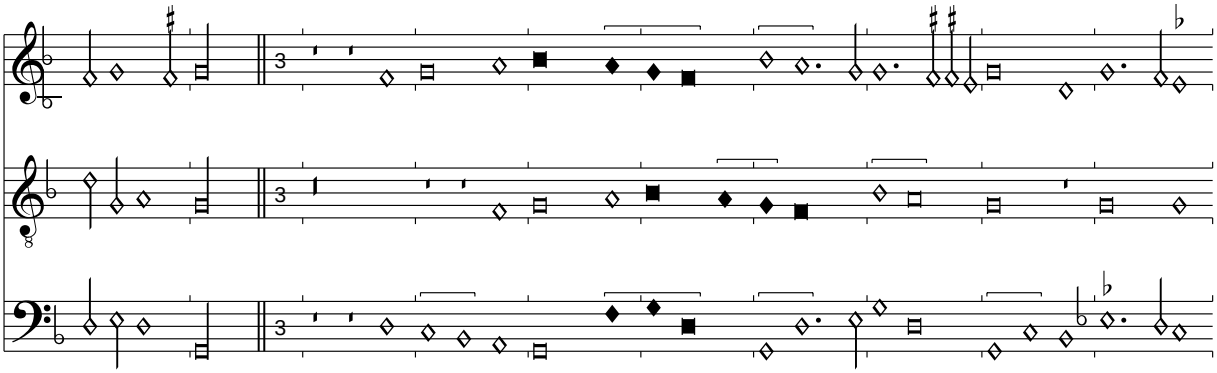


Im Contratenor T. 20,3 wurde M-B durch M-A ersetzt; in T. 51,3 wurden M-B-d umgetauscht.

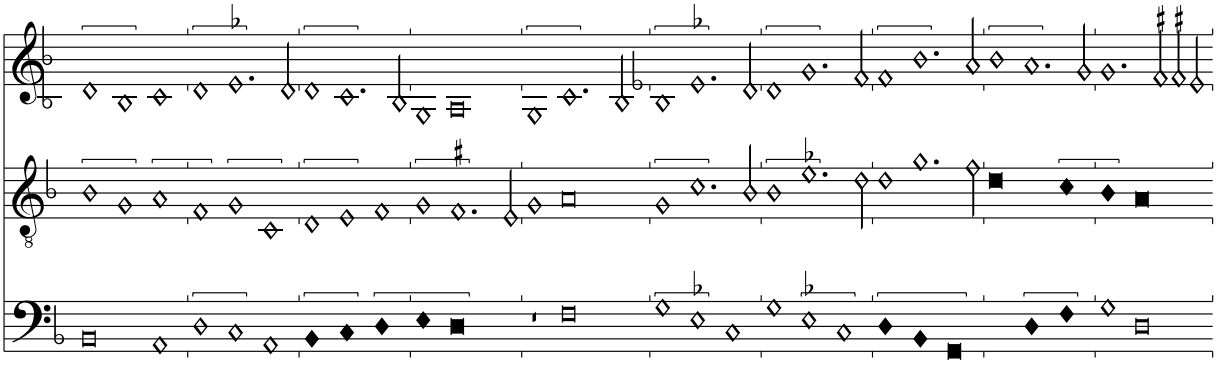
Jamais dieux
Bologna Q 16, f. 37v-38r



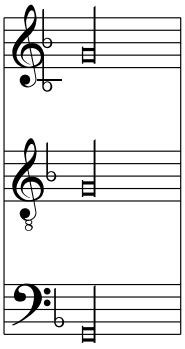
41



51

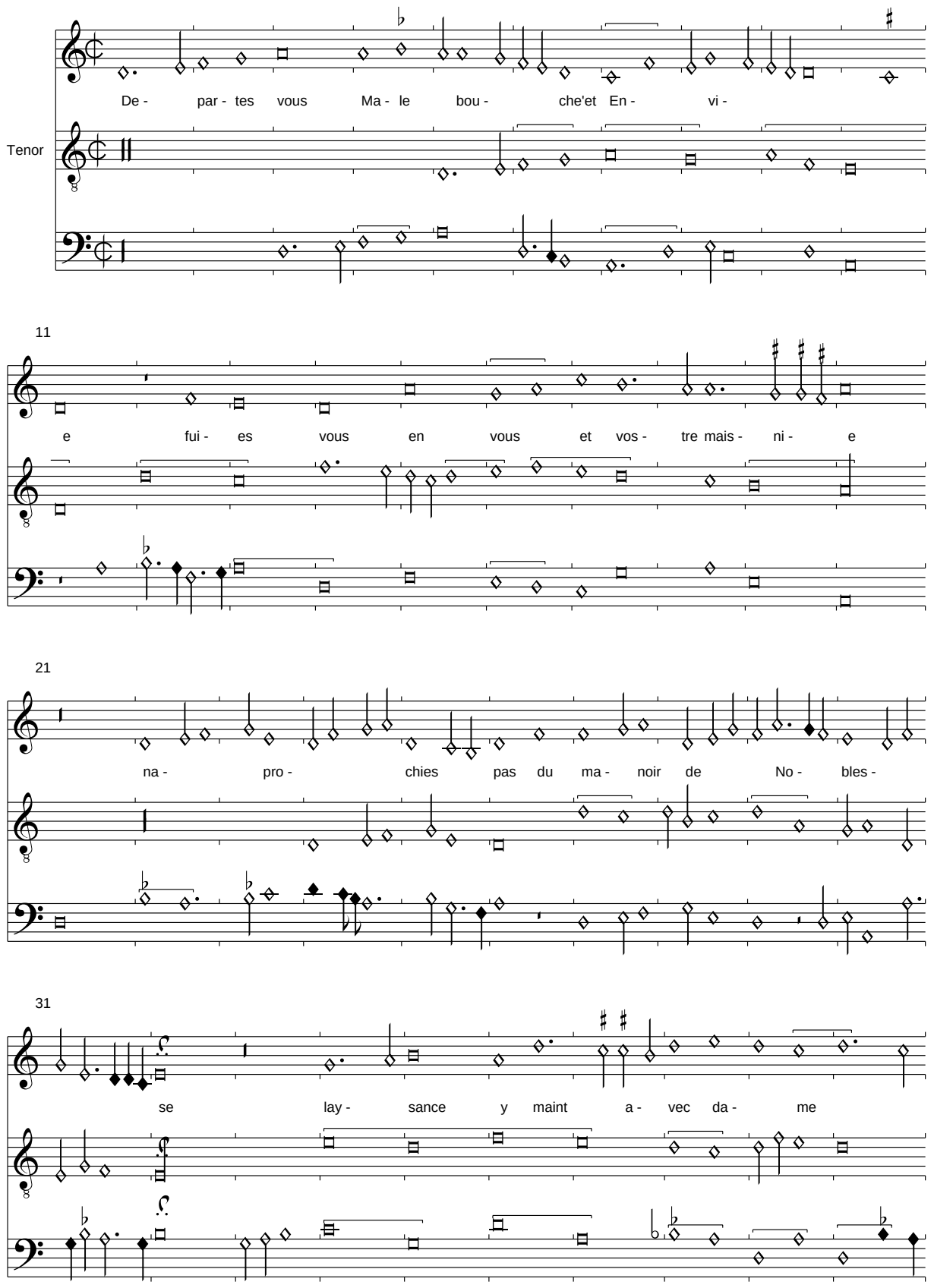


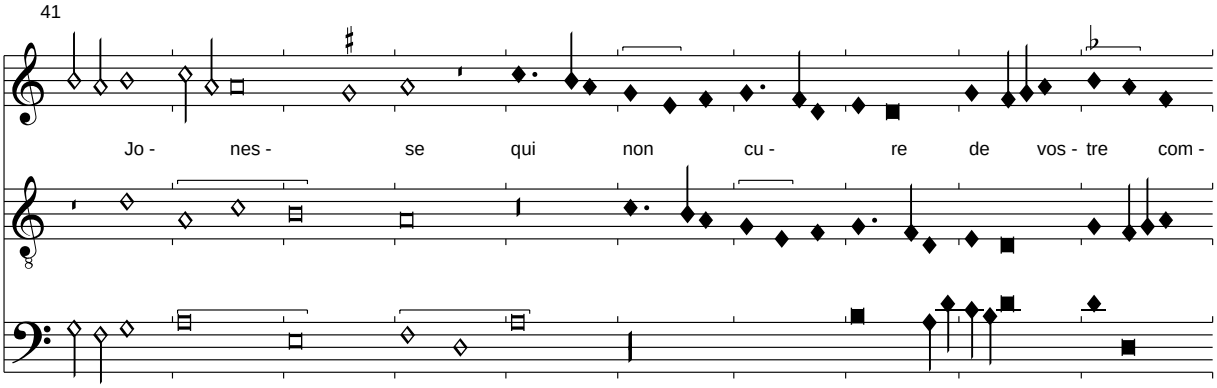
61

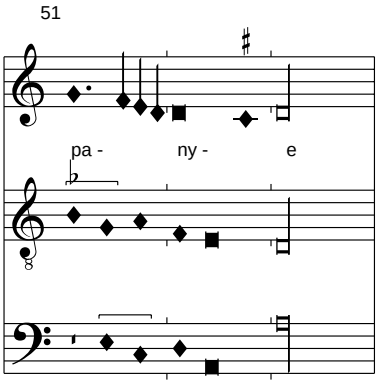


Im Contratenor T. 17,1 wurde M-e zu M-f korrigiert. Sim Superius fehlt T. 55 ein Glied der Sequenz, es wurde ergänzt. T. 58,4 wurde M- g' durch M-a' ersetzt.

(Ockeghem/Dufay): Departes vous Male Bouche
Bologna Q 16, f. 38v-39

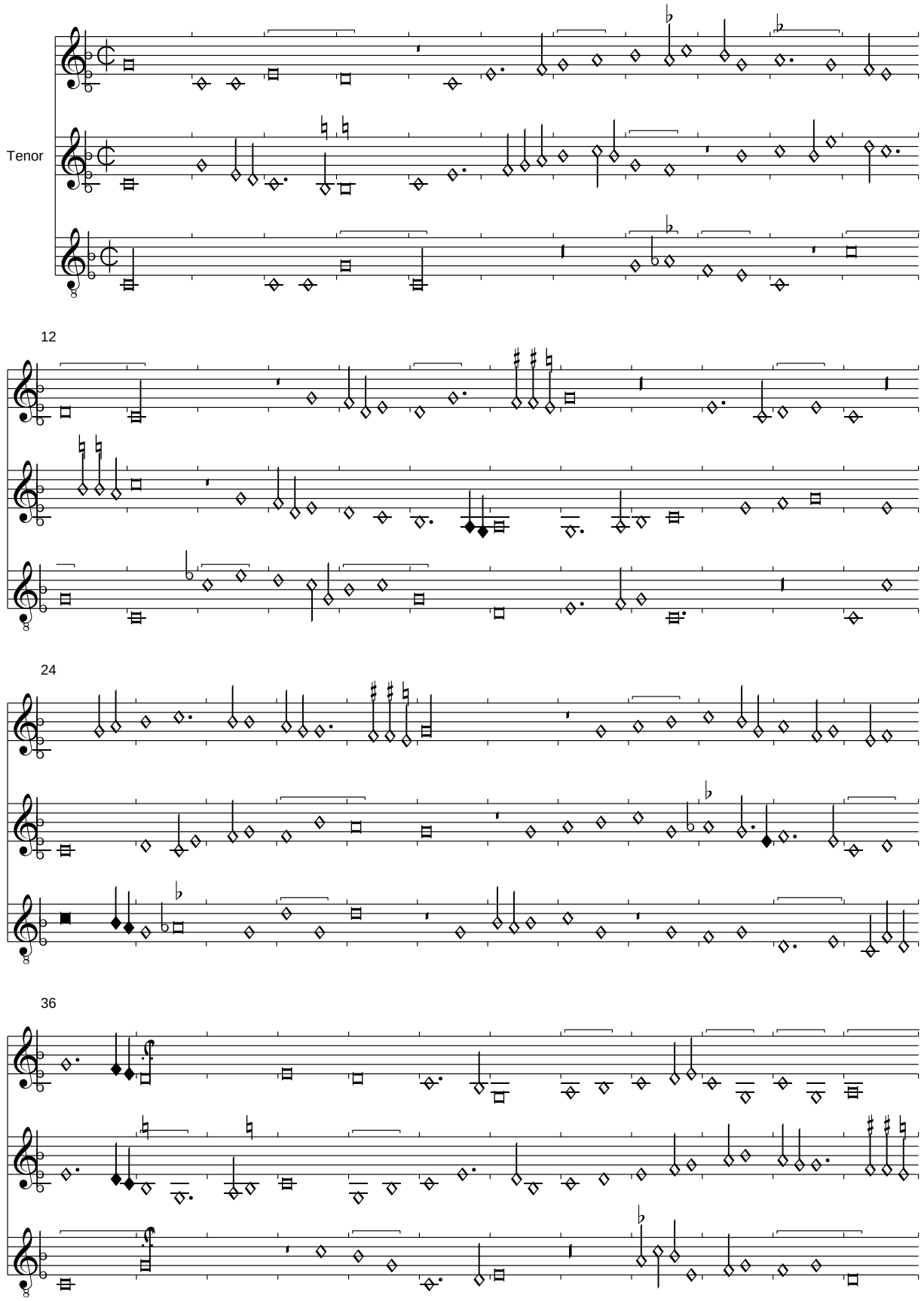


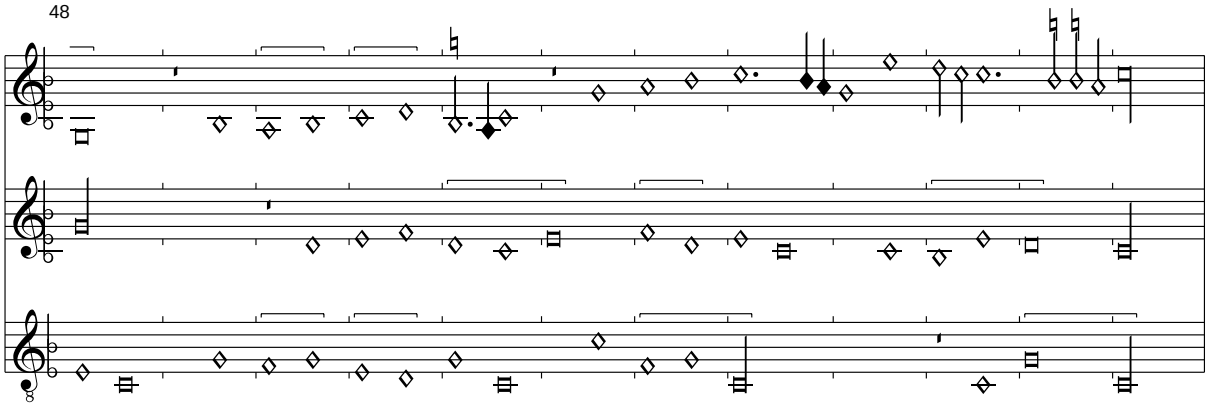




Im Contratenor T. 30,2 wurde Sb-B durch Sb-A ersetzt; in T. 41,3 Sb-a durch Sb-g.
Die Quelle ist nur mit Incipit überliefert. Der Text des allein erhaltenen Refrains wurde aus Montecassino übernommen.

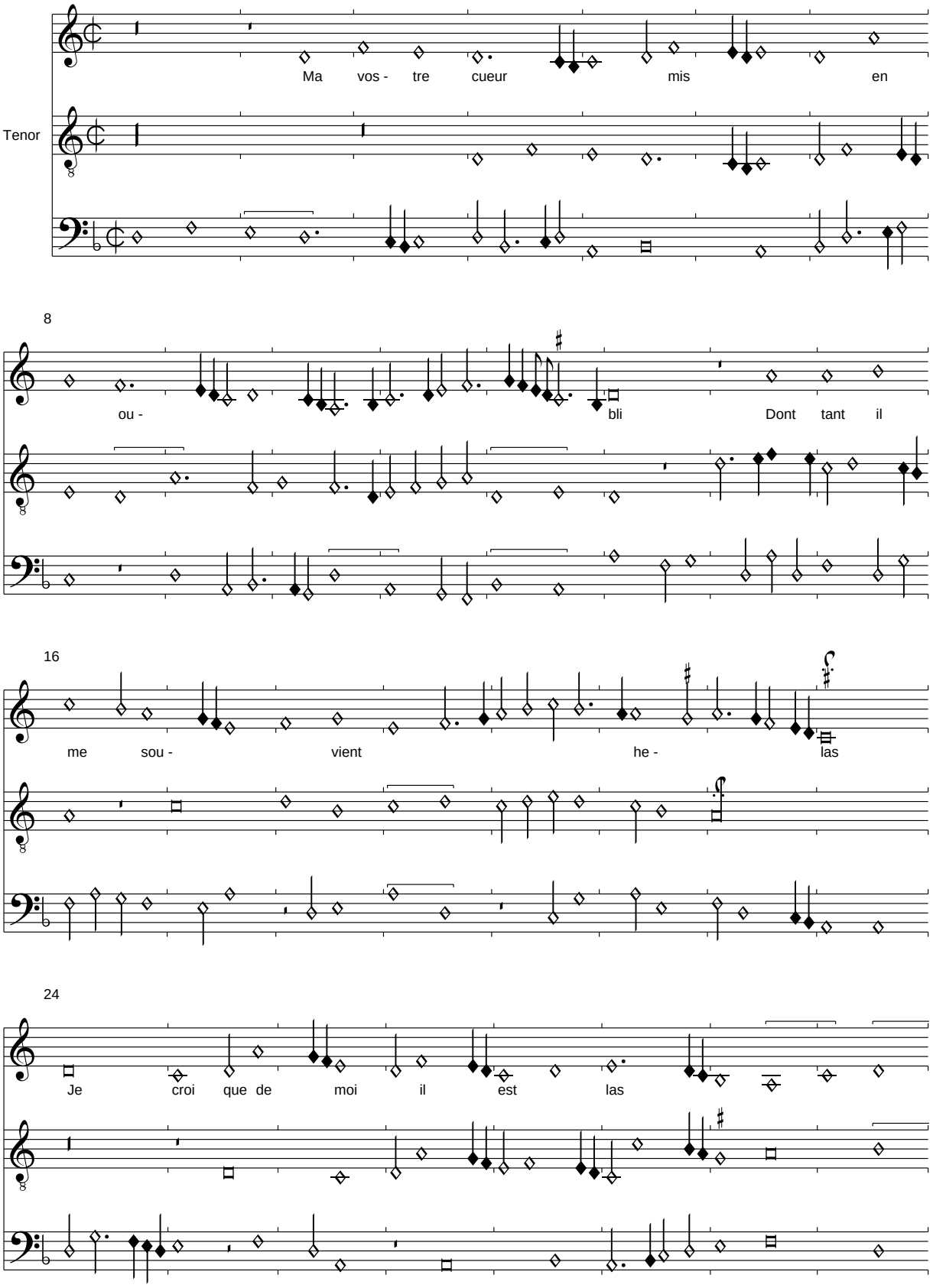
Tu me comandes
Bologna Q 16, f. 39v-40r

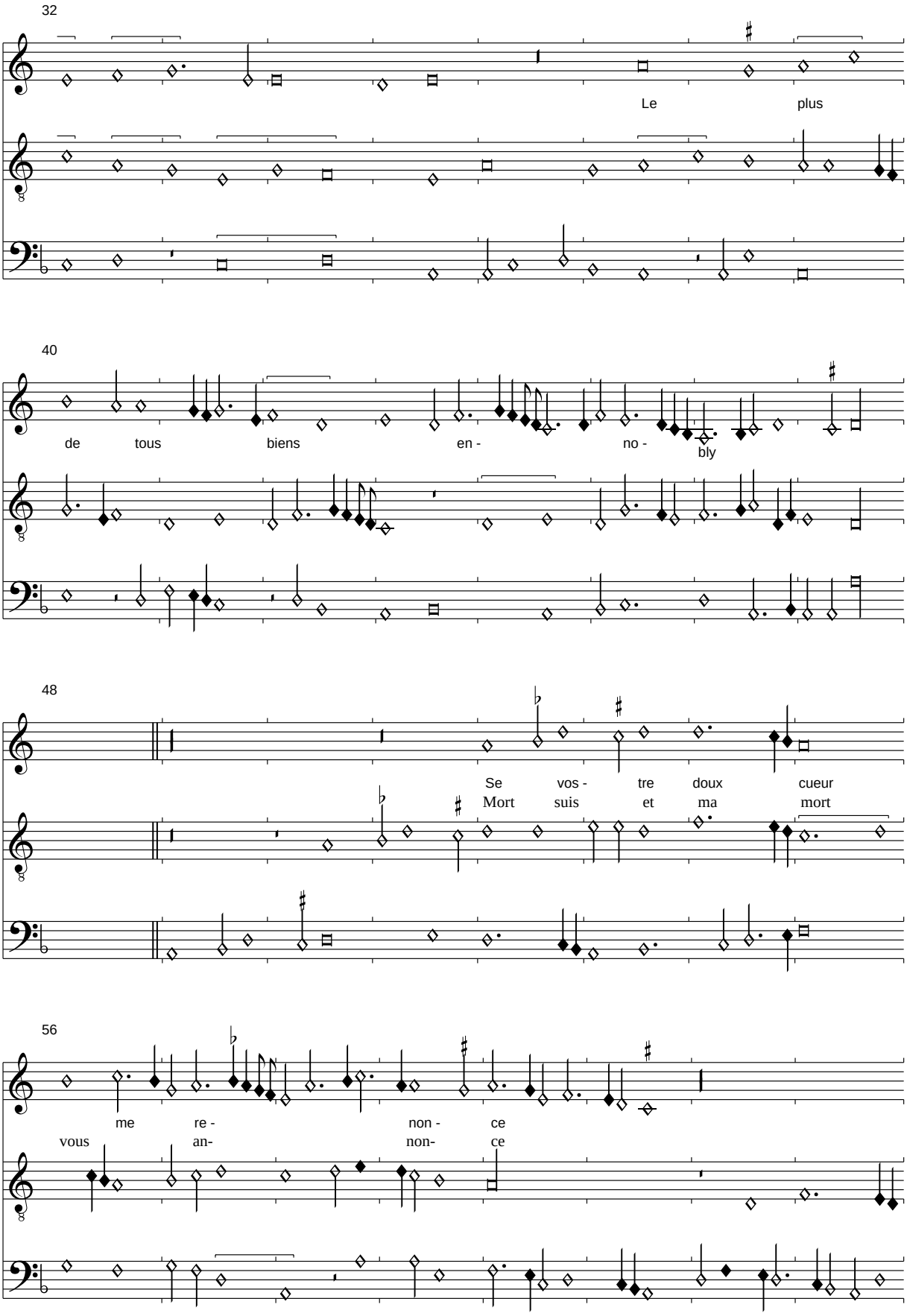


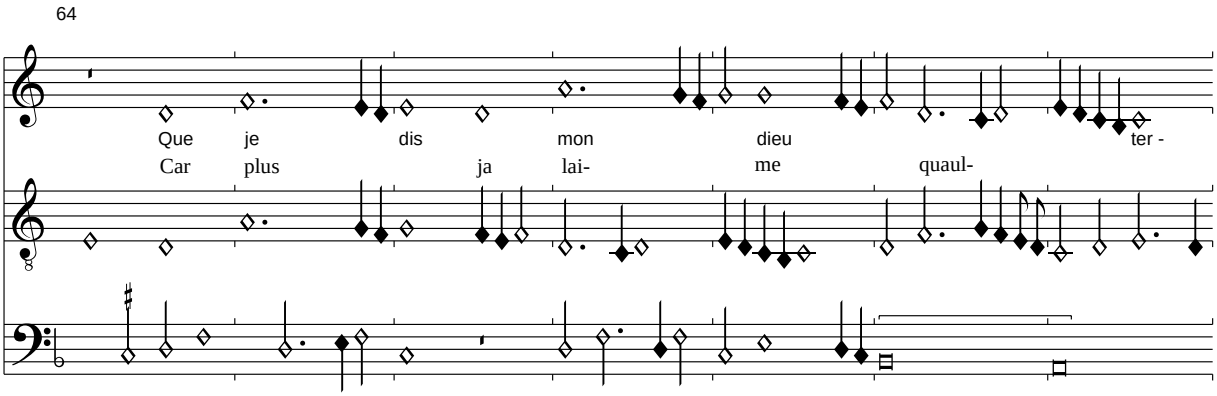

48

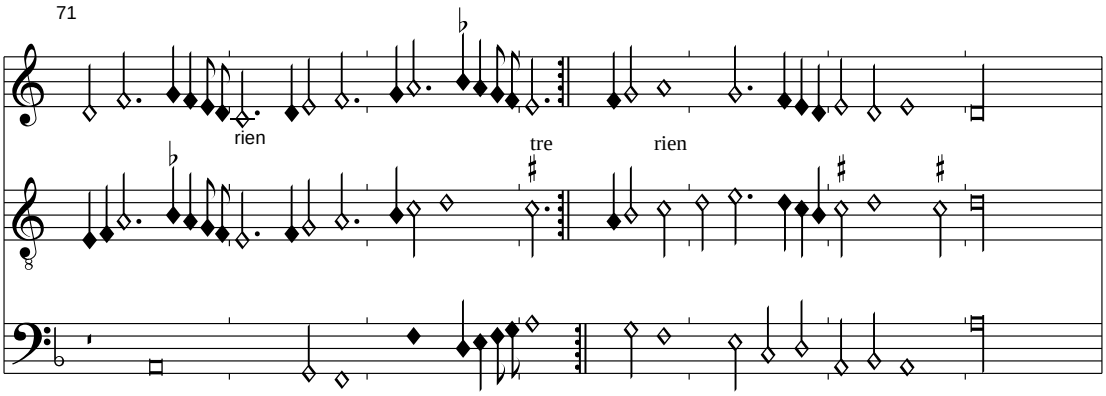
(Busnois): Terribile fortuna (Ma vostre cueur)

Bologna Q 16, f. 40v-42r




32
Le plus
40
de tous biens en - no - bly
48
Se vos - tre doux cueur
Mort suis et ma mort
56
me re - non - ce
vous an- non- ce





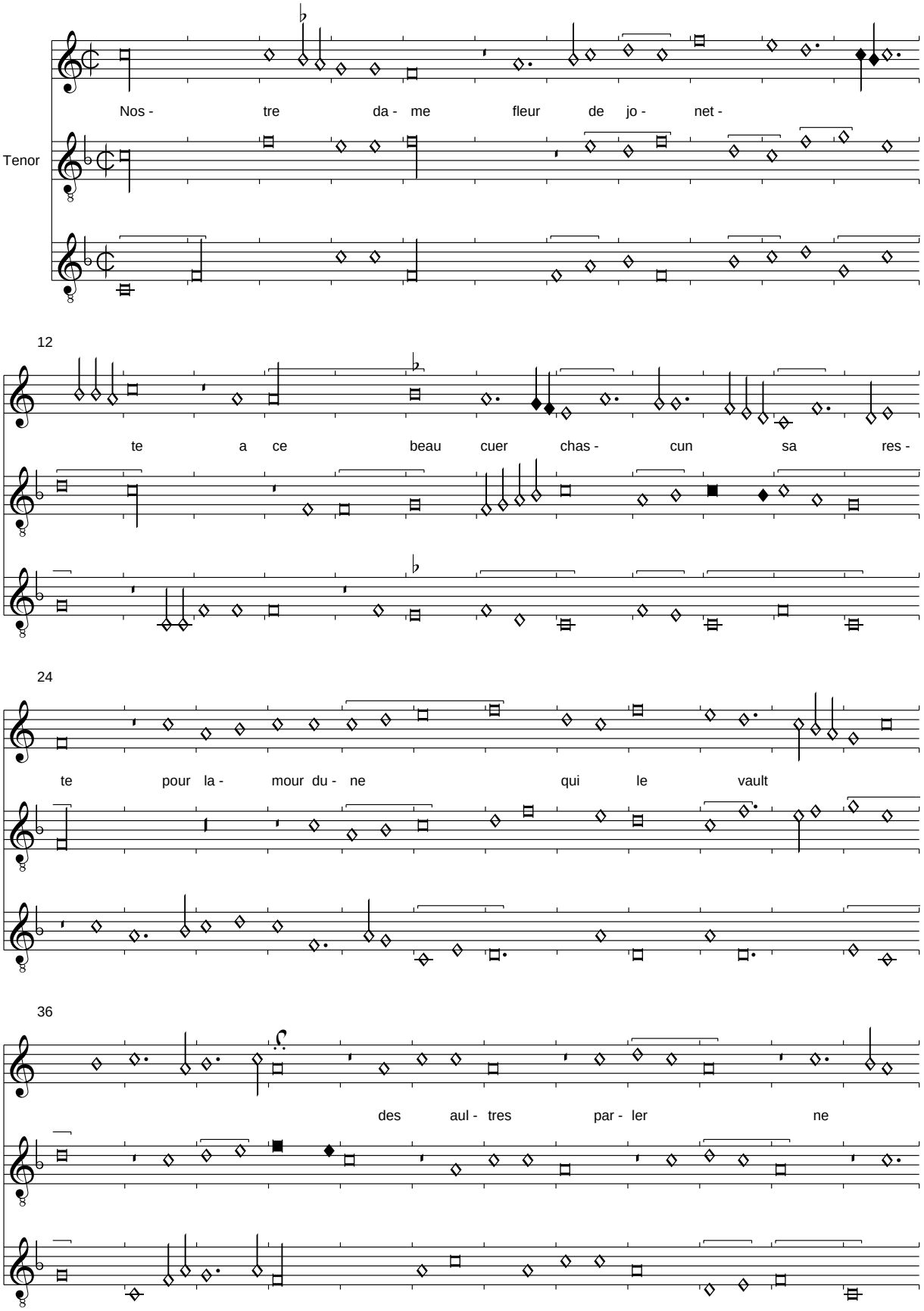
Der Text ist hier nur mit einem anderen Incipit erhalten, das allerdings sehr aufschlussreich ist. Die Chanson ist eng verwandt mit Busnois "Laissez dangier", das auch das Rad der Fortuna umsetzt. Insofern ist der Bezug zu Fortuna im Titel sehr angebracht!
In Takt 58,4 wurde im Contratenor Sb-g in Sb-a verbessert; von Takt 59,4 bis 63,3 ist die Stimme eine Terz zu hoch notiert. Insgesamt weicht die Stimme stark von den parallelen Quellen ab. Die Wiederholungszeichen fehlen in der Quelle. Der Text folgt Laborde:

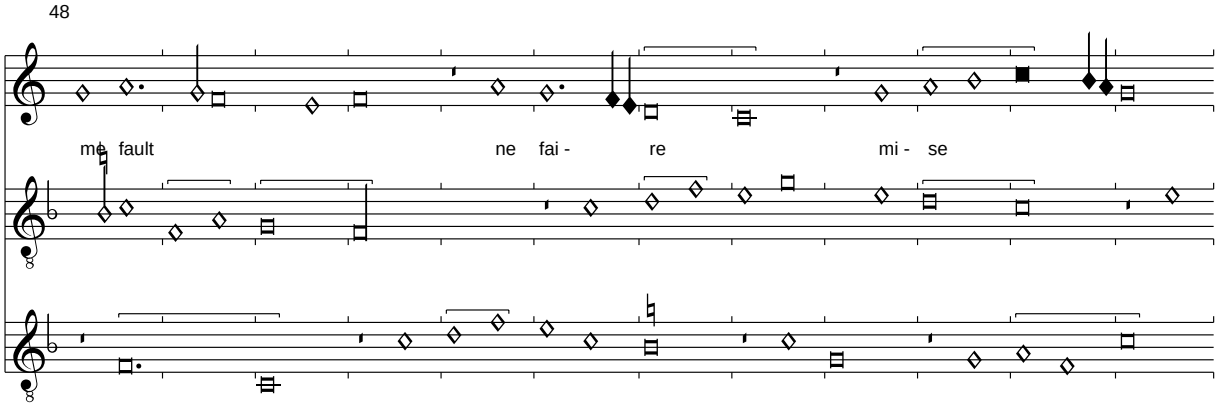
2. Strophe

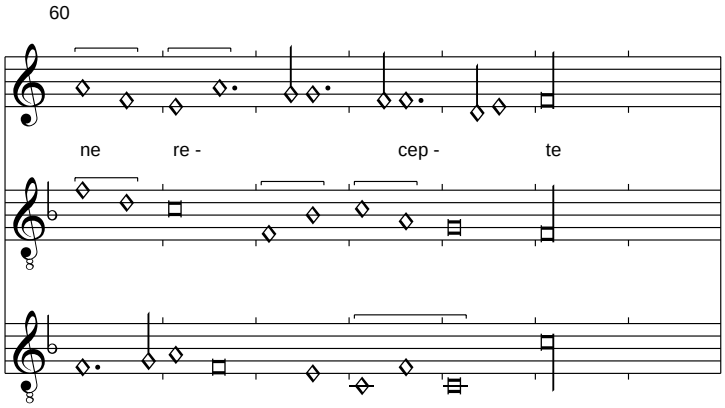
Par lui souloie estre embely
Despoir davoir joye et soulas
Et ores me tient en ses las
Desespoir et crie anver lui

Ma vostre cueur mis en oubli...

Nostre dame fleur de jonette
Bologna Q 16, f. 42v-43r

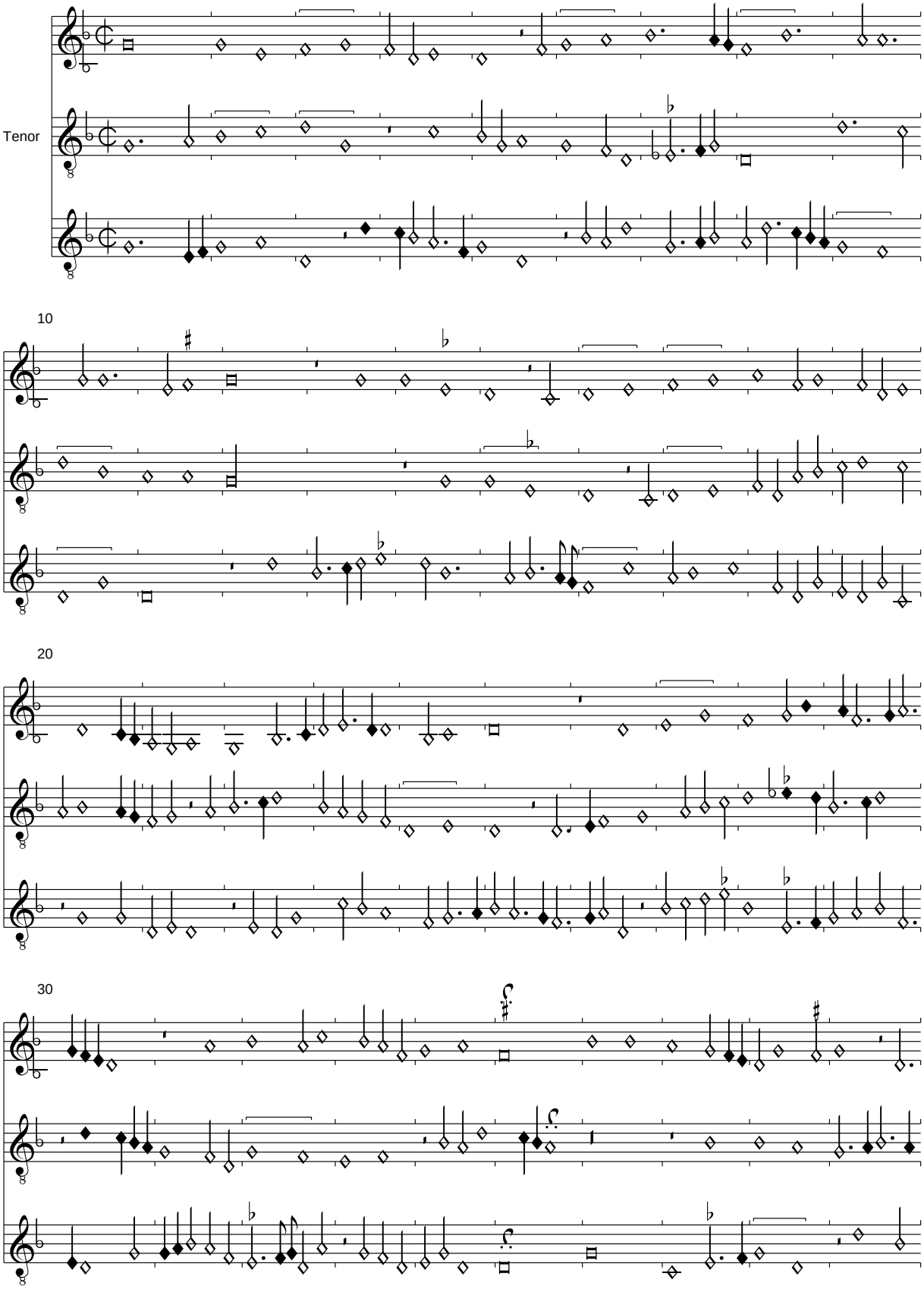


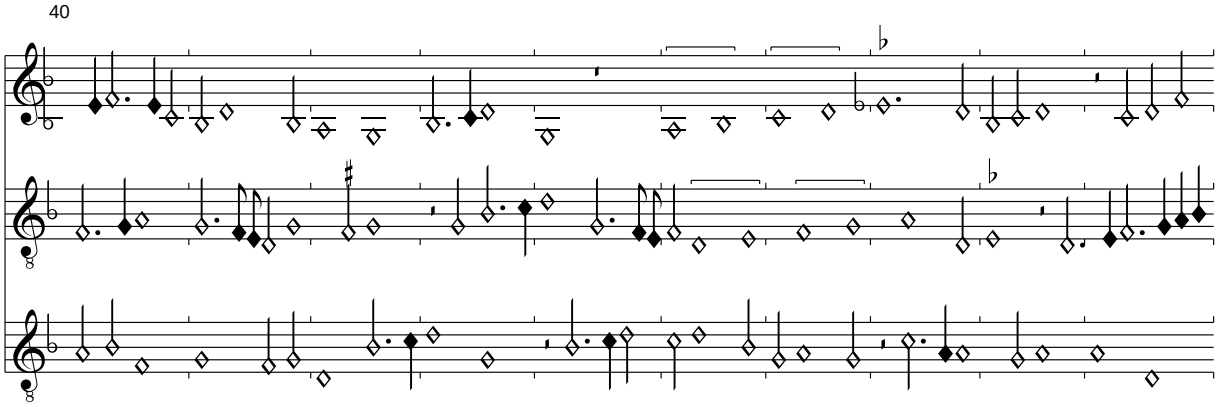


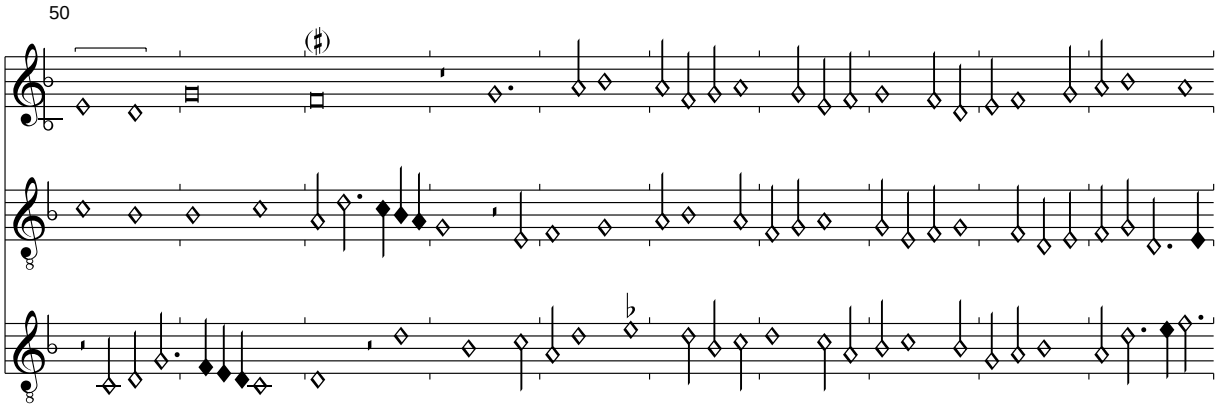


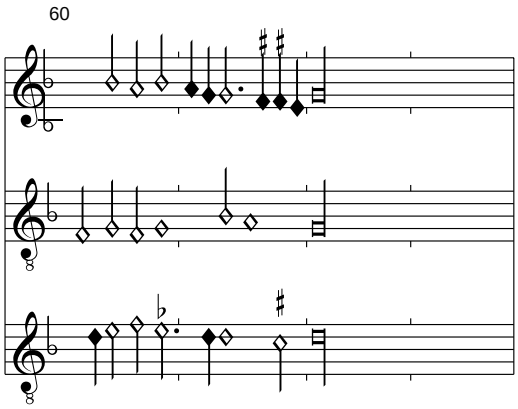
Im Tenor T. 33,4 fehlt ein Punctus additionis. Im Contratenor T. 35 fehlt der opposita proprietate Strich.
Der nur im Refrain überlieferte Text wurde aus Sevilla übernommen.

Cassans en dist damer
Bologna Q 16, f. 43v-44r





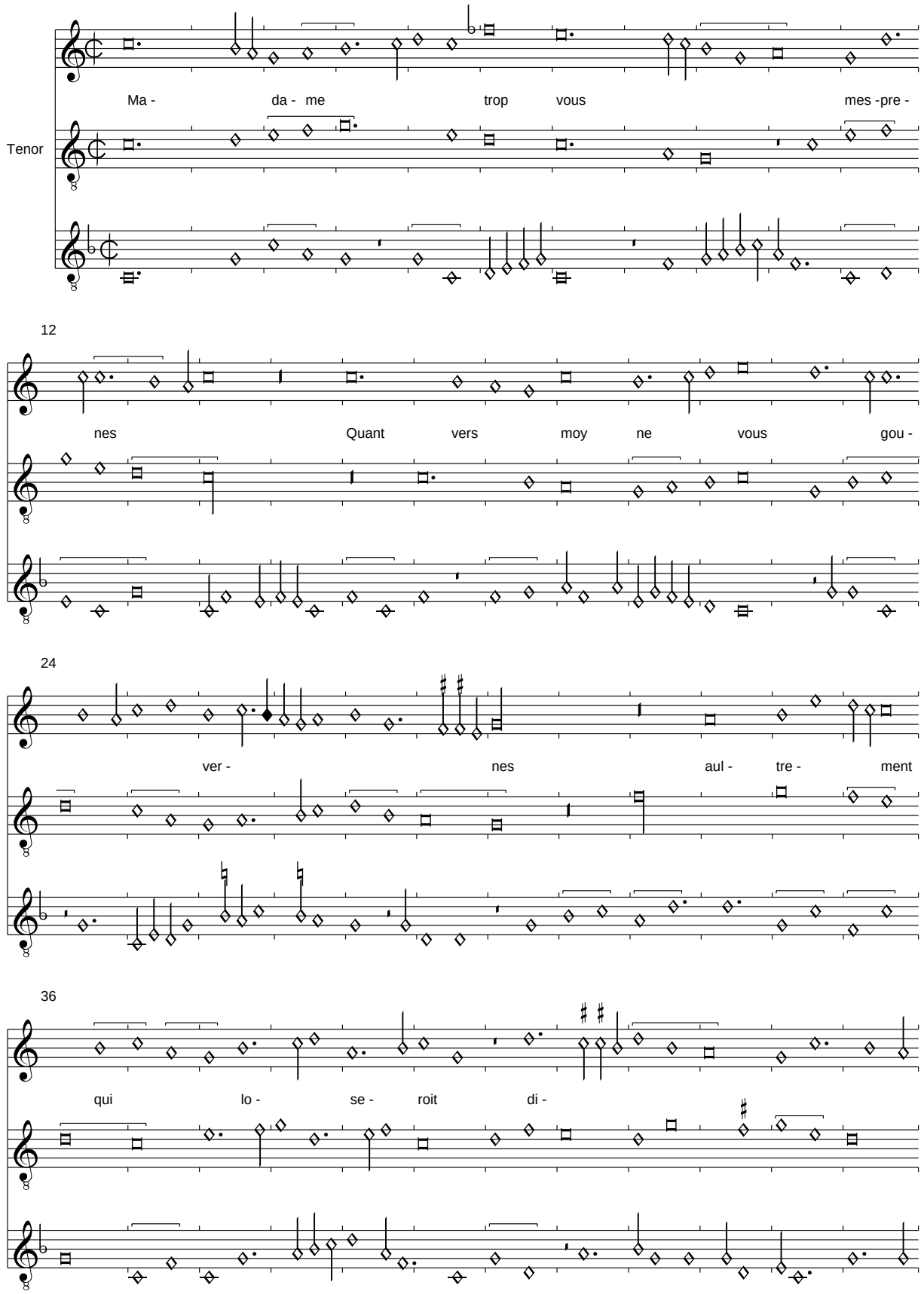


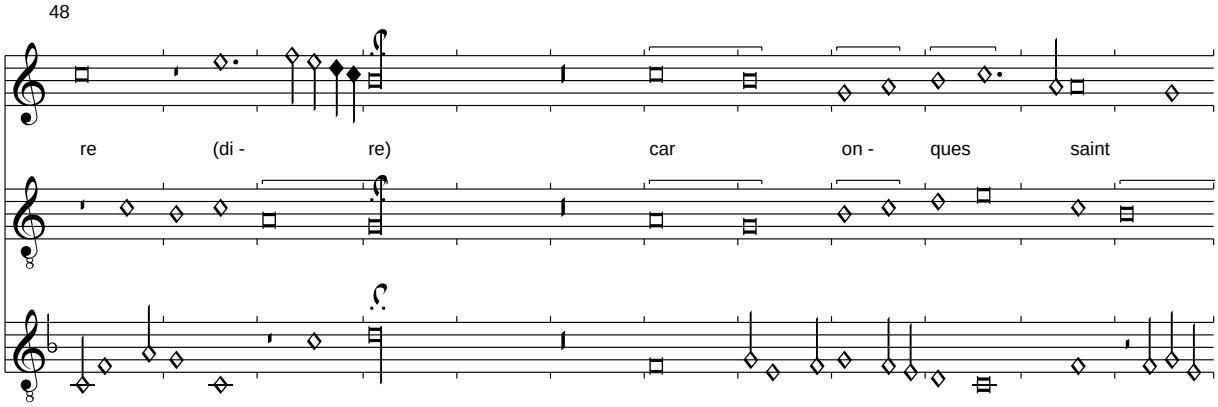


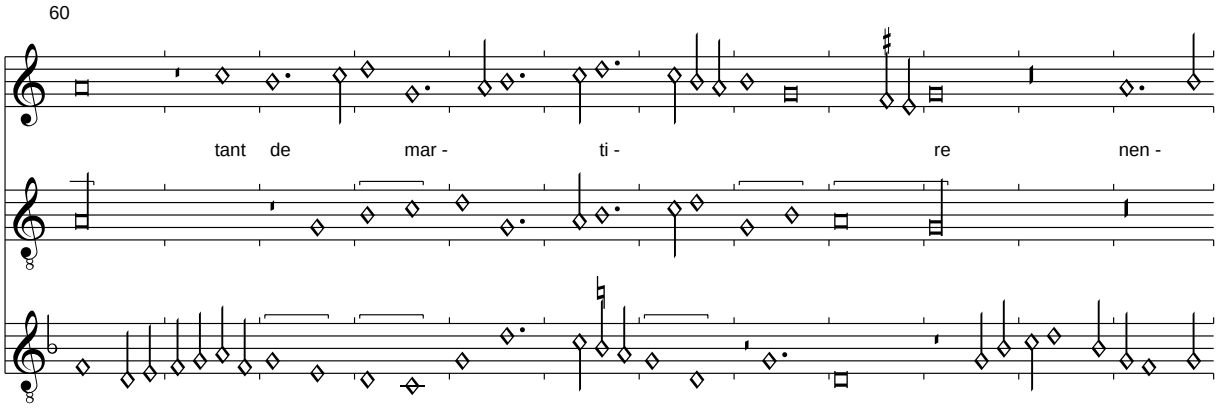
Obwohl der Text nur im Incipit erhalten ist, ist die zerstörerische Liebe ("brechend") in z. T. sehr komplizierten Kreuzungen mustergültig und hoch virtuos umgesetzt.

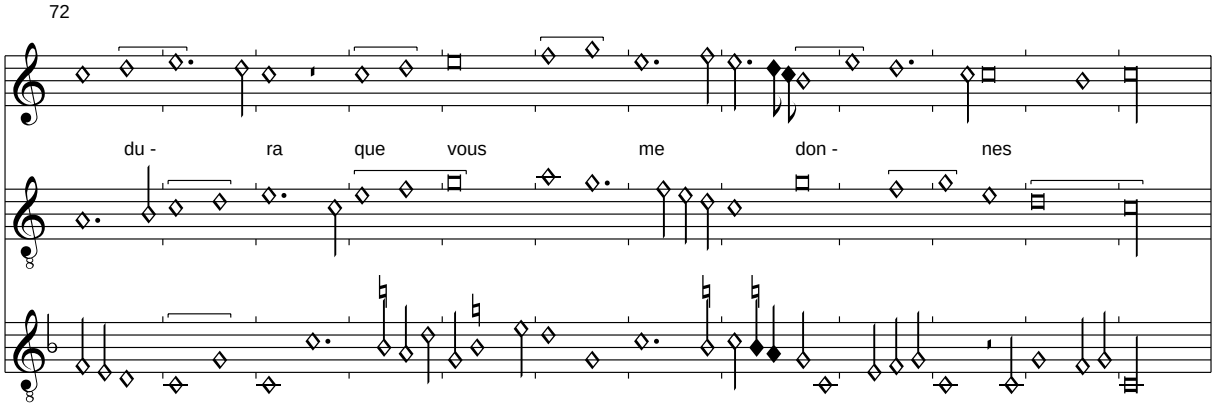
(Karl der Kühne): Madame trop vous mesprenes

Bologna Q 16, f. 44v-45r



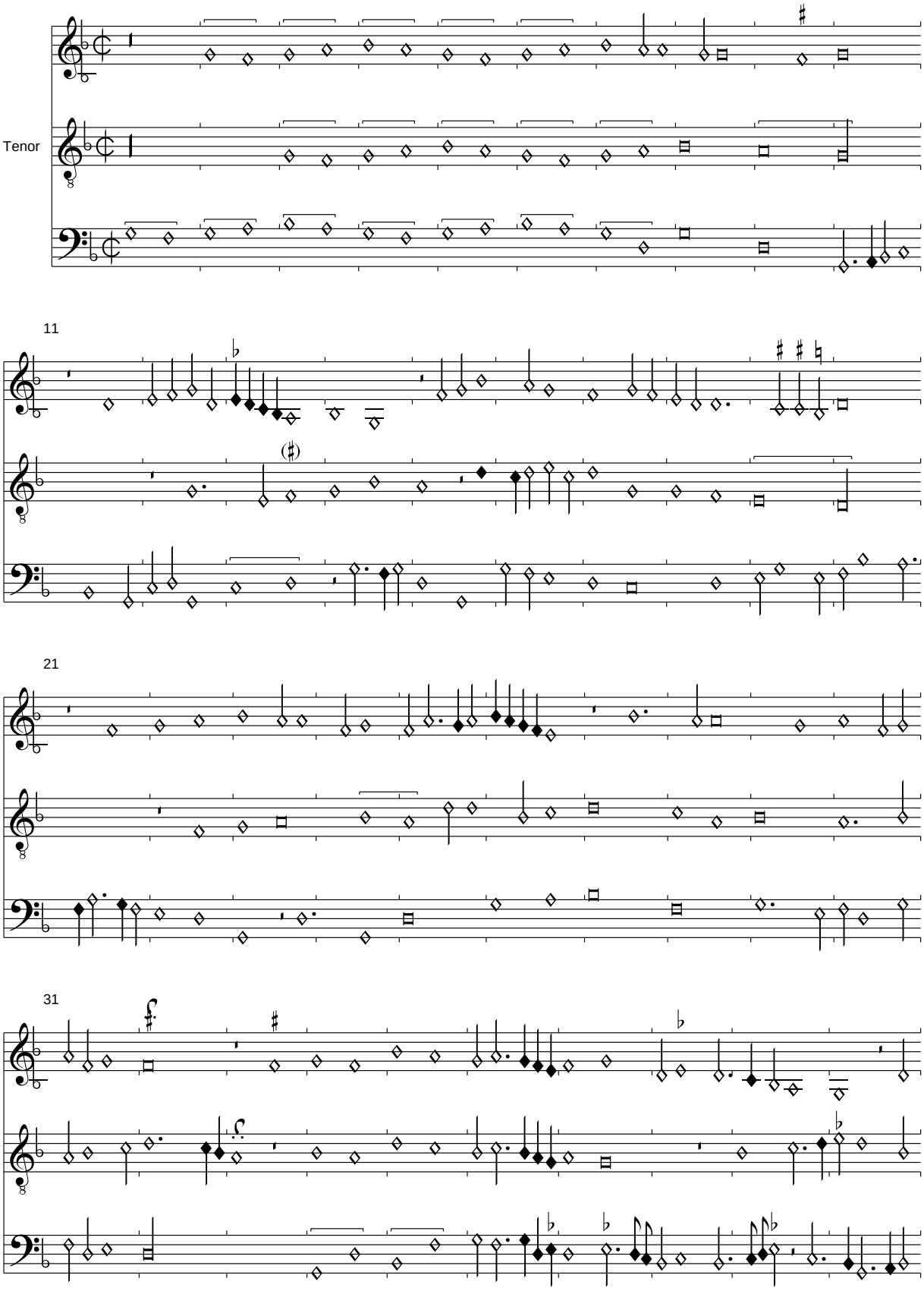


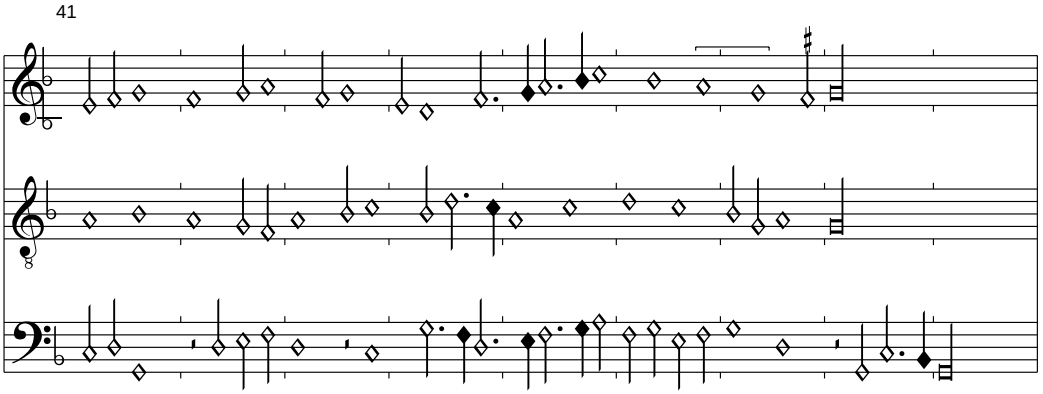




Der Text wurde aus der einzigen textierten Quelle Wolfenbüttel entnommen. Die Vorzeichnung von B im Contratenor ist wenig überzeugend.

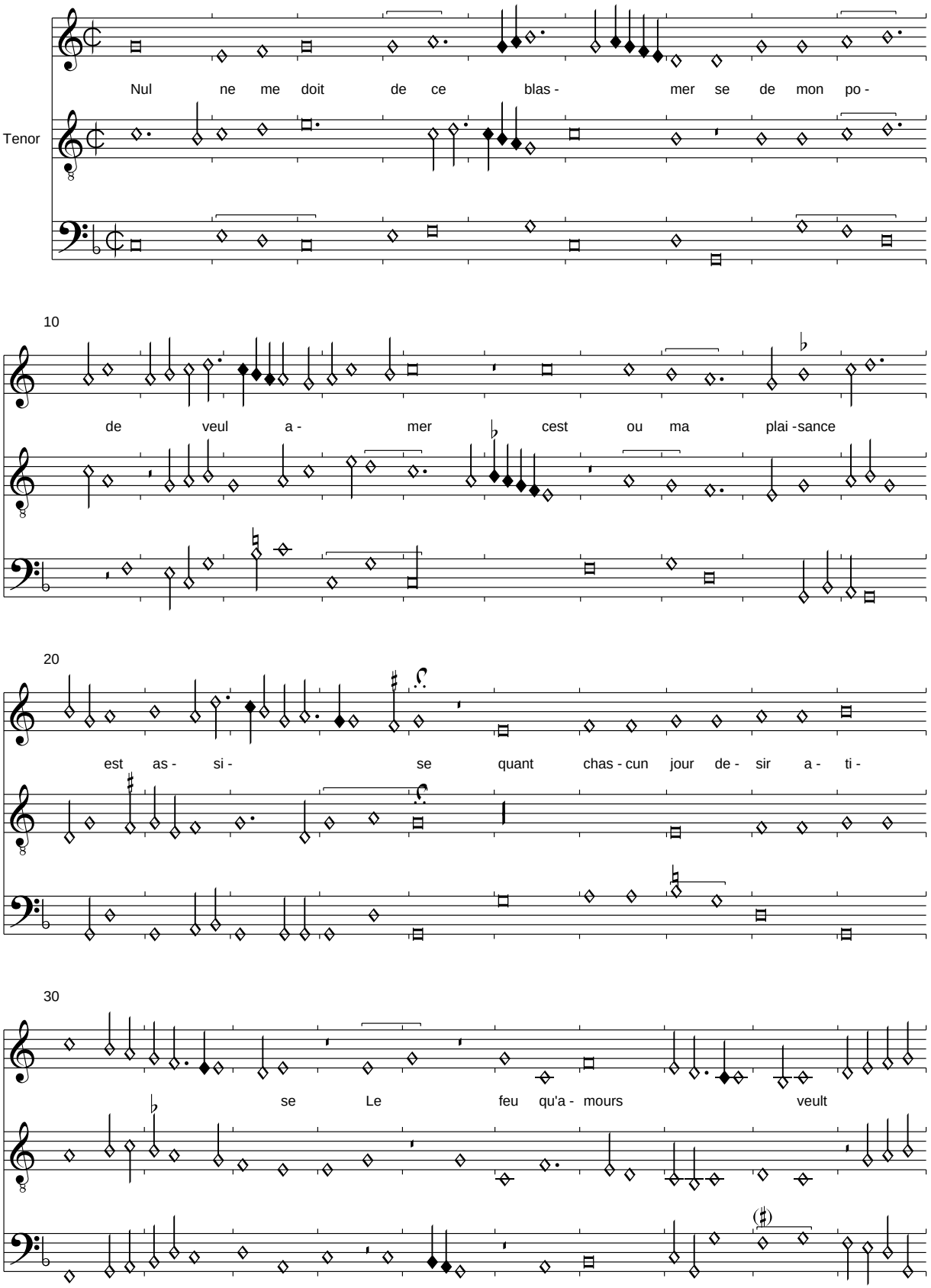
Trop suis
Bologna Q 16, f. 45v-46r

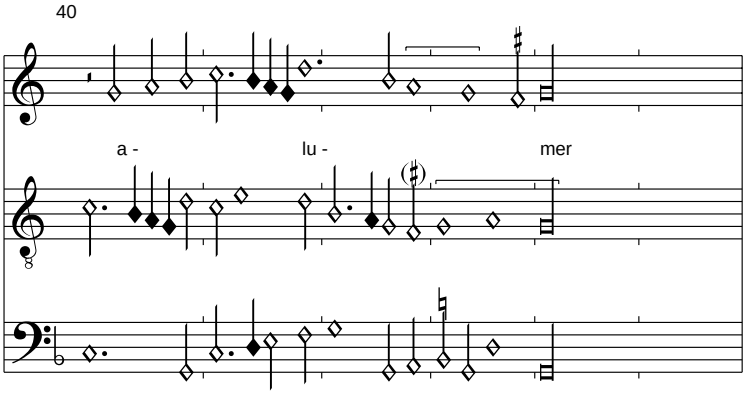




Der Beginn weist klar auf einen volkstümlichen Ursprung der Chanson hin, er ließ sich aber noch nicht identifizieren. Im Tenor musste die Figur im Halbschluss korrigiert werden.

Nul ne me doit de ce blamer
Bologna Q 16, f. 46v-47r





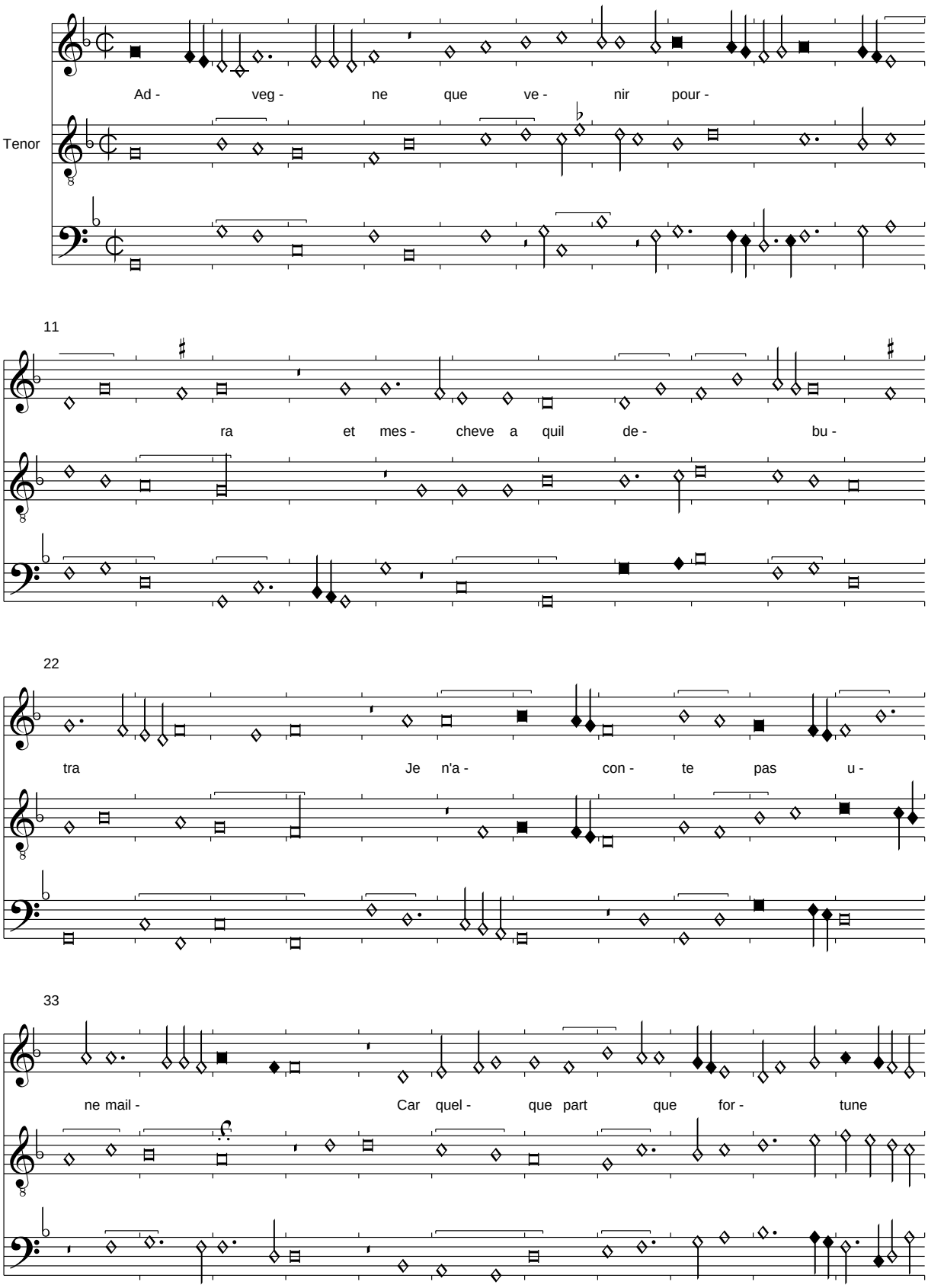
Der Text wurde aus Dijon übernommen.

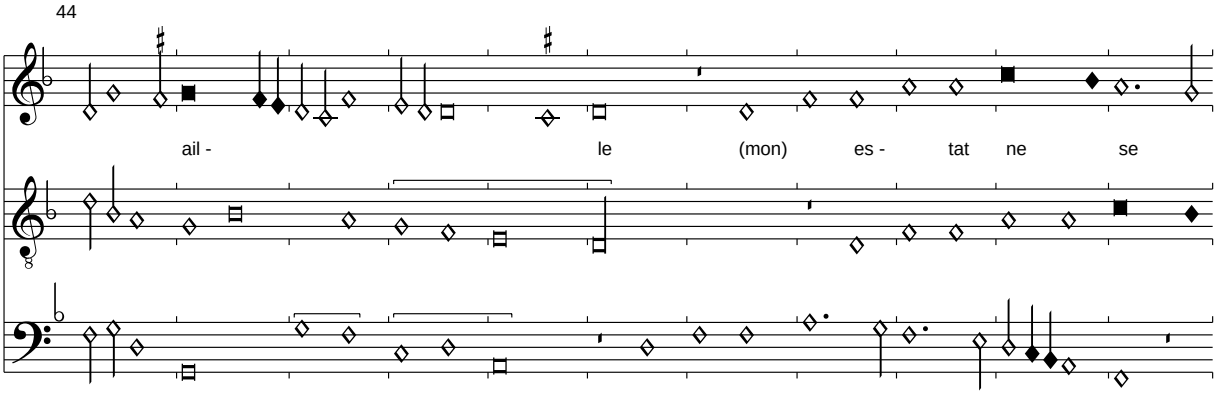
Elle a fait mon cueur endurer
Pour tant la veul dame clamer
Ma voulente si est submise
    Nul ne me doit de ce blamer
    Se de mon povoir veul amer
    Cest ou ma plaisance est assise

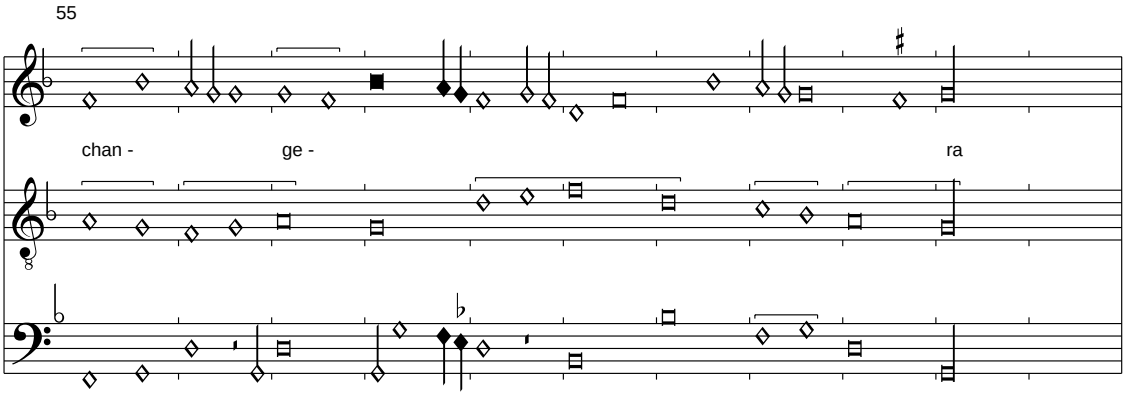
Cest mon bien delle ouir nommer
Cest ma doulceur sans nul blamer
Cest ma liesse plus requise
Cest mon chef de mon enteprise
Pour tout mon vouloir confermer

Nul ne me doit de ce blamer...

(Busnois): Advegne que venir pourra
Bologna Q 16, f. 47v-48r

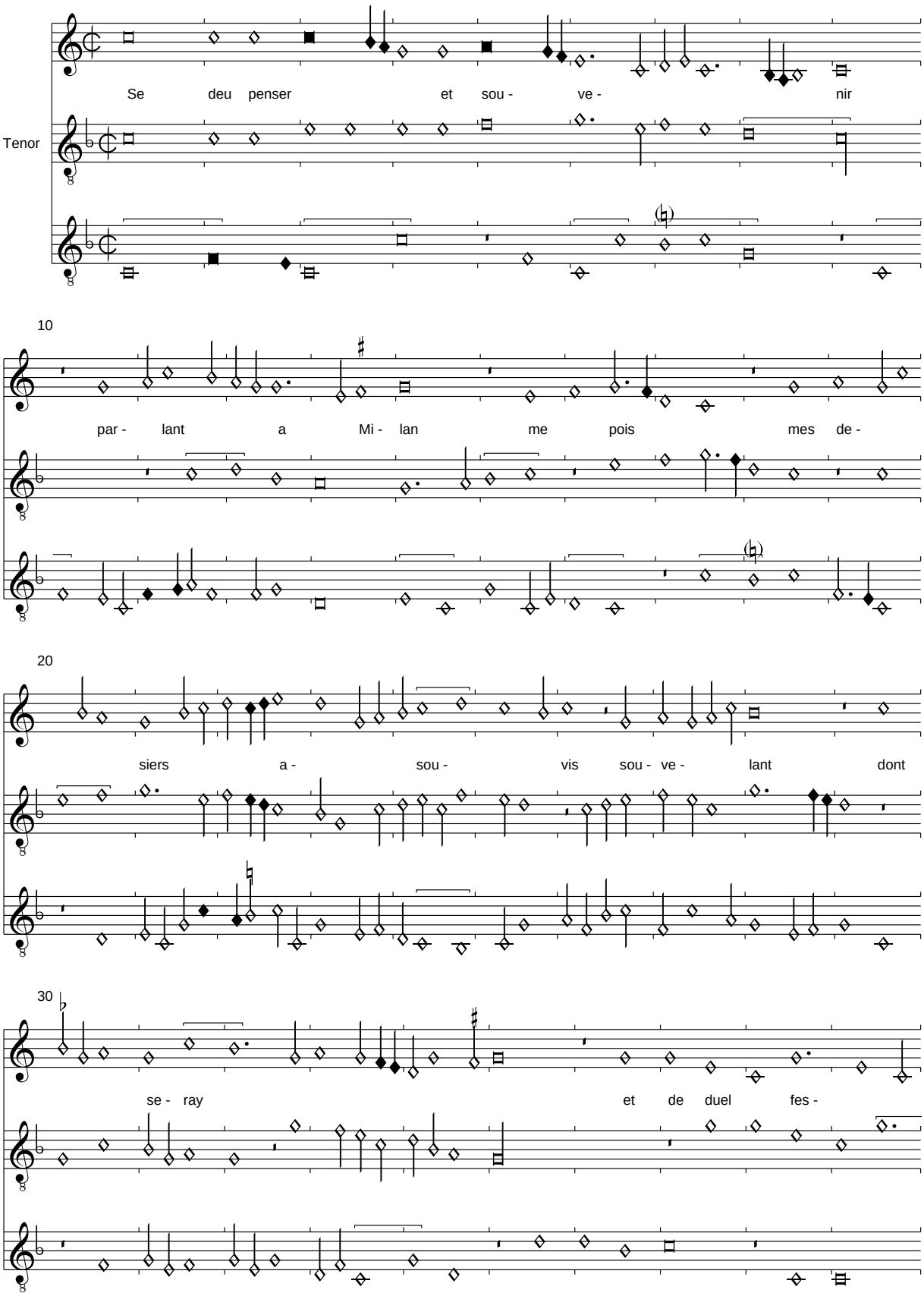


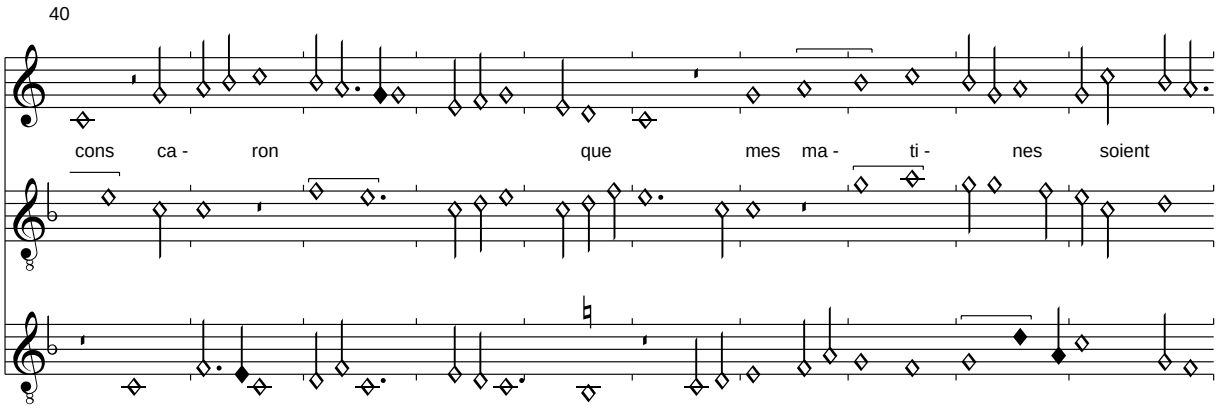


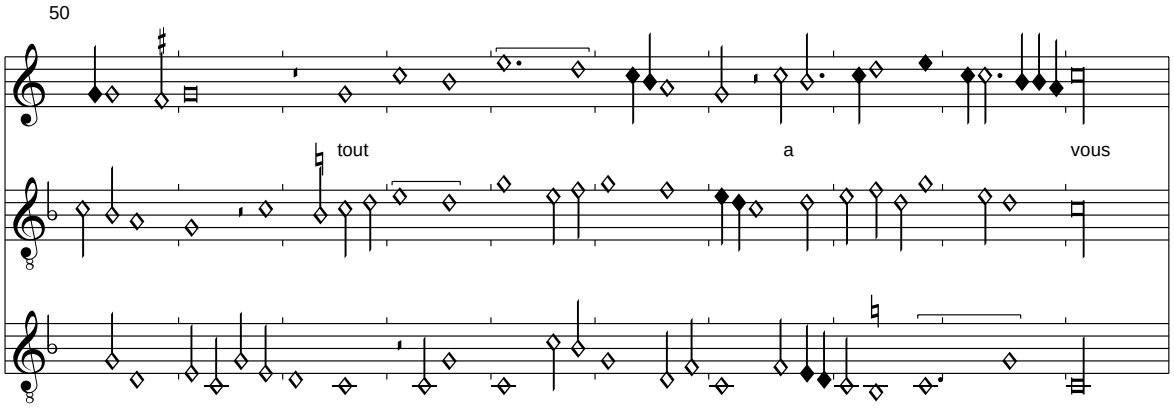


Der Contratenor zwischen T. 50 und 57 ist in der Quelle zu kurz, er wurde aus Pixérécourt übernommen. Von dort stammt auch der sehr verderbt überlieferte Refrain, er wurde überarbeitet.

(Caron): Se deu penser et souvenir
Bologna Q 16, f. 48v-49r

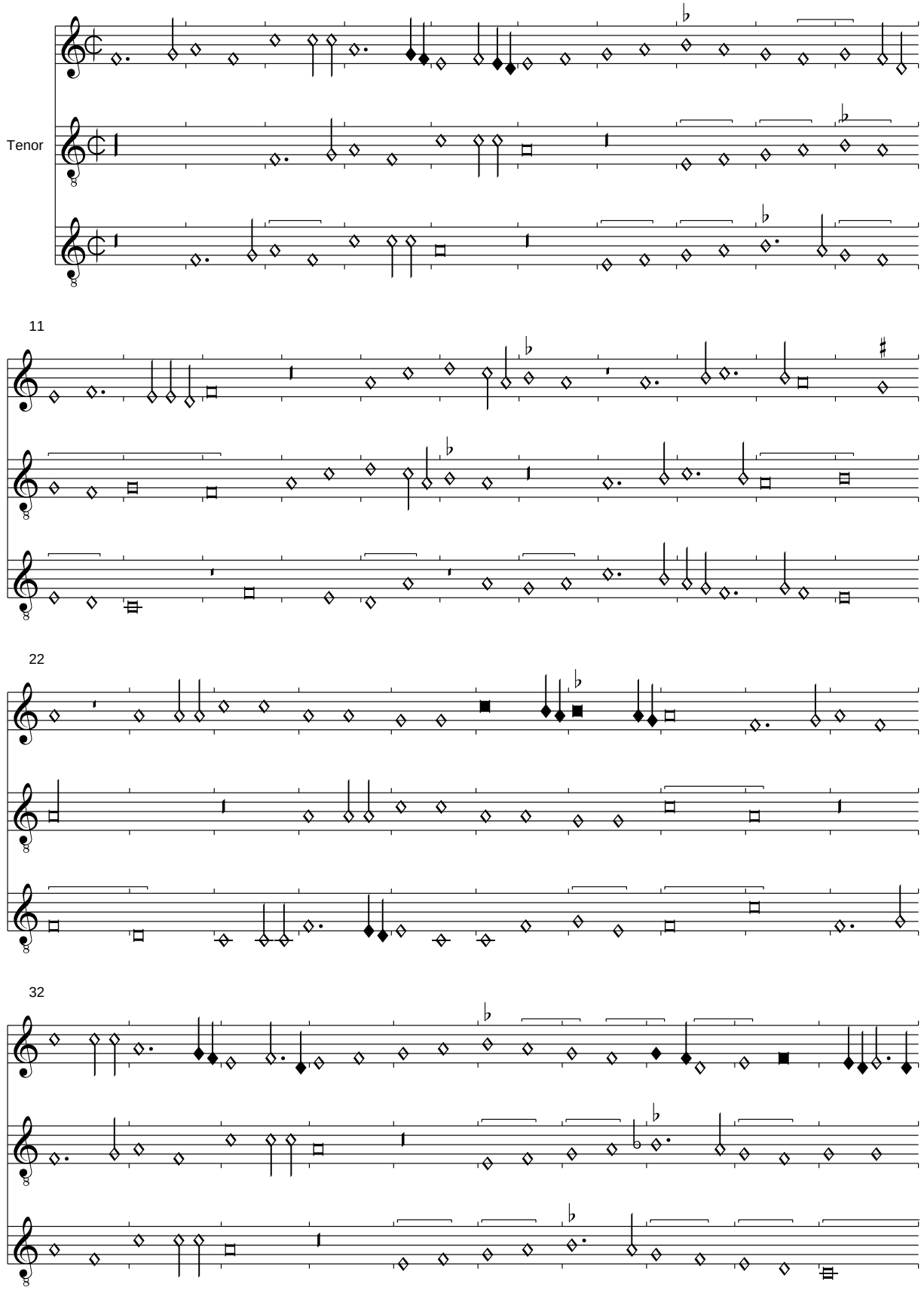




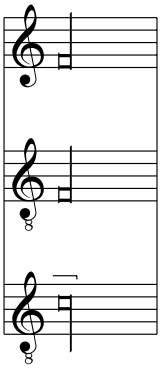


Der Text des Refrains ist nur sehr korrupt in Pixérécourt überliefert.
Im Superius sind irrtümlich in Takt 12,1-2 M-a'-g' als Sm notiert.

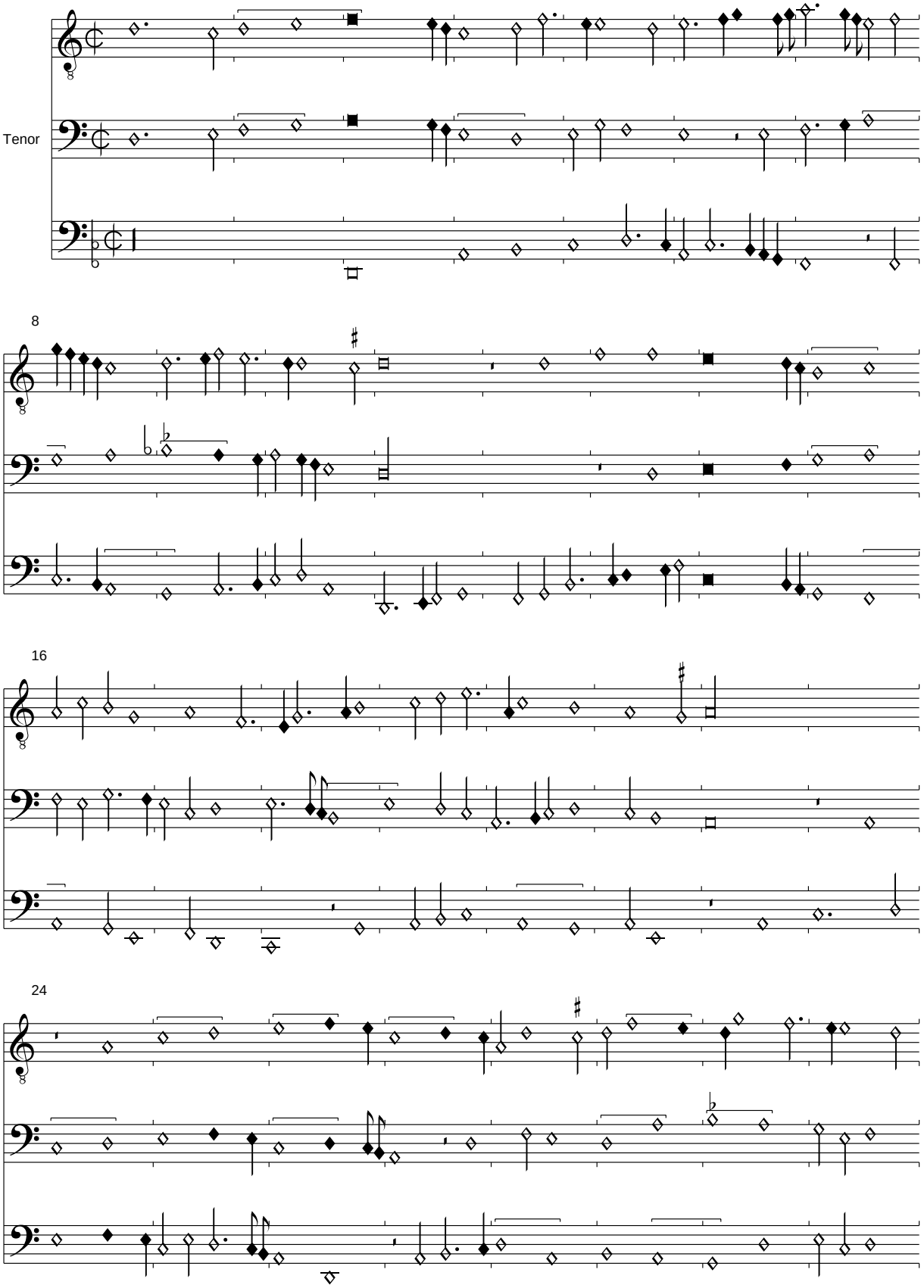
Merdonz ete et vous merdonz
Bologna Q 16, f. 49v-50r



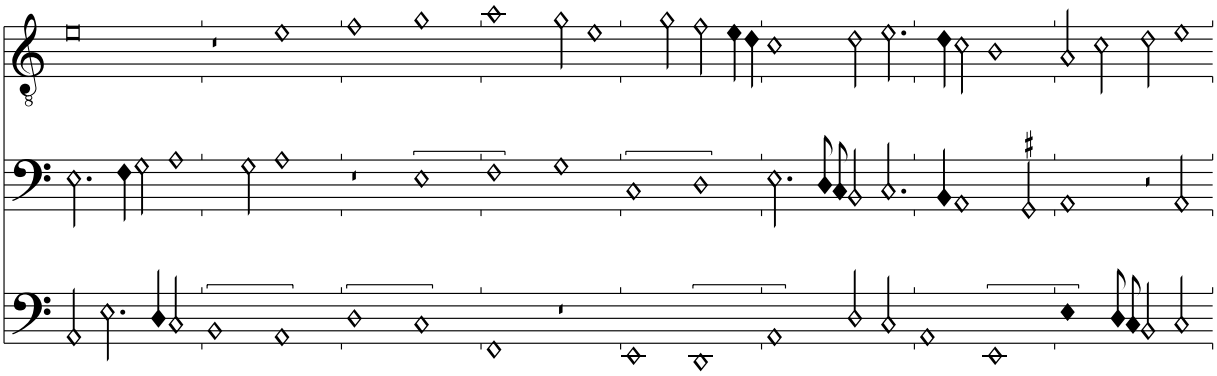
42



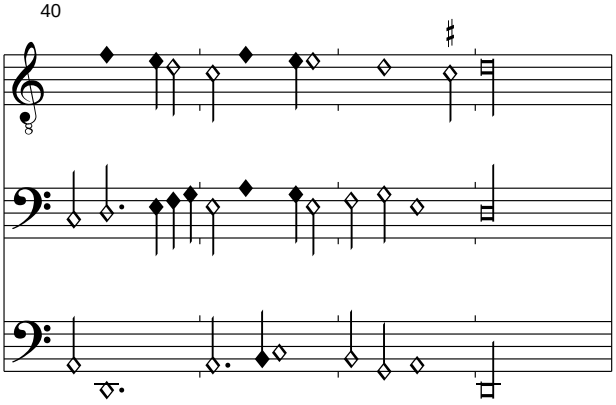
Avironne de deul
Bologna Q 16, f. 50v-51r



32

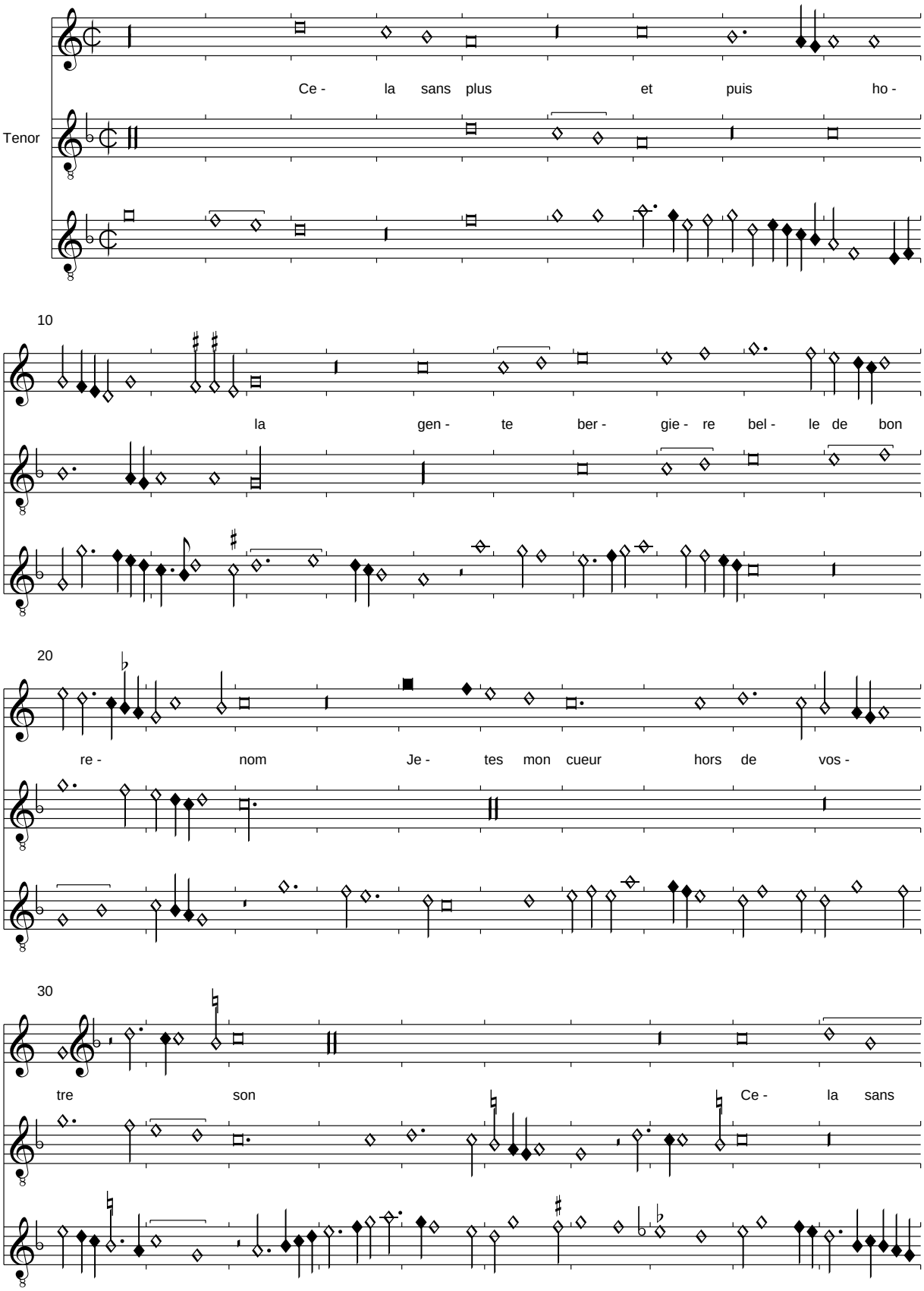


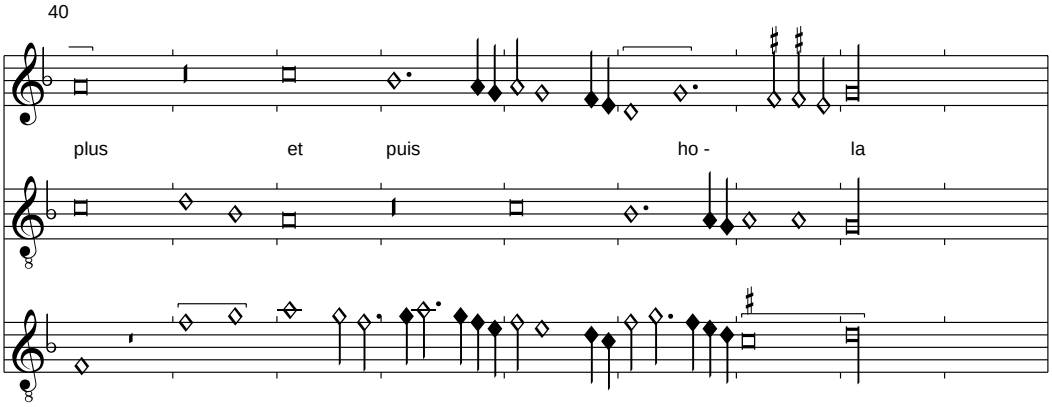
40



Das Motiv im Superius T. 7,1 wurde aus Pixérécourt ergänzt.
Der Anfang der Chanson bezieht sich auf "Seulement une fois".

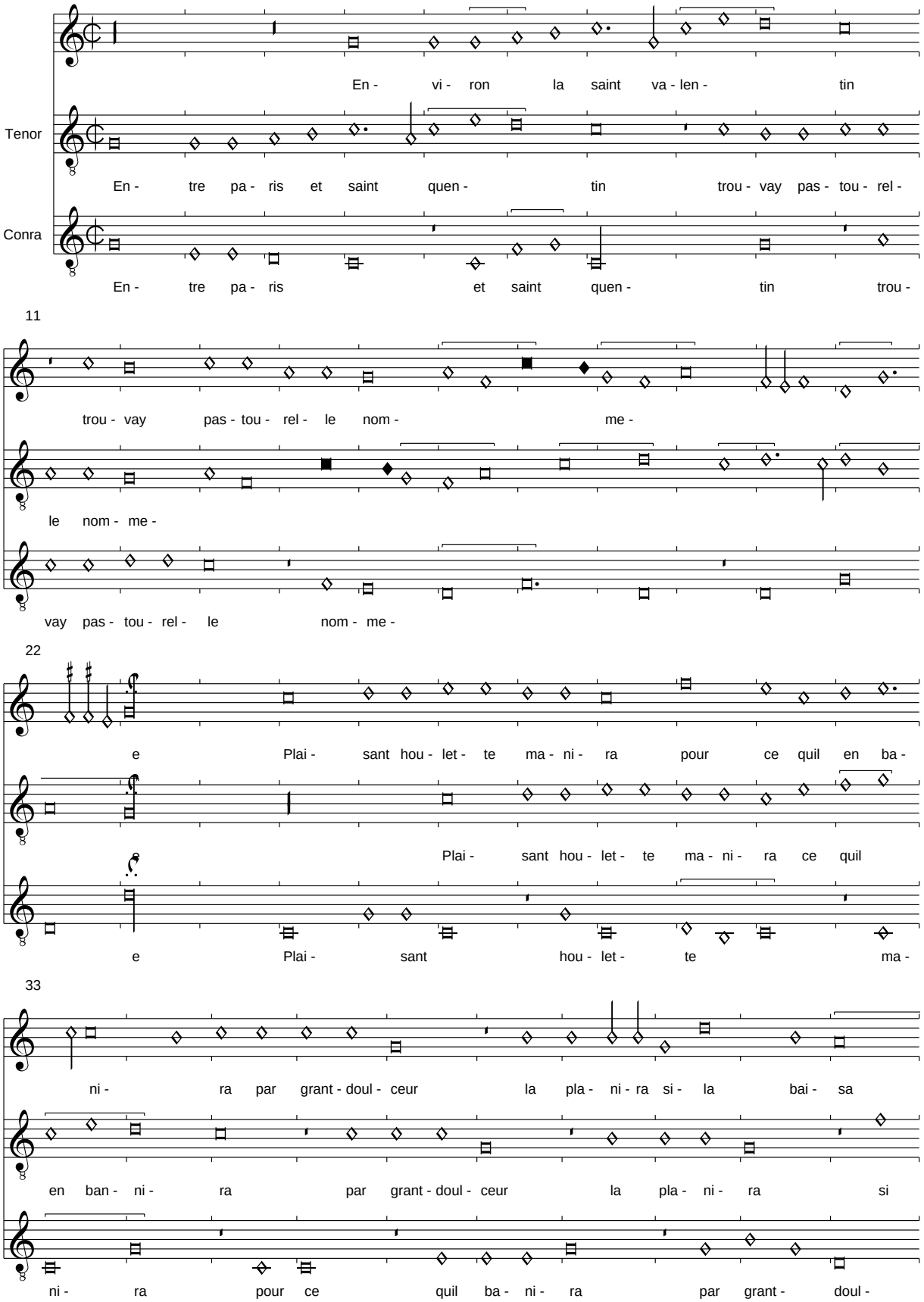
(de Lannoy): Cela sans plus et puis hola
Bologna Q 16, f. 51v-52r





Der in Bologna nur als Incipit erhaltene Text wird aus Florenz 176 übernommen, das allerdings auch nur eine verderbte Form überliefert.

Environ la Saint Valentin
Bologna Q 16, f. 52v-53r



43

et fist cor - ner pi - per et fluc - ter en di - sant

la bai - sa et fist cor - ner pi - per et fluc - ter en di -

ceur la bai - sa et fist cor - ner pi - per et fluc - ter

54

Tu - te qui pour tu - te tu - ta le tu - tant Tu - te qui le tu - ta du

sant Tu - te qui pour tu - te tu - ta le tu - tant Tu - te qui le tu - ta

64

bon tu - ter le - al tu - ter qui hault tu - ta de son hault tut hur - la

du bon tu - ter le - al tu - ter qui hault tu - ta de son hault tut hur - la

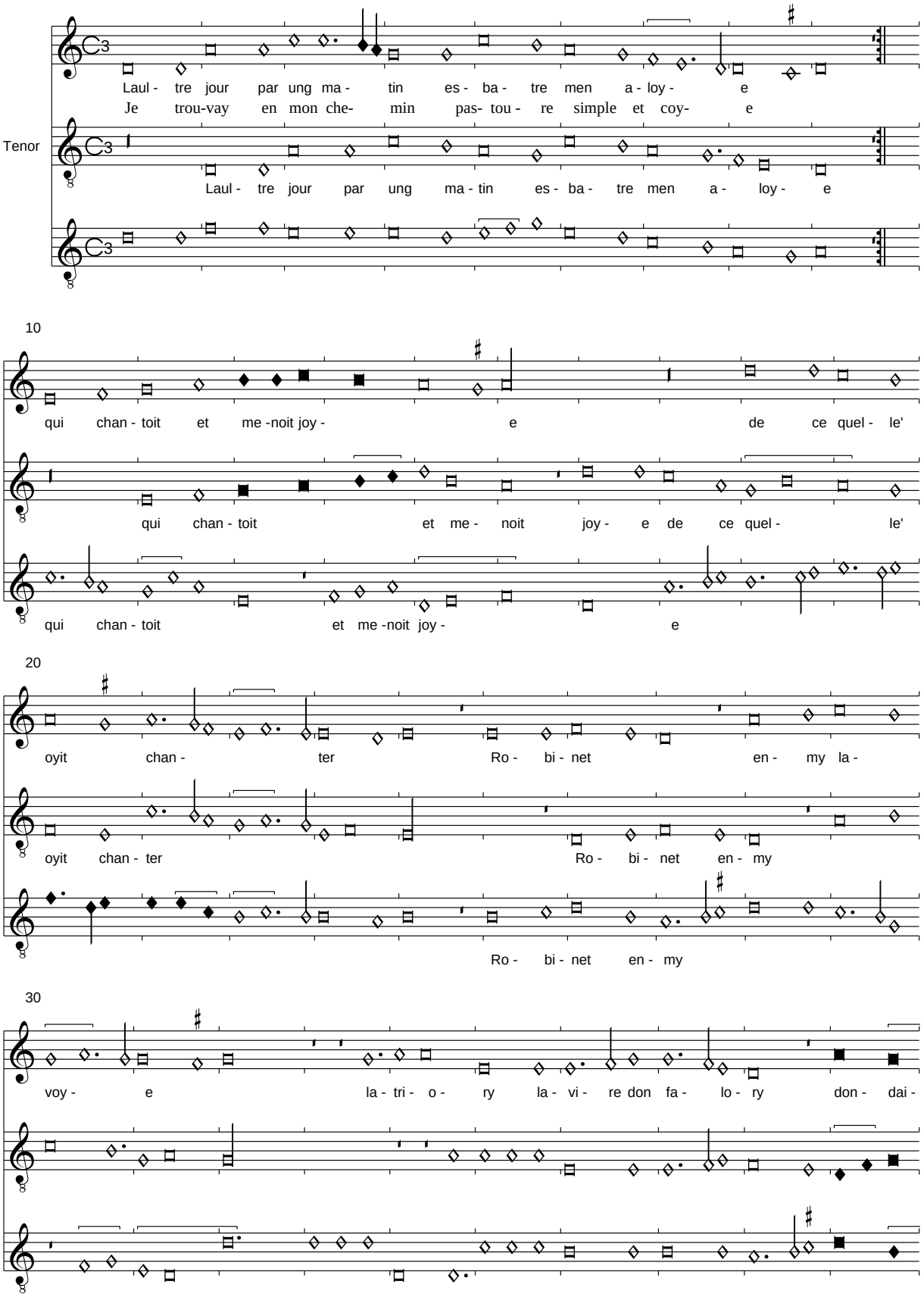
74

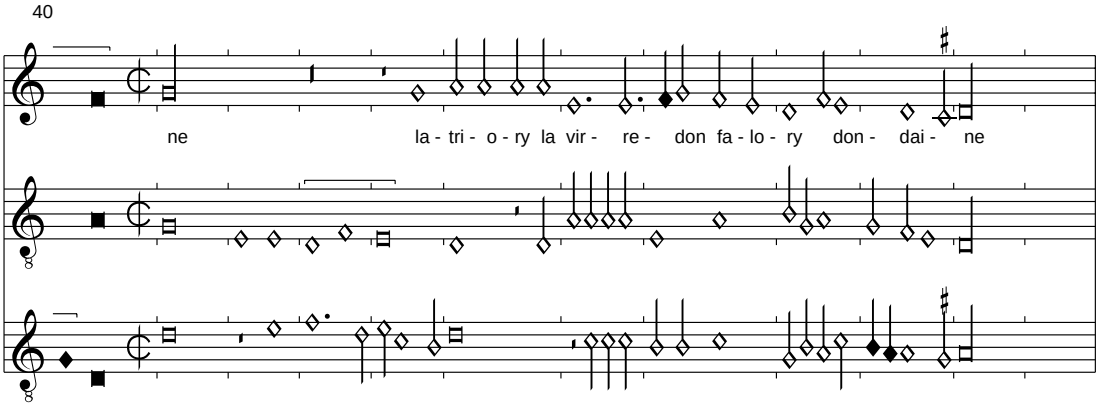
hault tu - te

hault tu - te

Pixérécourt hat einen ähnlichen Textanfang wie Bologna, in den Unterstimmen aber den in anderen parallelen Quellen vorfindlichen abweichenden Textanfang. Wir bringen Pixérécourts Version.

Laultre jour par ung matin
Bologna Q 16, f. 53v-54r



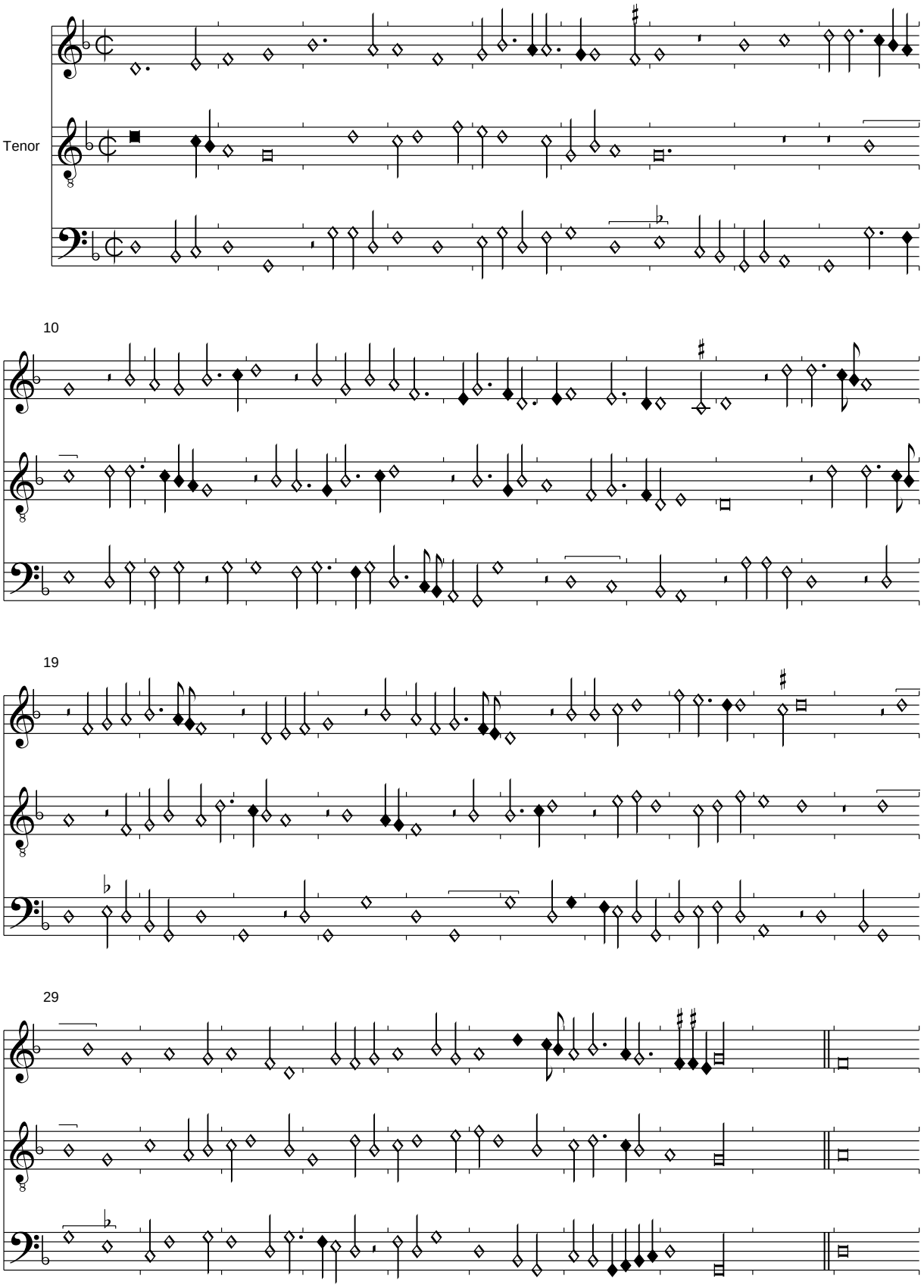


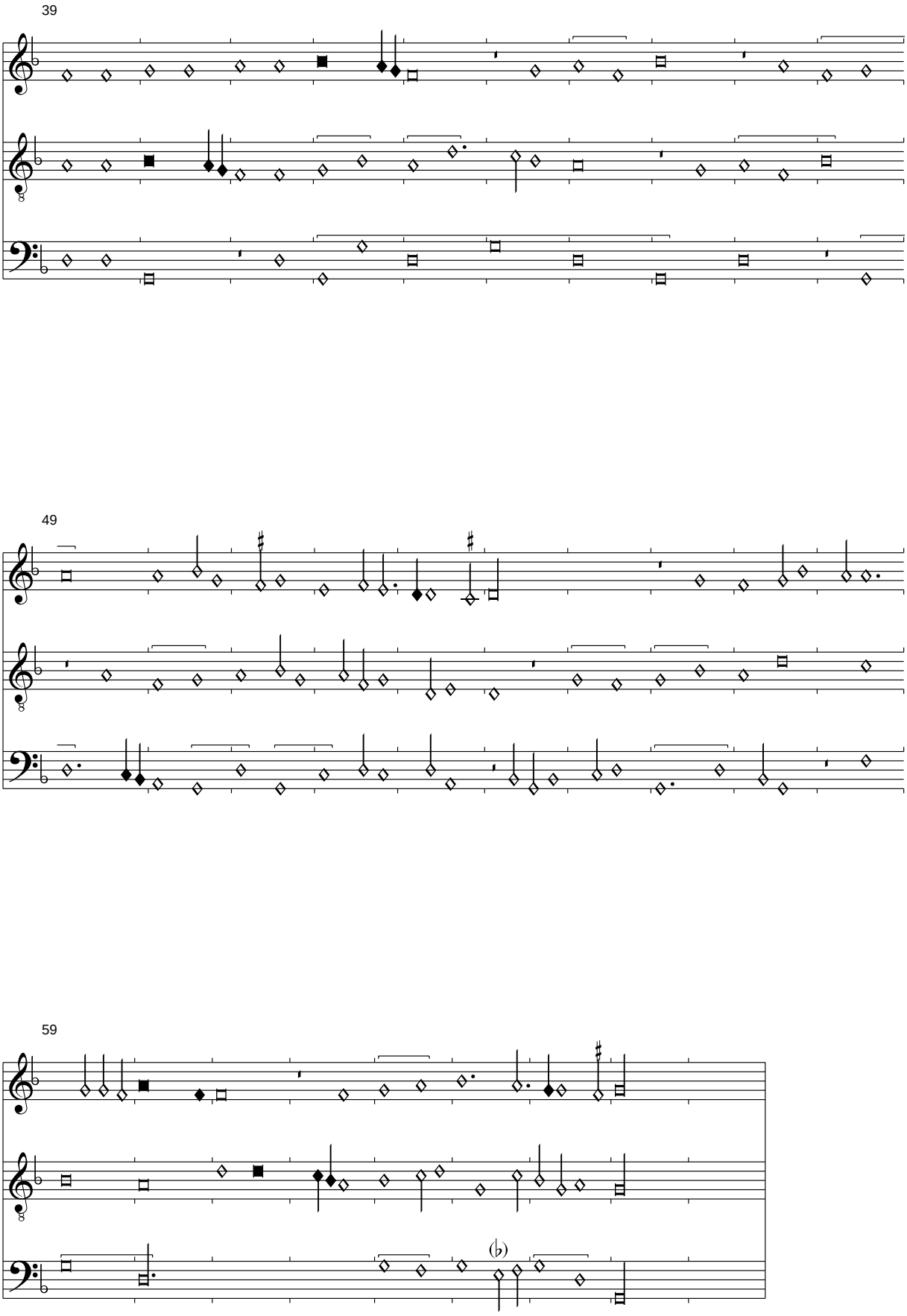
Wir übernehmen den fehlenden Text aus Cordiforme:

Je luy prins a demander
Pourtant que je lamoye
Me vouldries vous point amer
Et vostre je seroye
Mon flajol vous donneroye
Ce cestoit vostre plaisir
Et de cuer je chanteroye:
    La tri la triory, la virredon...

Par ma foy mon bel ami
amer ne vous pourroie
Ne tous les galans aussi
Du pays de Savoye
Voicy Robin qui me esjoye
De son flajolet joly
Veult jouer par sa montjoye
    La tri la triory la virredon....

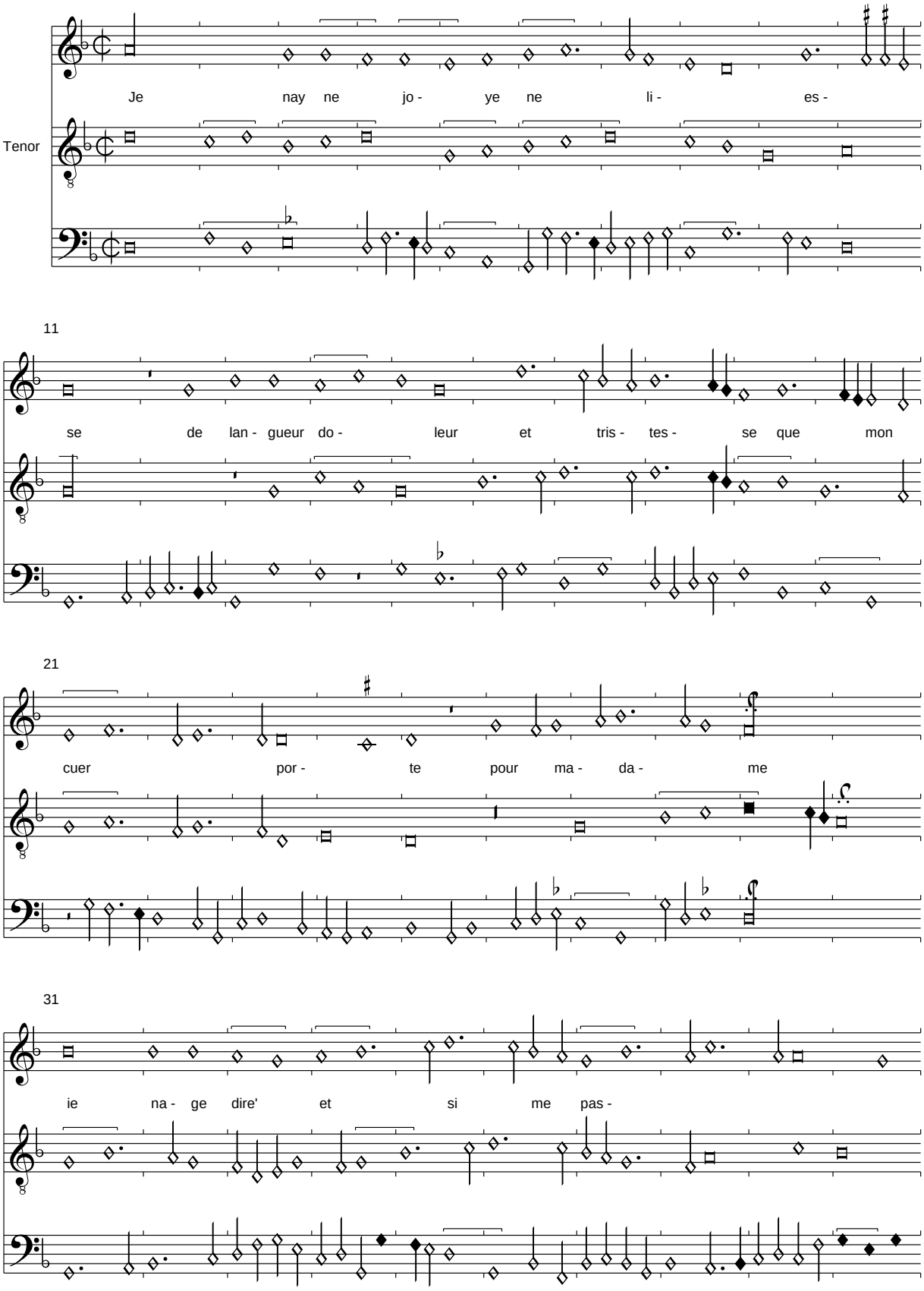
Jone dame plaisante et belle
Bologna Q 16, f. 54v-55r

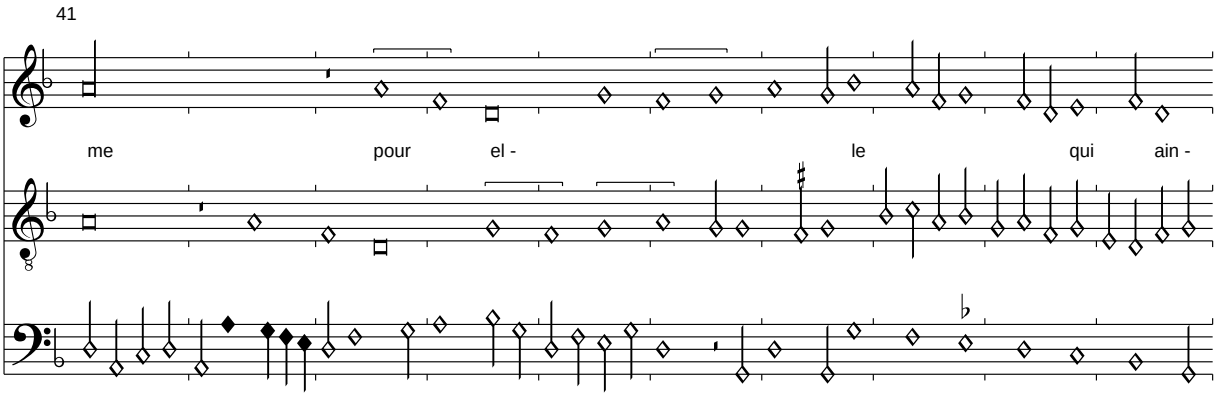


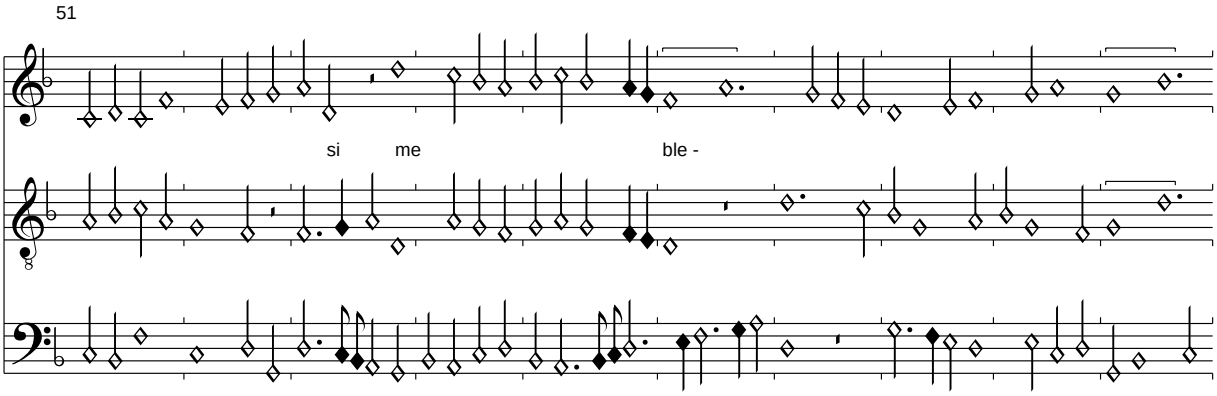


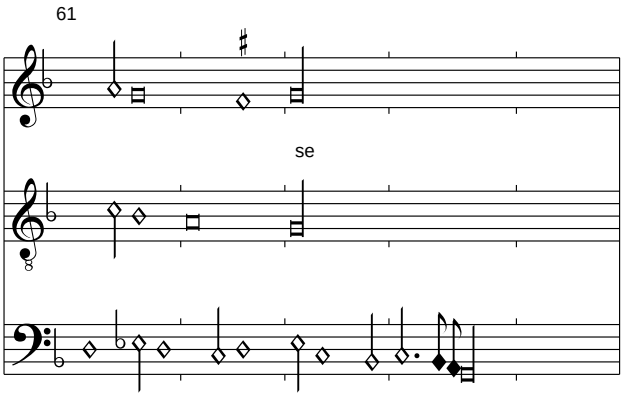
Die Dreiklangsstruktur und die enge Motivverzahnung erinnern stark an Caron. Der Kontext der parallelen Quelle Pixérécourt verstärkt diese Zuschreibung.

Je nay ne joye ne liesse
Bologna Q 16, f. 55v-56r









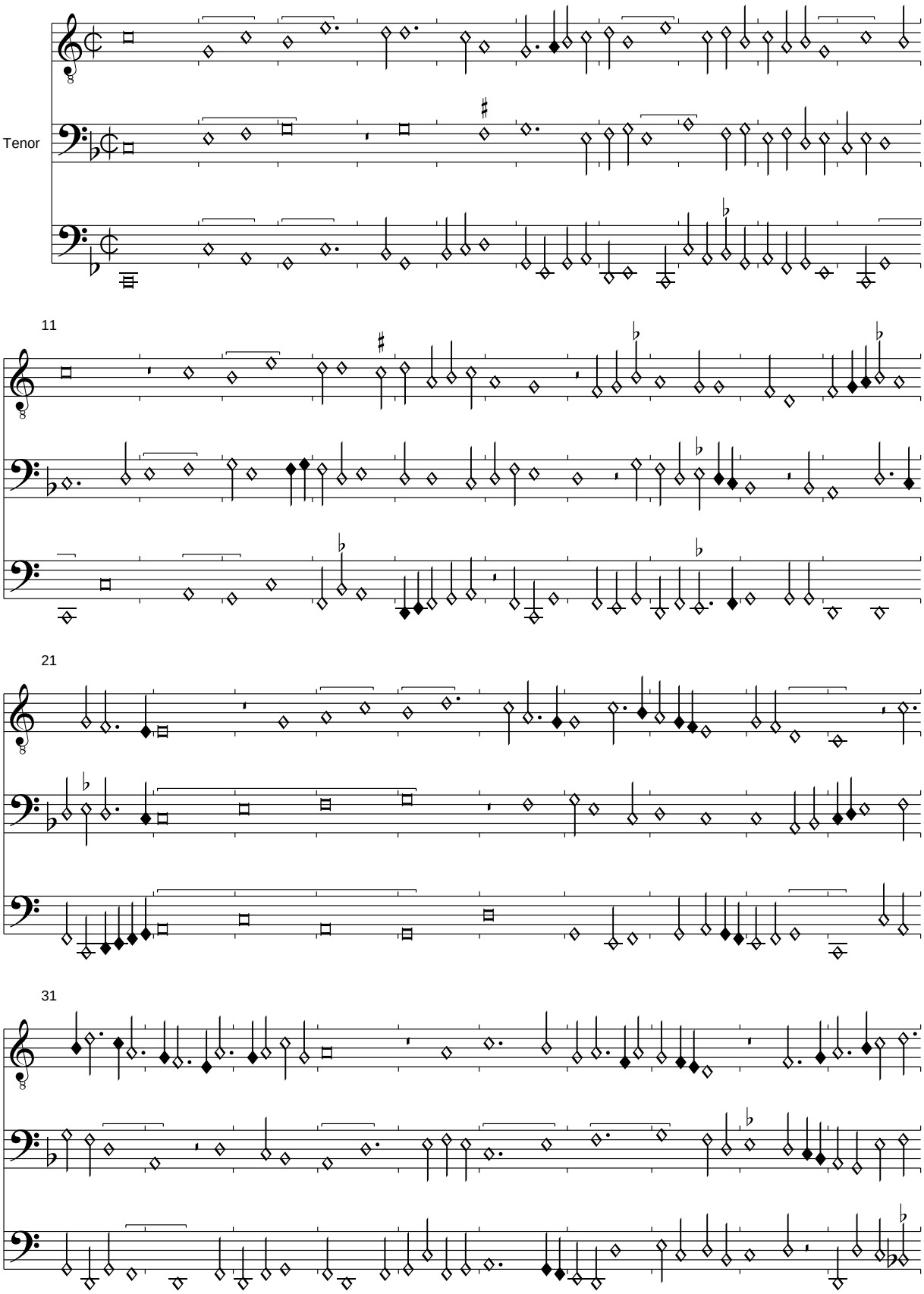
Der nur im Refrain und nur in Pixérecourt erhaltene Text ist sehr problematisch. So muss in diesem Rondeau cinquain octosyllabe die erste Hälfte sehr gedrängt werden, die zweite dagegen hat sehr viel Musik für 2 Verse. Andererseits ist die Mittenkadenz eindeutig. In Bologny ist zudem dort ein Doppelstrich wie in einer Bergerett eingefügt, was erst recht problematisch ist. Besser würde ein Rondeau quatrain passen. Es besteht der Verdacht, es könnte nicht der ursprüngliche Text für diese Musik gewesen sein.

Im Contratenor T. 36,3 wurde M-F zu M-G verbessert.

De piage core duro piu che sasso

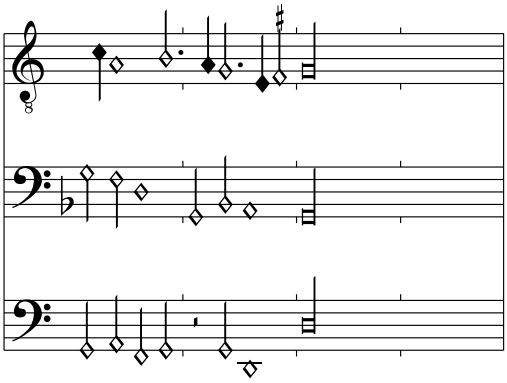
Bologna Q 16, f. 56v-57r

Edited by Clemens Goldberg

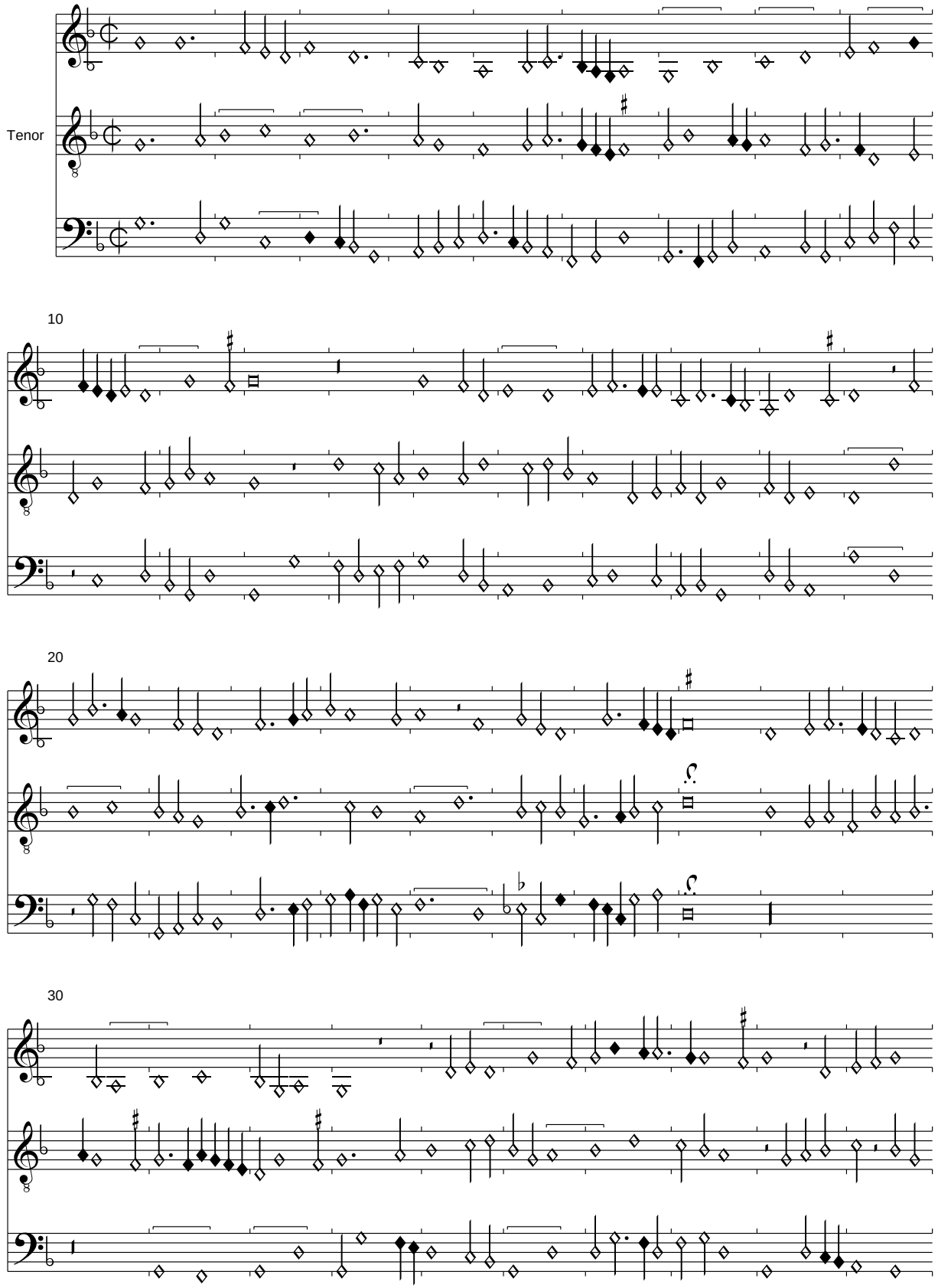


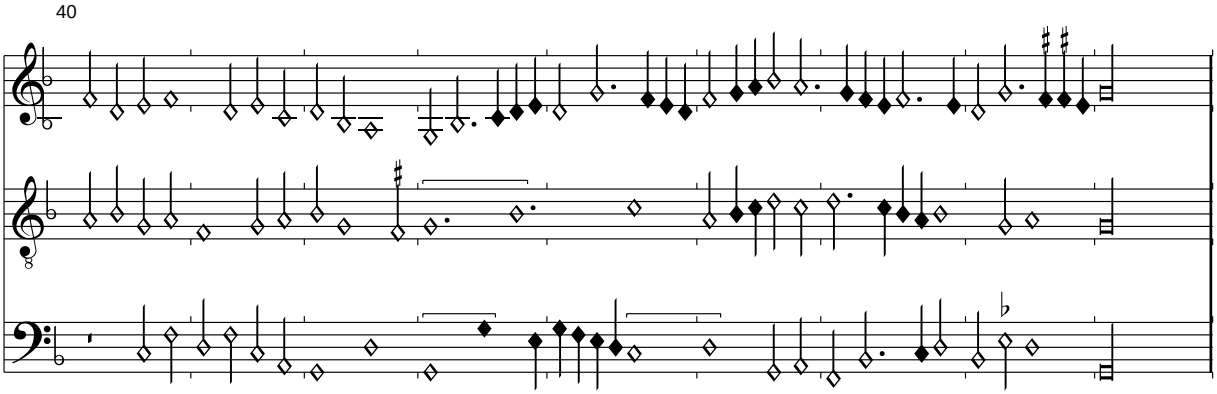
PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

41

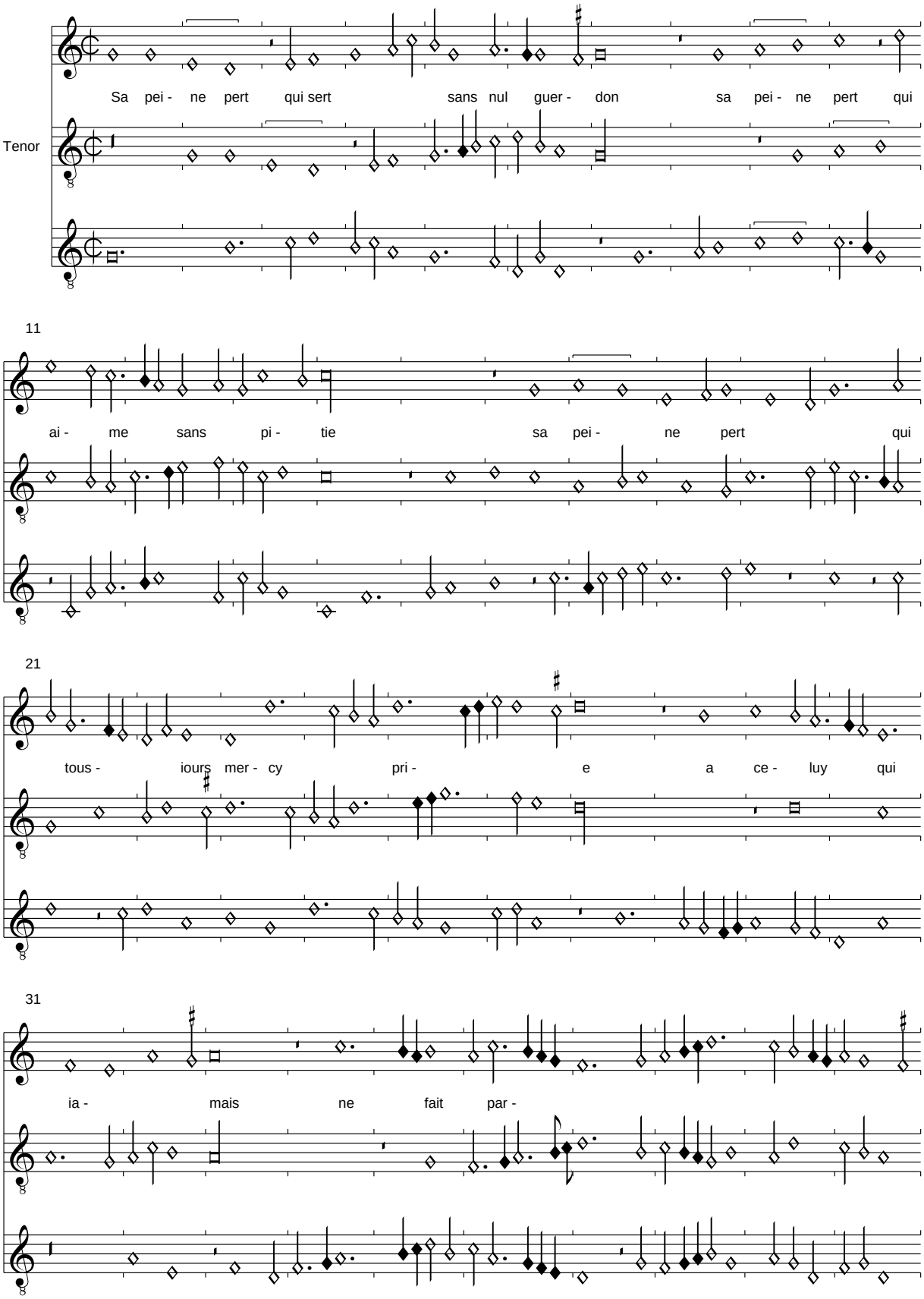


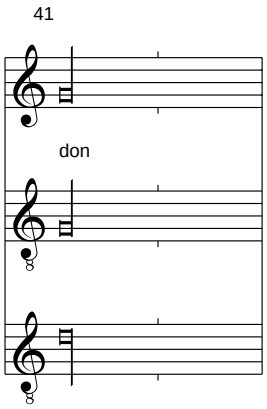
(Johannes Martini): Helas comment aves
Bologna Q 16, f. 57v-58r




40

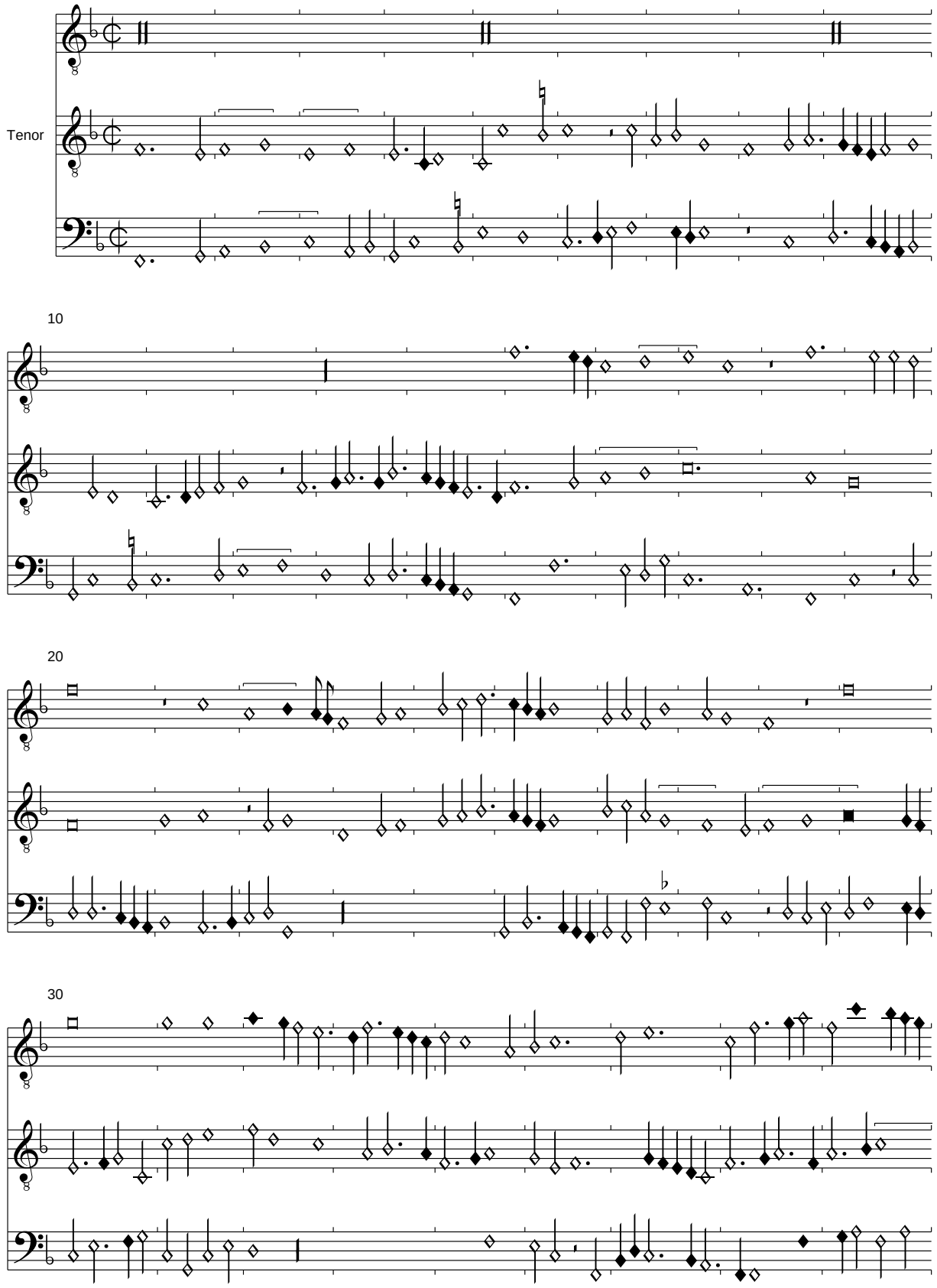
Sa peine pert qui sert
Bologna Q 16, f. 58v-59r

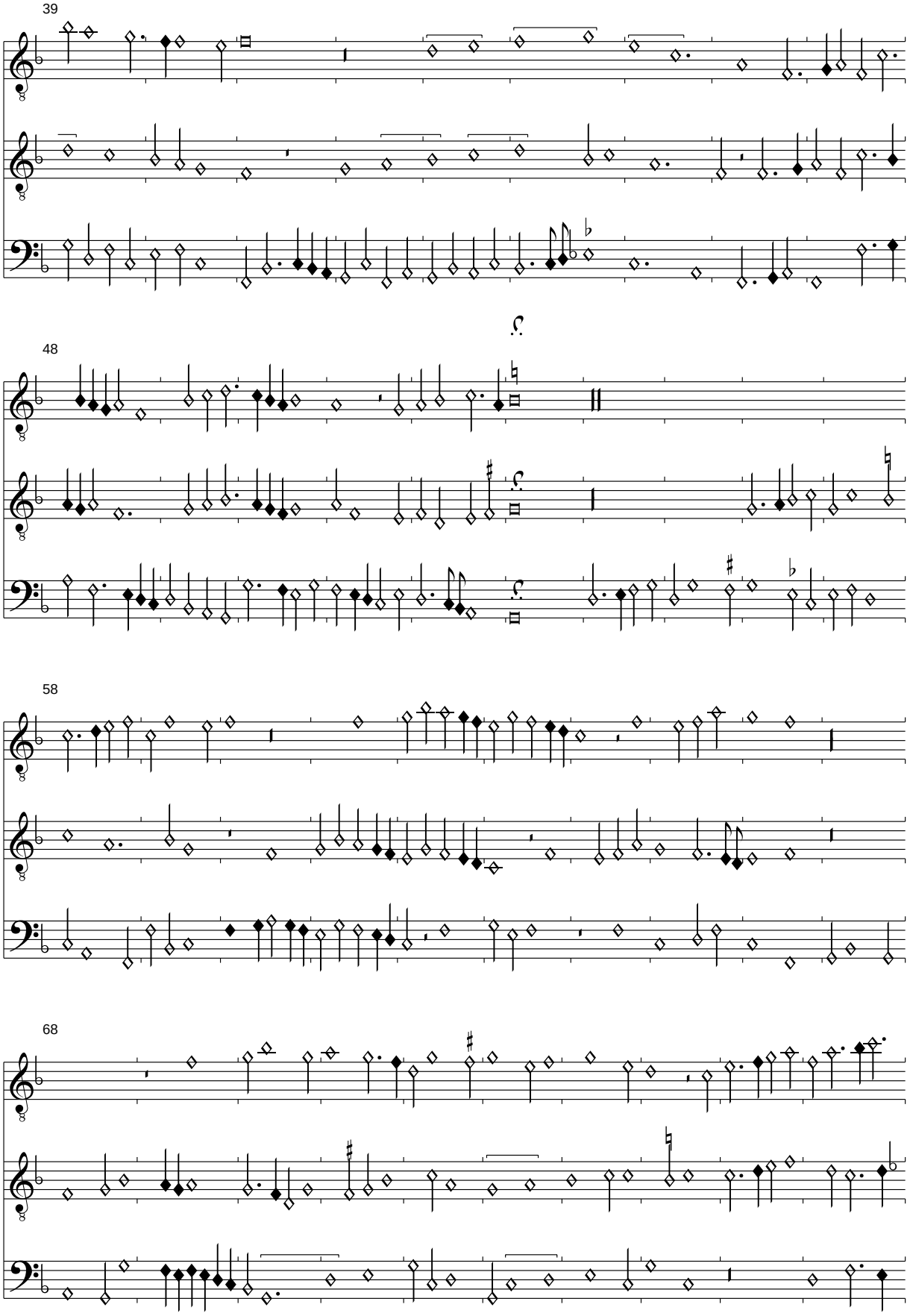


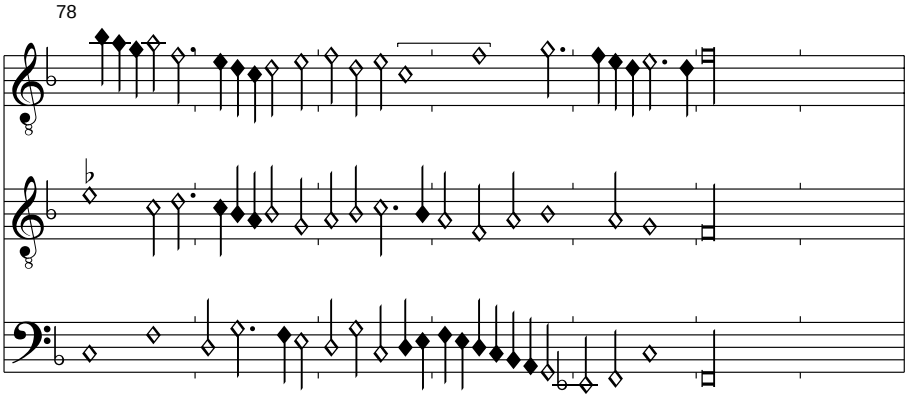


Der Text des einzig erhaltenen Refrains wurde aus Pixérécourt übernommen. Die Ligierung des Superius zeigt deutlich, dass der Schreiber den Text nicht kannte bzw. schon am Anfang nicht darauf Rücksicht nahm, sonst hätte er die deutlich syllabische Struktur nicht durchbrochen.

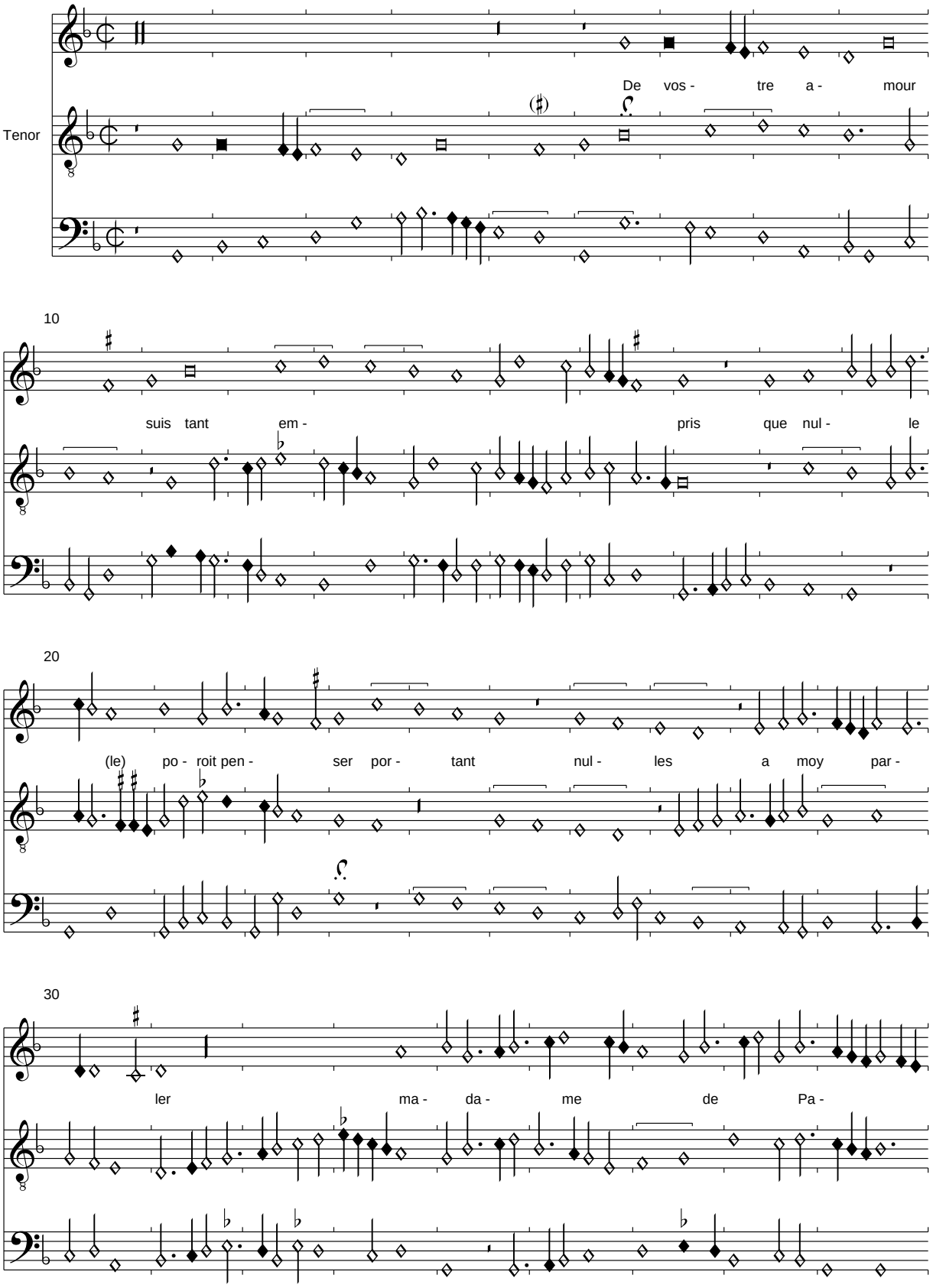
(Busnois): Je ne demande lialte
Bologna Q 16, f. 59v-61r

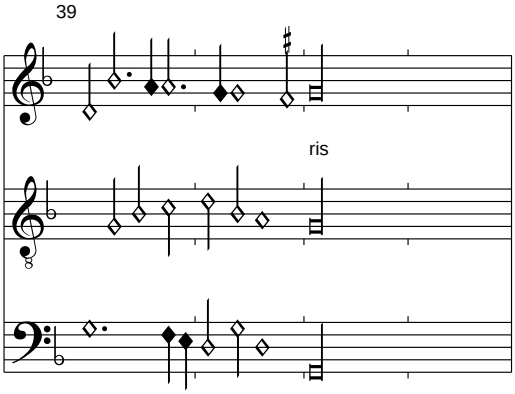



39
48
58
68


78

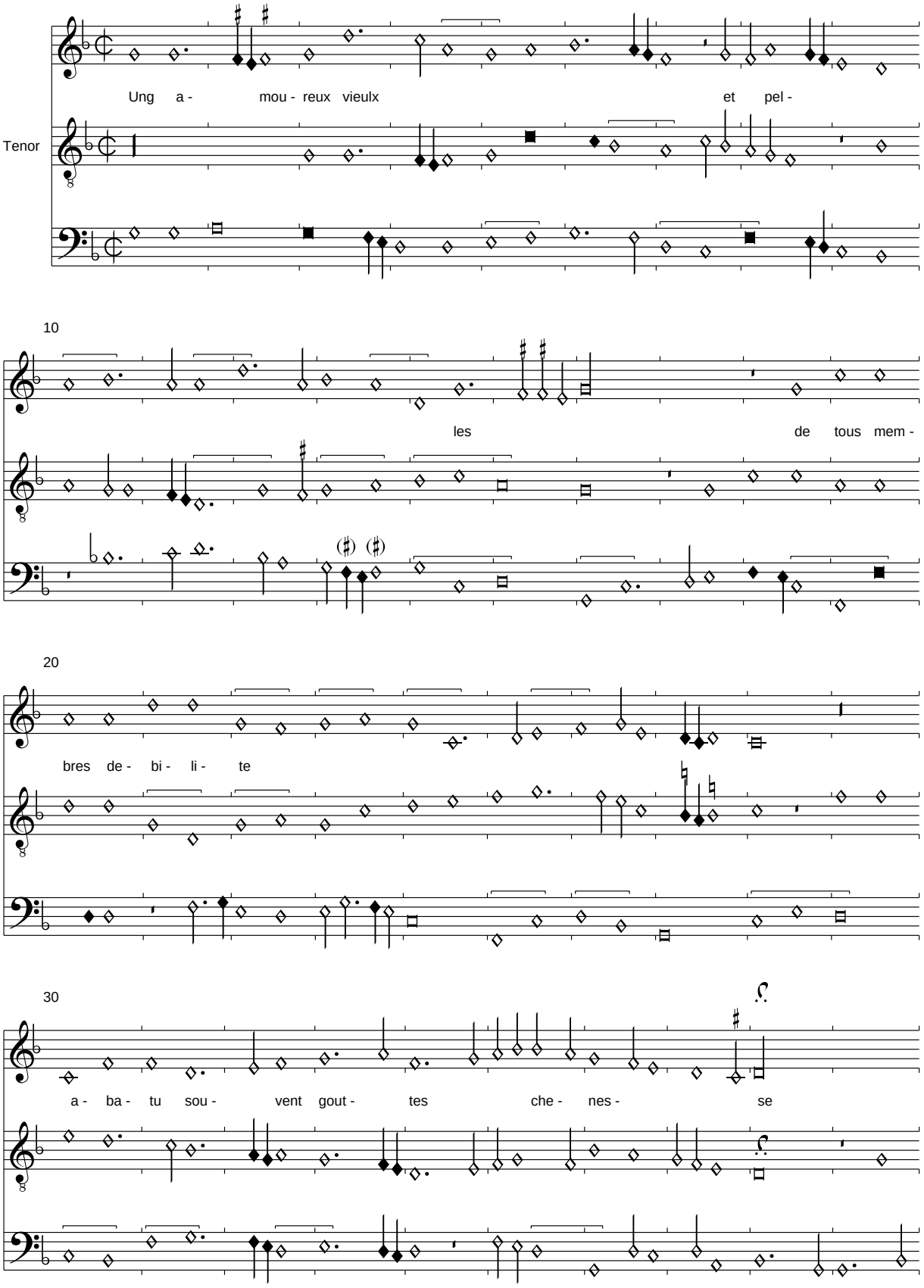
De vostre amour suis tant empris
Bologna Q 16, f. 61v-62r

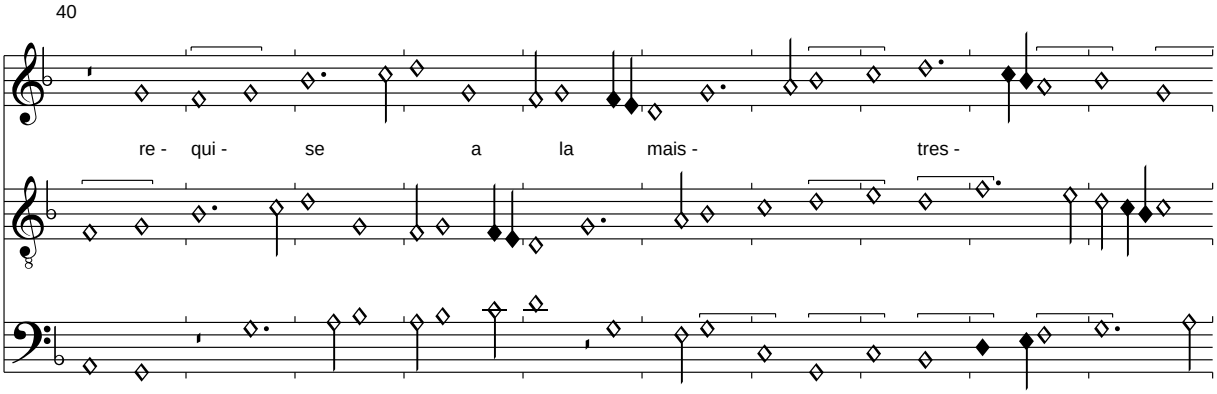


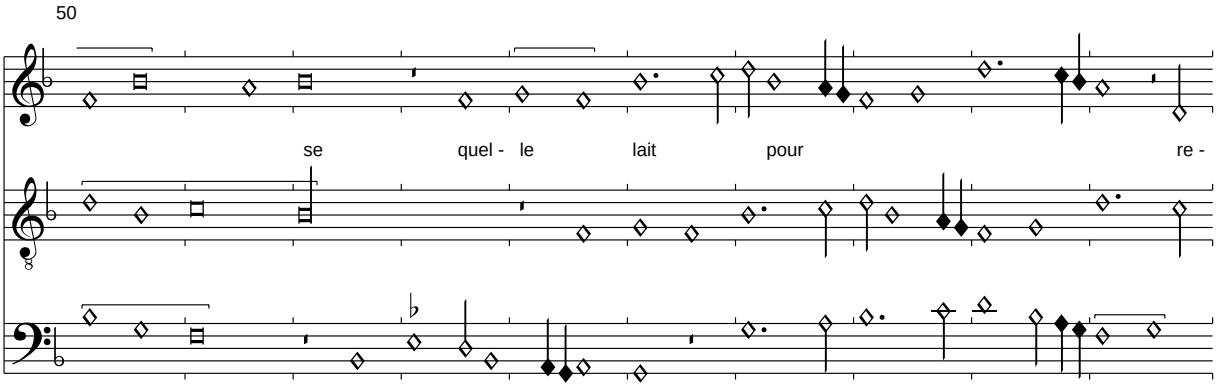


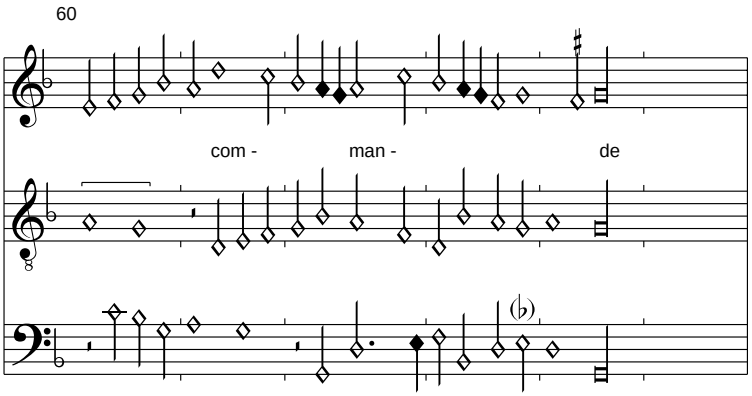
Der in Bologna nur im Incipit überlieferte Text wird aus Pixérécourt übernommen.

Ung amoureux vieulx
Bologna Q 16, f. 62v-63r



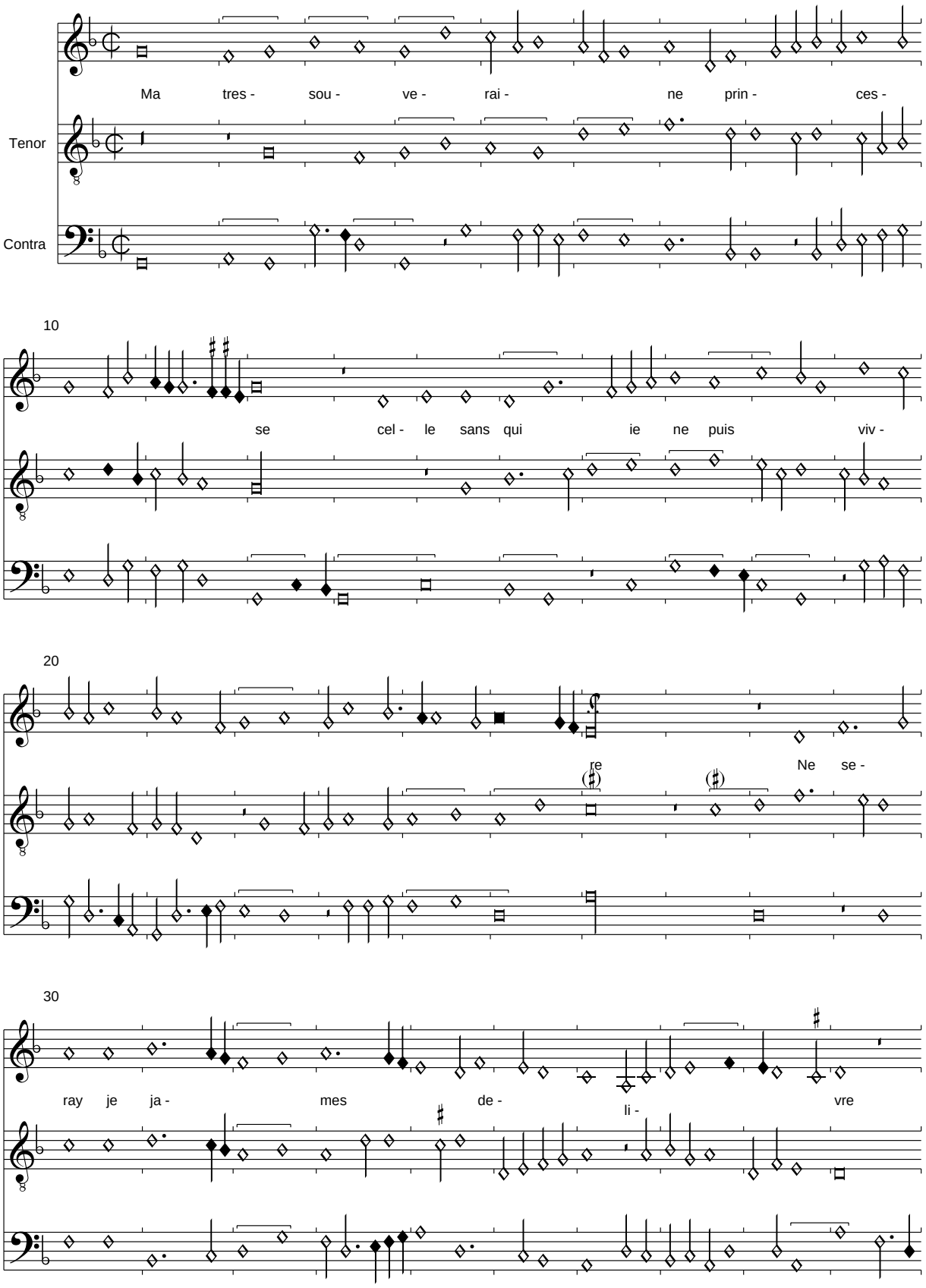


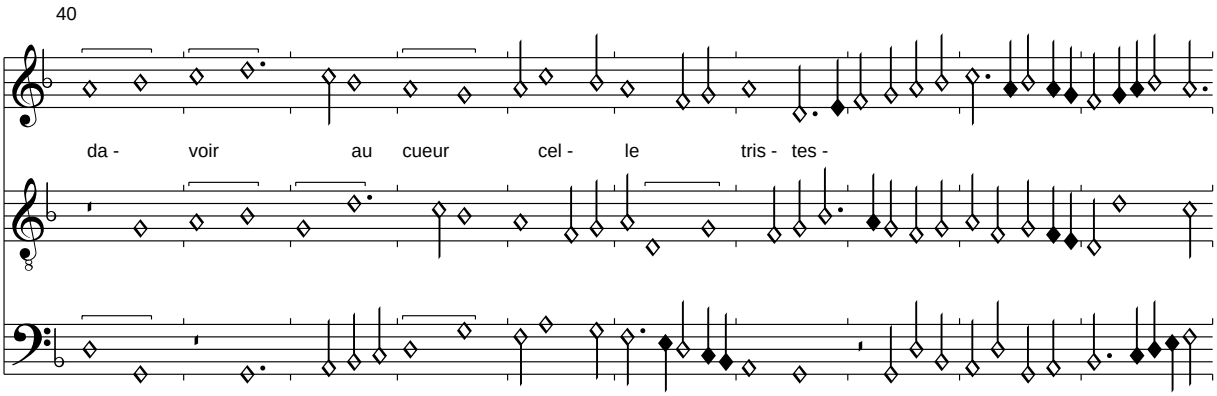


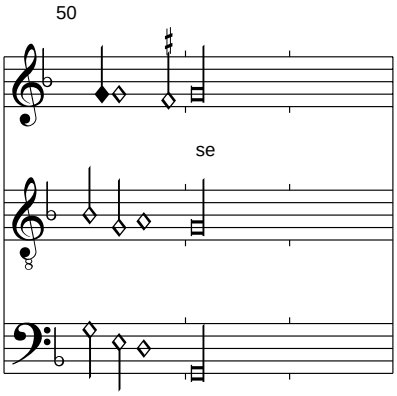


Der einzig erhaltene Refrain wird aus Pixérécourt übernommen.

(Busnois): Ma tressouveraine princesse
Bologna Q 16, f. 63v-64r



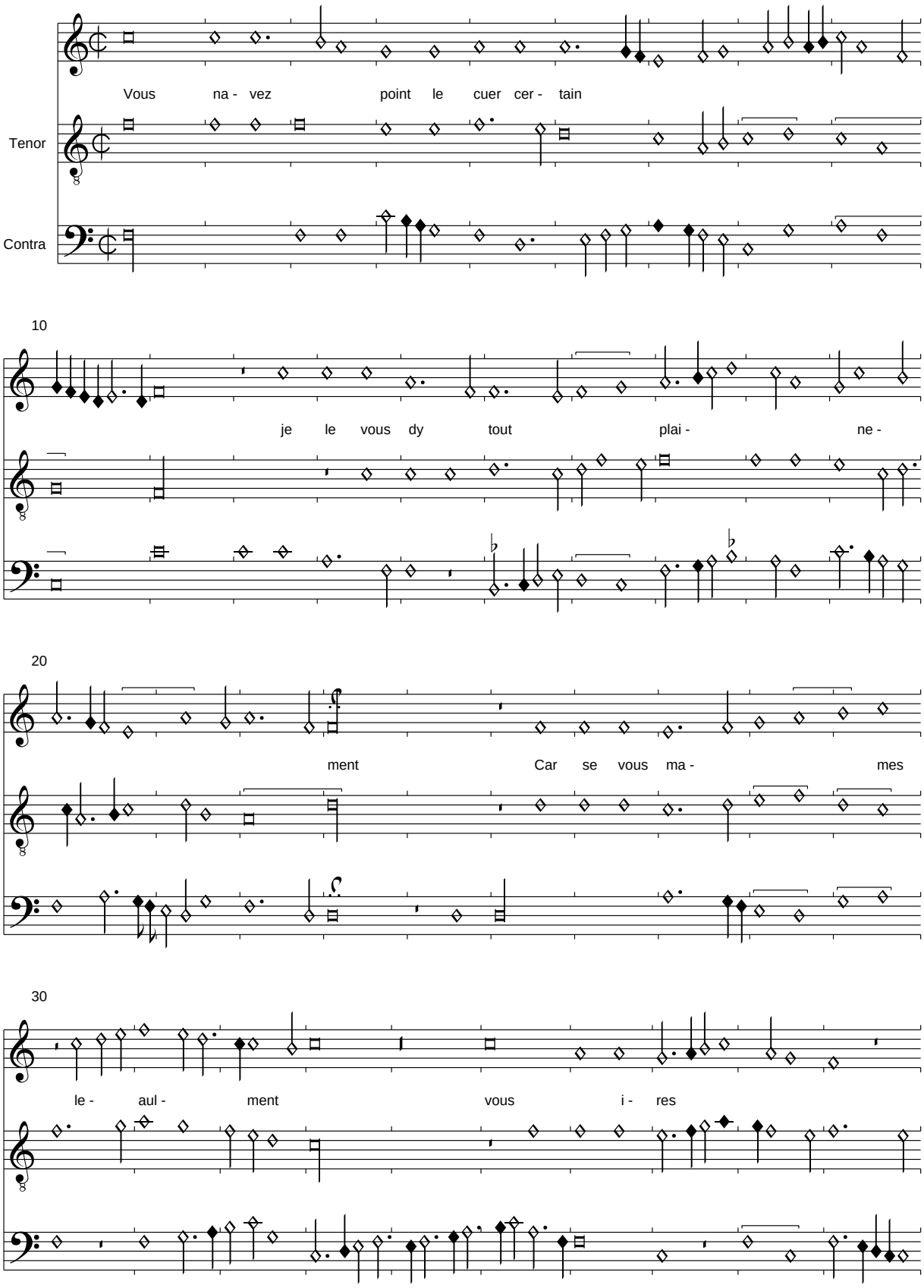


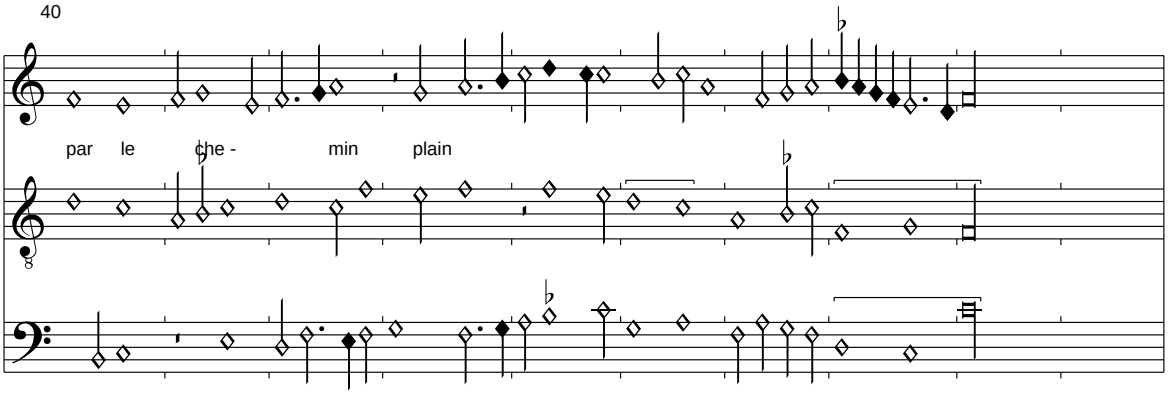


Im Superius T. 37,4 musste der geschwärzte Rhythmus halbiert werden.
Der Text ist in Bologna nur als Incipit erhalten, der allein überlieferte Refrain wurde aus Sevilla übernommen.

(Caron): Vous navez point le cuer certain

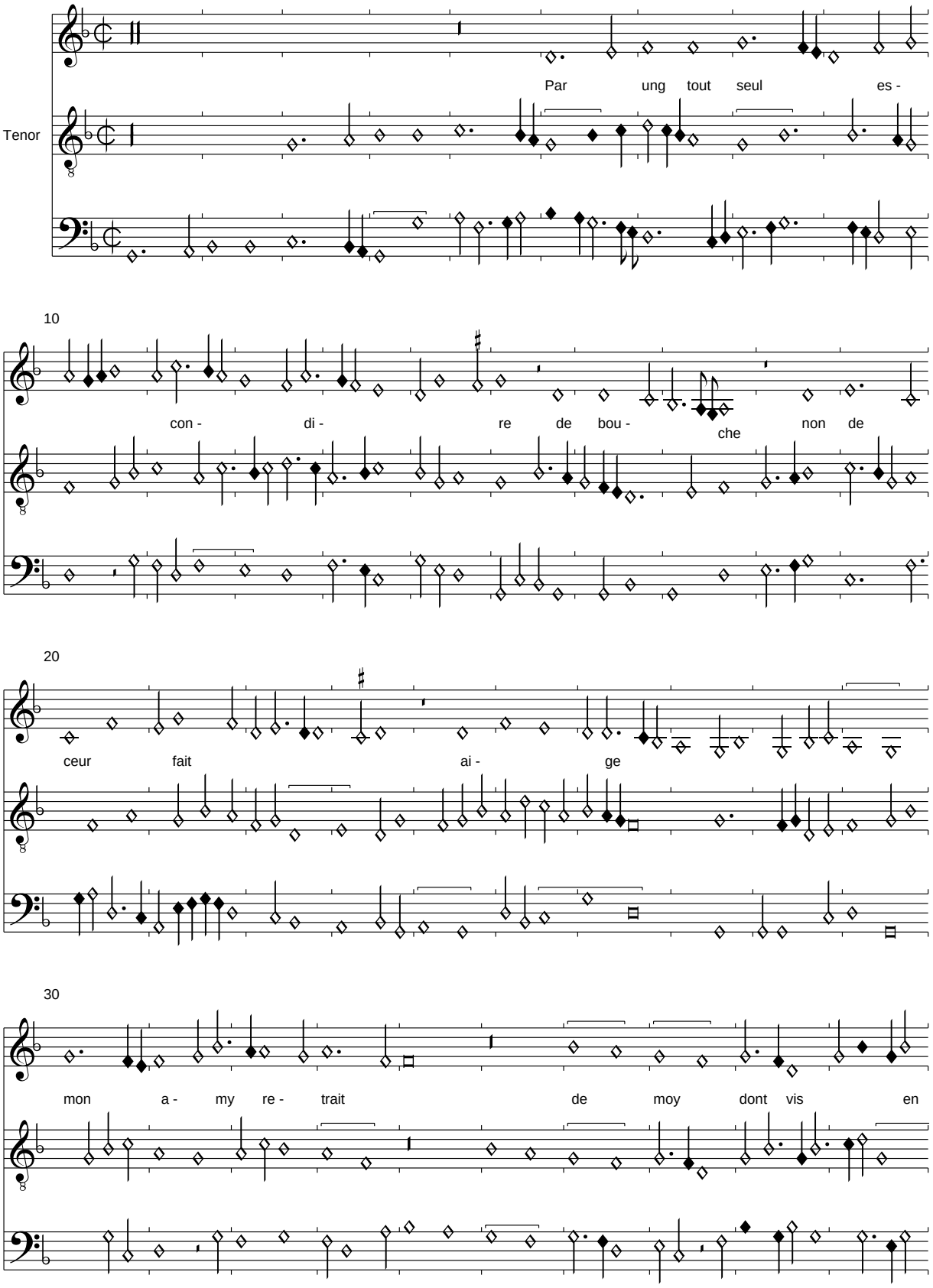
Bologna Q 16, f. 64v-65r

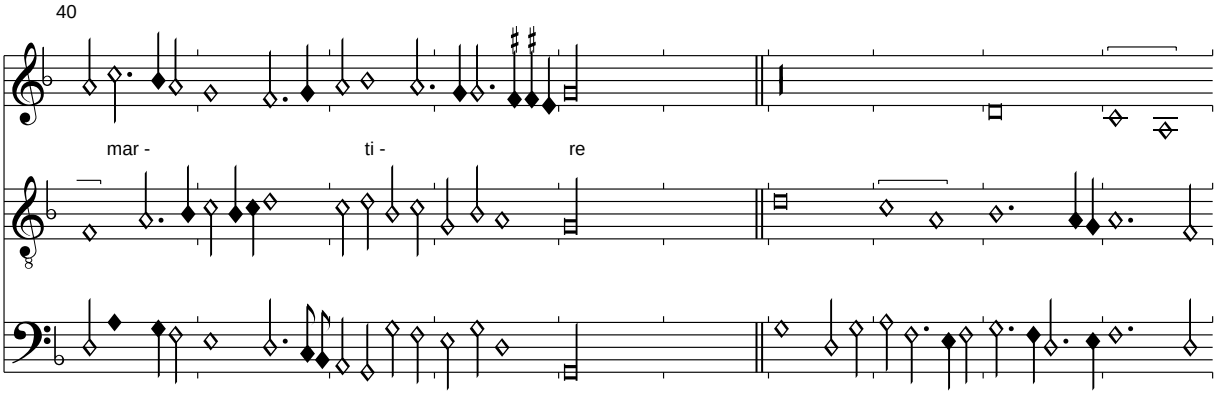


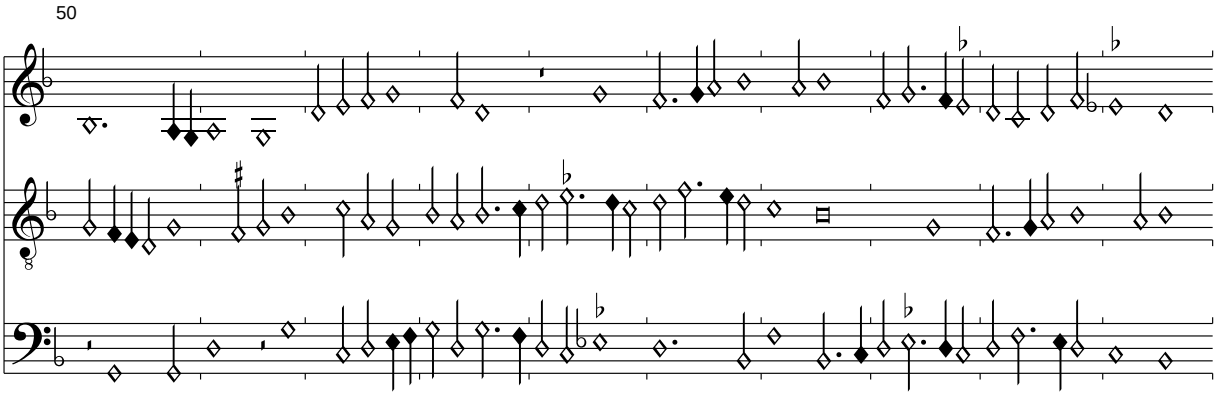


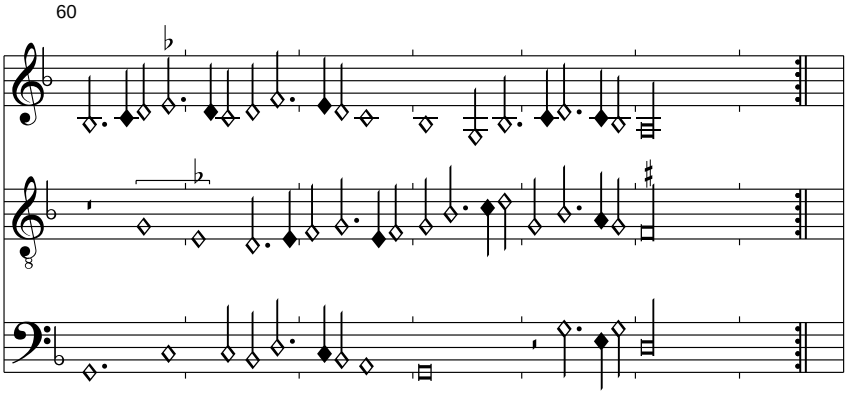
Der Text des einzig erhaltenen Refrains wurde nach Sevilla ergänzt. Im Contratenor wurden die Takte 12-13 nach den parallelen Quellen korrigiert.

Par ung tout seul escondire
Bologna Q 16, f. 65v-66r



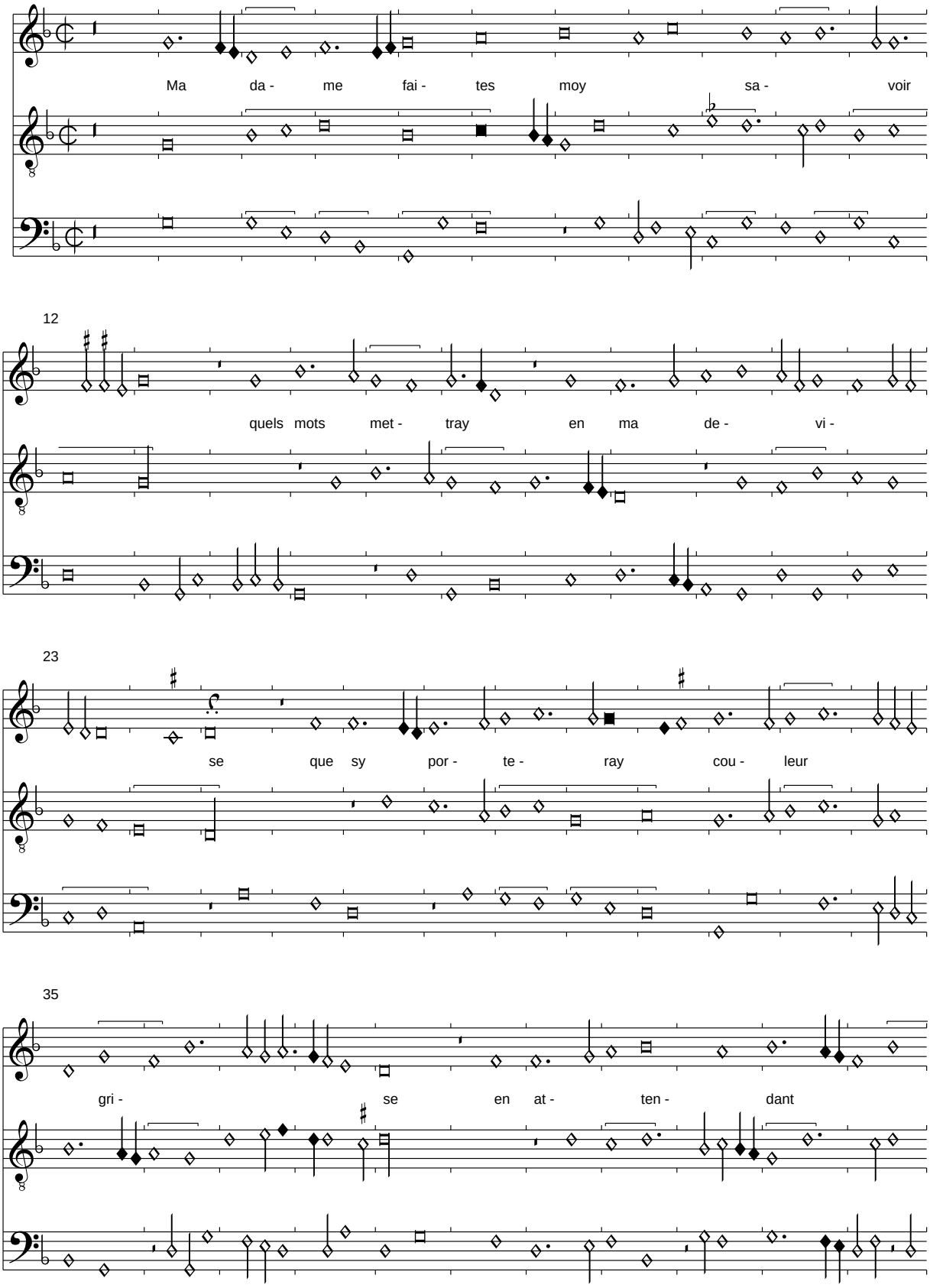


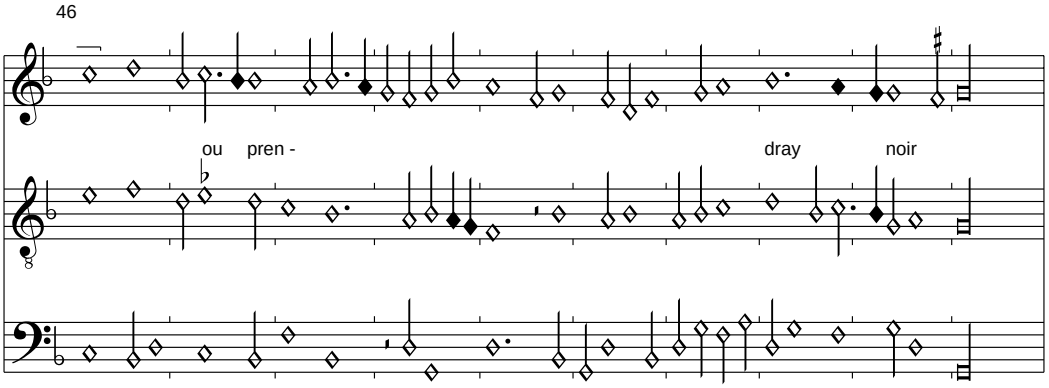




In Pixérécourt ist dieses Stück als Rondeau ohne den B-Teil überliefert, daher können wir auch nur den Text für den A-Teil übernehmen. Die Wiederholungszeichen sind editorisch eingefügt. Im Contratenor wurde am Schluss ein überzählige Sb-d entfernt und die L-G zu L-d verändert.

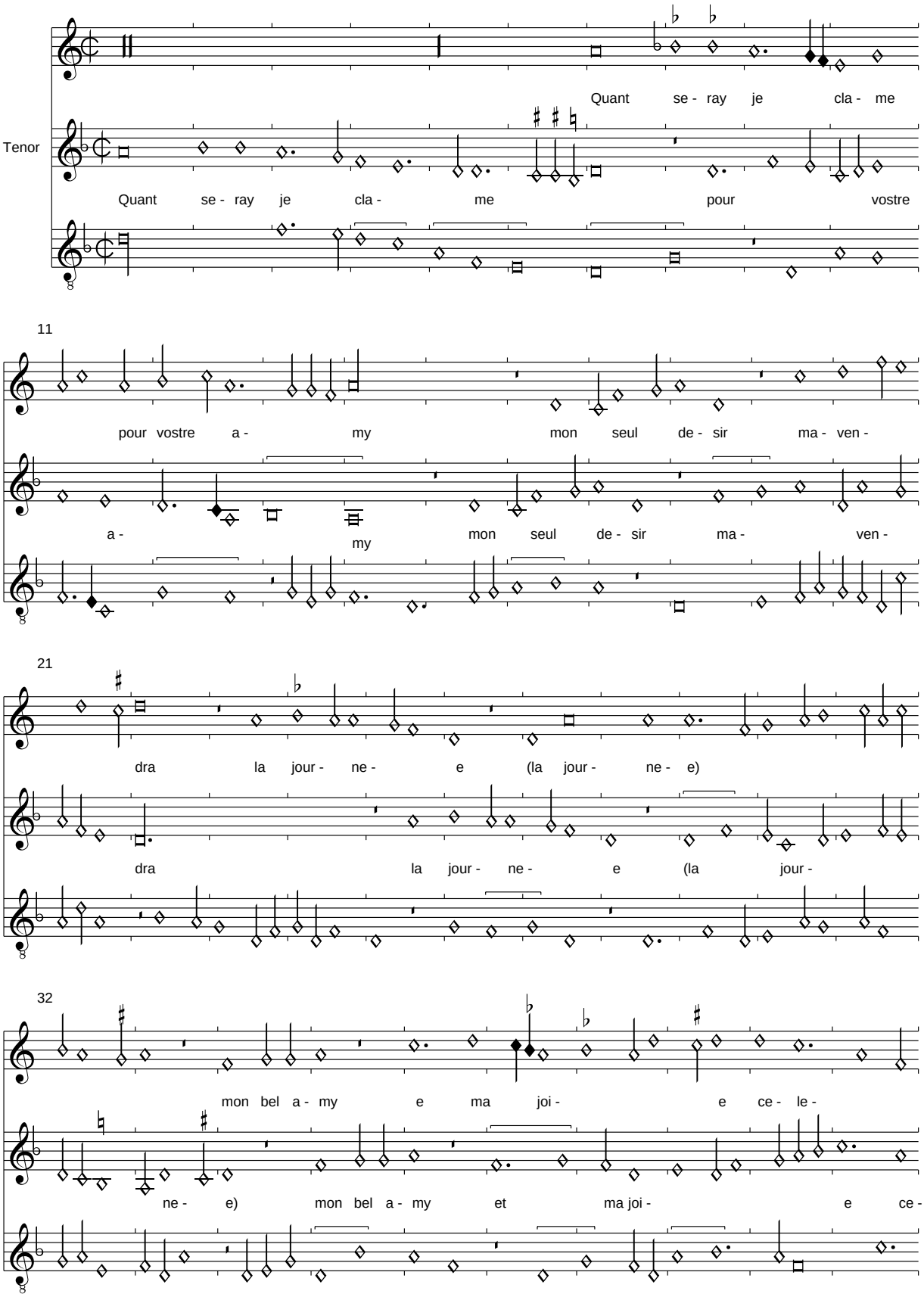
(Basin): Madame faites moy savoir
Bologna Q 16, f. 66v-67r

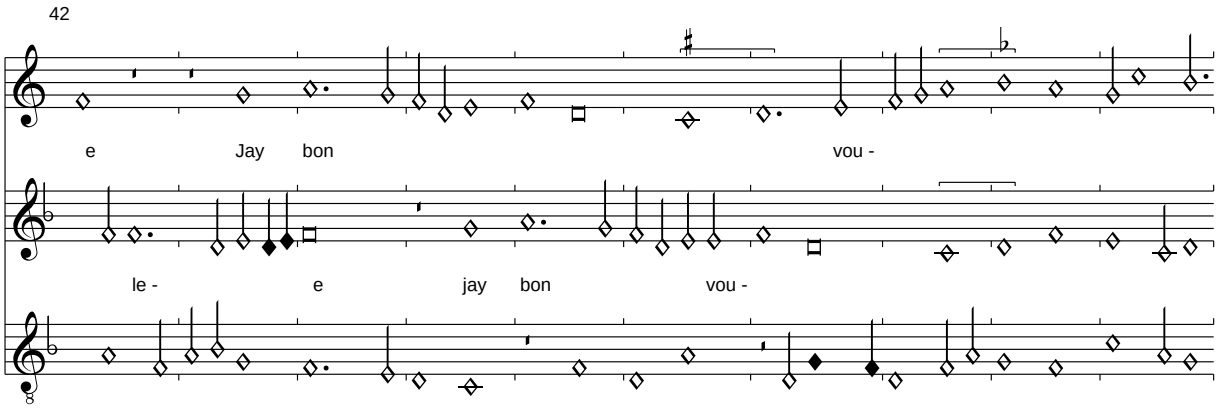


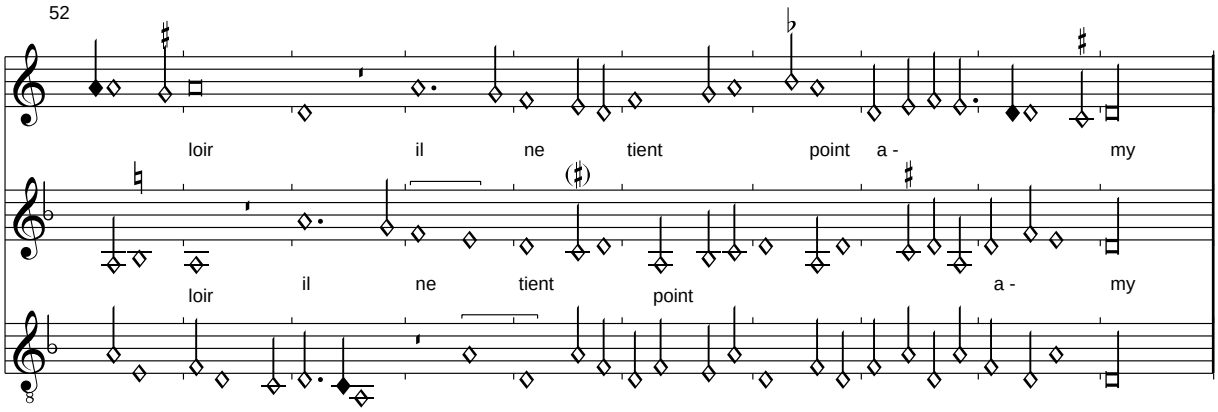


Der Text des einzig erhaltenen Refrains wurde aus Pixérécourt übernommen.

Quant seray je clame pour vostre amy
Bologna Q 16, f. 67v-68r







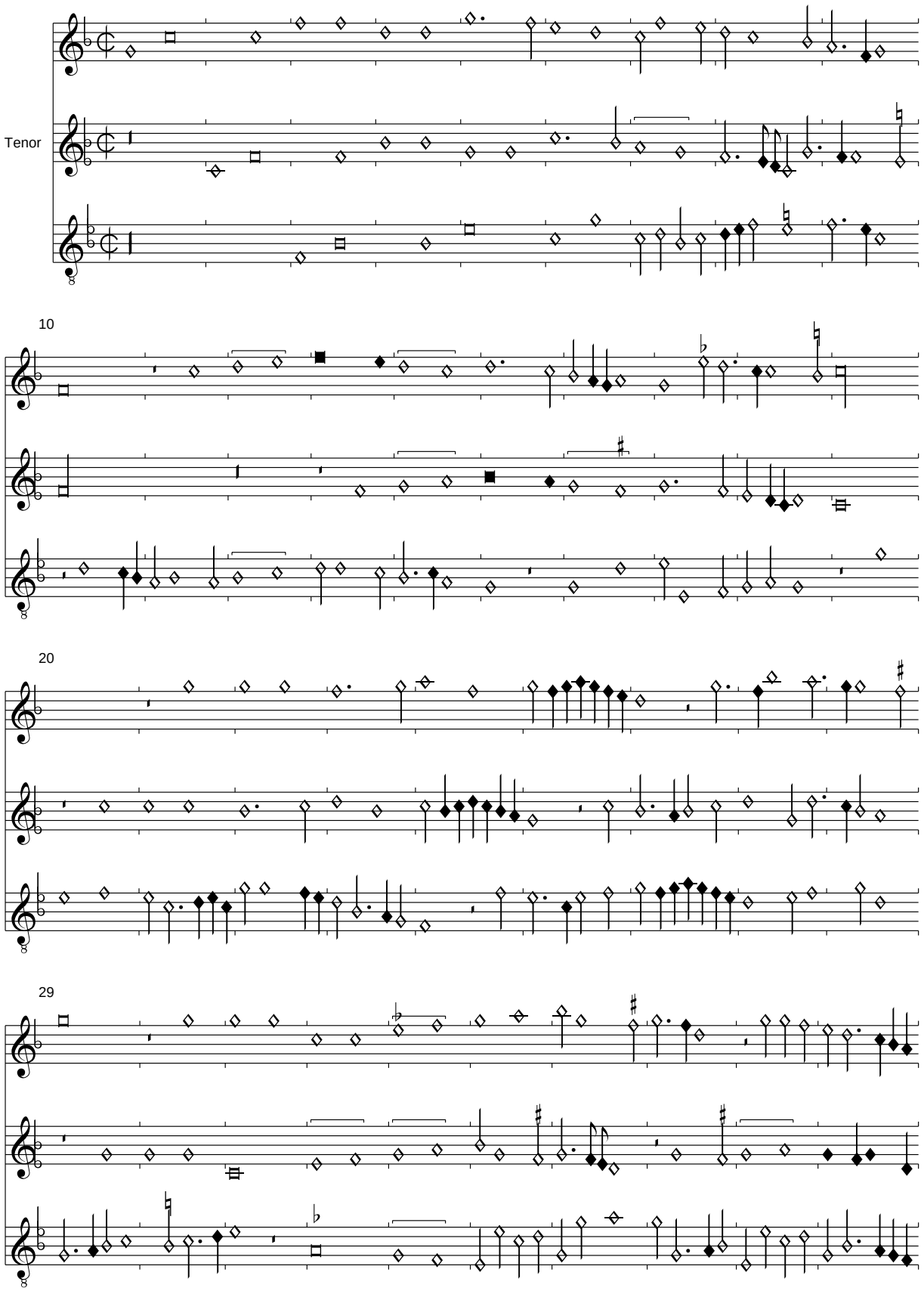
Der fehlende Text wurde nach Dijon ergänzt, das im übrigen die beiden textiert zu denkenen Oberstimmen vertauscht, ein ähnliches Phänomen wie in Ockeghems "Fors seulement". Der zweite Vers des Refrains hat mit "ja la journee" eine überzählige Silbe, die hier weggelassen wurde.

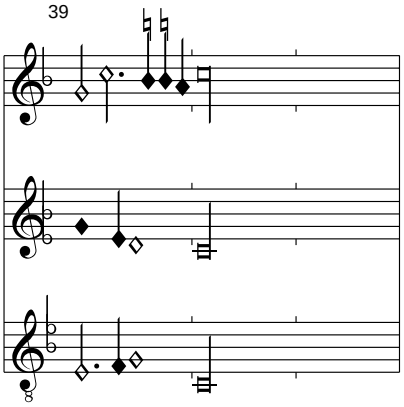
Monstre le doncques que je soie a lanuy <Jardin de Plaisance: lamy>
De trop languir ma dame desiree
    Quant seray je clame pour vostre amy
    Mon seul desir mavendra la journee <Jardin: quant vendra la journee>

Mon bel amy je tiens vostre party
A vous me rens dictes vostre pensee
La vostre amour me soit donc acordee
En moy donnant le hault don de mercy

Quant seray je clame pour vostre amy

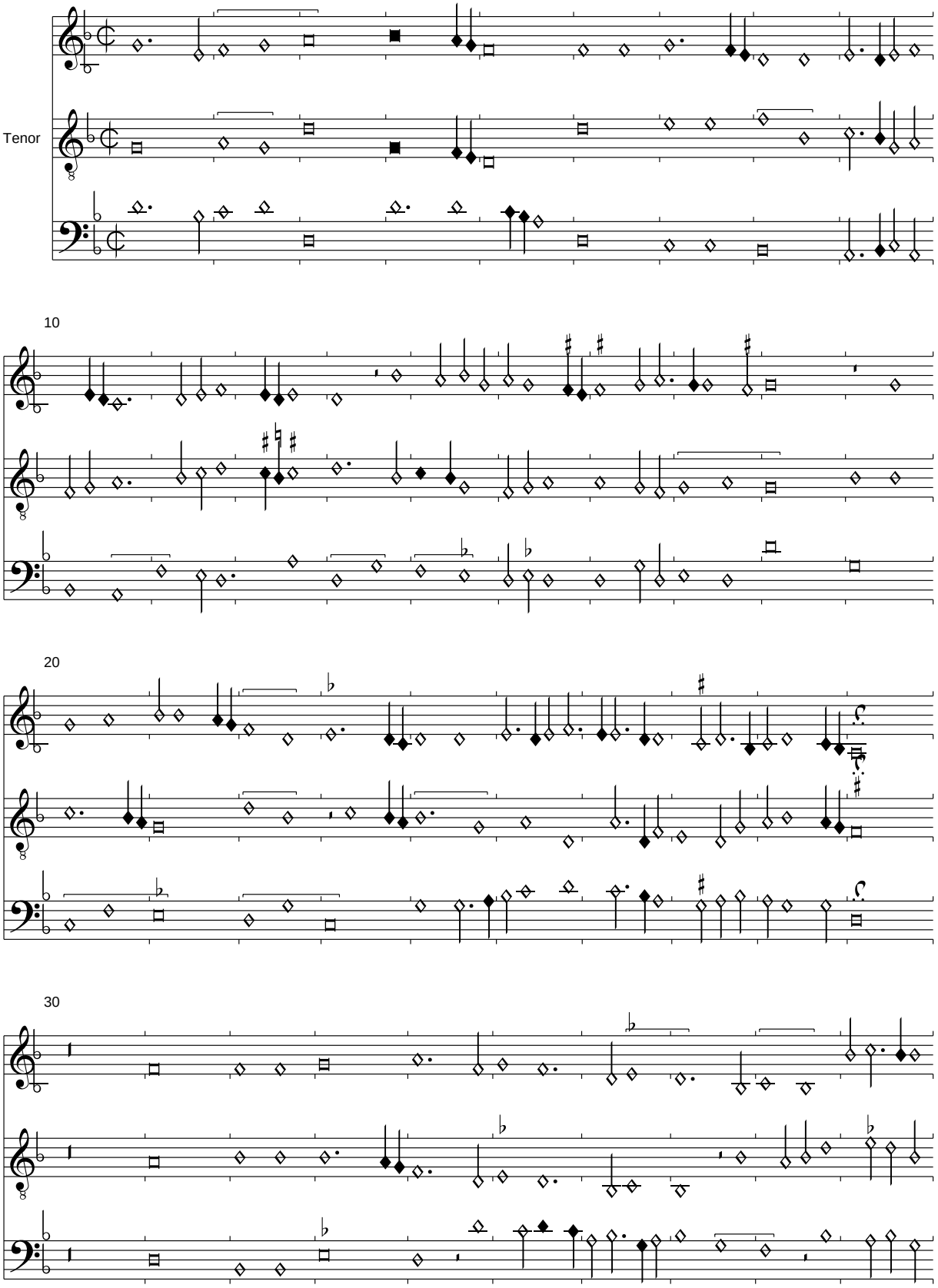
Hahu haula
Bologna Q 16, f. 68v-69r



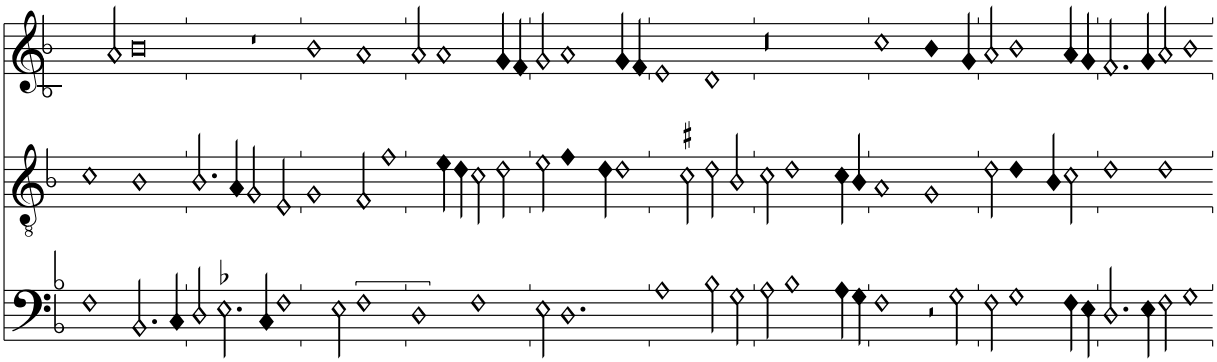


Die Schlüsselung ist recht ungewöhnlich. Neben den seltenen G-Schlüsseln auf der ersten und dritten Linie ist der Contratenor nur in Fa-Schlüsseln angegeben, allerdings an der falschen Stelle. Die Stimme ergibt sich jedoch leicht aus dem Zusammenhang.

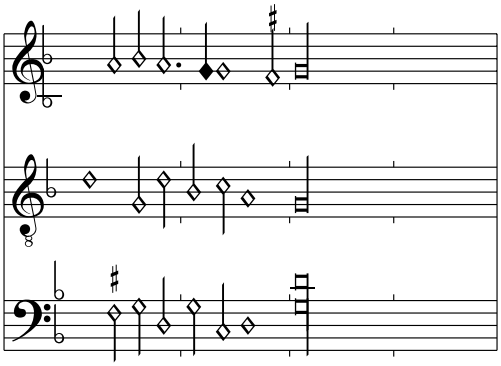
Sil estoit vray che que je pense
Bologna Q 16, f. 69v-70r



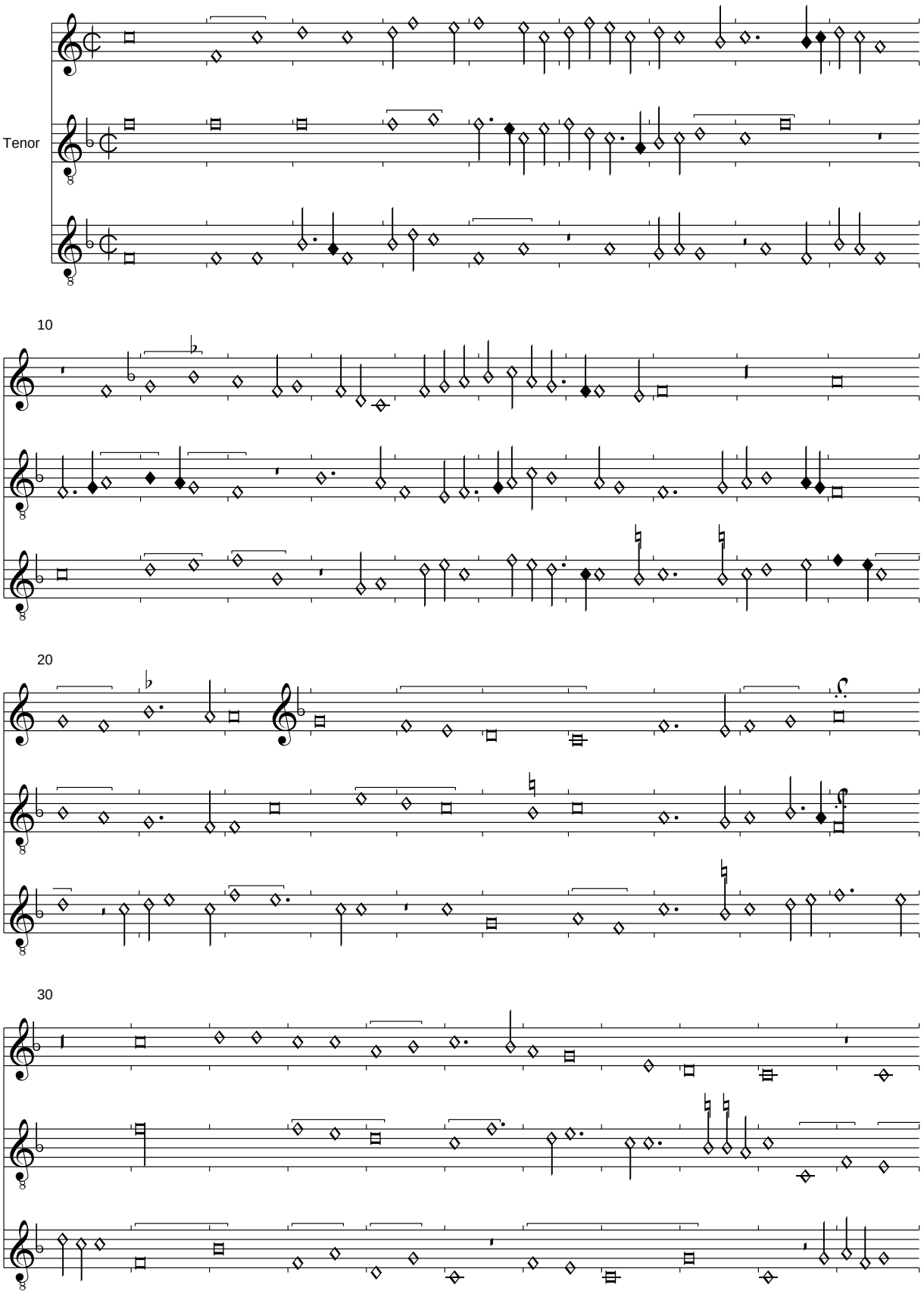
40

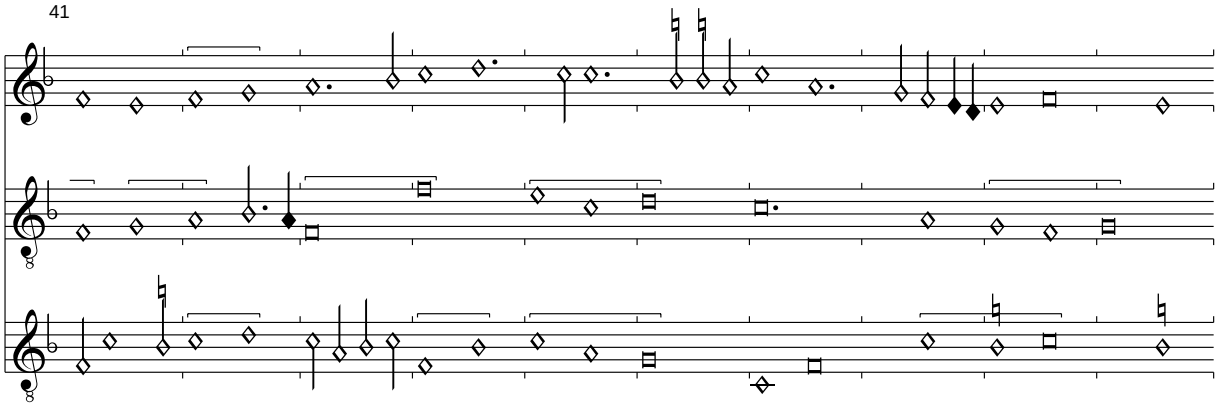


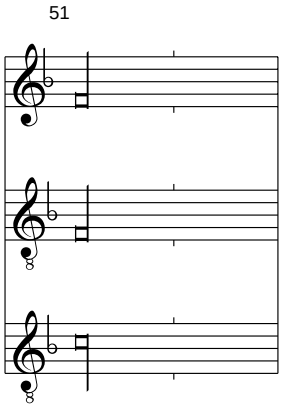
50



Plus que pour mille vivant
Bologna Q 16, f. 70v-71r

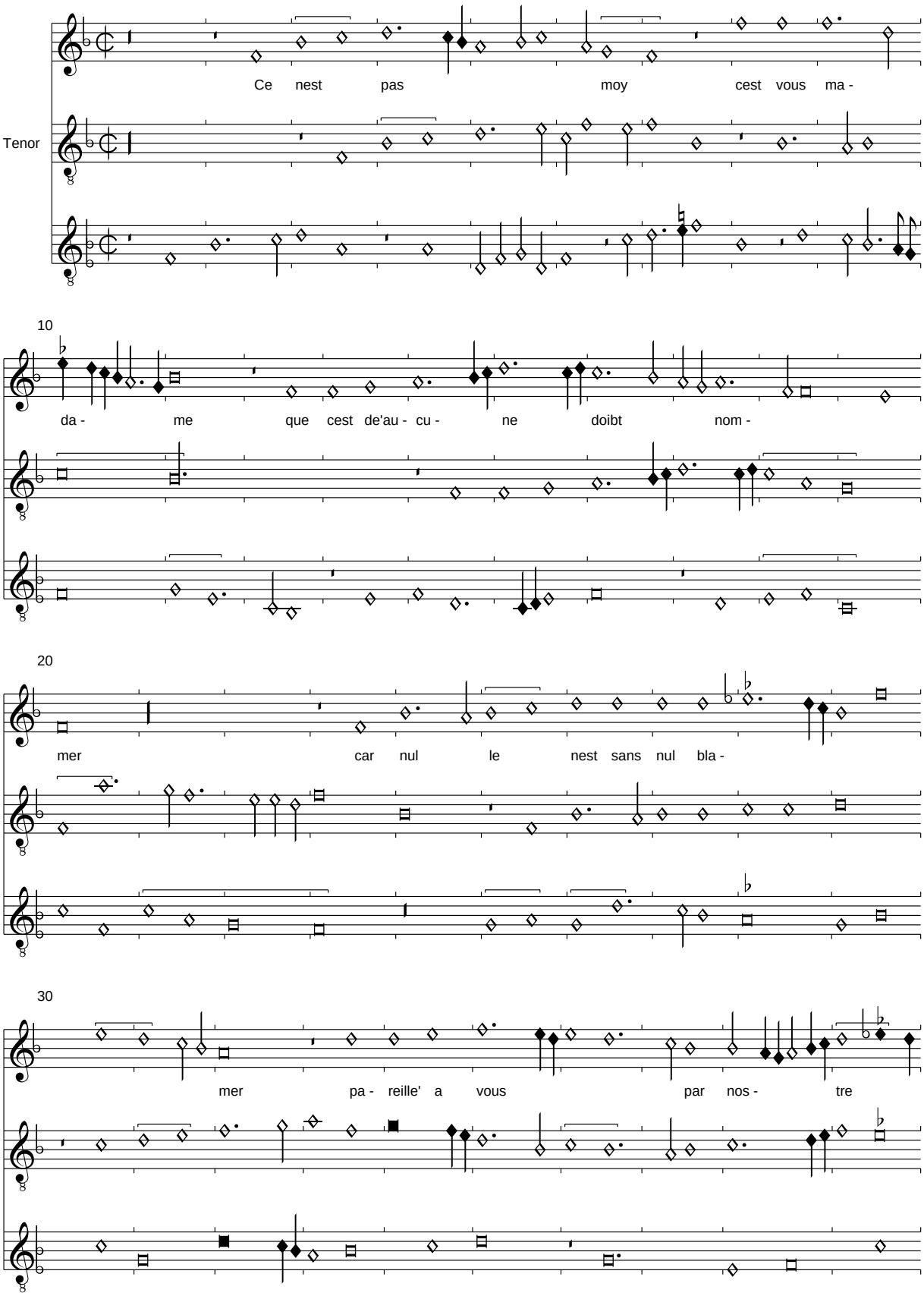


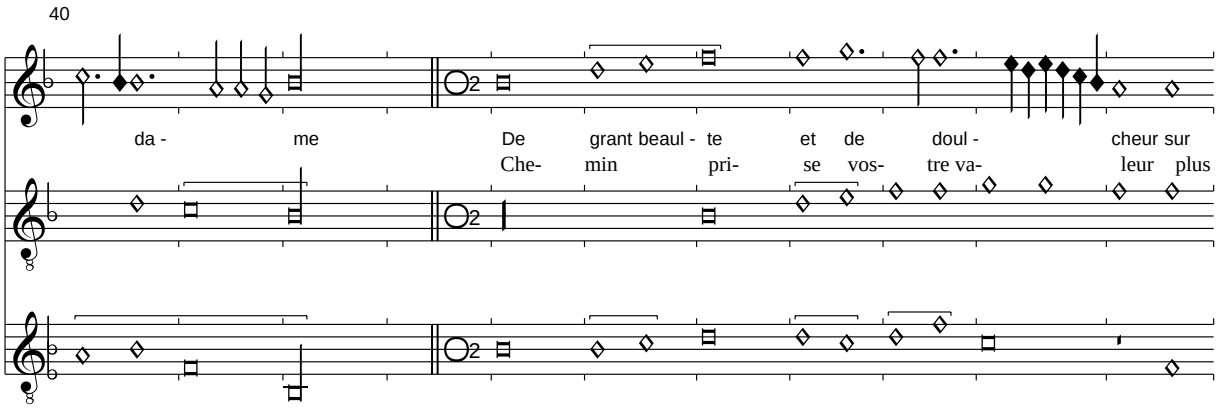


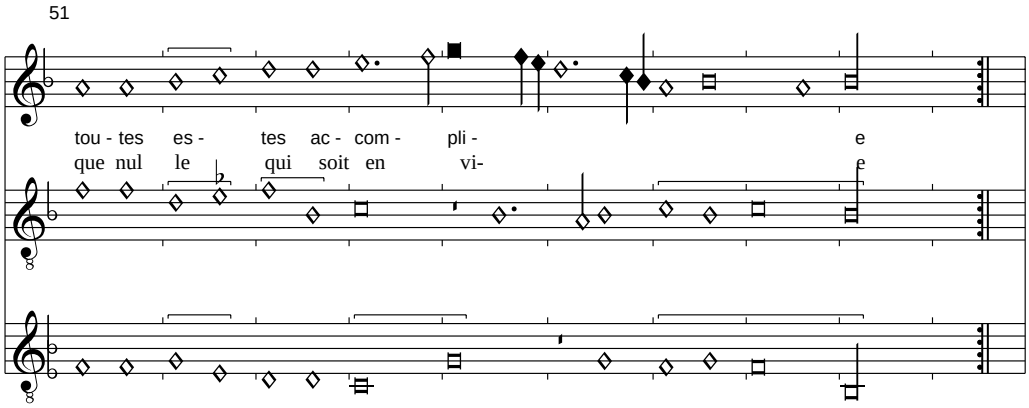


Diese unikale Chanson hat leider keinen Text, der Anfang greift Barbingants "Lomme banny" auf. Fallows schlägt als Lesart des Incipits "Plus que nulle vivant" vor.

(Busnois): Ce nest pas moy
Bologna Q 16, f. 71v-72r

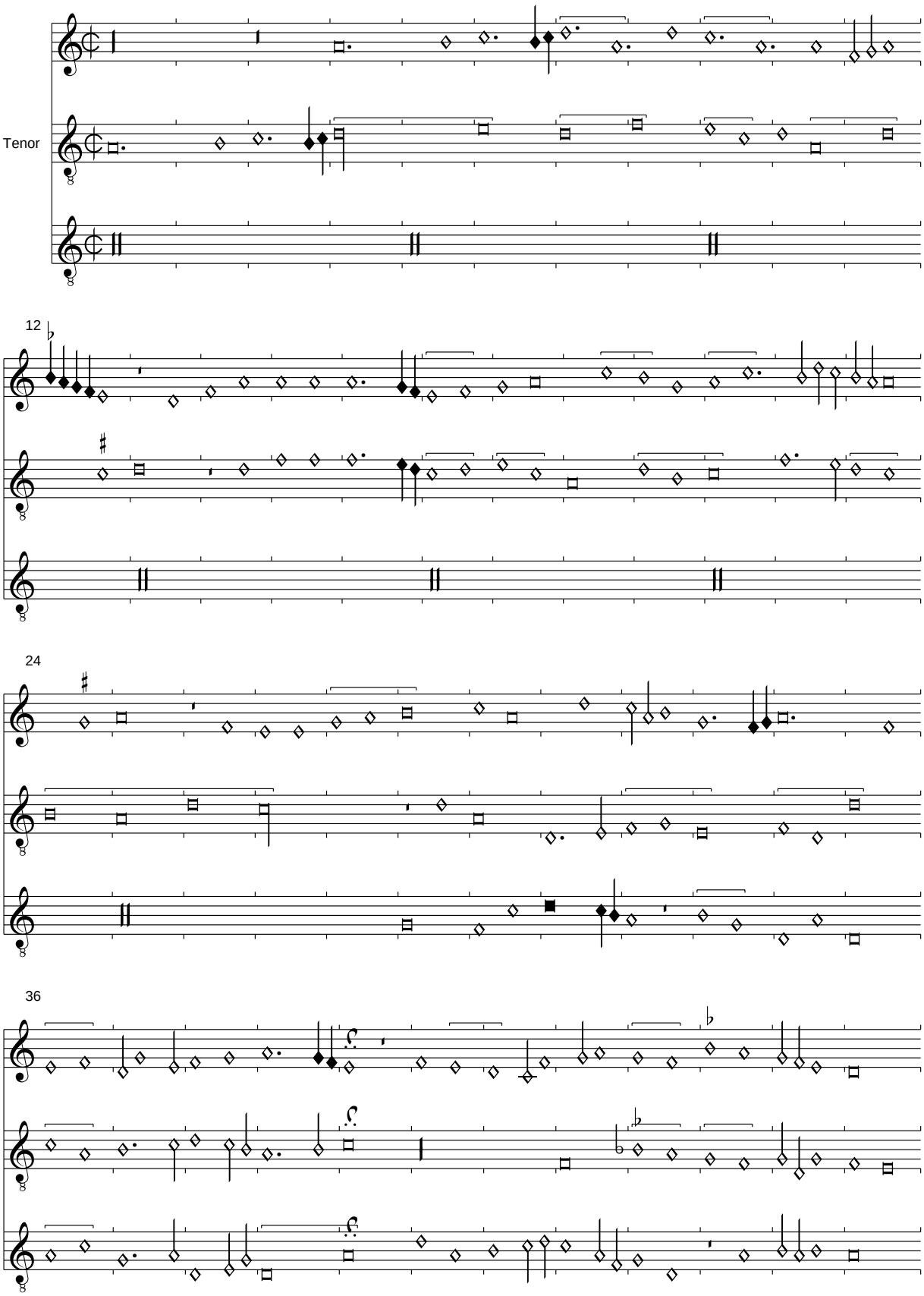


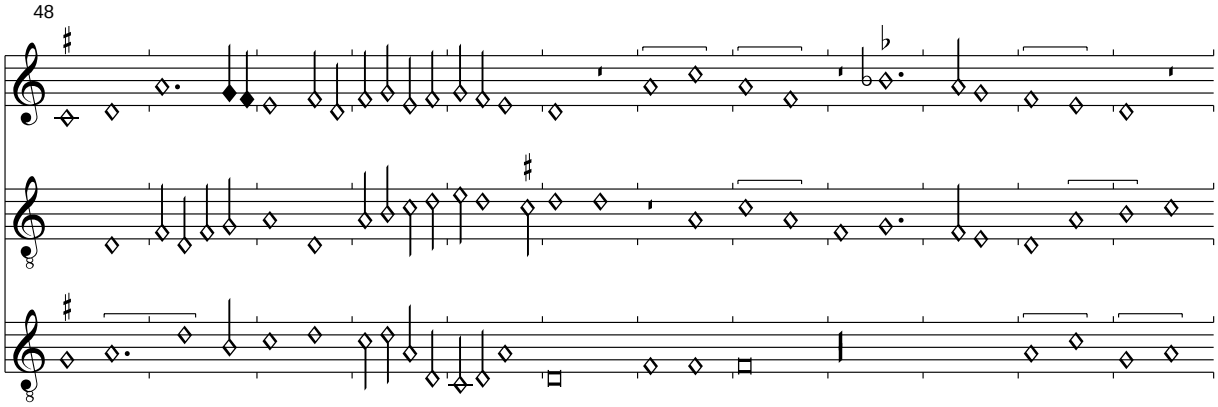


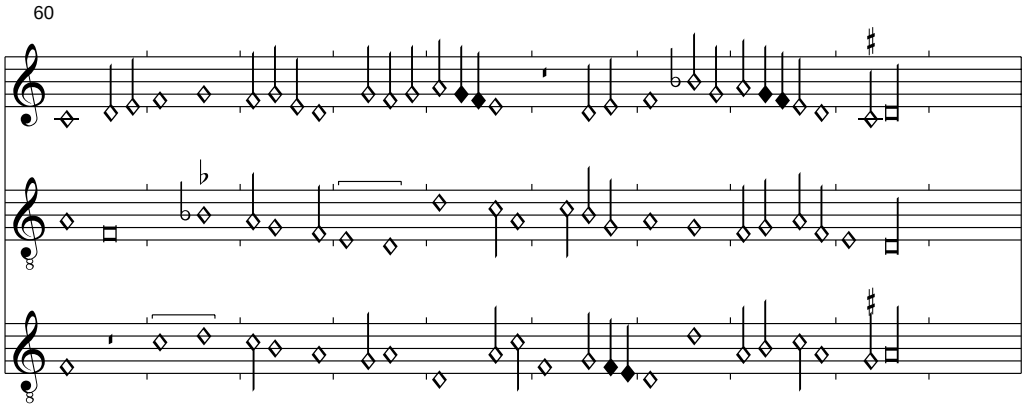


Der Text wird aus Pixérécourt übernommen. Die Wiederholungszeichen wurden editorisch eingefügt.

Les Amours
Bologna Q 16, f. 72v-73r

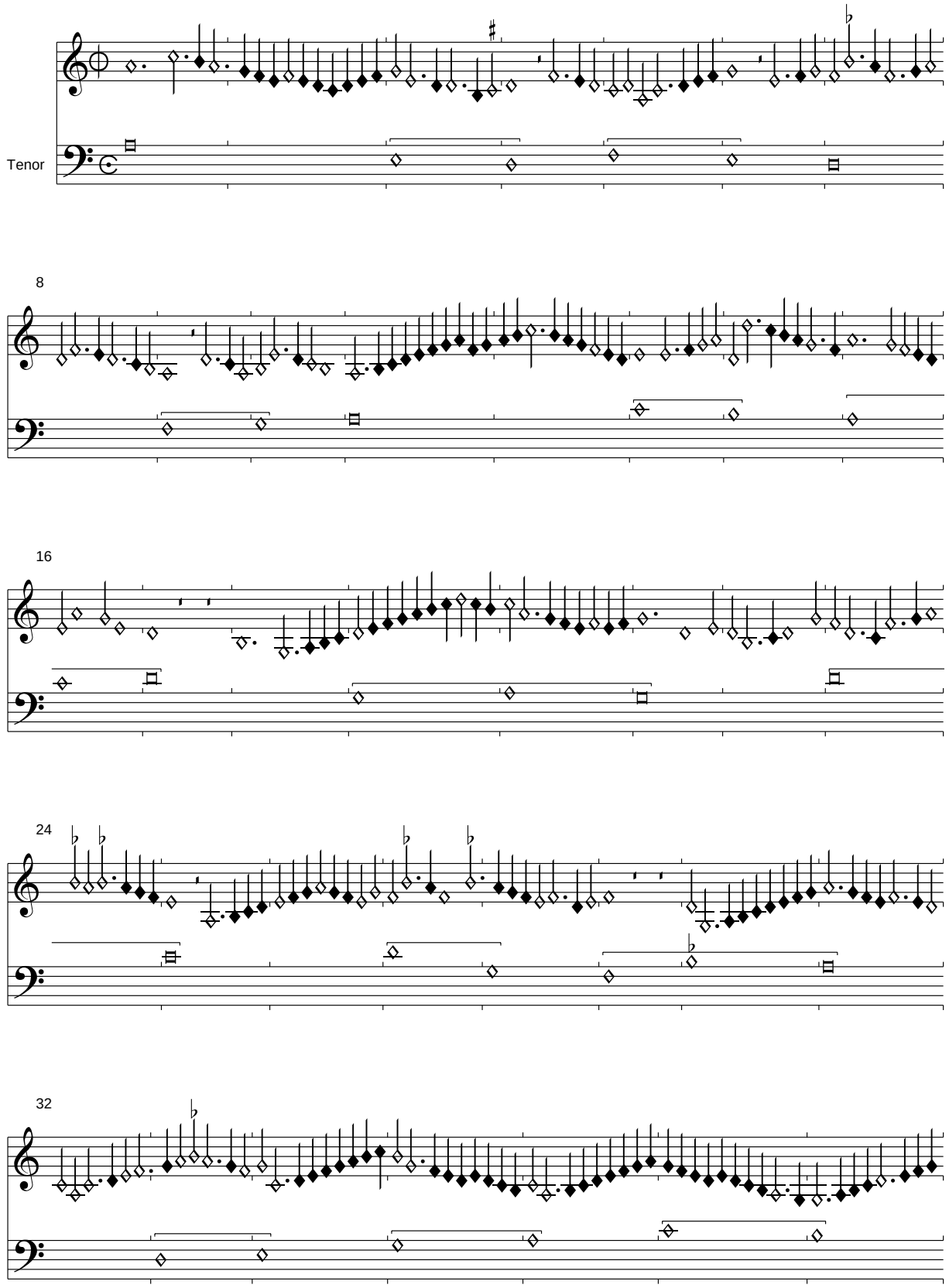


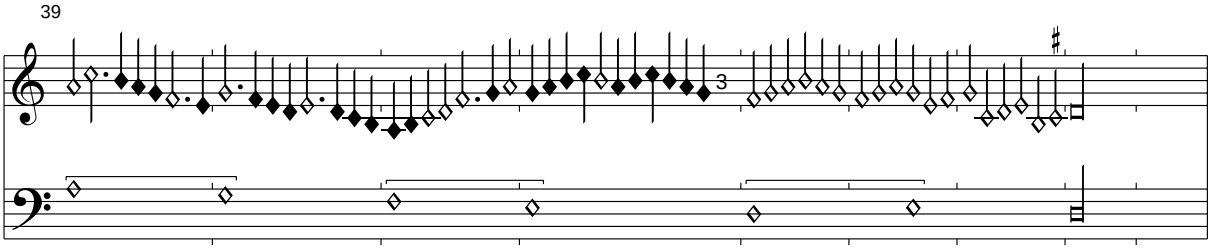




Der Anfang des Contratenors dieser unikalen Chanson ist in der Quelle abgerissen. Der Stil ist früh und der vorherigen Chanson nahestehend.

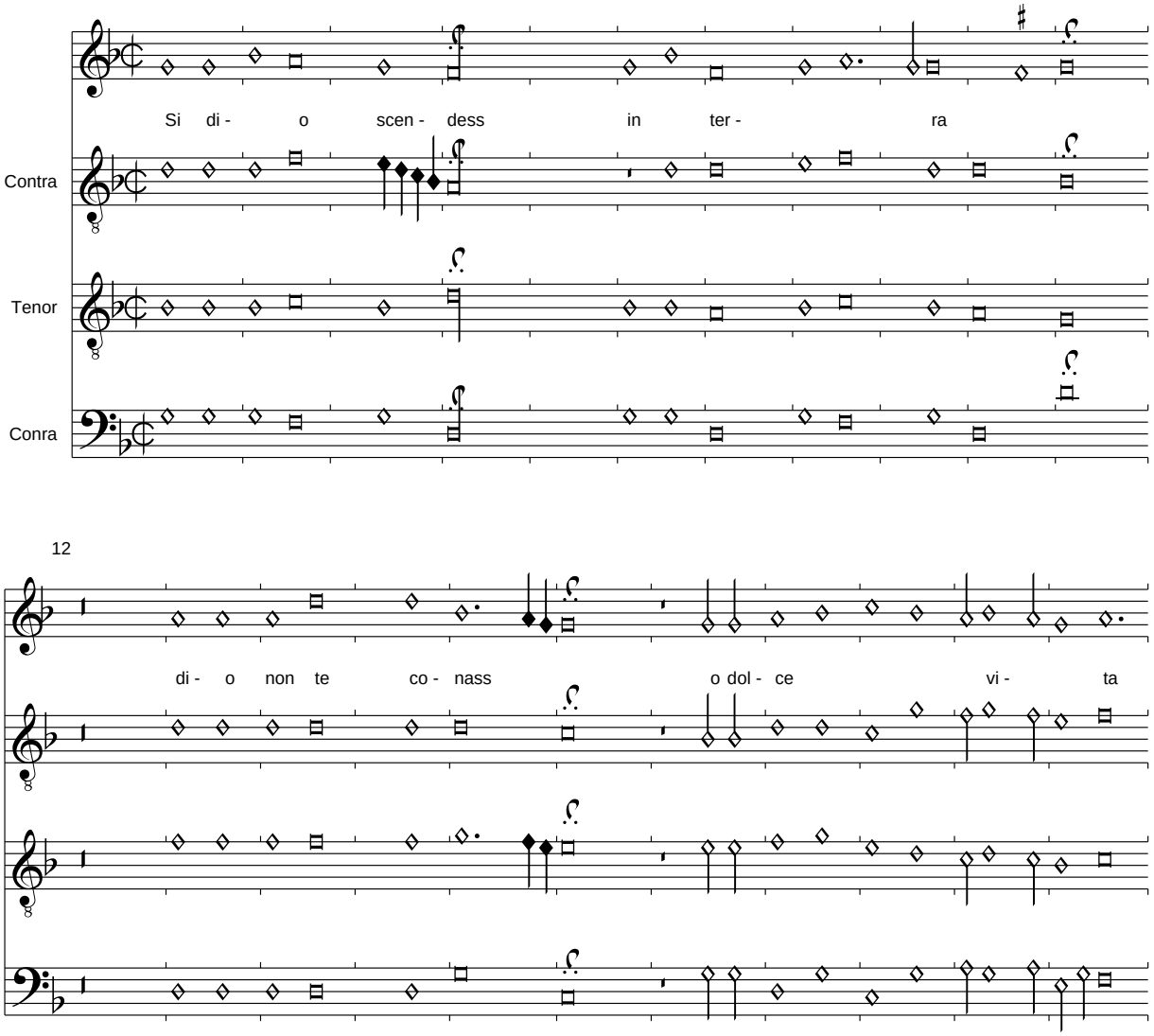
(M. Gulielmus): La bassa castiglia
Bologna, f. 73v

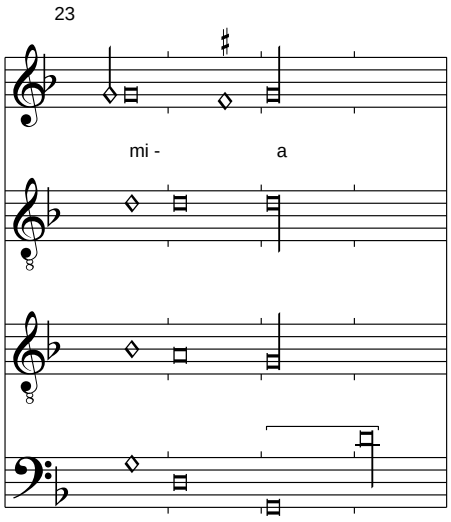




Der Anfang des Superus ist in Bologna abgerissen, er wird nach Perugia 431 ersetzt. Dort lautet das Incipit "Alla Conmisura".

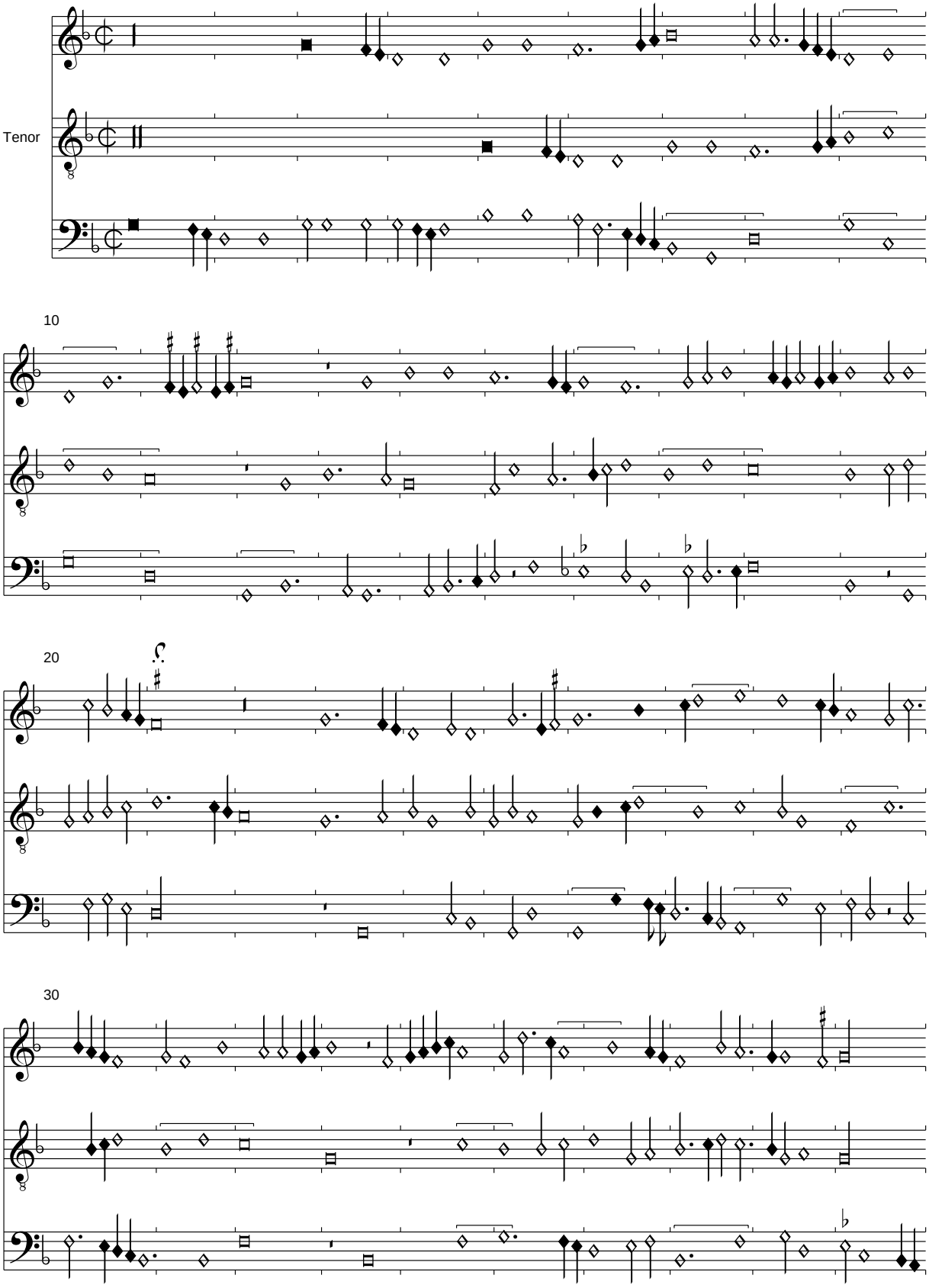
Si dio scendesse in terra
Bologna Q 16, f. 74r



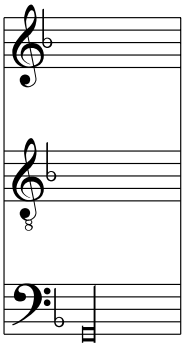


Das Stück ist von einer anderen Hand hinzugefügt, offenbar um den freien Platz unter dem Tenor des vorigen Stückes zu nutzen. Es ist mir leider nicht gelungen, die angefügten Strophen sinnvoll zu entziffern.

Fault il que je perde
Bologna Q 16, f. 74v-75r

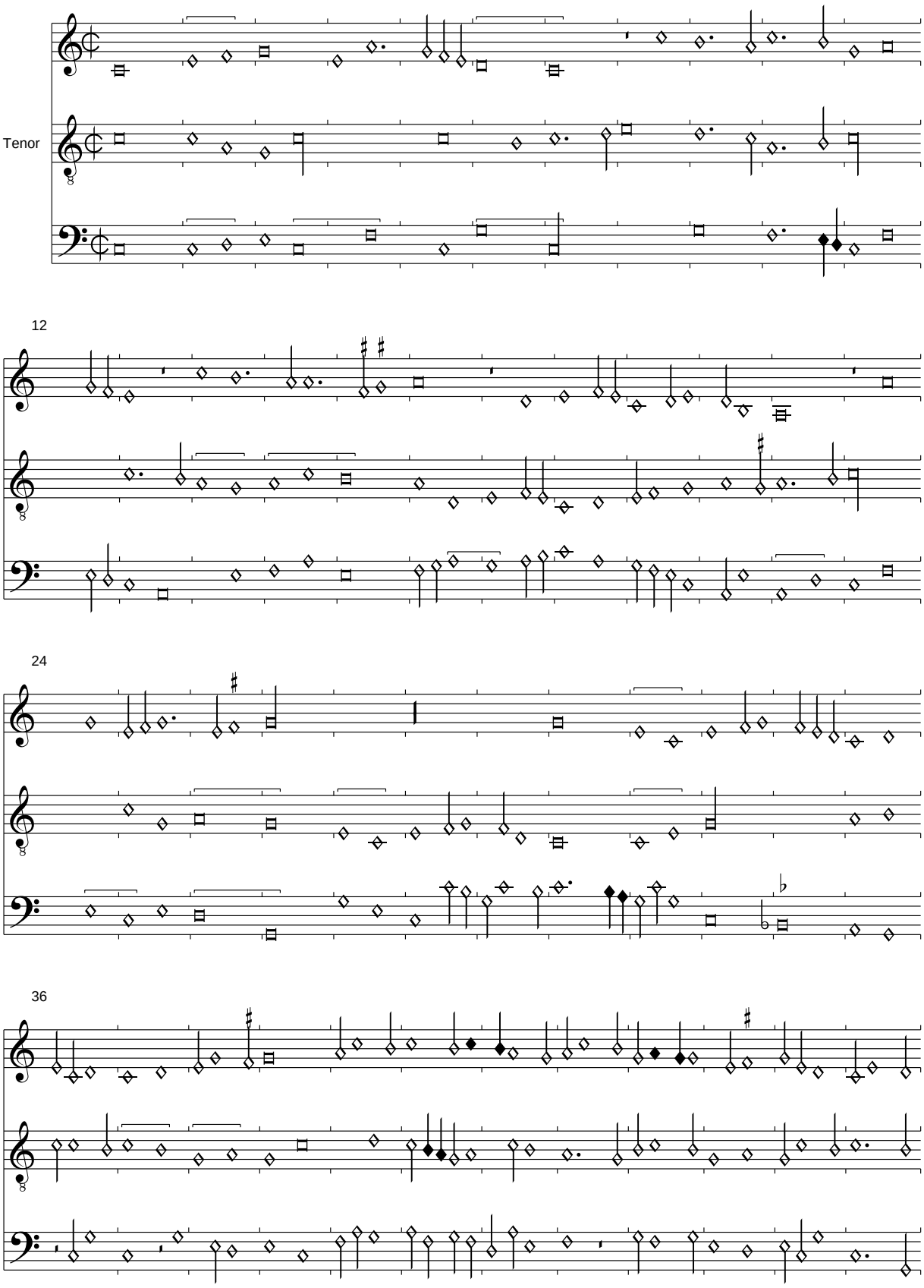


40

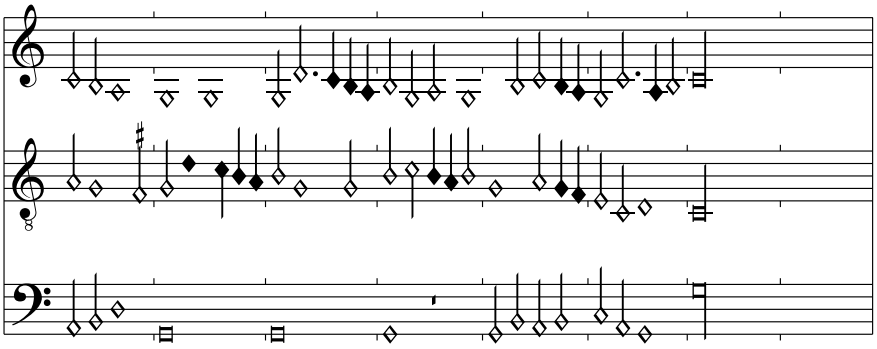


Im Contratenor wurde Sb-C zu Sb-b korrigiert.

Quien se podra
Bologna Q 16, f. 75v-76r

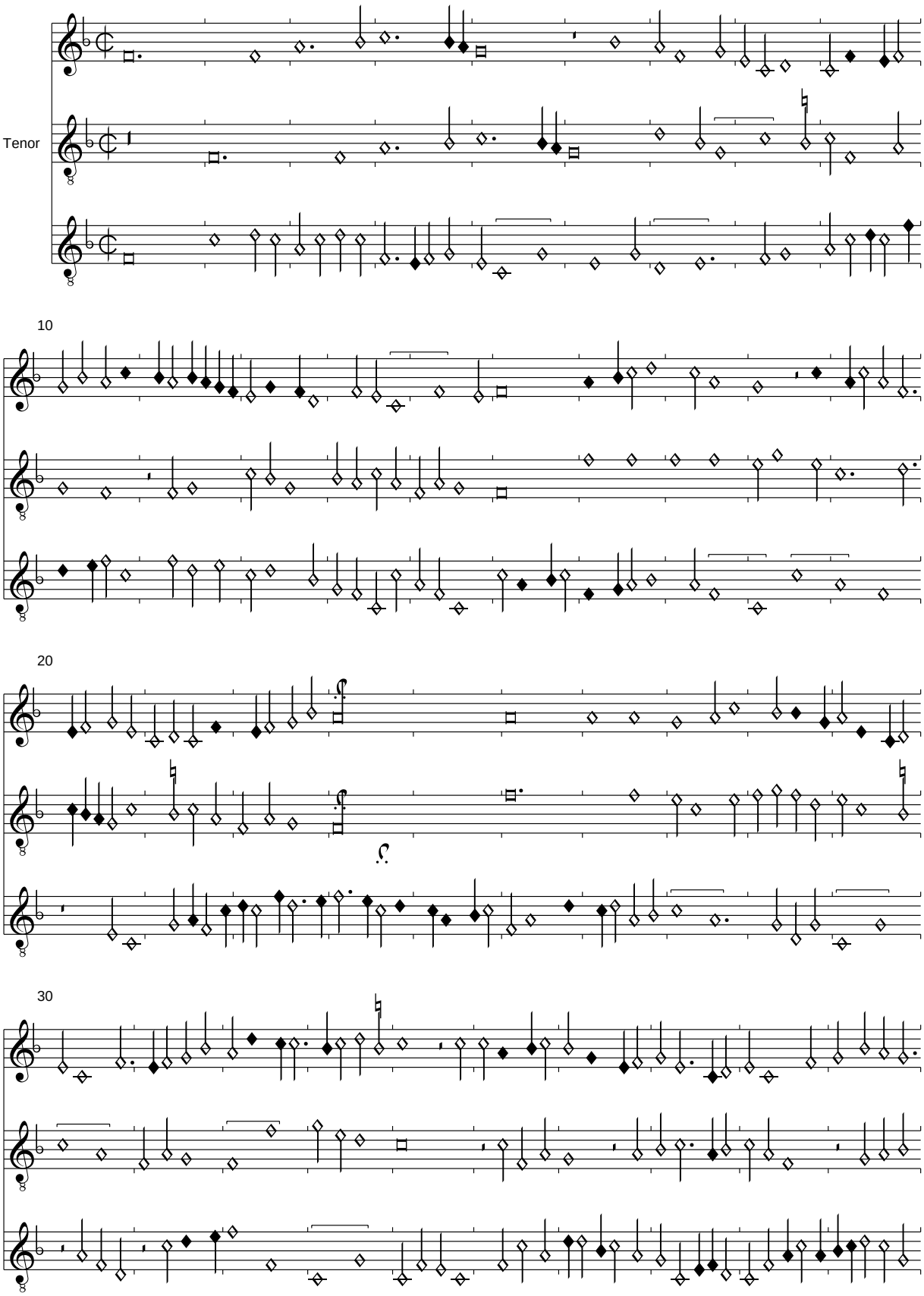


48

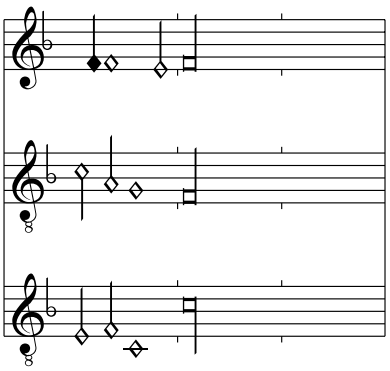


Im Tenor wurde T. 25,3 Sb-f zu Sb-g korrigiert.

Blandis loquens sermonibus
Bologna Q 16, f. 76v-77r

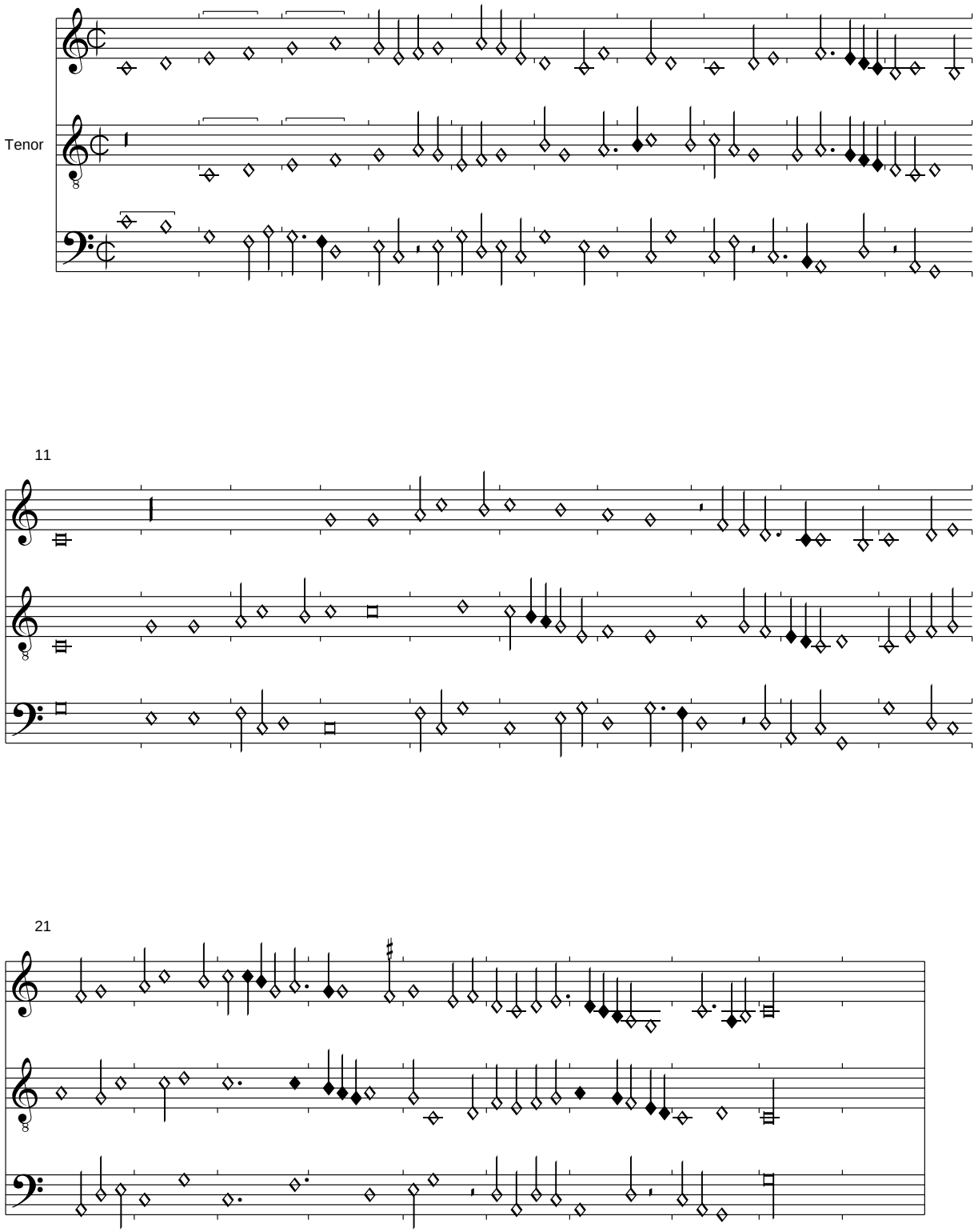


40



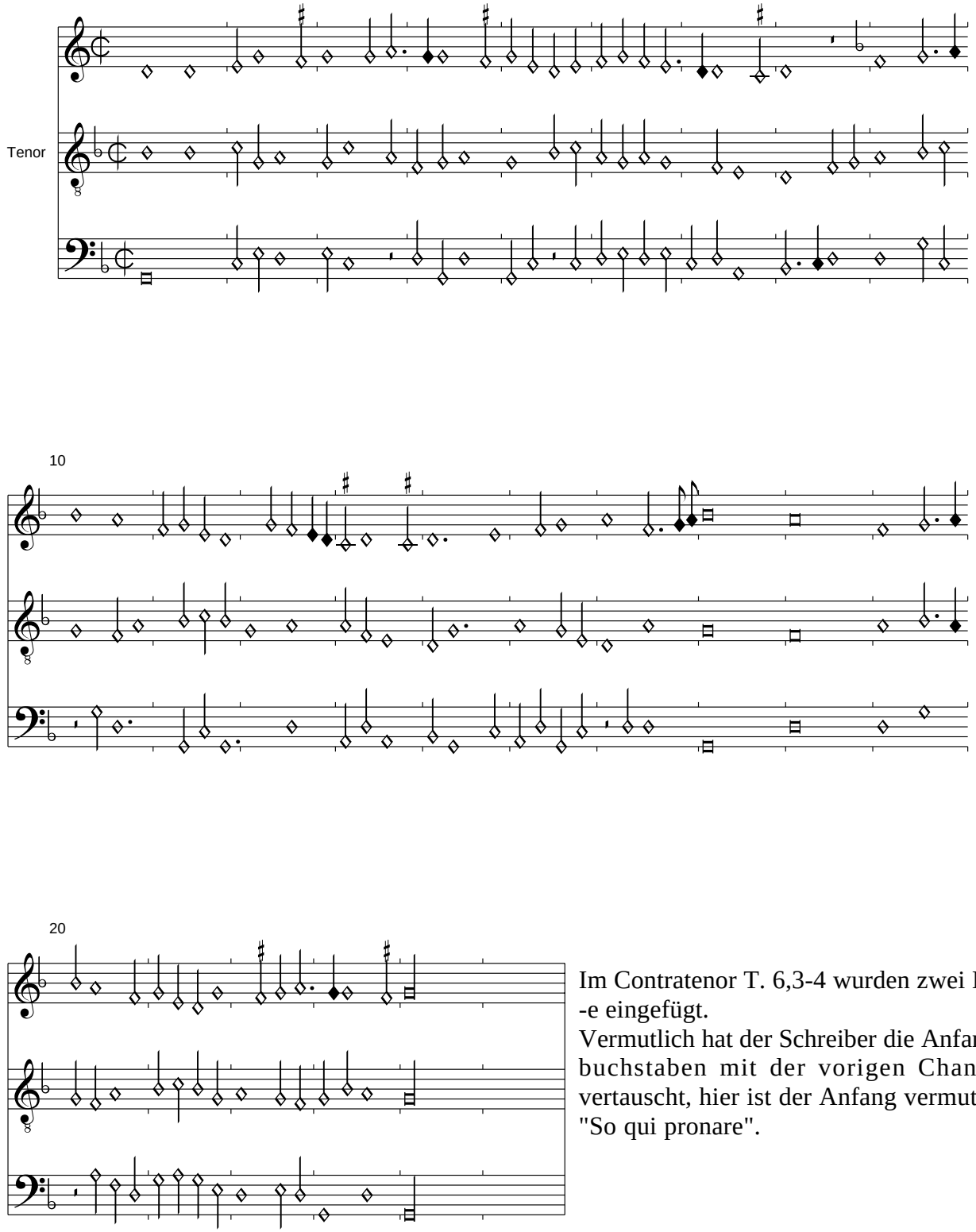
Der Text könnte sich auf Sprüche 29,5 beziehen: Homo qui blandis fictisque sermonibus loquitur..." (Wer mit seinem Nächsten heuchelt, der breitet ein Netz aus für seine Tritte. Wenn ein Böser sündigt, verstrickt er sich selbst; aber ein Gerechter freut sich und hat Wonne." Der musikalische Stil erinnert stark an Walter Frye, z. B. Ave Regina.

Sayre ne puis
Bologna Q 16, f. 77v



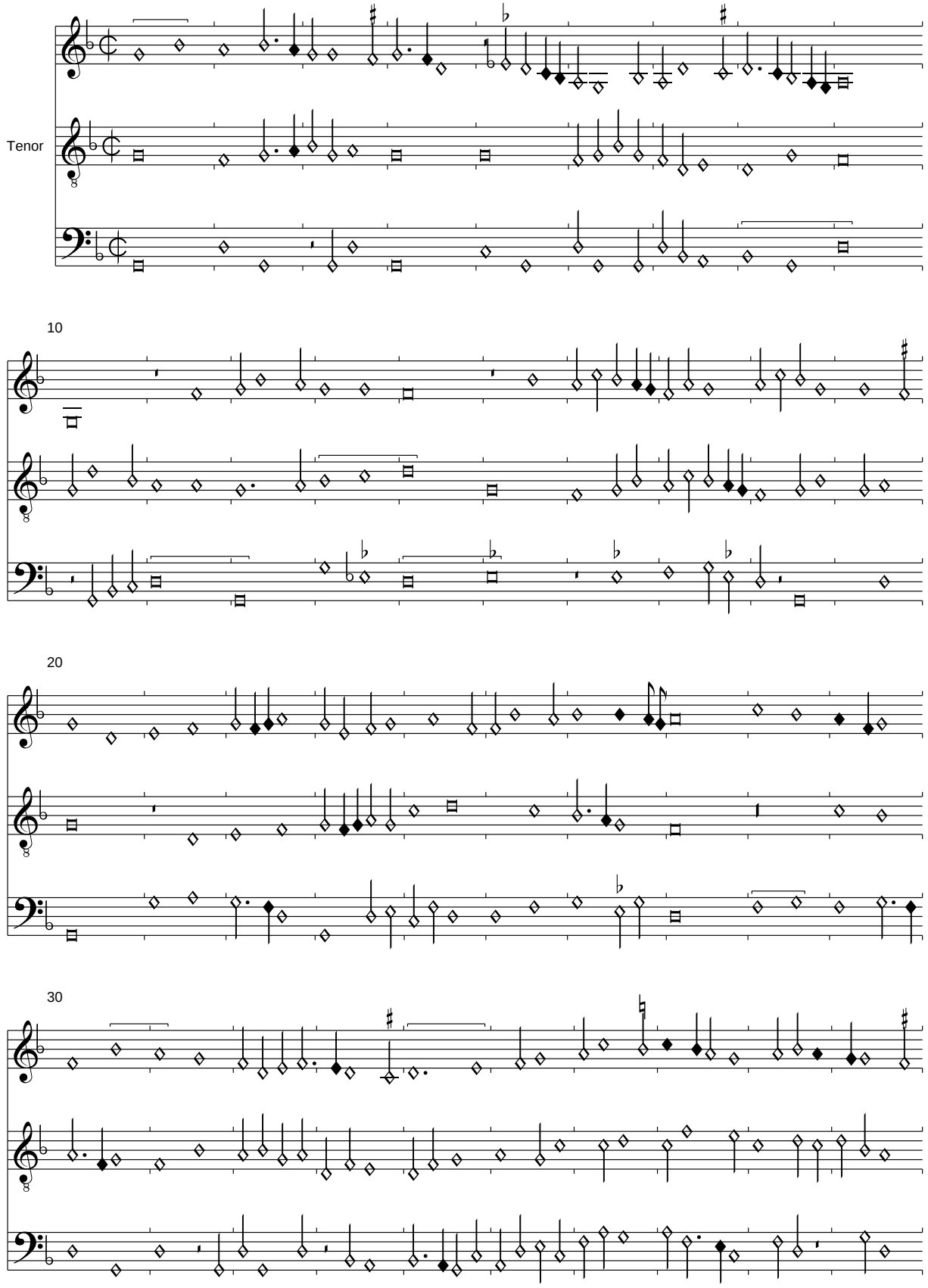
Im Contratenor T. 22,3 wurde ein Punctus additionis entfernt. Takt 28,4 wurde die Sb-h zu M-h korrigiert. Die unikale Chanson sollte vermutlich im Incipit eher "Fayre ne puis" gelesen werden.

Fo qui pronare
Bologna Q 16, f. 78r

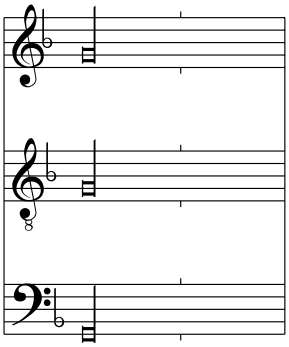


Im Contratenor T. 6,3-4 wurden zwei M-d -e eingefügt.
Vermutlich hat der Schreiber die Anfangsbuchstaben mit der vorigen Chanson vertauscht, hier ist der Anfang vermutlich "So qui pronare".

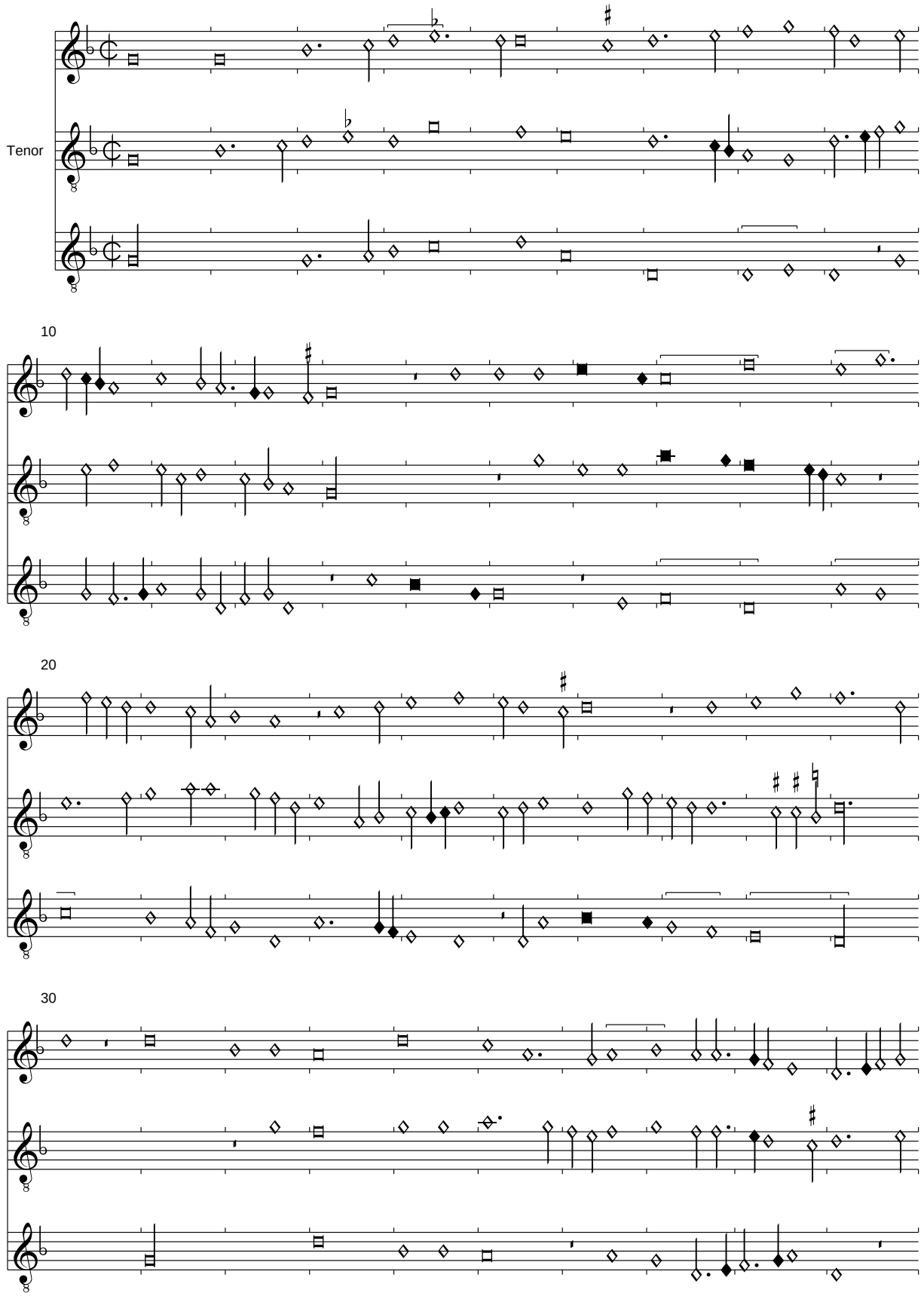
A venando de mi ciudado
Bologna Q 16, f. 78v-79r



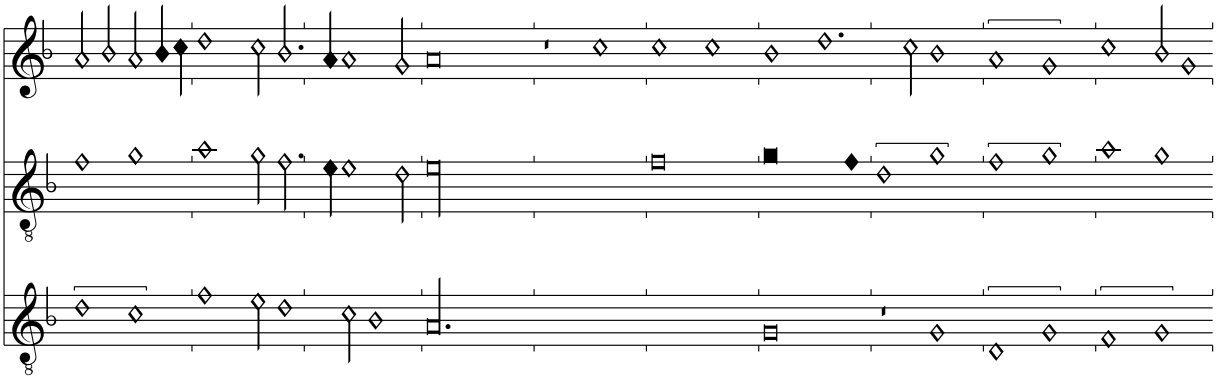
40



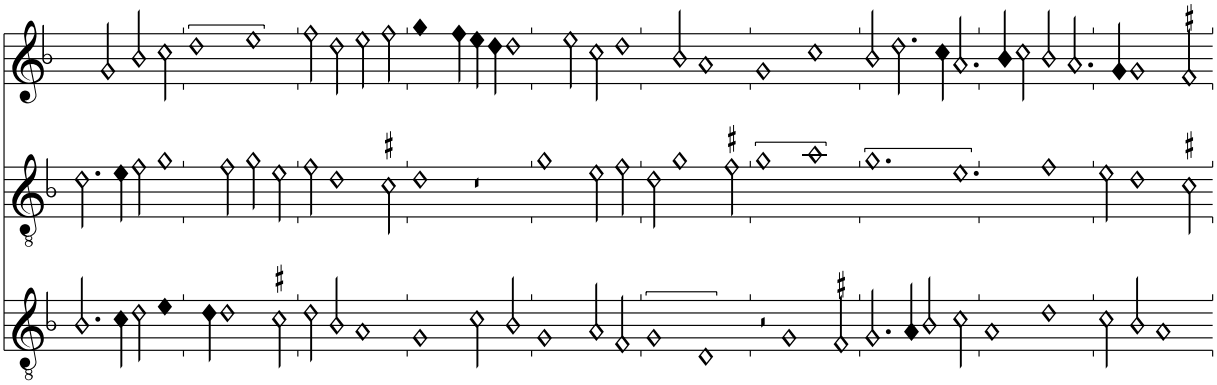
Pour lamour de ma
Bologna Q 16, f. 79v-80r



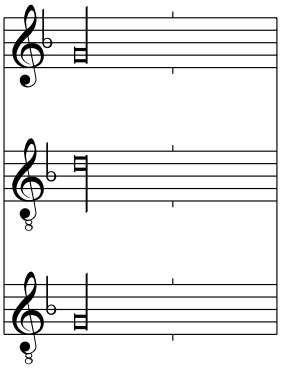
40



50

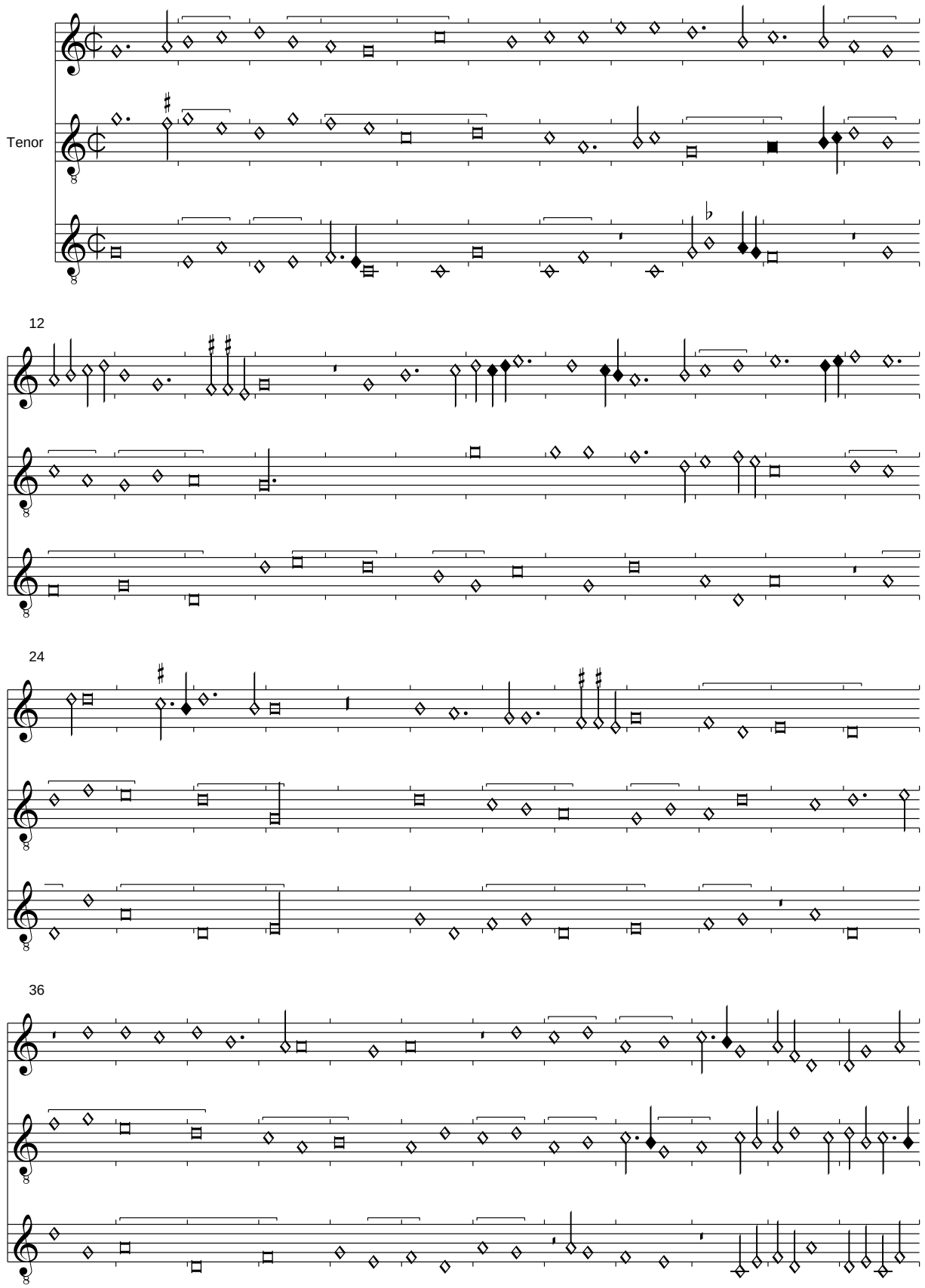


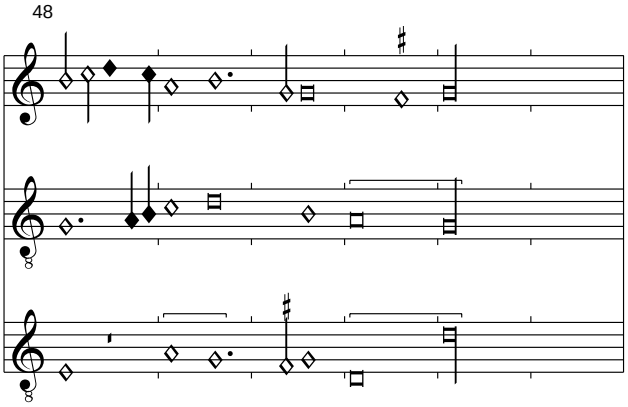
60



Im Superius wurde ein dauernd zu setzendes B molle eingefügt. Im Contratenor T. 12,2 wurde Sb-g zu M-g korrigiert.

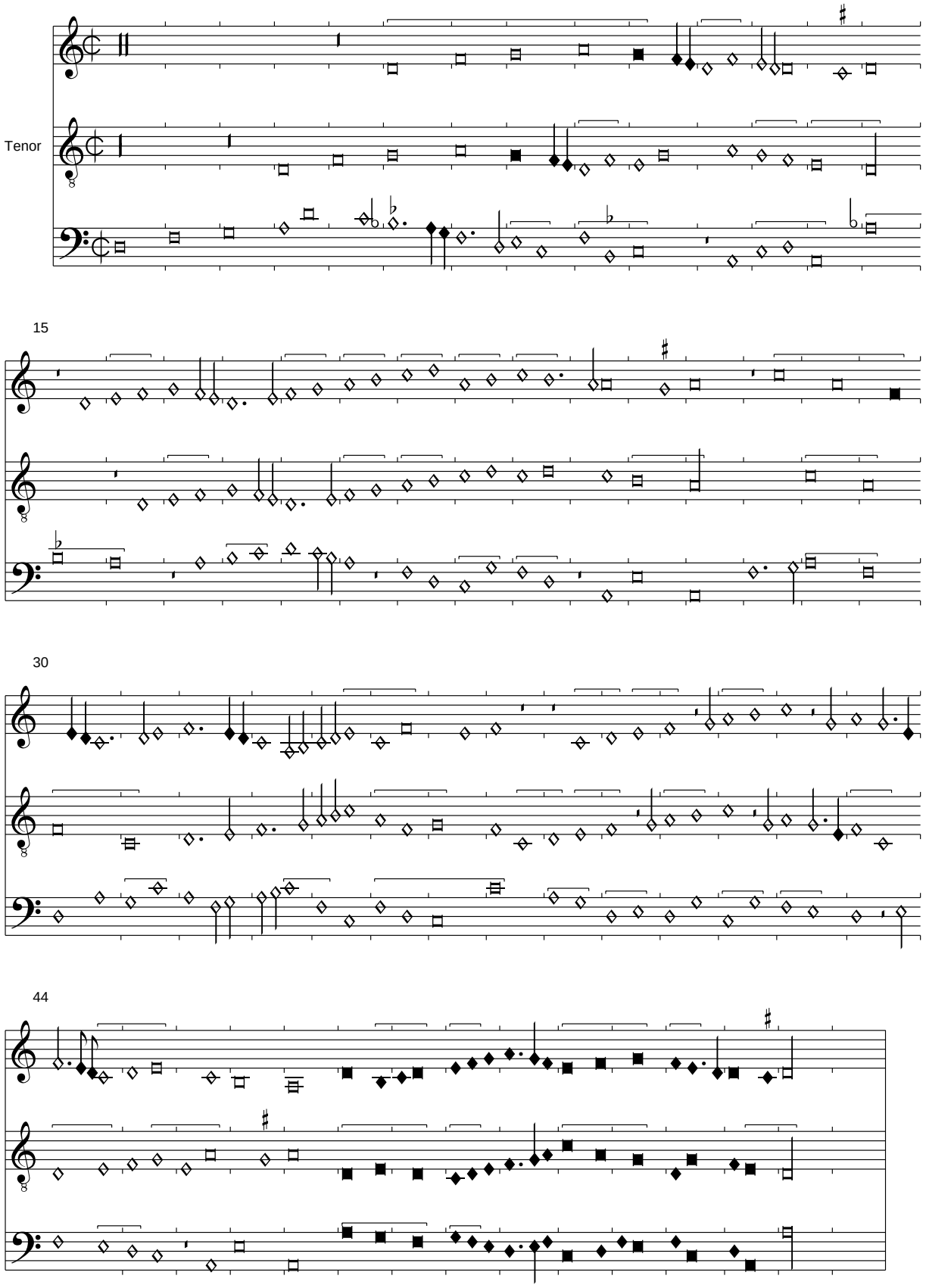
Ma maistresse
Bologna Q 16, f. 80v-81r



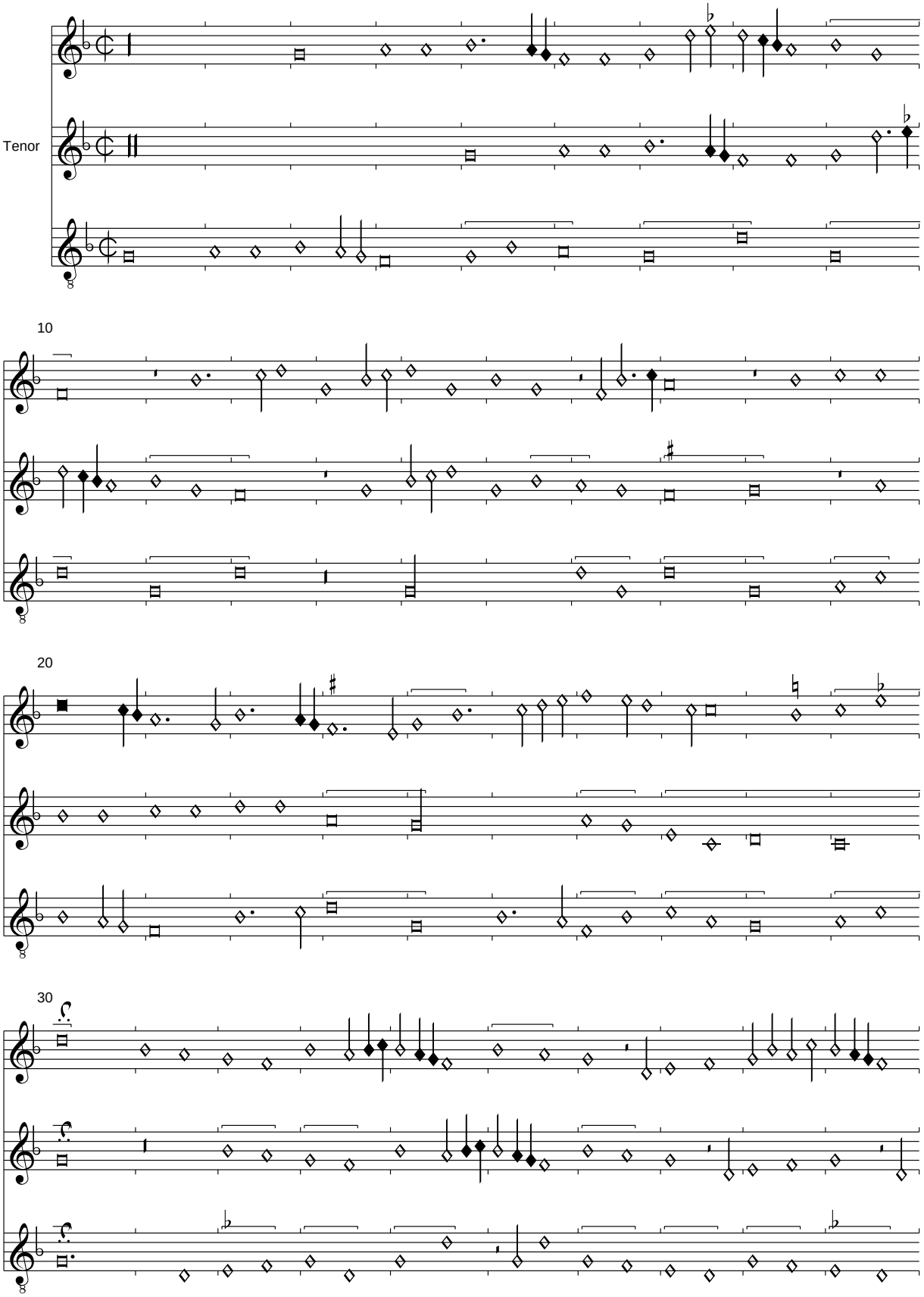


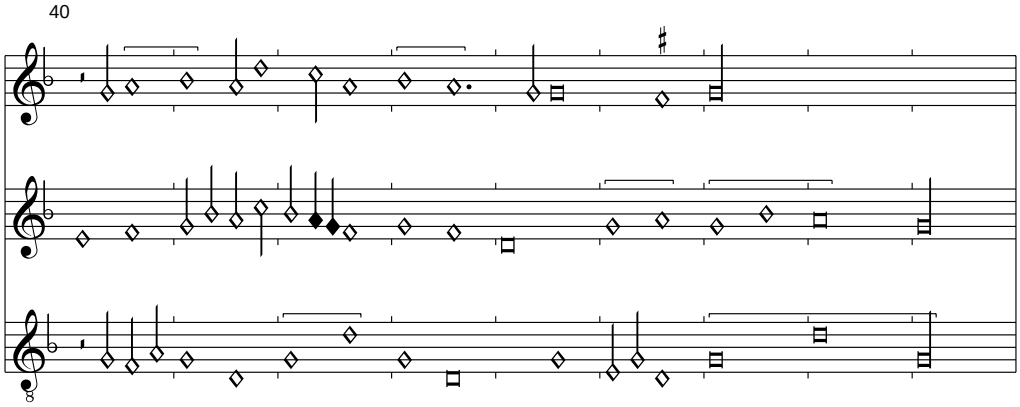
Der Tenor und Contratenor sind in der Quelle mit einem B vorgezeichnet. Da die Chanson jedoch offenbar Mixolydisch ist, wurden diese Vorzeichen nicht angegeben. Der Titel bezieht sich nicht auf Ockeghems berühnte Chanson.

Madame et souveraine maistresse
Bologna Q 16, f.81v-82v



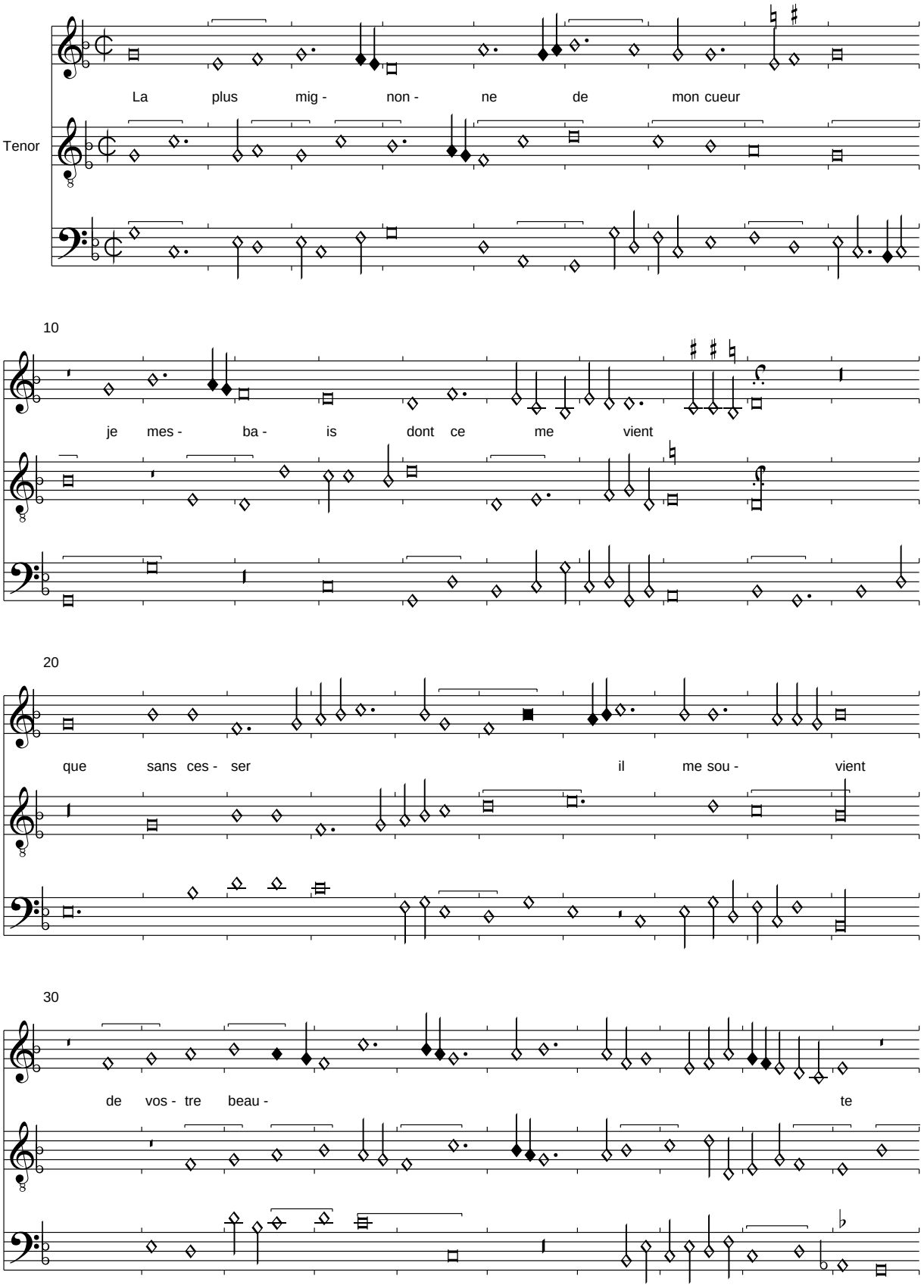
Ce nest pas sans toudis veiller
Bologna Q 16, f. 82v-83r

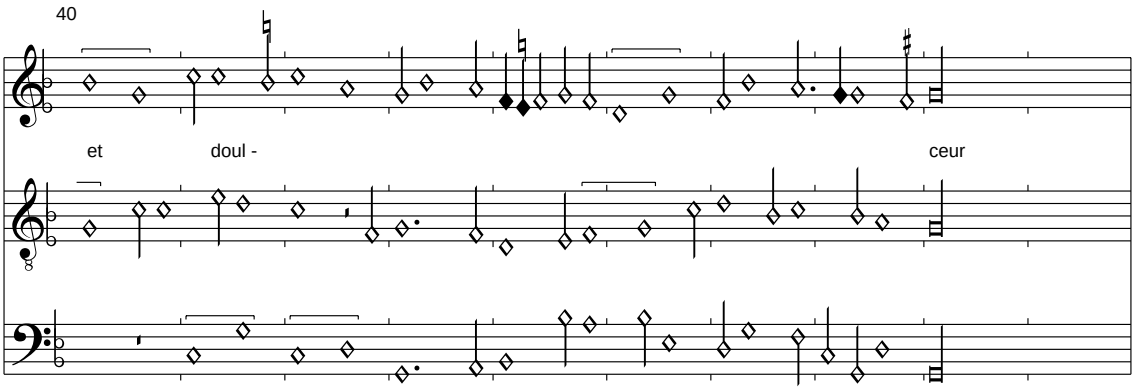




Der Contratenor ist recht fehlerhaft überliefert, auch der Schluss scheint mir nicht überzeugend. Folgende Noten wurden verbessert: T. 12,1 Br-d' anstatt Br-b; T. 24,1 Br-g anstatt Br-f; T.45, 3 Sb-g anstatt Sb-f. Im Tenor T. 46,3 Sb-a' anstatt Sb-f'.

La plus mignonne de mon cueur
Bologna Q 16, f. 83v-84r





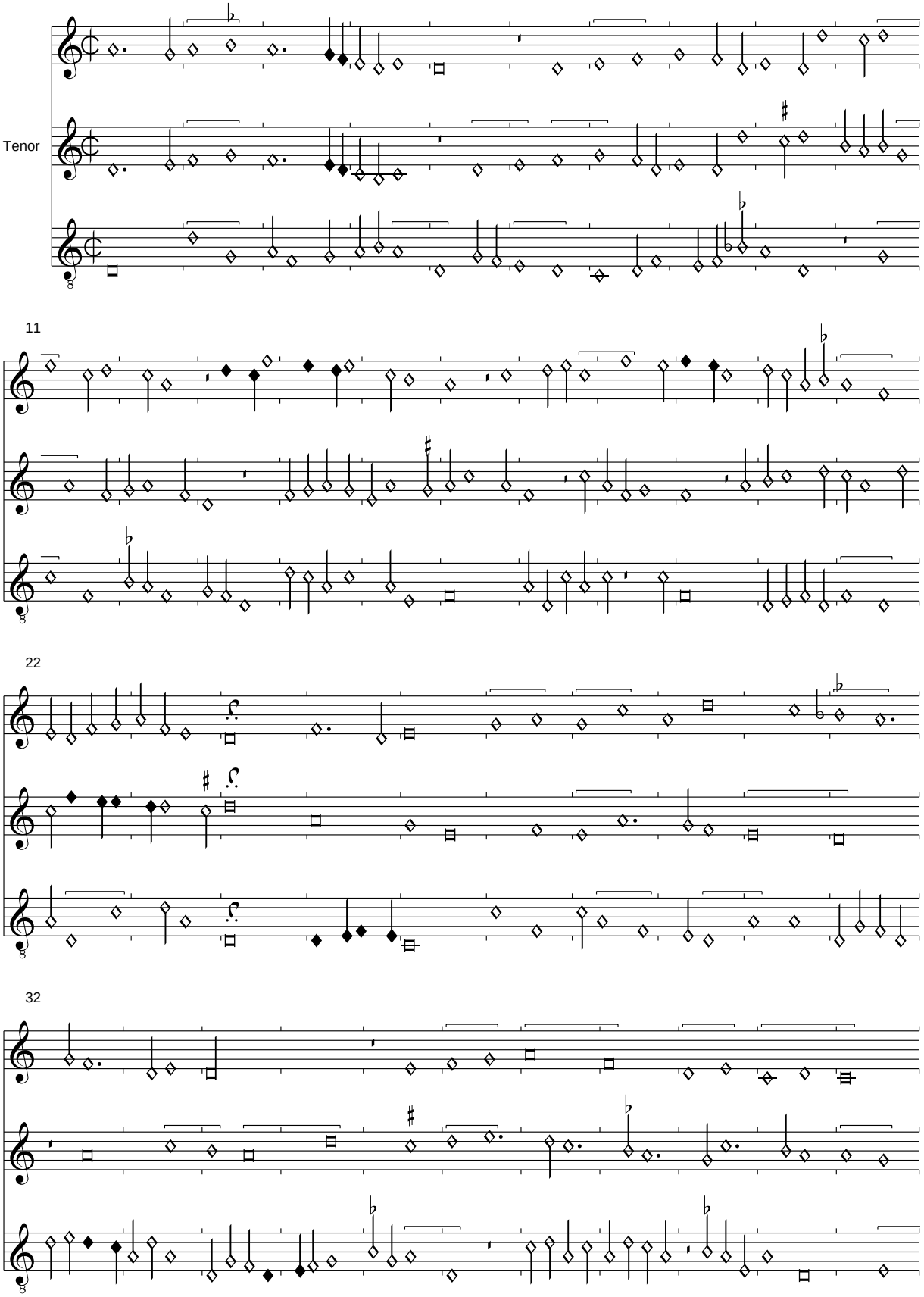
Der Text wird aus Dijon übernommen. Die Vertonung hat keine Gemeinsamkeit mit der Vertonung des gleichen Textes durch Dufay.

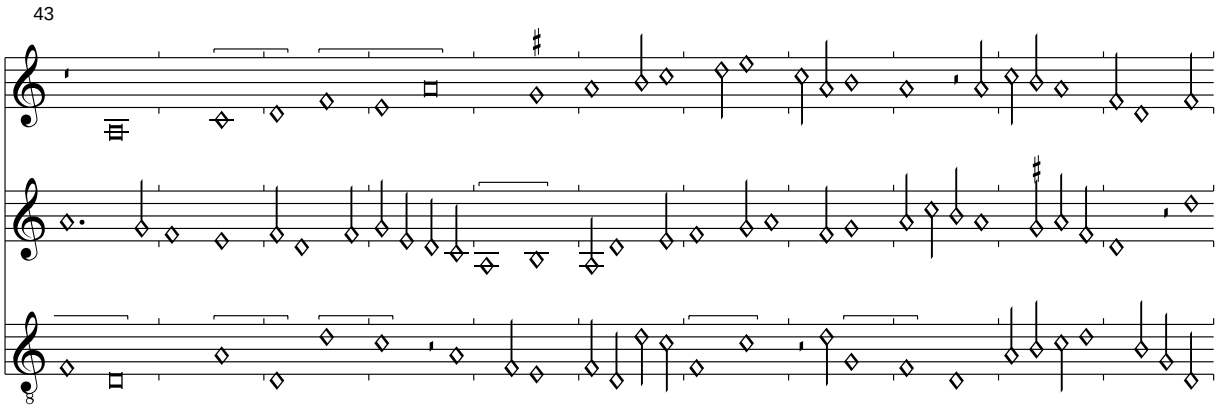
Des bonnes estes la milleur
Puisque dire le vous convient
    La plus mignonne de mon cueur
    Je mesbais dont ce me vient

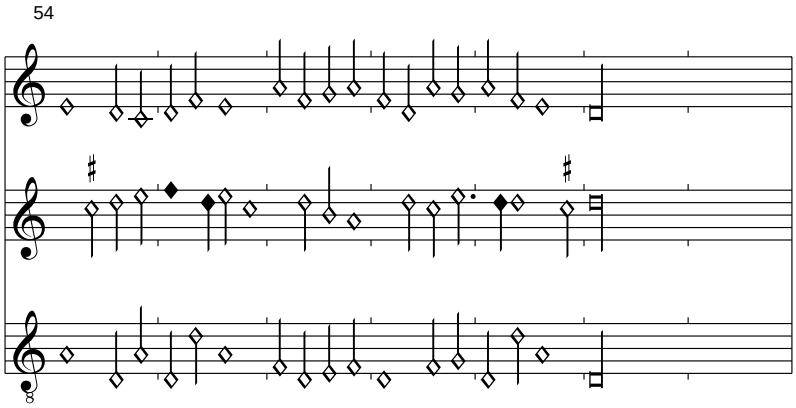
Quant jay deplaisir ou douleur
Aucune fois comme il seurvient
Je ne scais que cela devient
Pensant a vostre grant doulceur

La plus mignonne de mon cueur...

Rayson Aviti multo ingrosso
Bologna Q 16, f. 84v-85r





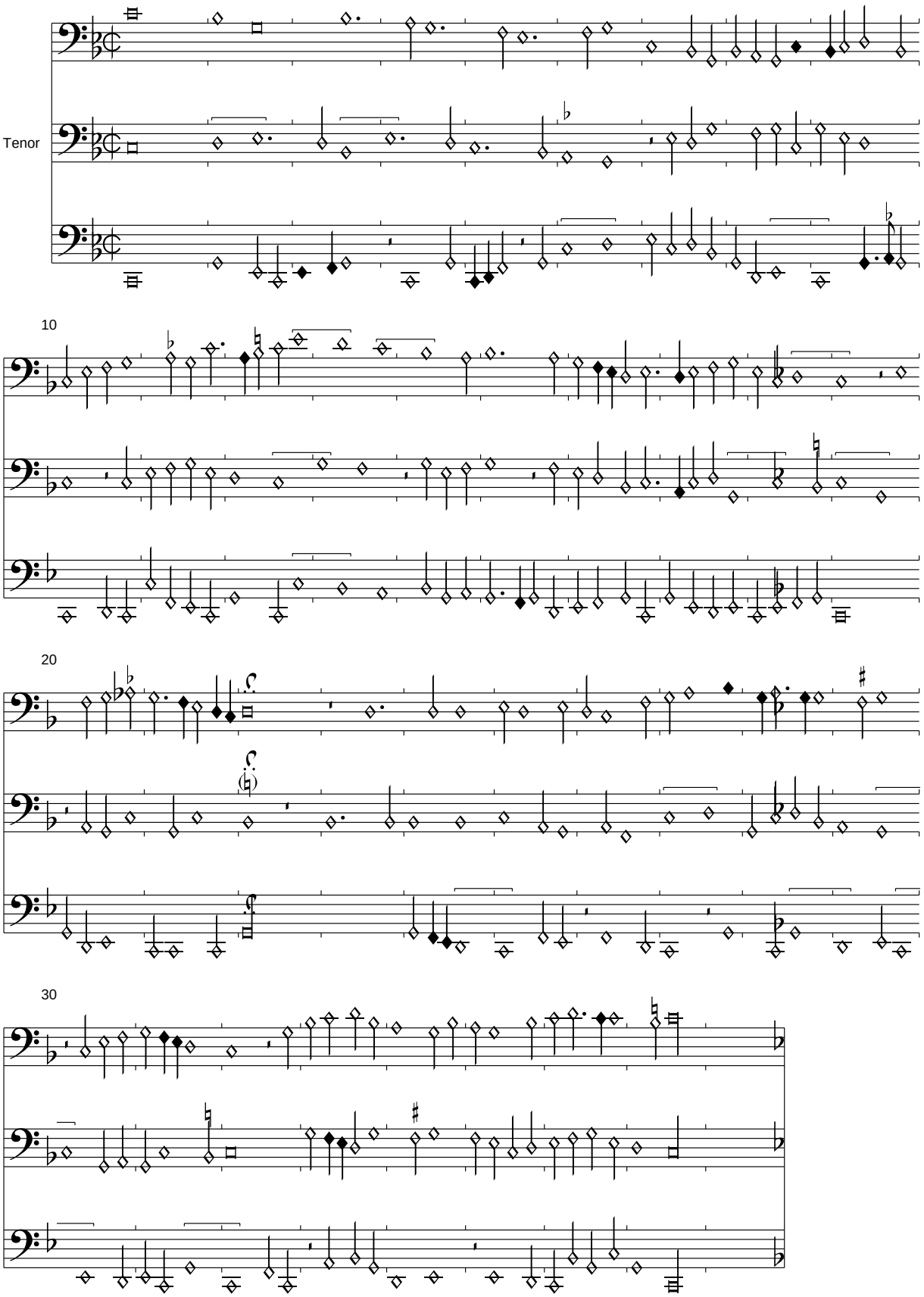


Das Incipit dieser unikalen Chanson ist zwar eine Mischung aus Französisch und Italienisch, wahrscheinlich ist die Chanson aber Französisch. Im Takt 12,1-2 musste die Pause gelängt und die M-d' zu M-c' korrigiert werden. Manche Dissonanzen lassen darauf schließen, dass noch weitere Fehler enthalten sind.

Per la goula

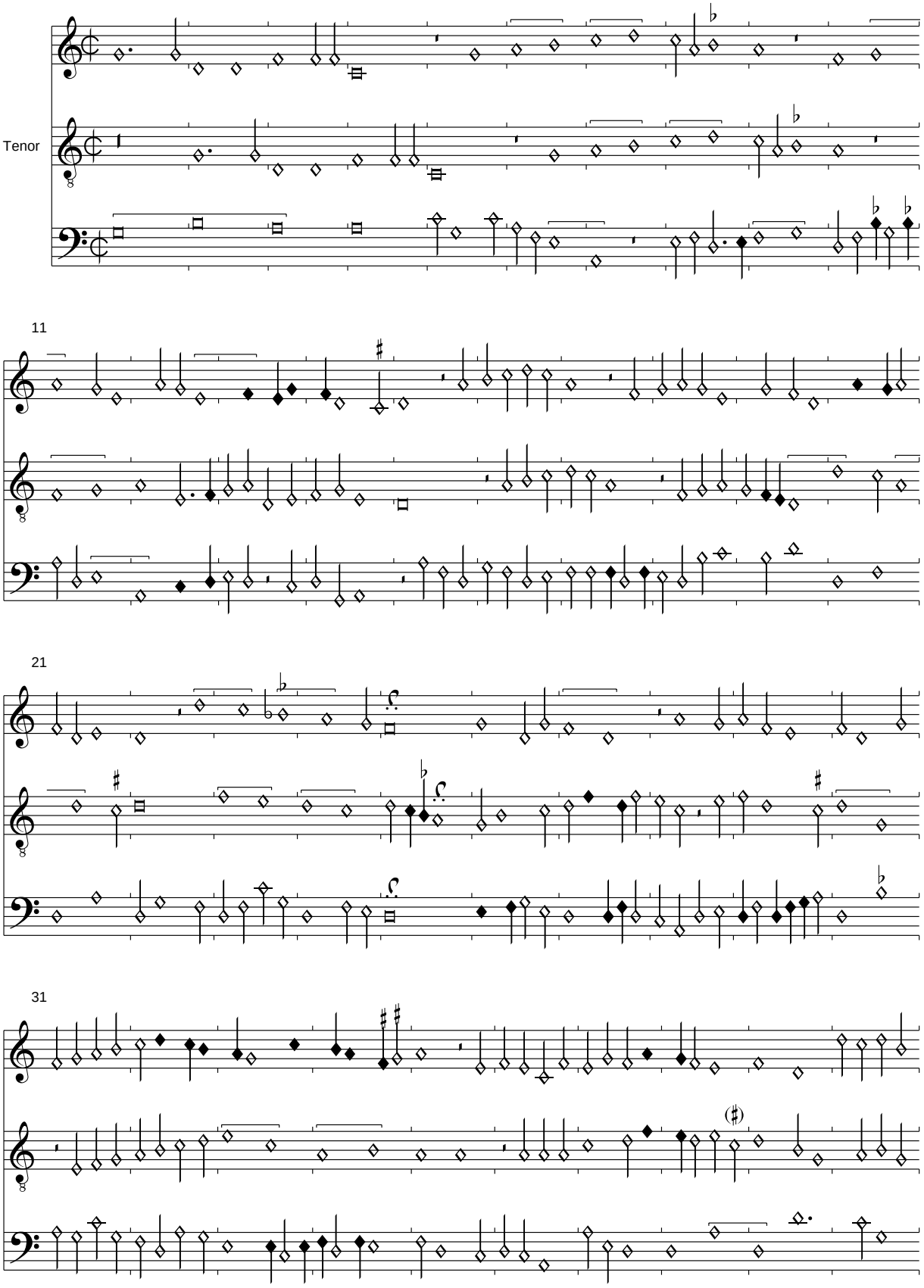
Bologna Q 16, f. 85v-86r

Edited by Clemens Goldberg

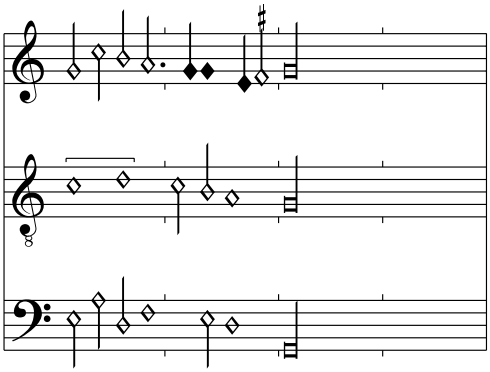


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

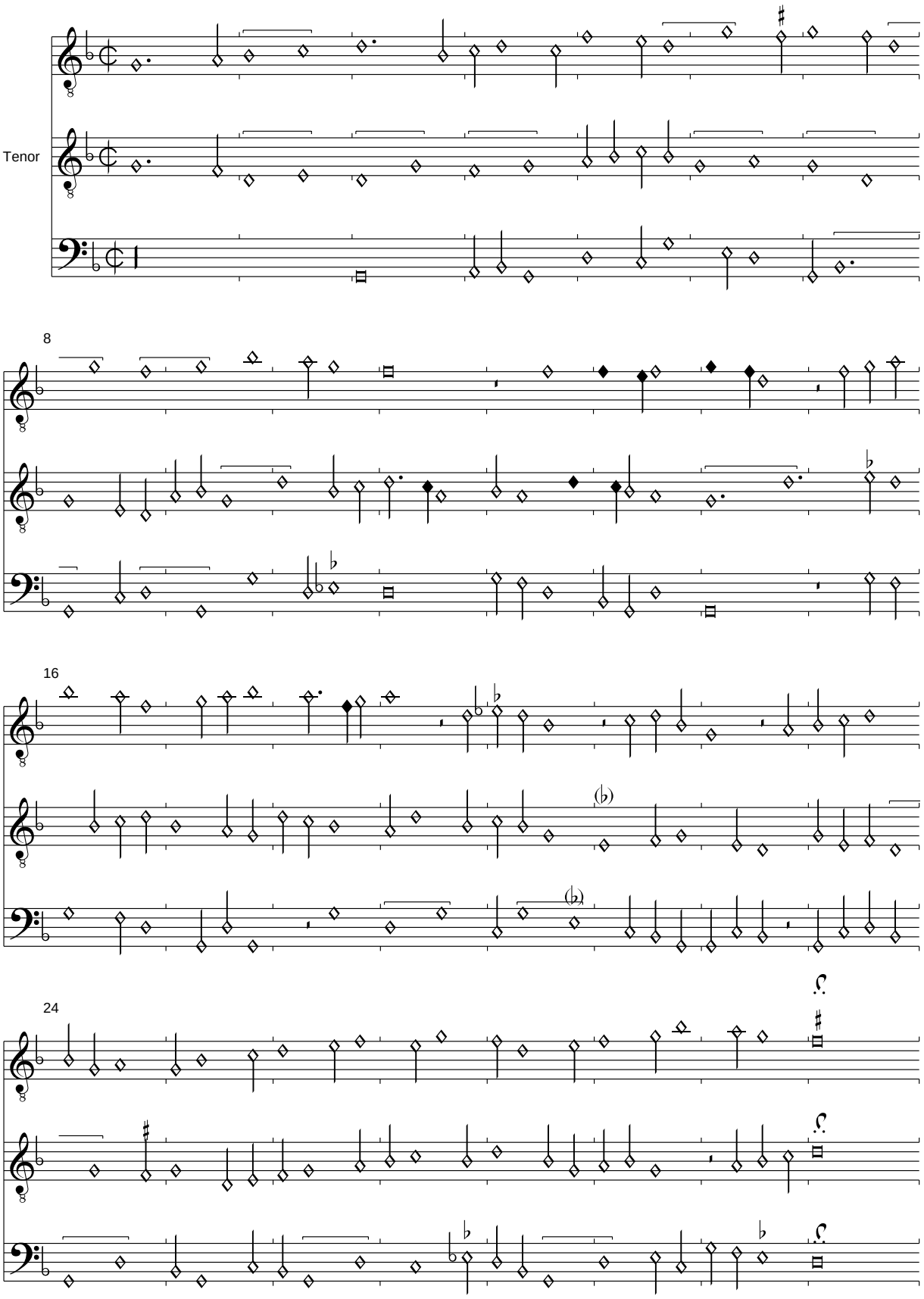
Lassare amore
Bologna Q 16, f. 86v-87r

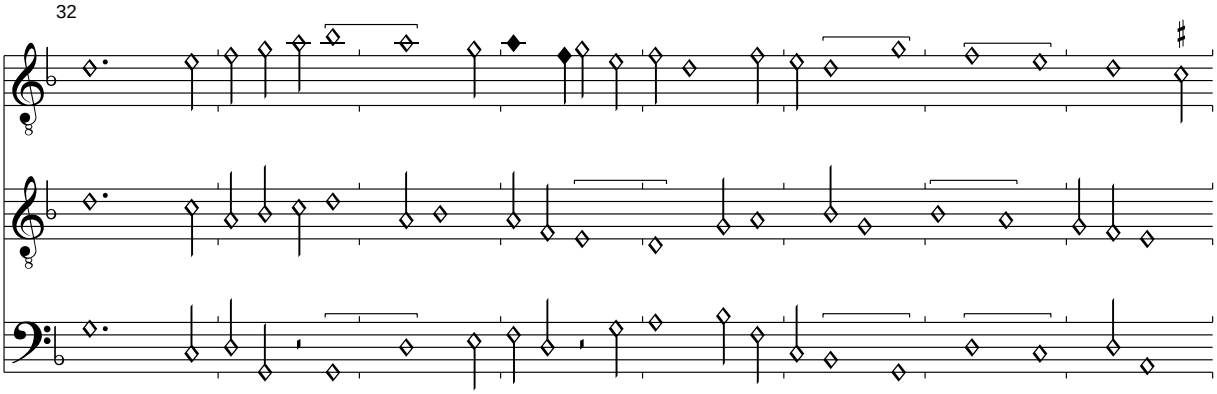


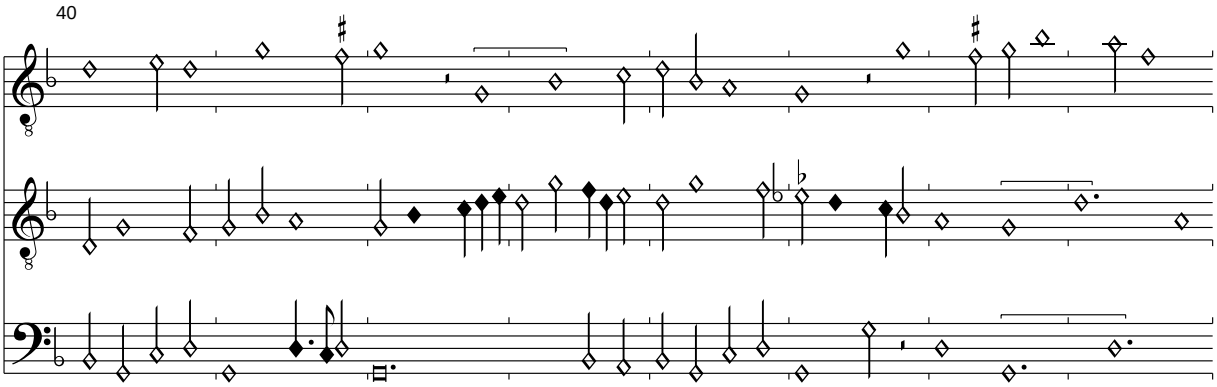
41

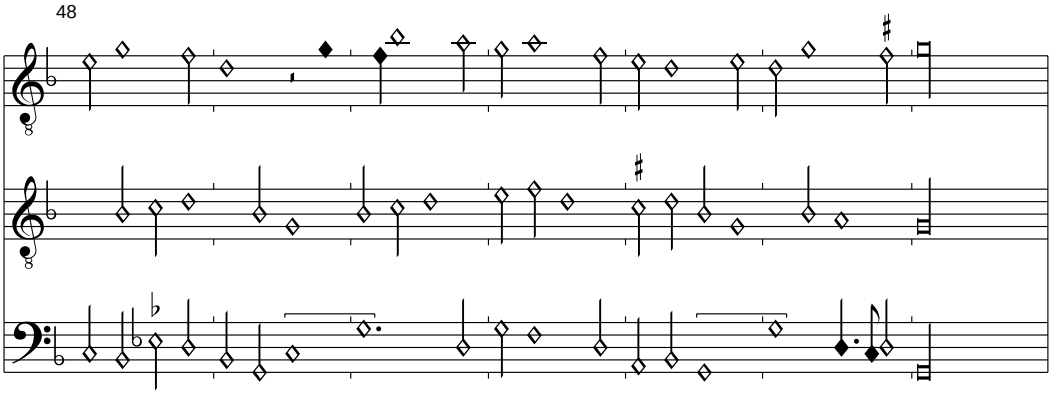


I (de)sideri vostri
Bologna Q 16, f. 87v-88r

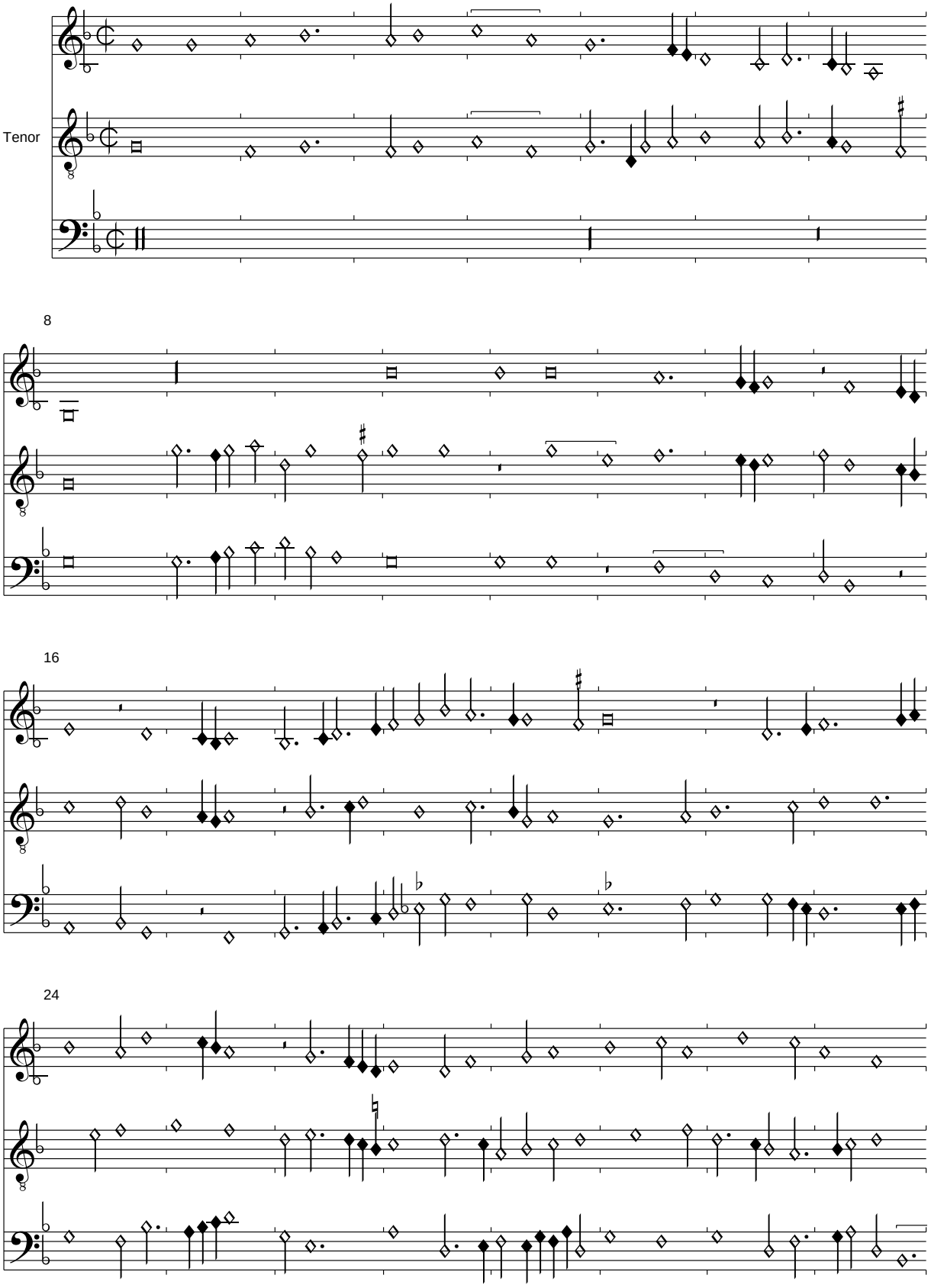



32

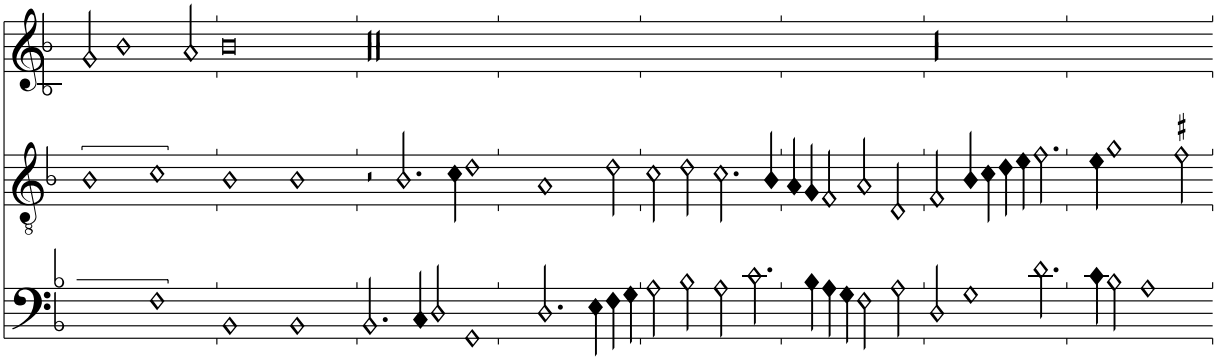

40


48

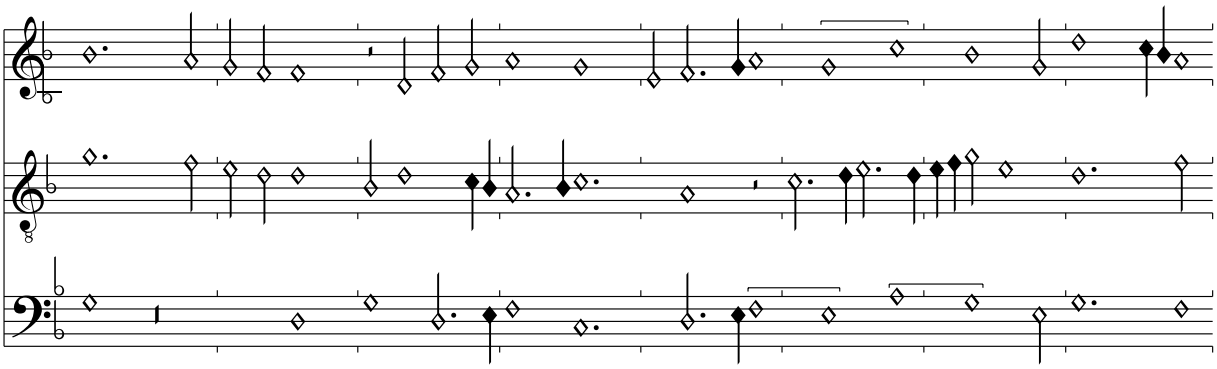
J. p.: Je ne demano de vos
Bologna Q 16, f. 88v-89r



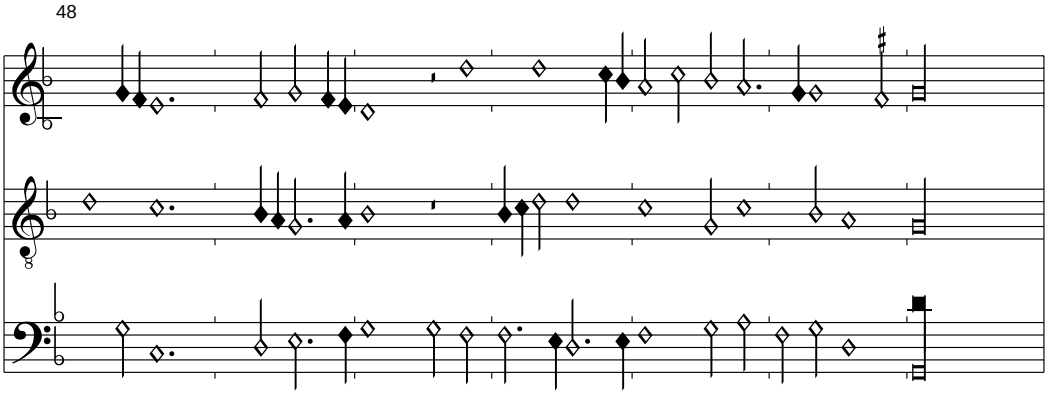
32



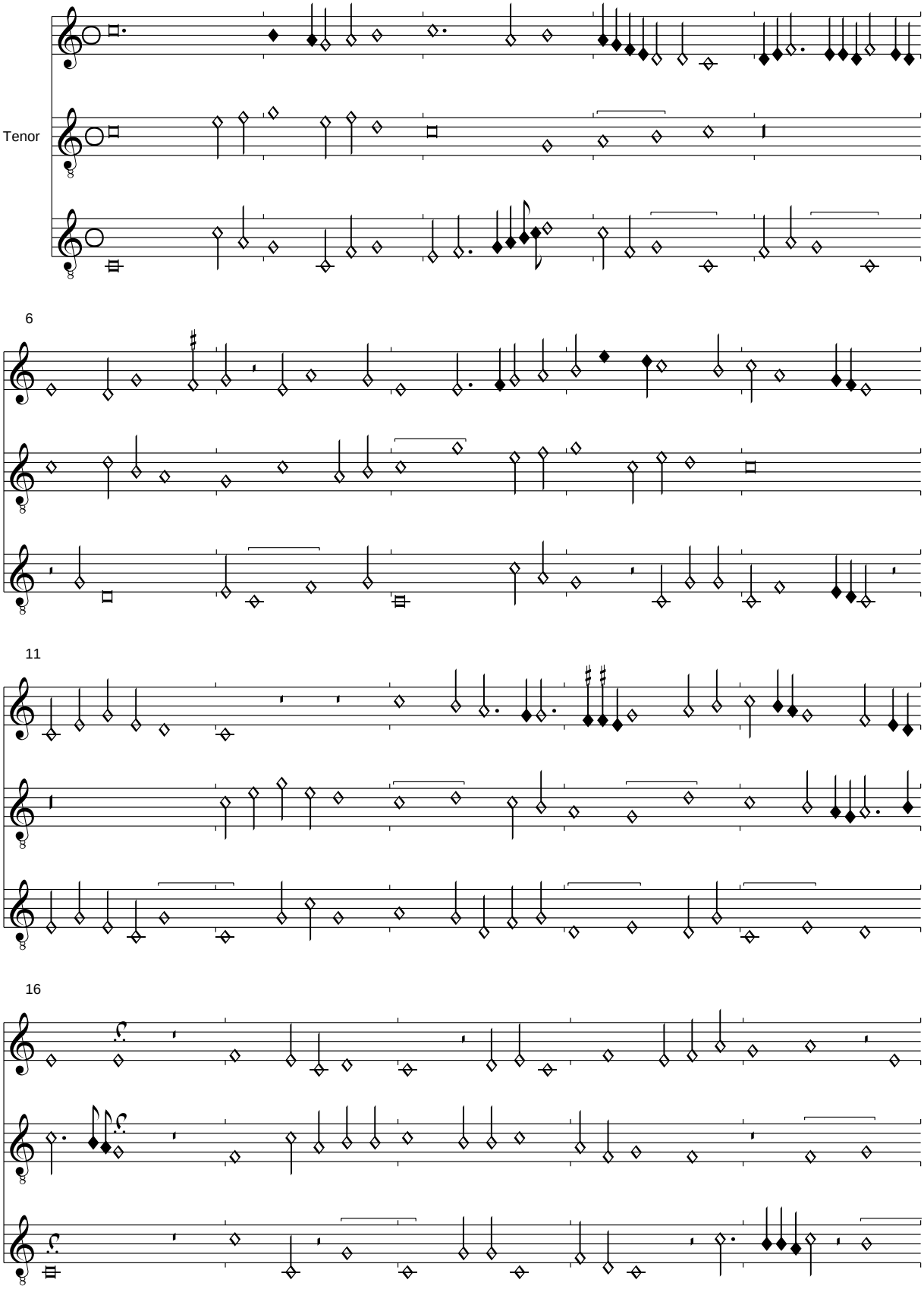
40



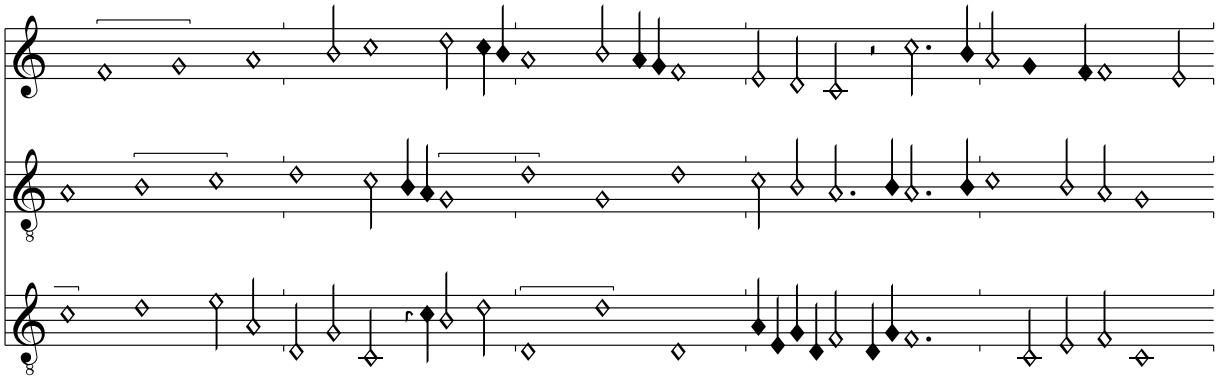
48



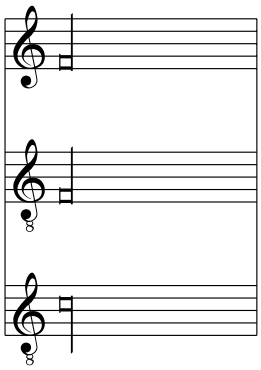
Amadores sospirar
Bologna Q 16, f. 89v-90r



21

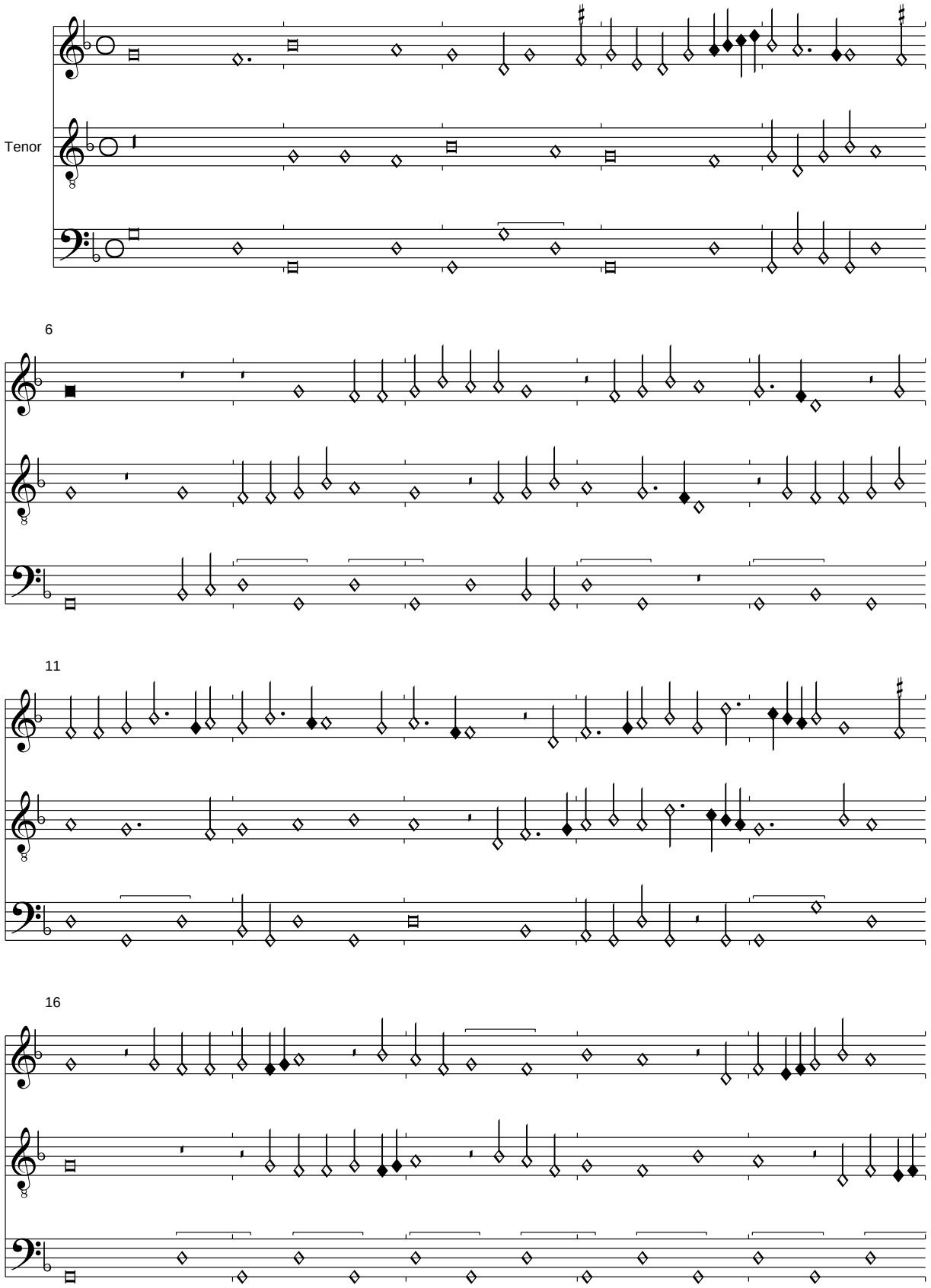


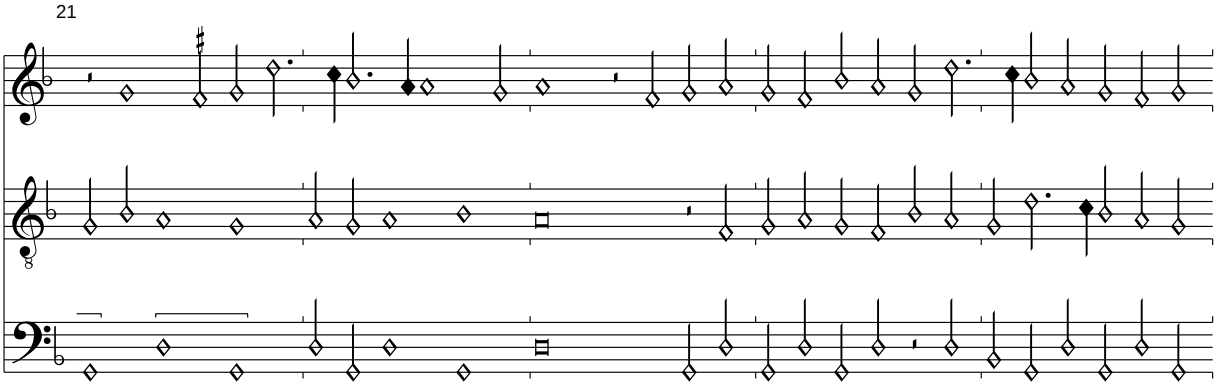
26

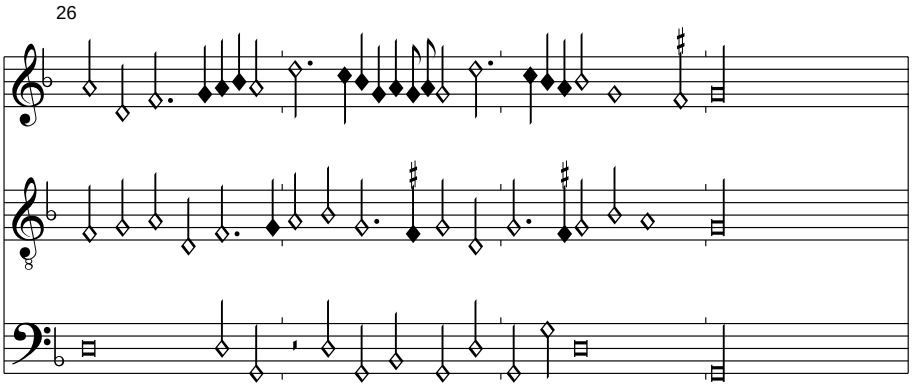


Dieses unikale Stück ist recht fehlerhaft überliefert. Im Superius fehlt T. 12,4 eine Sb-Pause. Im Contratenor T. 3,1 wurde M-d zu M-e korrigiert; im T. 6,3 wurde Sb-d zu Br-d korrigiert.

Chanson des redictes
Bologna Q 16, f. 90v-91r

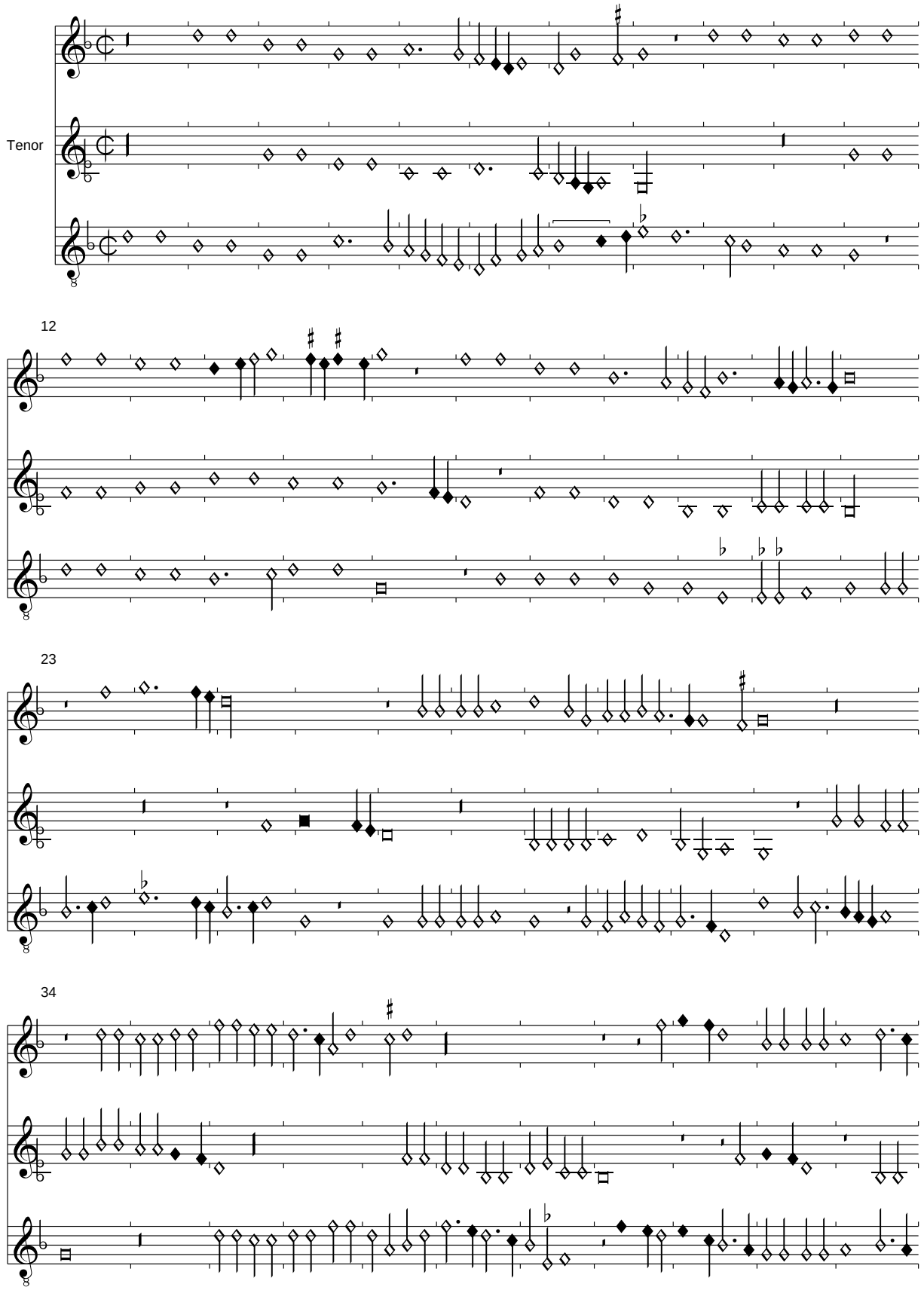


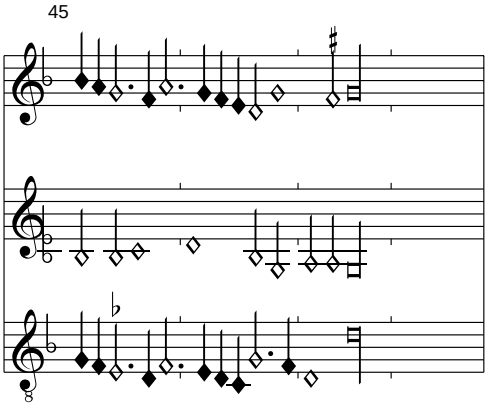




In Takt 28 des Contratenors musste die Sb-d auf Br-d verlängert werden.
Es handelt sich um eine hoch interessante Chanson, welche die eigentlich verpönten "redicta" zum Prinzip erhebt. Einerseits ähnelt sie damit gewissen "tubae" -Stücken, die sicher volkstümliche Blasmusik mit immer gleichen einfachen Tönen verarbeiten. Andererseits werden darin sehr kunstvoll eng geführte oder normale Kanons verarbeitet, die ja auch auf ihre Art "redicta" sein.

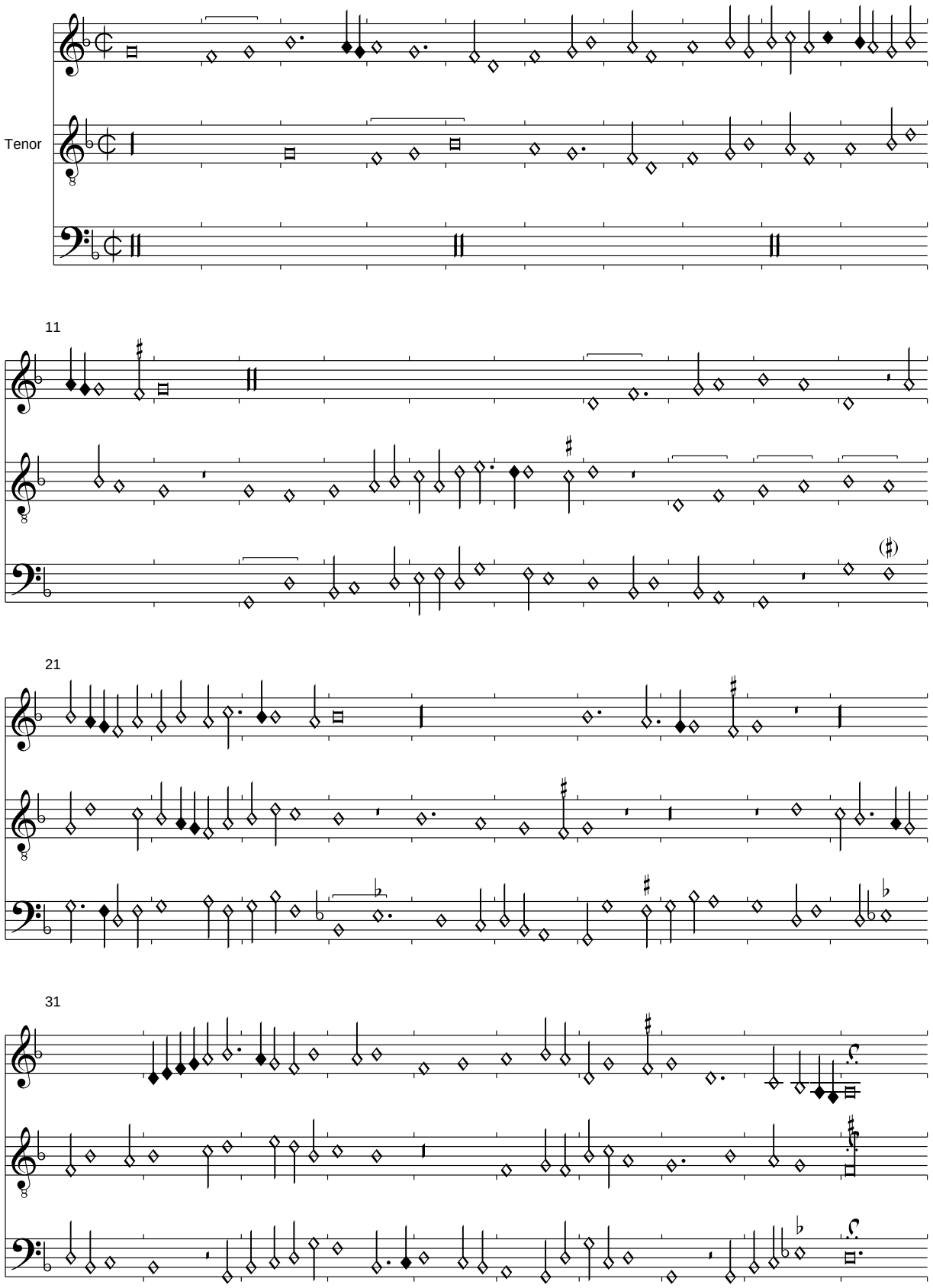
Vire la galee
Bologna Q 16, f. 91v-92r

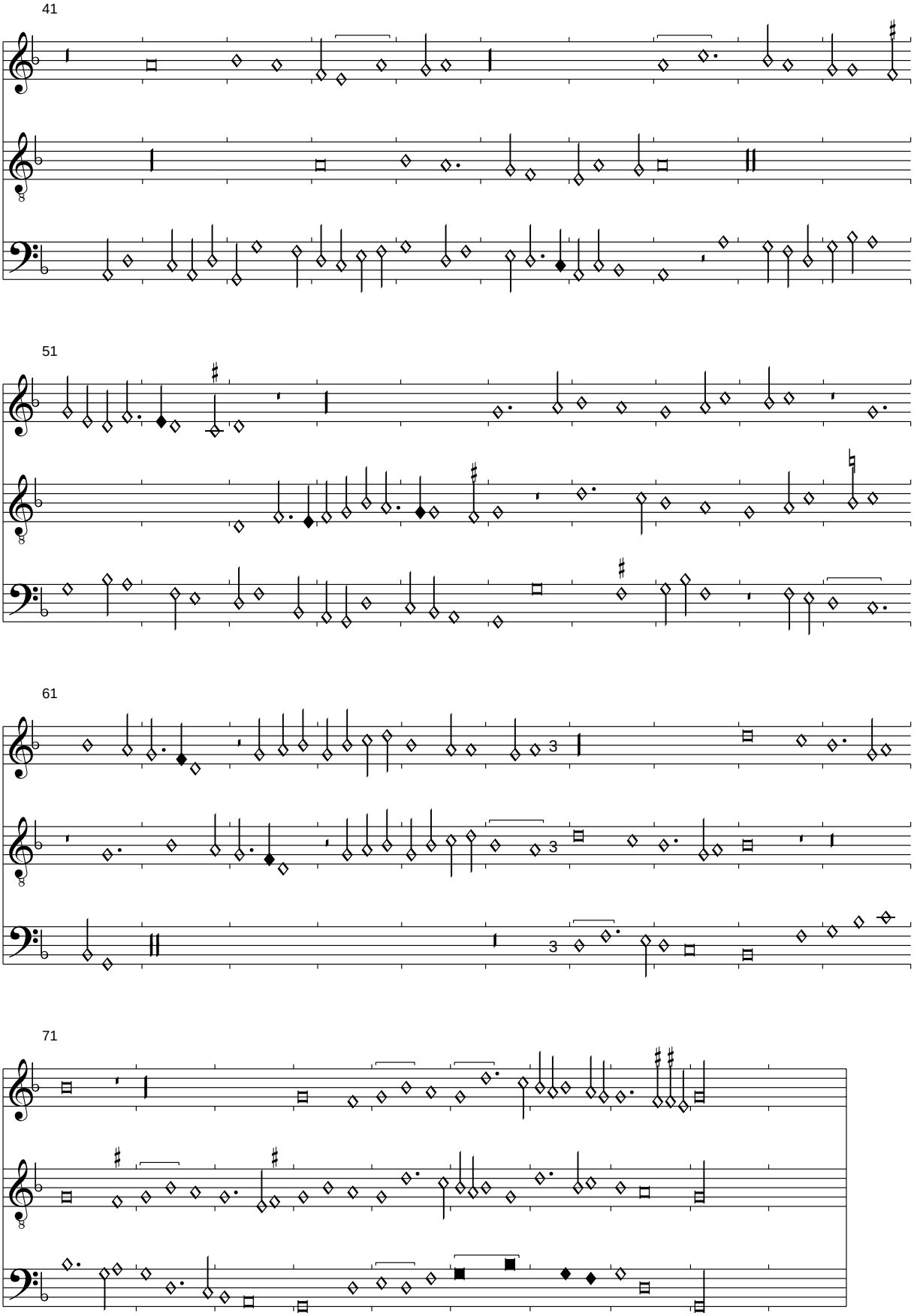




Diese Chanson basiert auf dem Lied "Trois filles estoient tout en ung tenant", wie es etwa in einer Version in Pixérécourt f. 104v-105r auftaucht. Allerdings ist die Melodie so verändert, dass man den Text nicht wirklich einsetzen kann. Dort ist mehrfach eine Art Refraintext eingesetzt, der allerdings kaum zu übersetzen ist: "Vo galas galee de gale galans". Vire la galee bedeutet dann soviel wie "mit einem jungen Mädchen tanzen", im wörtlichen wie im übertragenen Sinn.

(Johannes Martini): La Martinella
Bologna Q 16, f. 94v-95r

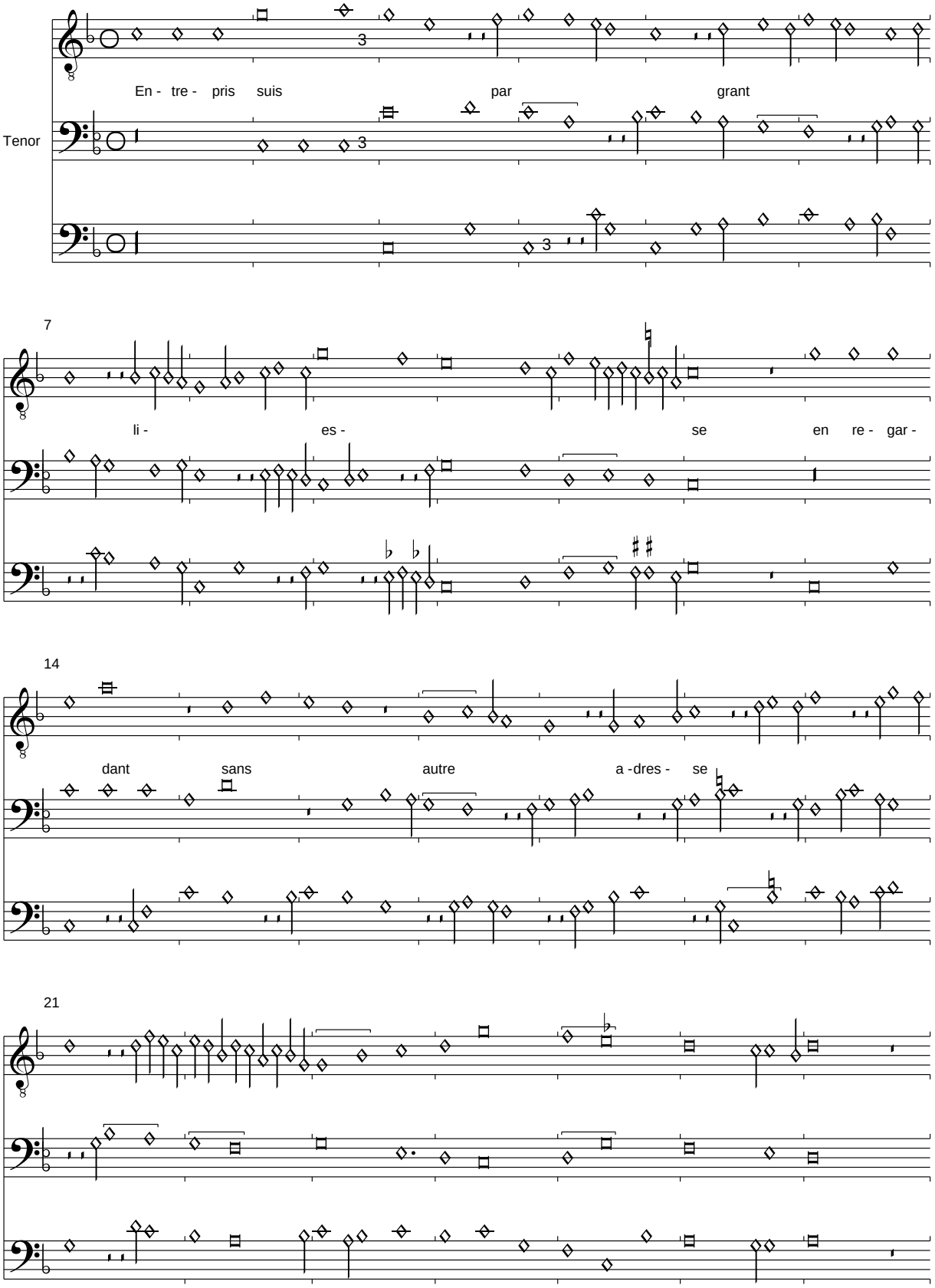


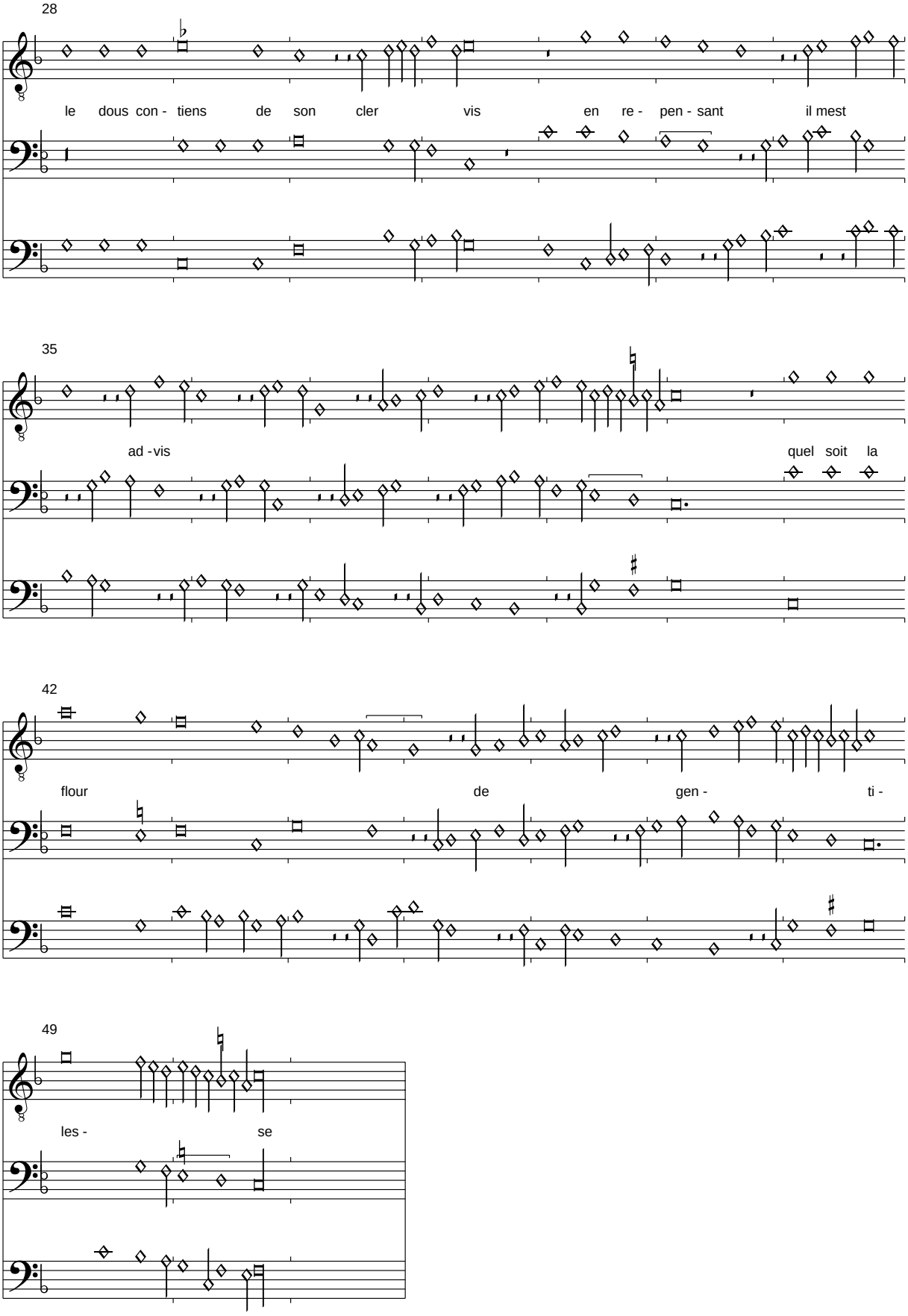


Dies ist eine von vielen Versionen des Stücks. Ungleich der parallelen Version in Pixérécourt fehlt hier aber der Schluss im Tempus imperfectum diminutum.

(Bartholomeus Brollo): Entrepris suis par grant liesse

Bologna Q 16, f. 93v-94r




28
le dous con - tiens de son cler vis en re - pen - sant il mest
35
ad - vis quel soit la
42
flour de gen - ti -
49
les - se

Es ist erstaunlich, dass ein Stück aus der ersten Hälfte des 15. Jh. aus Italien in diese Quelle gelangen konnte, zumal es auch noch eine moderner notierte Version im Tempus imperfectum gibt. Auch weicht die Vorlage deutlich von der berühmten parallelen venetianischen Quelle Oxford 213 ab, aus der wir den Text entnehmen.
Der Schreiber von Bologna kannte offenbar nicht die Notierung als Tempus perfectum cum prolatione maiori. Er hätte sonst gleich zu Anfang und durchgängig so notieren können.

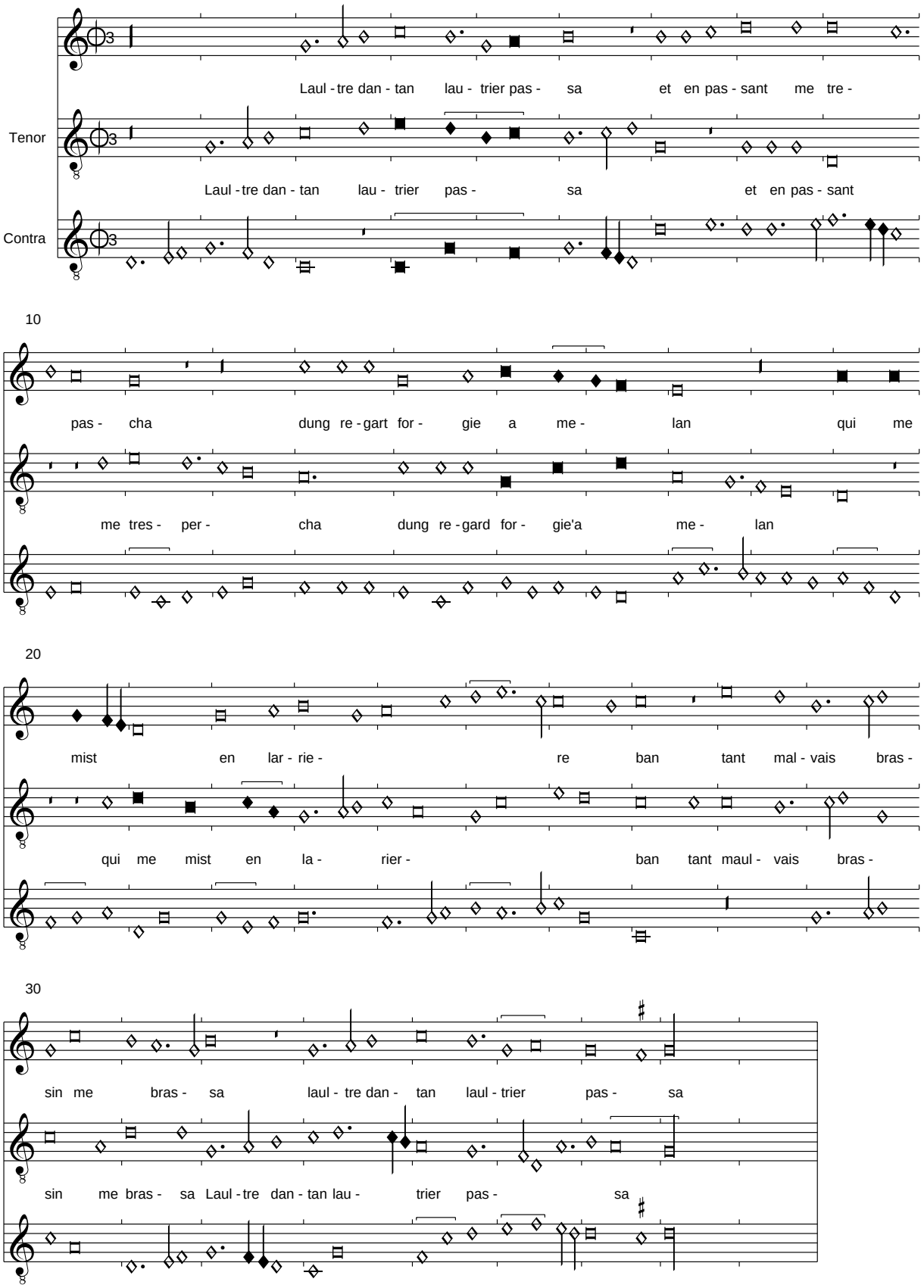
Tenir la voyel pour ma maistresse
De la servir faige proumesse
Puis que mon cuer le siens a remis
    Entrepris suis par grant liesse
    En regardant sans autre adresse
    Le dous contiens de son cler vis

He dieus damours de grant noblesse
Qui vrais amans tiens en fermesse
Soustiens mon cuer ne soit guerpis
De sa douchuer par ton mercis
Car cest le mauls qui tant me blesse

Entrepris suis par grant liesse...

(Ockeghem): La Trentanta <Laultre dantan>

Bologna Q 16, f. 94v-95r



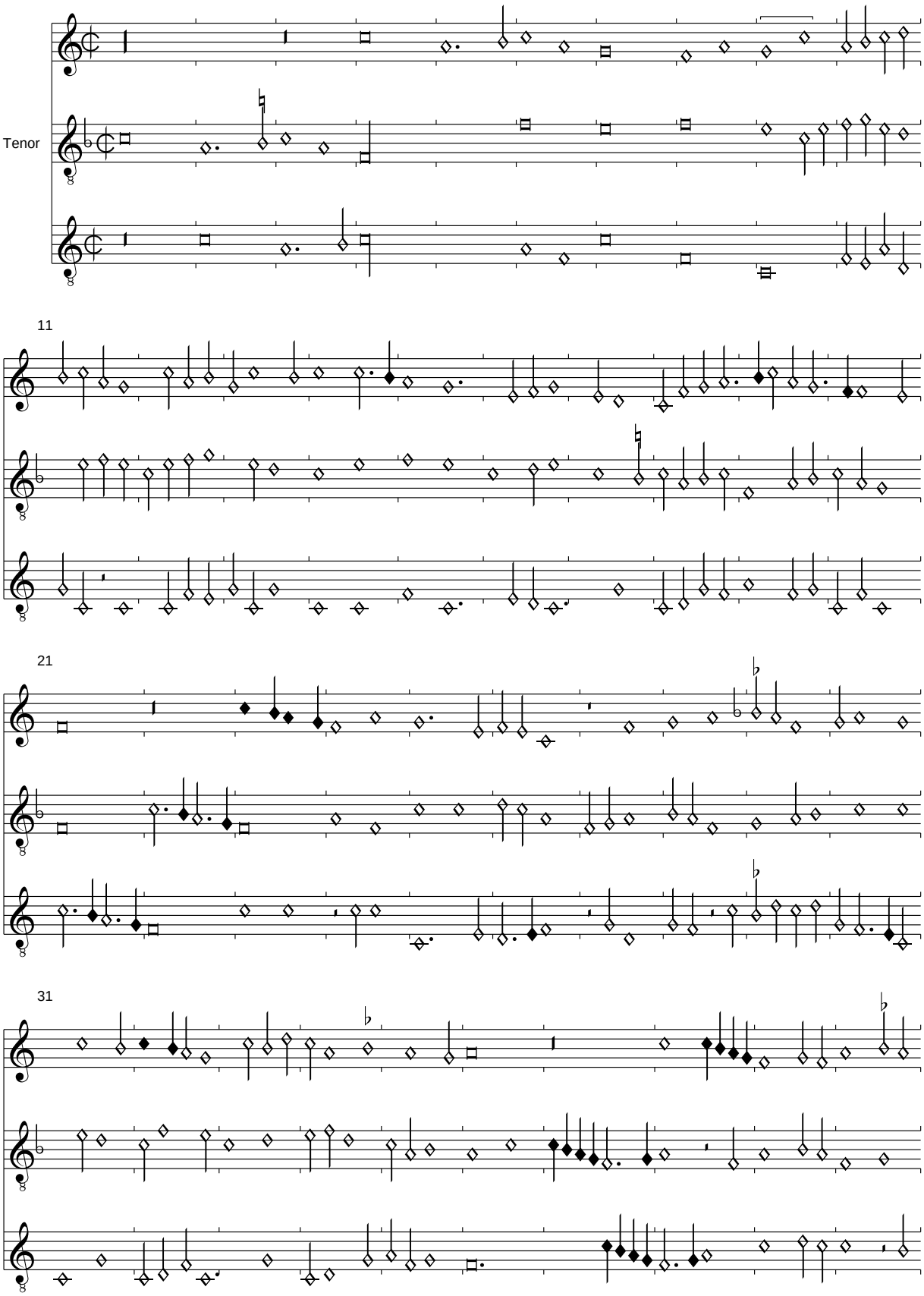
Die Version in Bologna ist sicherlich nicht die originale von Ockeghem, sie weist zusammen mit Casanatense einen in der Mitte völlig verschiedenen durchgängig tiefen Contratenor auf. Der Text wird hier nach Mellon/Dijon wiedergegeben:

Par tel facon me fricassa
Que de ses gaiges me cassa
Mais par dieu elle fist son dan
    Laultre dantan lautrier passa
    Et en passant me trespercha
    Dung regard forgie a melan

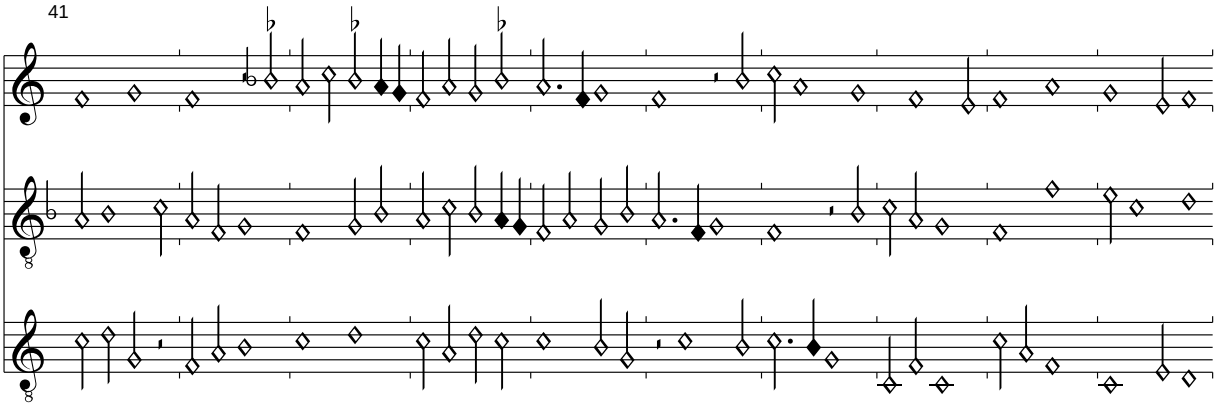
Puis apres nostre amour cessa
Car oncques puis quelle dansa
Lautre dantan, lautre dantan
Je neus ne bon jour ne bon an
Tant de mal ennoy amassa

Lautre dantan lautrier passa
Laultre dantan lautrier passa...

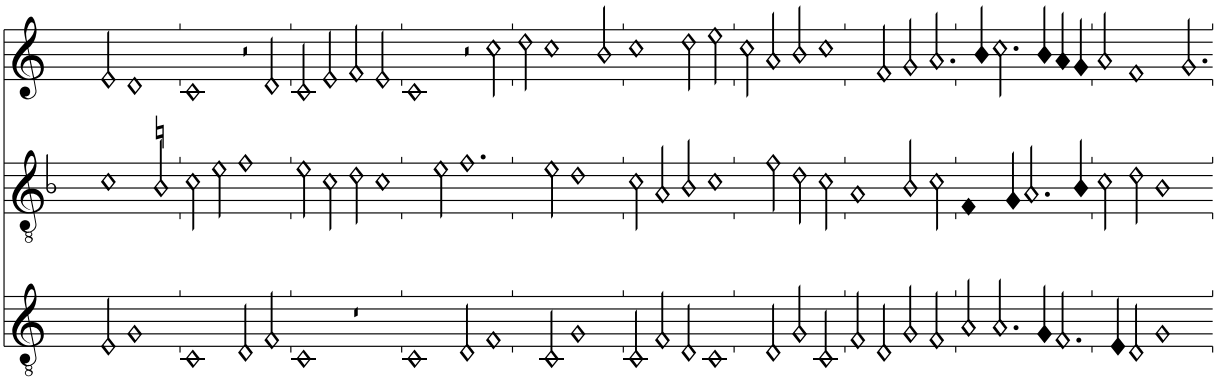
Nos espante mi partida
Bologna Q 16, f. 95v-96r



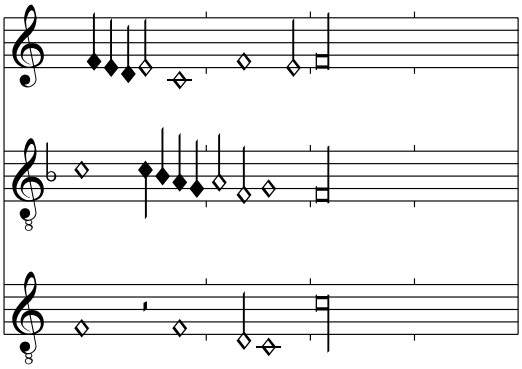
41



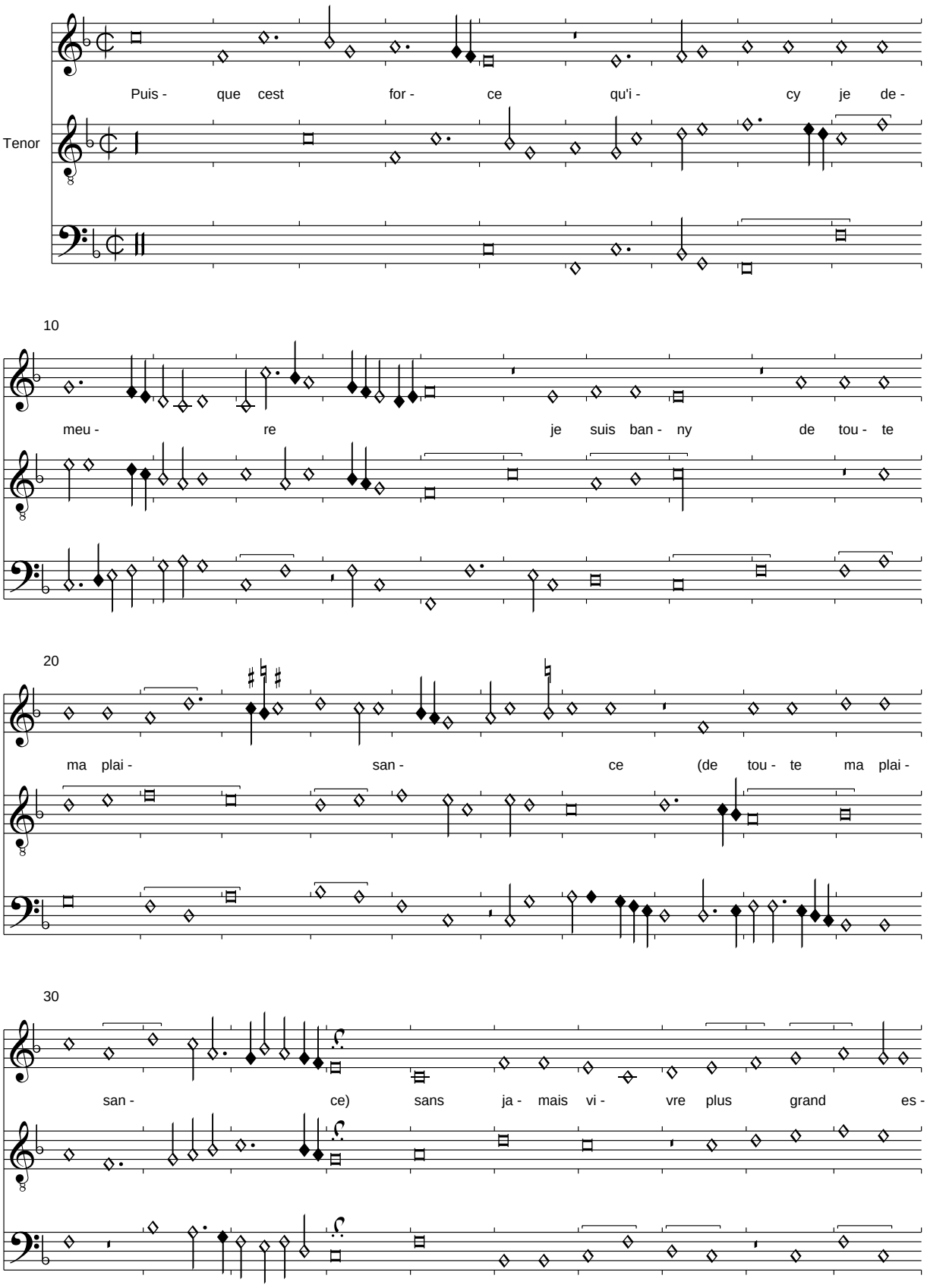
51

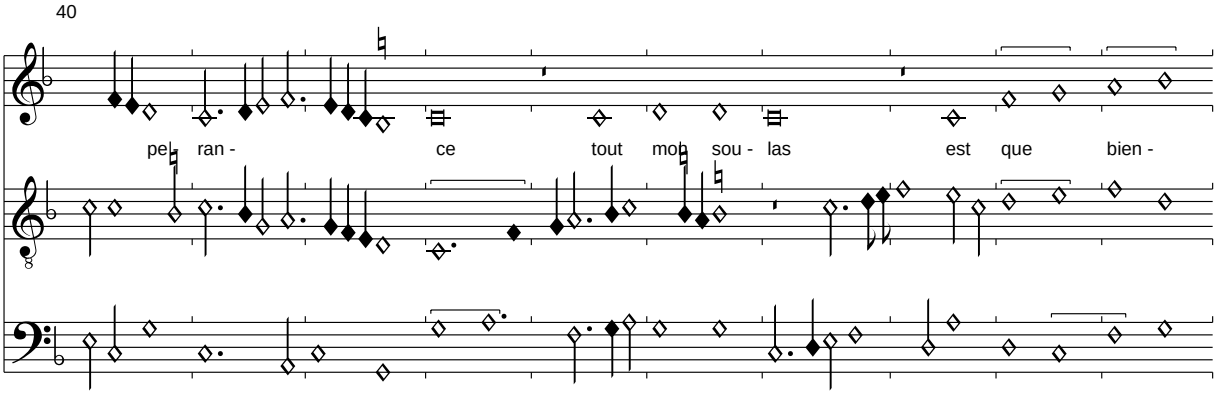


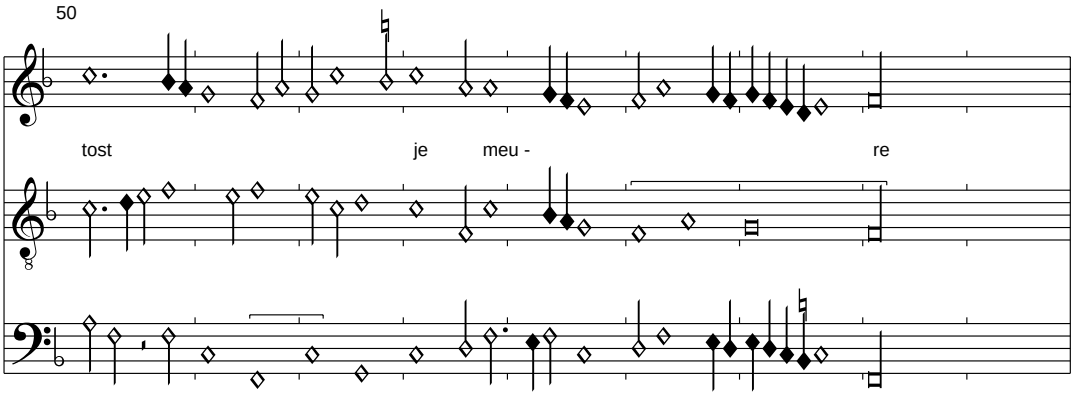
61



En attendant <Puisque cest force>
Bologna Q 16, f. 96v-97r







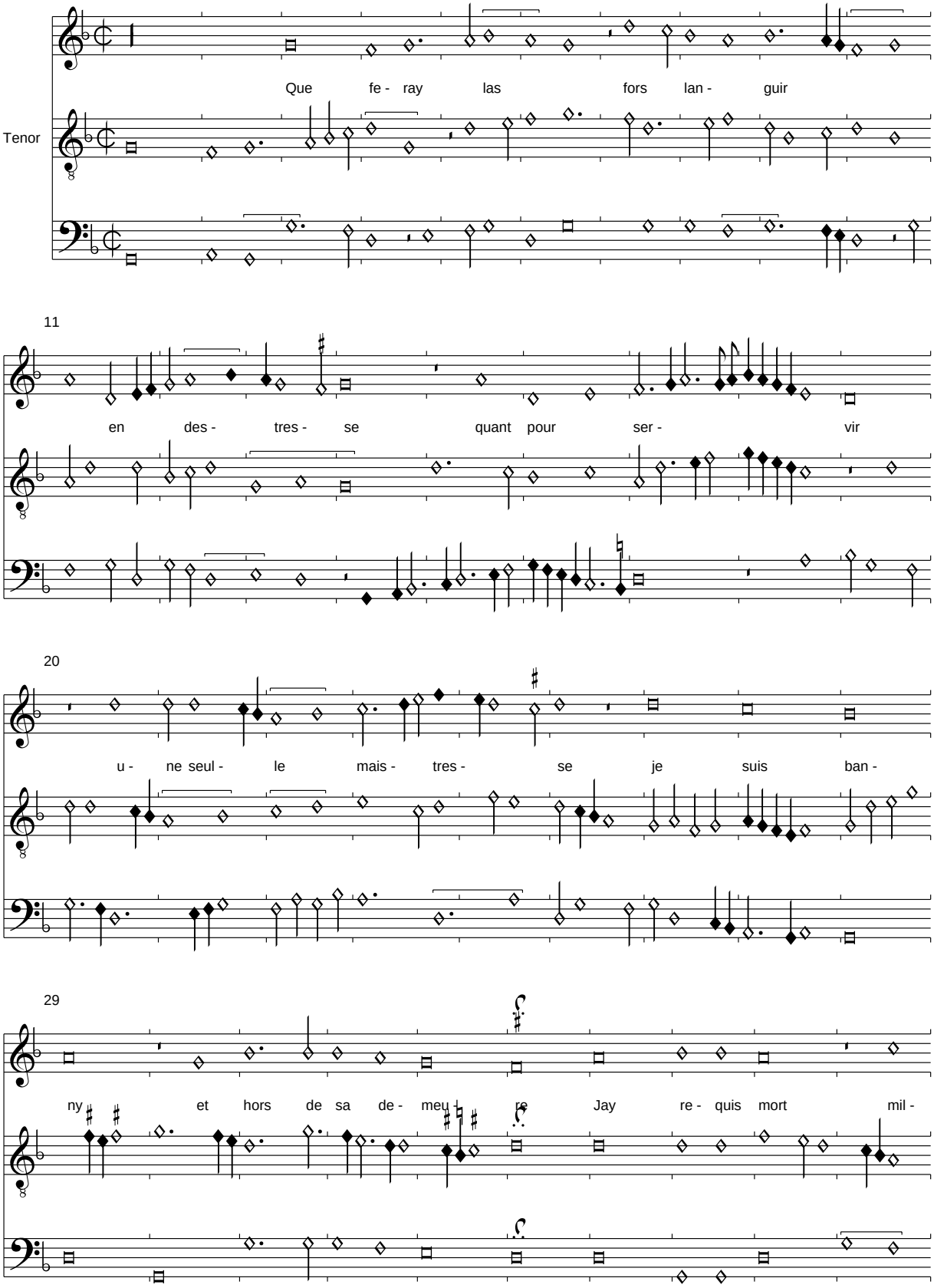
Der Text ist aus der parallelen Qualle Riccardiana I entnommen. Von dort stammt auch die erheblich vorzuziehende rhythmische Version des T. 5-6 im Tenor und im Contratenor T. 31,1 Sb -b anstat Sb-a.

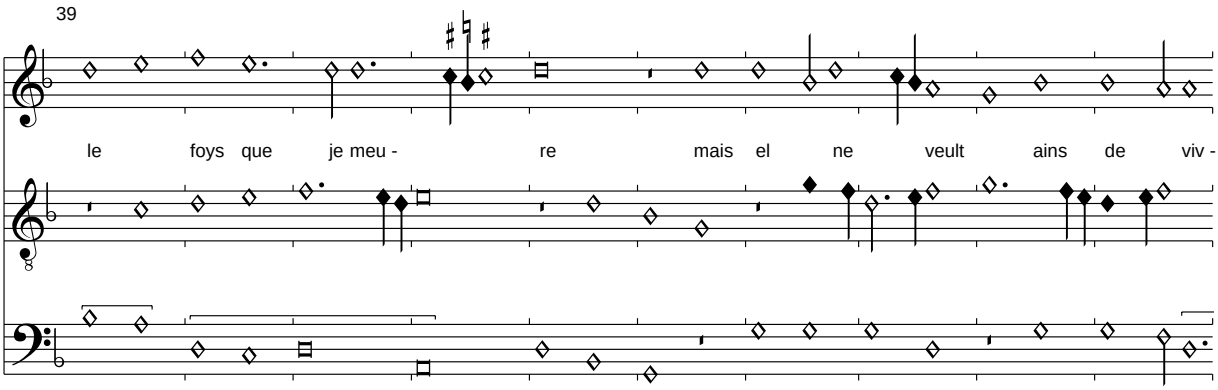
Ceuillir ma vie doit la mort elle est meure
Vue de mon corps naura plus joissance
    Puisque cest force qu'icy je demeure
    Je suis banny de toute ma plaisance

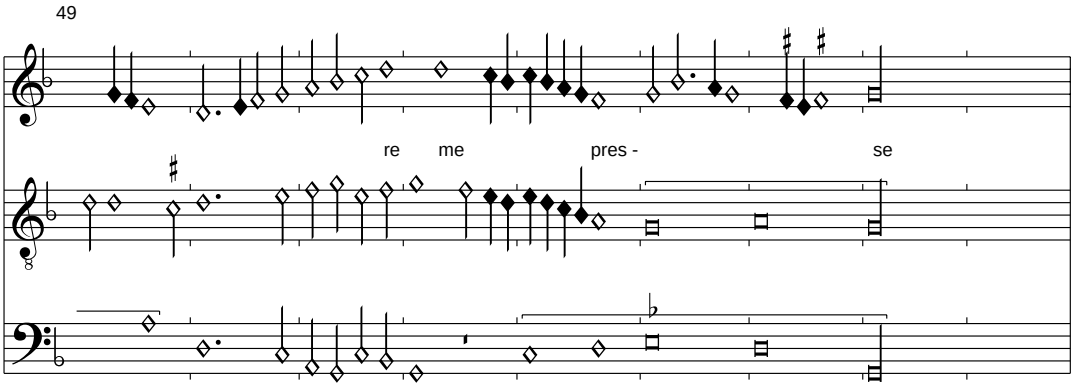
Je vis tandis et tousiours attens lheure
Quy me vienne quelque peu de puisssance
Ou je ne puis avoir autre vengence
Inessamment il advinct que je pleure

Puisque cest force qui'icy je demeure...

Que feray las fors languir en detresse
Bologna Q 16, f. 97v-98r







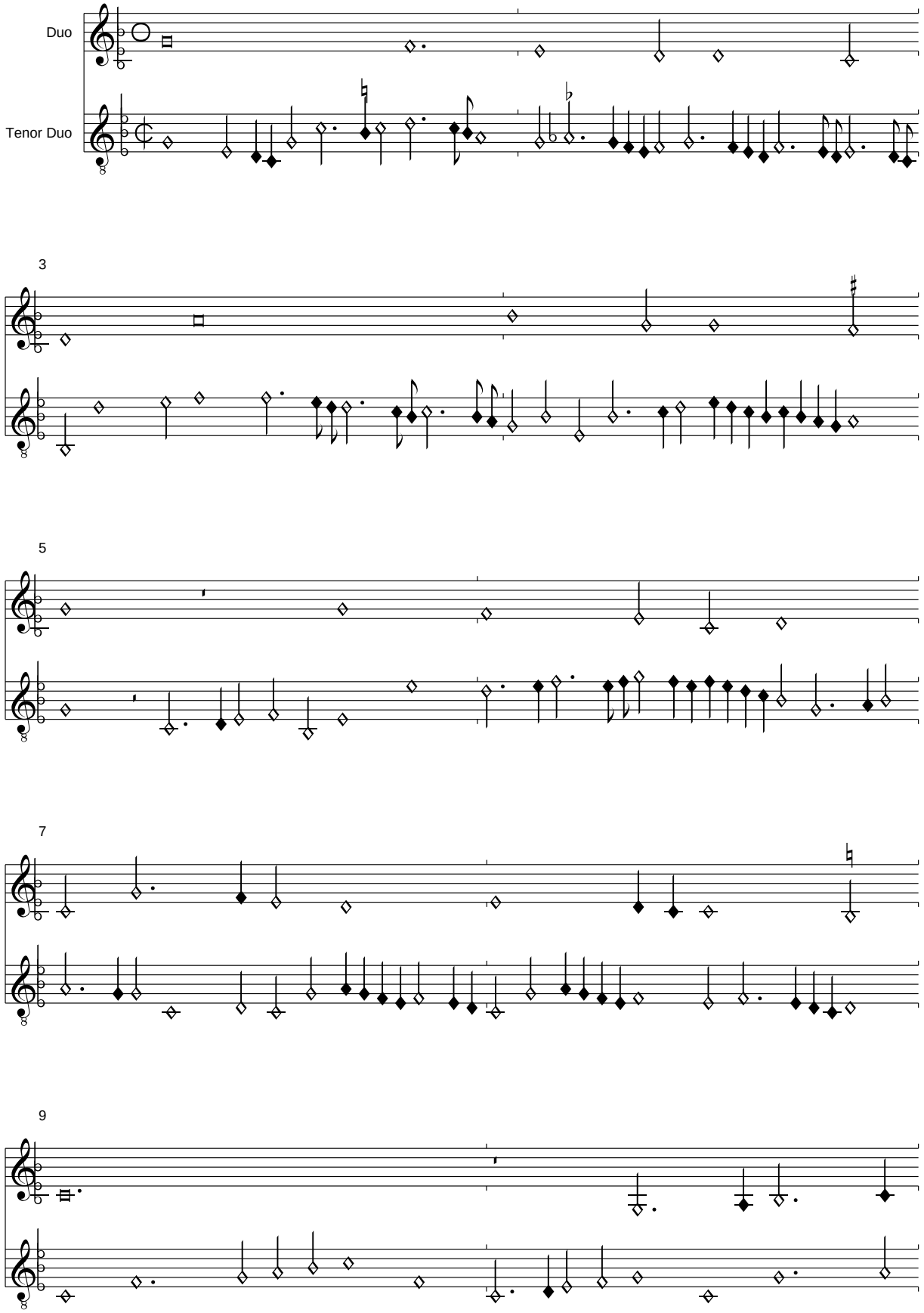
Der Text wird aus der Textquelle Lille 402 übernommen.

Cest faulx rapport qui ma mys en la presse
Ou presse suis par sy tresure appresse
Que je meurs vif et nay qui me sequeure
    Que feray las fors languir en destresse
    Quant pour servir une seulle maistresse
    Je suis banny et hors de sa demeure

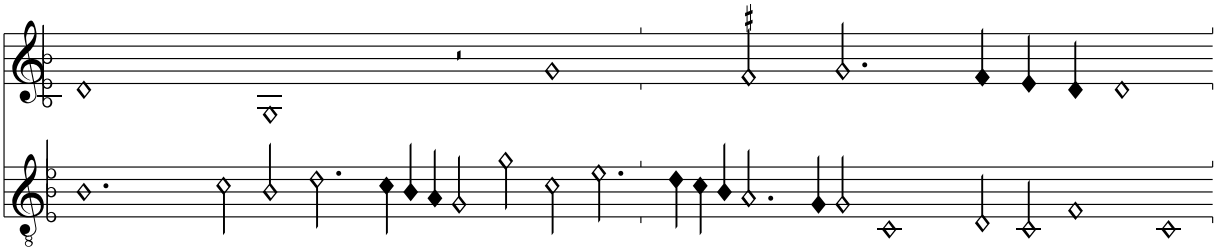
Jay maintenu la verite expresse
Jay quis le plain et ay suivy ladresse
En desconfort et en sueur labuere
Les desloyaulx ont le bruit pour ceste heure
Les bons le bout dont voy que mal madresse

Que feray las fors languir en destresse...

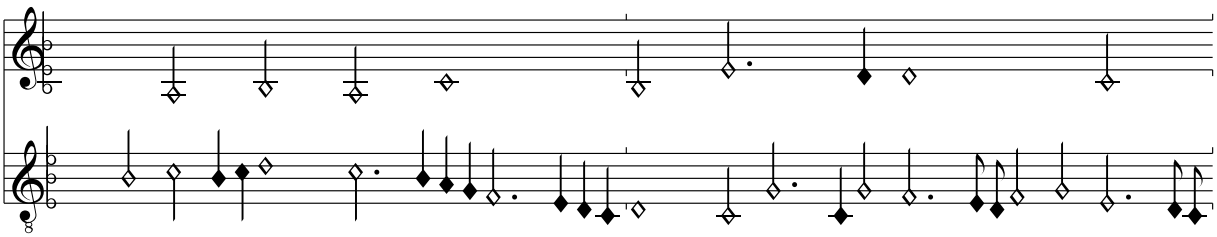
Le serviteur
Bologna Q 16, f. 98v-99r



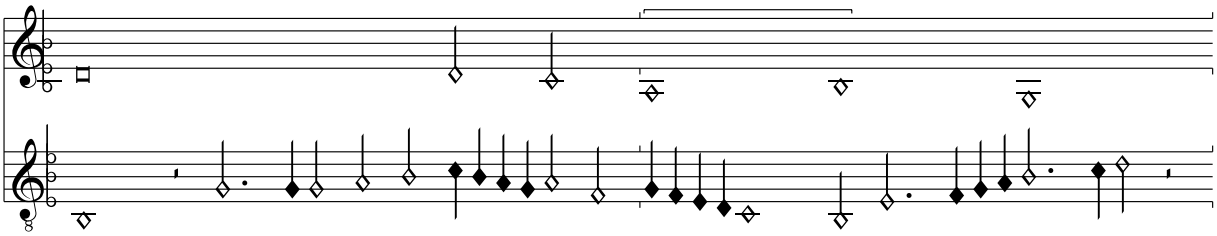
11



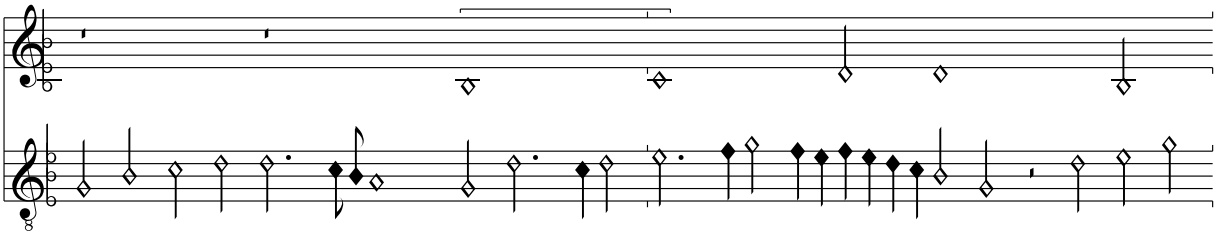
13



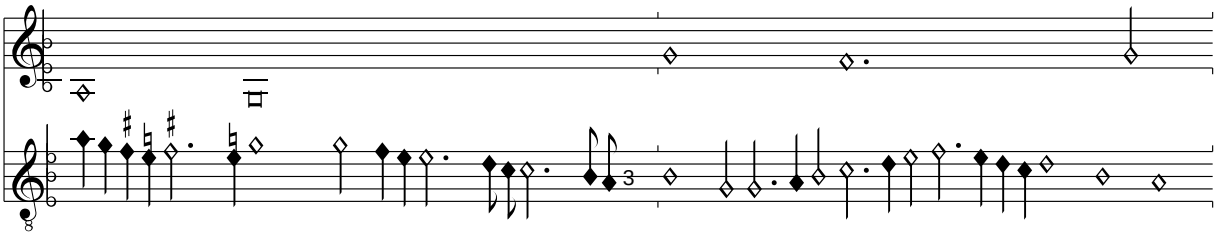
15



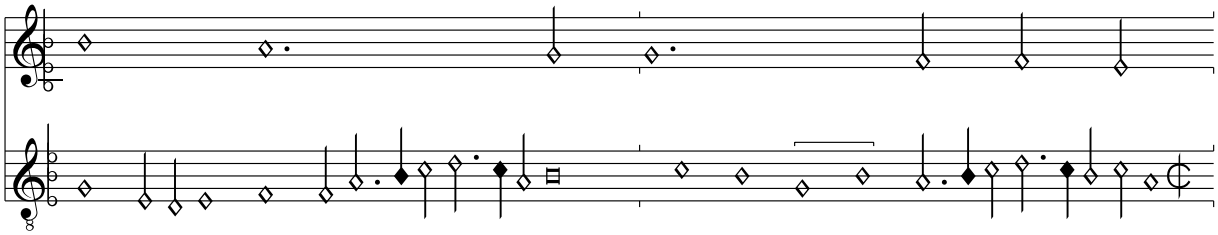
17



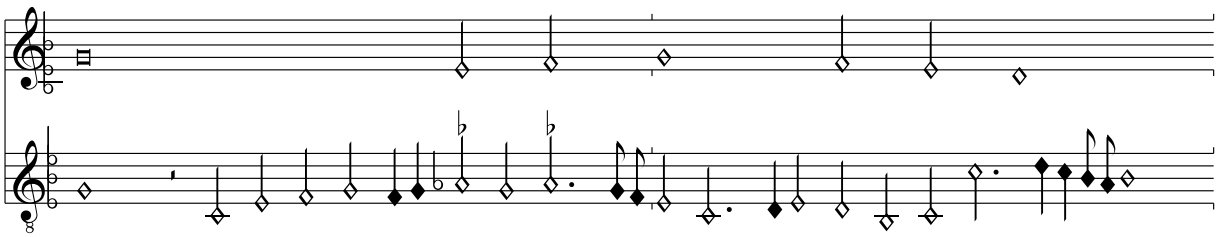
19



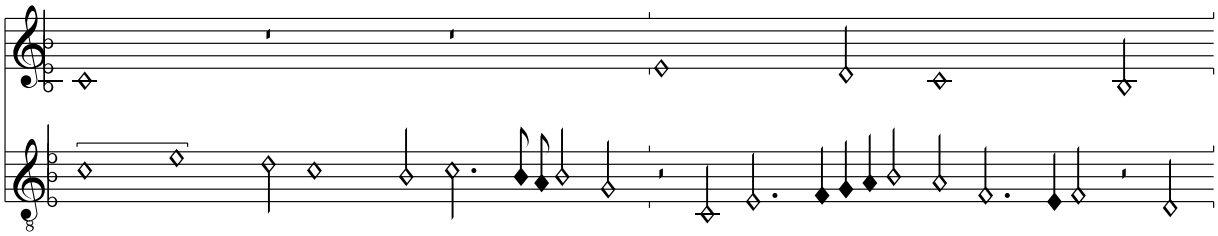
21



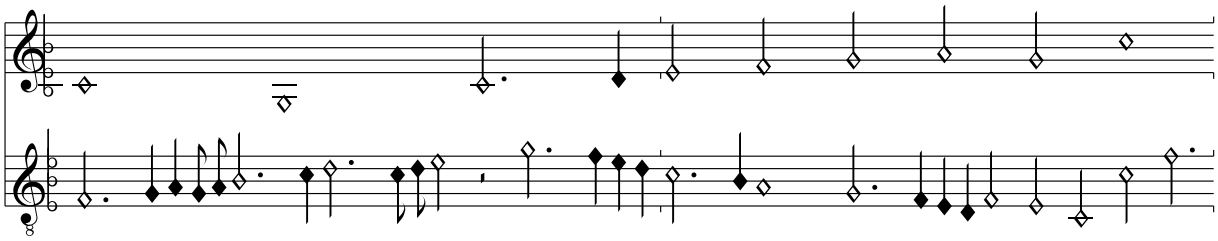
23



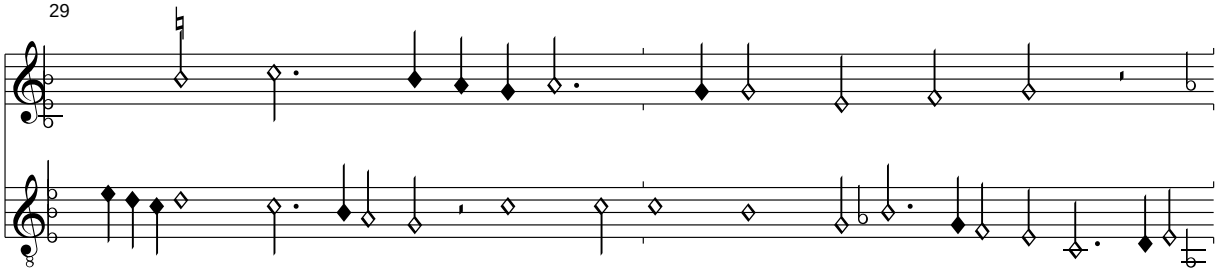
25

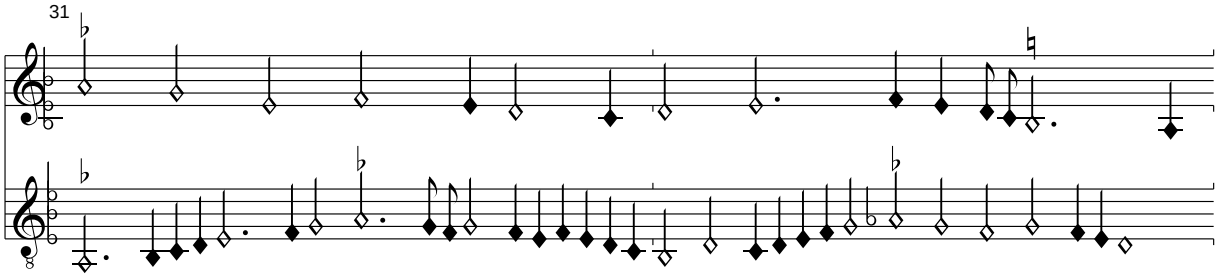


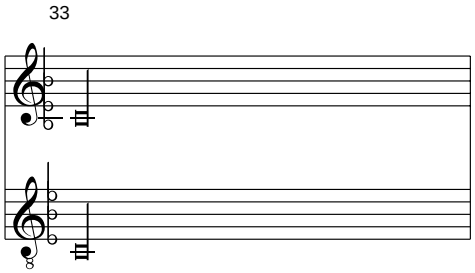
27



29



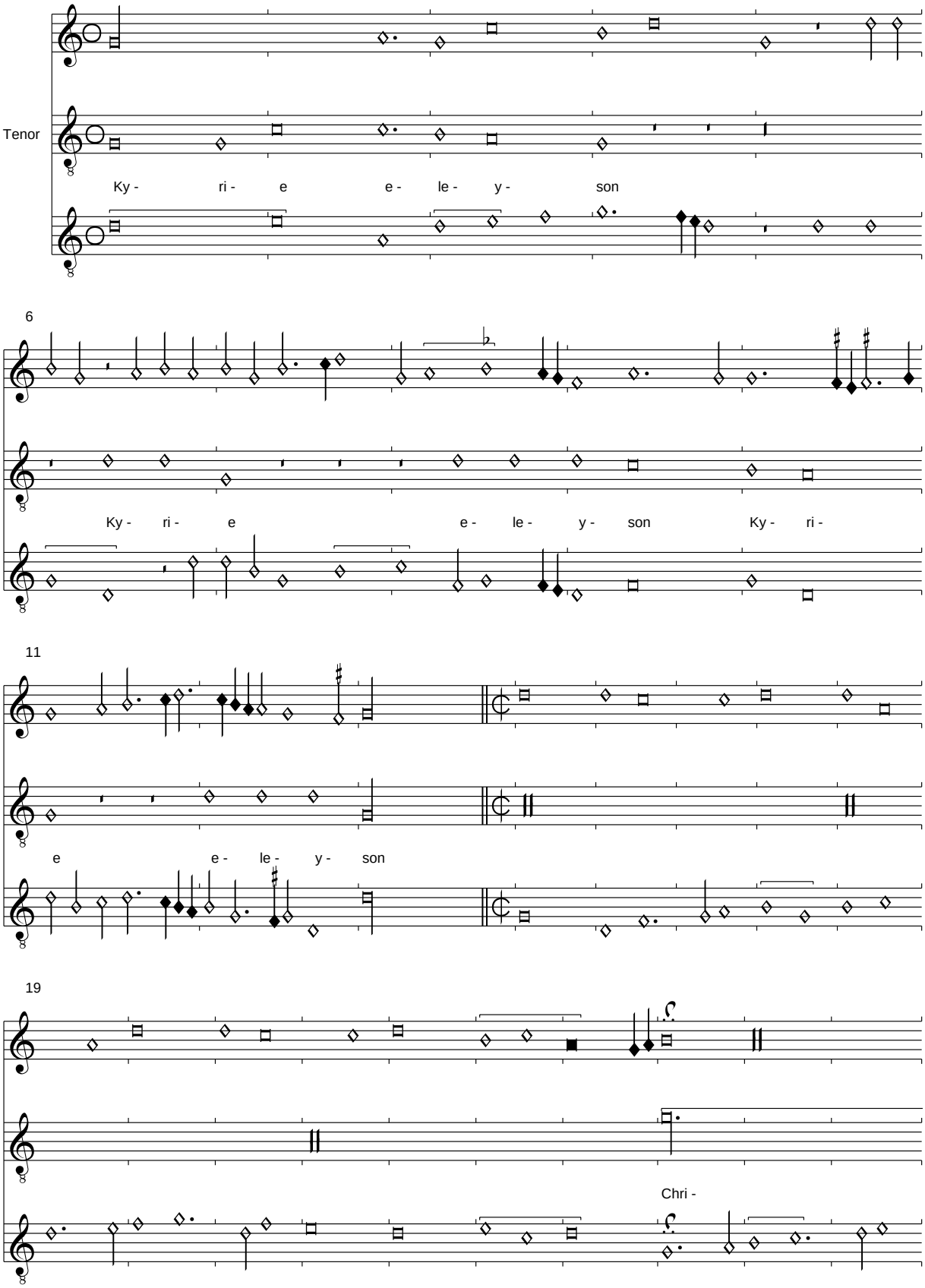




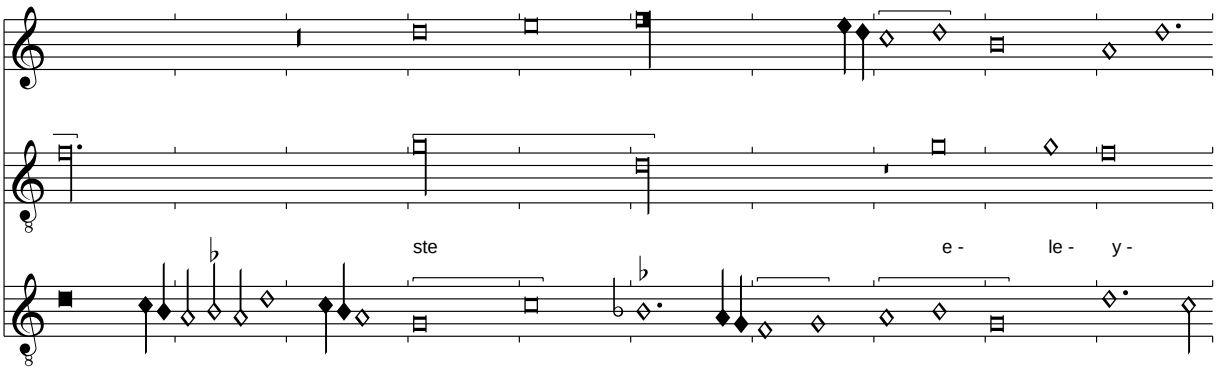
Es handelt sich hier um eines von mehreren Beispielen einer aufgeschriebenen Improvisation über die berühmte Chanson von Dufay. Fallows ist es allerdings nicht aufgefalle, dass die sog. parallele Quelle Canti C nur streckenweise mit unserer Version übereinstimmt. Daher ist auch die Zuschreibung an "Martin Hanart" nicht ganz sicher. In Canti C ist im übrigen besonders interessant, dass zwei verschiedene Improvisationen die letzten Stücke des Druckes vor der abschließenden Chanson "Prenez sur moy" von Ockeghem bilden, das seinerseits die höchste Form der Konstruktion darstellt. Improvisation und höchste intellektuelle Ausarbeitung werden also gekoppelt.

In Bologna fehlt in T. 19 in der Unterstimme eine Gruppe, die logisch sich ergibt und im übrigen so in Canti C zu finden ist. Die zahlreichen Abweichungen von Canti C führen öfter zu noch etwas dissonanteren Passagen, die auch noch virtuoser sind. Canti C ist vermutlich die erste Version, die von einem weiteren Komponisten oder von Hanart selbst noch weiter bearbeitet wurde.

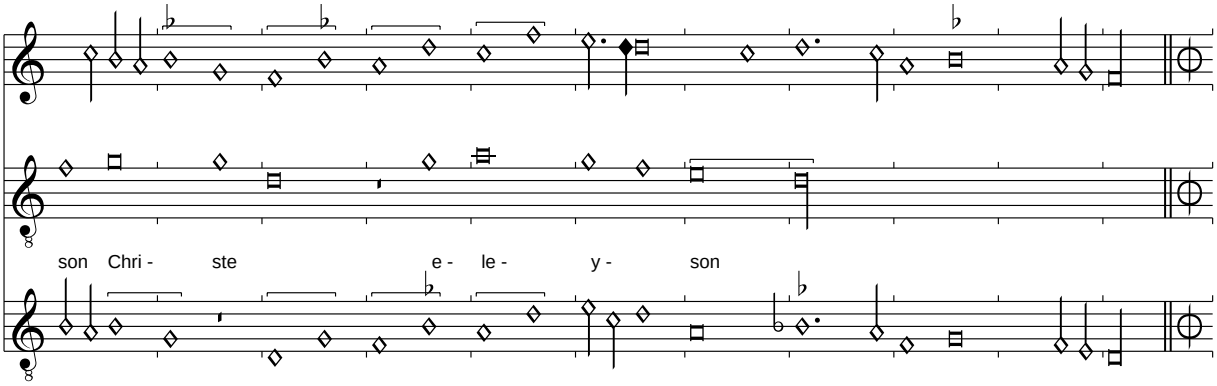
Missa L'homme arme - Kyrie
Bologna Q 16, f. 100r-101r



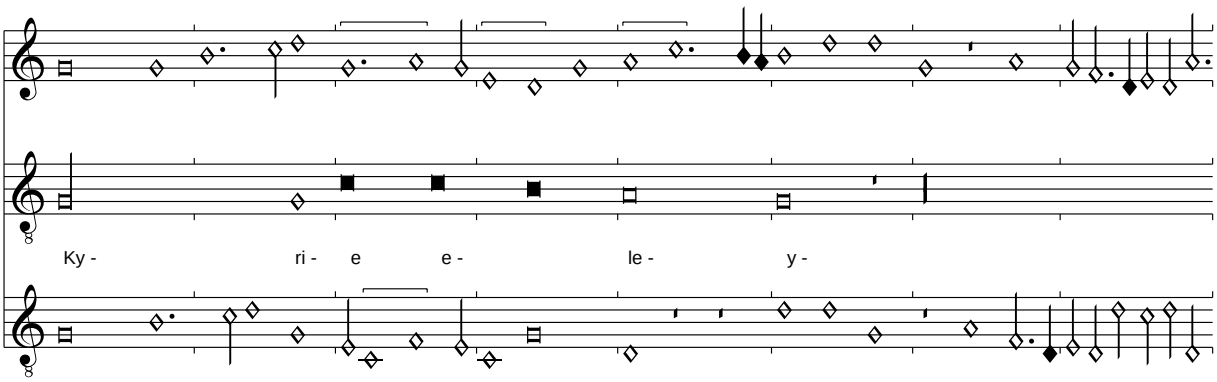
29



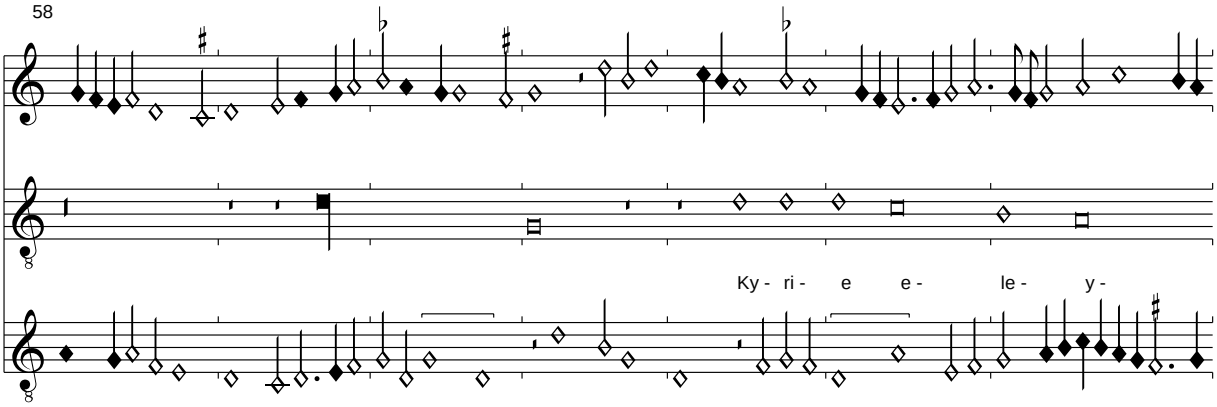
39

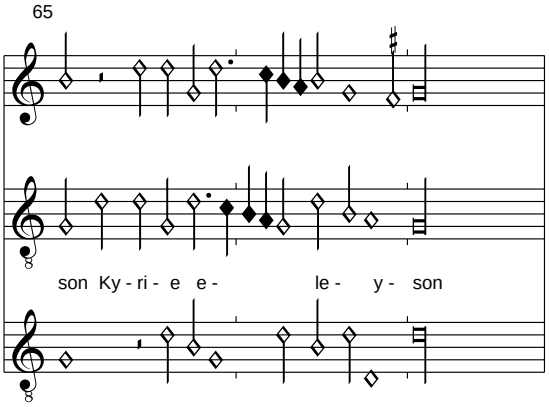


50



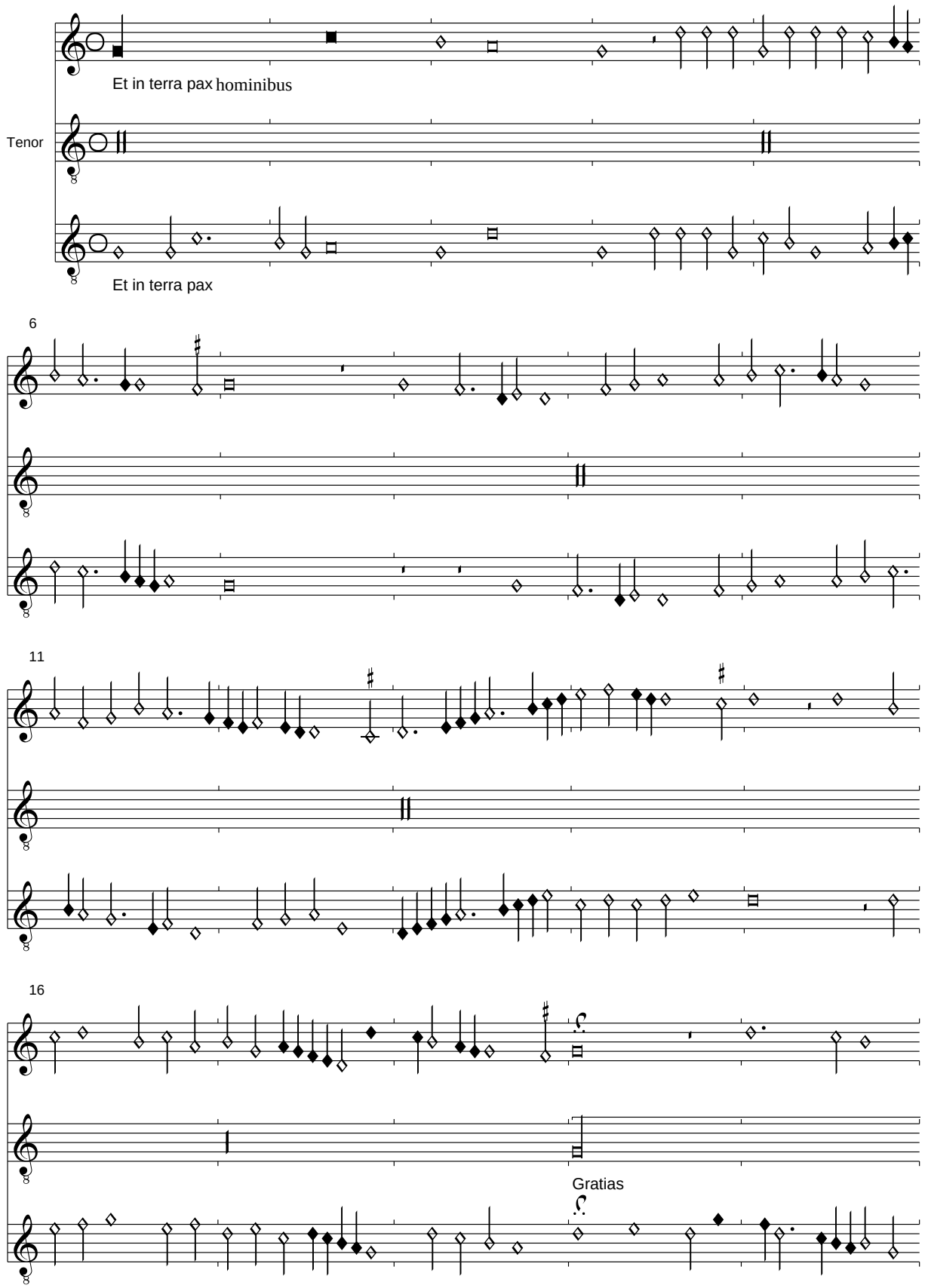
58

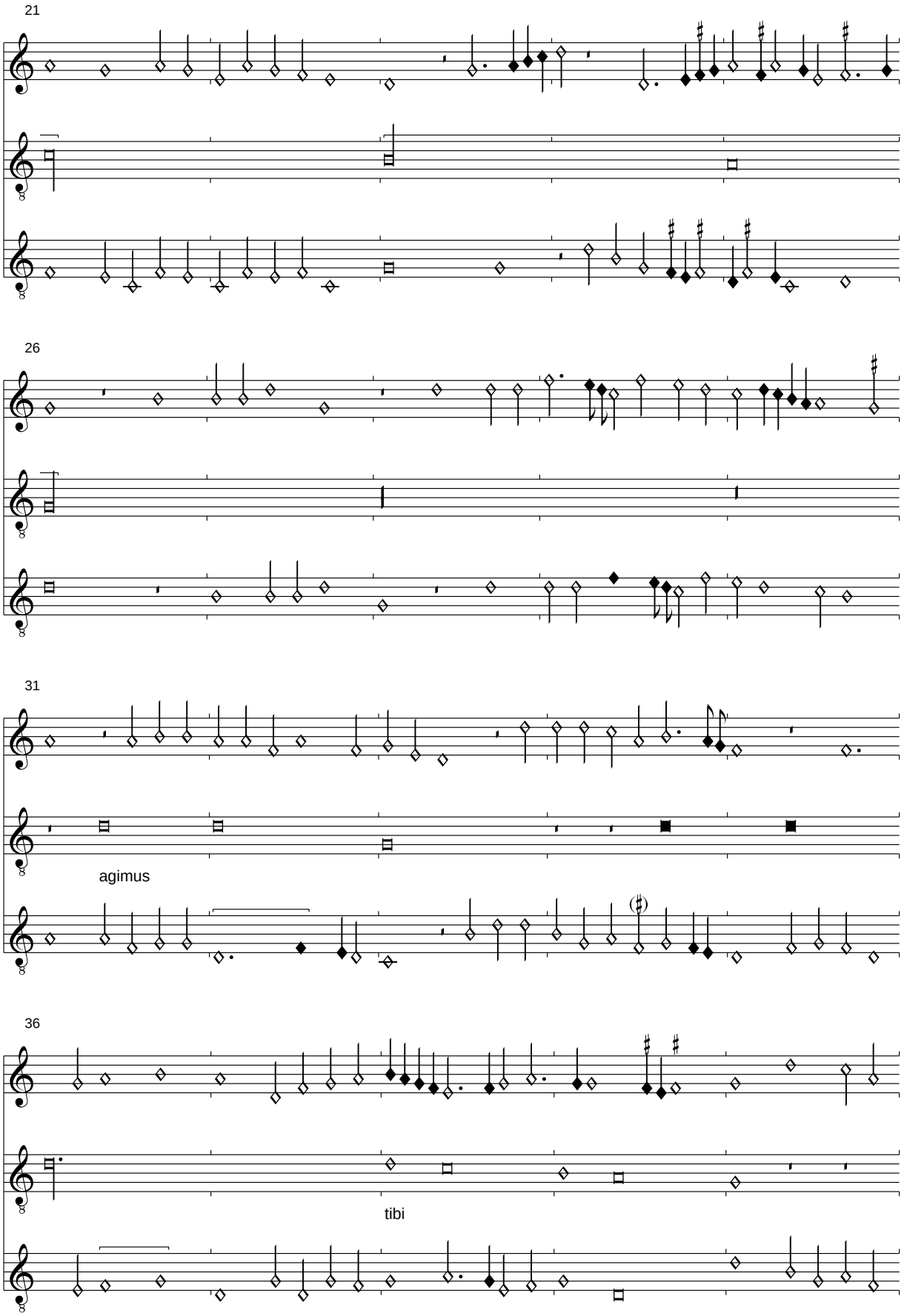


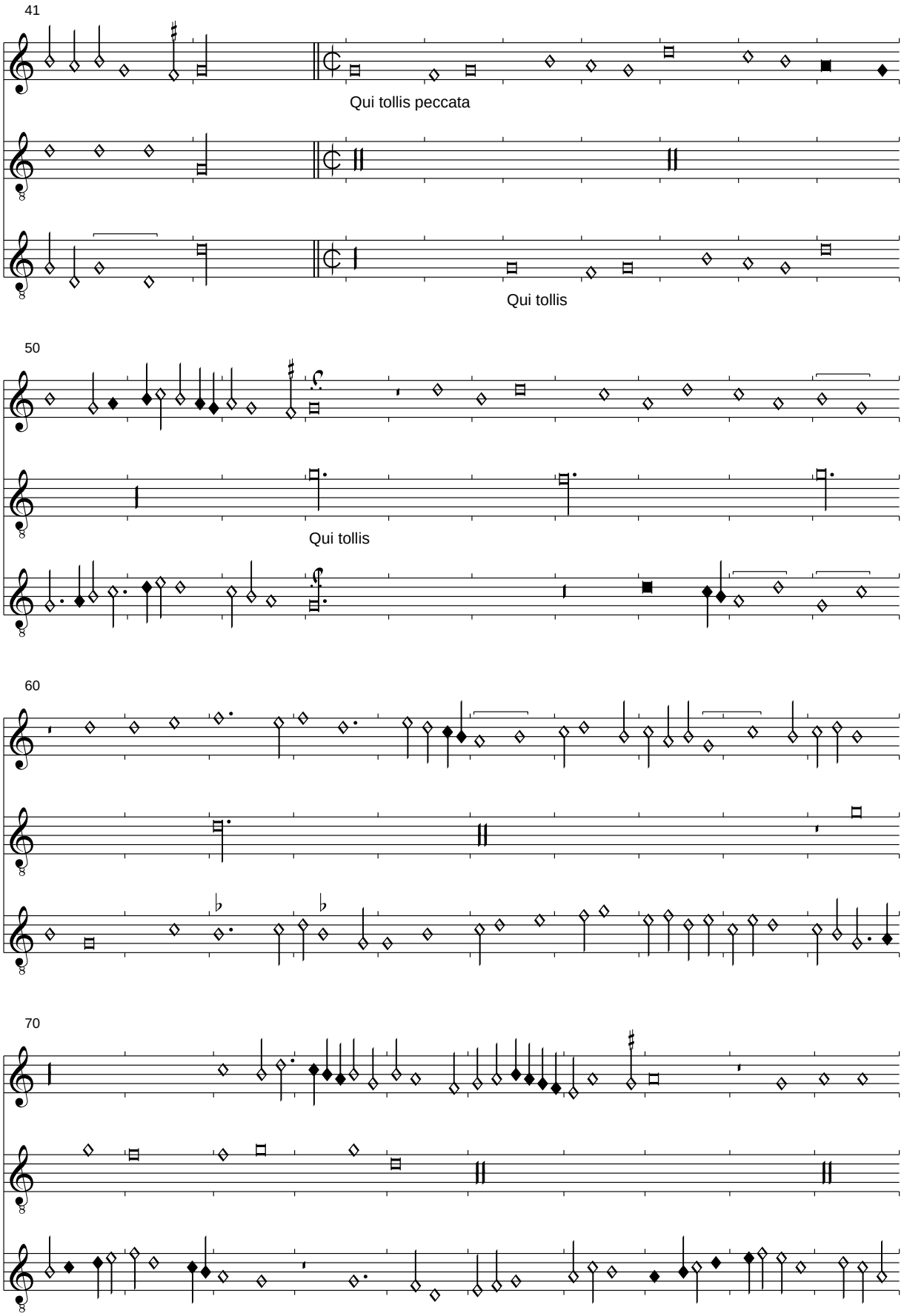


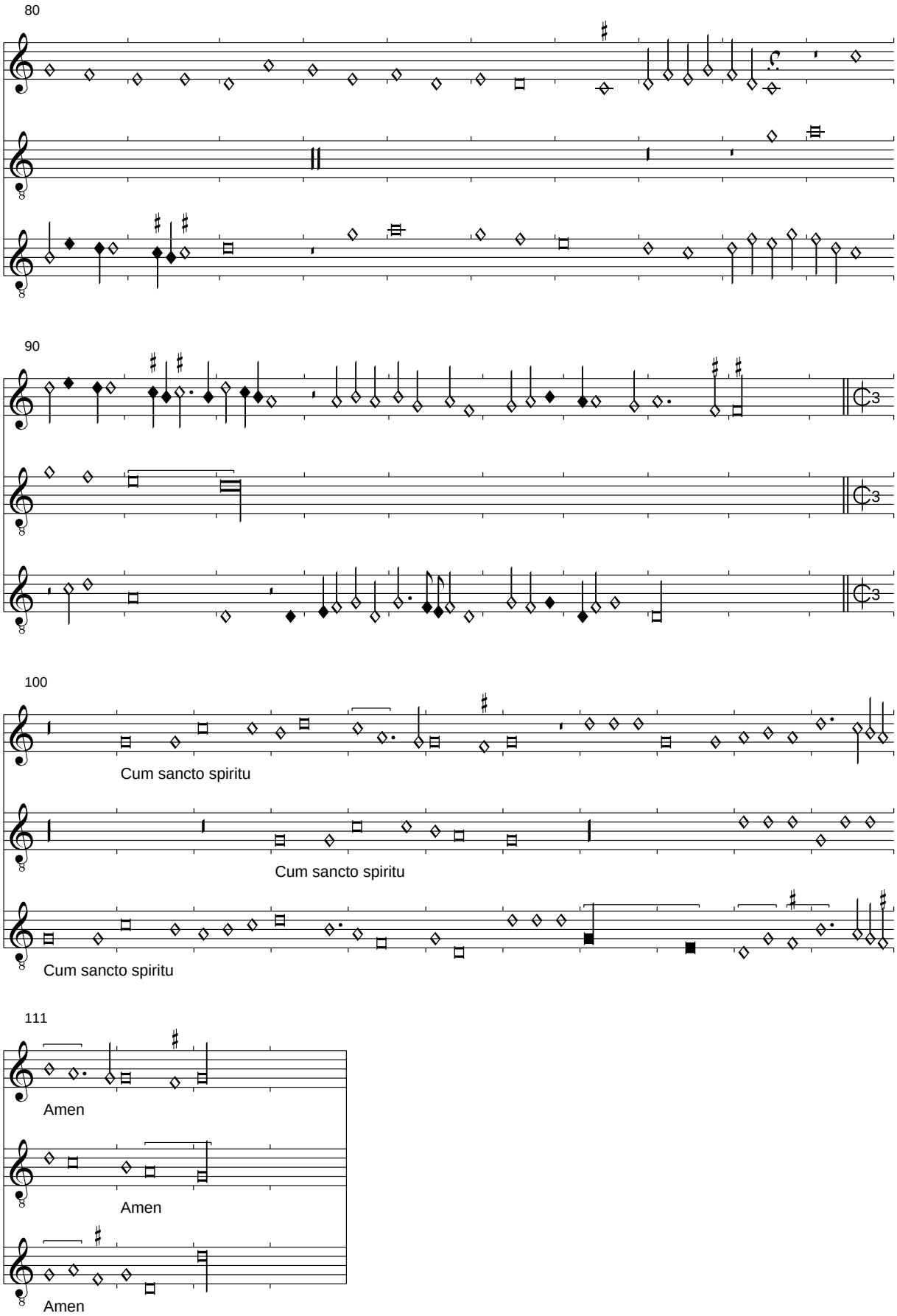
Wie und warum diese unikale Messe in die Hanschrift gelangt sind, ist ungeklärt. Die Messe selbst hat vermutlich einer Siegesfeier zu Ende des 15. Jahrhunderts in Neapel gegolten.
Die Textierung der Quelle ist rudimentär. Ich habe hier nur den Tenor textiert, die anderne Stimmen können vom Interpreten entsprechend textiert werden, die Quelle liefert hier keinerlei brauchbare Hinweise.

Missa L'homme arme, Gloria
Bologna Q 16, f. 101v-103r

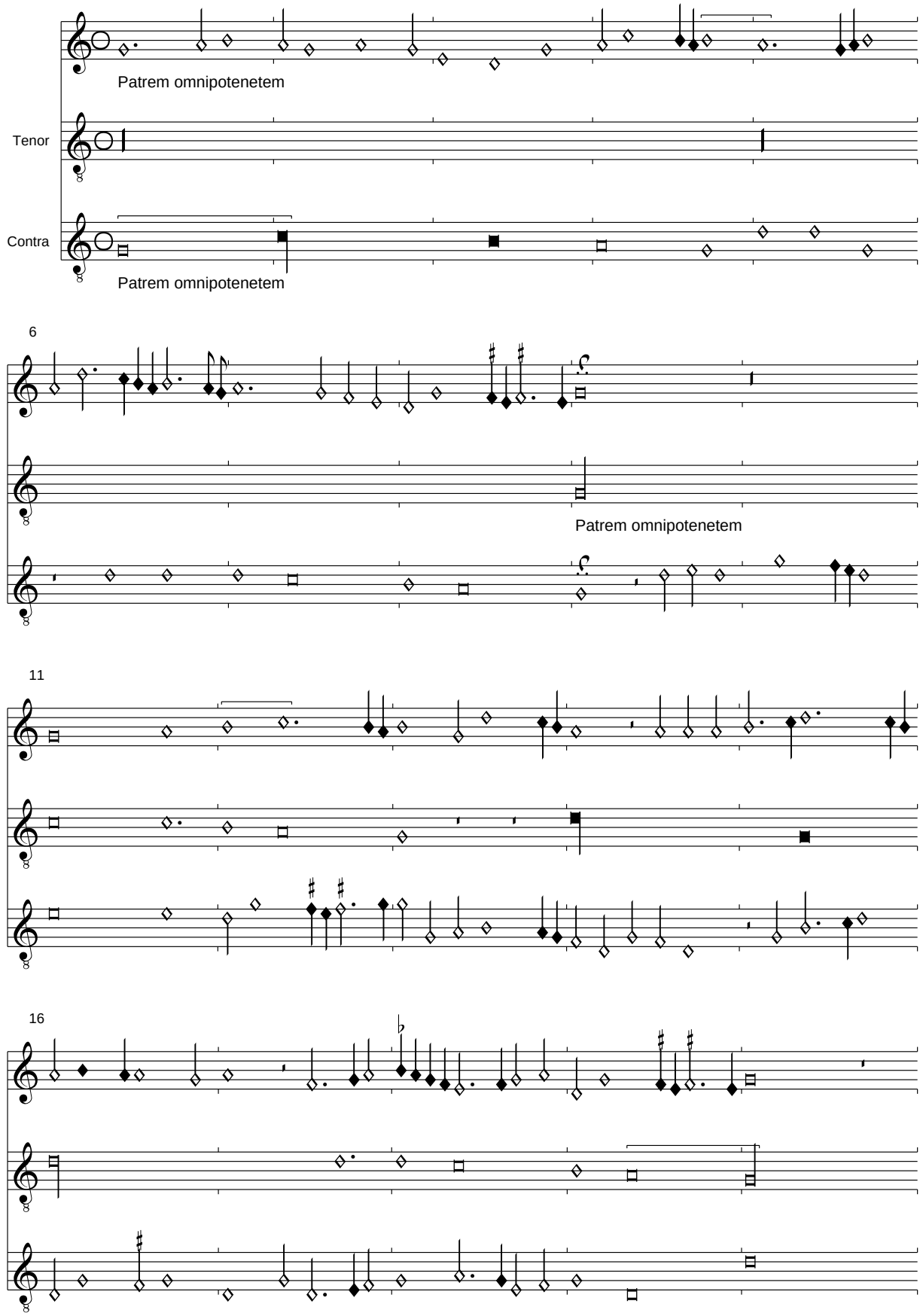


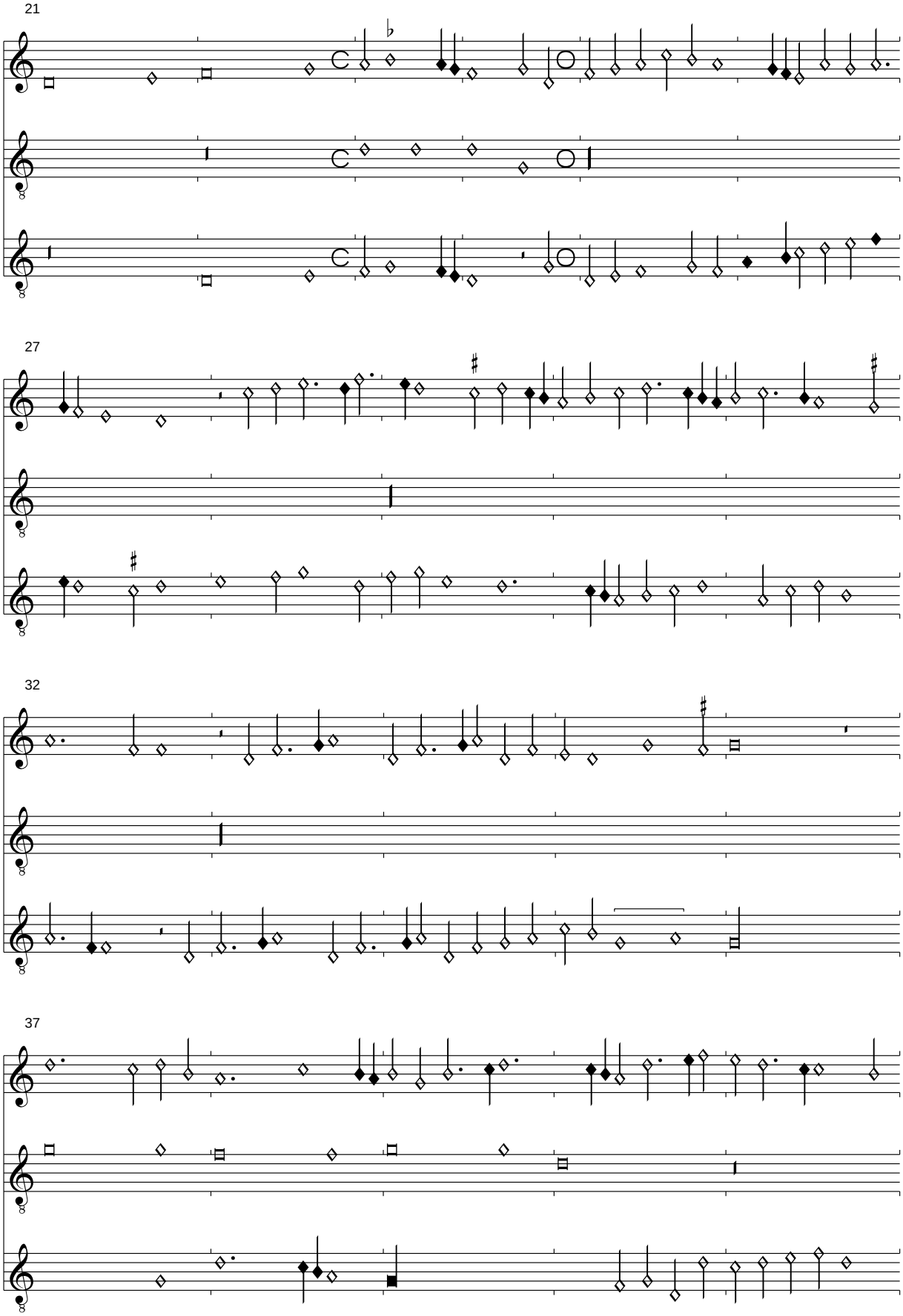

21
26
31
agimus
36
tibi

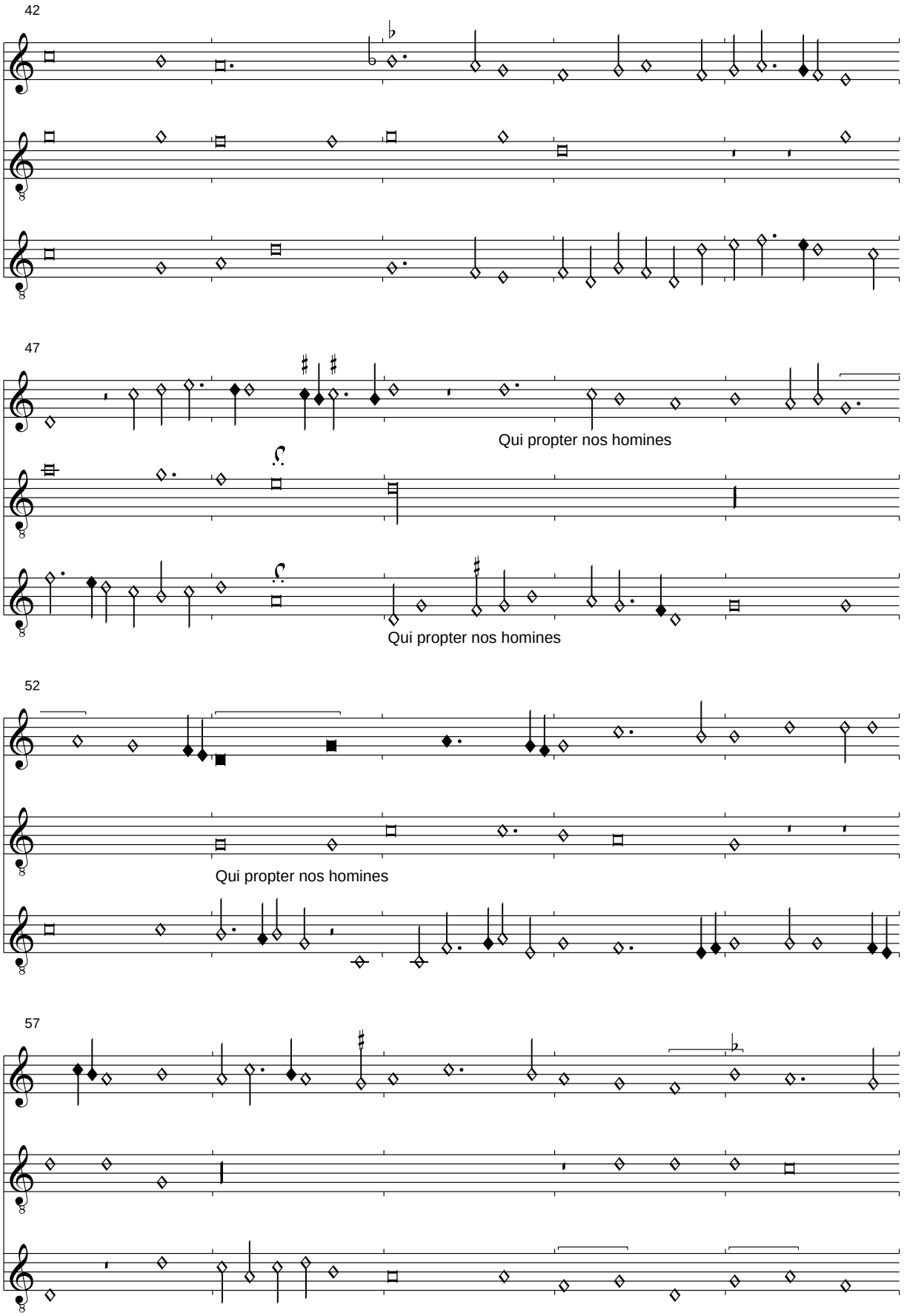

41
Qui tollis peccata
Qui tollis
50
Qui tollis
60
70

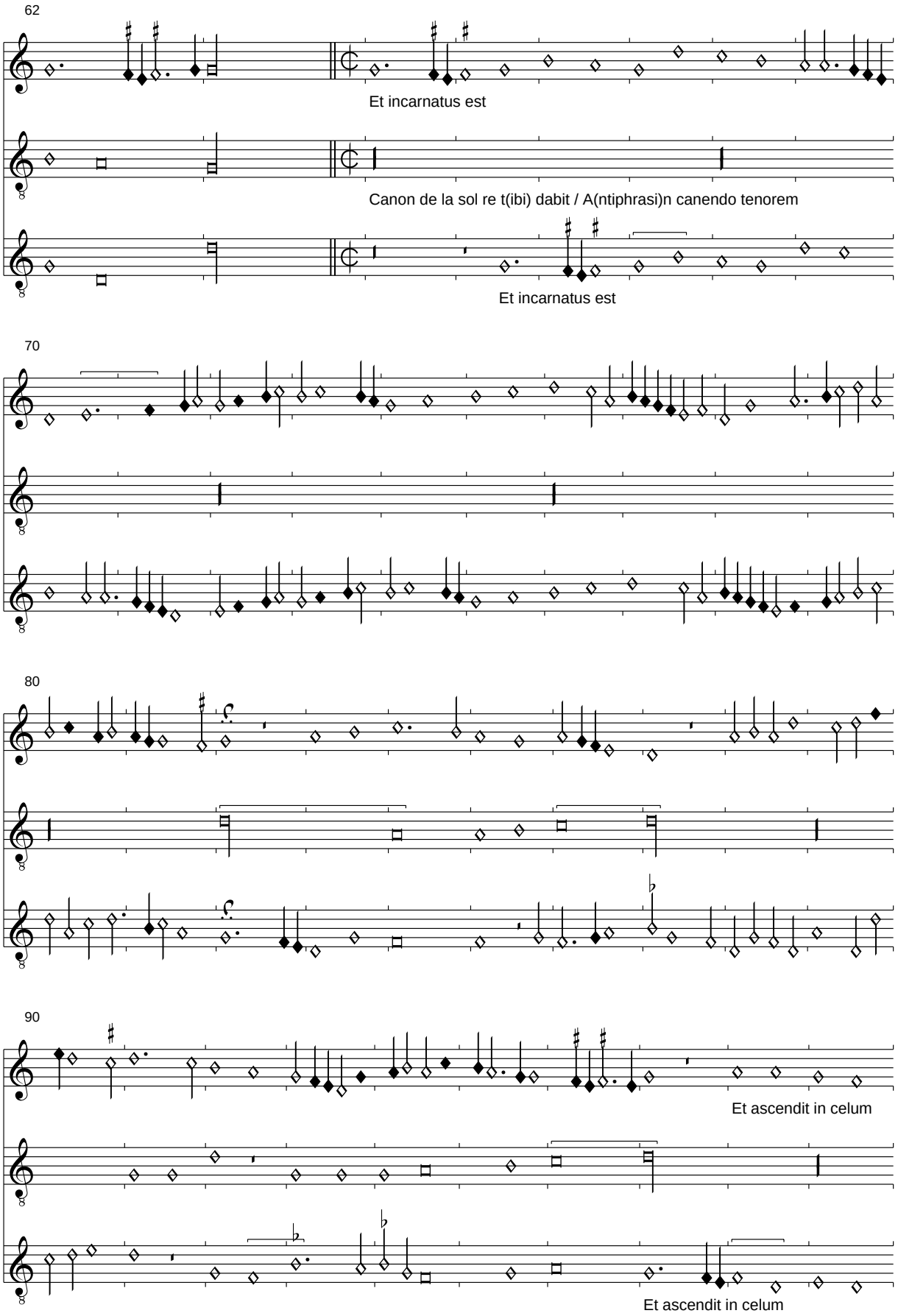

80
90
100
Cum sancto spiritu
Cum sancto spiritu
Cum sancto spiritu
111
Amen
Amen
Amen

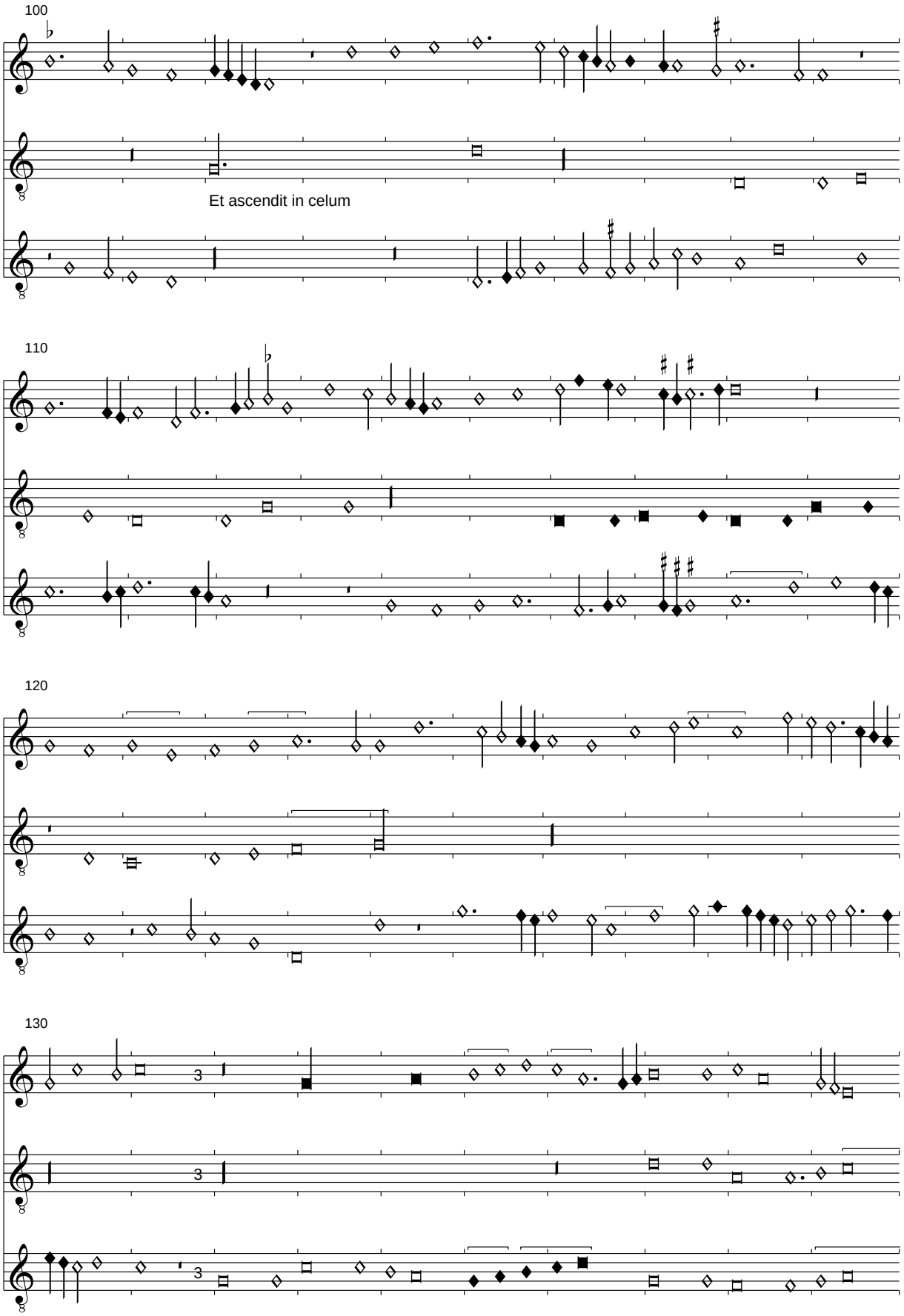
Missa L'homme arme - Credo
Bologna Q 16, f. 103v-106r

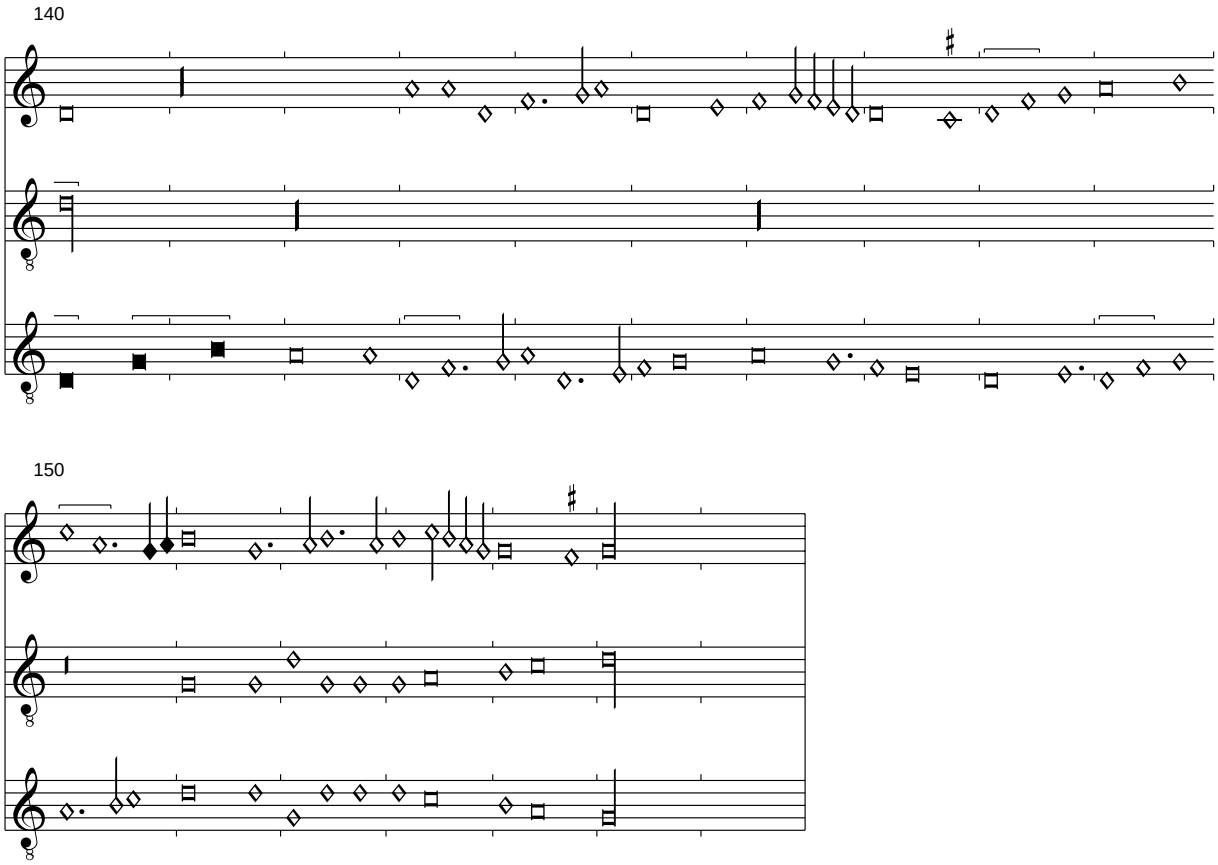



21
27
32
37


42
47
Qui propter nos homines
Qui propter nos homines
52
Qui propter nos homines
57


62
Et incarnatus est
Canon de la sol re t(ibi) dabit / A(ntiphrasi)n canendo tenorem
Et incarnatus est
70
80
90
Et ascendit in celum
Et ascendit in celum

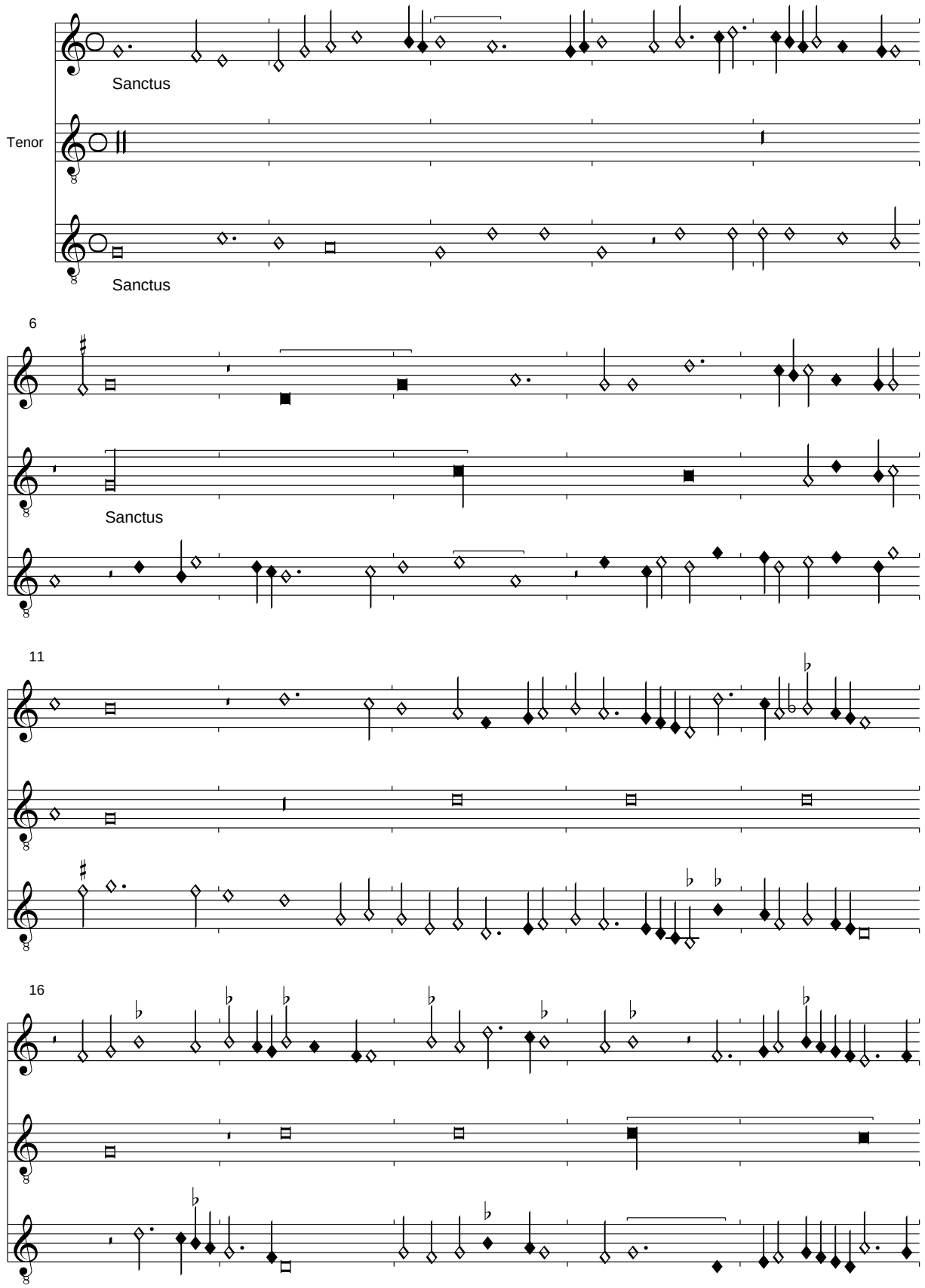

100
Et ascendit in celum
110
120
130

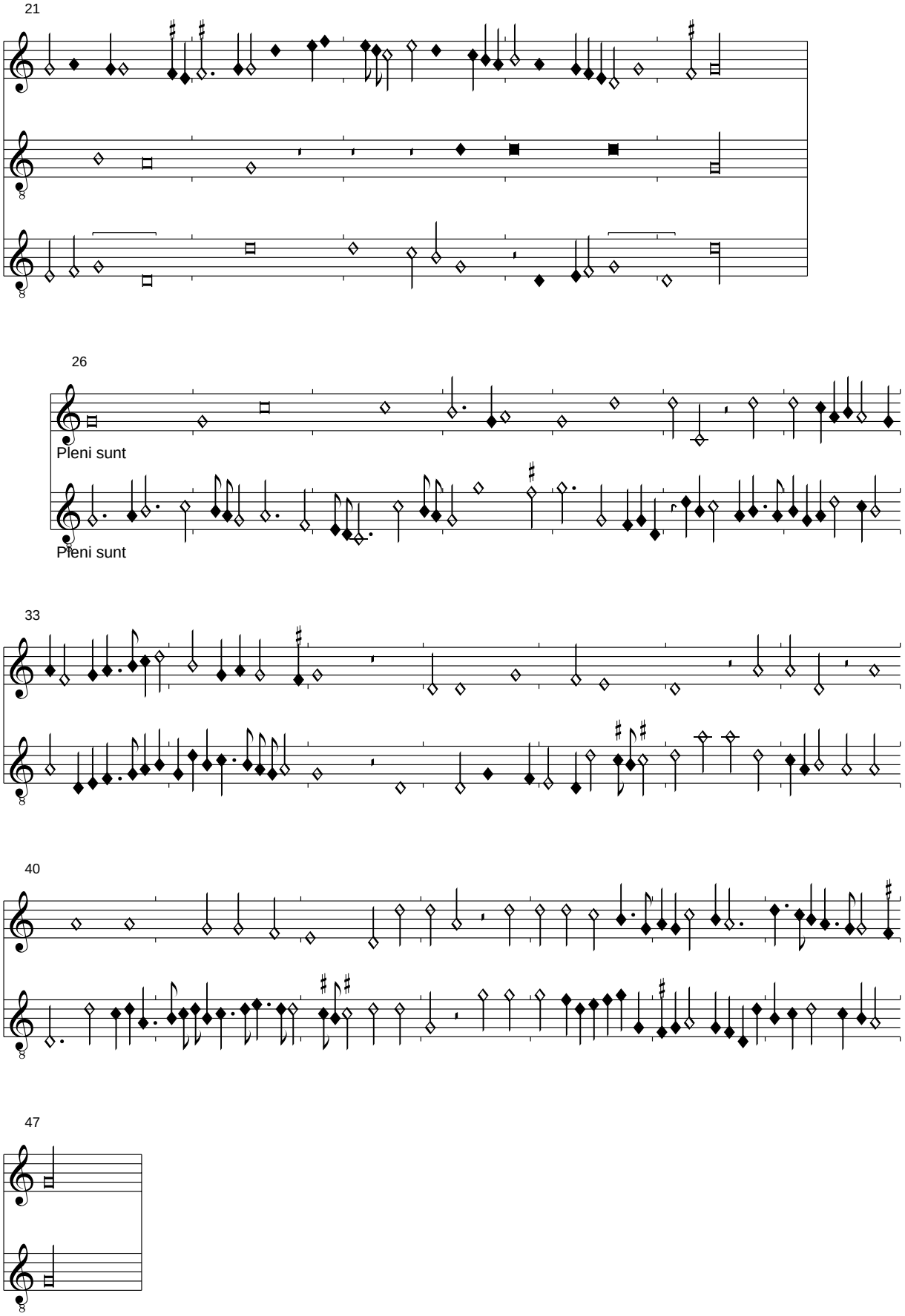


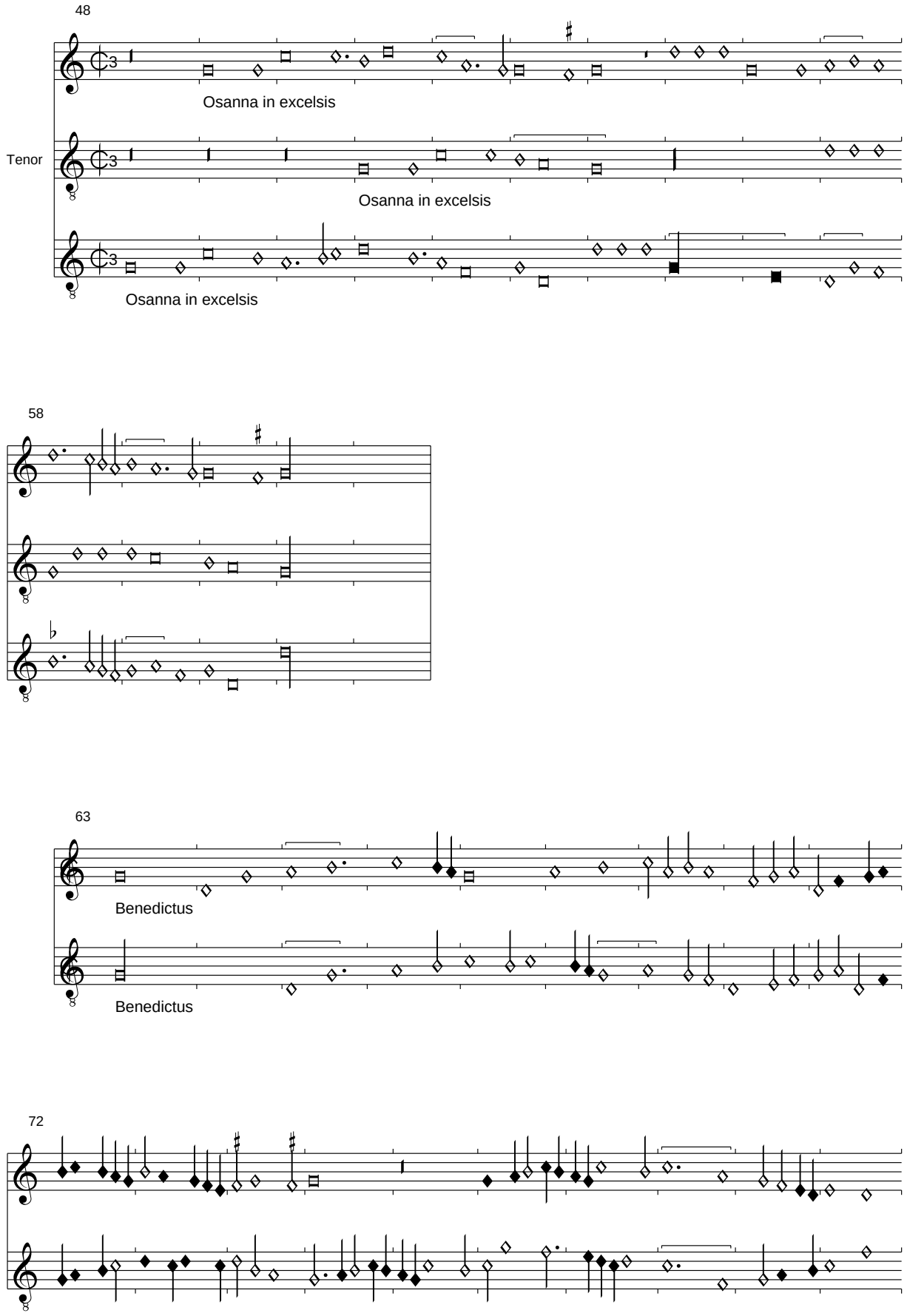
Alan Atlas hat in seiner Edition der Messe keine Erklärung für seine Lösung des Canons im Schlussteil des Tenors gegeben. Aus seiner Wiedergabe des Canons kann man die Auflösung des Tenors keinesfalls ableiten. Vermutlich fand er die Lösung durch Probieren.
Bonnie Blackburn brachte mich durch Ihre Lesart des Canons auf die Spur der Lösung:
Canon De la sol re t[ibi] dabit
A[ntiphrasi]n canendo tenorem

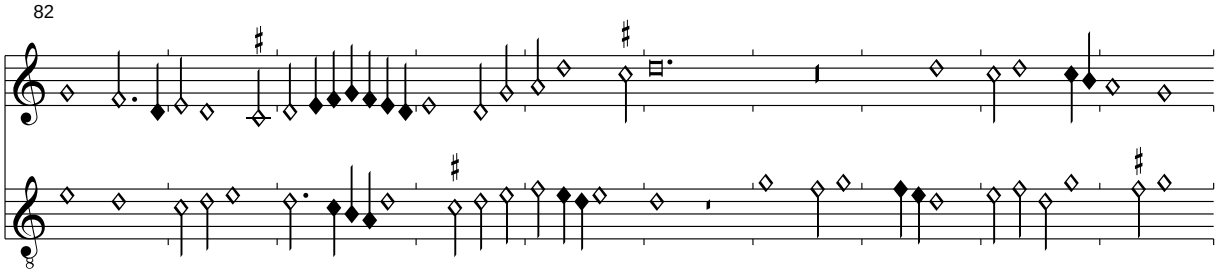
"Der Canon zeigt dir die Anfangsnote d'
Indem du den Tenor in Umkehrung singst"

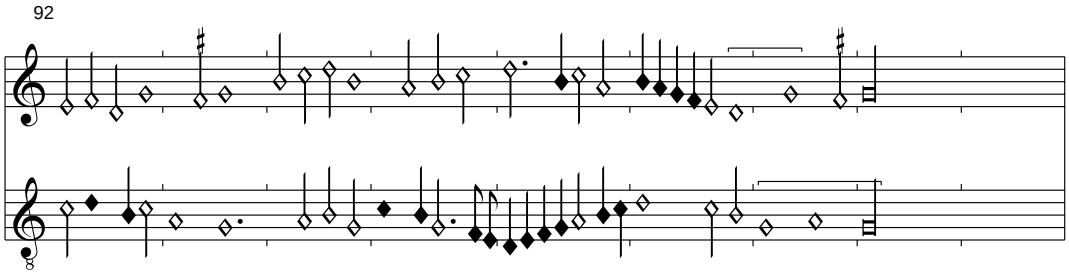
Missa L'homme arme, Sanctus
Bologna Q 16, f. 106v-108r



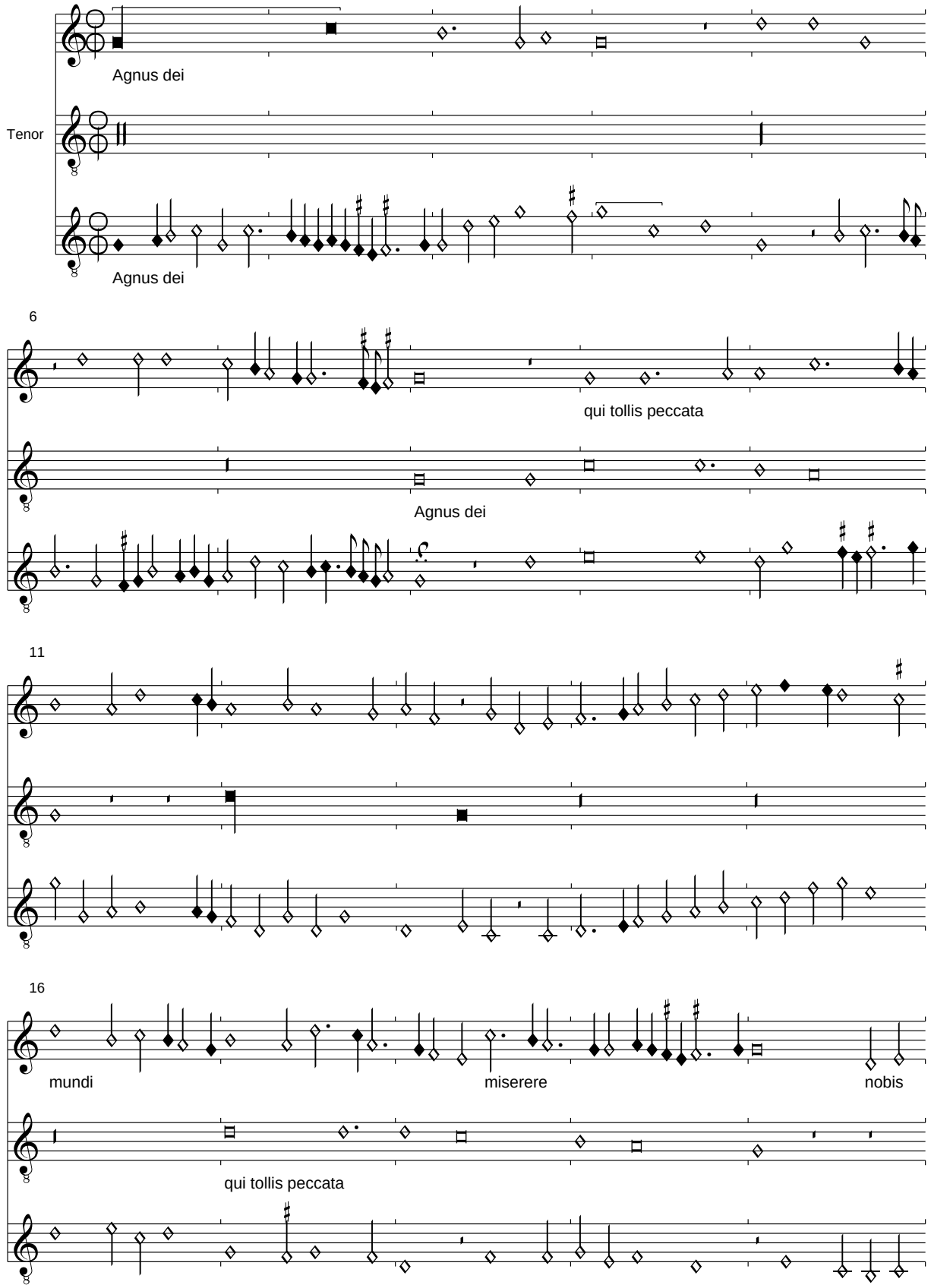

21
26
Pleni sunt
Pleni sunt
33
40
47

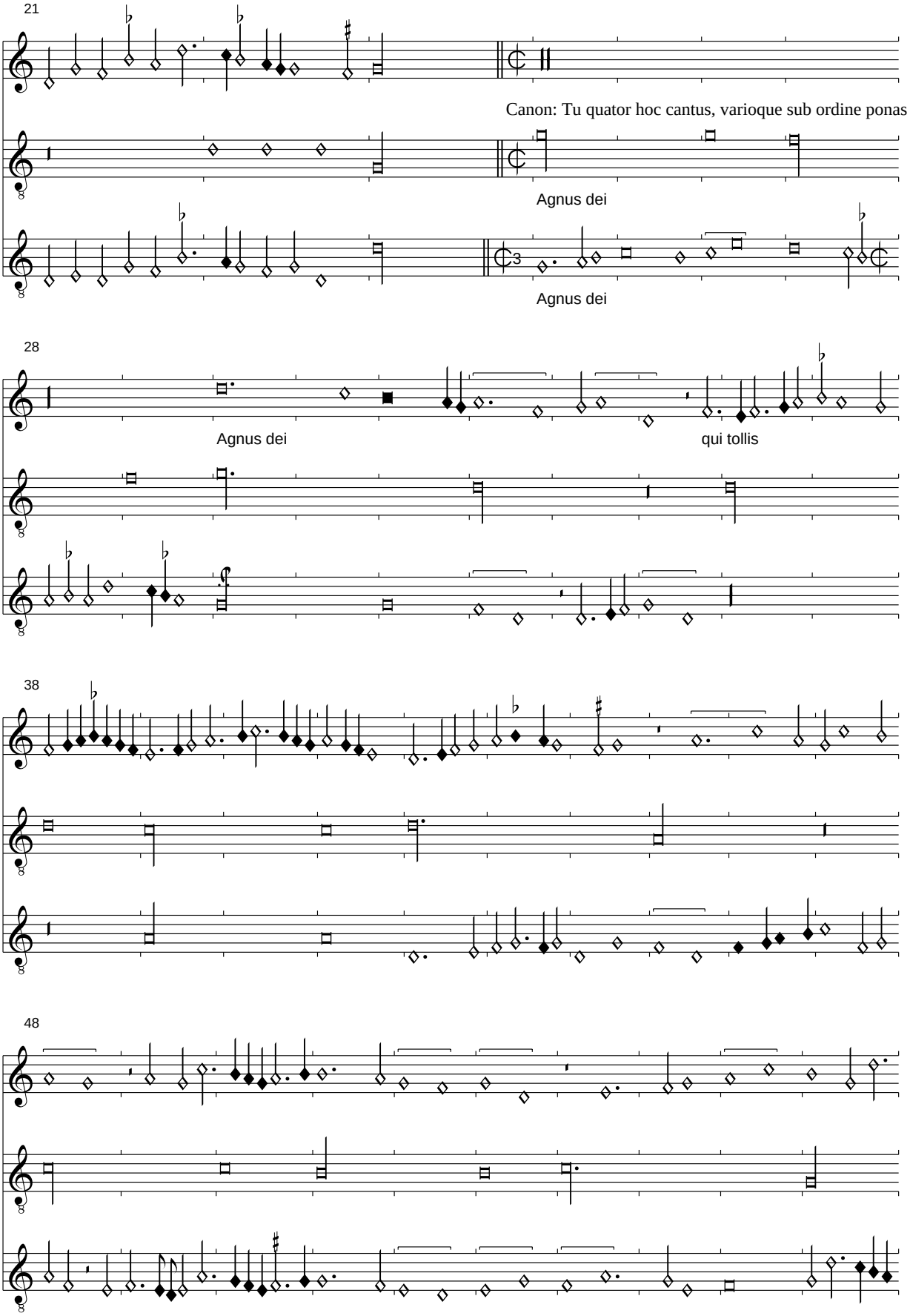

48
Osanna in excelsis
Tenor
Osanna in excelsis
Osanna in excelsis
58
63
Benedictus
Benedictus
72

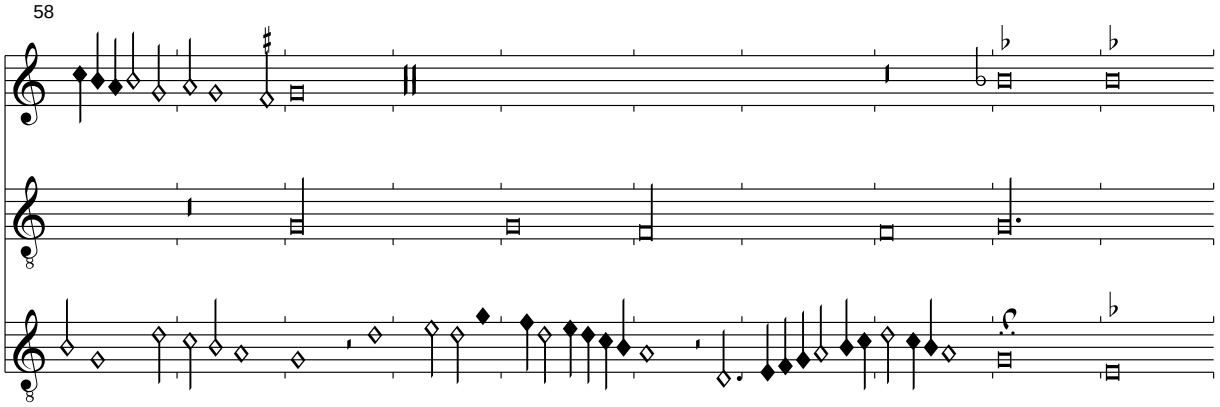

82

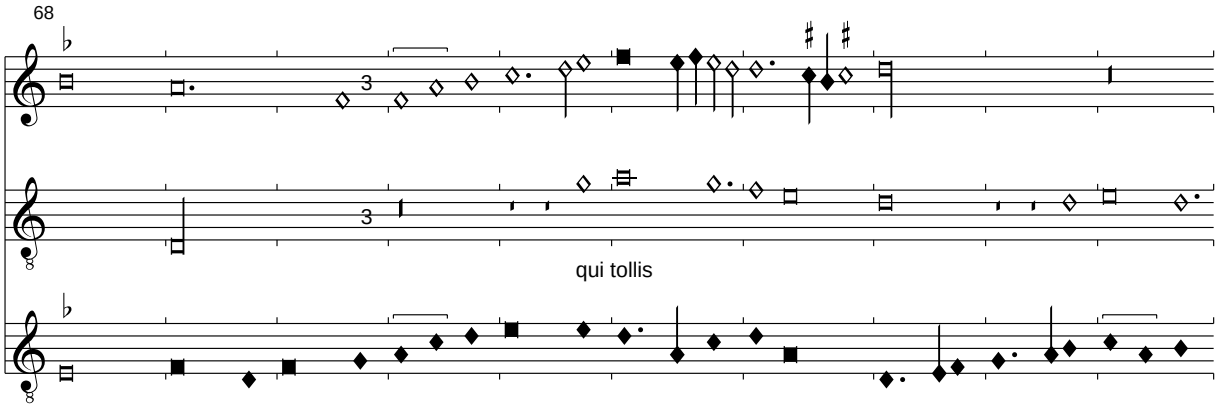

92

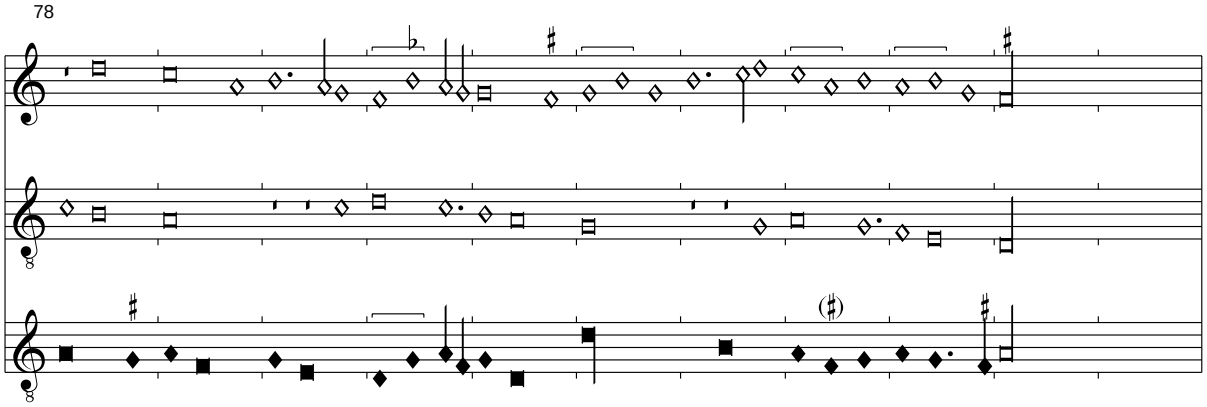
Missa L'homme arme - Agnus
Bologna Q 16, f. 108v-110r




21
Canon: Tu quator hoc cantus, varioque sub ordine ponas
Agnus dei
Agnus dei
28
Agnus dei
qui tollis
38
48

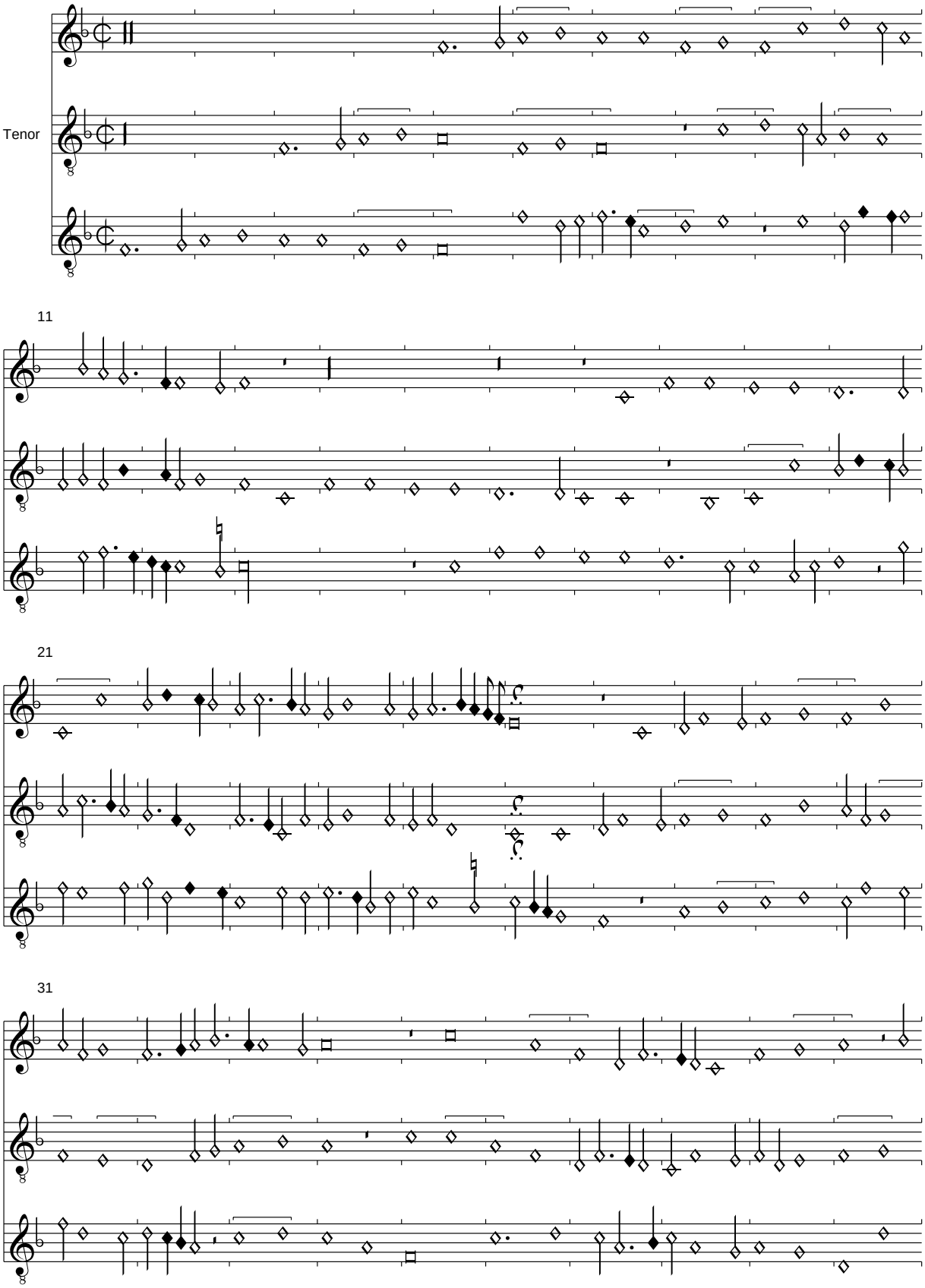


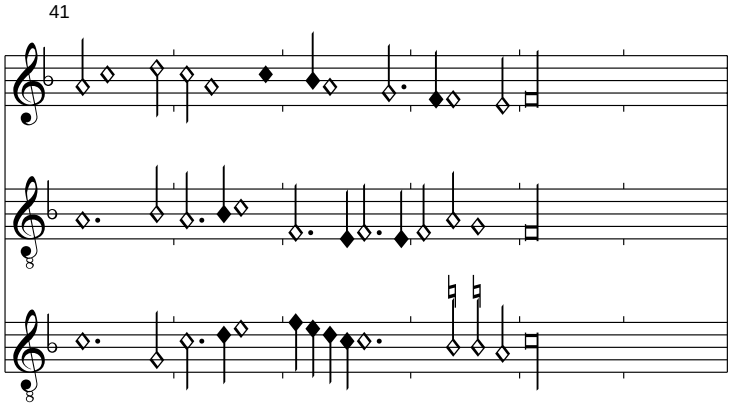




Die Mensurvorzeichnung in Agnus 1 (3) erscheint mir rätselhaft, da auch eine Beschleunigung wenig Sinn macht. Der Kanon im Tenor bedeutet, dass jeder Abschnitt vier Mal wiederholt wird, jeweils auf einer passenden Tonhöhe.

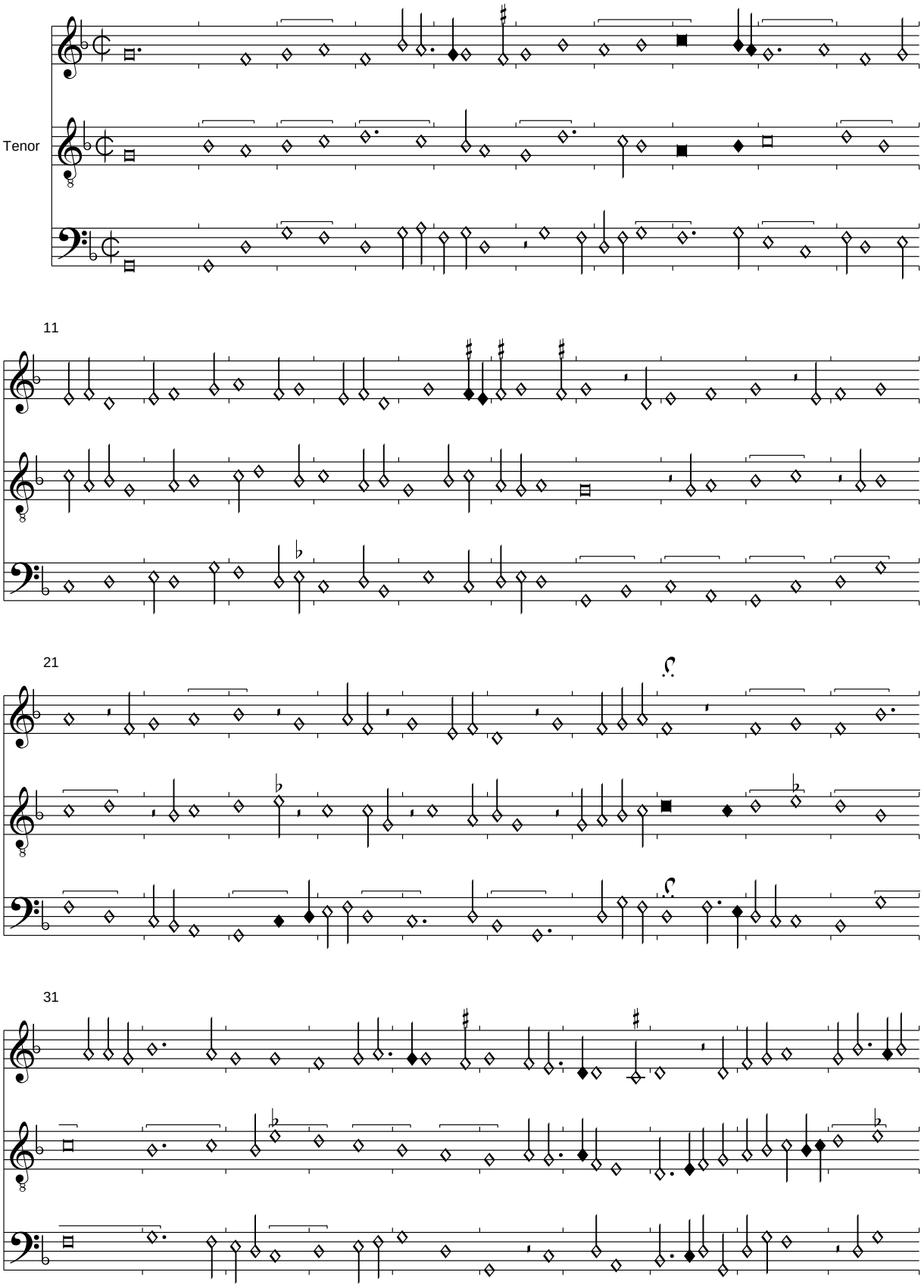
Faisons grant chyere
Bologna Q 16, f. 110v-111r

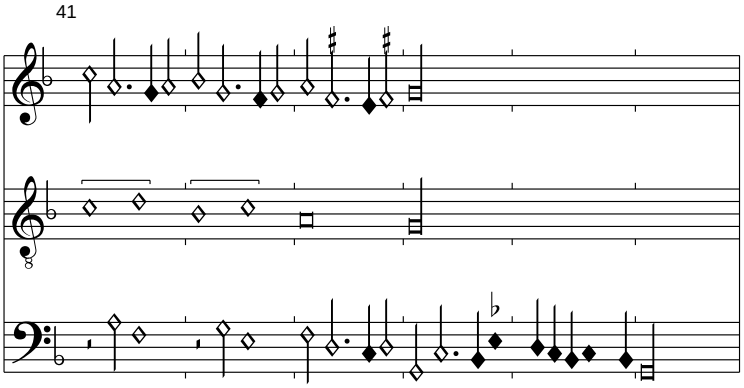




Im Contratenor T. 19,1 musste eine Sb-d' eingefügt werden.

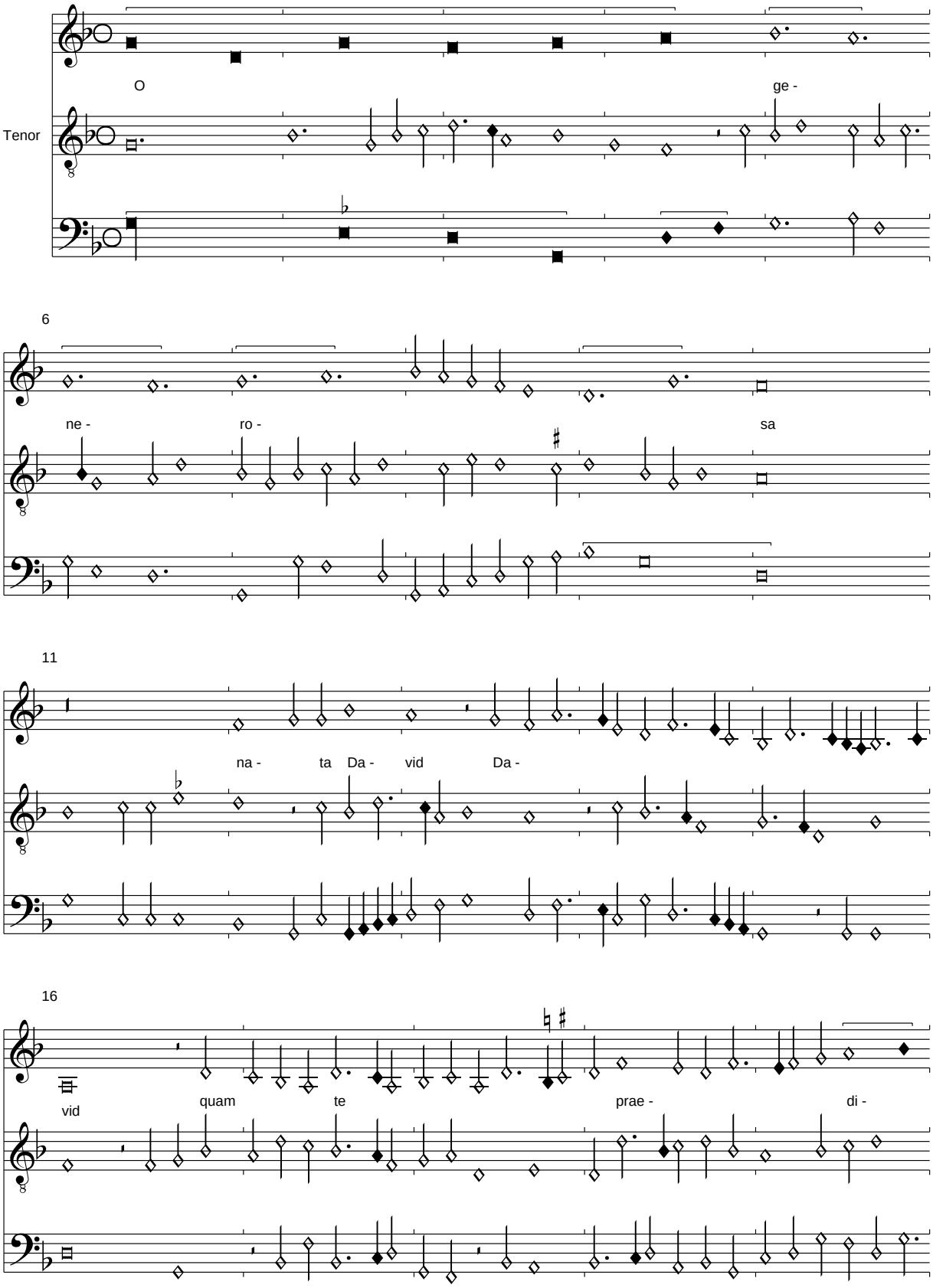
(Busnois): Sans avoir fait
Bologna Q16, F. 111v-112r

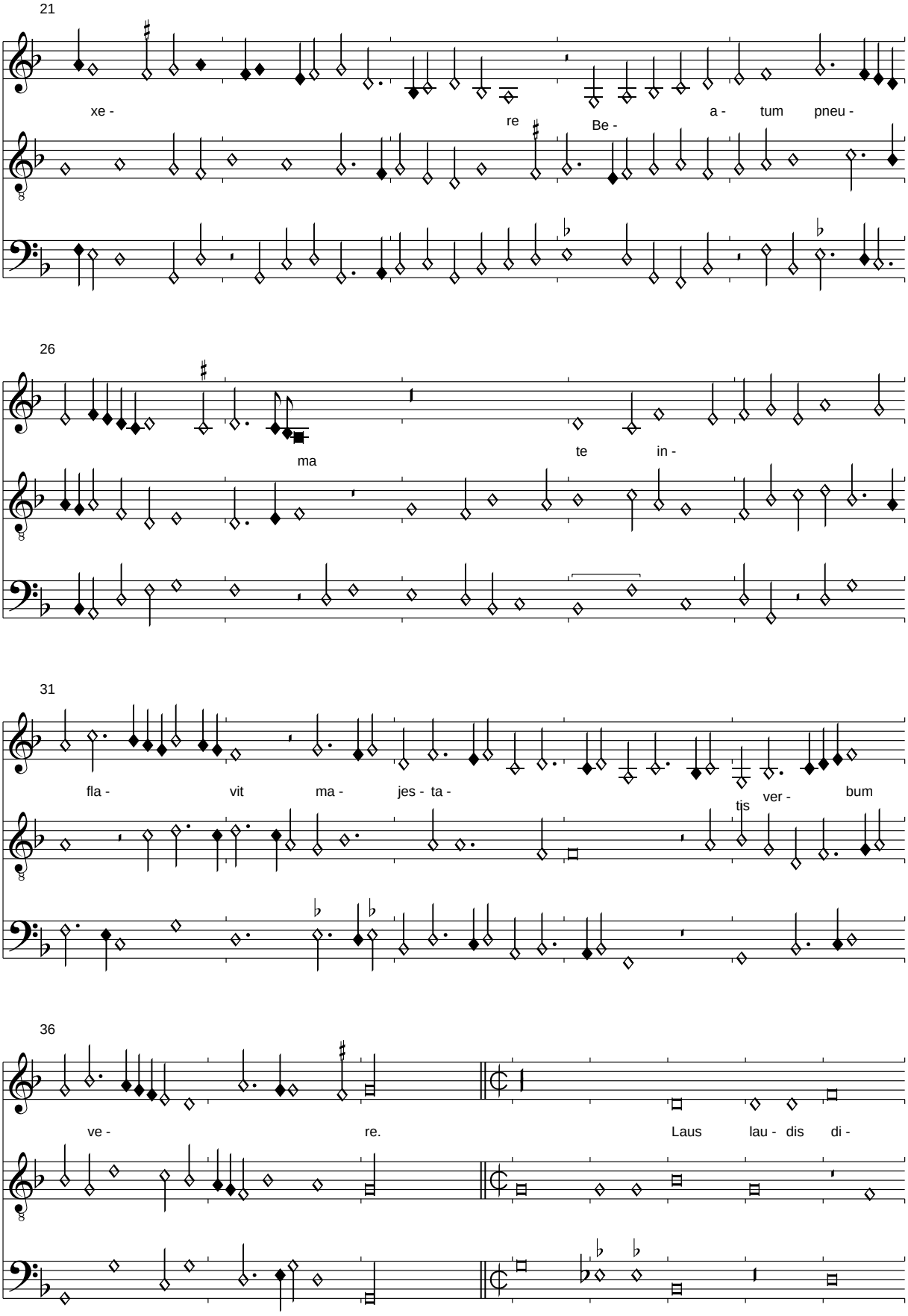




Dieses Stück ist vor allem im Contratenor mit zahlreichen Fehlern auch in den parallelen Quellen Perugia und Paris 676 überliefert. Wir haben hier eine möglichst schonende Version entwickelt, insbesondere in den Takten 11-13 und 32-33.

Touront: O generosa - Je suis seulet
Bologna Q 16, f. 112v-113r und 114v-115r




21
xe - re Be - a - tum pneu -
26
ma te in -
31
fla - vit ma - jes - ta - tis ver - bum
36
ve - re. Laus lau - dis di -

44

gne De - us A -

54

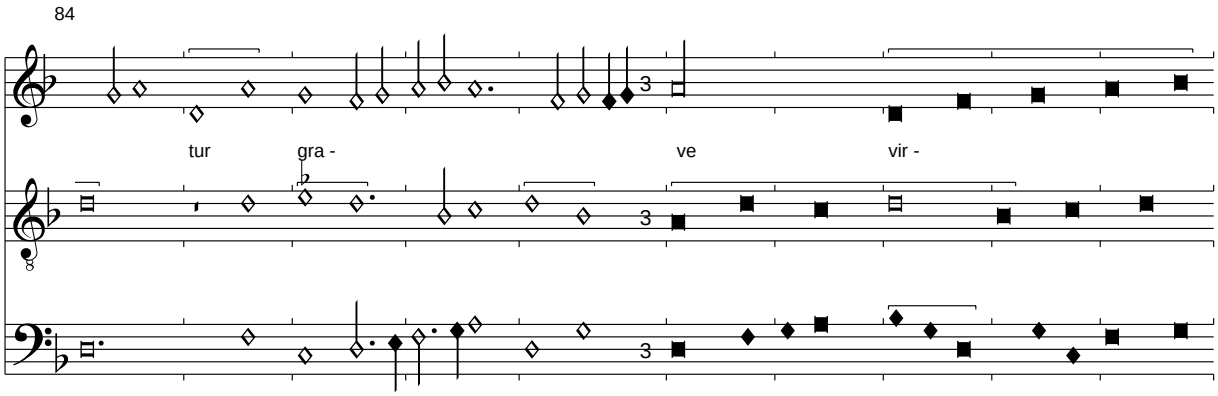
ve su - mens il - lud

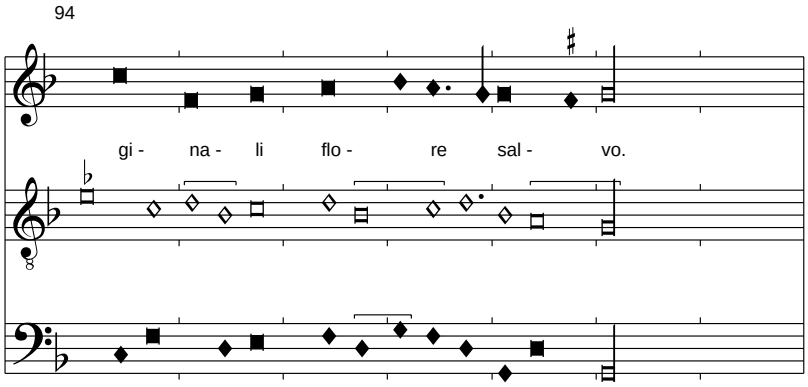
64

ex pu - di - co al - vo

74

Qui - bus - dam - que vi - de -



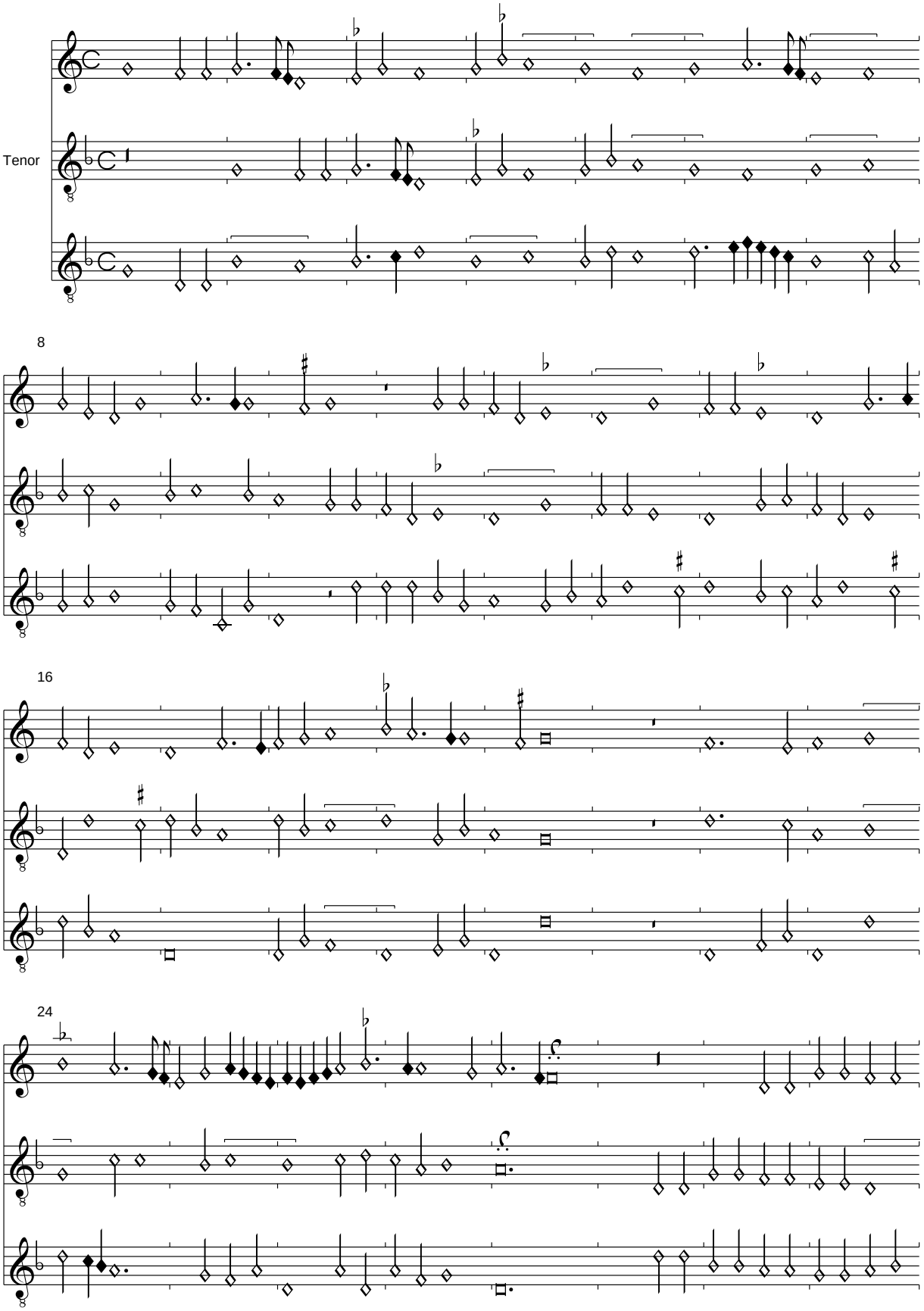


Die Überlieferung dieser Motette in Bologna ist sehr kompliziert. Ihr zweiter Teil erscheint f. 112v-113r unter dem Incipit "Je suis seulet", der erste Teil mit dem Incipit "O generosa" f. 114v-115r, also durch ein weiteres Stück getrennt. Die einzige wohl urpsrünglich textierte parallele Quelle ist der Codex Specialnik (S. 390/1), allerdings in einem arg korrupten mittelalterlichen Latein! der Sinn ist in etwa:

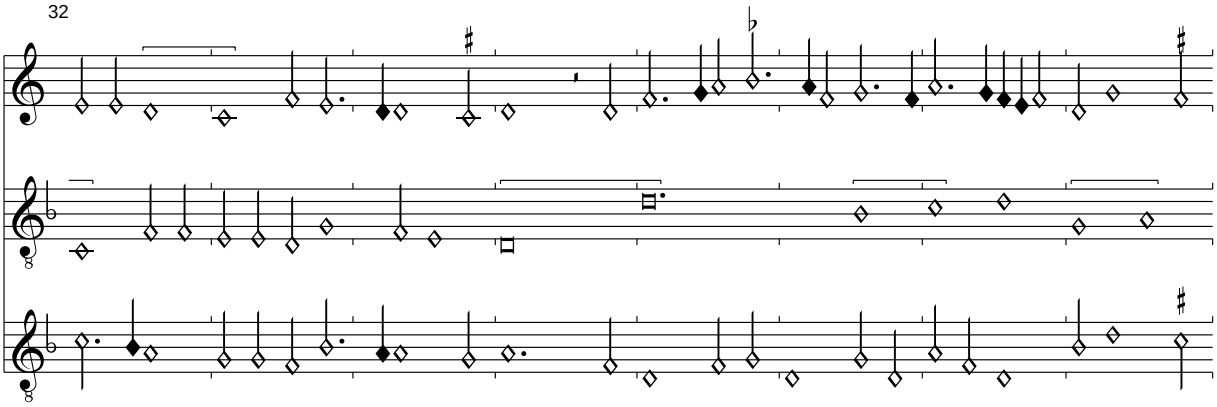
O edler Sproß Davids, als der Du prophezeit wurdest!
Der Heilige Geist hat wahrhaftig das Wort Gottes in Deine Majestät beblasen.
Lob des Lobes wert! Gott, indem er das "Ave" aus Deinem keuschen Schoß entnahm
Scheint für einige Deine jungfräuliche Blume intakt gelassen zu haben, die doch schwer mit einem Kind schwanger war.

Für den Textautor war die Jungfrauengeburt also keineswegs schon ein Dogma!

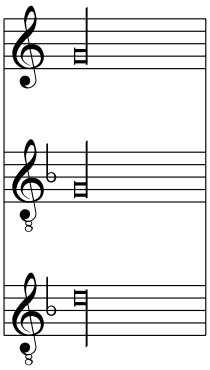
Per Zenteleze
Bologna Q 16, f. 113v-114r



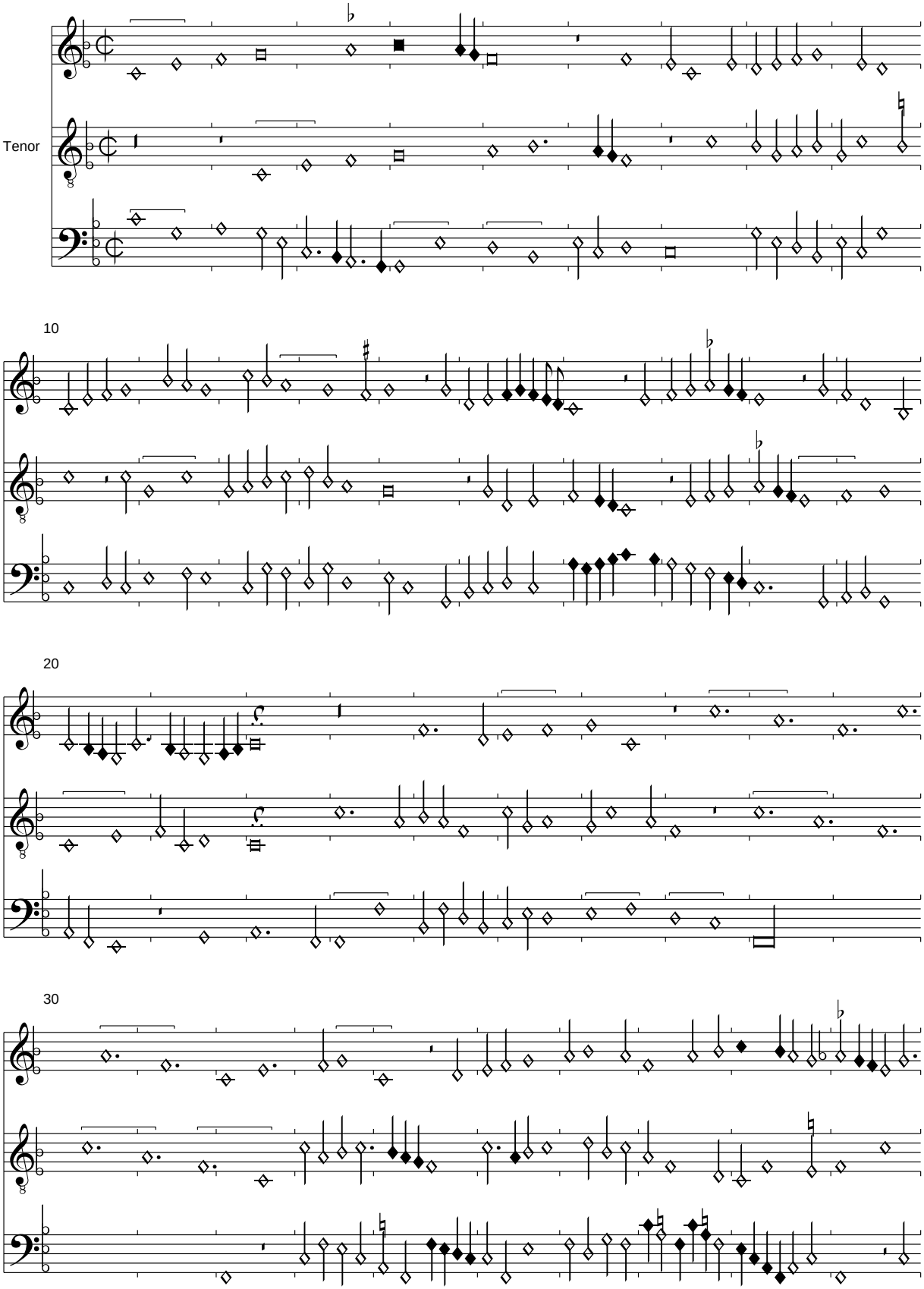
32

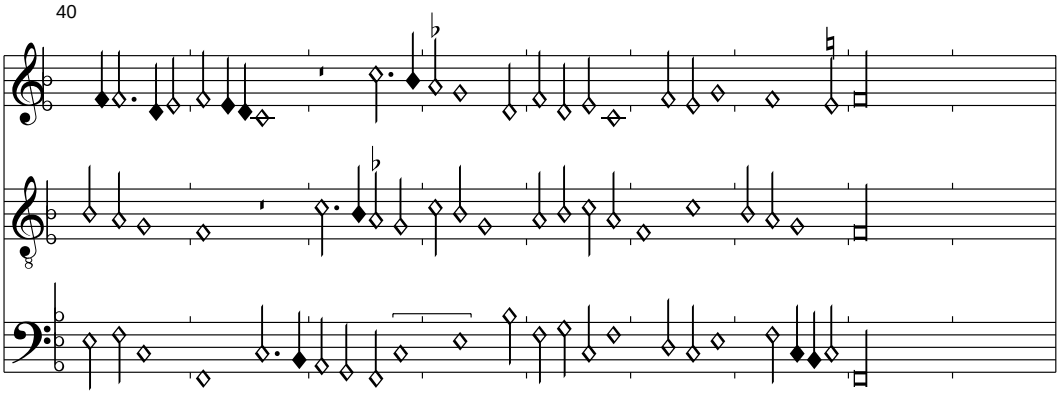


40



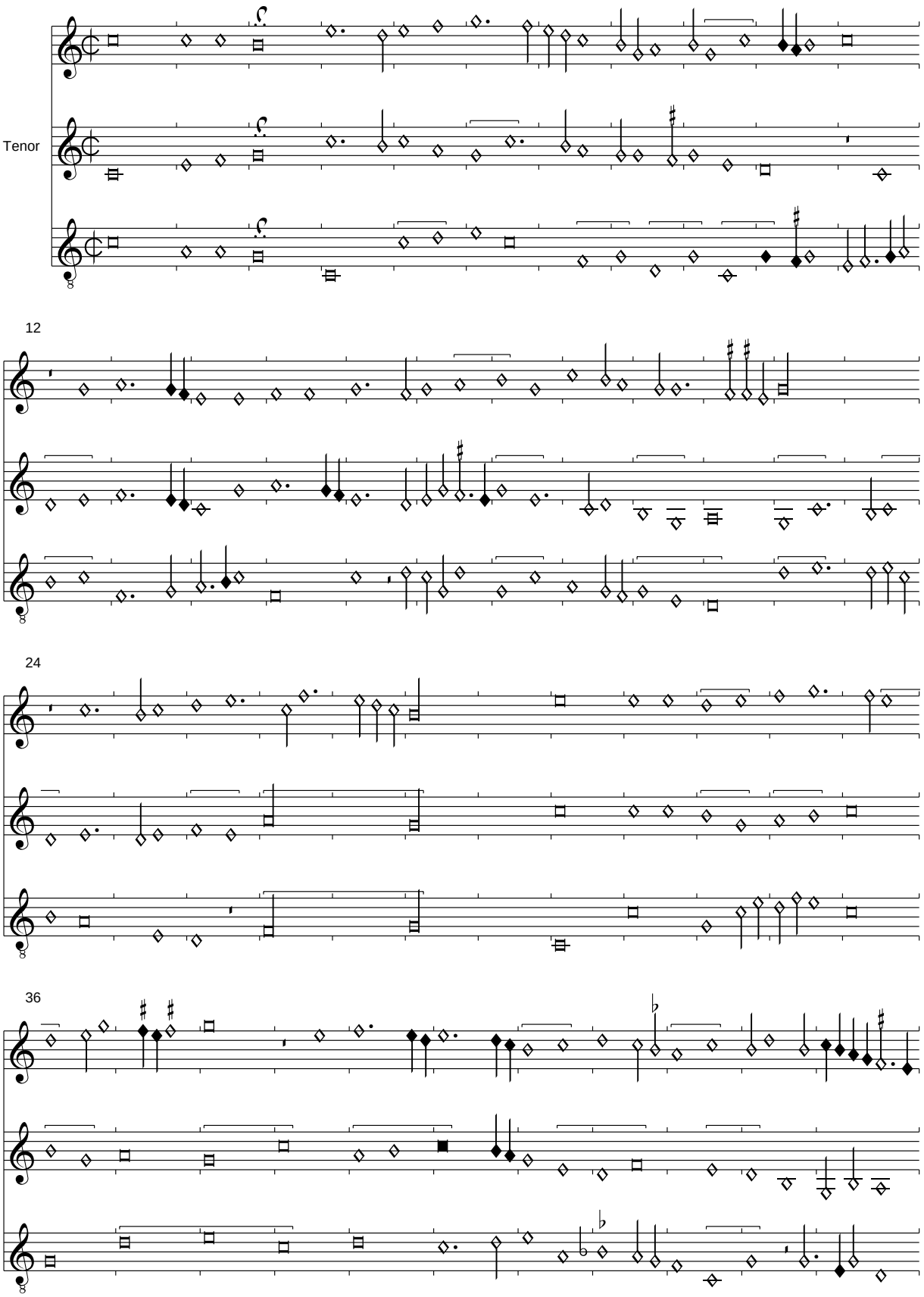
De placebo la vita mia
Bologna Q 16, f. 115v-116r

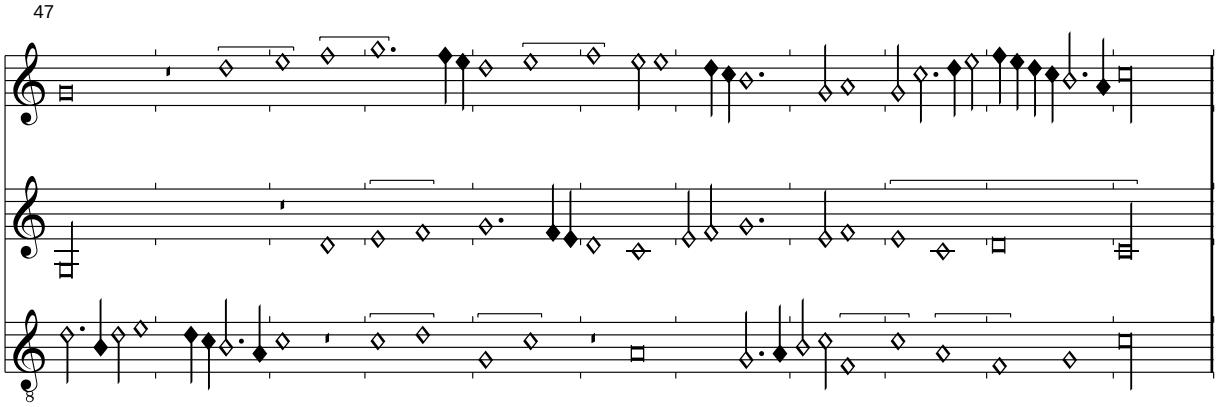




Dieses Unikum von hoher Qualität hat als einzigartige Vorzeichnung ein Ab im Contratenor. Der Stil erinnert in seiner Imiationsstruktur und den Dreiklangsbrechungen an Caron. Im Superius T. 16,1 musste Sm-c' zu Sb-c' korrigiert werden. Im Contratenor T. 38,3 wurde M-B zu M-Ab korrigiert.

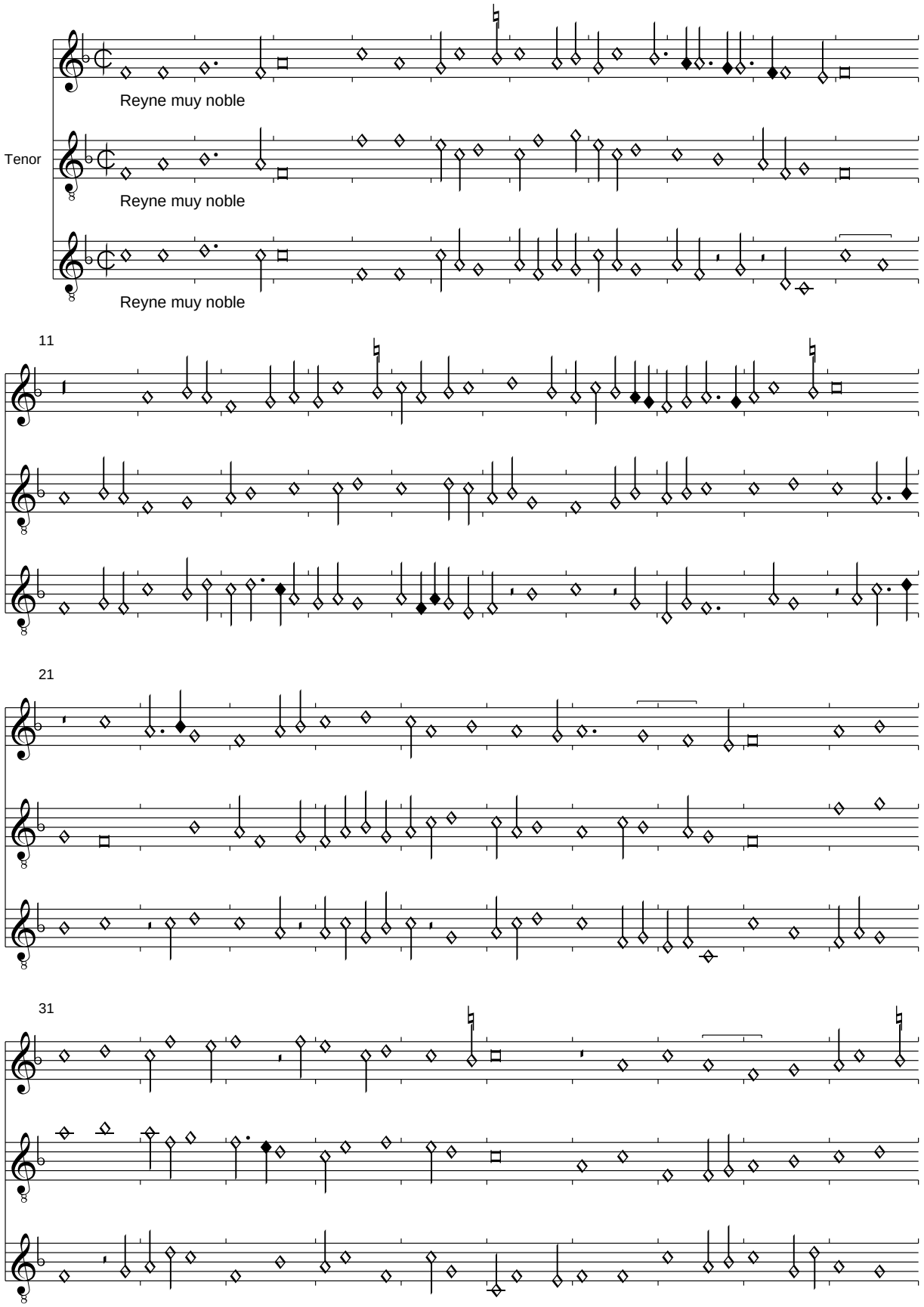
Hemi hellas
Bologna Q 16, f. 116v-117r

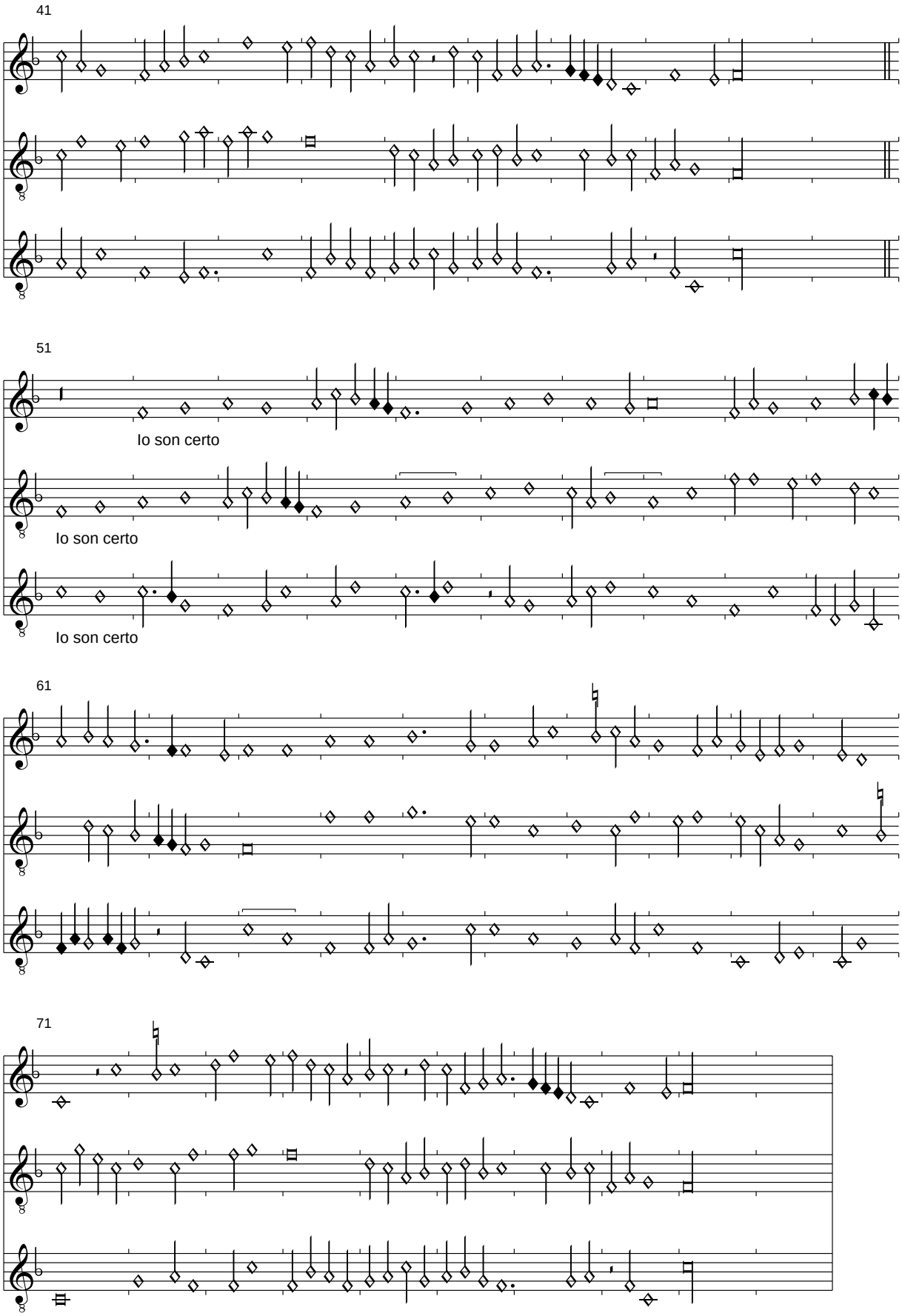




Im Superius T. 44,1 wurde Sb-g' zu Sb-a' korrigert. Im Contratenor T. 11,1 wurde M-d zu M-e korrigiert.

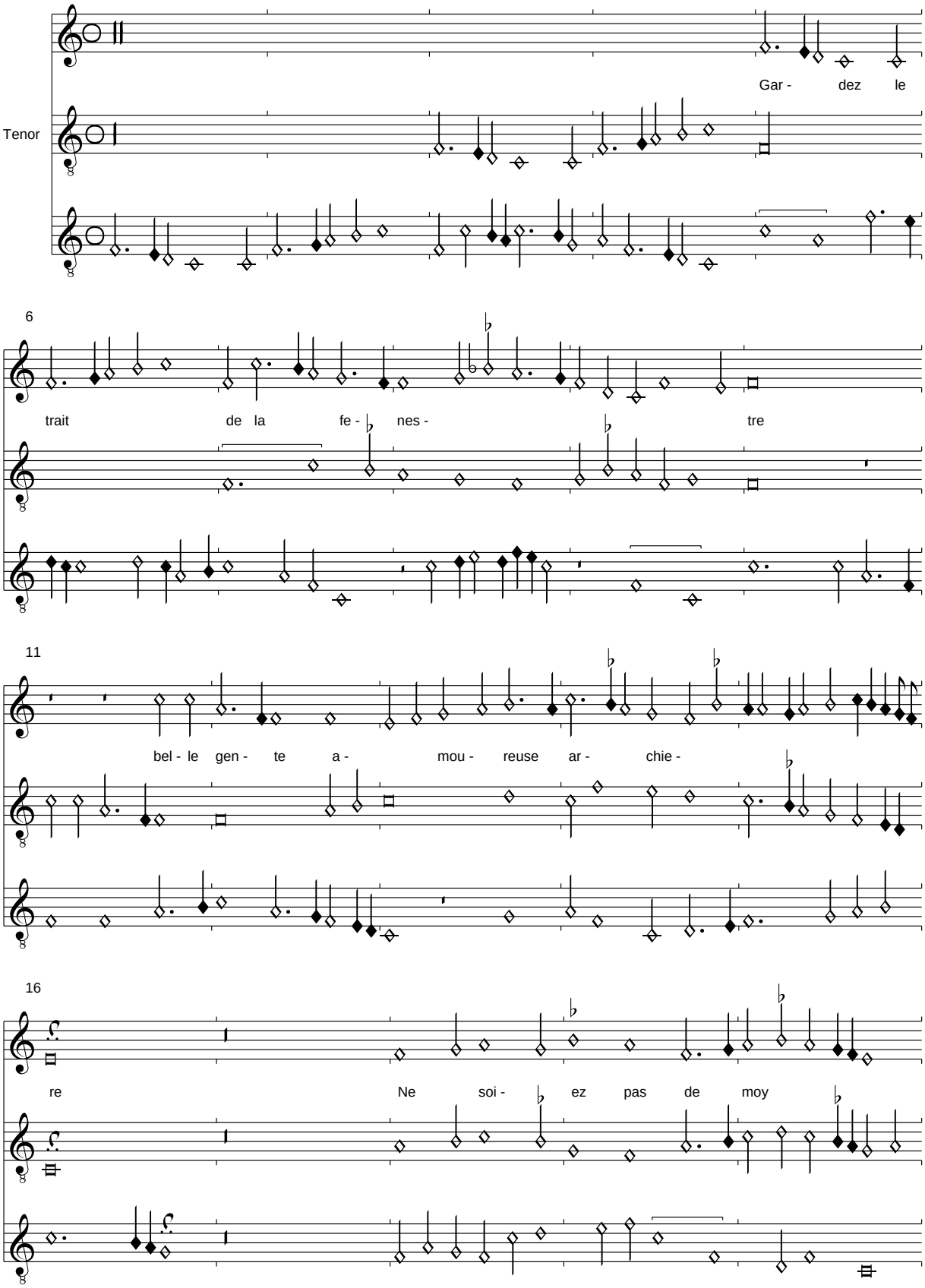
Reyne muy noble
Bologna Q 16, f. 117v-119r

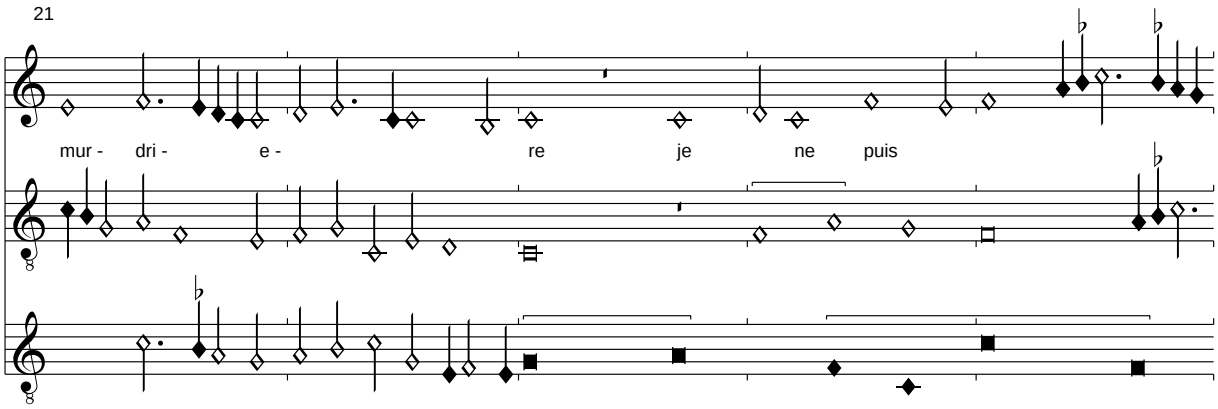


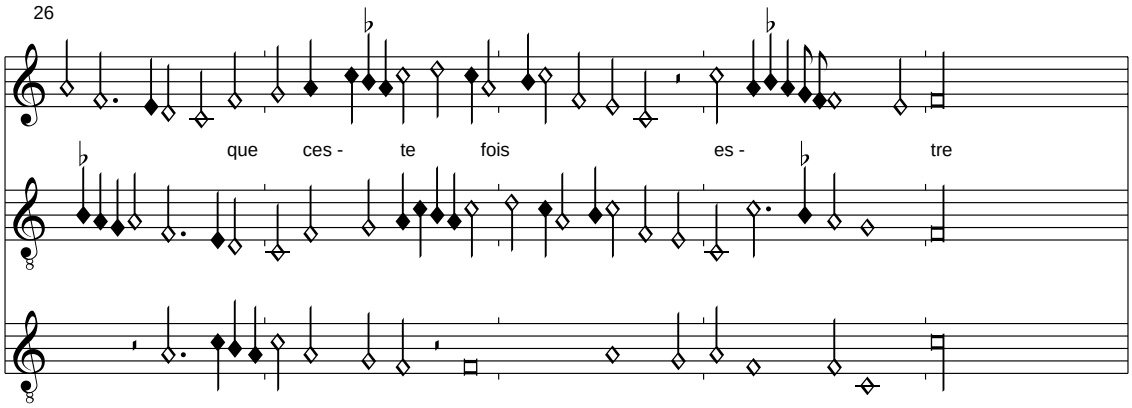


Im Contratenor wurden T. 14,1 M-f durch Mg, T. 15,4 M-d durch M-e, T. 44,3 M-g, durch M-a, T. 74,3 M-g durch M-a korrigiert.

Gardez le trait de la fenestre
Bologna Q 16, f. 119v-120r







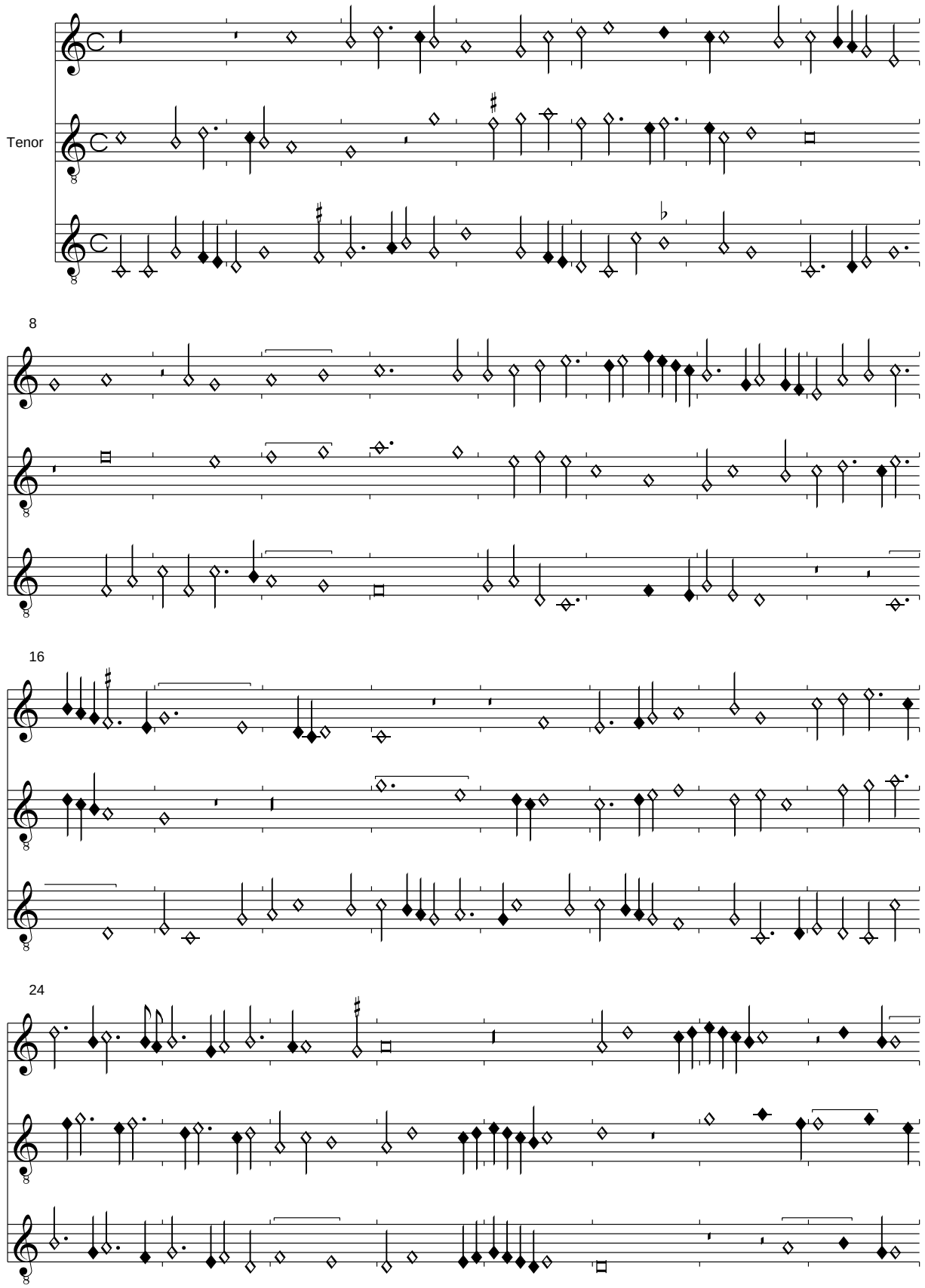
Die Mensurvorzeichnung fehlt in der Quelle, sie ergibt sich jedoch aus der Kolorierung im Contratenor. In dieser Stimme wurde T. 5,5 punktierte M-a durch M-b korrigiert; in T. 28,4 wurde M-a durch Sb-a korrigiert.
Der fehlende Text wird nach Dijon ergänzt.

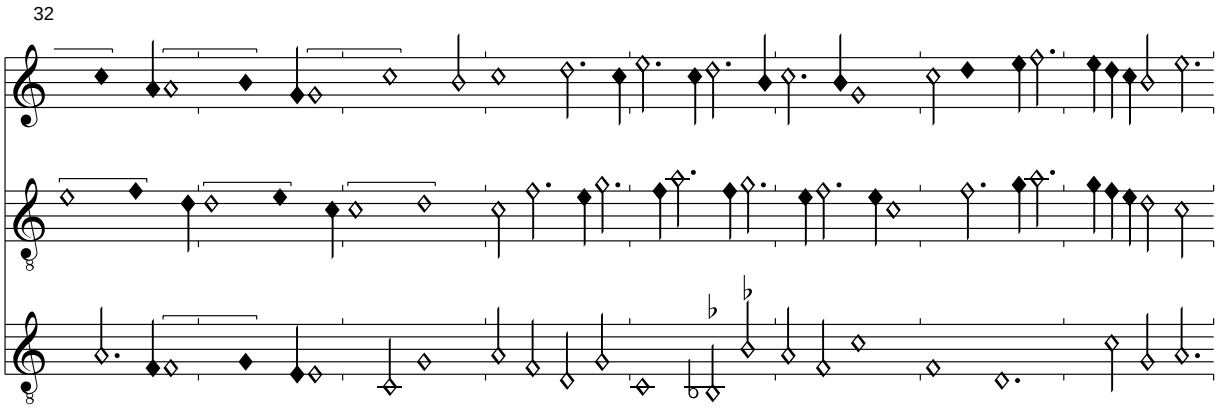
Ne tirez plus aleul senestre
Mon cueur y est quon ne le fiere
    Gardez le trait de la fenestre
    Belle gente amoureuse archiere

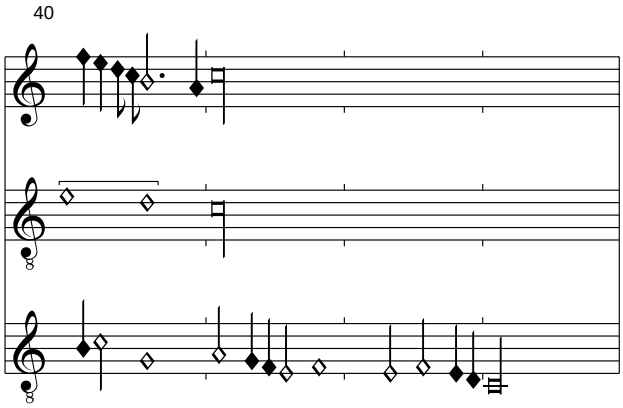
Je ne suis si souple ne destre
Sabaissie neusse ma visiere
Que une flesche dure et entiere
Ne nuist fait borgne de loeil destre

Gardez le trait de la fenestre...

Je la plains
Bologna Q 16, f. 120v-121r



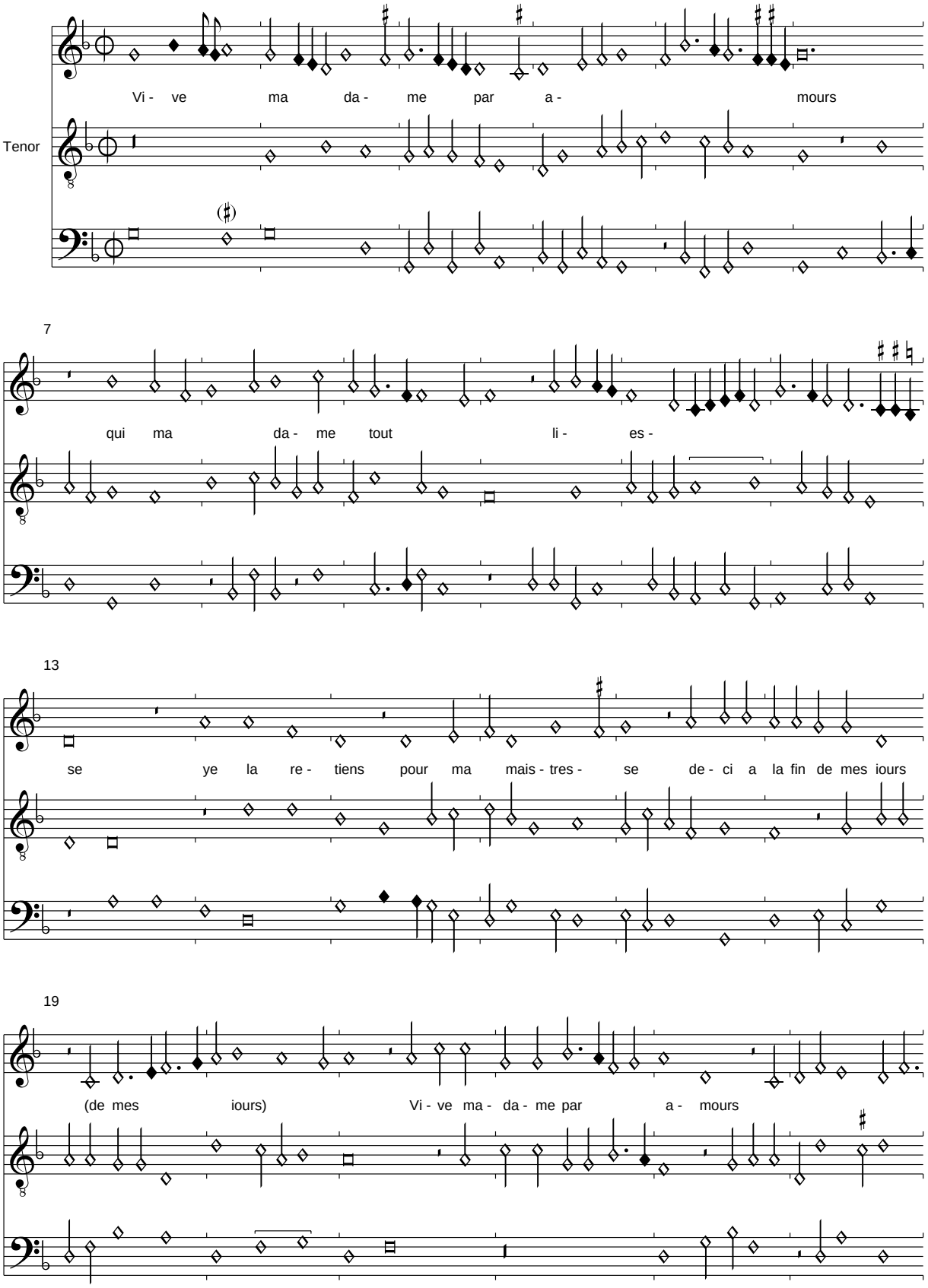


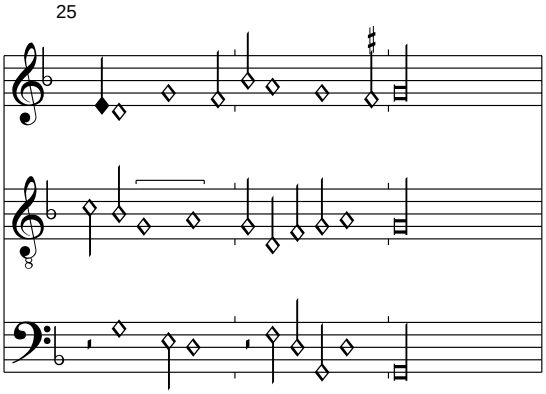


Dieses etwas ungeschickt komponierte Unikum weist zahlreiche Fehler im Contratenor auf, die nur mühsam beseitigt werden konnten.

(Morton): Lent et scolorito <Vive madame par amours>

Bologna Q 16, f. 121v-122r





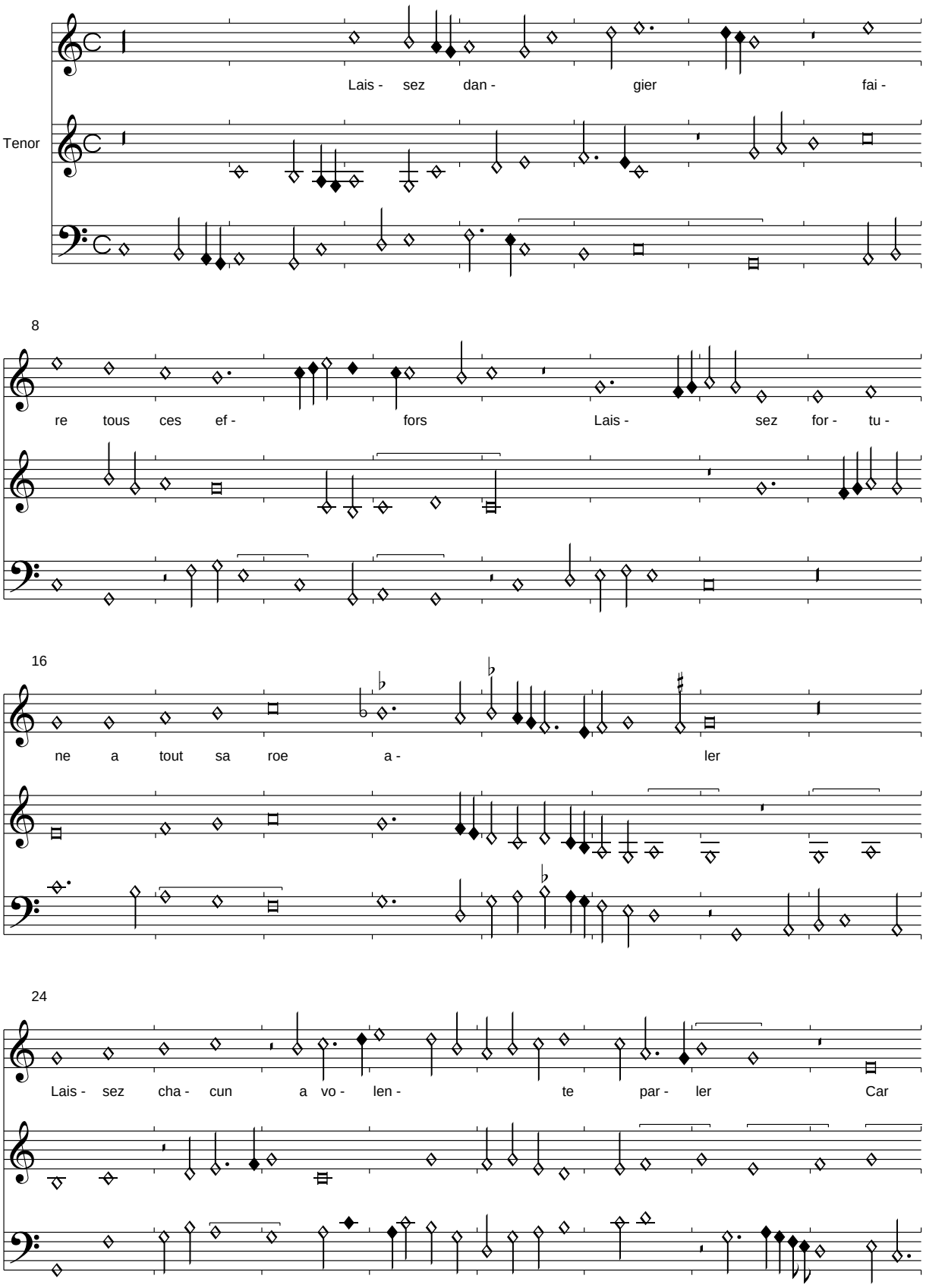
Der Tenor dieser Chanson ist unter dem Titel "Elend du hast" mehrfach bearbeitet worden. Der hier wiedergegebene Text findet sich in Dijon und Pixérécourt, er passt aber auch nicht wirklich überzeugend, besonders was den 2. Teil betrifft. Hier wurde einfach der erste Vers wiederholt. Das passt nun wieder weniger zum Rest des Textes als Rondeau quatrain in Dijon, der Text wird hier gleichwohl wiedergegeben:

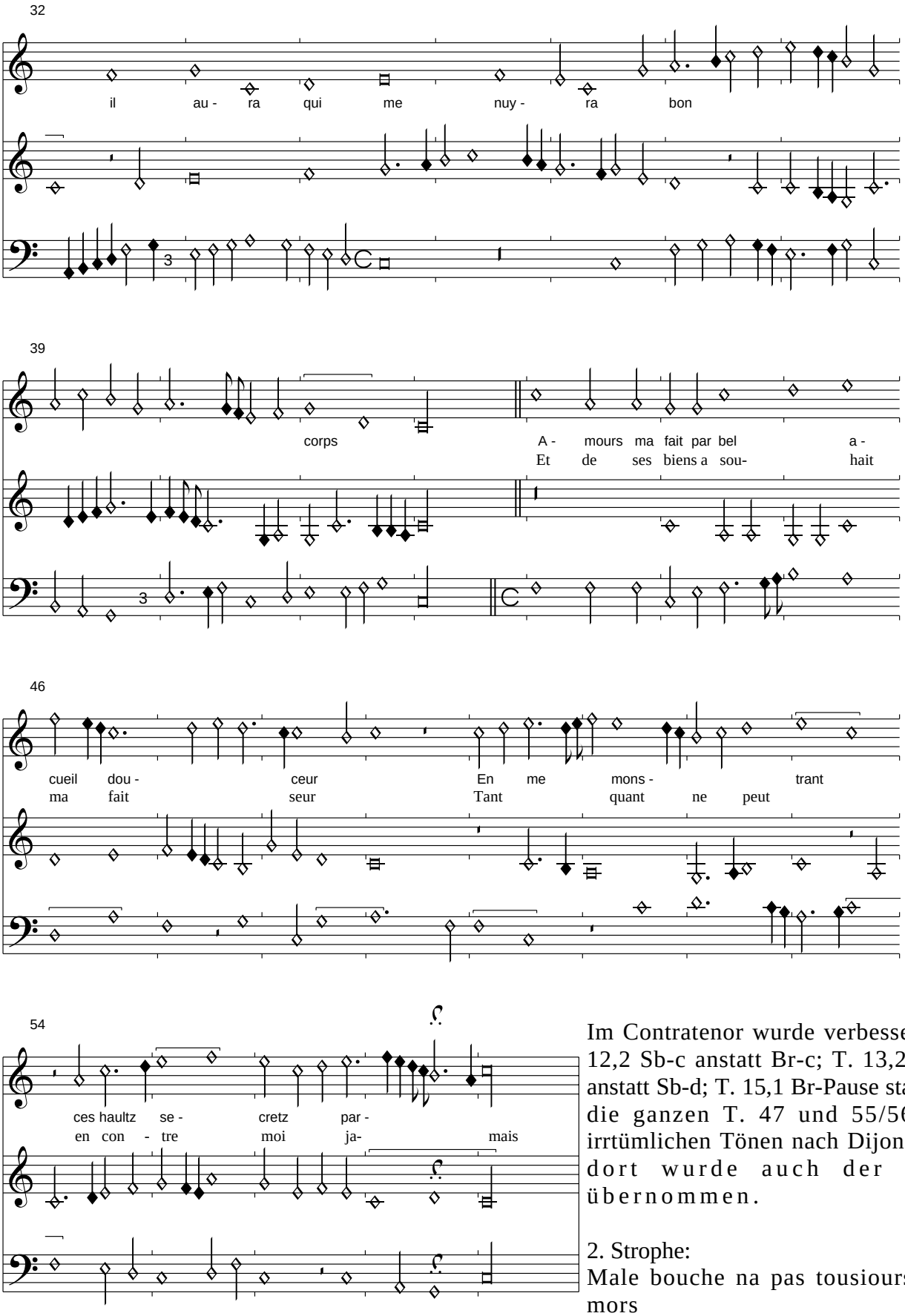
En este sont tous mes labours
Et aussi toute ma richesse
    Vive ma dame par amours
    Qui ma donne toute liesse
Ses yeulx me donnent grant secours
Et cest de moi dame et princesse
Cest de tout mon cueur la noblesse
Je nay ailleurs autre secours

Vive ma dame par amours....

(Busnois): Laissez dangier faire tous ses effors

Bologna Q 16, f. 122v-123r

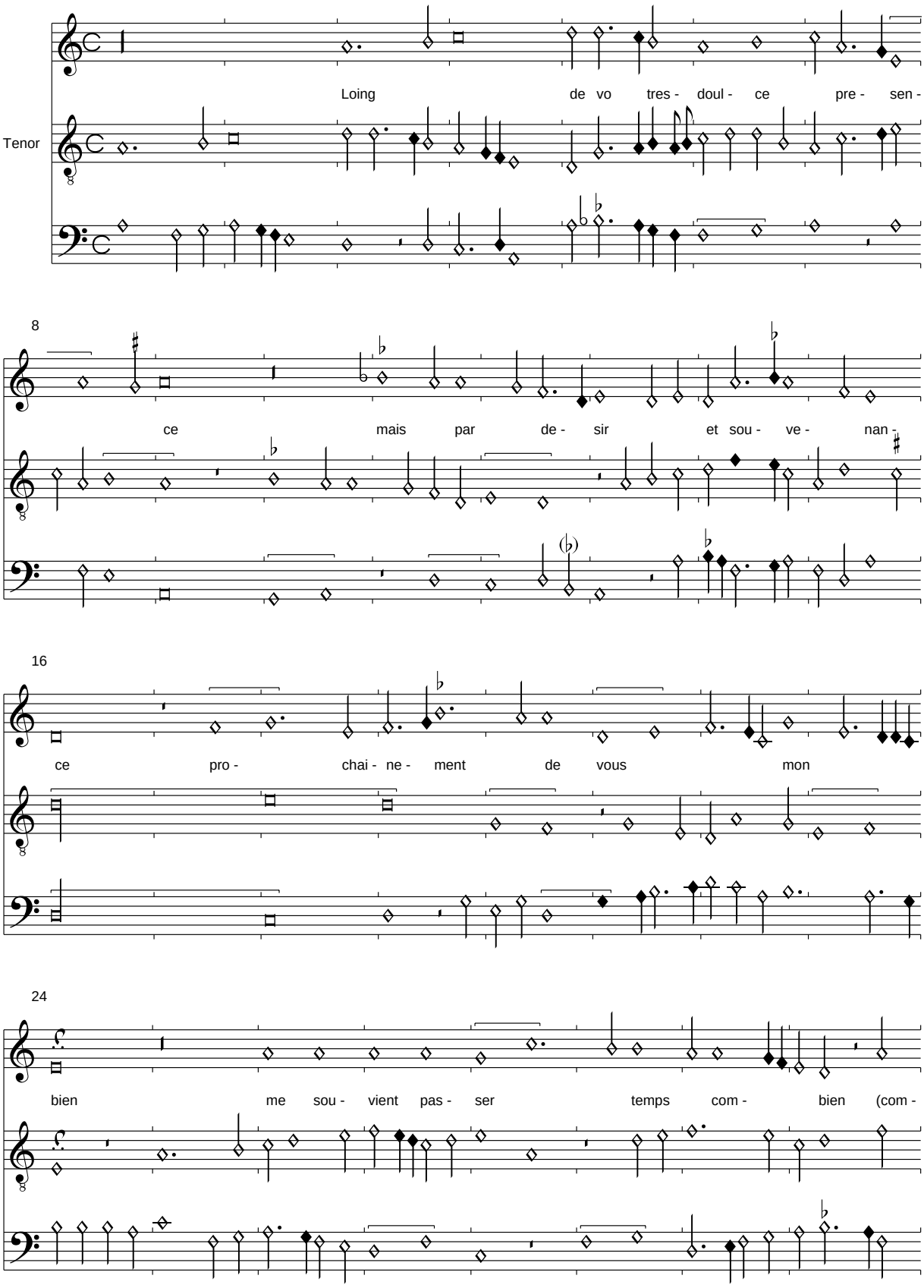


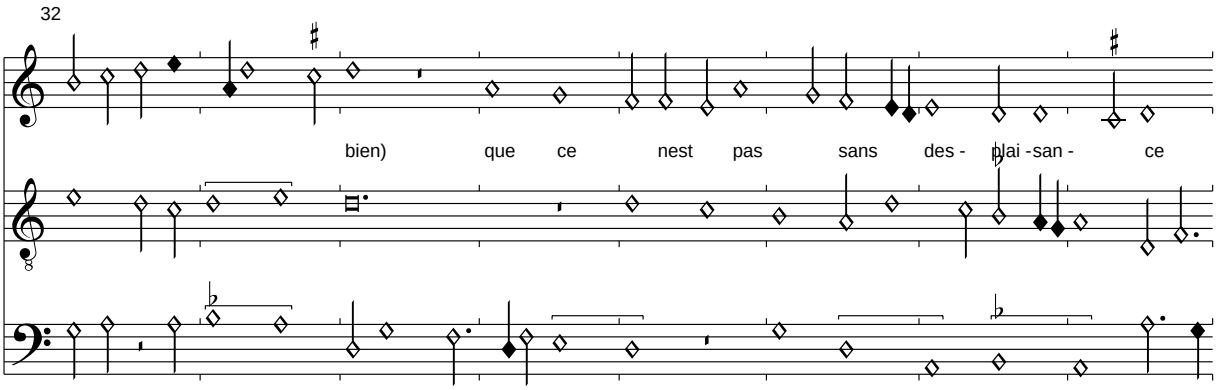


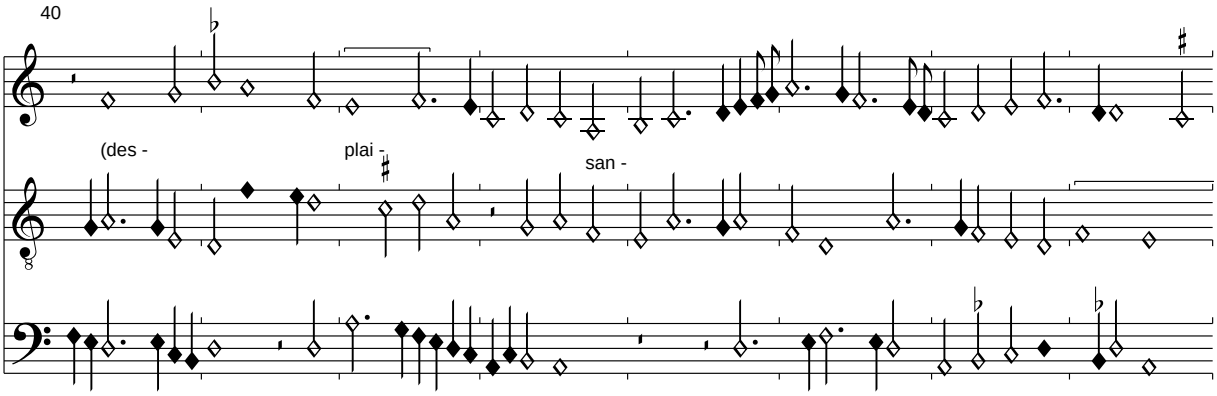
Im Contratenor wurde verbessert: T. 12,2 Sb-c anstatt Br-c; T. 13,2 Sb-e anstatt Sb-d; T. 15,1 Br-Pause statt Sb; die ganzen T. 47 und 55/56 mit irrtümlichen Tönen nach Dijon. Von dort wurde auch der Text übernommen.

2. Strophe:
Male bouche na pas tousiours bon mors
Mais povoir na rien me reveler
Car je scais trop pieca du bas voller
Et ne crain riens ses rigoureux rappors
Laissez dangier faire tous ses effors...

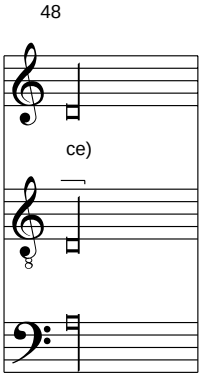
Loing de vo tresdoulce presence
Bologna Q 16, f. 123v-124r







Die Signa congruentiae fehlen in Bologna. Der Text wird aus Mellon übernommen.



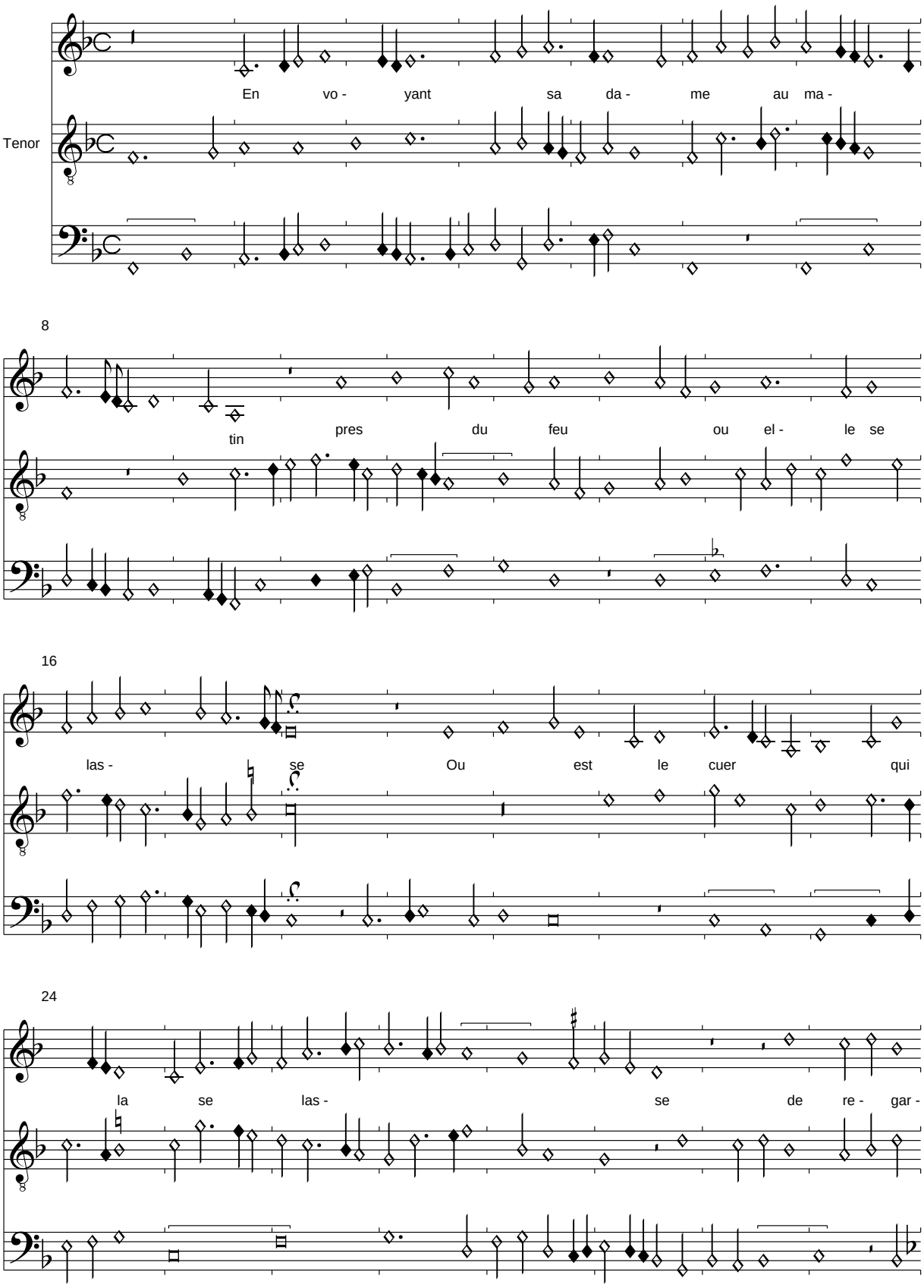
Jai cuide faire resistance
Maiz mon dueil croist tant plus y pense
Et ne me pourroit plaire rien
    Loing de vo tresdoulce presence
    Mais par desir et souvenance

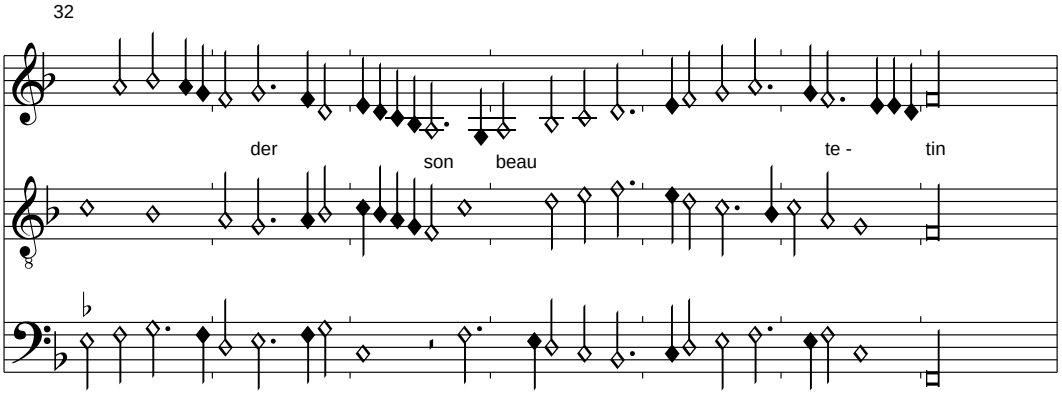
Prochainement de vous mon bien
Car vostre gente contenance
Vo doulx parler vostre prudence
Ont tant asservy le cueur mien
Quil ne seroit a pouoir sien
Sesjoyr ou avoir plaisance

Loing de vo tresdoulce presence...

(Busnois): En voyant sa dame au matin

Bologna Q 16, f. 124v-125r





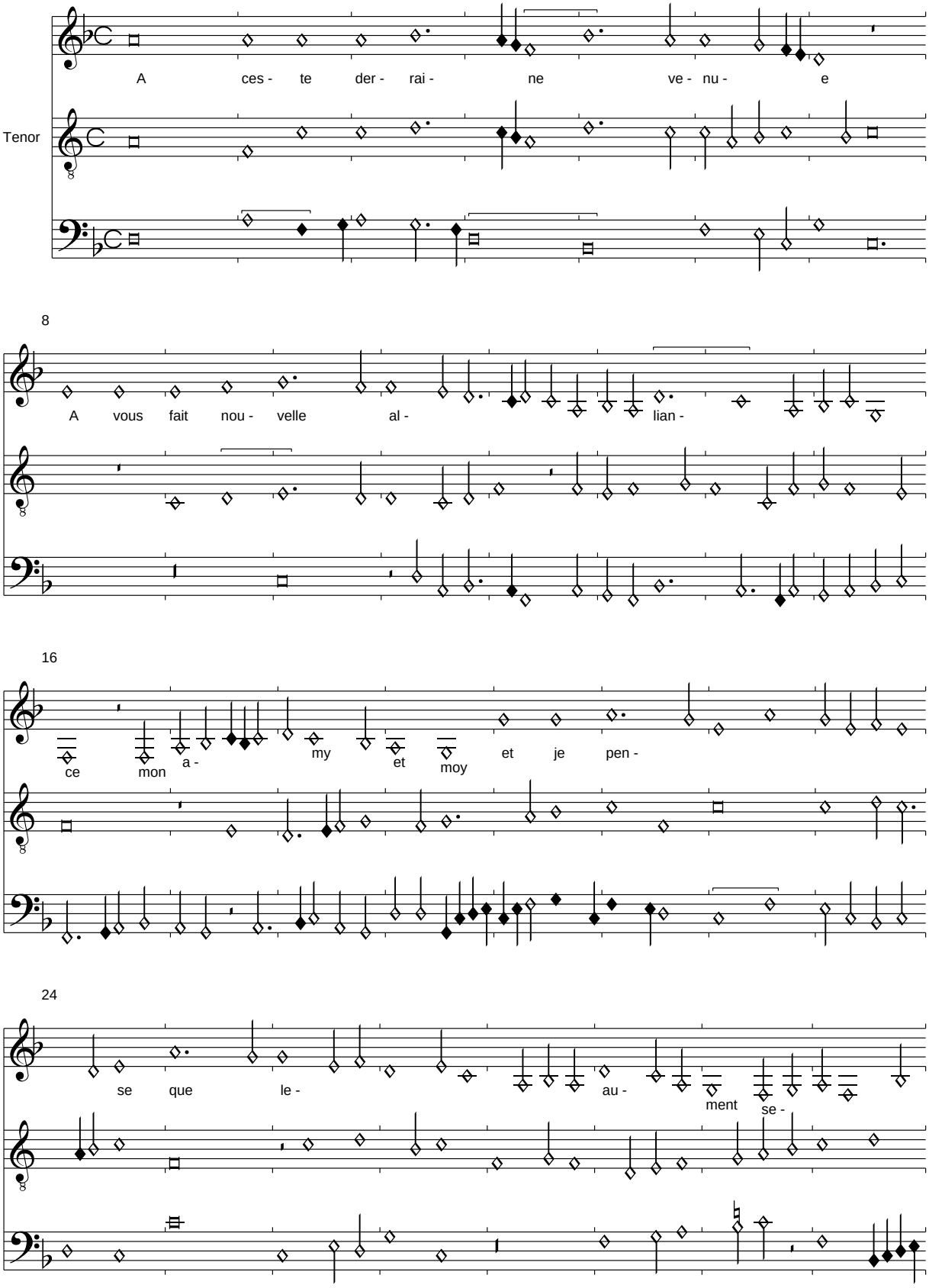
Im Tenor T. 29,2 musste eine Br-Pause durch eine M-Pause korrigiert werden. Der fehlende Text wird nach Dijon ergänzt.

Alors se dit maint bon tatin
Quant on sentretient face a face
    En voyant sa dame au matin
    Pres du feu ou elle se lasse

En ung beau doublet de satin
Quant on la tient et on lembrace
Cest qui tout ennemy efface
Maulgre faulx dangier le matin

En voyant sa dame au matin...

A ceste derraine venue
Bologna Q 16, 125v-126r



Dijon

32

ra te - nu - e Car vrai - ment
Puis quen moi

40

je suis bien re Que sen - tra -
le sien fait seu - de- meu- noz deux cueurs re tout dun

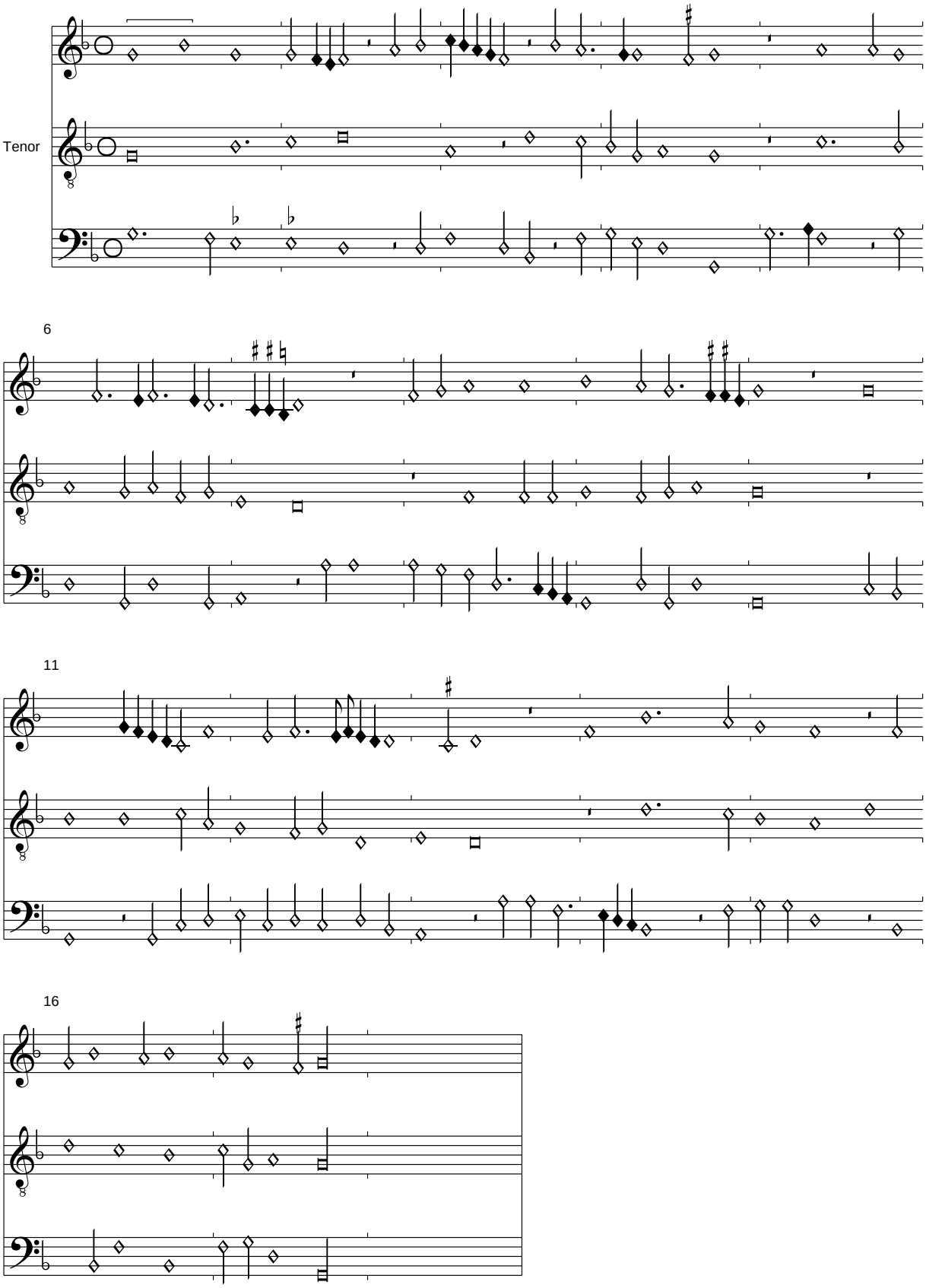
48

me - ront
pa- reil vou- loir se- ront

Die zweite Hälfte dieser Bergerette fehlt in Bologna.
Im Superius T. 9 fehlt eine Sb-e'. Im Contratenor T. 17,1 wurde M-F durch M-G korrigiert; T. 20 wurde eine irrtümlich geschwärzte M-f korrigiert. Der Text sowie die zweite Hälfte werden aus Dijon übernommen.

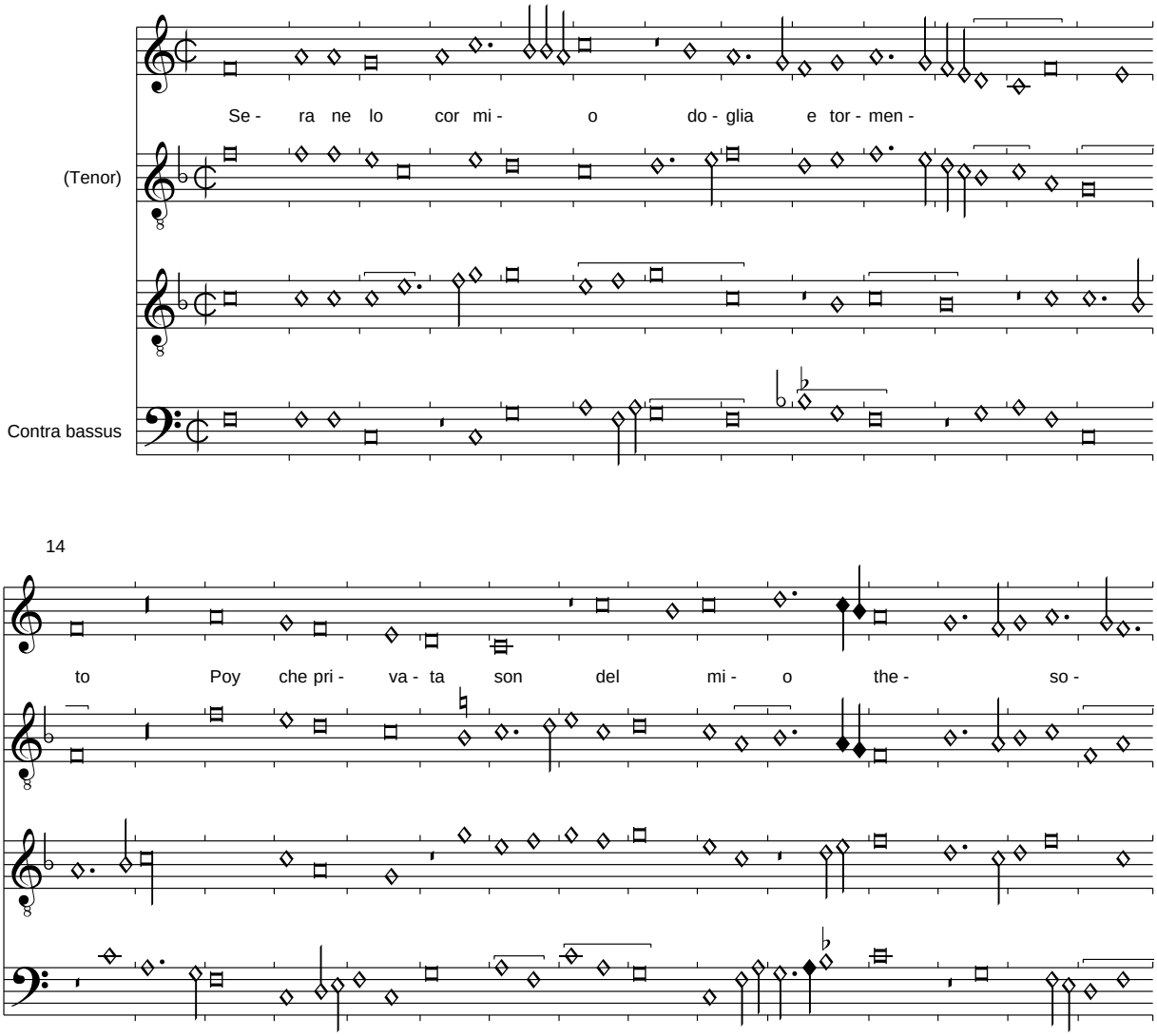
2. Strophe:
Ma leaute sera congnue
Sans y avoir jamais muance
De mon coste pour nul defense
Puis que suis la plus cher tenue

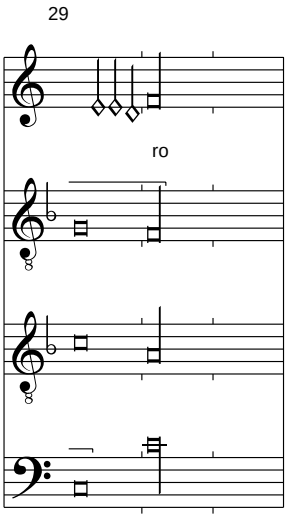
Soit danoix lay
Bologna Q 16, f. 126v



In T. 8,2 des Contratenors wurd M-a durch M-g korrigiert.

Sera ne lo cor mio
Bologna Q 16, f. 127r





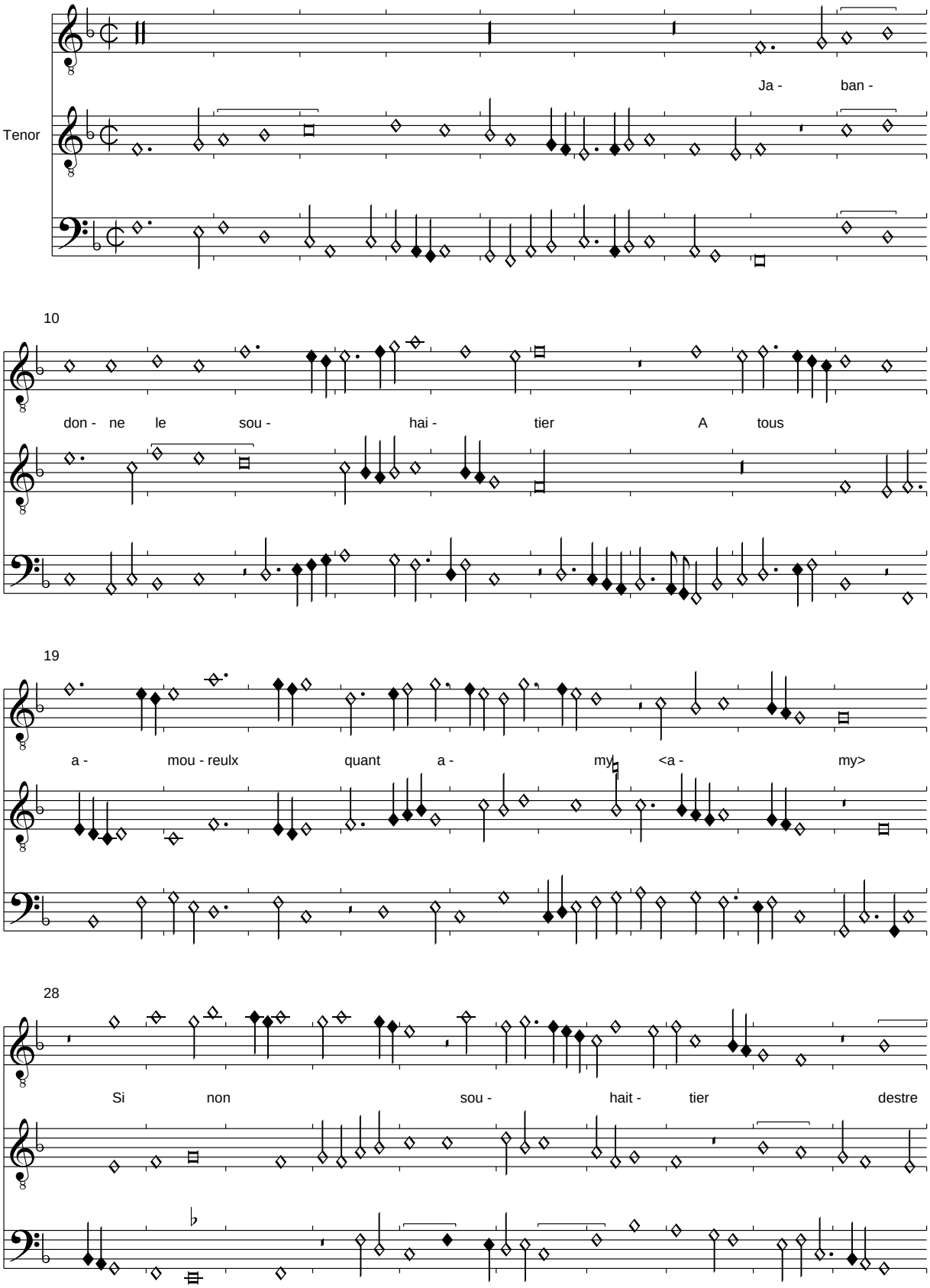
Der Anfang der dritten Stimme wurde nach Montecassino korrigiert. Den Text entnehmen wir Perugia 431:

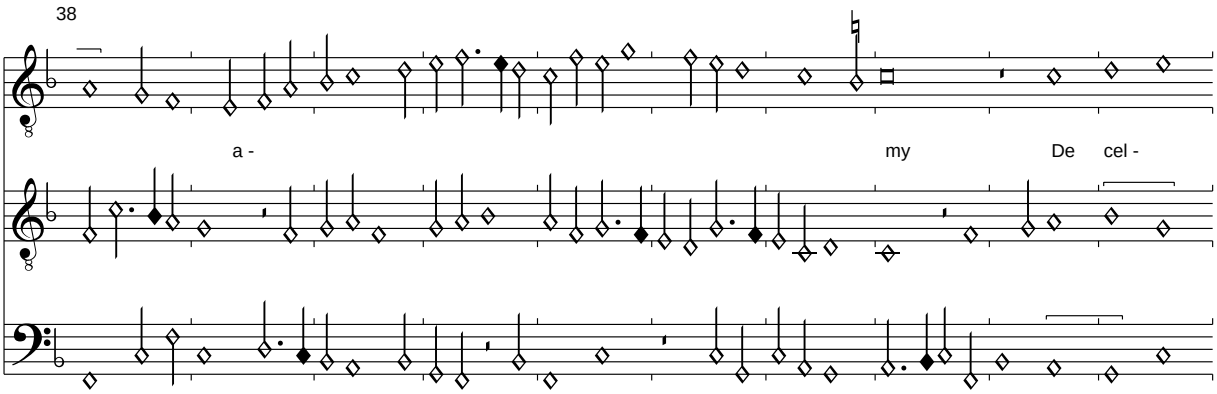
La fe che prometisti solo memento
Cambiata me sera per forza doro

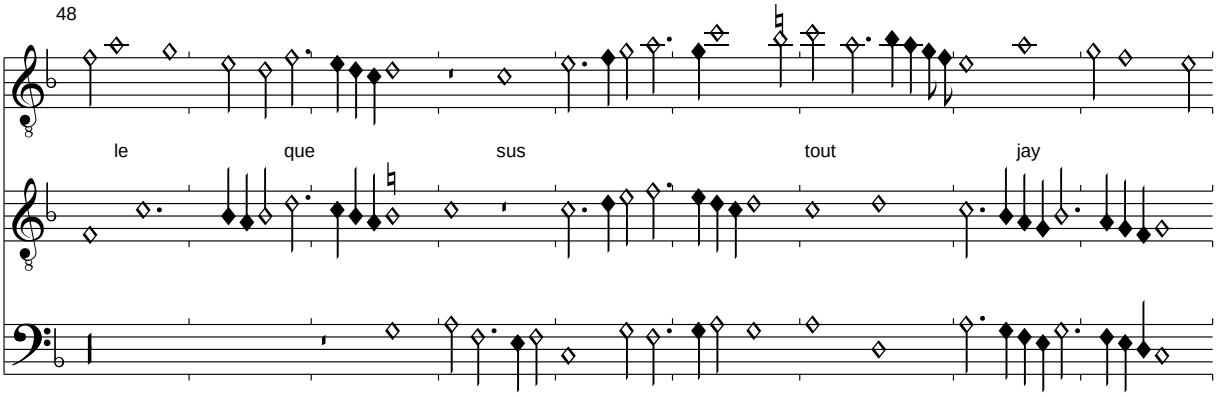
Sera la vita mia in pianto et lamento
Po che me tolto de veder chadoro

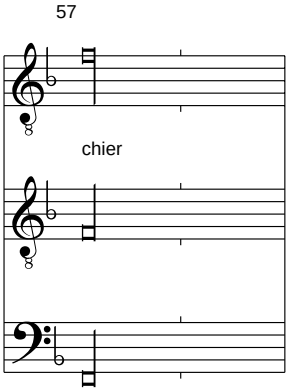
Sera el pensier mio <tristo> e scontento
Poy che penando ogni hor e puncto moro

Jabandonne le souhaitier
Bologna Q 16, f. 127v-128r



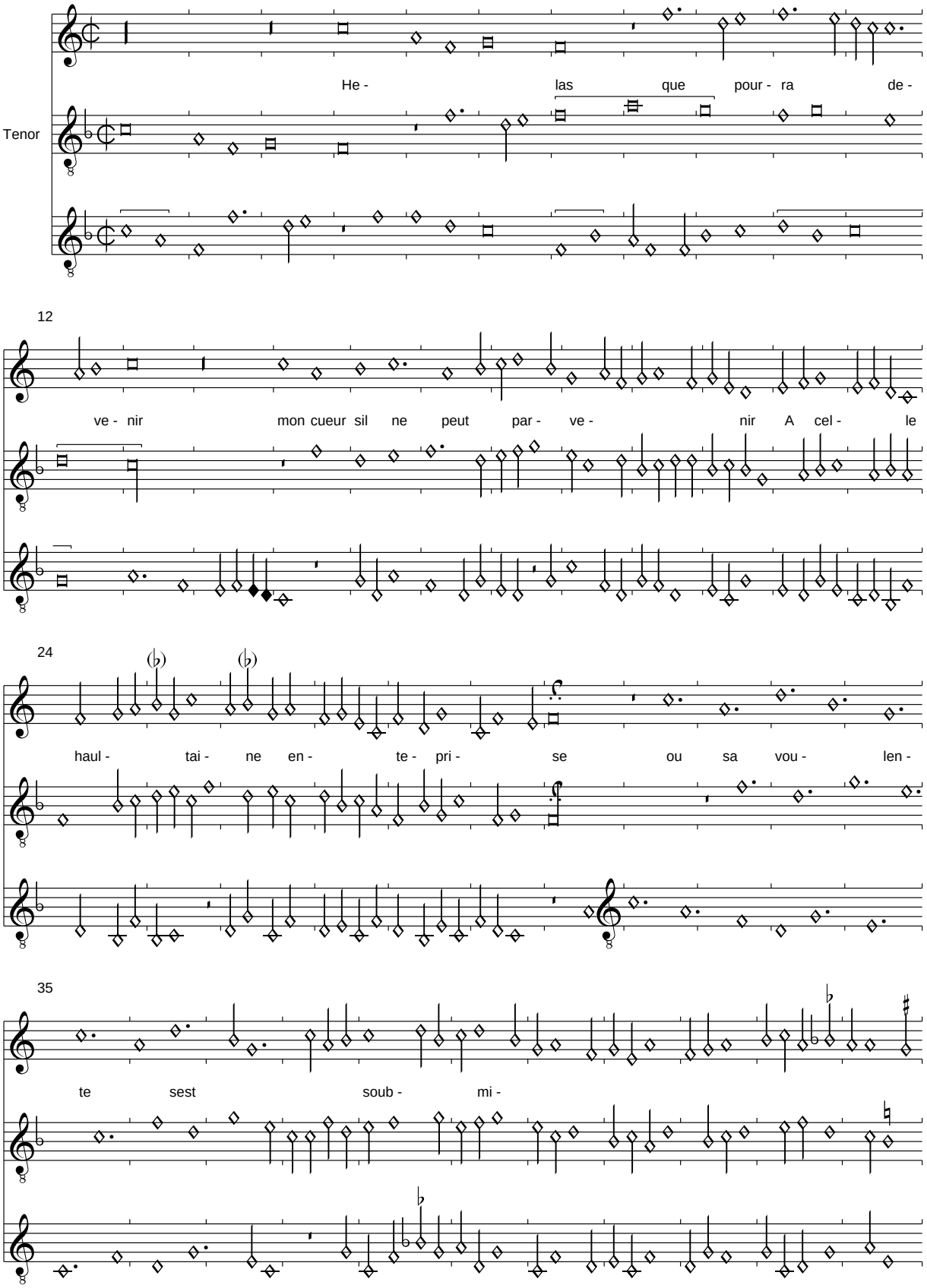


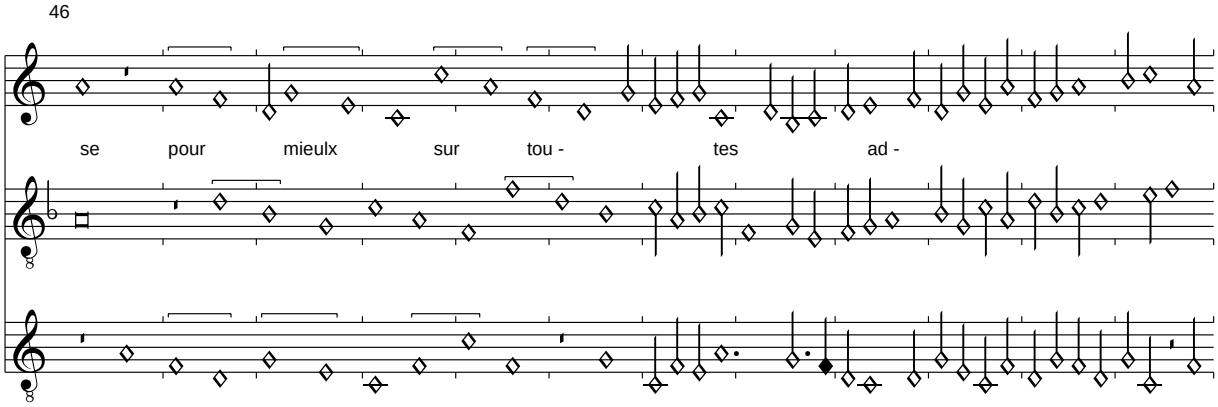


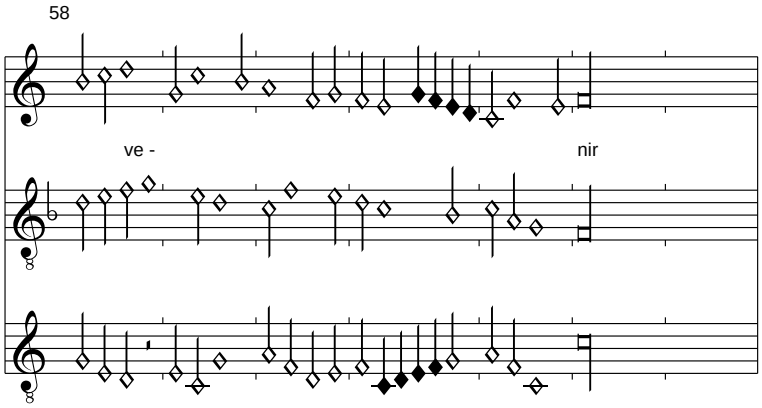


Das Stück ist in Bologna stark fehlerhaft überliefert und wird an folgenden Stellen nach Riccardiana 1 korrigiert: Im Superiu T. 22,4-23,3 wurden vier Sb ergänzt. Die gesamte Passage im Tenor T. 234-25,4 sowie der fehlende T. 43. Im Contratenor T. 10,1 fehlt die Sb-c.
Der nur in Riccardiana 1 überlieferte Text ist ebenfalls eher verballhornt, der Sinn erschließt sich nur zu Teilen.

(Caron): Helas que pourra devenir
Bologna Q 16, f. 128v-129r







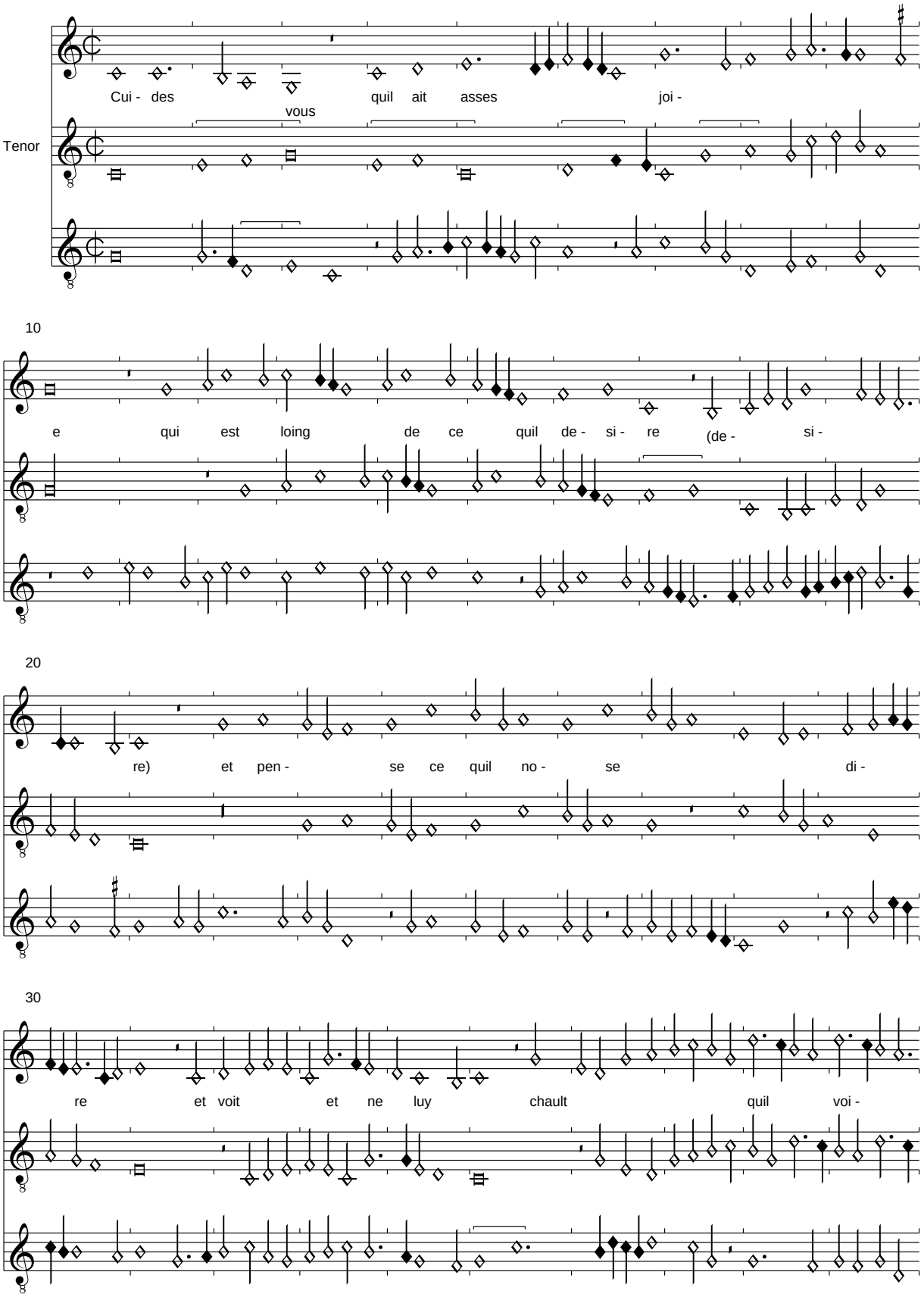
Der Text wird aus der besonders nahe stehenden Quelle Dijon übernommen:

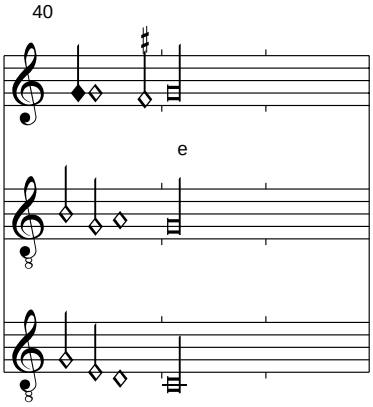
Cest chois sans ailleurs revenir
Eslicte pour temps advenir
Avoir plaisance a sa devise
    Helas que pourra devenir
    Mon cueur sil ne peut advenir
    A celle haultaine enteprise

Or est contraint pour advenir
Car desir la fait convenir
Qui la mis hors de sa franchise
Est a la cause cest soubmise
A excuser par souvenir

Helas que pourra devenir...

(Caron): Cuides vous quil ait assez joie
Bologna Q 16, f. 129v-130r





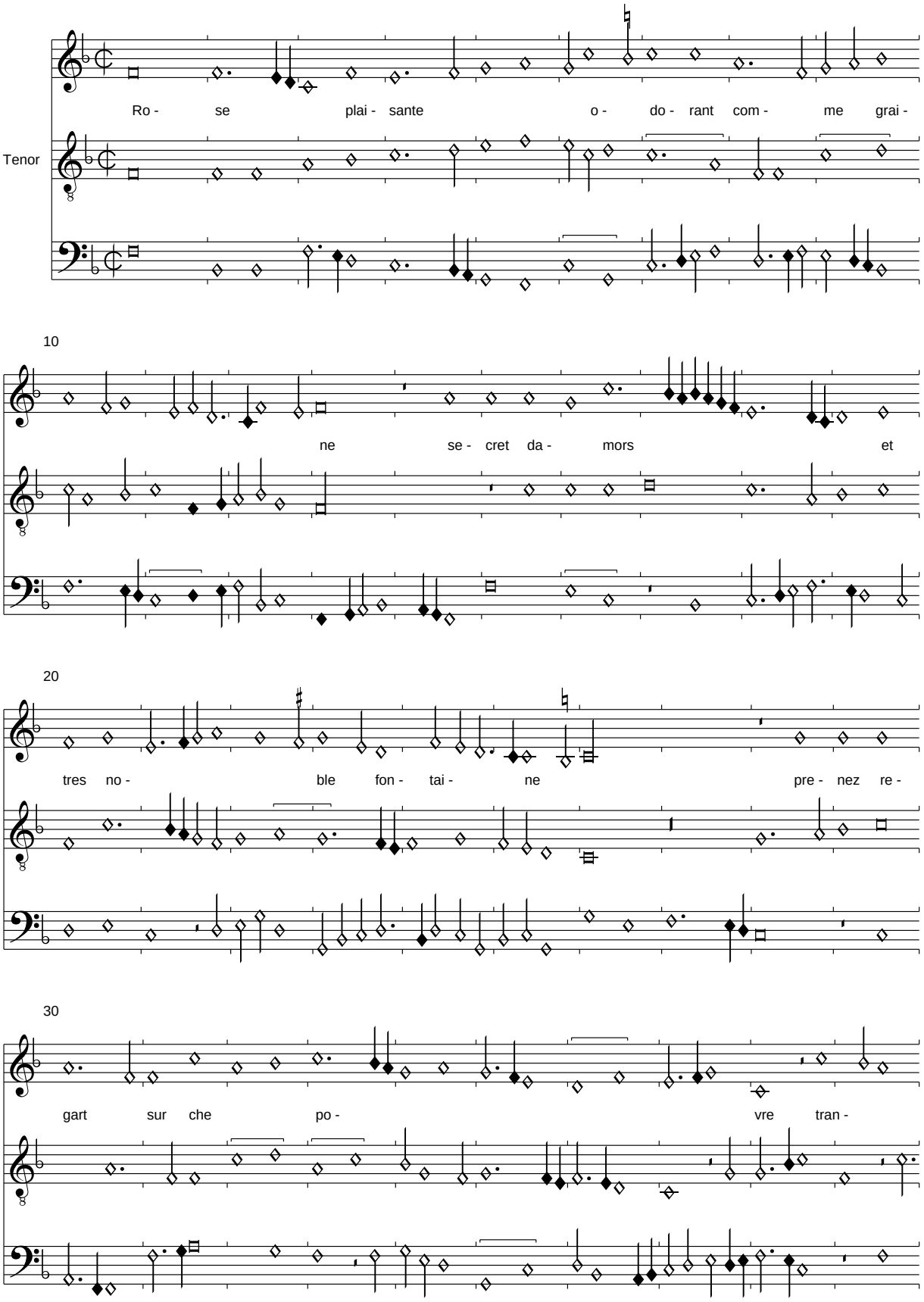
Es handelt sich um eine gegenüber der parallelen Quelle Pixérécourt erheblich verkürzte und veränderte Version. Zudem ist nicht ganz klar, welche Version die ursprüngliche ist, also auch ob die Zuschreibung an Caron haltbar ist. In Pixérécourt wird die Chanson mit einem unwahrscheinlichen italienischen Text "Fuggir non posso" überliefert. Aus dem Incipit in Riccardiana 2 ("Qui diem vous") könnte der hier wiedergebene Text Alain Chartiers in Rohan abgeleitet werden, er passt m. E. sehr gut auf die Musik. In Bologna lautet das Incipit "En quuque lentor".

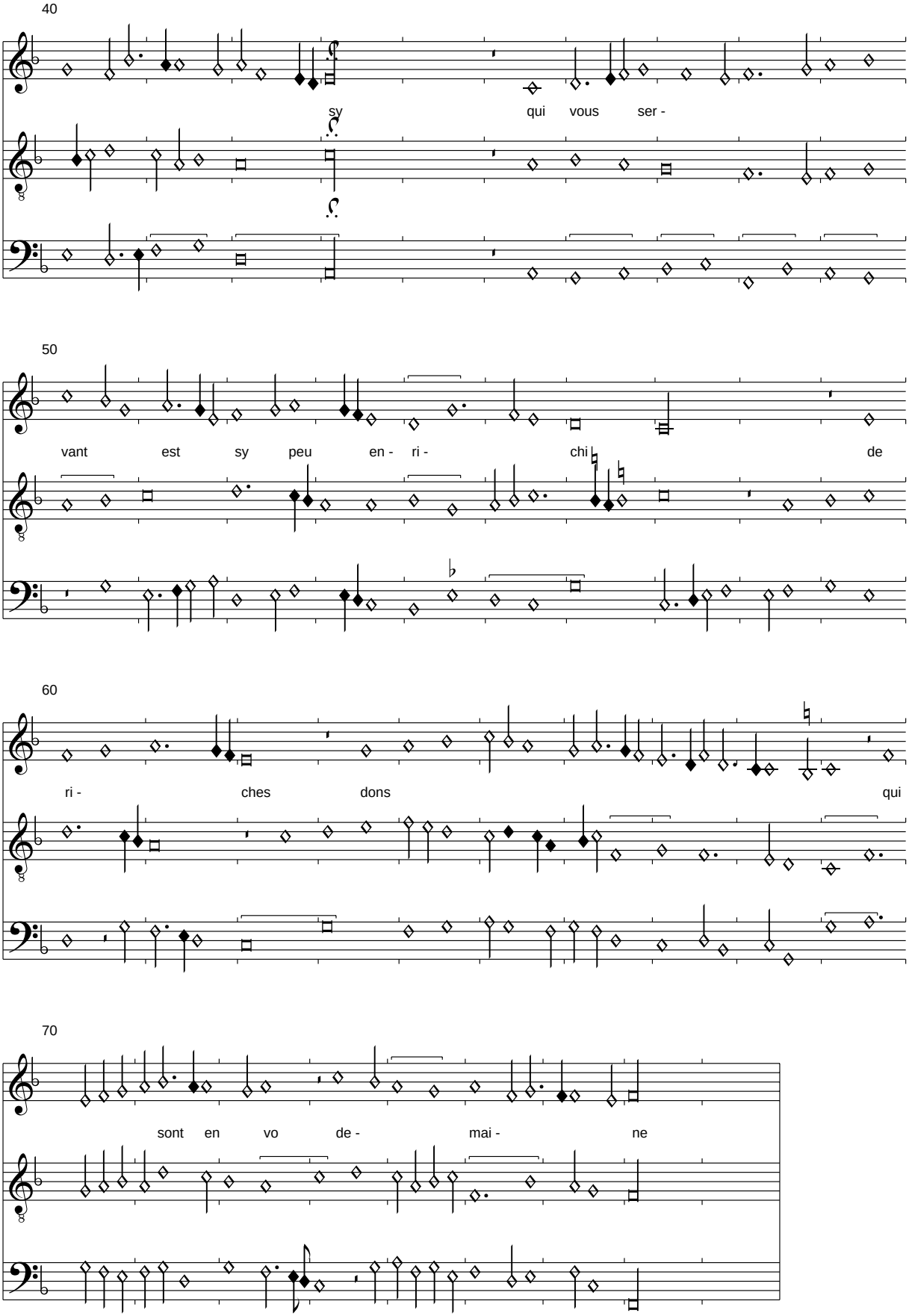
Voulentiers le conforteroie
Et que vous ensemble beausire
    Cuides vous quil ait asses joie
    Qui est loing de ce quil desire

Que diries vous se jestoie
Celuy qui porte ce martire
Ung cueur qui loing despoir soupire
Nest il pas en piteuse voie

Cuides vous quil ait asses joie...

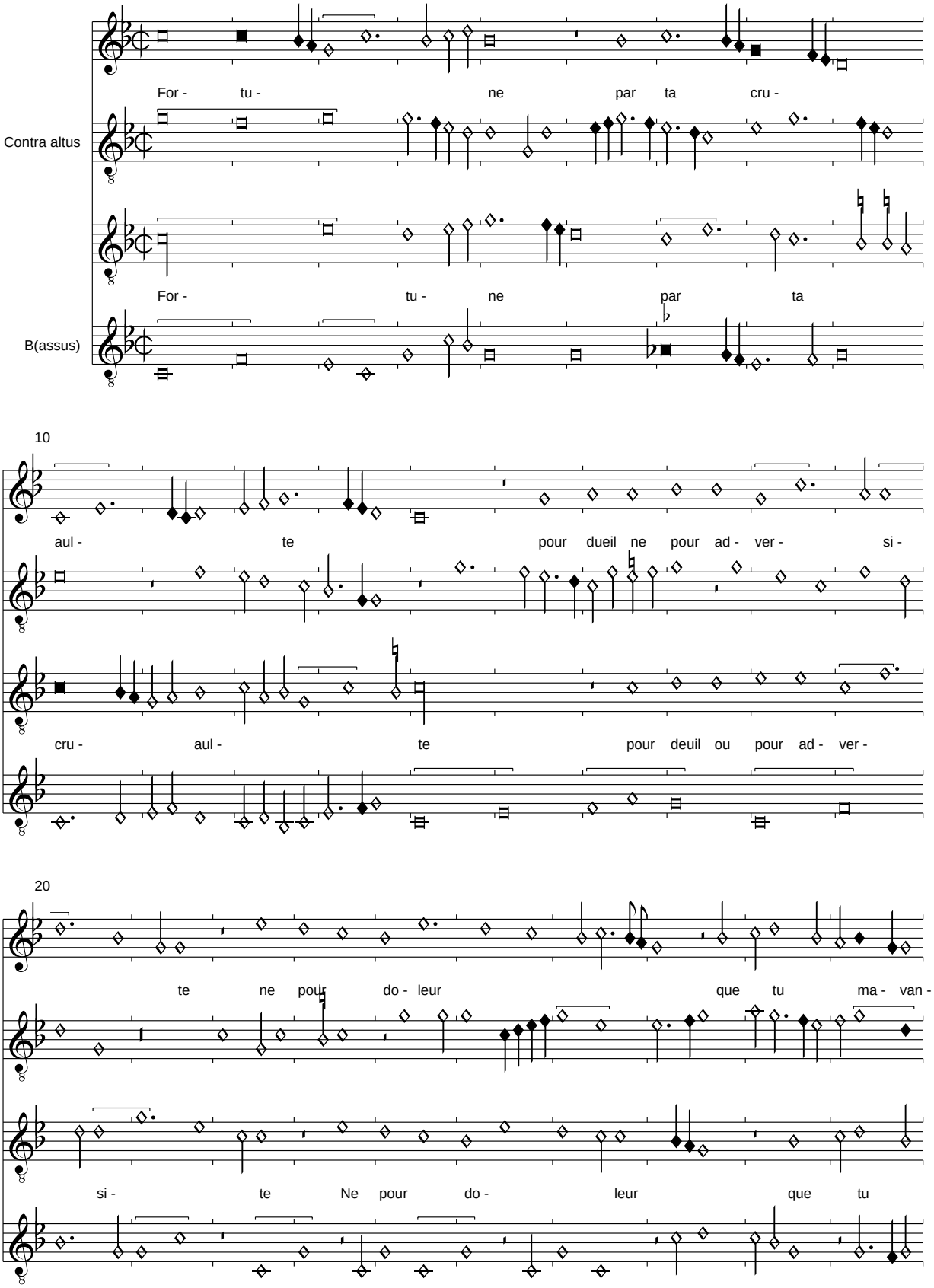
(Caron): Rose plaisante
Bologna Q 16, f. 130v-131r

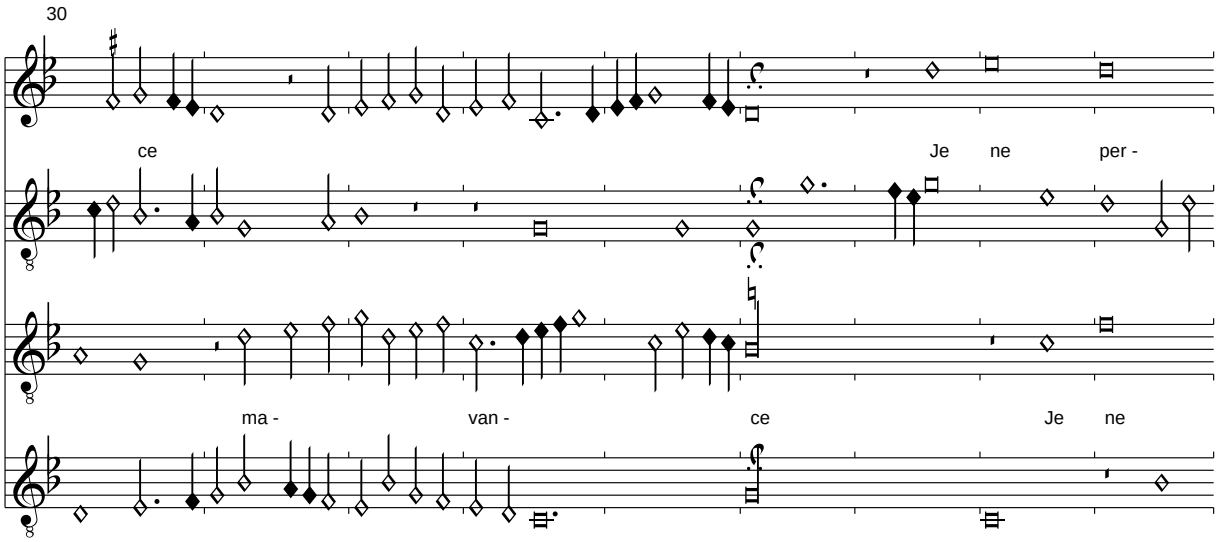


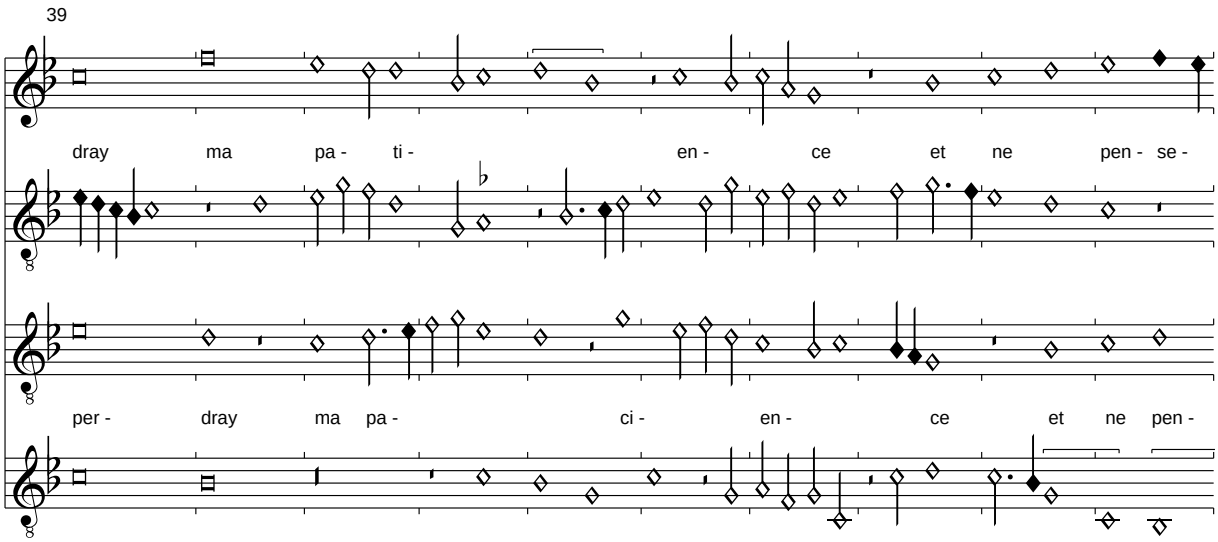


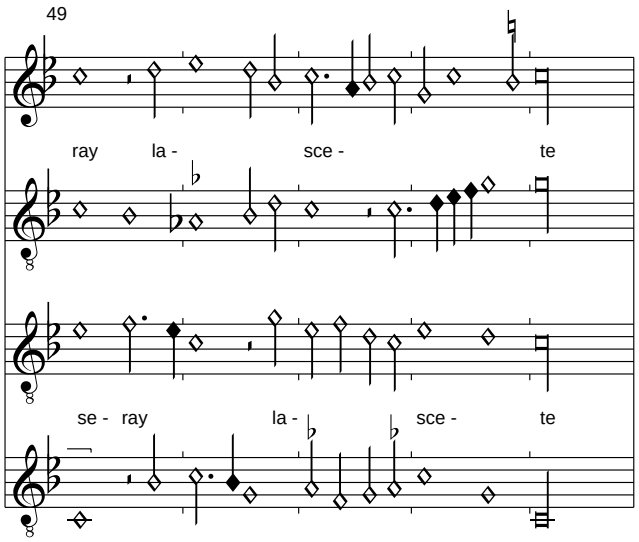
Der Text ist Pixérécourt entnommen. Es gibt weitere, weniger wahrscheinliche Zuschreibungen an Basiron und Dusart.

(Vincenet): Fortune par ta cruaulte
Bologna Q 16, f. 131v-132r







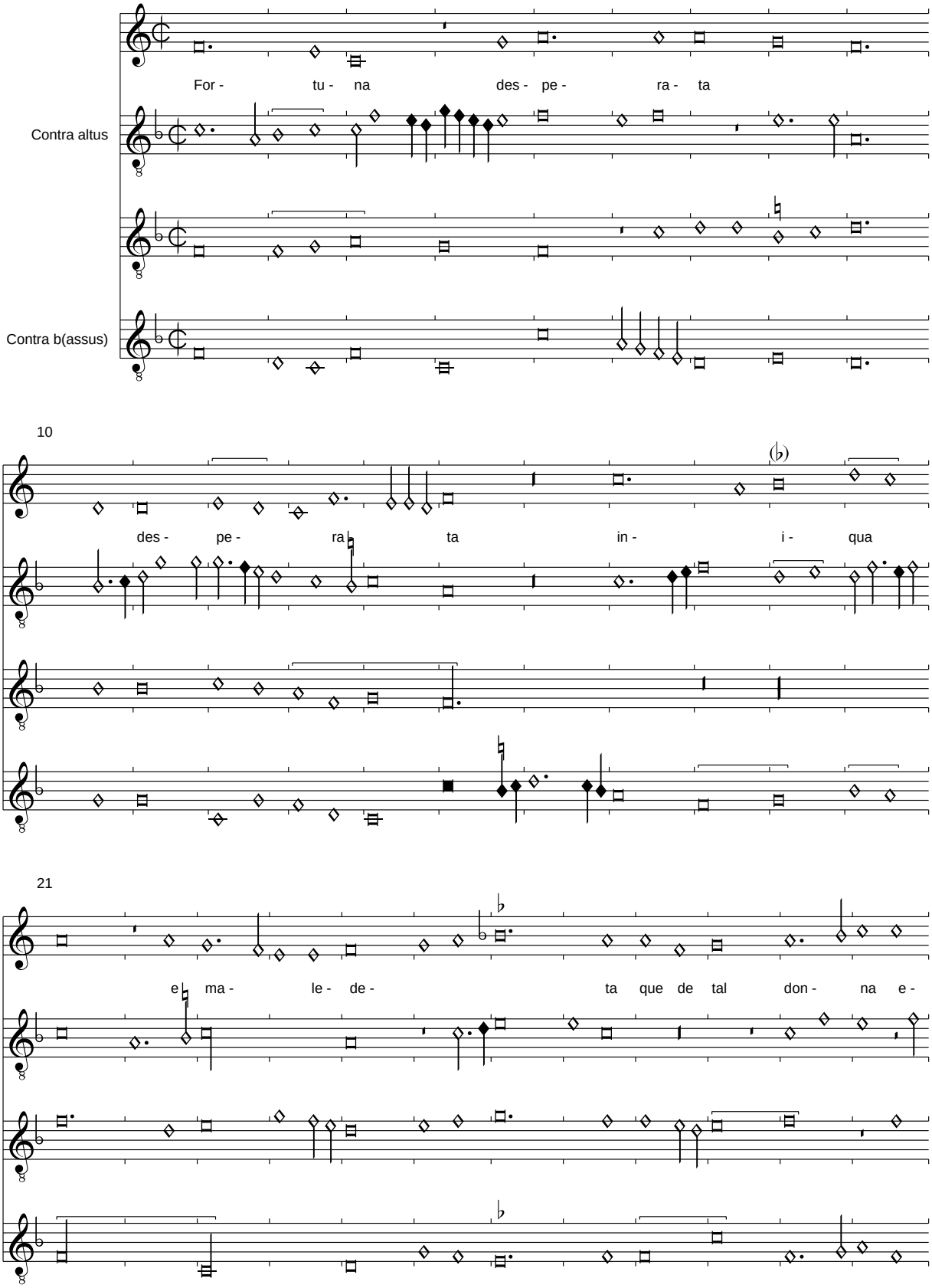


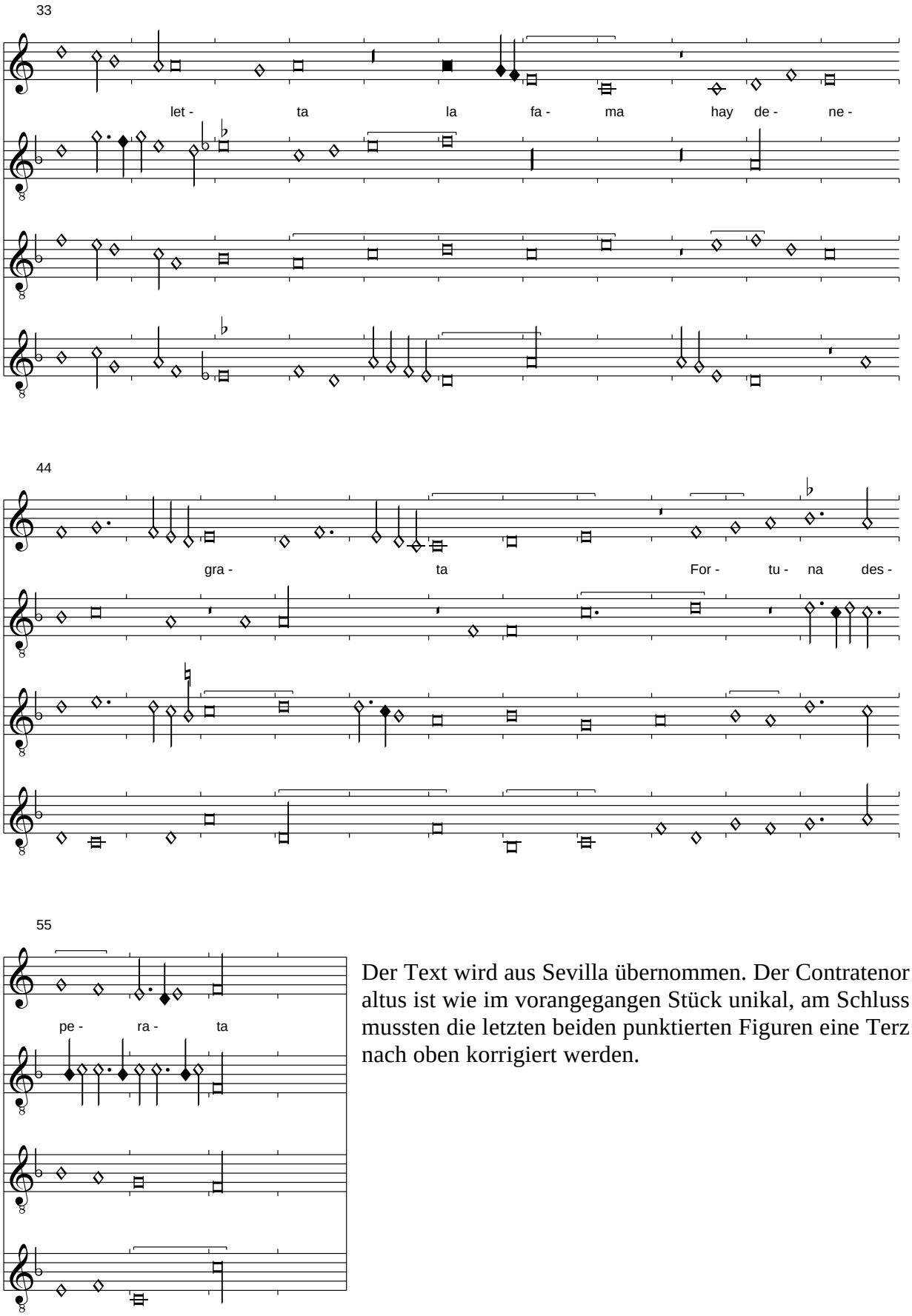
Der Contratenor altus ist unikal in dieser Quelle. Die Zuschreibung an Vincenet in Mellon und Odhecaton sollte im Licht der Gruppierung von Q 16 und der typischen Dreiklangsimitation überdacht werden, da Caron hier ebenfalls in Frage käme. Die Textierung wird aus Mellon übernommen.

Plus tu as contre moy heurte
Moins suis doubteux plus ay seurte
Car jay le baston desperance
    Fortune par ta cruaulte
    Pour deuil ne pour adversite
    Ne pour doleur que tu mavance

Jay bien maulgre ta maleurte
Jay ris de ta diversite
Jay plaisir de ton actavance
Jay fierte contre ta puissance
Car tout me vient de loyaulte
.

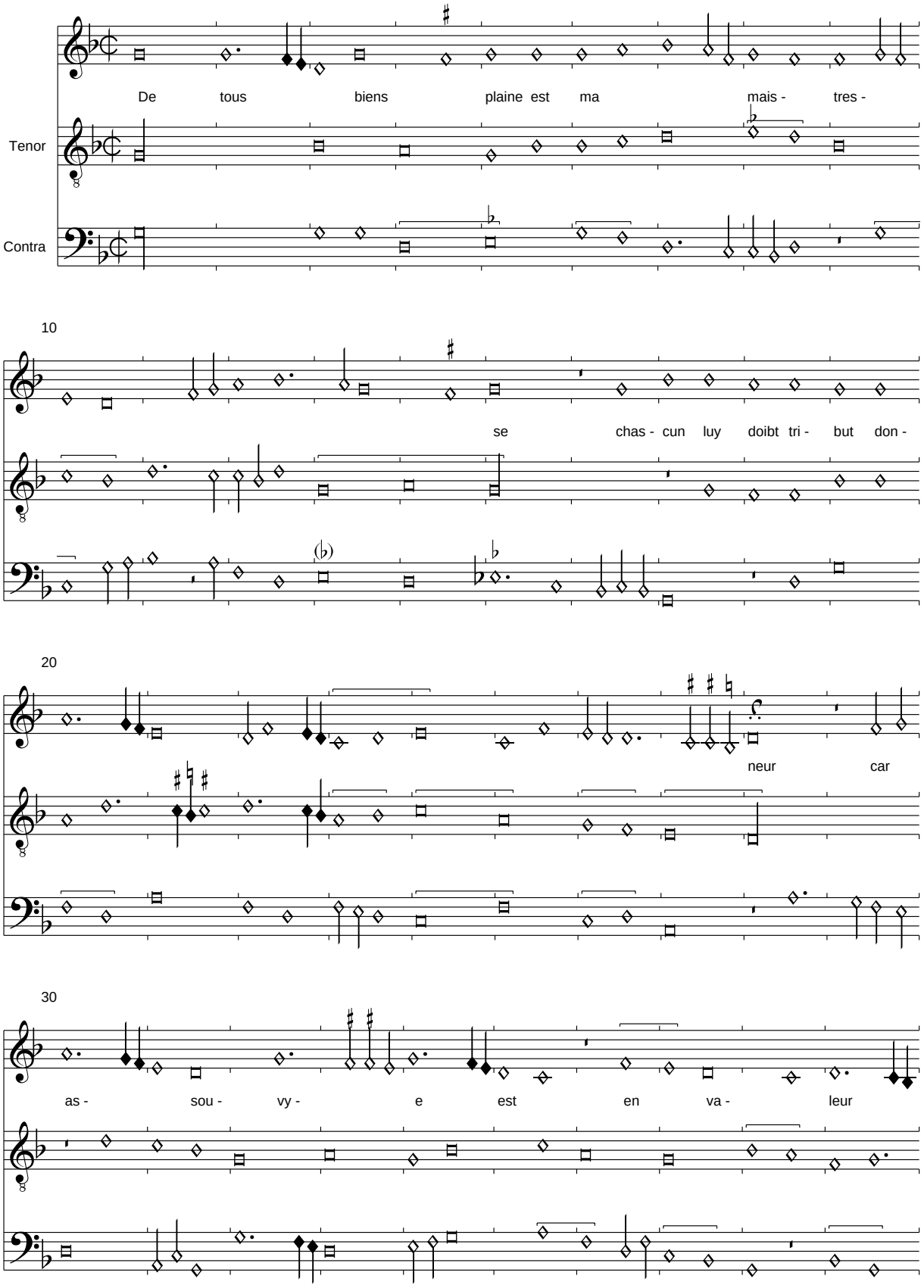
(Busnois/Felice): Fortuna desperata
Bologna Q 16, f. 132v-133r

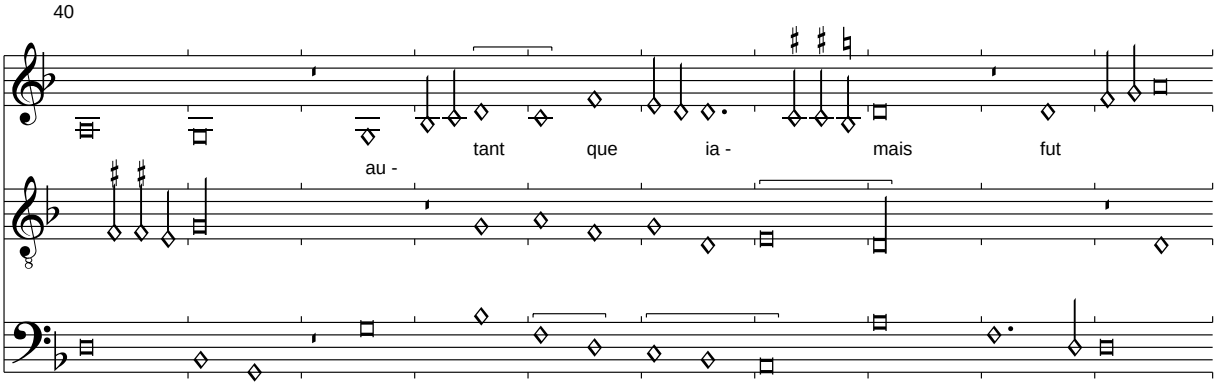


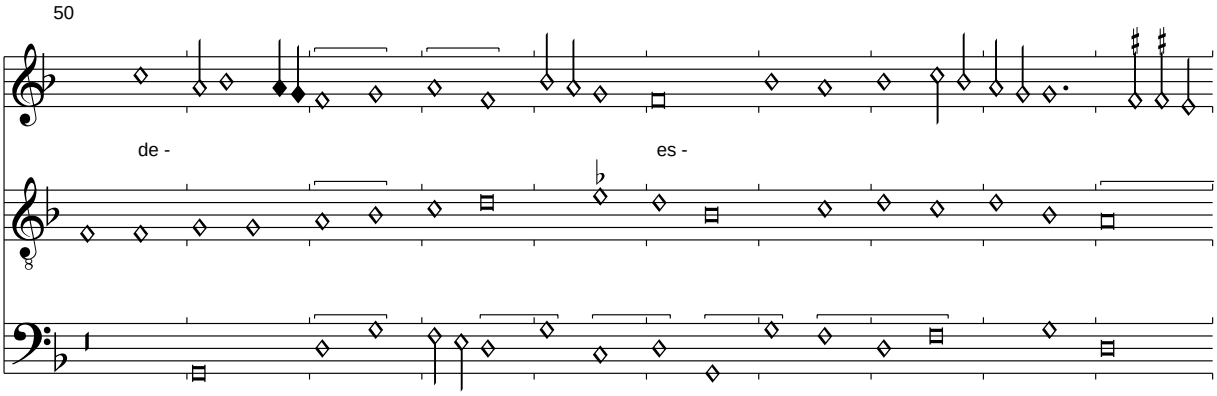


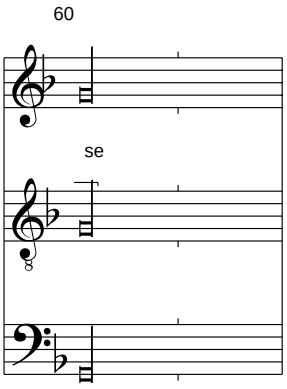
Der Text wird aus Sevilla übernommen. Der Contratenor altus ist wie im vorangegangen Stück unikal, am Schluss mussten die letzten beiden punktierten Figuren eine Terz nach oben korrigiert werden.

(Ghizeghem): De tous biens plaine
Bologna Q 16, f. 133v-134r









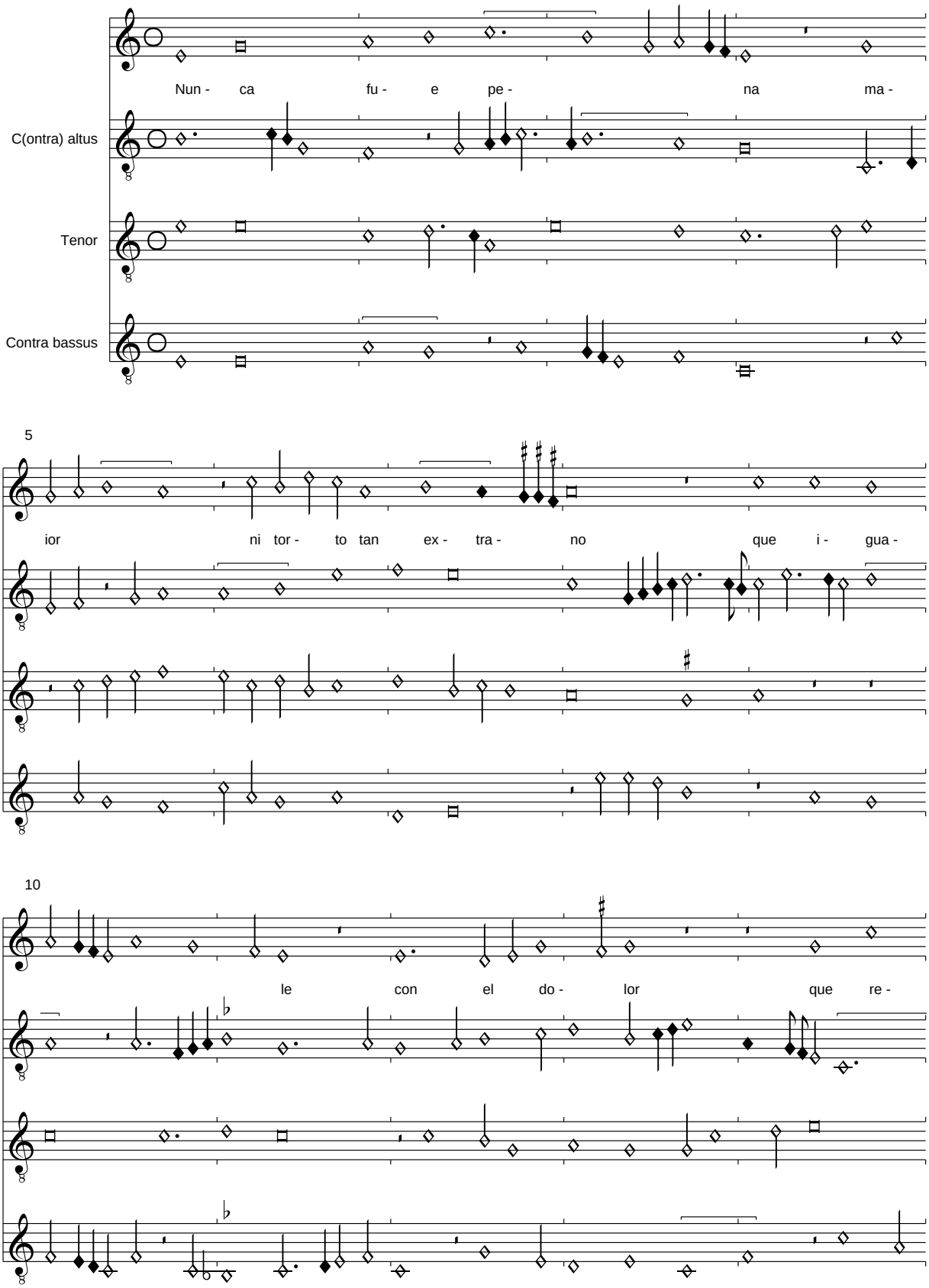
Im Contratenor T. 11,4 wurde M-b zu M-a, in T. 16,4 wurde M-B zu M-A korrigiert; die fehlenden T. 40-43 wurden aus Kopenhagen korrigiert. Der fehlende Text wird aus Kopenhagen übernommen:

En la veant jay tel leesse
Que cest paradis en mon cueur
De tous biens plaine est ma maitresse
Chascun luy doibt tribu donneur

Je nay cure daultre richesse
Si non destre son serviteur
Et pource quil nest chois milleur
En mon mot porteray sans cesse

De tous biens plaine...

(Jo. Urede): Nunca fue pena maior
Bologna Q 16, f. 134v-135r



15

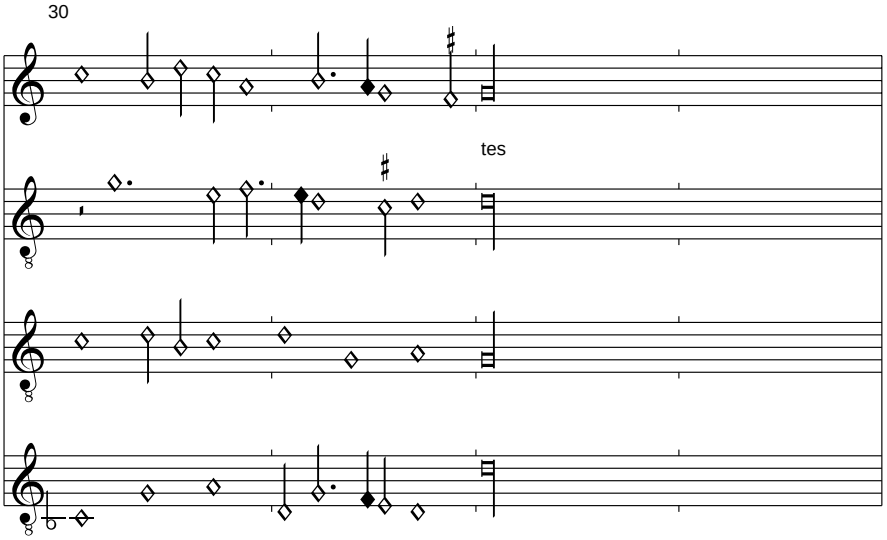
ci - bo del en - gag -

20

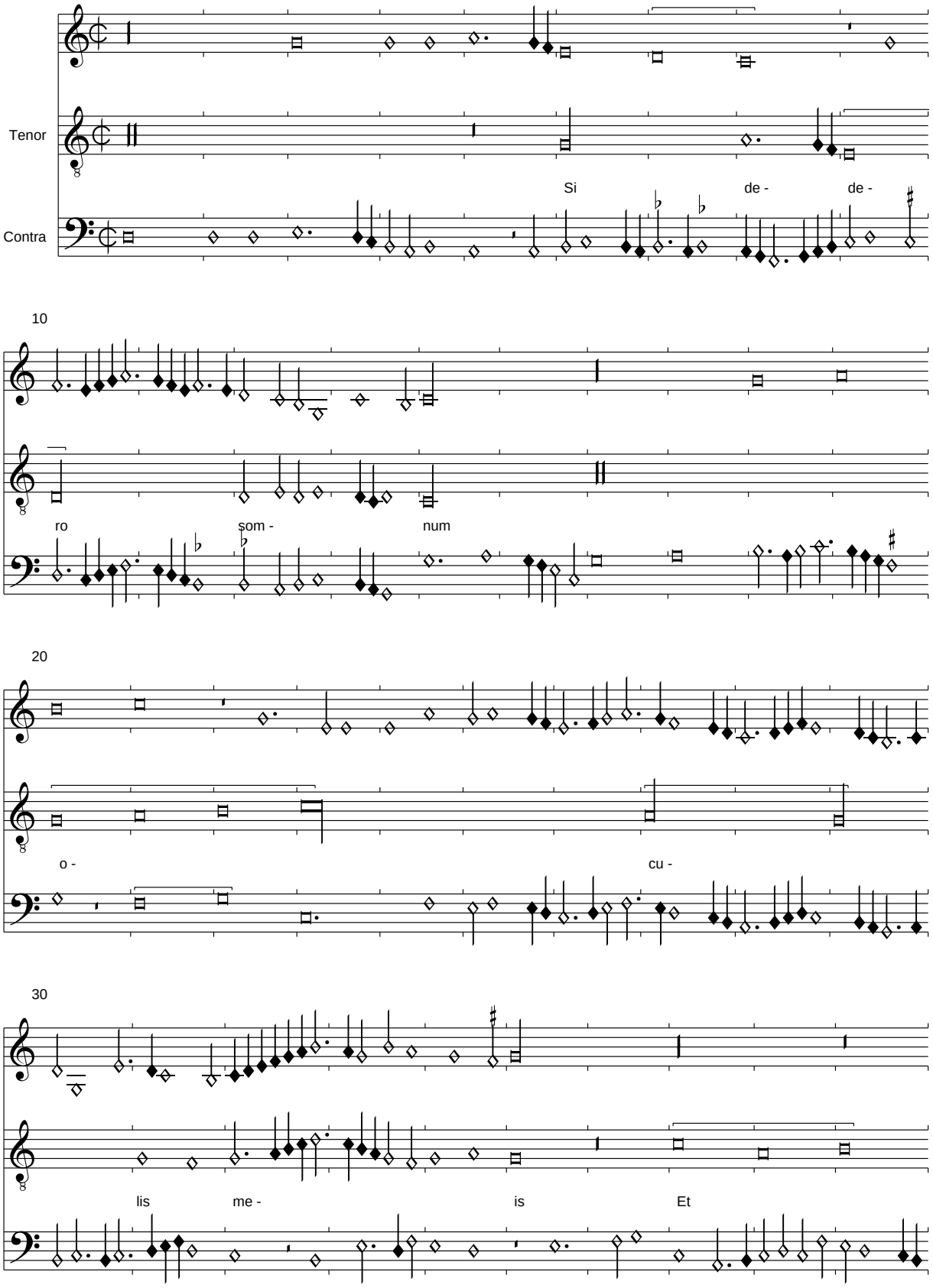
no l es - te co - nos - ci - men -

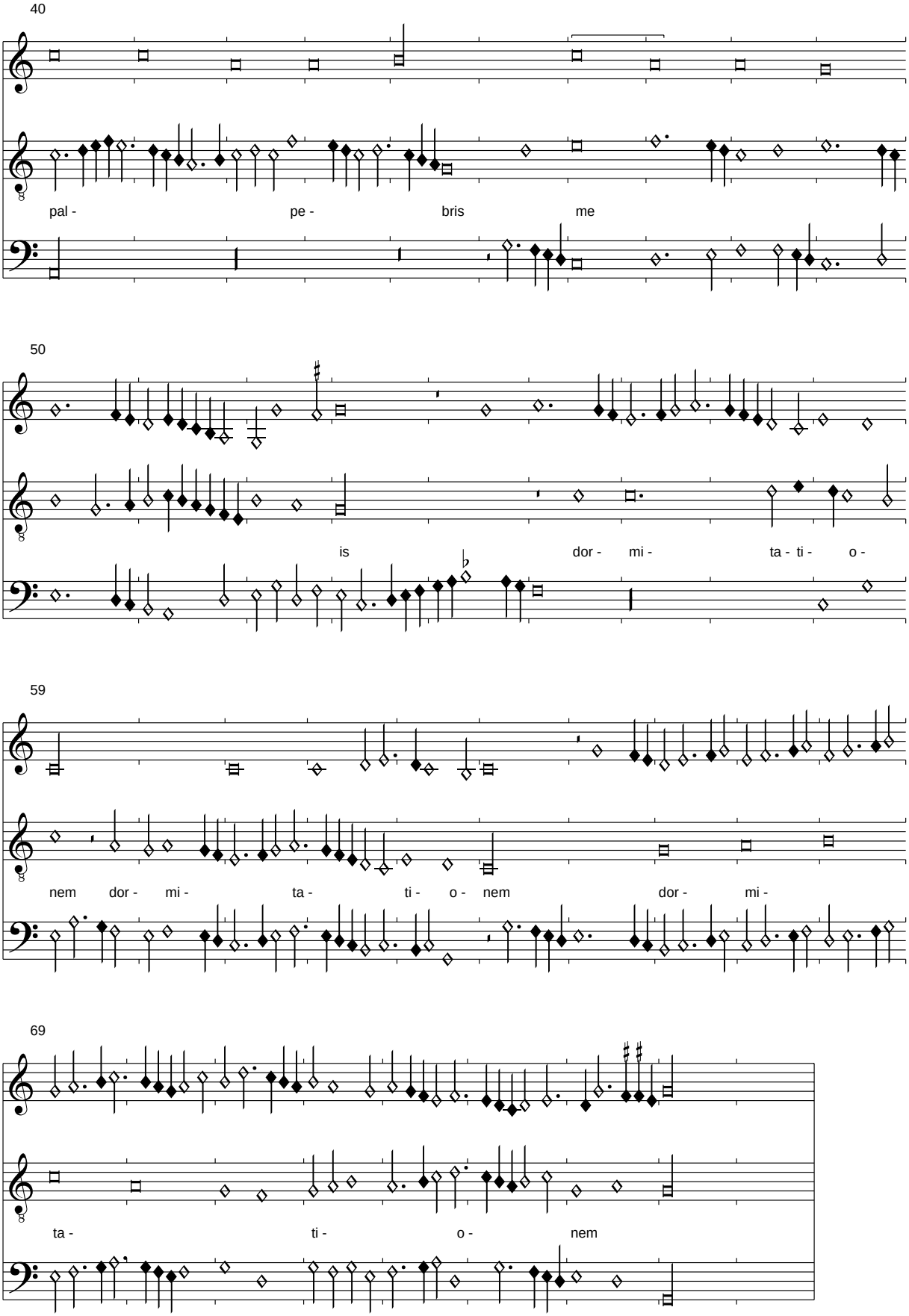
25

to ha - ce mis di - es tris -


30
tes

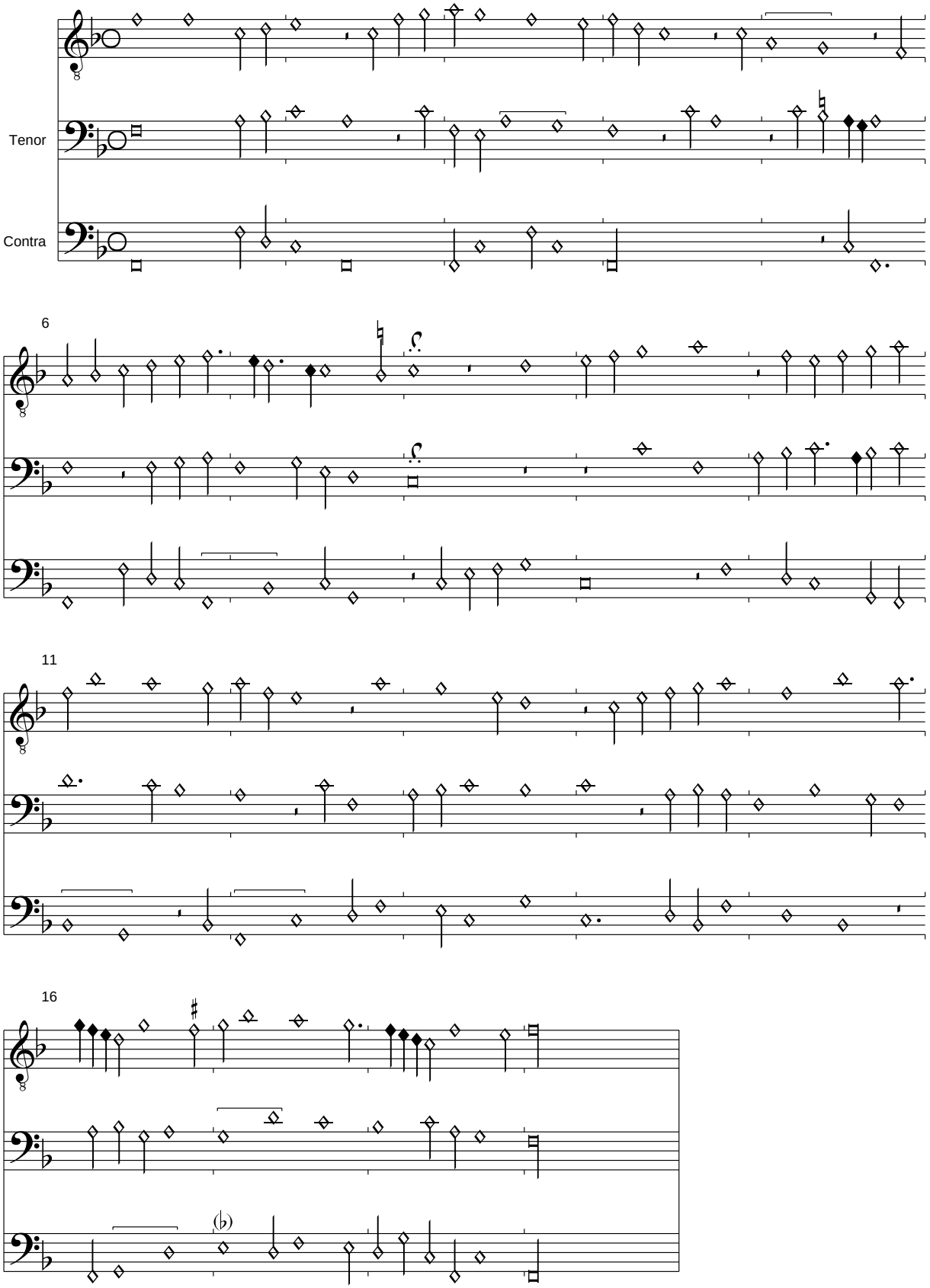
(Agricola): Si dedero somnum oculis meis
Bologna Q 16, 135v-137r





Die Quelle hat teilweise im Contratenor ein B vorgezeichnet, es ist aber fast nicht erforderlich, so dass es hier ausgelassen wurde. In parallelen Quellen herrscht eine starke Verunsicherung über den an sich klaren mixolydischen Modus. Der Text wurde teilweise ergänzt.

(Morton): Le souvenir de vous me tue
Bologna Q 17, f. 137v-138r



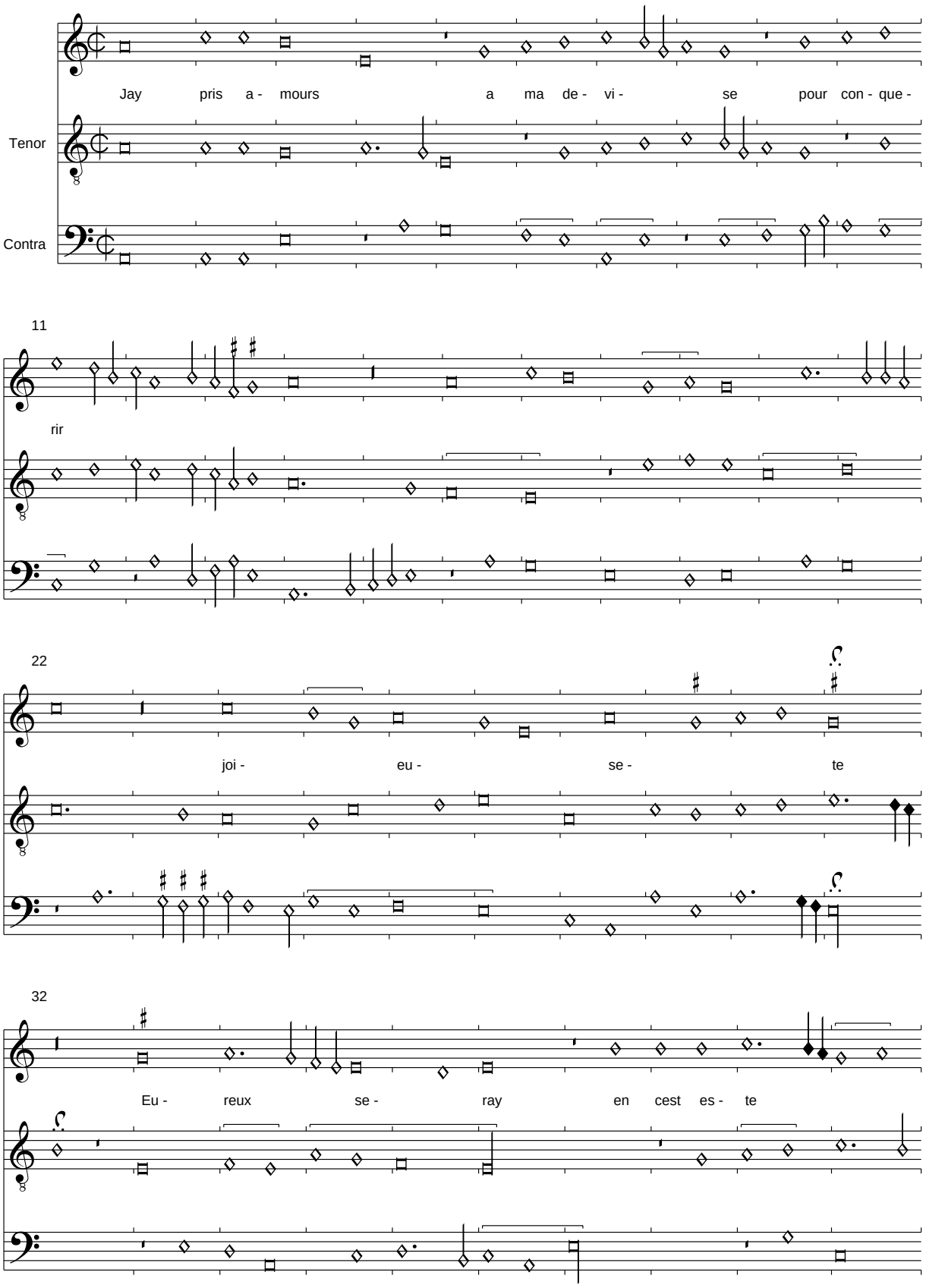
Der fehlende Text wird hier nach Laborde wiedergegeben. In parallelen Quellen ergeben sich erhebliche Abweichungen, so heißt es in Pixérécourt im 2. Vers des Refrains "Mon seul bien puisque ne vous voy" - also das genaue Gegenteil! Die Signa congruentiae fehlen in Bologna. Für weitere sehr gute Analysen der komplexten Quellenlage vgl. die Internetausgabe des Kopenhagen Chansonniers von Peter Woetmann Christoffersen:
http://chansonniers.pwch.dk/CH/CH020.html

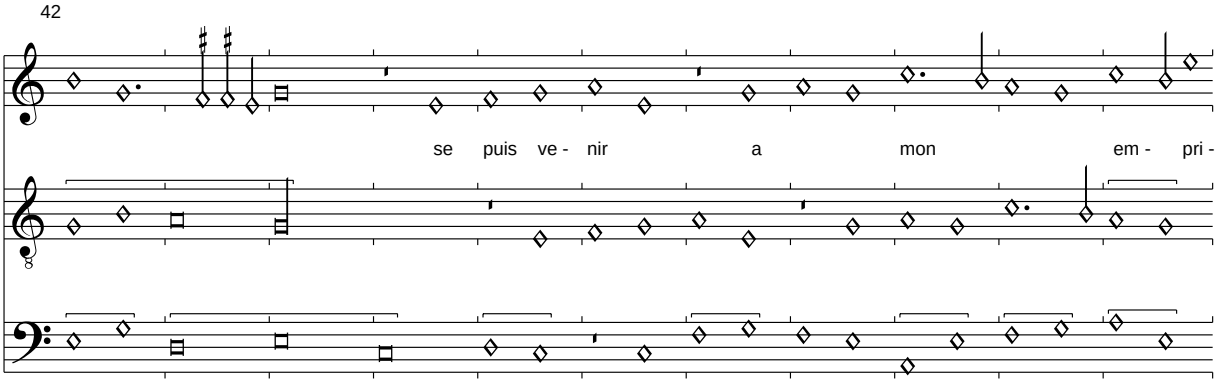
Quant vous estez hors de ma veue
Je me plains et diz a par moy
    Le souvenir de vous me tue
    Mon seul bien quant ie vous voy

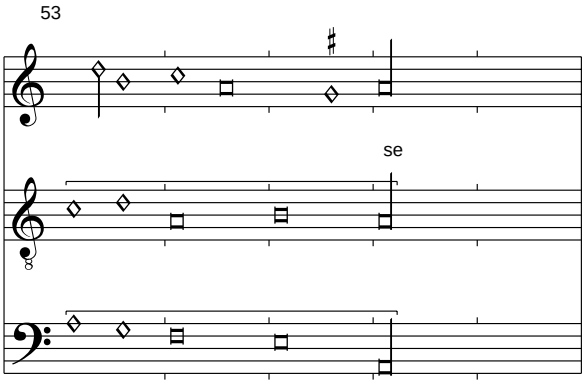
Seulle demeure despourveue
Dame nul confort ne reffay
Et si seuffre sans faire effray
Jusquez a voustre revenue

Le souvenir de vous me tue...

Jay pris amours a ma devise
Bologna Q 16, f. 138v-139







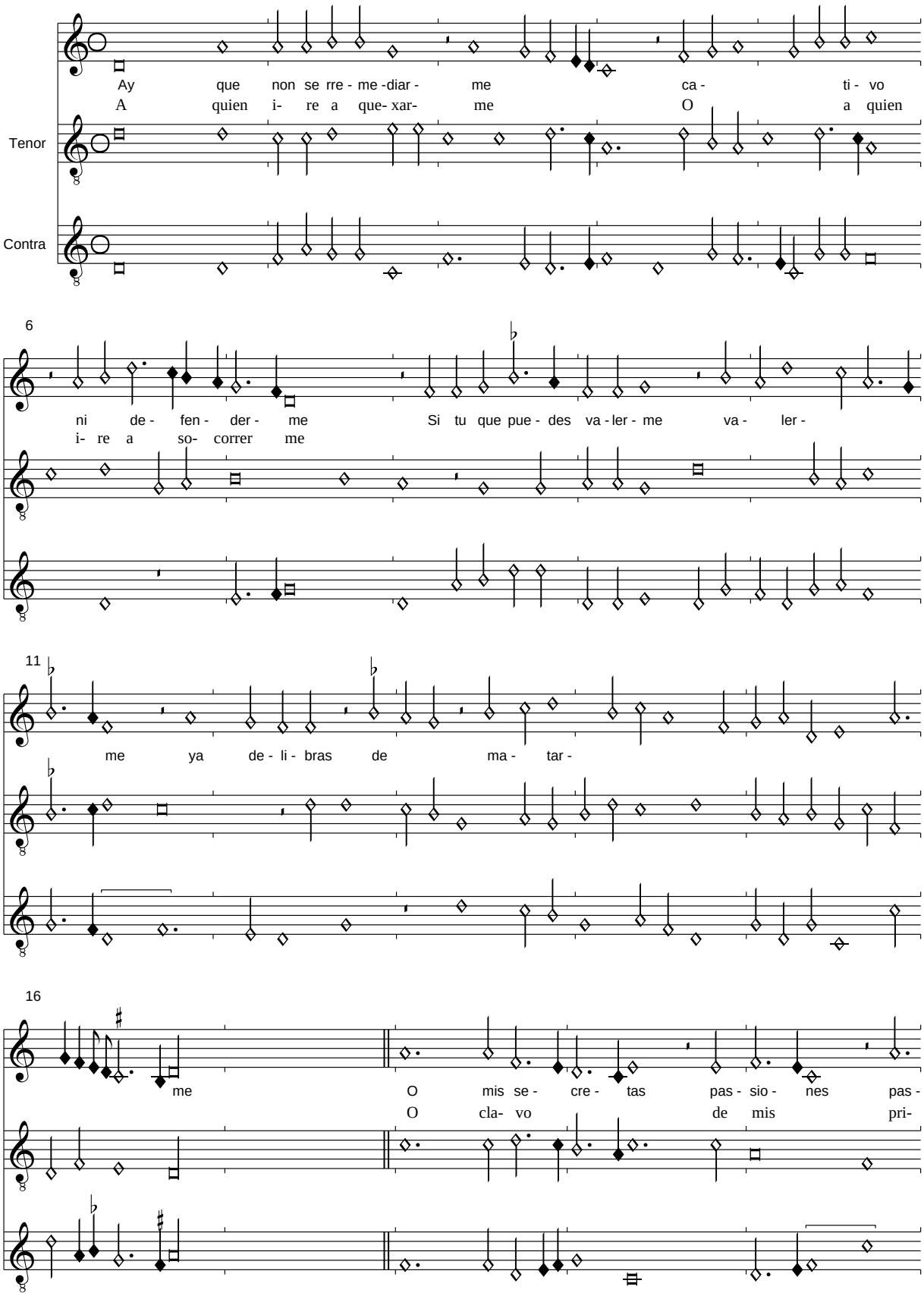
Der fehlende Text wird aus Nivelle übernommen.

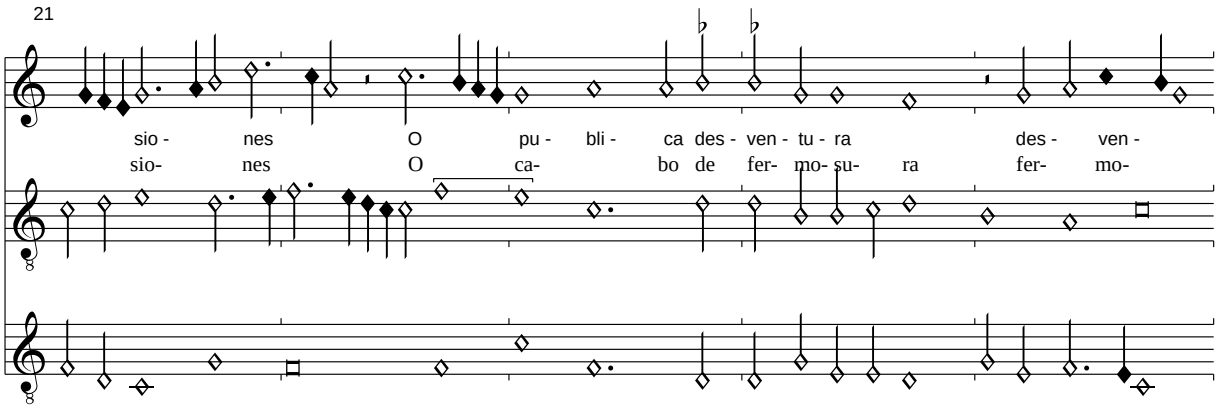
Sil est aucun quil me desprise
Il me doit estre pardonne
    Jay pris amours a ma devise
    Pour conquerir joieusete

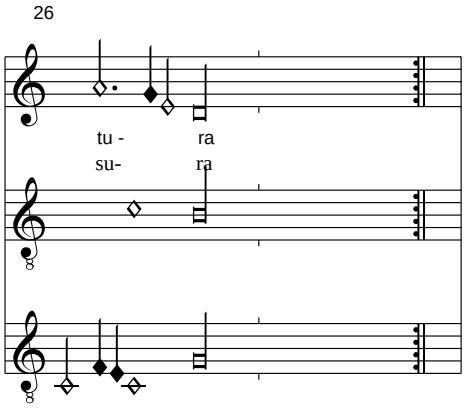
Il me semble que cest laguise
Qui na rien il est de deboute
Et nest de personne honore
Nesse point droit que je y vise

Jay pris amours a ma devise

(J. d. Leon): Ay que non se rremediarme
Bologna Q 16, f. 139v-140r

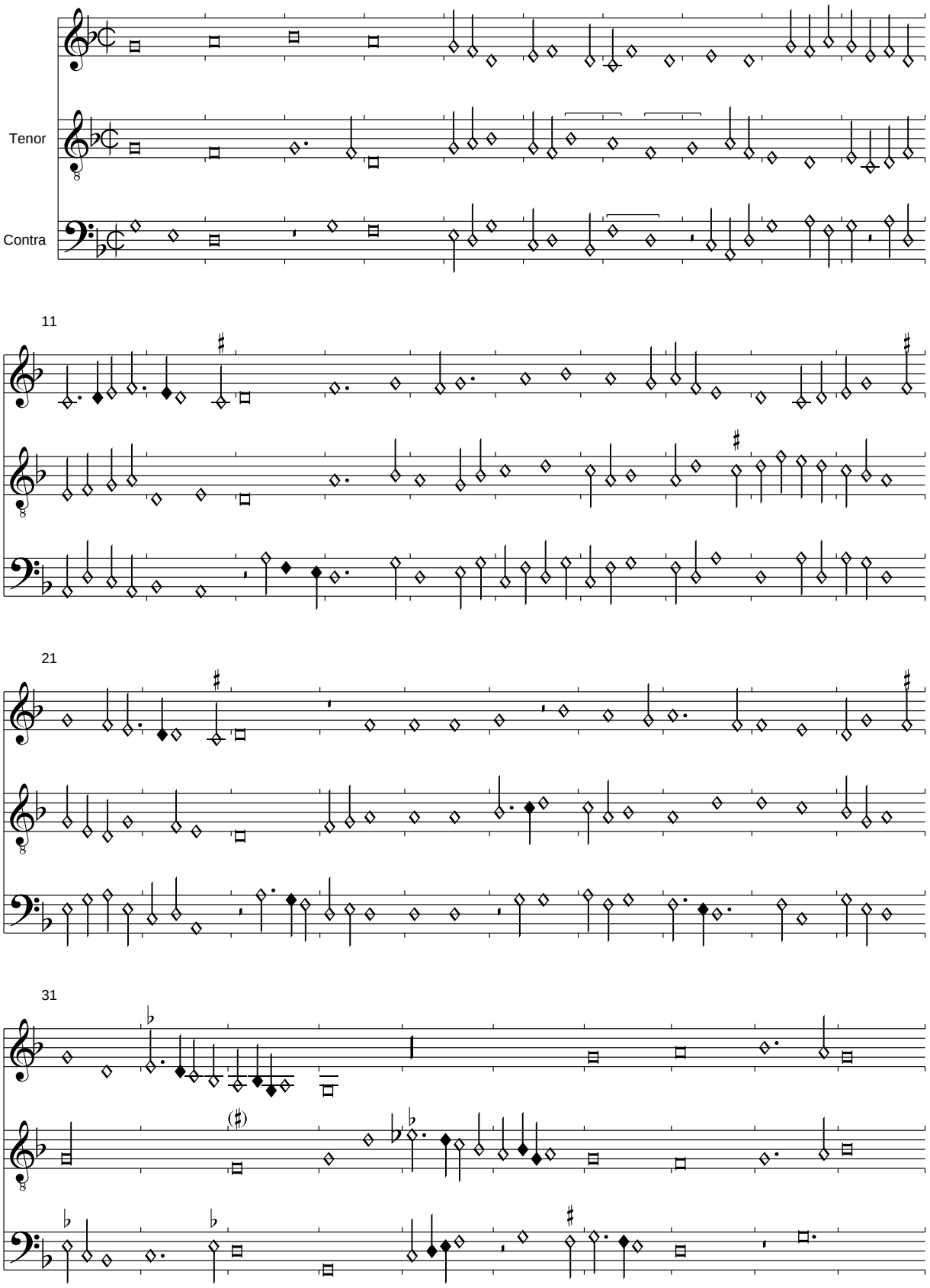


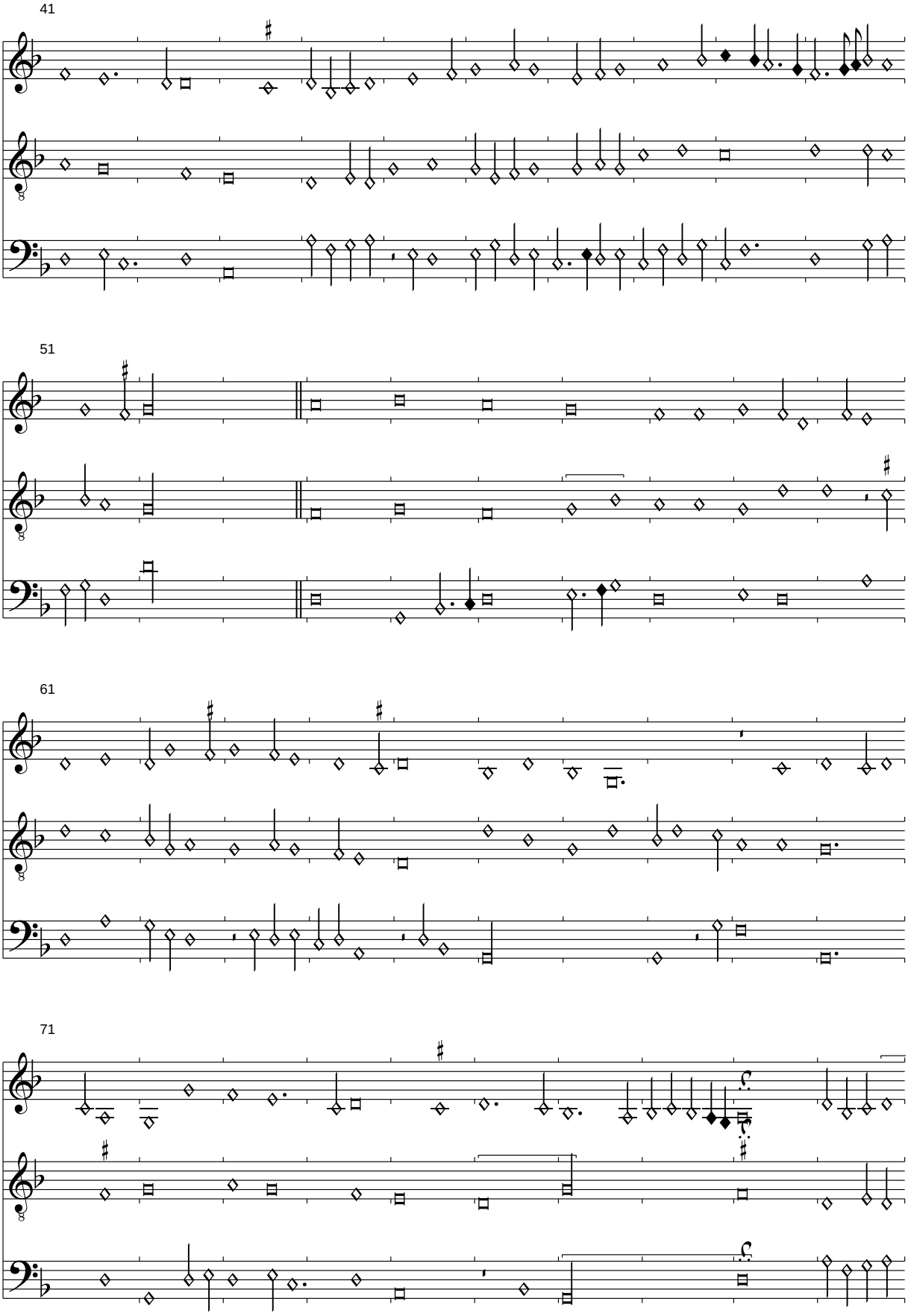


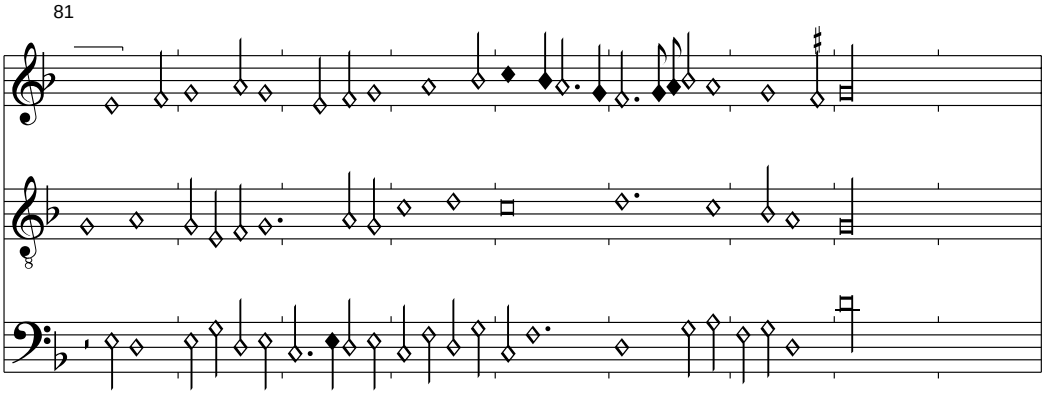


Der fehlende Text wird aus dem Cancionero de Colombino übernommen.

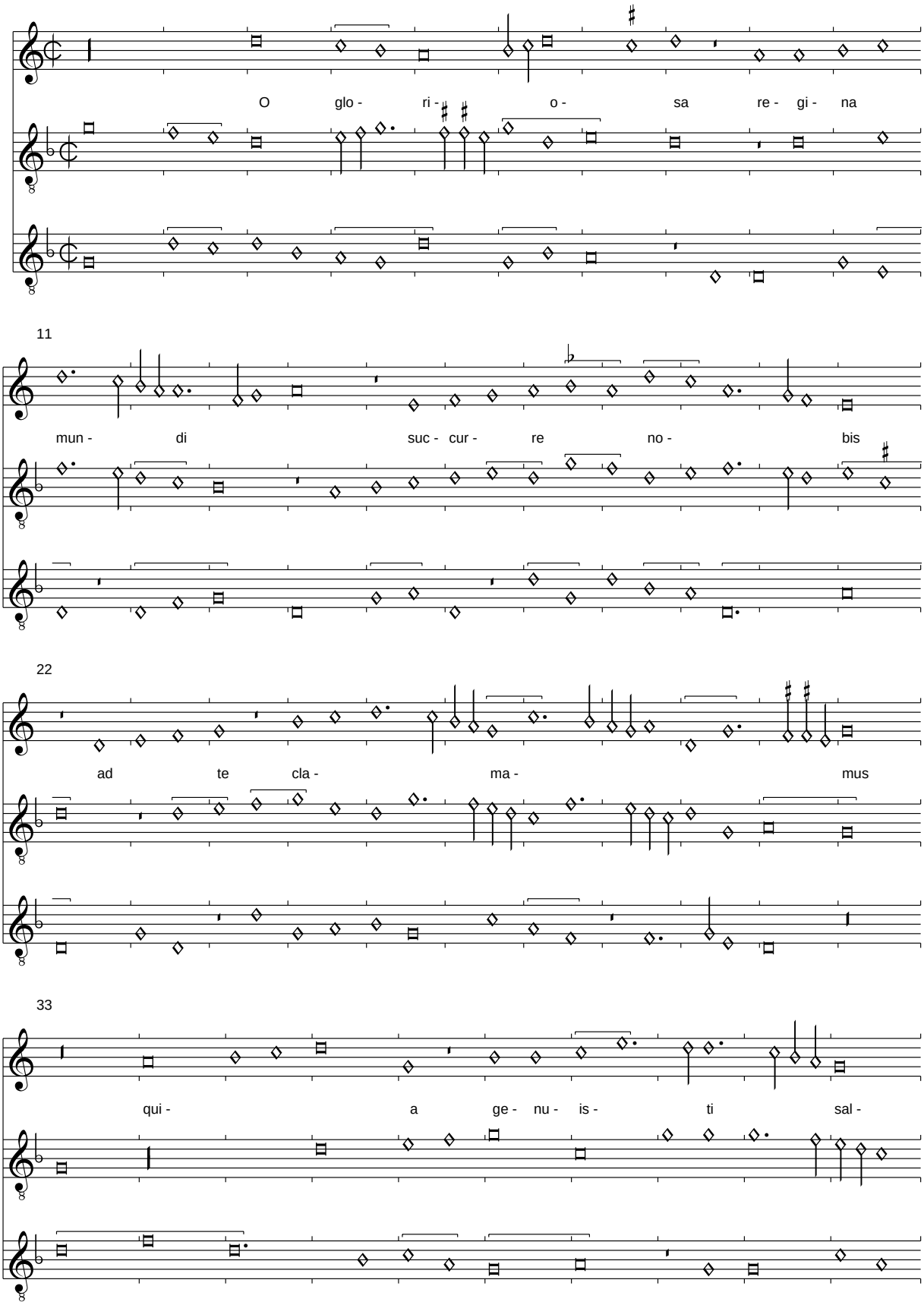
La rocca de fermes
Bologna Q 16, f. 140v-142r

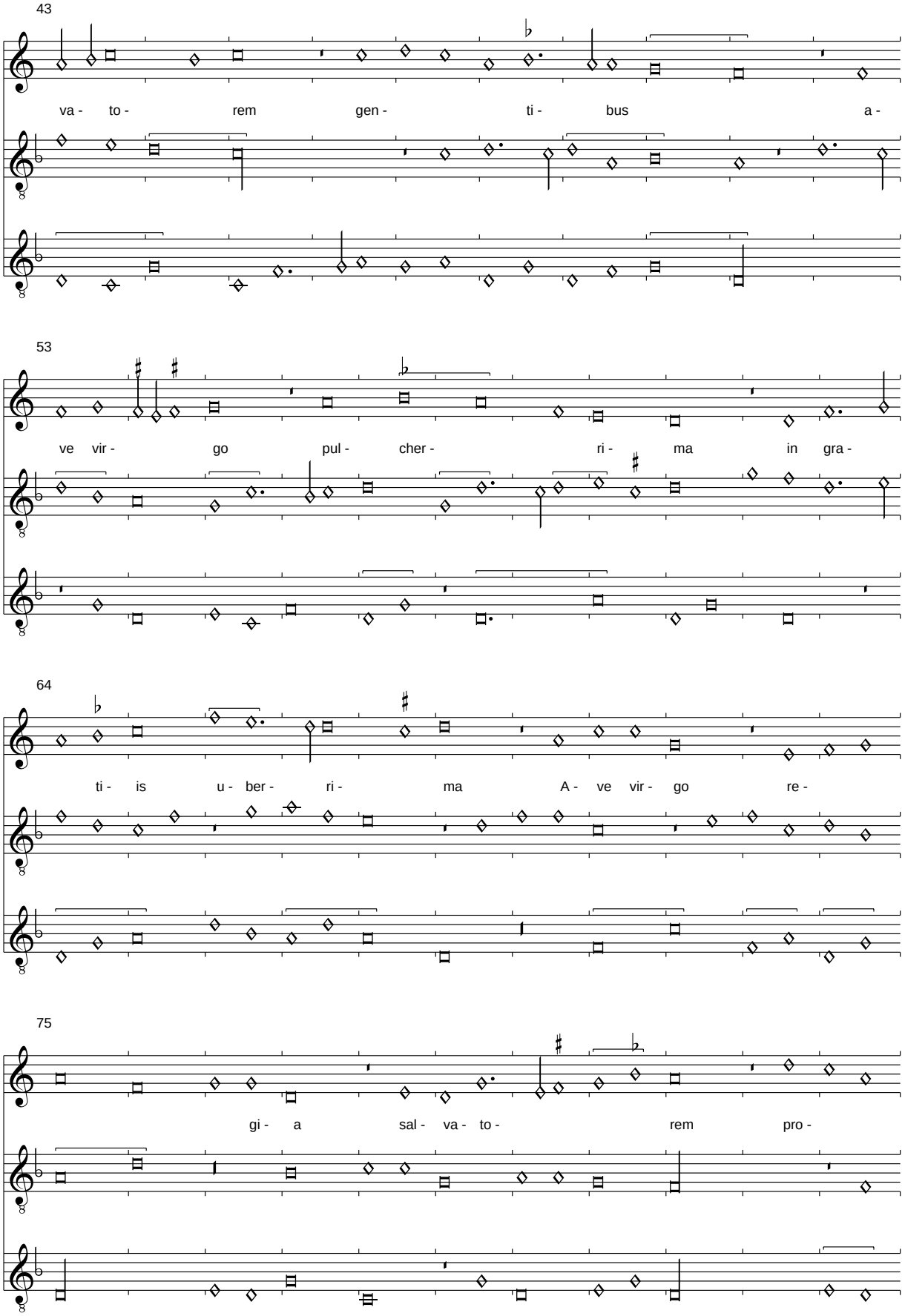


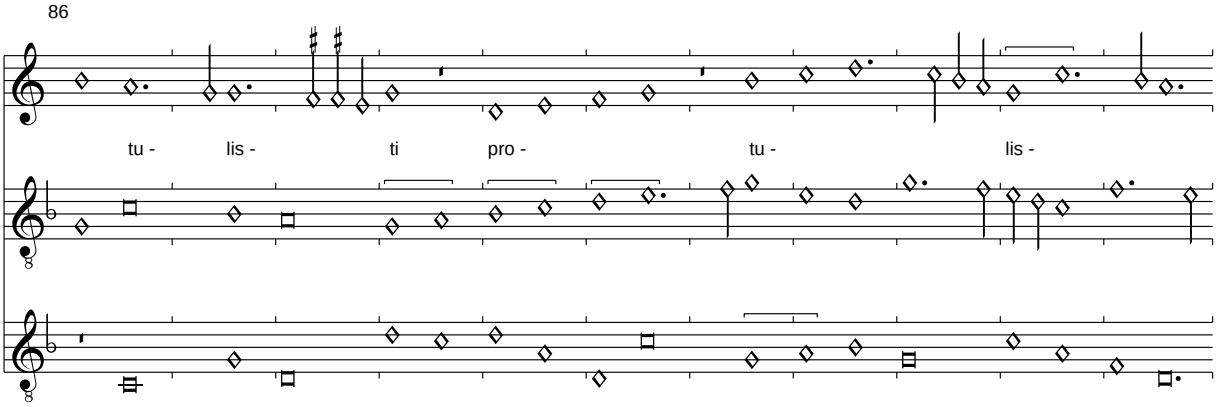

41
51
61
71

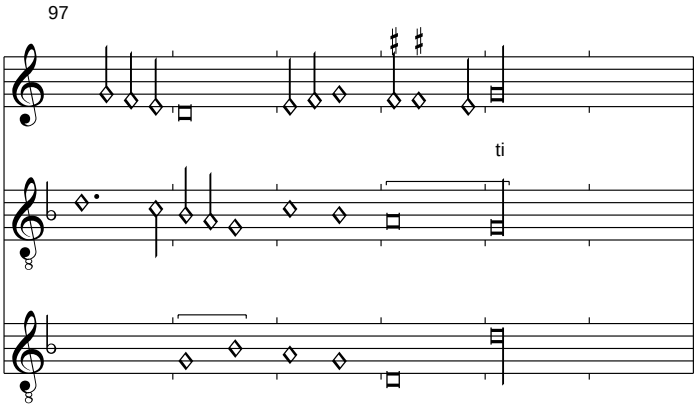

81

O gloriosa regina
Bologna Q 16, f. 142v-143r



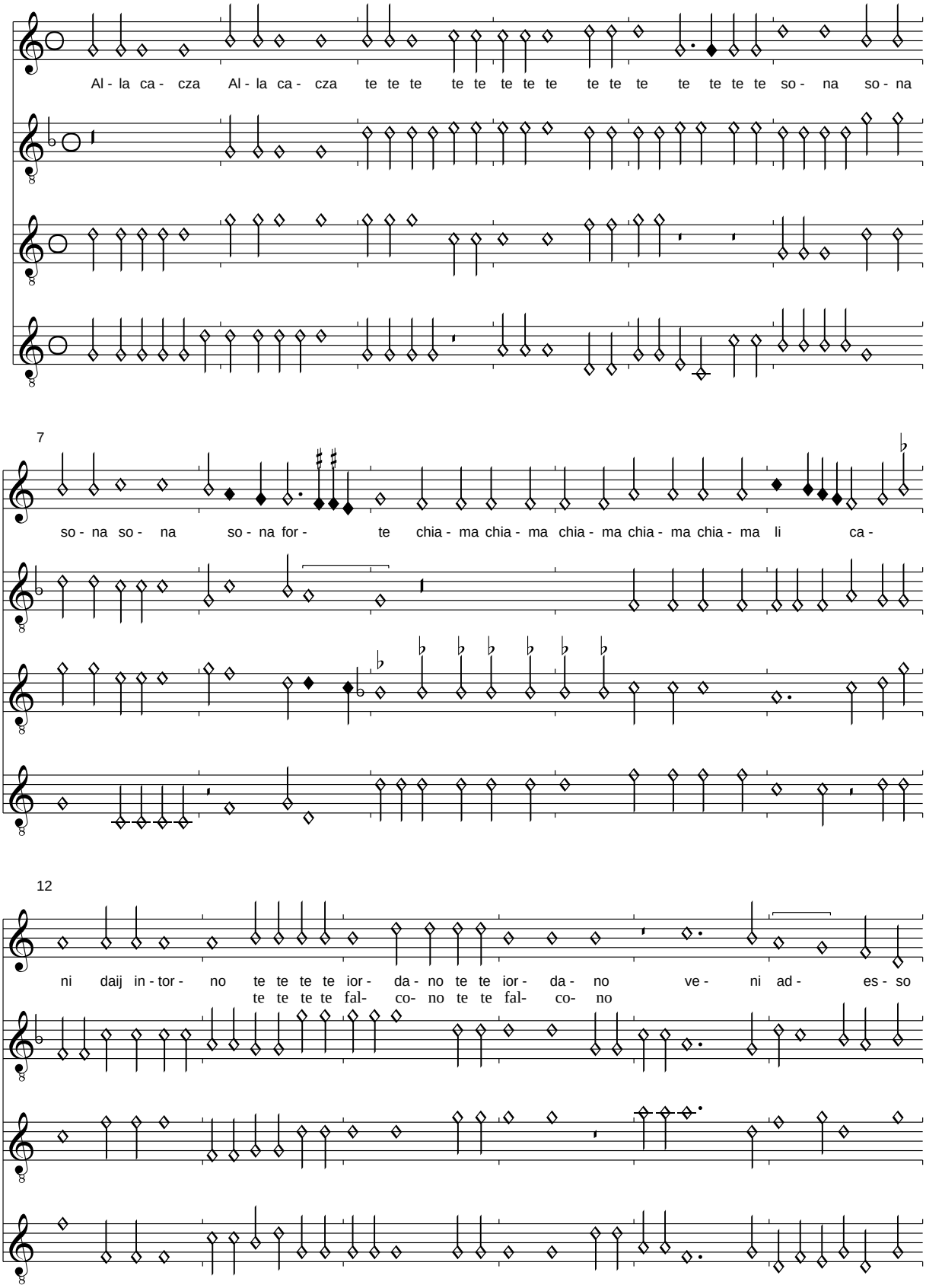

43
va - to - rem gen - ti - bus a -
53
ve vir - go pul - cher - ri - ma in gra -
64
ti - is u - ber - ri - ma A - ve vir - go re -
75
gi - a sal - va - to - rem pro -

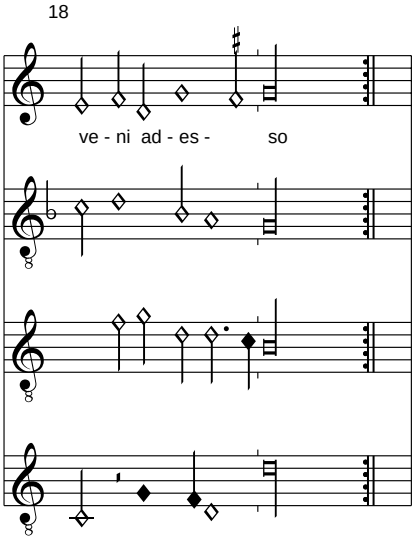




Der fehlende Text wird nach Pixérécourt ergänzt.

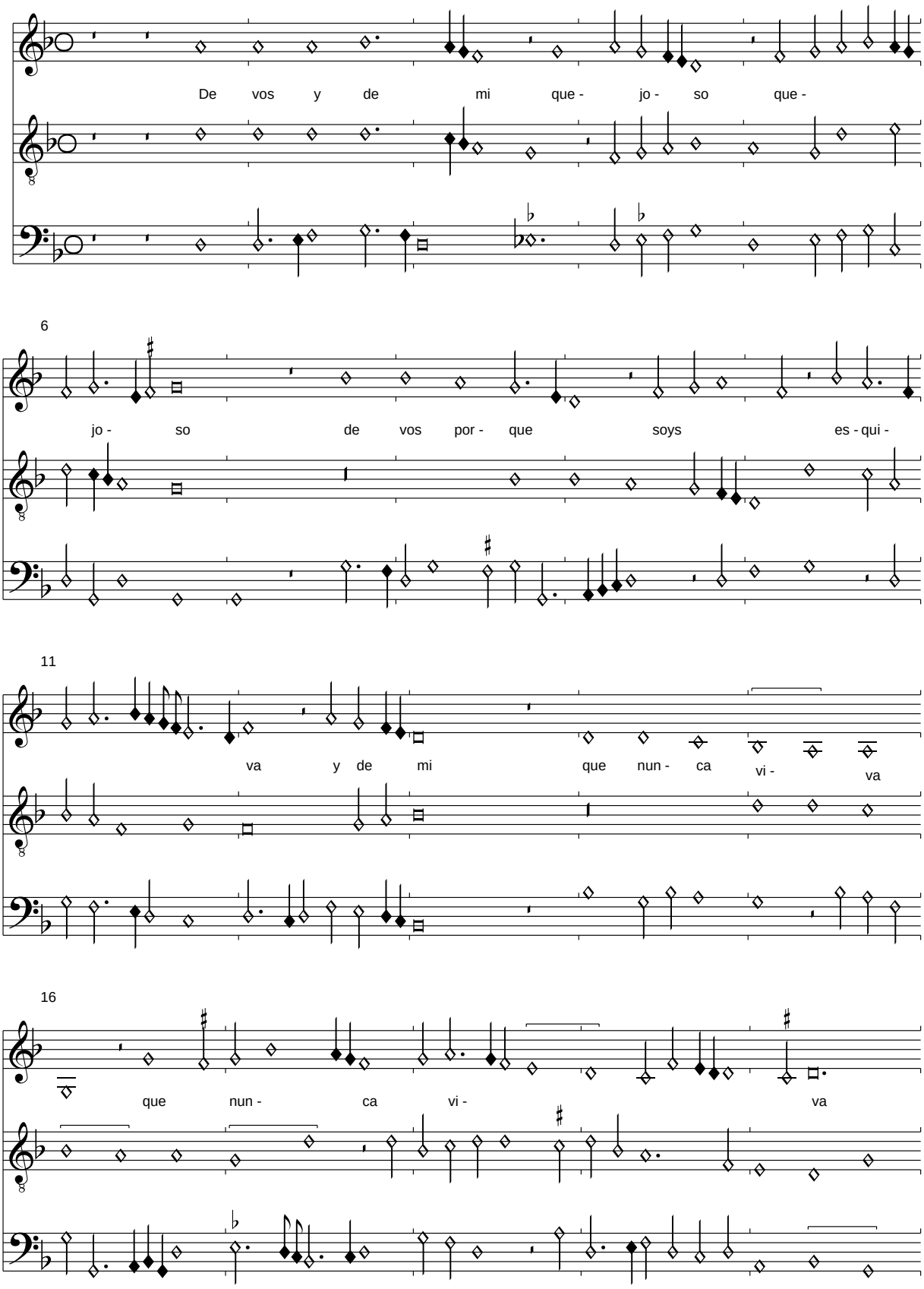
Alla cacza
Bologna Q 16, f. 143v-144r

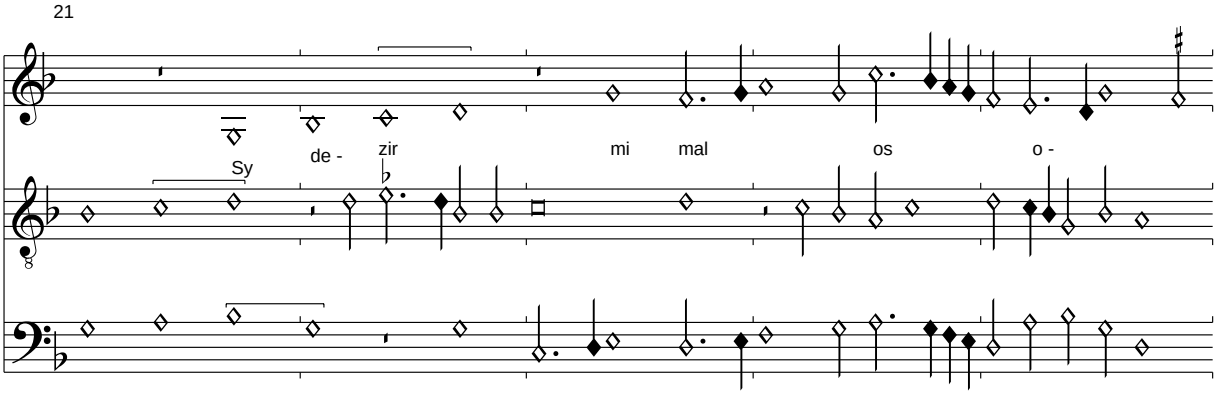


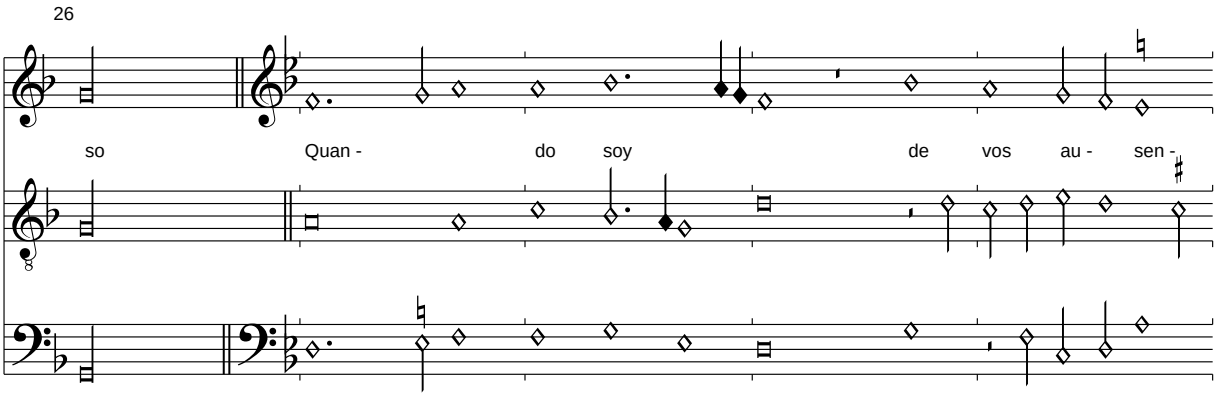


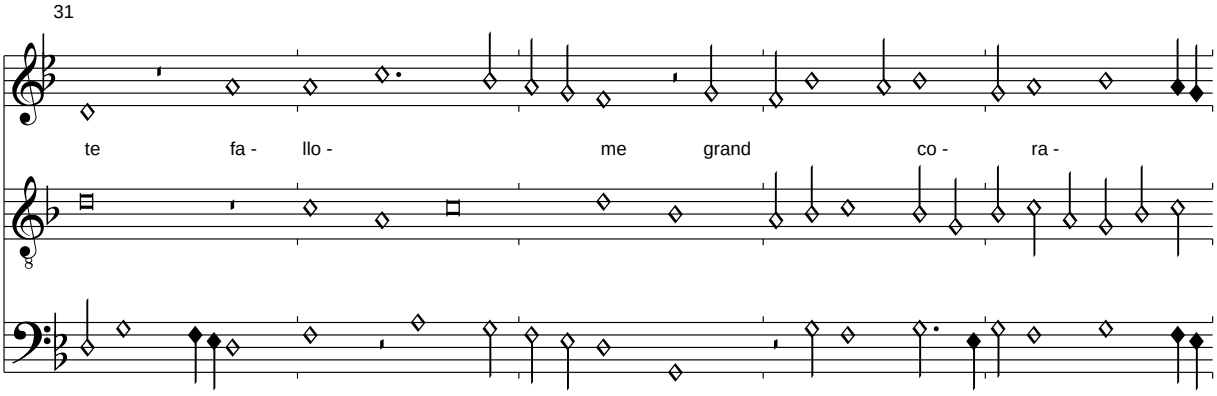
Weder Fallows in seinem "Catalogue of Polyphonic Songs 1415-1480" noch Pease in seinem zweiten Artikel zu diesem Stück (Musica Disciplina 22, 1968, S. 231-4) haben die Struktur dieser seltenen Caccia ganz erfasst. Sie ignorieren das Wiederholungszeichen als irrtümlich. Dabei zeigt die Textplatzierung und die Struktur sehr deutlich, dass die letzte Zeile der Quelle zu wiederholen ist, wobei sich nur ein Textanteil ändert, "te te falcono" anstatt "te te iordano". Der Sinn des letzteren Wortes scheint mir unklar.
Im Contratenor altus fehlen in T. 10,1-2 zwei M-b. In T. 18,4 ist Sb-d' zu M-d' zu kürzen.

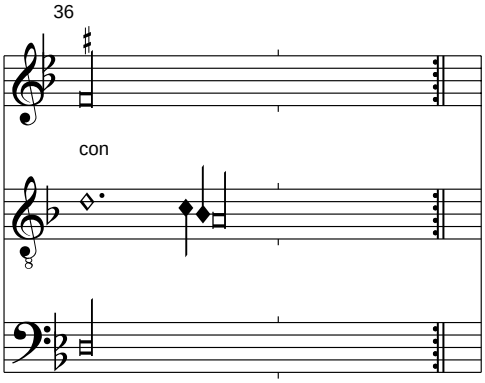
(Urrede): De vos y de mi quejoso
Bologna Q 16, f. 144v-145r











Der fehlende 2. Teil sowie der Text sind dem Cancionero de la Columbina entnommen.

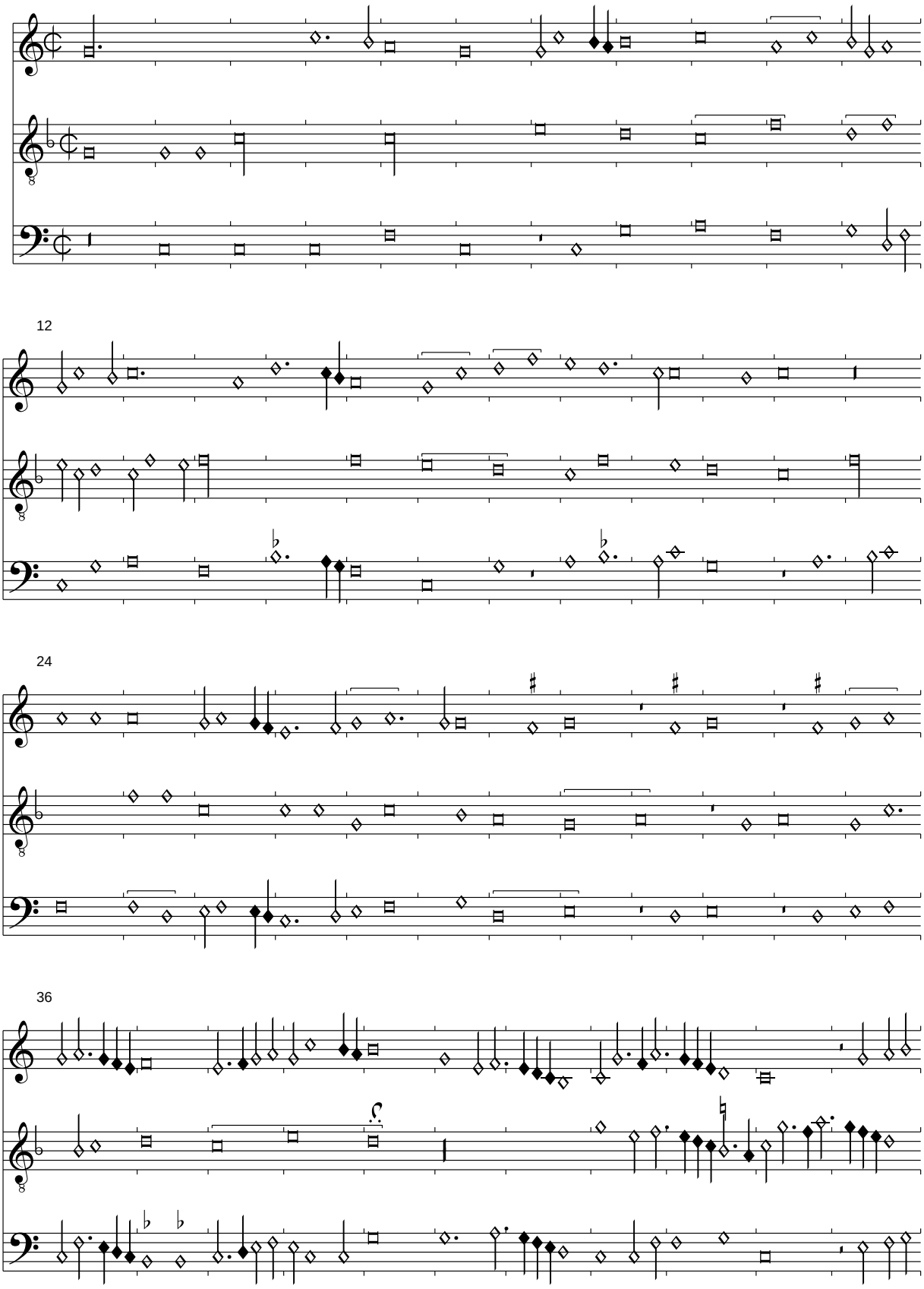
Text der 2. Strophe des 1. Teils:

Mas vuestro gesto sanoso
Y presuncion tan esquiva
Me fase que nunca viva
Sy mi mal dezir os oso

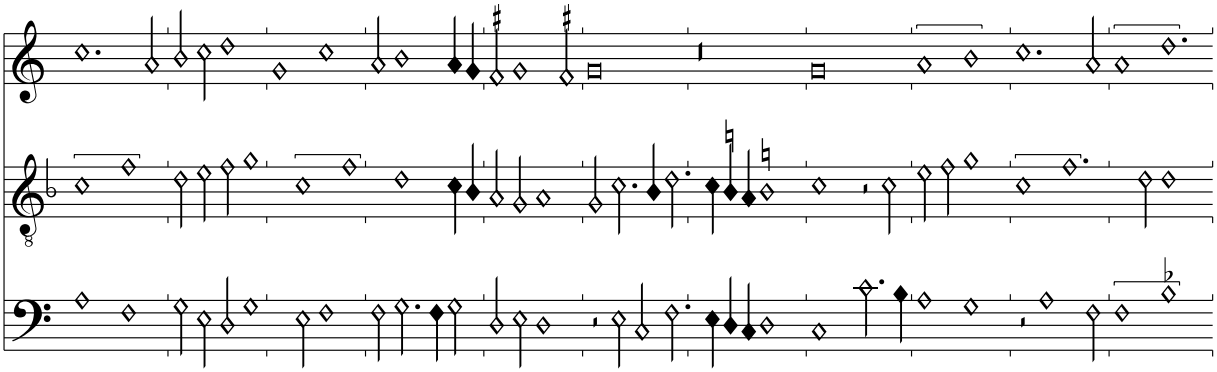
Text der 2. Strophe des 2. Teils:

Y pienso que soy presente
En decixos mi pasion

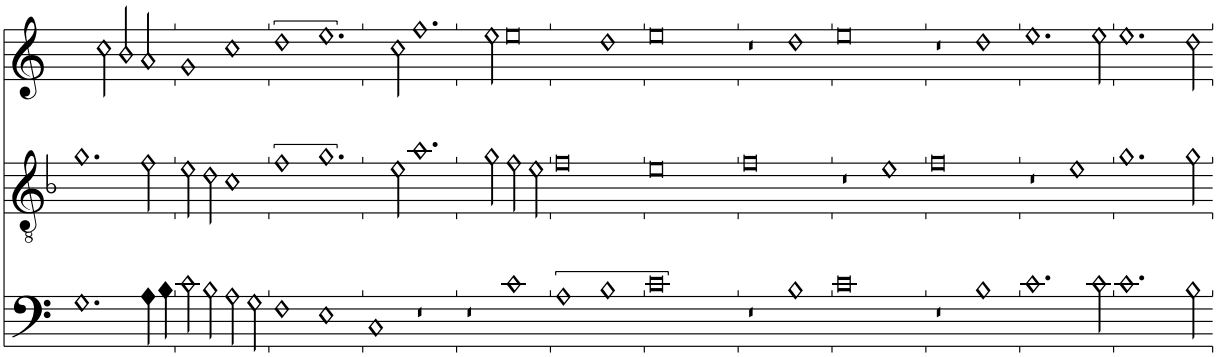
Dux Carolus
Bologna Q 16, f. 145v-146r



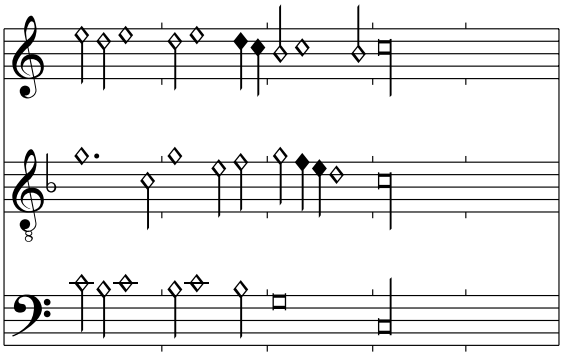
47



58

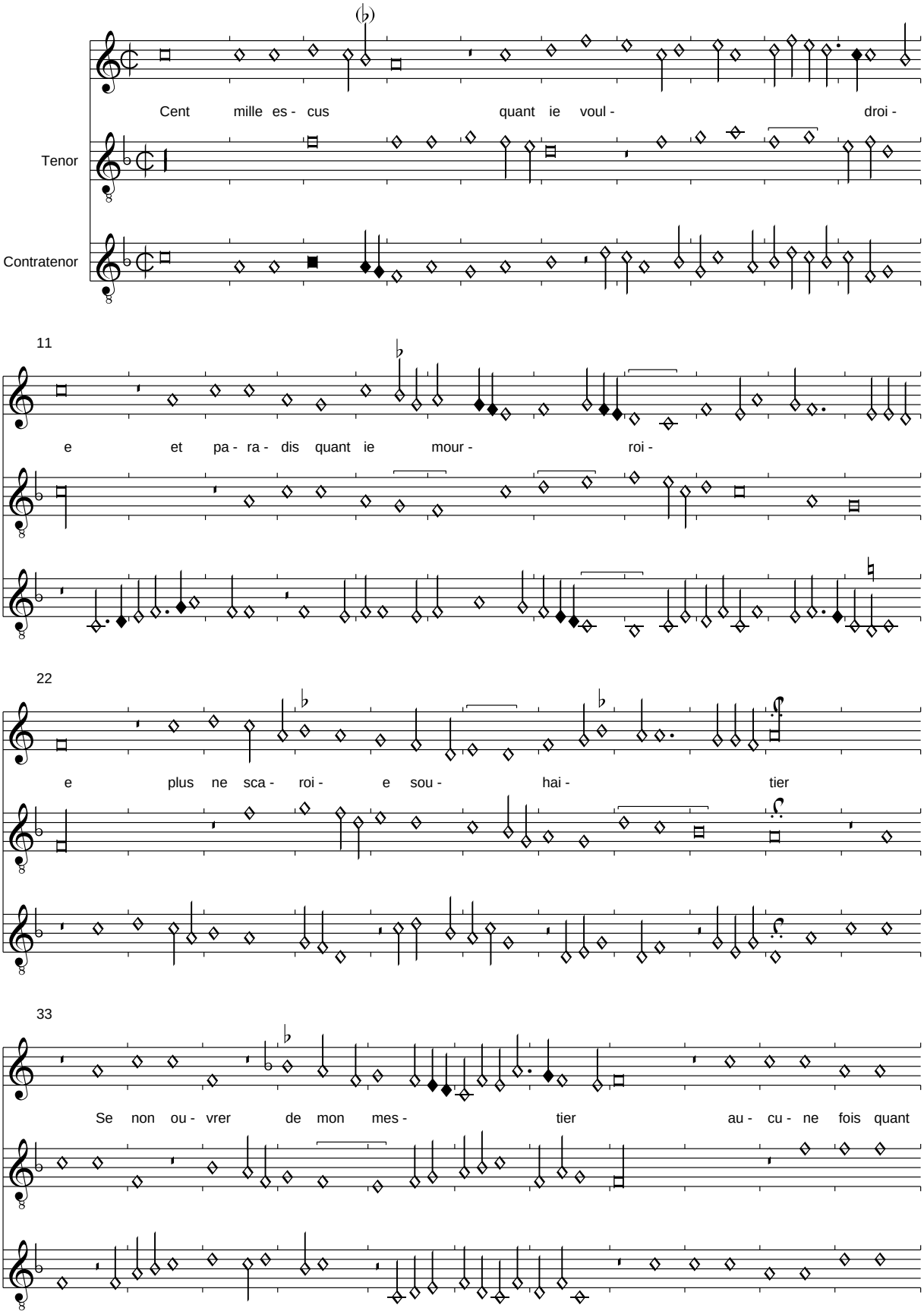


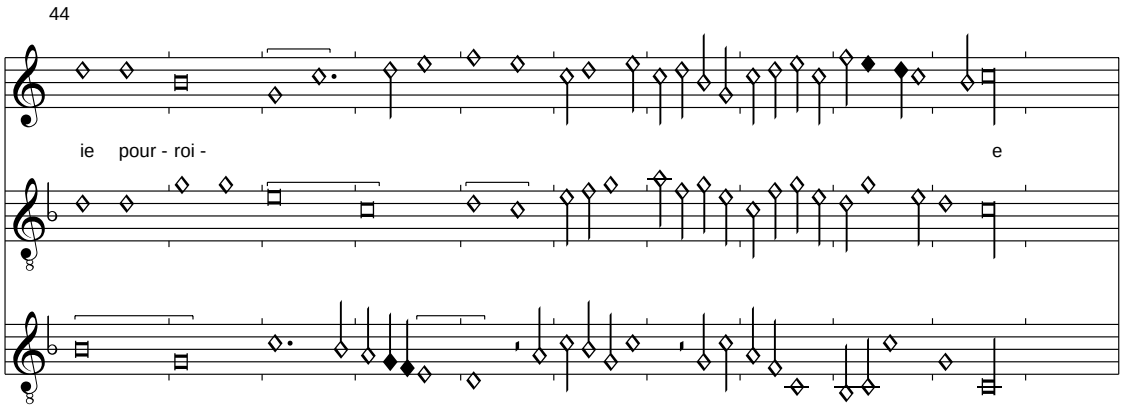
70



Das Incipit könnte sich auf einen fürstlichen Textdichter beziehen.

(Busnois/Caron): Cent mille escus
Bologna Q 16, f. 146v-147r





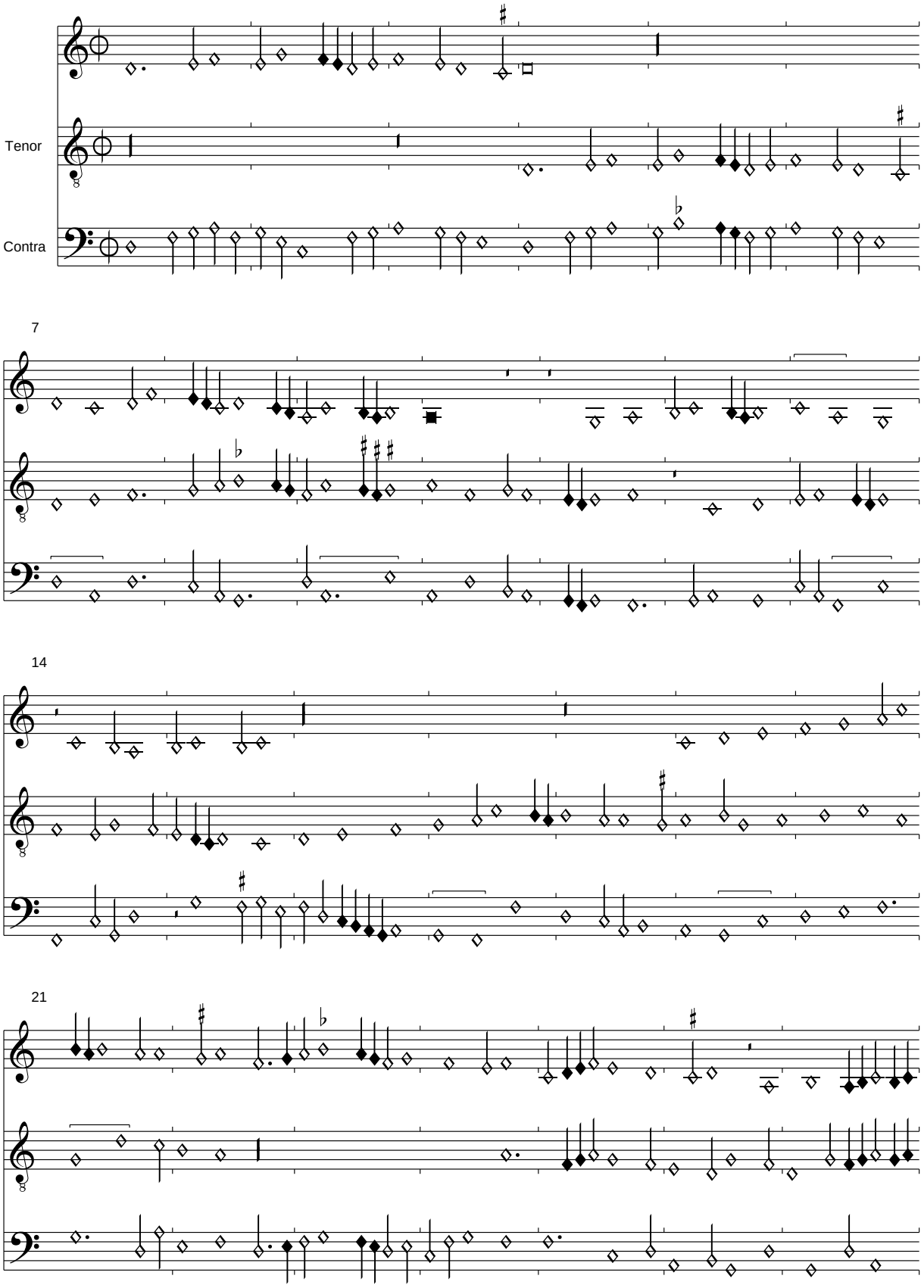
Im Contratenor wurden die ersten drei Minimae des T. 15 nach Dijon korrigiert. Ebenfalls nach Dijon wurde im Tenor T. 51,2-3 statt der fehlerhaften punktierten Sb-g' die Minimae f' und g' eingefügt.
Der fehlende Text wird nach Wolfenbüttel ergänzt:

De riens je ne me souffiroye
Maiz les dames festeroye
Se iavoye pour moy aidier
    Cent mille escuz quant je vouldroye
    Et paradis quant je mourroye
    Plus ne scauroye souhaitier

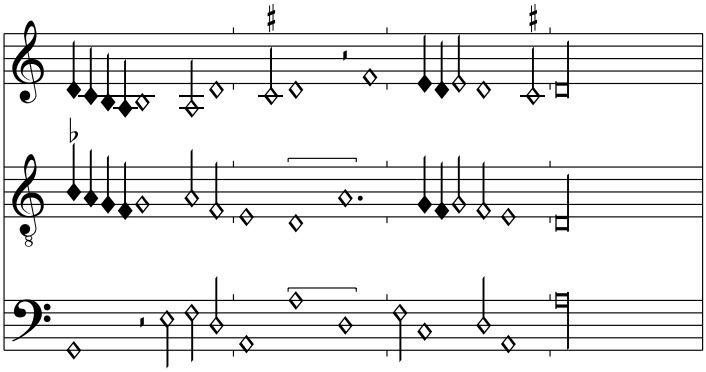
Puis men iroys iouer a roye
Ver rains <Reims> et la temps passeroye
Pour tousiours mon dueil oublier
Je ne me pourroye forvoyer
Puis quen ma bourse trouveroye

Cent mille escuz quant je vouldroye...

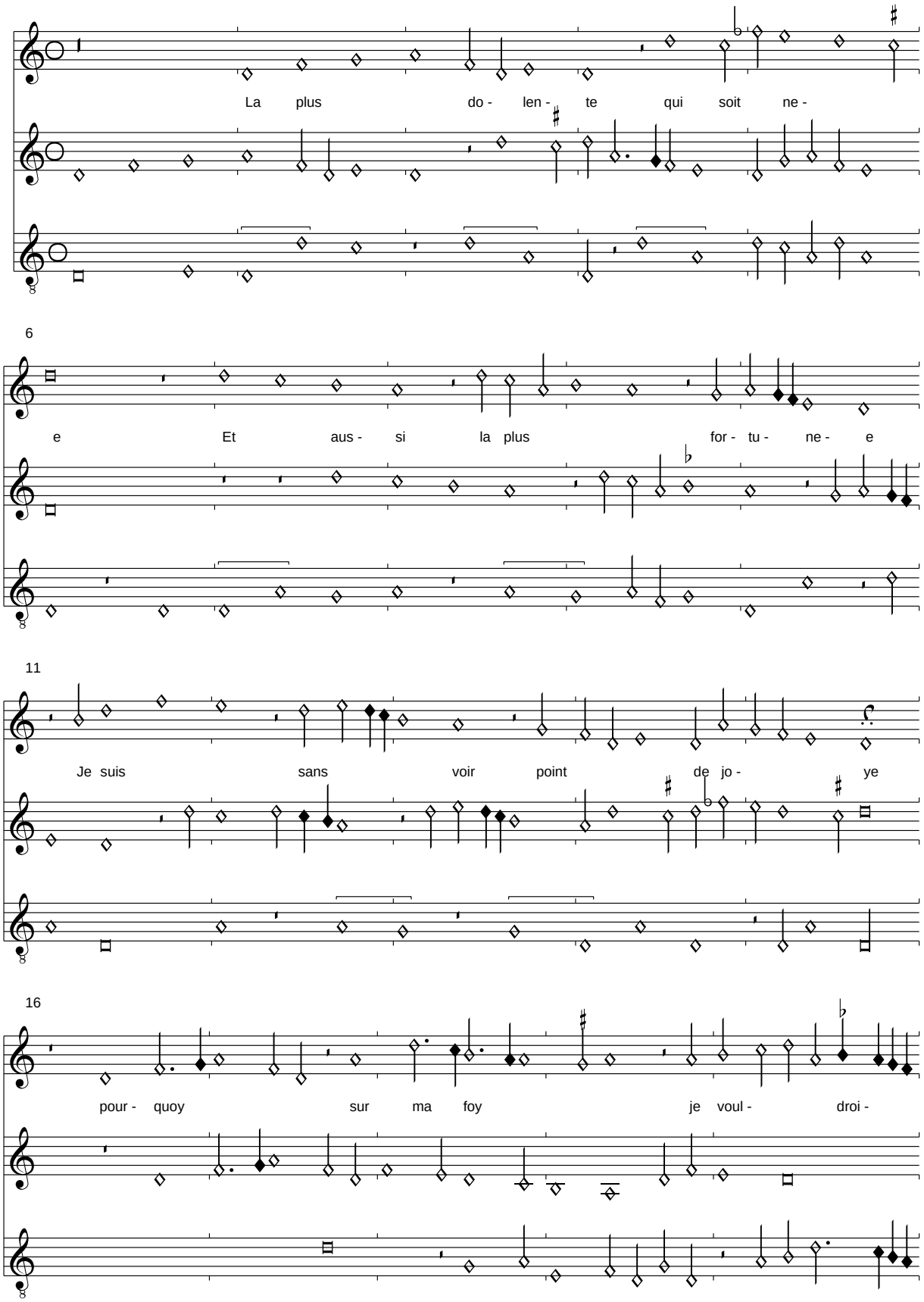
Con gran disdigno
Bologna Q 16, f. 147v-148r

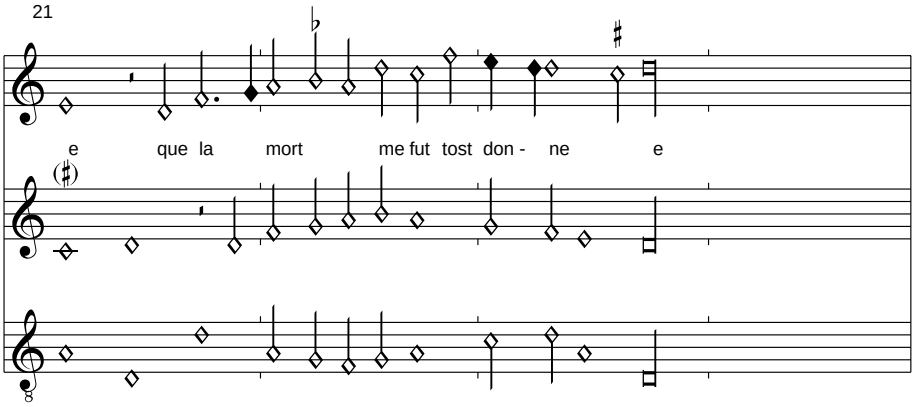


28



La plus dolente qui soit nee
Bologna Q 16, f. 148v-149r





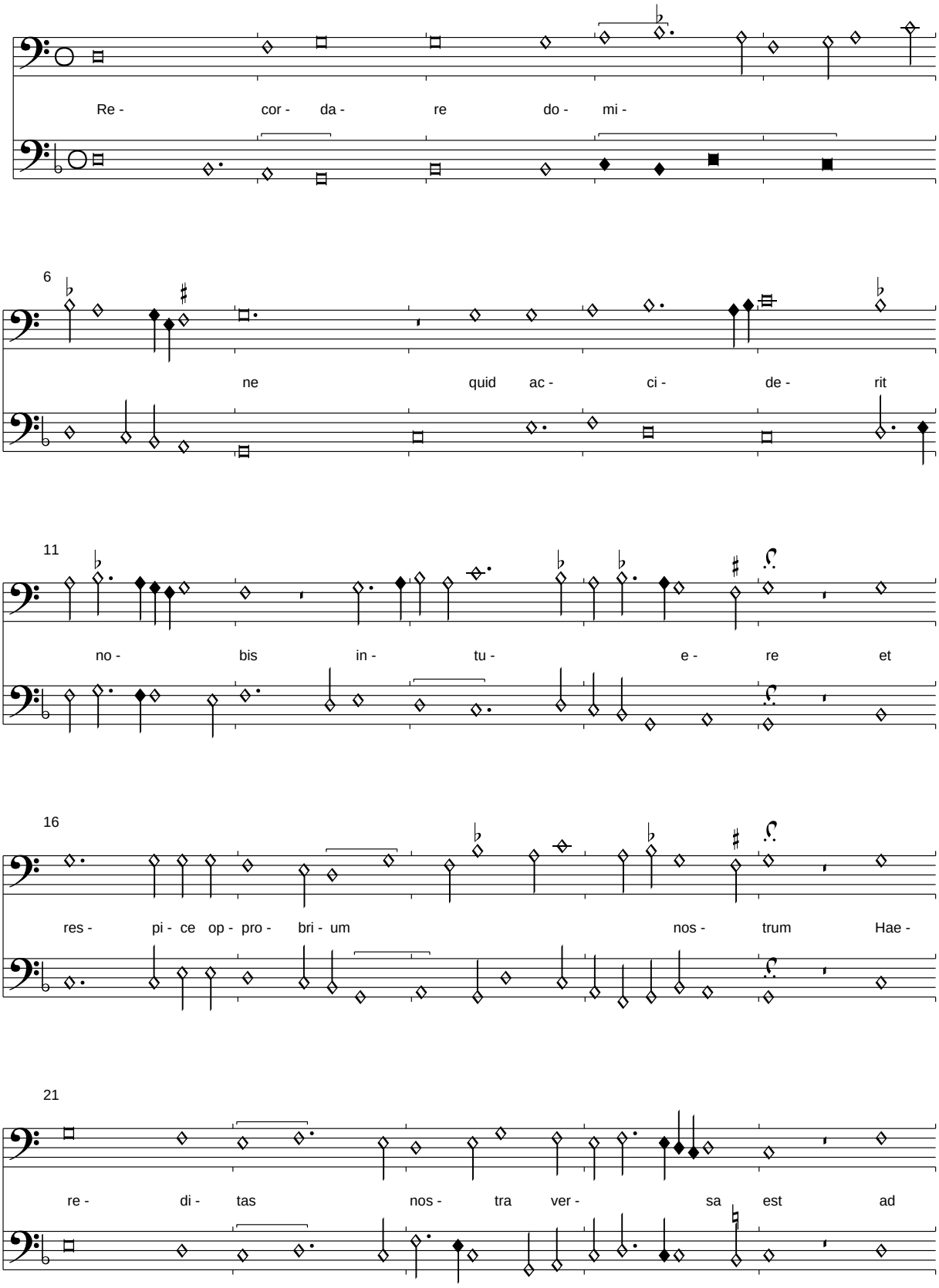
Diese Chanson zeigt eine recht differierende Überlieferung. Der Schluss in Bologna ist z. B. gegenüber Dijon merklich verkürtz, vermutlich um das plötzliche Eintreten des Todes noch zu unterstreichen!
Der fehlende Text wird nach Dijon ergänzt.

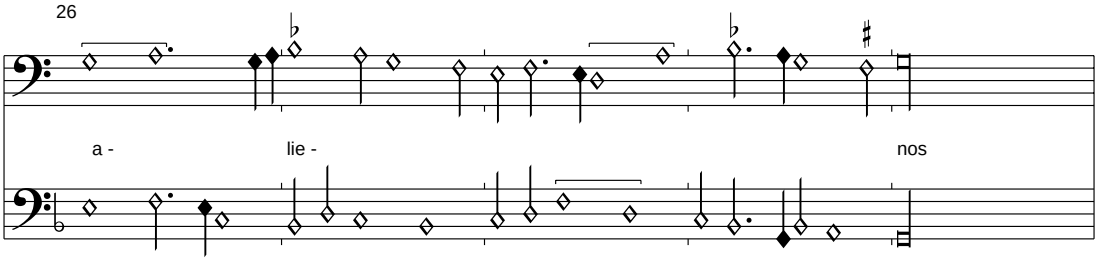
De tous lieux suis habandonnee
Car fortune ma destinee
Destre tousjours ou que soie
    La plus dolente qui soit nee
    Et aussi la plus fortunee
    Je suis sans avoir point de joye

Ma douleur est desordonnee
Et suis en tel point demenee
Que esjouir je ne me pourroie
Et si nay riens qui me resjoye
Parquoy doi bien estre nommee

La plus dolente qui soit nee...

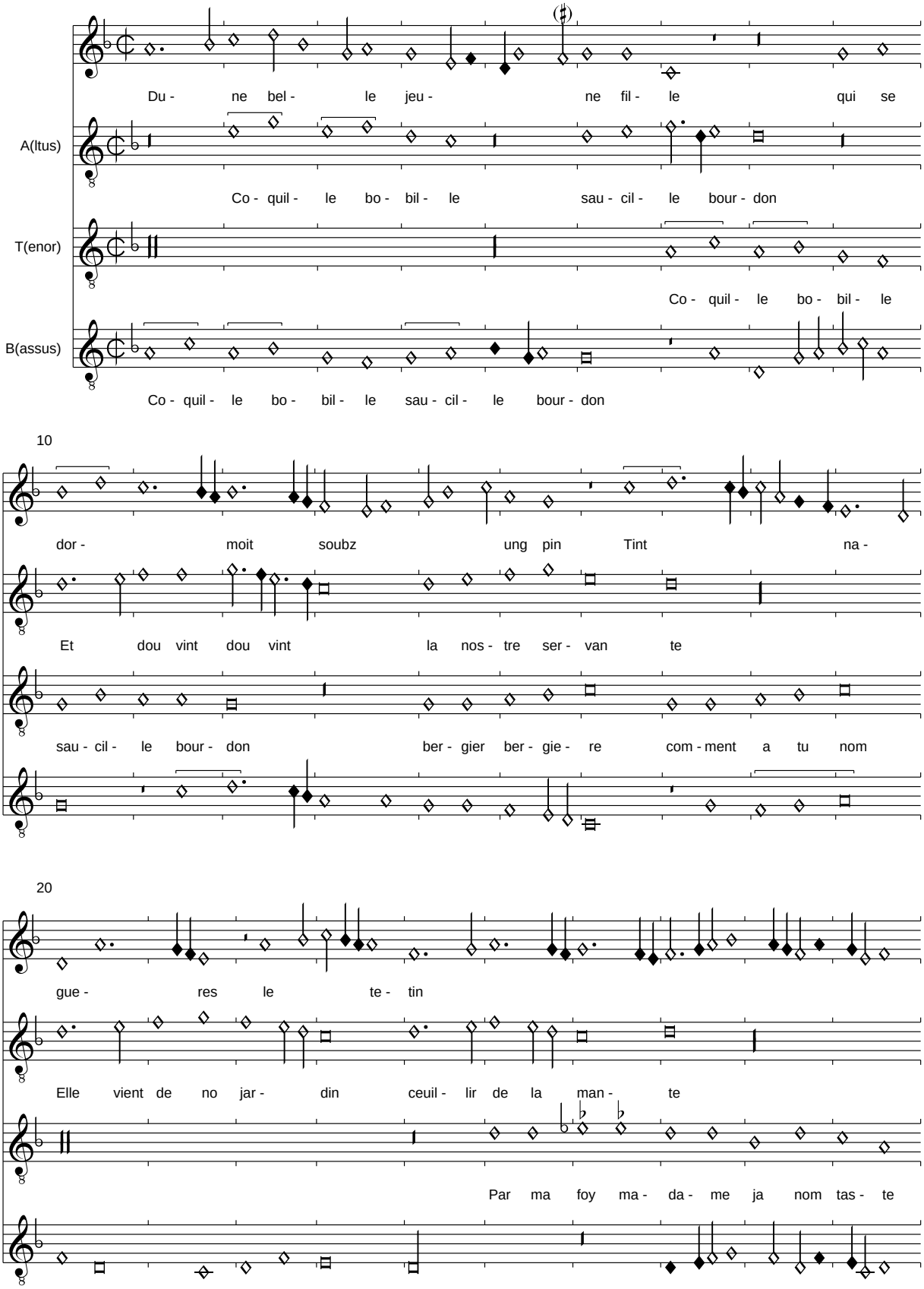
Recordare domine
Bologna Q 16, f. 151v

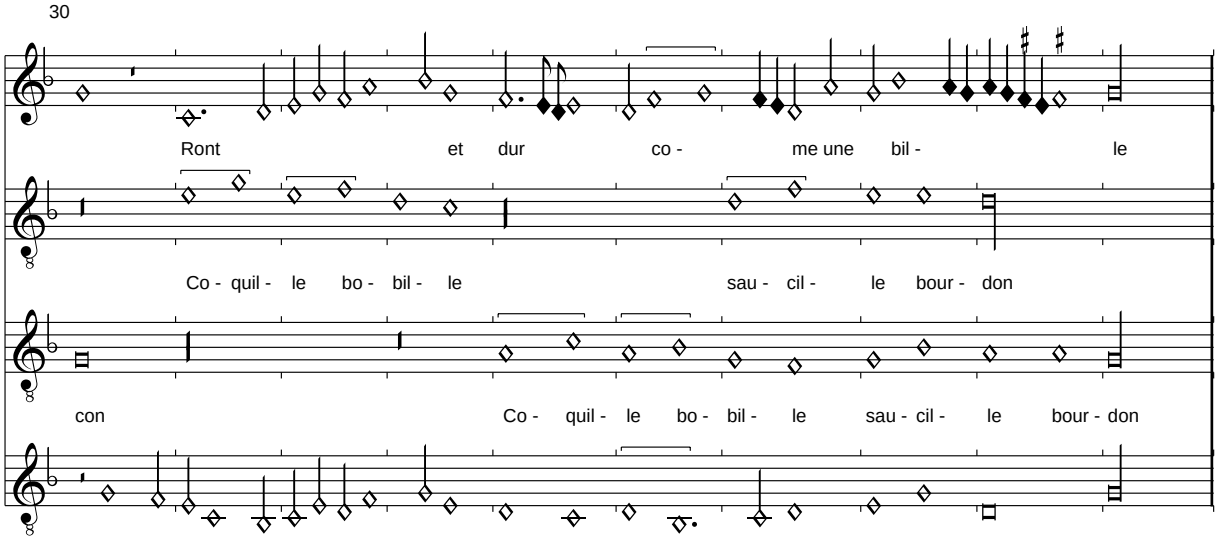




Der Text wurde aus den Klageliedern Jeremiae rekonstruiert. Es ist nicht sicher, ob die Komposition ursprünglich noch mehr Stimmen hatte, auf jeden Fall handelt es sich um ein Fragment.

Dune belle jeune fille/Coquille bobille
Bologna Q 16, f. 152v-153r





Die Quelle hat nur das Incipit "Cochilic". Der Text wird aus Nivelle übernommen. Manche Zusammenfassungen von zwei Semibreves zu einer Brevis sind zugunsten des Textes nicht nachvollzogen worden.

Weitere Strophen des Superius:

Et par voie assez subtille
Baisay le doulx musequin
    Dune belle jeune fille
    Qui se dormoit soubz ung pin

Lors se dressa ma coquille
Preste a frapper au hutin
Et na pete au matin
Que ce frocter de lestrille

Dune belle jeune fille...